TSIAT

AKO

Montreal, 12

TSIATAK NIHONON8ENTSIAKE

ONK8E ON8E

AKOIATONSERA.

Imprimatur.

A. F. TRUTEAU,
Vic. Gen. Mam.

Montreal, 12 mai 1865.

150

EGO SUM FLORE PIA BENEDICAE

VIRGO MARIA.

AVE, SACRA DOMUS

IN QUA

VERBUM CARO FACTUM EST.

794

TSIATAK NIHONON8ENTSIAKE

ONK8E ON8E

AKOIATONSERA,

Ionterennaientak8a, teieri8ak8atha, iontaterihonnien-
nitha, iontateretsiaronk8a, iakentasetatha,
iekaratonk8atokentisonha oni.

Kahiaton oni tokara nikarennake erontaksneha.

Kaneshatake tiakoson.

LE

LIVRE DES SEPT NATIONS

ou

Paroissien Iroquois,

Auquel on a ajouté, pour l'usage de la mission du
Lac des Deux-Montagnes, quelques cantiques
en langue algonquine.

Tiohtiake
TEHORISTORARAKON JOHN LOVELL.

1865.

39014

Tsinikon aieri8aiecite n'iakori8iioston ne Se8enniseratson.

Sarshiaann sari8iioston tsi iakori8ison non8a8enniserake :

Atsennaien ne Niio,
Atsenon8ene tsi hiaiatison ;
Atsennakeren ne Iesos,
Aesatsennonniaten tsi hianek8ensarise,
Aseniahesenhake On8ari ioiatatokenti,
Aseiennite n'akoiatatokentison,
Asatsennonniaten ne satonnhetston,
Askenrenseronni ne tsieronke,
Asatennikonrisake
Taonsaseri8userako tsini sari8aneren,
Asaskanekseke ne kari8iiose okonha,
Tavatentsa ne karonhiake,
Asetsaniseke n'oneshon,
Asanontonnion n'iatekakonte
Tosa asatenniseratiesate,
Aseriorenten nonk8e ne kari8iios,
Tosa senakeren niahte iakori8iioston,
Asetsaniseke nonatkonseraksen,
Tosa asatatenikonraierite,
Toka non8a ensiheie,
Nok tenhiaiatorete ne Ra8enniio,
Ien8atkontak8e tsinenhiaierase,
Tokat ensatsennonni,
Tokaken ensatkaronni.

TETSIATORET, SARI8IIOSTON.

IA

TABLE

ANNÉES.	LETTRE DOMINICALE.
1865	a
1866	g
1867	f
1868	e d
1869	c
1870	b
1871	a
1872	g f
1873	e
1874	d
1875	c
1876	b a
1877	g
1878	f
1879	e
1880	d c
1881	b
1882	a
1883	g
1884	f e
1885	d
1886	c
1887	b
1888	a g
1889	f
1890	e
1891	d
1892	c b
1893	a
1894	g

IAKENTASETATHA KOSA.

TABLEAU DU TEMPS ET DES FETES MOBILES.

ANNÉES.	LETTRE DOMINICALE.	LES CENDRES.	PAQUES.	PENTECÔTE.	FÊTE-DIEU.	DIMANCHES APRÈS LA PENTECÔTE.	PREMIER DIMANCHE DE L'AVENT.
1865	a	1 mars	16 avril	4 juin	15 juin	25	3 déc.
1866	g	14 fév.	1 avril	20 mai	31 mai	27	2 déc.
1867	f	6 mars	21 avril	9 juin	20 juin	24	1 déc.
1868	e d	26 fév.	12 avril	31 mai	11 juin	25	29 nov.
1869	c	10 fév.	28 mars	16 mai	27 mai	27	28 nov.
1870	b	2 mars	17 avril	5 juin	16 juin	24	27 nov.
1871	a	22 fév.	9 avril	28 mai	8 juin	26	3 déc.
1872	g f	14 fév.	31 mars	19 mai	30 mai	27	1 déc.
1873	e	26 fév.	13 avril	1 juin	12 juin	25	30 nov.
1874	d	18 fév.	5 avril	24 mai	4 juin	26	29 nov.
1875	c	10 fév.	28 mars	16 mai	27 mai	27	28 nov.
1876	b a	1 mars	16 avril	4 juin	15 juin	25	3 déc.
1877	g	14 fév.	1 avril	20 mai	31 mai	27	2 déc.
1878	f	6 mars	21 avril	9 juin	20 juin	24	1 déc.
1879	e	26 fév.	13 avril	1 juin	12 juin	25	30 nov.
1880	d c	11 fév.	28 mars	16 mai	27 mai	27	28 nov.
1881	b	2 mars	17 avril	5 juin	16 juin	24	27 nov.
1882	a	22 fév.	9 avril	28 mai	8 juin	26	3 déc.
1883	g	7 fév.	25 mars	13 mai	24 mai	28	2 déc.
1884	f e	27 fév.	13 avril	1 juin	12 juin	25	30 nov.
1885	d	18 fév.	5 avril	24 mai	4 juin	26	29 nov.
1886	c	10 mars	25 avril	13 juin	24 juin	23	28 nov.
1887	b	23 fév.	10 avril	29 mai	9 juin	25	27 nov.
1888	a g	15 fév.	1 avril	20 mai	31 mai	27	2 déc.
1889	f	6 mars	21 avril	9 juin	20 juin	24	1 déc.
1890	e	19 fév.	6 avril	25 mai	5 juin	26	30 nov.
1891	d	11 fév.	29 mars	17 mai	28 mai	27	29 nov.
1892	c b	2 mars	17 avril	5 juin	16 juin	24	27 nov.
1893	a	15 fév.	2 avril	21 mai	1 juin	27	2 déc.
1894	g	7 fév.	25 mars	13 mai	24 mai	28	3 déc.

TABLE DES FETES IMMOBILES.

JANVIER.

TSIOTORKOSA.

a— 1 LA CIRCONCISION.
b— 2 St. Macaire, évêque.
c— 3 Ste. Geneviève, v.
d— 4 St. Fite, évêque.
e— 5 Ste. Emilienne, v.
f— 6 L'EPIPHANIE.
g— 7 St. Lucien, pr. m.
a— 8 St. Gudule, religieux.
b— 9 St. Julien, Ste. Basilisse.
c—10 St. Guillaume, évêque.
d—11 St. Hygin, p. m
e—12 Ste. Césarie, veuve.
f—13 Ste. Hermyle.
g—14 St. Hilaire, évêque.
a—15 St. Paul, prem. ermite.
b—16 St. Marcel, p. m.
c—17 St. Antoine, abbé.
d—18 La Chaire de St. Pierre à
e—19 St. Sulpice. [Rome.
f—20 SS. Fabien et Sébastien.
g—21 St. Meinrad, Ste. Agnès.
a—22 St. Vincent, diacre.
b—23 St. Ildefonse, évêque.
c—24 St. Timothée, év. m.
d—25 Conversion de St. Paul.
e—26 St. Polycarpe, év. m.
f—27 St. Jean Chryst., doct. év.
g—28 St. Amédée, évêque.
a—29 St. François de Sales, év.
b—30 Ste. Martine, v. m.
c—31 St. Pierre Nolasque.
Le 2e Dim. après l'Epiphanie, fête du St. Nom de Jésus.

FEVRIER.

ENNISKA.

d— 1 St. Ignace, év. et m.
e— 2 LA PURIFICATION.
f— 3 St. Blaise, év. et m.
g— 4 St. Maire, évêque.
a— 5 Ste. Agathe, v. m.
b— 6 Ste. Dorothée, v. m.
c— 7 St. Romuald, abbé.
d— 8 St. Jean de Matha.
e— 9 Ste. Apollonie, v. m.
f—10 Ste. Scholastique, v.
g—11 St. Adolphe.
a—12 Ste. Eulalie, v. m.
b—13 Ste. Catherine de Ricci.
c—14 St. Valentin, p. m.
d—15 { St. Faustin, m., Ste. Georgie, v.
e—16 Ste. Julie, m.
f—17 St. Fintan, abbé.
g—18 St. Siméon, év. et m.
a—19 St. Boniface, évêque.
b—20 St. Eucher, évêque.
c—21 { Stes. Eléonore, Vitaline et Verda.
d—22 La Chaire de St. Pierre à
e—23 Ste. Romaine. [Antioch.
f—24 St. Mathias.
g—25 St. Césaire, médecin.
a—26 St. Nestor.
b—27 { St. Léandre, Ste. Honorine, v. et m.
c—28 St. Sérapion.

MARS. — ENNISKOSA.	AVRIL. — ONERATOKHA.
d— 1 St. Albin.	g— 1 St. Hugues.
e— 2 Ste. Blandine.	a— 2 St. François de Paule.
f— 3 Ste. Cunégonde.	b— 3 St. Richard.
g— 4 St. Casimir.	c— 4 St. Isidore.
a— 5 St. Théophile.	d— 5 Ste. Irène.
b— 6 St. Fridolin.	e— 6 St. Sixte.
c— 7 St. Thomas d'Aquin.	f— 7 St. Hégésippe.
d— 8 St. Philémon.	g— 8 St. Amance, St Albert.
e— 9 Ste. Françoise.	a— 9 Ste. Marie Cléophé.
f—10 40 martyrs.	b—10 La B. Melchtide.
g—11 St. Constantin, m.	c—11 St. Léon, pape, doct.
a—12 St. Grégoire-le-Grand.	d—12 St. Jules.
b—13 Ste. Modeste.	e—13 St. Herménégilde.
c—14 Ste. Mathilde.	f—14 SS. Tiburce et Valér.
d—15 St. Longin.	g—15 Ste. Anastasie.
e—16 St. Héribert.	a—16 St. Lambert, St. Martial.
f—17 Ste. Gertrude.	b—17 St. Anicet, St. Rodolphe
g—18 St. Alexandre.	c—18 St. Eleuthère.
a—19 St. Joseph.	d—19 St. Léon, pape.
b—20 St. Joachim.	e—20 St. Théotime.
c—21 St. Benoît.	f—21 Anselme, év. doct.
d—22 le B. Nicolas de Flue.	g—22 SS. Sotère et Caïus.
e—23 Ste. Théodosie.	a—23 St. Georges, mart.
f—24 Ste. Hildelite.	b—24 St. Fidèle.
g—25 L'Annonciation.	c—25 St. Marc, évangéliste.
a—26 St. Emmanuel.	d—26 St. Marcellin.
b—27 St. Jean l'ermite.	e—27 Ste. Madeleine de Pazzi.
c—28 St. Gontran.	f—28 SS. Vitule et Valérie.
d—29 St. Victorin.	g—29 St. Robert, abbé.
e—30 St. Jean Climaque.	a—30 Ste. Catherine de Sienne.
f—31 St. Benjamin.	

Le 2e Dim. après Pâques, fête du Patronage de St. Joseph.

MAI.

ONERATAKOSA.

b— 1 SS. Philippe et Jacques.
c— 2 St. Athanase.
d— 3 Invent. de la Ste. Croix.
e— 4 Ste. Monique, veuve.
f— 5 St. Ange, m.
g— 6 St. Jean Porte Latine.
a— 7 St. Stanislas, év. m.
b— 8 Apparit. de St. Michel.
c— 9 St. Béat.
d—10 St. Antonin.
e—11 St. Mamert.
f—12 St. Gengulphe.
g—13 St. Servais.
a—14 Ste. Justine.
b—15 St. Honoré.
c—16 St. Jean Népomucène.
d—17 St. Paschal.
e—18 St. Alfred.
f—19 St. Yve.
g—20 St. Bernardin.
a—21 St. Félix de Cantalice.
b—22 Ste. Yolande.
c—23 St. Désiré.
d—24 Ste. Jeanne.
e—25 St. Urbain.
f—26 St. Philippe de Néri
g—27 St. Prisque.
a—28 St. Emile.
b—29 St. Maxime.
c—30 St. Ferdinand.
d—31 Ste. Pétronille.

Le 3e Dim. après Pâques, fête de la Ste. Famille.

JUIN.

OIARIHA.

e— 1 St. Fortuné.
f— 2 St. Erasme.
g— 3 Ste. Clotilde, reine.
a— 4 St. François Caracciolo.
b— 5 St. Boniface.
c— 6 St. Claude.
d— 7 St. Norbert.
e— 8 St. Médard.
f— 9 St. Félicien.
g—10 Ste. Marguerite, reine.
a—11 St. Barnabé.
b—12 Ste. Antonine.
c—13 St. Antoine de Padoue.
d—14 St. Basile.
e—15 St. Bernard de Menthon.
f—16 SS. Ferréol et Ferjeux.
g—17 St. Rainier.
a—18 St. Léonce.
b—19 SS. Gervais et Protais.
c—20 St. Sylvère.
d—21 St. Louis de Gonzague.
e—22 St. Paulin.
f—23 Ste. Ediltrude.
g—24 Nat. de St. Jean-Bte.
a—25 St. Guillaume.
b—26 SS. Jean et Paul.
c—27 St. Ladislas.
d—28 *Jeûne.* St. Irénée.
e—29 SS. PIERRE et PAUL.
f—30 Comm. de St. Paul.

Le vendredi après l'octave du St. Sacrement, fête du Sacré Cœur de Jésus.

JUILLET. — OIARIKOSA.	AOUT. — SESKEHA.
g— 1 St. Théobald.	c— 1 St. Pierre-aux-Liens.
a— 2 La Visitation.	d— 2 St. Alphonse de Liguori.
b— 3 St. Héliodore.	e— 3 Découv. du corps de St.
c— 4 St. Udalric.	f— 4 St. Dominique. [Etienne
d— 5 St. Agathon.	g— 5 N.-D. des Neiges.
e— 6 Ste. Lucie.	a— 6 Transfiguration.
f— 7 St. Félix.	b— 7 St. Gaétan.
g— 8 Ste. Elisabeth de Port.	c— 8 St. Cyriaque.
a— 9 Ste. Véronique.	d— 9 St. Romain.
b—10 Ste. Félicité et ses 7 fils.	e—10 St. Laurent.
c—11 St. Pie, pape, m.	f—11 St. Tiburce.
d—12 St. Jean-Gualbert.	g—12 Ste. Claire.
e—13 St Eugène.	a—13 St. Hippolyte.
f—14 St. Bonaventure.	b—14 *Jeûne*. St. Eusèbe.
g—15 St. Henri.	c—15 L'Assomption.
a—16 N.-D. du Mont-Carmel.	d—16 St. Hyacinthe.
b—17 St. Alexis.	e—17 St. Anastase.
c—18 St. Frédéric.	f—18 Ste. Hélène.
d—19 St. Vincent de Paul.	g—19 St. Louis.
e—20 Ste. Marguerite.	a—20 St. Bernard.
f—21 Ste. Praxède.	b—21 Ste. Jeanne Fr. de Ch.
g—22 Ste. Marie-Madeleine.	c—22 St. Philibert.
a—23 St. Apollinaire.	d—23 St. Adolphe.
b—24 Ste. Christine, v. m.	e—24 St. Barthélemi.
c—25 St. Jacques.	f—25 St. Louis, roi de France.
d—26 Ste. Anne.	g—26 St. Adrien.
e—27 Ste. Nathalie.	a—27 St. Césaire, év.
f—28 SS. Victor et Innocent.	b—28 St. Augustin.
g—29 Ste. Marthe.	c—29 Décoll. de St. Jean-Bte.
a—30 St. Abdon.	d—30 Ste. Rose.
b—31 St. Ignace de Loyola.	e—31 St. Raymond.
Le 1er Dim. de juillet, fête du Précieux Sang.	*Le Dim. après l'oct. de l'Assompt. fête du St. Cœur de Marie.*

SEPTEMBRE. — SESKEKOSA.	OCTOBRE. — KENTENHA.
f— 1 St. Gilles.	a— 1 St. Rémi, év.
g— 2 St. Lazare.	b— 2 SS. Anges Gardiens.
a— 3 Ste. Dorothée.	c— 3 St. Candide.
b— 4 Ste. Rosalie.	d— 4 St. François d'Assise.
c— 5 St. Laurent-Justinien.	e— 5 St. Placide.
d— 6 St. Magnus.	f— 6 St. Bruno.
e— 7 St. Cloud.	g— 7 Ste. Justine.
f— 8 LA NATIVITÉ.	a— 8 Ste. Brigitte.
g— 9 St. Gorgon.	b— 9 St. Denis.
a—10 St. Nicolas de Tolentin.	c—10 St. François de Borgia.
b—11 St. Félix et Ste. Régule.	d—11 Ste. Placidie.
c—12 St. Valérien.	e—12 St. Maximilien.
d—13 St. Aimé.	f—13 St. Edouard, roi.
e—14 Exalt. de la Ste. Croix.	g—14 St. Calixte, pape, m.
f—15 St. Nicodème.	a—15 Ste. Thérèse.
g—16 St. Corneille.	b—16 St. Gall, abbé.
a—17 Ste. Hildegarde.	c—17 Ste. Hedwige.
b—18 St. Thomas de Villen.	d—18 St. Luc.
c—19 St. Janvier.	e—19 St. Pierre d'Alcantara.
d—20 St. Eustache.	f—20 St. Jean de Canty.
e—21 St. Mathieu.	g—21 Ste. Ursule.
f—22 St. Maurice.	a—22 Ste. Alodie.
g—23 St. Lin, Ste. Thècle.	b—23 St. Jean Capistran.
a—24 St. Gérard.	c—24 St. Raphaël, archange.
b—25 St. Firmin, Ste. Aurélie.	d—25 SS. Crépin et Crispinien.
c—26 SS. Côme et Damien.	e—26 St. Evariste, pape, m.
d—27 St. Florentin.	f—27 St. Frumence.
e—28 St. Venceslas.	g—28 St. Simon et St. Jude.
f—29 St. Michel, archange.	a—29 St. Narcisse.
g—30 St. Jérôme.	b—30 Ste. Zénobie.
Le Dim. dans l'oct. de la Nat., fête du St. Nom de Marie.	c—31 *Jeûne.* St. Quentin.
Le 3e Dim., fête des 7 Douleurs.	*Le 1er Dim., fête du Rosaire.*

NOVEMBRE. — KENTENKOSA.	DECEMBRE. — TSIOTORHA.
d— 1 LA TOUSSAINT.	f— 1 St. Eloi.
e— 2 Comm. des Fid. Trép.	g— 2 Ste. Bibiane.
f— 3 St. Hubert.	a— 3 St. François-Xavier.
g— 4 St. Charles Borromée.	b— 4 Ste. Barbe, v. m.
a— 5 St. Guiraud.	c— 5 Ste. Crispine, m.
b— 6 St. Léonard.	d— 6 St. Nicolas.
c— 7 St. Ernest.	e— 7 St. Ambroise, év. et d.
d— 8 St. Dieudonné.	f— 8 IMMACULÉE CONC.
e— 9 St. Théodore.	g— 9 Ste. Léocadie.
f—10 St. André Avellin.	a—10 St. Melchiade.
g—11 St. Martin de Tours.	b—11 St. Damase.
a—12 St. Martin, p. m.	c—12 Ste. Judith.
b—13 St. Stanislas Kostka.	d—13 Ste. Luce.
c—14 Ste. Vénérande.	e—14 St. Agricole, m.
d—15 St. Léopold.	f—15 St. Célien.
e—16 St. Edmond.	g—16 Ste. Adélaïde.
f—17 St. Grégoire, thaumat.	a—17 St. Florian.
g—18 St. Odon.	b—18 St. Gratien.
a—19 Ste. Elisabeth de Hong.	c—19 St. Némèse.
b—20 St. Félix de Valois.	d—20 St. Zénon.
c—21 Présentation de N.-D.	e—21 St. Thomas.
d—22 Ste. Cécile.	f—22 St. Flavien.
e—23 St. Clément, pape, m.	g—23 Ste. Anastasie.
f—24 St. Chrysogone, m.	a—24 *Jeûne*. St. Delphin.
g—25 Ste. Catherine.	b—25 NOEL.
a—26 St. Conrad.	c—26 St. Etienne, prem. m.
b—27 St. Colomban.	d—27 St. Jean.
c—28 St. Sosthène.	e—28 Les Saints Innocents.
d—29 St. Saturnin.	f—29 St. Thomas de Cantor.
e—30 St. André.	g—30 St. Sabin.
	a—31 St. Sylvestre.

TE8ATERIENTA8ENRIEHON.

Ora8ista.	Onenra.	8aton tsi kahiaton:	Ok eken aiairon:
38	14	*N'onen iakoiatarahon*	*N'onen roiatarahon,*
59	14	Ise Satekat	Ise satekat onk8eriane
72	15	Aiesasennaien, Iesos,	Aiesasennaien, Niio,
72	17	Ahon8asennaien Niio	Ahon8asennaien oni
105	7	Ka dac songansinon,	Ka dac napitc songansinon,
134	29	iakenerak8ask8e	iakonerak8ask8e
180	11	kenkeion	kenheion
189	24	tikakerane	tikakeron
189	31	sakononsatsenri	sakanonsatsenri
193	1	rotiok8atsani	iotiok8atsani
193	8	nasahotirori	n'asakotirori
193	13	8ahakok8i, ne	8aakok8ine,
199	37	nio tisari8aieri	Niio tisari8aieri
205	33	raiatatokenti raiatarak8en	Roiatatokenti roiatarak8en
278	2	8athon8asonkariake	8athon8as8enkariake

Ora8ista.	Onenra.	Iahte kahiaton	Aiairon:
99	6		Iah non8enton tenskenikonrotako, *On8arine.*
306	9		✝. Tekonnoronk8anion, saiatatokenti On8ari, Niio Hetsienha. ✝. Tak8aterennaienhas.

iron:

ion,
8eriane
Niio,
oni
ngansinon,

roiatara-

riake

:

tenskeni-

nk8anion,
8ari, Niio

naienhas.

IENI

KA

MISSION

IENENRINEKENSTHA

KANESATAKEHA

OU

Processionnal Iroquois

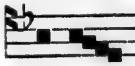
À L'USAGE DE LA

MISSION DU LAC DES DEUX MONTAGNES.

Tsionk8e okon, hetsise8anenton ne Ra8enniio.

Laudate Dominum, omnes gentes.

Ton-tak- n

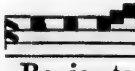


ka - ri -

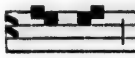
ra-ken-hak

Ni - io,

A - hon8



Ro- ia - ta

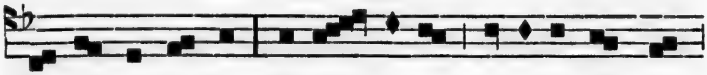


non-8a,

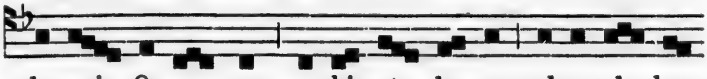
8entane.

Ostende
Et salut
Domine,
Et clam
Dominu
Et cum

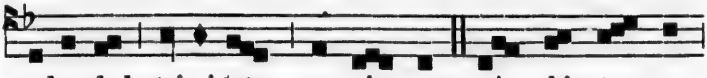
ASPERGES.



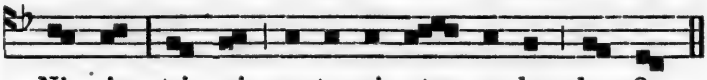
Ton-tak-ne-ken-ton, Se-8en-ni-io, ska-ra-ke-8a-ta



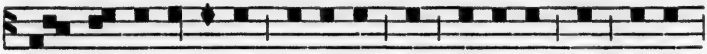
ka-ri-8a-ne ren, a-skia-to-ha-re nok sen-ha ken-



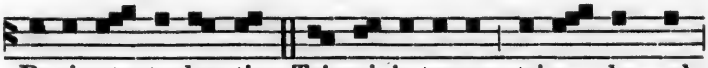
ra-ken-hak tsi-ni-iot o-nie-te. A-ski-ten-re,



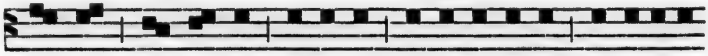
Ni-io, tsi-ni sa-ta-ni-ten-ra-skon ko-8a.



A-hon8asennaien Roniha nok Roienha nok Rotkon



Ro-ia-ta-to-ken-ti. Tsi-ni-io-ton-ne tsi-na-he, nok



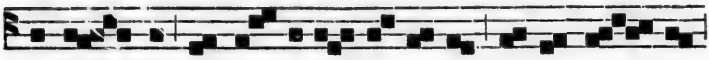
non-8a, nok o-ni tsinen8e ia-te-ka-kon-te iahtakari-

8entane. E-to-na-ia-8en. Ton. &c.

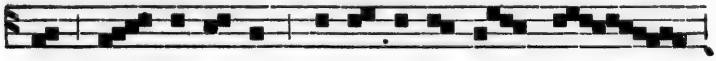
Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam. (Alleluia.)
Et salutare tuum da nobis. (Alleluia.)
Domine, exaudi orationem meam.
Et clamor meus ad te veniat.
Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.

VIDI AQUAM.

8ak - ne - kaken ta-io-ne-kine-kenhonhatie o-non-sa-to-



ken - ti - ke tsi ka-8e- ien- te- ta- kon, al - le - lu - ia,

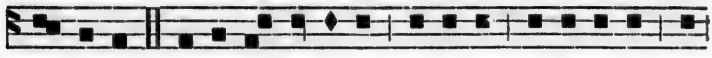


nok tsi - ni ia-kon ia-kot-ne- ko - ser - hon

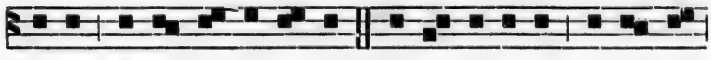
tsia- kos- kon-ta-k8en nok eniontonheke, al - le - lu - ia,

al - le - lu - ia. Het-sit8a-nentonnion ne Ra8enniio

tsi - ni ho-tie-sen : a - se-ken iatekakon-te ro-ta - ni -



ten-ra-skon. Ahon-8a-sennaien Roniha nok Roienha nok



Rotkon Ro-ia - ta- to-ken-ti. Tsi-ni- io-ton-ne tsi-na - he

nok non8a nok o - ni tsinen8e iah te-ka-kon-te iah-ta ka-

ri8entane. E - to - na - ia-8en. 8ak - ne. &c.

TE DEUM.

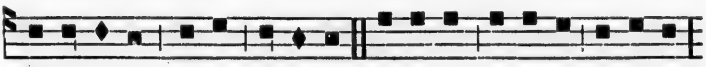
I- se Niio k8a-nen-tons, k8ario8a-na-ta sk8a8enniio.

Tiotkon tsie-sa-ni-ha ie-sa-sennaien on-8en-tsia-k8ekon.

Ratiron-hia-ke-ro-non kar-on-hia-k8e-kon nok ro - ti - ne-

rak8atons. Kerubim nok Serafim tiesari8ak8atonhatie.

Sa-ia-ta-to-ken-ti. Sa-ia-ta-to-ken-ti. Sa-ia-ta-to-ken-ti,



Se8en-niio, Ni-io Sabaoth. Kananon karonhia on8entsia

sa-ia-ta-nerak8a-tse-ra. Ratik8e-kon-ne ra-ti - tio-k8i-io.

Ro-ti-to-ken-se ro- ti- tio-k8ane-rak8at. Ka-ri-8i-ios-ton

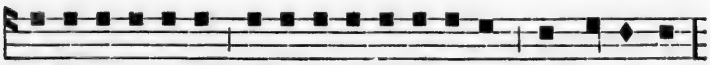
ron8atiri-o-ton ro-ti-tiok8anoron. Nok kentiok8atokenti

ok-ti8ak8ekon iesari-o-8a-na-ta. I- se netsienha sa-ia-

tanerak8atse-ri-io. Ra-on-ha-a ok netsienha ron8akon-

niensta. Rotkon o - ni Ro-ia- ta- to-ken-ti. I - se

tsia-tiio, Kristos. Sanisen tiotkon hianiha Ni-io. Iahta

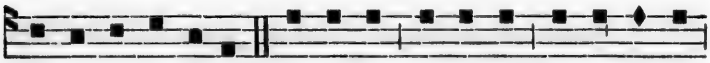


tesanonhianiekon iahte kanak8aienteri ka- ia-ta-kon

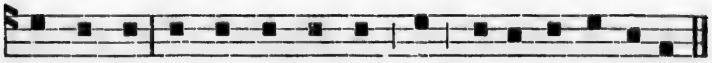
seskontakohe nonk8e. Onen tsi sesennion kenheionsera,

sennhotonk8enni ia-kori-8iioston karonhiake. Tsi ra8e-

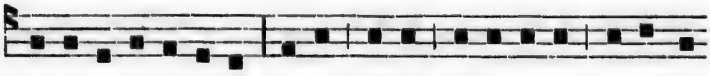
ientetakon tsiteron hia-ni-ha Niio. En-te-sah-ten-ti



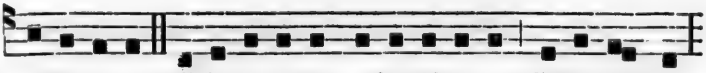
sk8aia - to- re- ta-ne. Ne kati k8enni-ta, Se-8en-ni- io,



task8asnie nesk8askontak8en tsi sa-ne - k8ensarion.



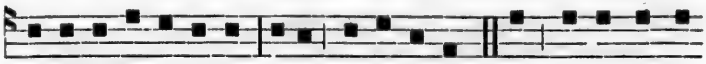
A- ia-k8a-ia-ta-ra-ke sheien okon karonhiake ia-ta-ka-



ri8enta-ne. Seia-tanonstat seia-ta8enson, Se8en-ni - io,

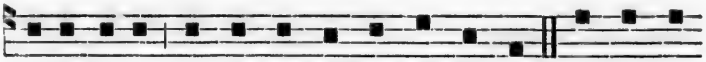
nok ori8ak8ekon a-se- iatsennon-ni- a-ten A - se-na-

ton-ni-ha-tie e - to ia-ion-8e tsi tsiteron iah-te-ka-konte.



Niate 8en-ni-se-ra-ke, i- se k8asennaien. Nok k8asennanen-

tons tiotkon, non8a nok tsinen8e. Tak8entenr, Se8enniio,



to-sa non8a a - ia - k8a-ri-8a- ne - ra - ke. Tak8entenr,

Se-8en-ni-io, ask8entenrheke. Sa - ta - ni-ten - ra - se - ra,

Se8enniio, aionk8arane, tsini ionk8arha-re- ni-on.

Tiotkon, Se8enniio, 8akerha -re : iah taskate8ente-ta - ne

iah - te - ka- kon-te.

IONTATIATATAASTHA.

Se8enniio tsi iakionnhe, konhiennitentase, * takitenr niha tsini satennitenraskon.

Iahtaontaieri8asaate tsini sanikonhriio, * ne se karihonnis sekon non8a konniahesen.

Ak8a tokenske 8akeri8anerahakskon, * sasanikonhrhen niha tsini konnikonhraksaton.

Onen keri8aienteristsihon tsini 8akeri8annhikon, * iahte 8atons skennen aonsakennontonnion.

Iahte sanekherens tsini 8akeri8aneren, * iken tiotkon teskanere othenon nikatieranions.

Ak8a oni kari8anerenke onk8e 8akatonhon, * ne se karihonnis asteson katatkenronnis.

Takitenr, Se8enniio, askiatohare niha, * nok enkkenni noniete tsinenkiatakenratane.

Heren niha asatkarenrako, * esotsi ione8arat tsini konk8etaksen.

Satsianerenst niha akatonnhetston kenha, * tsini saierenne saonknekosera8e.

Tosa non8enton takiatonti, * tiotkon tennon takatsterist.

Enseskion8eskaten, Se8enniio, * akenikonhrake enseri8ahnirate kari8iio.

Ethone ak8a skennen enskennontonnion, * aseken iahtenseskiatas8enseke.

Skari8at ok iesanikonhraie8entotha, * tsi iakonikonhranon8aks tsini iakori8aneren.

Takitenr kati, Se8enniio, * ne tiotkon katstarak8a tsini konnikonhraksaton.

Ak8a tekatonnhakarias non8entsiake, * toha onte oni aontokten tsi konnhe.

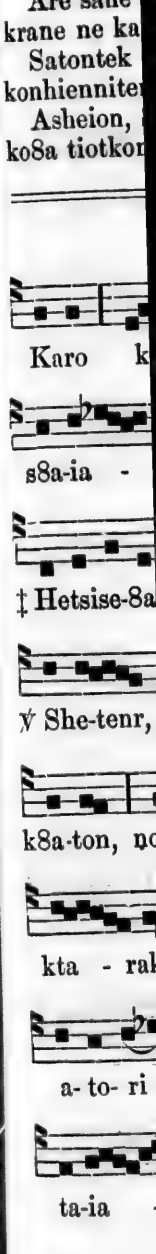
Aonhaa 8akeriios tsini 8akeri8aneren, * ketsanis tiotkon enskat ehnaonsonkiata8en.

Ionehrak8at tsinatkaterientakari, * oh se nonnakiere naonsakonnikonhraseronni.

Ne kati karihonnis tiotkon konhiatisaks, * iahte katorisens tsi konhiennitentase.

Tiotkon katiken, Se8enniio, enske8ennonti, * iah ken taonton askatkatho ne nostonha oni.

Kari8aneren iotiesaton tsi konnhek8e, * karonhiakenhon ok non8a tsiotatenron.

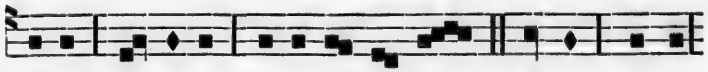


Are sane ak8a se8akie8entaonne, * nok kennaheha sonkrane ne karonhiakenhon.

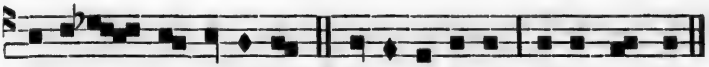
Satontek kati, Se8enniio, tsina tekashenthos, * takitenr konhiennitentase, tontakatontats niha.

Asheion, Se8enniio, atorisenserakonte, * nok teios8athe ko8a tiotkon taiakos8atheke.

SUBVENITE.



Karo ka-se-ne, s8aronhia-ke- ronon. I- se o - ni

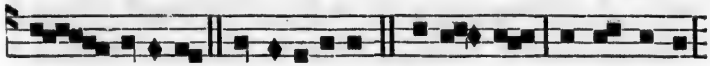


s8a-ia - ta - token-ti. * Tese-8a- ia-tak ako-tonn-hets.

‡ Hetsise-8a-8i - ra ne Ra8enniio ka - ron-hia-ke.

℣ She-tenr, Se - 8en- ni- io, sa- ne-k8en-sa sheskon-ta-

k8a-ton, nok tsi tsi-te- ron ka-ron-hia-ke a - se - na -



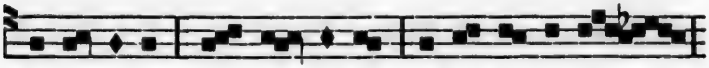
kta - rak8ase. * Tese8aiatak, ℣ A-she-ion, Se-8en-ni-io,

a- to- ri - sen- se - ra-kont, nok te - io - s8a-the- ko-8a

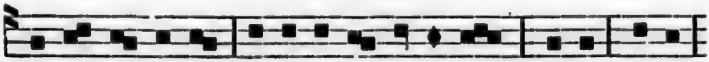
ta-ia - ko- s8a-the-ke. ‡ He- tsi-se- 8a- 8i- ra. &c.

IAKO8ENTAON AKOHASERA.

REQUIEM.



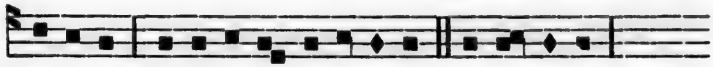
A - se-ten-re, Se - 8en- ni- io, iah-te- ka-kon - te



a-ion-tsennonni nok te-io-s8a- [illegible] - ra ko-8a tiotkon

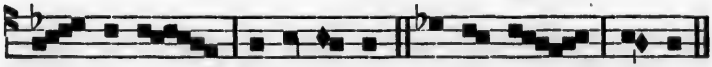
ta- ia - ko - s8a - te - ke. Konhien-ni-ta, Se8enniio,

a-k8e-kon e - to a - ie-sa-ra-ne ta- ie- sa-no-ronk8ani

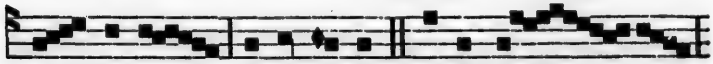


on-he-ke nok a- ie- sanentonse-ke. A-se-ten-re. &c.

KYRIE.



Ta-k8en-tenr Se-8en-ni-io. 3 Ta-k8en-tenr Kristos. 3



Ta-k8en-tenr Se-8en-ni-io. 2 Tak8entenr - - -

Se-8en-ni- io.

GRADUEL.

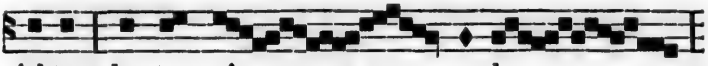
A - se-ion, Se-8en - ni - o, a - ton - ri - sen -

se - ra - kon - te nok te - io - s8a - te - se - ra -

kon-te, - - - tiot - kon ta-ia - ko - s8a -

te - ke. Tiot-kon enhon8anenton-se-ke tsi-

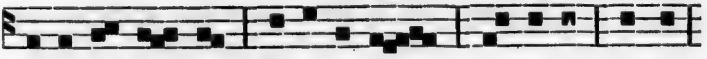
nen - 8e ne tho - ri - 8a - ie - ri



iahten ha- tsa - ni - se- ke

o - the - non en-hon-8en- ni- se- ke.

ABSOLVE.



A-se - ri - 8ah-tont, Se8enni-io, a-k8e-kon tsi-ni

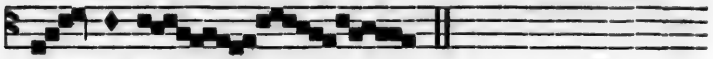
ia-ko - ia - to - ron - ne ia - ko - ri - 8i -

ios - ton - ne. Nok ni-a- kosnienontie se-ia-ne-

ren-sta - k8a, iah-ten te ie - ia- ta - ra - ke

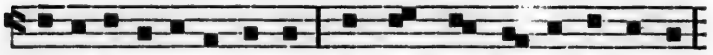
ne se - re- 8a - ta - ne. Nok te-io-s8a-te-se- ra

to - ken - ti- ke tiotkon a - ia - ko- tonn-



ha - ra - ke.

DIES IRÆ.



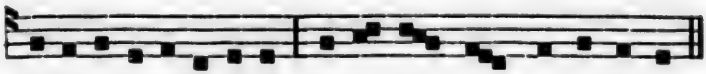
Ne ia-8enni-se-ra-tsa-nit o - nen en - 8a-ton8entsiatsa

tsi- ni hatonhak8e Ta8it. Ne teiotenonhianiton o-nen

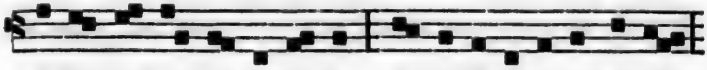
en - hon-8a-ken Ic - sos ten- son-k8a-ia - to - re- ta- ne.

Ta-ten-ha- ti - hon - ra-8atons ne ra - ti-ron-hia-ke-ro-non

tiontketsk8a - te onk8ekenha. Ak8ekon ken-he- ion-se-ra,

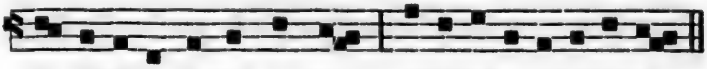


io-nikonrine-ken-se-ke nok o - ni tsi - ni io-tie-ren.



A-k8e-kon ka - ia-ton-ha-ke a - ko- ri- 8a o-kon nonk8e,

ak8e-kon tenhaia - to-ret. Se- 8a - te - ri - ho- ta-sion-he

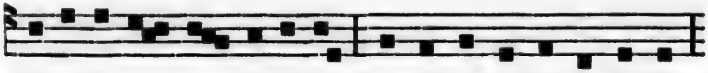


io - te-ri-8a- se-ton o - kon ak8ekon enhatre-8a-te.

On-ka on-te a-ionkennhe ia- ko- te - 8e-ientontiesk8e

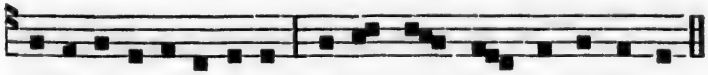
sekon ia- ko- te-ron- se- ke. Ni-io sa - ia- ta- ne- ra-k8at

skennon setenranions nonk8e, ta- ki-tenr tak-ia-tanonstat.



Ne a-se - ia - ra - ke Iesos sa - 8i-sen-heion-ha-tiesk8e

ta-kia - ti - sa - konhatiesk8e. Tosa en-ka - ri - 8a-ie - sa

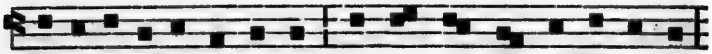


senheion-se-ra token-ti nok sa - ta - ni - ten-ra- se - ra.

To-ken ske tka-ri - 8a-ie - ri tsi se-re-8atanions nonk8e

takitenr to-sa takre-8at. 8a- ke - ni- kon-ra- ri- o - ta

tsi- ni konnikonraksaton to - sa taka - te-8en- te - te.

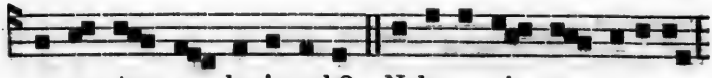


Tsitenron 8ari 8a- te - re nok o - ni ne ranensk8ask8e

ne ka- ti sk8ar-hara-sta-ko. Iahten te- 8a- ke- ri- on-te

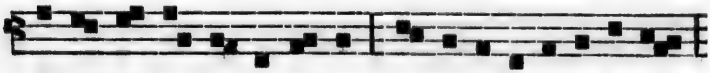
se-kon kon-hien-ni-ton-ha-tie tsiakente 8a-kia-ta-te-ke.

Askitenr a - kia - ta-ra- ke tsi te- se- 8e-ien- te- ta-kon



o-nen ten - se - kasi nonk8e. Nok nenseia - tent noneson

ia-ko-ri-8anerakskonne ka - ron - hia - ke a - ia-k8e-te.



Ka tisk8ɔntar-ha tsiatakta, oxtentsi skatatre-8a - ta

to-sa take- ri-8arak-8as. O- ka- se - ri a - 8en - ta-8en

tensonk8aia-to - re-ta-ne. A- se-tenre, Se-8enniio,

ie-sanikon- ra - sentenni. Iesos sa- ta- ni-ten-raskon

a - se-ion a- ton - ri- sen-se- ra. E - to- na - ia-8en.

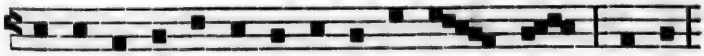
DOMINE JESU.

Se-8en-ni-io Ie-sos Kristos, ie - sen - na- ke- ra - ton

iakot-sen-non-ni ; a - se - ia-ta-nonstat a - ko-tonhetston

tsi - ni-iakon ia-ko-ri- 8i-oston-ne ia - ko- 8en - ta - on,

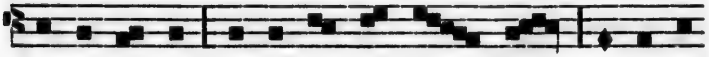
to - sa ie - ron - hia- ken te - tie- se-ron - nia - ta.



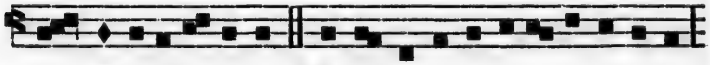
A - se -iatannhon-ta-ko notkon-se-ra - ksen to - sa

a - ie - ia- ten - ne no - ne-shon tsi te - io - ka - ras

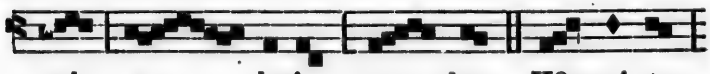
ko - 8a. Ne tennon ro- te - ri- on - te ro - ia- ta - to-



ken-ti 8i-she ia- sa - ko - ra - te - 8e te- io-s8a-



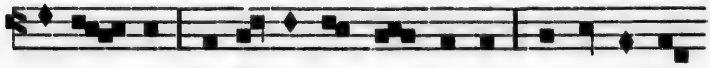
te - se- rato-kenti-ke. * Tsini hetserharatstenni Abraham



nok sa - ko-ien o - kon. K8en-ni - ta,

Se8enniio, nok k8ari8aientose o - ha-se-ra- to - ken- ti;

ne a - se-ten-rat akotonnhetston okon ne ken 8enni-



se - ra - te ia-kia- te- ren- na - ien-nis, a - ser-he-ke,

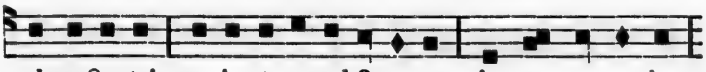
Se-8en - ni- io, tiot - kon a - ia - kon - nhe - ke

ka - ron-hia - ke. * Tsi ni, &c.

SANCTUS.

Sa- ia-ta- to-kenti. Sa-ia-ta-to-kenti. Sa-ia-ta-to-kenti

Ni-io Se8enniio Sa- ba- oth. Ka-na-non karonhia

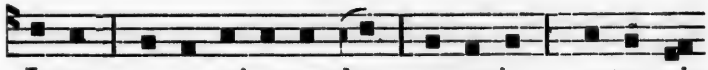


nok on8entsia sa- ia- ta-nerak8atsera, ie - sa - sen-na-ien

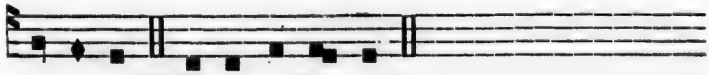
ka-ron- hia-ke. Ahon-8anen-ton ne ta-re ra-o-sen-na-kon

Ra-8en-ni- io a-hon-8a-sen-na-ien ka-ron-hia- ke.

PIE JESU.

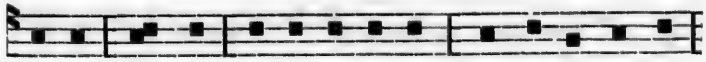


Ie-sos sa- ta - ni- tenra-skon, a - se- ion a- ton - ri-

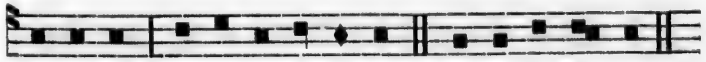


sen - se- ra. 3 Ia - te- ka- kon-te.

AGNUS.



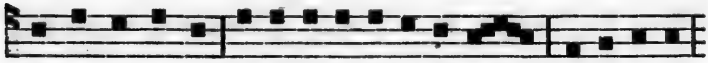
Ie-sos Kris-tos se- ri - 8a-ton-ta ka - ri- 8a - ne- ren,



a - se- ion a-ton - ri-sen- se- ra. 3 Ia- te- ka-kon-te.

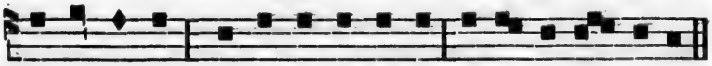
LUX ÆTERNA.

Ka- na- ie- son ta - se - ia-s8a-te-ten, Se- 8en- ni- io,

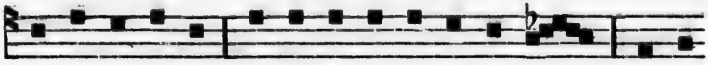


ie- ha- ti-k8ekon a- ko- ia-ta-token-ti-son, a - se-tenre

sa- ta-ni-tenron. A - se- ion a- ton- ri- sen- se-ra-konte,



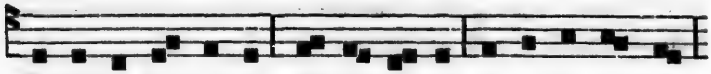
Se-8en-ni-io, nok ia- te-ka-kon-te ta-se - ia - s8a- te-ten.



Ie- ha- ti-k8ekon a - ko - ia- ta - token- ti - son a - se-

tenre, sa- ta - ni-tenron.

LIBERA.



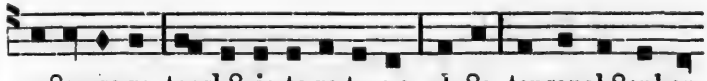
Ta-kia-ta nons ta- te, Se-8en-ni - io, ia - i - he - ion - se

ia- te- ka- kon-te 8en-ni-se- ra - te ia- ko-teron-se-re.

*Kentaronhiensere karonhiak8ekon nok on - 8ent-sia,

‡ O - nen ten- te - se - te sk8a- ia- to - re - ta- ne.

Ok-ti-8a-kia-ti-sonk8a, so - tsi ket - sa - nis tsi - ni



a-8en-se-re tensk8aia-to-re-ta- ne ak-8a tensanak8enhon-

hatie.*Kentaronhiensere karonhiak8ekon nok on8entsia.

Kanak8ensera 8enni-seron-takon ieronhiakensere onk8e

ia-ko-tenta-se-re 8enni-se-ranoron, sotsi iotsa-ni-tonhake.

‡ O - nen, &c. A-se-ion, Se8enniio, a-ton-ri-sensera

ia - te-ka-kon-te nok te-io-s8a-te-se- ra ko-8a tiotkon

ta-ia-kos8a-teke. Takia.

Kyrie, eleison.. Christe, eleison. Kyrie, eleison.

Pater noster.....et ne nos induxas in tentationem.
Sed libera nos à malo.

A porta inferi.

Erue, Domine { animam ejus. / animas eorum.

Requiescat in pace.
Amen.

Domine, exaudi orationem meam.
Et clamor meus ad te veniat.

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.

Oremus.....per Christum Dominum nostrum.
Amen.

(*Requiem æternam dona ei / eis* } *Domine.*

Et lux perpetua luceat { ei. / eis.

Requiescat in pace.
Amen.)

IN PARADISUM.

Ok sa karonhiake ie-sa-iatenha ra- ti-ronhia-ke - ronon,

nok ta-ie- sa - te - ra - ta- na ka - ri-8i-ioston ron8a-ti-ri-

ohton, a-sat-katho ne ion8e-sen ko-8a. Ra- o - ti-tioh-

k8ak8e-kon ron8atkathos ne Niio, a- iesann-ho-tonk8as

nok iah-te-ka-kon-te tsinen-8e a - e - se-8a-k8ekon-ha-ke.

IONTATIATATAHANE.

Ashetenre, Se8enniio, * ne tieteron tetieseronniatha.

Ne asetenrate tsini satanitenraskon, * nok tsini sonk8atsennonniatennis Iesos Kristos.

Asheskontako, Se8enniio, * nok karonhiake asheiatinionte.

Etho aiesatkato tsi aonhaa ion8esen ko8a,* aiesa8enniiostake tsinen8e, nok aiesanentonseke.

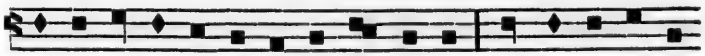
Takatontats, Se8enniio, konhiennitha; * nok etho ake8ennatirhene tsi tesiteron.

Asheion atonrisenserakonte, * nok teios8ateko8a tiotkon taiakos8ateke.

EGO SUM.

I - i kheionnhetha, i - i o - ni sekheionnhetha: ka-ne-

ka tia-ka - 8e-ta-kon tsi e - tho-ni-iot, en-iakonnhe-ke sen-



ha ok, nok o - ni a - ia- ka-8en- he-ion; nok on-ka ki ok

iakonnhe nok tia-ka8eh-takon, tsi- na- kia- to-ten, iah non-

8enton, ti - ia-on-tkon-ta-k8e n'enia - i- he - ie.

EKSAOKONHA

Iontatiatatahane.

S8aksa okon kenha tetsise8anon8eraton ne Niio, * raonhatsi8a tsini hoiatatokenti.

Non8a iahtekakonte oni, * ahon8asennanoronk8ake raosennatokenti.

On8entsiak8ekon ienakerenion nonk8e * tahon8anon-8eraton ne Ra8enniio.

Aseken raonhatsi8a ieiotohetston tsini bniatoten, * on-8entsiak8ekon karonhiak8ekon oni.

Onka satehniiatoten ne Niio ? * Sonk8a8enniio okti8ak-8ekon raiatananon.

Raonha ieiesas sakotsennonniatennis ; * saheto okenrake ionteseres, senha ok sakori8ak8atak8ennis.

8asakosenno8anate ne iakotentonne ; * iesenno8anen onton raotiohk8atokentonke.

Ahon8asennaien, &c.

LAUDATE.

Tsion8entsiak8ekon niates8aiatotenson, tetsis8anoron-k8anion ne Ra8enniio ; * niatetsion8entsiake tes8atkenni tetsis8anoronk8anion.

Ne 8ahonni sotsi rori8aniraton tsini sonk8entenras ne tionk8e ; * ne oni tsini ha8ennaieri iatekakonte tsini hoieren.

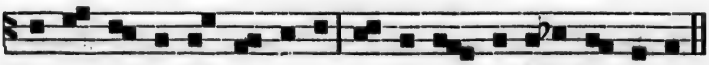
Ahon8asennaien Roniha, * nok Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti.

Tsini iotonne tsinahe, nok non8a, * nok oni tsinen8e, iahte kakonte iah takari8entane. Ethonaia8en.

Oksa karonhiake.....page 20.
Se8aksa okon kenha..... " 21.
E kheionnhetha..... " 21.

VENI CREATOR.

Ka - ro ka - se, satkon on8e, ak8a sa- ia - ta- to-ken-ti ;



k8en-ni-ta, ionk8enten okon, tak8entenr, ask8atien-ha-se.

Ontask8ennakeratira,
Tak8as8atetenniheke;
Ask8anikonratokaten
Tsini sarion8esk8ani.

Asatien nonk8eriane,
Asatekate satsire
Aiotonkotakonhake
Ne tsinak8anon8ehake.

Se8enniio, onk8ennason
Ai8en ask8a8ennonni
Asteson tsini senon8es
Aionk8ahtarakonhake.

Heren ask8ite niotaksen,
Tiotkon skennen akenhake;
Taiak8atatenon8ehake
Ise ak8akonnienstake.

Atsite8anon8ene Niio
Roniha nok Roienha,
Nok tehiatatenon8esta
Rotkon Roiatatokenti. Ethonaia8en.

AVE MARIS STELLA.

Te-k8ano-ron - k8a - nion ne k8enna - ke - ra- ton,

Ie-sos ne hetsienha Ni-io onk8e o - ni.

Tokenske tsiatakon
Niio onk8e rotonhon,
Tsi hiari8a8ire
Raronhiakehronon.

Onka aiek8eni
Aionte8eienton
Aiesasennaien,
Saiatatokenti?

Tsini tsiatanoron,
Seiatohetstenni
Eronhiakehronon
Nok ak8ekon nonk8e.

Ionk8atsennonniaton
Ionk8ari8iioston;
Hiaiatanoronston
Ne sonk8a8enniio.

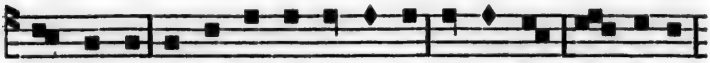
Asak8isron, 8ari,
Ask8aiatakennha;
Tosa ionk8asenni
Ne noneshonhronon.

Ask8anikonhrata
Tsinaiak8aiere;
Asak8anakeren
Iesos ne hetsienha

Ahon8asennaien
Roniha, Roienha,
Niio oni Rotkon
Roiatatokenti. Ethonaia8en.

TSINAONTATHASERON.

Te - io-s8a-te-ta-k8a tia-ko-s8a-te- ten-ni - re nia- te-ia-



to- ten-son nok a-ko-nen - to-se-ra Is - ra - el sentiok8a

o-kon. O-nen, Se8en-ni - io, konseronniennis, tsi-ni sa-

8ennotenhon skennon en-ki-he-ie. Te-ios8a-te-tak8a, &c.

Onen seken ron8aken ne k'kahrake * sesonk8askontakohe. Teios8atetak8a, &c.

Ne tak8at8entetase * ak8ekon tahon8akanerake na teiatotenson. Teios8atetak8a, &c.

Ahon8asennaien Niio * ne Roniha nok Roienha nok Rotkon Roiatatokenti. Teios8atetak8a, &c.

Tsiniiotonne tsinahe, nok non8a, * nok oni tsinen8e, iatekakonte iah takari8entane. Etho naia8en. Teios8atetak8a, &c.

Tsin'enhenron: PROCEDAMUS IN PACE,

Enthon8arennasniese:

In no-mi-ne Christi A-men.

Tsinikari8es tenionnonsatase, kenkaien tenieri8ak8e:

Onen 8ahniiakenne
Sose nok oni On8ari,
8etererke kanataien
8ahotinatonti;
Sirisare 8ahonnetane
Tsi thononsote Niio;
8ahon8aiataienthosere
Iesos ne hiatatienha.

Etho Simeon rokstenha
Iesos 8ahoiatorenne,
8athoiatak8e, 8ahenron:
Iahte skanoron tsi konnhe,
Iahte sketsanis ne kenheion,
Onen Iesos 8ahiken;
Aseken ne sakaonnheton
On8entsiak8ekon nonk8e.

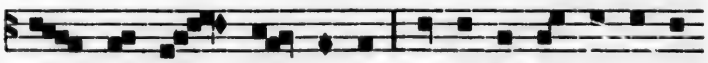
Anen oni akokstenha
Iesos 8ahoriho8anat,
8akenron: onen ken ire
Ra8enniio tsi tionnhe.
8athiatonte onen Simeon
Iesos ron8akonniensta,
8ahniron: te8atsennonianion
Ra8enniio 8atsit8aken.

Ii rotiksten t8ak8ekonhak,
Iesos atsit8akonnienste;
Raha8e seken non8entsia,
Ak8ekon ne karonhia;
Raonhaa atsit8asennaien
Ne ken t8anakerenion,
Raonhaa atsit8asennaien
Ne ken t8anakerenion.

TSINAONTATENENTON.

Tsini kari8en ne Rohasen ensakonentiakhonhase ratitsihenstatsi nok sakotihasera8ase, ken kaien tenieri8ak8e:

Ron-8a - sen - nă-ien Ni - io Roienha, a - on - ta - re



Ni - io ra - sen - nă-kon; i - se, Ie - sos, ie-sen-na-

ke - ra-ton, a - ie - sa - sen- nă-ien.

Tsin'enhenron ne Rohasen: Procedamus in pace; *enthon8asrennasniese:* In nomine Christi, Amen.

Ethone ken kaien entierennaketsko tsiniiore ienion8e kannho-8akon:

Sirisare 8aeri8ihe8e,
8ahiron: Iesos tare;
Oksa ok 8aciakenne;
8ahon8aiatisakha:
Nia8en, ionton 8asak8a-
ken
Iesos Niio Roienha. } 2

Ak8a 8ehne iakaonni
Tsini iakotsennonni;
Akaoza 8ahetskaronnion
Tsi rotohetsta ne Iesos.
Nia8en, &c.

Kanmho8akon tenieri8ak8e :

Aiesasennaien,
Iesos iesennakeraton ;
Sesk8askontak8en,
Ne tehatiri8ak8ak8e Sitaheronon.

Ise, Iesos, iesennakeraton
Israe, nok Niio hiahienha ;
Ron8asennaien ne raonha,
Aontare ne Niio rasennakon.
Aiesasennaien, &c.

Eronhiakehronon,
Karonhiak8ekon oni
Nok oni non8entsiak8ekon,
Ise sheiatsennonniatennis.
Aiesasennaien, &c.

Ne non8a ietinakeren,
Tete8atkenni ne Sitaheronon;
Te8aterennaien nok oni
Tete8ari8ak karenniios.
Aiesasennaien, &c.

Non8a ken8ente
Te8enron : ron8asennaien
Ne Iesos Niio Roienha,
Karonhiake thenteron.
Aiesasennaien, &c.

Tsinentsionta8eiate ethone ienierennokten ne Sirisare :

Ok etho tahose Iesos
Tsi ron8aiatorenhon ;
Iahte ionte8ennasetha,
Senha iont8ennaientons :
Nia8en ionton &c.

Ak8a iori8anehrak8at
Tsini hon8akonnienstha ;
Ieneratenha8inontie,
Iakoties ohahakeson.
Nia8en, ionton 8asak8a-
ken } 2
Iesos Niio Roienha.

Ak8ekon ieri8anontons
Tsini sakotenrhak8e ;
Otiake seshakaonnheton,
Otiake sesakotsienton.
Nia8en ionton &c.

Iakotsennonnihonhaties
Sahon8atkatho Iesos ;
Raonha ronikonhraksens
Tsini iontkaronniane :
Toha ron8at8entetane } 2
Iesos Niio Roienha

Sahatkatho Ieresare,
Ak8a ratstarha on8e ;
Raton . s8entent ken s8ana-
Iahte se8anoronk8a [kere,
Non8a hetsis8entenrane, } 2
Iesos Niio Roienha.

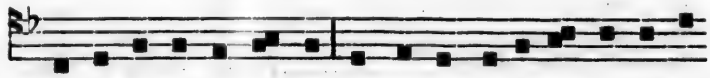
S8ak8ekon se8anehrak8as
Tsini iakonk8etaksens,
Senha sane t8asherohens
Ii ionk8ari8iioston ;
Tiotkon tsit8anak8aten- } 2
Iesos Niio Roienha. [nis

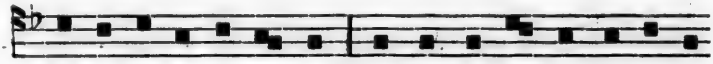
Kennaheha, t8atateken,
Tsiontennikonkarhathos,
Iahten teshon8anon8ese,
Ak8a ron8at8enteton,
Ieri8isaks nahrenheie } 2
Iesos Niio Roienha.

Ionk8aterientare non8a
Tsini haiatanoron;
Ron8aiatanekherensk8e
Ne ron8aiesatak8e;
Iah ostonha te ienrhak8e: } 2
Iesos Niio Roienha.

Aonset8atatre8ate,
Esotsi tionk8etaksens;
Tiotkon hetsit8a8ennonties
Ra8enniio tsi tionnhe;
Ne kon8aiats 8ahon8ario } 2
Iesos Niio Roienha.

Tontak8entenr, Se8enniio,
Tosa tontak8are8at,
Ak8ekon eniak8atka8e
K8anikonhraksatak8a,
Sonha enk8anon8eseke, } 2
Iesos Niio Hiahienha.





Tsinatenietane, ethone tenieri8ak8e :

Tak8entenr..... Se - 8en -
Tak8entenr..... Se - 8en -
Niio iesaniha karon..... hia - ke - te -
Niio iesaienha seseia..... ton ta - k8en
Niio satkon sa..... ia - ta - to -
Asenseratokenti..... en - skat ok

Iesos Kristos, iah tiaiehe8e tsini.... sa - ron - hia -
Ne saronhiakentakon seron : aonsake - skon- ta - ko -
Sate8enteton tsini..... iont- sen - non -
Sitas rotenni..... non ne tsie -
Sitas hiaiesaton..... o - ka - ris -
Atenrakon sate..... ren - na - ien -
Ethone sanek8ensarion one..... ka te - kia -
Nok skanoron asenheiaton tsini sani. kon- ra - non -
Iontatienta iehu8inontie tsi..... 8a - e - sa -
Sitas hiaiatotasiaton tsi 8at..... hia - no - ron -
Teioniniakon tsi ie..... sa - sa - ron -
Ak8ekon iesaiatontion ne..... se - 8a - k8e -
Iesentienhatie ion..... ta - tsa - ri -
Iesanask8aientatie 8ase..... 8e ka - na -
Iesaiatinionton ra..... ..... ti - ko - 8a -
Tiesaiatoretha tsiniiot tsiakote..... ri - 8a - te -
Eso iakon ie..... ..... sa - no - 8en -
Kaifke tiotierenton ..... ie - sa - kon -
Asontak8ekon sotar okonha..... ie - sa - ie -
Iesakonrekonsk8e teiesanon..... k8i - sa - ron -
Teiesakarannhenne iesaten..... to - ria - ta -
Sanikonranon8akton ..... Tier hia - tonn -
Kenraken iesaiata8iton ie..... sa - te - ha -
Ratiniakatste iesasok8a8eson octi... se - ne - k8en -
Iontatennakeraton iesaiatotenston
iesa..... ten - to - ria -
Ohikta teiesa..... non- 8a - rann -
Iesatennitserak8as ohik..... ta - ke ie -
Nakon iakahiktotaseron ta ..... ka - ne - k8a -
Teiontontsota, onontiio ko8a tie.... sa - non- 8e -
Iesanitskerose..... ..... ras ne skon -

ni - io; .....Ta - k8en-tenr, Kris - tos.
ni - io;.....Ta- k8a- ton - tats, Kris - tos.

tsi - teron;.....
non- k8e; .....
ken- ti;.....
Ni - io; .....
} .....Ta- k8en-tenr, Se - 8en-ni-io.

ken- hon; .....
non- k8e;.....
nia - ta; .....
ron - ke;.....
tiia - kon;.....
ta - k8e;.....
ties- ton;.....
8a - kon;.....
ie - na;.....
k8a- nion;.....
ta - k8e;.....
kon- ne;..... .....
ne - ta; .....
ta - kon;.....
nens-ke;.....
8a - ton; .....
ten - ni;.....
re - kon; .....
sa - ton; .....
nions-k8e; .....
kon- ne;.....
hia - se;.....
ta - kon;.....
so - te;.....

ta - kon;.....
haks-ton;.....
ien - ta;.....
se - ron; .....
ron - ta;.....
sa - ke;.....
} Ne-as-k8en-ten-ra - te, Ie - sos.

Barrabas ron8akonnienston, nok ise ie-	sa -	te -	8en -	te - ton;
Karonto8anen sanensaratie tsi sanon-	ta -	ra -	on -	ha - tie;...
Serenkene iaha	se -	8e	kal -	fer - ke;...
Son8aiesaiata8itasi tonta	ka -	ne -	k8a -	se - ron;
Okti senek8ensote 8asatsa.....	to	ka -	ron -	ta - ke;...
Karon8aro8anen teiesasnonsa8esta-kon, teiesa.....	si -	ta -	8es -	ta - kon;
Iahtiaiehe8e tsini saronhiakenhon sa-	e -	ron-	ta -	ket - sko;
Ne saronhiakentakon oron8aroskon tsia	ta -	nion-	ta -	kon- ne,...
Iesatehatakon se8ariskon.....	ne	ni -	nens -	k8as-k8e;
Saiatat hiari	8as -	ten -	ni -	ha - k8e;
Iesatentoriatak8e ratiko	8a -	nens-	k8e -	o - kon;
Akoren ok ens othenon.....	ie -	sen -	ni -	ha - k8e;
On8ari tekakanerak8e tsi ie.....	sa -	ie -	sa -	ta - k8e;
Senni Mari: San het	sien-	ha	a -	on - ton;
Seron akoienha akenhake ia	ko -	ri	8i -	ios - ton,
Sanikonranon8akton tsini ieri8aie-satane saronhiaken	se -	ra	to -	ken- ti;
Sanikonranon8akton tsi 8aesario ne	se -	kon-	niens-	ton - ne;..
Seiaterennaiennihak8e n'ie.....	sa -	ie -	sa -	ta - k8e;
Saniatatenhon	te -	ka -	ia -	sont- ne;..
Otsitsiatken otsate tekaieston ie	sa -	ne -	kann -	hont-hon;
Hetse8enniioston Niio Hianiha	ne	sa -	tonn -	hets- ton;
Senheion	te -	ka -	ia -	sont- ne;..
Onen tsi senheion asi	k8e	ie -	sa -	ien - ton;
Tionek8aon ohne.....	ka	te -	kia -	ties- ton;
Iesaiatanentasion nok	ie -	sa -	ia -	ta - ten;
Iesos seri8ahtonta iakori.....	8a -	ne -	ren	non- k8e;
	8a -	ne -	ren	non- k8e;
	8a -	ne -	ren	non- k8e;
Tak8a.....	ton	-	tat,	Kris-tos;

te - ton; .....
ha - tie; .....
fer - ke; .....
se - ron; .....
ta - ke; .....

ta - kon; .....
ket - sko; .....

kon- ne, ...
k8as-k8e; .....
ha - k8e; .....
o - kon; .....
ha - k8e; .....
ta - k8e; ..... Ne-as-k8en-ten- ra - te, Ie - sos.
on - ton; .....
ios - ton, ...

ken- ti; .....
ton - ne; .....
ta - k8e; .....
sont- ne; .....
hont-hon; .....
hets- ton; .....
sont- ne; .....
ien - ton; .....
ties - ton; .....
ta - ten; .....

non- k8e; To-sa- ta - k8a-ri -8a- ra - k8as, Se- 8en-ni-io.
non- k8e; Ta-k8a-8en-na - rak, Se- 8en-ni-io.
non- k8e; Ta-k8en-tenr, Se- 8en-ni-io.
Kris-tos; Ta -k8a-8en- na - rak, Kris-tos.

OKARISTIANE TSINI IOIAIAKSERATOKENTI.

Tsin'enthatsnente enhatkaristienha8i, ethone tenieri8ak8e :

PANGE LINGUA.

Tete8atonts, s8a- ri- 8i- ios-ton, t8ak8ekon tet8a- ri-8ak ;

Ni-io O- ka - ri - sti - a- kon het-si-t8a-nen-ton-ni- ons ;

sonk8anon8es, sonk8entenras, sonk8atsennonniatennis.

8entakta tsi ra8enheion
8athrak8e kanatarok,
8ahaterennaienhase
Nok raieronke iotonhon.
Ra8en : etho nens8aiere,
Naet8ak8ekonhake.

Sonk8anontens raieronke,
Irehre aiekseke,
Ionnhekon nakotonnhetston
Ne iakote8eienton ;
Nok ne rotenientenstakon
Karonhiake eniente.

Tosa onka iakonorons
Tai ak8a naieiere,
Tsi rotenniote ko8a
Ahon8aienterhane :
T8atatitenr, tet8atkenni,
Hetsite8anon8ehak.

Asitenre, Se8enniio,
Onk8anikonhra kenha :
Ask8anikonhranentakte
Ak8a sanikonhrake,
Nok skanikonhrat asonni
Onk8anikonhraokon.

Ahon8asennaien Niio
Roniha nok Roienha,
Rotkon Roiatatokenti ;
Atsite8asennaien
Non8a nok oni tsinen8e
Iahtakari8entane. Ethonaia8en.

Tsinenhatiroroksi tsi iehasentak8a :

Takitenr, O Iesos, takitenr
Tsini sanikonhriio ko8a;
Tosa satkatho 8akeri8aneren,
Iahte kakonte ne katstarak8a.

Ori8akon tsinahe konnhe,
Ia8et takenentsa8akontie;
Senha ok 8akk8enion tsi
koniatontion,
Ii ak8a 8akatatiesaton.

Ok eken te8akenonhianiks,
Sekon akonniahesenhake;
Tsini ia8eta konnikonhraksaton,
Sekon ken en8aton naskitenre.

Iah non8enton takie8entane,
Tiotkon te8akk serentonnions
Ak8a tiotkon ne tikennontonnionk8a
Tsini 8akitent tsini 8akieren.

Iesos, tisa8enninekenhon
Nenshetenre iontatkenronnis
Teskanerak kati tsini skatats8ens,
Ia8et teiohrihon nak8eriasa.

Se8enniio, tkari8aieri
Satre8ata kari8aneren;
8akonhion naskre8ate non8entsiake,
Nok tosa takre8at non8entsiakon.

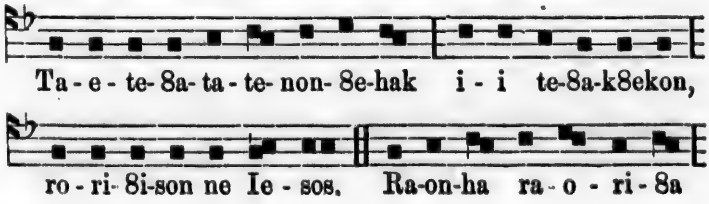
8akate8entet ne kieronke,
Sennonton tsini satatieras
Niahte karonhiakenserake isatst:
Takitenr tenhnon nenkatonnhokten.

Iesos, onen se8akerhare,
Ak8a se 8akaterientasa
Niatekon enkatatatre8atak8ake
Naonsakonnikonhraseronniate.

Saronhiakenseratokenti
Nok oni saiasatokenti
Iahtekakont tenkkanerake, tiotkon
Etho enkatek8asentak8ake.

On8ari kanistenseriio,
Hiak8eniatsera8i nhetsienha
Nashetenre naonsaiontatre8at,
Takitenr aonsakatatre8at.

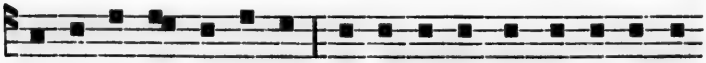
Tsinasakositohare :



ken-to tsi ionk8atkenni - son. He-tsi-te-8anon8e-hak

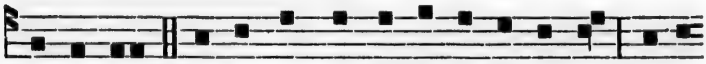
Ra-8enni - io tsi tionnhe. Hetsi - te-8a-ton-tats

tsi-ni-kon ro - ri- 8i- son.



Ro- ri- 8i- son ne Ie-sos n'i- i tionk8e ta - e - te- 8a-ta-

te- non-8e-ha-ke, tsi-ni-iot ne ra- on- ha tsi - ni sonk8a-



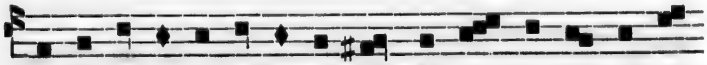
no-ron-k8a. Ronronkha ne ro- ti - ri- 8i- ios-ton nok o-

ni ra- ti- noronk8a tsi- ni ho- ri- 8ison ne Ni- io.

RON8AIATANENTAKTONNE TSINI IOIAIAKSERATOKENTI.

Tsinatenietane, tenieri8ak8e Iesos raoronhiakenseratokenti aori-8a, tak8entenr, p. 28.

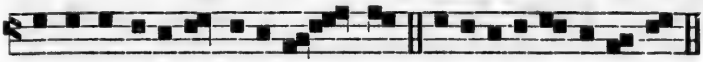
N'onen tenhanoronk8anionhe ne Rohasen ne kaiasatokenti :



Oh-ni-k8a-ie-ren, k8aienho-kon - ha, nok na- ho-ten k8a-

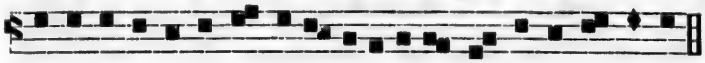
ni- kon-rak-sa-ton ? tak8a-ro - ri. Ne ken karion-ni ta-

k8a- ia-son-nien-ni tsi k8a-ia- ti- ne- ken-hon n'Egiptke ?

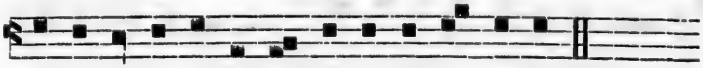


* Ke-tci-t8a-8e-nin-da-go-sin Di - io. † *Sa-ia-ta-to-ken-ti Ni - io.*

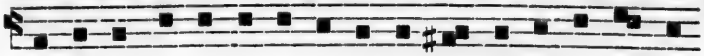
Ketcit8a-8eninda-go-sin, mecka8i-sin. *Sa-ia-ta-to-ken- ti, se - sat-ste.*



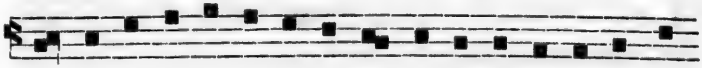
Ke-tci- t8a-8e-nin-da- go - sin, ka- ia-ki-ke tan, ca - 8e - ni - mi- ci-nam,



Sa - ia - ta - to - ken- ti, sonn- he on - 8e, ta - k8en-tenr.

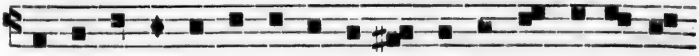


Na-ho-ten niah tek8a-ni-konra- ie - ri-ton ? kherio n'Egip-



tro-non na-ia-8ens a- e-tsionnhe-ke, nok n'i-se ta-k8a- te-

8en-te-ton na-ionksok8a-8eshon ! * Ketcit8a. † *Sa-ia-ta.*



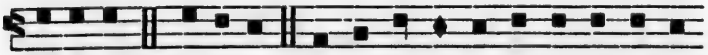
Oh-ni-k8a-ie-ren, io te-na- ta-rat-kon k8a-nonten karha-

kon, nok n'ise ta-k8akon-rekhons nok tak8asok8a-8eshons !

* Ketcit8a. † *Saia-ta.* Oh-ni-k8a-ie-ren, otstenro-kon tio-

ne - ki- ne- ken-hon ne k8aniata- na-8entak8en, nok ni-se

ot-sha-te ta-non io-tsitsiatken tak8a-niata-na8en-tak8en !

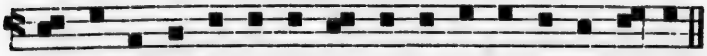


* Ketcit8a. † *Saia-ta.* Oh-ni-k8a-ie-ren, kherio ne Ka- na-

an - ro-non ron8a-ti-non- ti- io- k8e, na-etsionnhe-ke, nok

ni- se kahnia tak8a-ien-ta-nion ! * Ketcit8a. † *Saia-ta.*

Oh-ni-k8a-ie-ren k8asen-no-8a- na-ton, nok k8aia-ta - no-



rons-ton, nok ni-se ka-ia - sa - ke ta-k8a-ia- ta-nen-tak-ton !

* Ketcit8a. † *Sa-ia- ta.*

Tsin'enthaiakenne enhatkaristienha8i, ken kaien tenieri8ak8e :

VEXILLA REGIS.

Onen iori8atokenhon
Ne tsini kari8anoron
Tsi ron8aiatanentakton
Niio ne sonk8aiatison.

Tsi ron8ahason ra8eron :
Takanek8a nok ohneka
Se8aterake8atak8a
Iakori8aneren nonk8e.

Onen etho niia8enhon
Tehari8ak8ak8e Ta8it :
Ra8enniio karonhiake
Ne tsini hon8asennaien.

Sotsi sarontanerak8at,
Iesos hiarontanoronston ;
Ne tsi sanek8ensaronnion
Raonek8ensatokenti.

Ionerak8at satsennonni,
Sarontatokenti ko8a ;
Ise se 8asennhontako
Noneshon ieionnhontak8e.

Ak8a tekonnonronk8anion
Ne tekaiasatokenti ;
Iseke ionk8arharek8en,
Ak8ak8ekon ask8entenre.

Aiesanenton tsinen8e,
Ne asenseratokenti,
Tsi seiatsennonniatennis,
Iesos ne iakorharek8en.

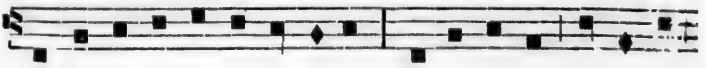
ON8ARIHNE TSINI IOIAIAKSERATOKENTI.

Ka8enniio'k enthatsnente ne Rohasen n'ohnaken nihenre enhanekonni iontatenek8ahestak8a, ok sa ok tenieri8ak8e:

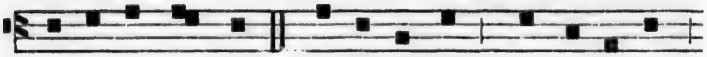
PATER.

Ta-k8a-ien-ha, ka-ron-hia - ke te - si- te-ron, a - ie- sa

sen - na-ien, a - on-ta - 8e se- 8en- ni - io - se - ra,



a - ie - sa - ni-kon-ra-ie - ri-te on-8en-tsia-ke tsi-ni-iot



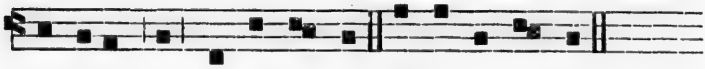
ne ka-ron- hia- ke. As-k8a-non-te ne ken8en-te

on-k8a-na-ta-rok nia-te8enni-se-ra- ke; sasanikonrhen

tsini k8anikonraksaton tsiniot tsionk8anikonrhens

ion- ki-ni-konraks- a - ton; to - sa ta-k8a- ia- tat-ka

n'othenon ion-k8a-ni-konro- ta - ko; he- ren tak8ari-



8atk8iten ne ka-ri-8ak-sen. Etho na - ia- 8en.

Ka8enniio 8ahanekisa ne iontatenek8ahestak8a, ok sa ok ne Ratsihenstatsi tsi iehasentak8a iensra8e; ethone tenieri8ak8e Rotiiatatokentison ron8anennitak8a.

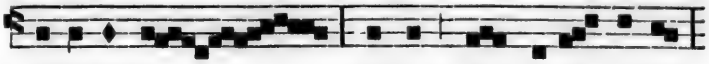
Tsin'enharennokten n'epitre, *tenshari8ak8e* Areriia *tiotkon iolaratatonhatie; nok oni tehatiri8ak8a etho ok n'enthatiiere.*

Al-le- - - - - lu - - - - - - - - - - ia.

Iah non8a t'aieri8ak8e: Iesos, ise seri8ahtontha kari8aneren.
N'onen iakoiatarahoni'enieri8ak8e;
Tsion8entsiak8ekon .....
Rosennaiens .....

MARK RA8ENTA8EN NOK ONI ASEN NONTA ENTAKTA KARONHIAKE SONSHARETE.

DOMINE NON SECUNDUM.



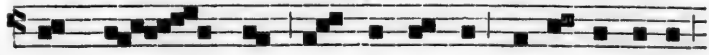
Se8enniio, to-sa se - ri - 8a - ra -ko

tsi - - - - - ni ion-k8a-ri - 8a - - - ne - - ren. Tsia- - - -

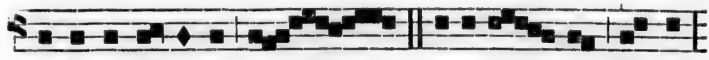
ken - te ask8are-8atak tsi - - - ni ion - k8a- tie-

- - ra - nion. Se - - - 8en-ni-io,

to - sa she- - - - - - - - ia- rak ka - ri - 8a-ksen ka - ri-



8a - - ka - - - - - - ion o - kon ; ok- sa a- ion-k8a-ra-ne



ne setenranions non- k8e. Ne 8ahon - ni so- tsi

ion - k8en - tent. Ta-k8annhe Ni-io, ne tak8as-kon-

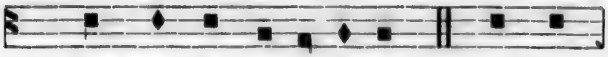
ta - k8en ; Nok a- on- sa - ie - sasennanentonseke,

Se-8enni-io, tak8a-ia - ta - nonstat ; Nok ask8entenre

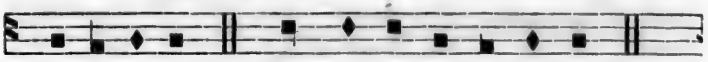
ionk8ari8a- ne - raks-kon ; Ne as- k8en-

ten - rat tsi - ni tsen - na-no - - - - - - - - - - ron.

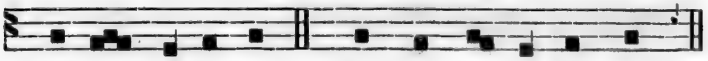
ROTIIATATOKENTISON RON8ENNENNI-TAK8A.



Ky - ri - e e - lé - i - son. Chri - ste



e - lé- i- son. Ky - ri - e e - lé - i - son.



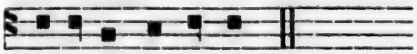
Chri-ste au- di nos. Chri-ste ex - aù- di nos.

Pater de cœlis..... Dé - us, miserére nobis.
Fili Rédemptor mundi..... Dé - us, miserére
Spíritus Sancte..... Dé - us, miserére
Sancta Trínitas unus..... Dé - us, miserére

Sancta Ma..... rí - a ora pro nobis
Sancta Dei..... géni-trix, ora.
Sancta Virgo..... vírgi-num, ora.

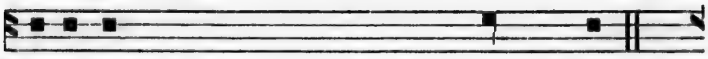
Sancte Mícha.....el, o-ra pro nobis.
Sancte Gábri.....el, ora.
Sancte Rápha.....el, ora.

Omnes sancti Angeli et Ar.....chán - geli,

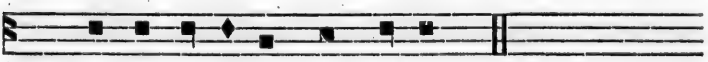


o-rate pro no-bis.

Omnes sancti beatórum Spirítuum.	órdi	- nes,	orát.
Sancte Joánnes Ba.....	ptí	- sta,	ora.
Sancte Jo.....	seph,		ora.
Omnes sancti Patriárchæ et Pro....	phé	- tæ,	orat.
Sancte	Pe	- tre,	orát.
Sancte	Pau	- le,	ora.
Sancte An.....	dré	- a,	ora.
Sancte Ja.....	có	- be,	ora.
Sancte Jo.....	án	- nes,	ora.
Sancte	Thó	- ma,	ora.
Sancte Ja.....	có	- be,	ora.
Sancte Phi.....	líp	- pe,	ora.
Sancte Bartholo.....	mæ	- e,	ora.
Sancte Ma.....	thæ	- e,	ora.
Sancte Si.....	mon,		ora.
Sancte Thad.....	dœ	- e,	ora.
Sancte Mat.....	thí	- a,	ora.
Sancte	Bárna	- ba,	ora.
Sancte	Lu	- ca,	ora.
Sancte	Mar	- ce,	ora.
Omnes sancti Apóstoli et Evange...	lí	- stæ,	orát.
Omnes sancti Discípuli.....	Dómi	- ni,	orát.
Omnes sancti Inno.....	cén	- tes,	orát.
Sancte	Stépha	- ne,	ora.
Sancte Lau...	rén	- ti,	ora.
Sancte Vin.....	cén	- ti	ora.
Sancti Fabiáne et Sebasti.....	á	- ne,	orát.
Sancti Joánnes et.....	Pau	- le,	orát.
Sancti Cosma et Dami.....	á	- ne,	orát.
Sancti Gervási et Pro.....	tá	- si,	orát.
Omnes sancti.....	Márty	- res,	orát.
Sancte Sil.....	vé	- ster,	ora.
Sancte Gre.....	gó	- ri,	ora.

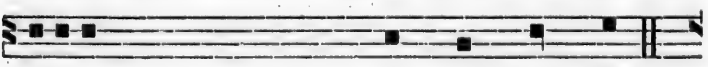


Sancte Am.....	bró	- si,	ora
Sancte Augus.....	tí	- ne,	ora.
Sancte Hie.....	róny	- me,	ora.
Sancte Mar.....	tí	- ne,	ora.
Sancte Nico.....	lá	- e,	ora.
Omnes sancti Pontifices et Confes...	só	- res,	orát.
Omnes sancti Doc.....	tó	- res,	orát.
Sancte An.....	tó	- ni,	ora.
Sancte Bene	díc	- te,	ora.
Sancte Ber.....	nár	- de,	ora.
Sancte Do.....	míni	- ce,	ora.
Sancte Fran.....	cís	- ce,	ora.
Omnes sancti Sacerdótes et Le.....	ví	- tæ,	orát.
Omnes sancti Mónachi et Ere.....	mí	- tæ,	orát.
Sancta María Magda.....	lé	- na,	ora.
Sancta	Aga	- tha,	ora.
Sancta	Lúci	- a,	ora.
Sancta	A	- gnes,	ora.
Sancta Cæ.....	cíli	- a,	ora.
Saneta Catha.....	rí	- na,	ora.
Sancta Ana.....	stási	- a,	ora.
Omnes sanctæ Vírgines et.....	Vídu	- æ,	orát.
Omnes Sancti et Sanctæ.....	De	- i,	



in-ter- cé - di- te pro no-bis.

Pro-pí - ti- us e-sto, par-ce no-bis Dó - mi - ne.
Pro-pí - ti- us e-sto, ex- au - di nos, Do- mi - ne.



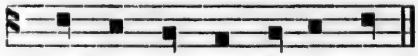
Ab..... o - mni ma - lo

li- be- ra nos Dó-mi-ne.

Ab o..... mni pec - cá - to,
Ab..... i - râ tu - â,
A flagello..... ter - ræ mo - tûs,
A peste, fa ..... me et bel - lo,
A subitáneâ et impro..... ví - sâ mor - te,
Ab insídi-..... ..... is di - ábo - li,
Ab irâ, et ódio, et omni
malâ..... vo - lun - tá - te,
A spíritu forni..... ca - ti - ó - nis,
A fulgure et..... tem - pes - ta - te,
A mor ..... te - per - pétu - â,
Per mystérium sanctæ in.
carnati..... ó - nis tu - æ,
Per ad..... vén - tum tu - um,
Per nativi..... ta - tem tu - am,
Per baptísmum et sanctum
jejú..... ni - um tu - um,
Per crucem et passi..... ó - nem tu - am,
Per mortem et sepul ..... tú - ram tu - am,
Per sanctam resurrecti.... ó - nem tu - am,
Per admirábilem ascensi.... ó - nem tu - am,
Per advéntum Spíritûs
San... ..... cti Pa - rácli - ti,
In di..... e Ju - díci - i,

libera nos, Domine.

Pec..... ca - tó - res,



te ro - ga - mus au-di nos.

Ut no..... bis par - cas, te r.
Ut nobis..... in dúlge - as, te r.
Ut ad veram pœniténtiam nos
perdúcere ..... di - gné - ris, te r.
Ut Ecclésiam tuam sanctam ré-
gere | et conserváre..... ..... di - gné - ris, te r.

Ut domnum Apostólicum | et omnes ecclésiásticos órdines | in sanctâ Religióne conserváre..... di - gné - ris,
Ut inimícos sanctæ Ecclésiæ humiliáre..... di - gné - ris,
Ut régibus et princípibus christiánis | pacem et veram concórdiam donáre ..... di - gné - ris,
Ut cuncto populo christiáno | pacem et unitátem largíri..... di - gné - ris,
Ut nos metípsos in tuo sancto servitio | confortáre et conserváre..... di - gné - ris,
Ut mentes nostras ad cœléstia desidéri..... a éri - gas
Ut ómnibus benefactóribus nostris | sempitérna bona ..... re - tríbu - as,
Ut ánimas nostras, fratrum, propinquórum et benefactórum nostrórum | ab æterná damnatióne..... é - rípi - as,
Ut fructus terræ dare | et conserváre ..... di - gné - ris,
Ut ómnibus fidélibus defúnctis | réquiem æternam donáre..... di - gné - ris,
Ut nos exaudíre..... di - gné - ris,
Fi..... li De - i,

te rogamus, audi nos.

A-gnus De-i, qui tol-lis pec-cá - ta mun-di,
A-gnus De-i, qui tol-lis pec-cá - ta mun-di,
A-gnus De-i, qui tol-lis pec-cá - ta mun-di,

par - ce no-bis Dó-mi-ne.
ex - au - di nos, Dó-mi-ne.
mi - se - ré - re no - bis.

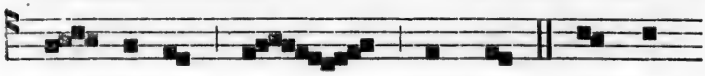
Chri- ste, au- di nos. Chri-ste ex - au- di nos.

Ky-ri- e, e - lé - i- son. Chri-ste, e - lé - i- son.

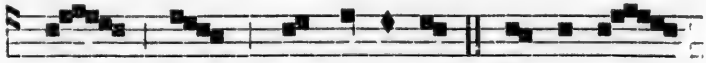
Ky-ri- e, e - lé - i - son.

TAK8ENTENR ORAK8ATIRONNEHA.

TA-K8EN-TENR Se- 8en- ni- io. 3



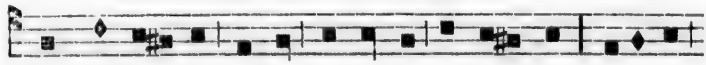
Ta - k8entenr Kris-tos. 3 Ta-k8en-



tenr Se- 8en-ni- io. 2 Ta-k8en-tenr

Se - 8en - ni - io.

CREDO IN UNUM DEUM Ro-ni-ha iah-o-thenon



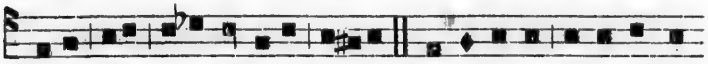
ta - ho - no-ron, roson karonhia, non8entsia, a-k8ekon

tsi - ni ie - kens nok tsi-ni iah - te ie - kens.

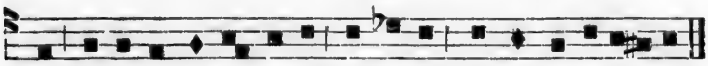
Nok sa-ia-tat Ra8en-ni- io Ie-sos Kristos ra-onha Niio

Ro - ien -ha. Tsi hiata-tienha, a - rekho othenon

te- io-tie-ren-ne. Teios8atetak8a, teios8a-tetak8a-ke,



ak8a Niio, ra-on-ha-ke Ni- io. Tsi Roienha iahtehon8a-



shon, sahni-ia-tat Ro-ni-ha, a-k8e-kon ro-te - 8e-ien-nison.

I - i tionk8e sonk8aniente, sonk8atsennonniaten-ni-re,

ka- ron - hiake tha-8e non-ton. Raonniaton raieronke

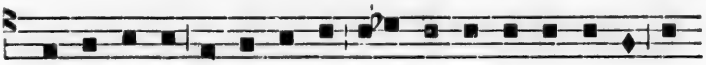
Rotkon ro-ia- ta- to- kenti, a - one-k8en-sa 8a-ri iahte

kana-k8a-ien - te - ri, NOK ONK8E ROTONHON.

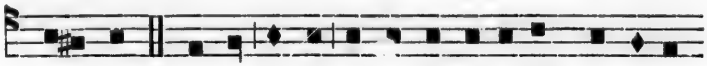
Ionk8ari-honni ron8a- ia- ta- nentakton Konsk8irat

ro- te- ri- hon-ta-k8e, roronhiakenhon, ron8aiataten.

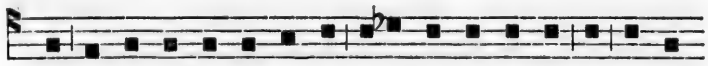
Nok shotonnheton ashen8ahtontha tsi- ni ka-hia- tonk8e.



Karonhiake sha8enonton tsi ra-8e-ien-tehtakon Ro-



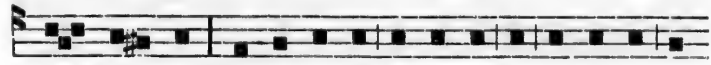
ni - ha: Se-kon tentre en-tho-ia-tha-ne-ra-k8a-ton-ha-



tie ten-sa-ko- ia- to- re- te nen-ia-konnheke nok n'iako-

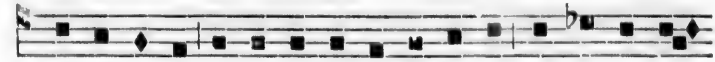
8en-ta - on, iahte- kakon- te enhon-8en-na-ke- rat- se.

Nok Rookon Ro-ia- ta- to- ken-ti Ra8en-ni - io son -



kionn-he- tha; ro non-ha-ke Ro-ni-ha nok Roienha tho-

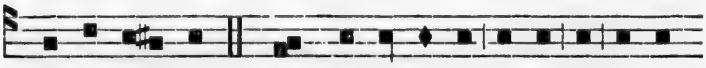
ien- ta- kon. Ne Ro-ni-ha nok Roienha sa-te-hon-8a-ti-



8enniiostha, sa-te-hon-8a- ti- sennaiens, ron8a8ennah -

no- ton Ro-ti - tokense-ha-k8e. Skentiohk8at ok kentio-

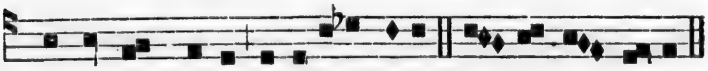
k8ato-ken - ti, Ra - ti - k8ekonne te-ho- nen - ni-tioh-



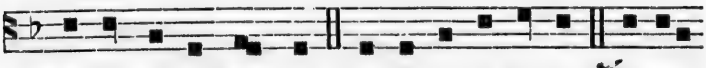
k8a-re- ni- hon. Te - 8a-keh-takon enskat ok ionta -

te-nek8ahestha, se-8a- te-ra-ke-8atha ne ka-ri-8a- neren.

8a-ker-ha- re tsi nentsiontonnhete nia-ko-8en- ta - on.

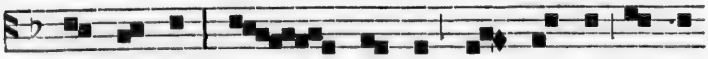


Nok iah-te-kakonte entsiakonnheke. E- tho- na - ia8en.



SAIATATOKENTI. Sa-ia- ta- to- ken-ti. Saiata-

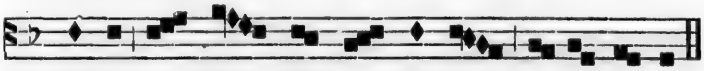
to- ken - ti, Ni-io Se-8en-ni-io Sa - - - - ba-oth.



Ka- na-non ka - - - - ron-hia, non-8en-tsia tsi-ni

sa-iata-nehrak8at; ie- sa-sen-na- ien ka-ron- hia-ke.

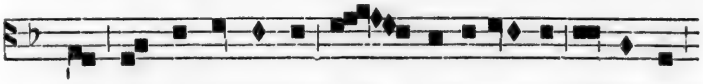
A-hon-8a-nen-ton ne ta - re ra- o-sen-na-kon Ra-8en-



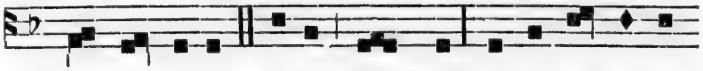
ni-io, a - hon - 8a - sen - na - ien ka-ron-hia-ke.

IESOS KRISTOS se-ri-8ah-tontha ka - - ri - 8a-

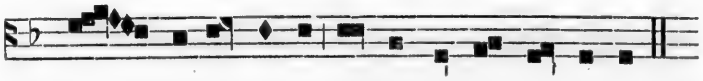
neren, tak8entenr, Se-8en- ni- io. Ie - sos Kris-



tos se - ri-8ahtontha ka - ri8aneren, tak8entenr,



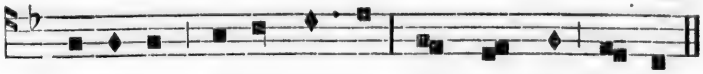
Se- 8en- ni-io Iesos Kristos se- ri - 8a- ton-tha



ka - - - ri- 8a- ne-ren, ta-k8a- ni- kon- ri - ios-thak.

KARONHIAKE SONSHARETE.

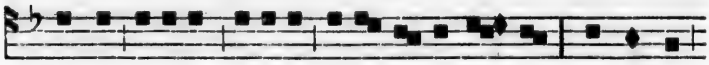
IESOS RAORI8A TAK8ENTENR.



Tak8entenr Se-8en- ni- io. Ta - k8en-tenr Kristos.

Ta-k8a- ton-tats Ie - sos. Ta-k8a-8en-narak Iesos.

Niio hia-niha karonhiake | tesiteron. Tak8entenr Iesos.



Niio hiaienha nonk8e | seshe-iatontak8en. Tak8entenr

Iesos-ni-io.

Niio satkon ak8a | saiatatokenti,
Asenseratokenti | saiatat ne Niio,
Iesos Niio | ak8a hiaienha,
Iesos Niio hianiha | sateseniiatoten,
Iesos tiotkon tsi senakere tiotkon oni | ensenakereke,
Iesos iesennakeraton | karonhiake,
Iesos ak8a iesennakeraton | tiakori8aieri,
Iesos ak8a | iesaiatanerak8as,
Iesos ak8a ori8ak8ekon sak8enion | othenon niiakoiata-8enserons,
Iesos ak8a iesennakeraton n'onk8e,
Iesos ak8a tiesa8ennaierits | karonhiake tienakere,
Iesos iah othenon | tesanorons,
Iesos sonhaa tsini sanikonriione, | niatekon iesaronhiaken-tak8e,
Iesos hetse8ennaieriton | Niio hianiha,
Iesos ak8a | tsini sanikonhriione,
Iesos sonhaa | tsini satatkenrenseronnihon,
Iesos ak8a senoronk8ak8e | niate ienak8aienteri,
Iesos sonhaa | tsini senoronk8ak8e nonk8e,
Iesos sonhaa | tsini shenon8es skennon takenhake n'onk8e n'on8entsiake,
Iesos ise | tak8aiatison,
Iesos sonhaa | tsini satsteriston kari8iio okonha,
Iesos sonhaa tsini saskanekon | karonhiake aiente n'onk8e,
Iesos ise 8e8enniio | tsi iakionnhe,
Iesos ise tak8aiena8ase | tosa ionk8asenni n'otkon n'onesonronon,

Iesos sheiatakennhas | n'iakori8iioston,
Iesos k8aniha | seniseriio,
Iesos tesk8as8atetennis,
Iesos sonhaa ori8ak8ekon | sanikonraientahon,
Iesos sonhaa | shetenranions n'onk8e,
Iesos sonhaa tsini k8arihonnienni | tsi n'aiak8aiere n'aiak8ate8eienton,
Iesos sonhaa | tak8entenras tsi iakionnhe,
Iesos sheiatsennonniatenni | eronhiakeronon,
Iesos ise serihonniennihak8e | ne se8ak8ekonne,
Iesos ise teshes8atetennisk8e | ne rotiiaton tsi nisaieren,
Iesos ise shenikonraniratsk8e ne ron8atironhiakenton | kari8iioston ron8atiriohton,
Iesos ise sheiatanonstats | n'iate ienak8aienteri,
Iesos ise shenikonhriiostha | iesa8ennenha8e,
Iesos ise | tak8atsennonniatennis,
Iesos ise k8anon8es | onk8anikonrak8ekon,
Iesos ise k8aniahesen | tsi ite8es n'on8entsiake,
Iesos ise sheiatsennonniatennis ak8ekon akoiatatokentison;
Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren, { Tah8aiatokef, Iesos. / Tak8atontats, Iesos. / Tak8entenr, Iesos. }

℣. Tak8atontats, Iesos. ℟. Tak8a8ennarak8ak, Iesos.

Niio raorenna, p. 5.

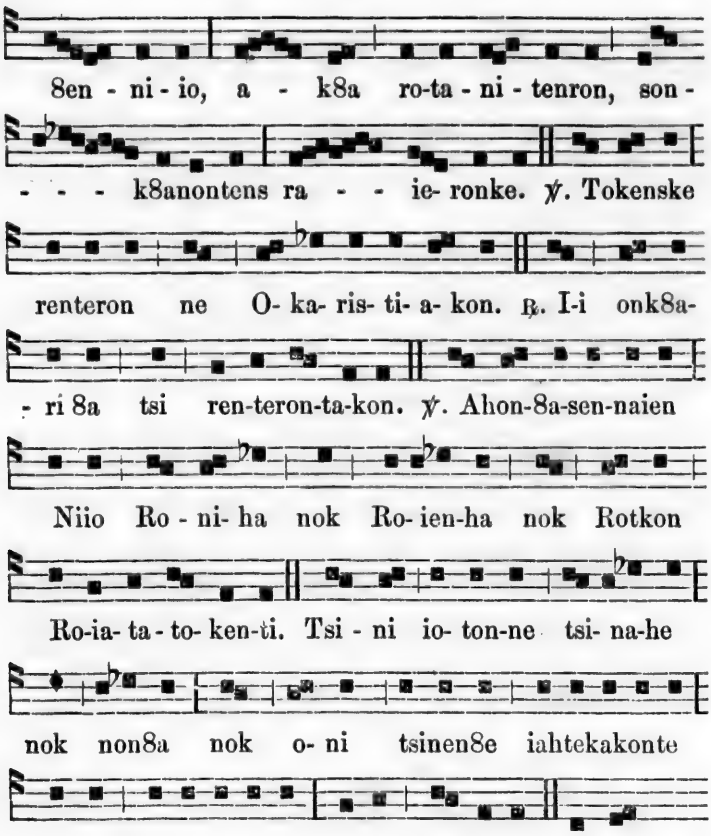
ENTAKTA ROTKON ROIATATOKENTI RA8ENTA8EN.

Tak8aienha, p. 37.

Rotiiatatokentison raotiri8a tak8entenr, p. 40.

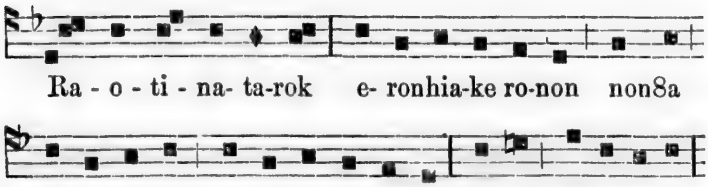
TSINAONTENERATONNIATE.

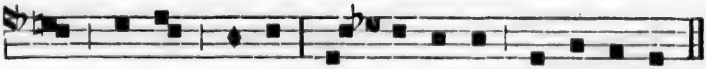
Hetsi-te - 8a8enniiostak ne ak8a son - k8a-



Tete8atont, p. 32.

SACRIS SOLEMNIIS.





ne Roienha Niio, son-k8a-ien-ni ra- ie-ron-ke.

Kanataranoron Iesos raieronke,
Kanek8ensanoron ne raonek8ensa;
Ak8a seken Niio, ak8a raieronke
Nok ak8a raonek8ensa.

Iesos, konsennaiens okaristiakon;
Iori8anehrak8at etho sataseton;
Senha ionehrak8at, iieks ne tsieronke,
Ak8ekon oni ne ieiesas.

Ieri8aiesatha ne okaristia
Iakotentasere tsi neniontonnhokten;
Nok nionte8eientons 8aeiatarane,
Ne karonhiake eniente.

Askitenre, Iesos, ne akhenakeren
Eronhiakehronon tsini iesanon8es;
Nok enkatonnhokten, etho akherane
Tsi tiakotsennonni ko8a.

Ahon8asennaien ne Roienha Niio,
Sonk8atenniotase okaristiakon:
Ahon8asennaien Roniha nok Rotkon,
Satehotiiatatokenti.

STUPETE GENTES.

T8anikonhrarak, Niio ken renteron, ken ro- ta-se-ton

o-ka- ris - ti-ia-kon; t8atisk8entaren nok t8ak8ekon

t8ate8eïenton, he-tsi-t8a-sen-naien.

Taonken, Iesos, tak8entenranions,
Tak8atsteristha, ne ori8ak8ekon
Seri8ahtontha kari8aksen,
Asteson sk8a8is sheianerenstak8a.

Ak8a tokenske, Iesos, tak8aienha;
Tak8aiatison nok sesk8askontak8en;
Tak8atsientanis nise tsieronke,
Ne skionnhetstakon, tsini sk8akonnienstha.

Ak8ekon oni niahieionsere
Sheiatakennhas, tsi sheienokonha;
Sheiatanonstats non8entsiakon,
Nok karonhiake sheiatenha8itha.

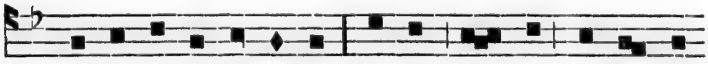
Kate8entetha aton8esentsera,
Kakatensera, ak8ekon kasenna;
Konnon8es, Iesos, konnoronk8a
Nok tsiatatake katiatanentaktha.

Ise, On8ari, non8a tesk8akanere;
Ionk8atkennison, Iesos thotaseton;
Aesarane nasonk8entenre
Tsinihanon8es etho naiak8aiere.

S8atkonseriios, s8atsennonni on8e,
S8atennitenron, ask8aiena8ase
Nasak8anenton ne Iesos Kristos;
Onk8atonnhetston sotsi rakonniensta.

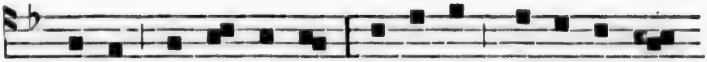
Ron8atinenton Roniha, Roienha,
Nok oni Rotkon Roiatatokenti;
Ashen nihati, enskat ok Niio,
Okti8ak8ekon ron8atisennaien. Amen.

AVE VERUM.



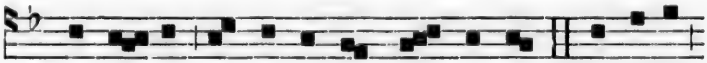
Te-k8a-noronk8a-ni-on, Iesos Kristos, o - ka- ris

ti - akon. Tion-k8e-takon ak8a Ni - io nok



Mari ie - sa - ienha. Senheion sk8askon-ta-k8a -

ton, tsie-ron-ke skionnhe - ta-kon. K8a8enniiostna,



k8a-non-8es on- k8a-ni-kon - ra- k8e-kon. Ai-a-8en

ask8a-tien- ha- se, o - nen en- ia - k8en - he- ie.

O sa-ta-ni-ten-ron ! O sa- ni-kon-ri - io !

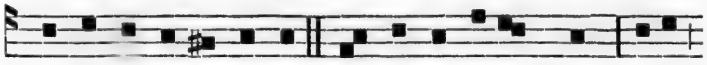
O Ie - sos Ma-ri sa-ien-ha ! Etho naia8en.

Panem de cœlo præstitisti eis, alleluia.

Omne delectamentum in se habentem, alleluia

LAUDA SION.

A-e- t8a8ennak8ekonhak, onen te- te- 8a- ri- 8a-k8ak

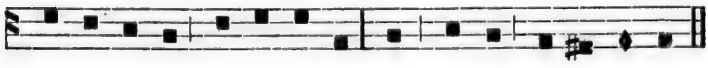


niate-ka-ren-ni-io-son. Hetsite8anenton- nion, Iesos

ka-na-ta - ra - noron sonk8atenni- o- ta -se. Ak8a

Iesos ra- ie- ron - ke ro- ri- 8ison a- iek - se- ke

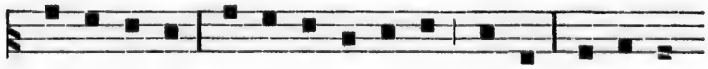
raon- e-k8ensa o- ni. Taonken ionk8atsennonni,



Ra-8enni-io sonk8atienni; ne ka-ti se-t8a- ia-tat.

T8a-tonn-haron-ni-on non8a, 8en-ni - se- ra- no- ron

ko8a, Ni- io ne ionkinonkon. Ta- ie-ha- 8i



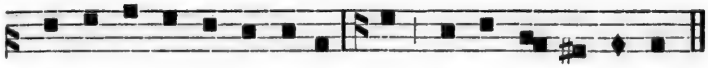
karonhiake ka-na-ta- ra-no-ron on8e nok ka-tsi -

tsiano-ron. Tsi tionnhe Ra-8en-ni-io, ia8et

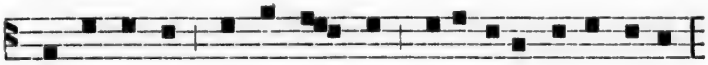
kento ron-8a- ri- o, nok ron8a - ne-k8ensaris. Ii

ion- k8a- no- ha- re-tha, ii ion-ki-ien- ni- io- tha, ia-

k8atonnhetstha oni. Ak8a t8atonnhakanon-ni,



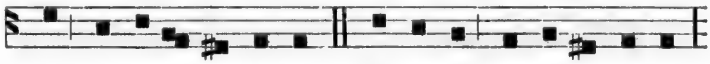
t8atenni-kon-ra- se-ron- ni tsi t8a-ia - ta - ra- se- re.



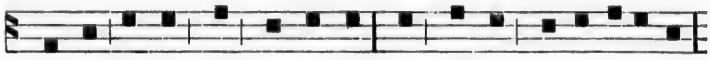
Te8atsiaken t8a-ri - 8at- ka ionk8anikonro-tak8ata

tsini ionk8a- ia- toron. I-ieks ka- ia- ta- to-ken-ti,

ionk8etaksen iieks on-i, sakat sane ion-te·kon-ni



iah sa-te-ia- ka-onnhets. Okstentsi iontsennonniata

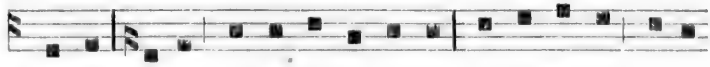


tsi-ni iakon ne iontokha; ne thenon ia-i--heiatha

ia- ko- ri - 8a - ie- saton. Ken kaien ne iakonnhekon

a-k8a E- ron-hiake- ro-non nok Ni-io sa- ko- ien

okon, tosa ie - ri- 8a- ie-sat. Ken kanata-ra-kon



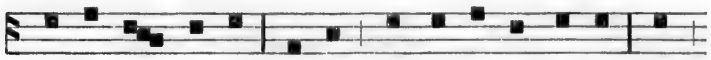
kenha Iesos ra-8en-ni- io- se- ra, ra- ie-ronke, ra-o-

nek8ensa, tokenske sonk8anontens I-s. sk8e-ni-es

a- k8ekon, Iesos sa- ta-ni- ten-ras-kon, sahtont kari-

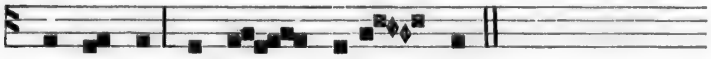
8aksen okon, ne ionk8a-ri-8a- nerakskon ionk8a-ri-8a-

ien-tak8e. Etho nask8a-ni-konrotenstak, a- ia-8en



a-k8a- non- 8e-hak, tiotkon a-k8a-8en-na-ra-k8ak, nok

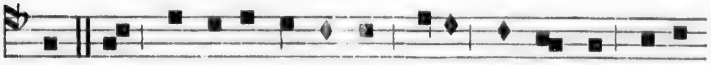
ia- e- te- 8a-k8ekonhak tsiatakta karon-hiake. Etho



na-ia- 8en. (Alle - lu - ia.)

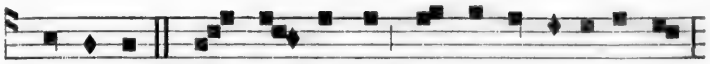
O QUAM SUAVIS.

Ta - on-ken Iesos, she-non-8es she - ien o-



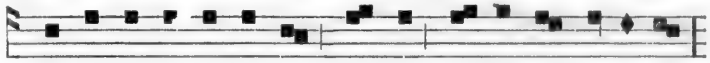
kon. Ne she- ia-to- ka- ta-k8a tsini se-non8es, karon-

hiake, te-se-na-ta-ra-8i-tennis, a - k8a ka - na- ta -

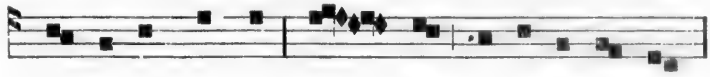


ra-no-ron. Io - ne - rak8at iont sennon ni- a-ta- k8a

ne ion-te - 8eien- ton tsi kon-8as- ka- neks. Ia-



ko- ia- ta- no-ha- re-tha thennon ia-ko-kenronnikskon



a - kot-so - ko - 8a; a - k8a ia- te- ka-kon - te

ia - ko - ten - ta- se- re.

Air: ô Roi des Cieux

Se8enniio,
Tak8atsennonniatennis,
Tak8ataskatstennis
Tsi tak8atiennis non8entsia-
ke. Se8enniio &c.

Tak8anoronk8a,
Ionehrak8at,
Tiotkon satate8entetonhaties,
Onk8atonnhetston
Senontens sa8aratokenti.
Se8...

Ionk8atsennonni,
Se8enniio,
Onk8eriane tek8anon8era-
tons
Nok iak8askaneks
Iatekakont ak8anoronl 8ak.
Se8...

Ise Satekat tiesanon8estha
nakatsiroten;
Aiotekhake
Ia8et tsinak8aiatisakseke.
Se8...

Tete8ar. .k
Te8ak8ekon,
Iesos hetsite8asennaienhek,
Ne onk8arenna
Tsinen8e, tsini sonk8anoronk8a. Se8...

Esk8aniorneha.

Hetsite8anerak8as Niio Roienha
Tsini sonk8anon8es, tsini sonk8entenron.

Rotasehtonhatie Okaristiiakon
Ak8a (ak8a hetsite8asennaien 2).

Tsinen8e entionnheke, Iesos, enk8anoronk8ake,
Enk8a8ennarak8ak, enk8a8enniiostake.

Tak8anikonhriiostak, satanitenraskon;
Tiotkon (tiotkon ak8anon8ehake 2).

TANTUM ERGO.

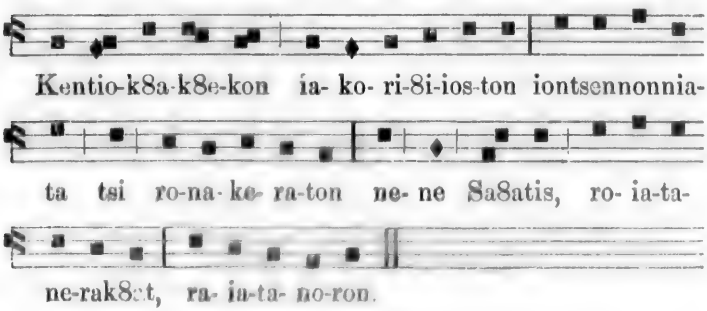
T8a8enniiost n'Okaristia;
Etho iehotaseton
Iesos n Sonk8a8enniio:
Naet8ak8ekonhake
Tsiniiot natsit8akenseke,
Etho ni tionk8ehtakonhak.

Ahon8asennaien Niio
Roniha nok Roienha
Rotkon Roiatatokenti;
Atsite8asennaien
Non8a nok oni tsinen8e,
Iaht'akari8entane.
Etho naia8en.

TSINATENIETSIENHOIAKE.

Karo kase, p. 22.

SA8ATIS RAORENNA.



Ok si hotenron,
Arekho rotonni
Ne Iesos Kristos
Ne sonk8a8enniio;
Rori8ahtonton
Tsi ioiatoronne
Raotonnhetston.

8atios8athene
Raonikonhrakon;
8ahoienterene
Ne Niio Roienha.
Raiatatak8e
Kaiatakon 8ari
Onk8e rotonhon.

8ahosennaien
Ne raksaa Iesos;
8ahonentonnion
Raonikonhrakon;
Nok iatekakont
8aho8enniioste
Tsi nahonon8enn.

Nok sahatonni,
Ne 8athaiatoret
Tiotkon nonk8ehne
Ieri8atsenriese;
Kari8aneren
Ne 8ahatsanike,
Nok 8ahateko.

8ahatek8ashen
Iah onka tetientha;
Ne tsi ra8eron
Etho skennen kenhak;
Ahisennaien,
Ahinon8ehake
Ne Ra8enniio.

8athroseriiake
Asen nioserashen
Karhakon sonha,
Raonhatsi8a,
Ronikonhronni,
8aharonhiakente
Ne raieronke.

Nok Ra8enniio
8ahonikonhrata;
Ienakerenion
Asakotokaten
Onk8e rotonhon
Sakoskontakohe
Ak8ekon nonk8e.

Ak8a k8ennitha,
Saiatatokenti,
Aesarane
Asonk8entenr Iesos;
Tsi satsennonni,
Etho iaiak8a8e.
Neniak8enheie

Aietinenton
Roniha Roienha
Nok oni Rotkon
Roiatatokenton;
Aet8ak8ekon
Neronhiakehronon
Ietinakeren.
Etho n'aia8en.

Adjutorium nostrum in nomine Domini.
Qui fecit cœlum et terram.

OIA.

T8atateken, tetsite8ari8ak8as
Ne non8a non8entsiak8ekon non8ke
Iakorak8en ahon8ennakeraton,
Sa8atis raotiohk8a aonton.

Tete8aiena kati,
Aet8ak8ekonhake
Te8atonhek; ak8a iakotaskat
Iakotion, iakonon8arahtontha,

8ahonnise, non8entsiake tsiresk8e,
Ra8ennake nok ra8eiennake
Satesakorihonnienniskk8e nonk8e
Naiontka8e ne iontkaronniatha. Tete8aiena kati &c.

Iahtehoienterhaon nekak8iio
Iahten oni ne kahnekakonson;
Ohnekanes ok rahnekiratak8e,
Ne ra8enne raronhiakehronon.

Tsi onen 8akoserareste nonk8e
Tsinahontatenon8aroriate,
8asakotenre tsi 8asakotkahto
Ne niahtaonsaiehnekirhake.

8ahaterio notkonseraksensk8a,
Ne iakonon8arahtontha nonk8e;
Eronhiakehronon 8athatiiena
Iatekakonte 8akon8asennai.

Eh ni honnhaon Iesos ne Sa8atis,
Eso sakotenrhak8e 8ahonnise;
Sekon non8a aonsasonk8entenre
Naonsete8atonk8etiioste.

Karonhiake kati non8a nonta8e
Naonsete8atatre8atanion:
Tosa aonsete8ahnekirhake
Iakonon8arahtontha nahoten.

Ne iakok8as nohneka tsi ionttokha;
Iakok8as tsi iakori8iioston,
Iakok8as tsi iakoien non8entsiake,
Iakok8as oni ne karonhiake.

Ieiotohetston iakotenstetennis,
Kario iakoiatotenstha nonk8e
Netho niieiatotenne tsinahe
Tetichere non8a non8entsiakon.

O Sa8atis, ise k8ennakeraton,
Satontek tsi 8ak8a8ennentase:
Iah onen taonsaiak8ahnekihra,
Ise enk8anakeraniheke.

O Iesos, iesanonten
Otsate, otsitsiatken,
Tak8entenrhek ne aiak8ak8eni
Onk8e naiak8aiatotenhake.

Tsinahatkaristiotasi.

Iesos, tek8anon8eraton ;
Tokenske ken satahseton,
Ionehrak8at tak8anon8es,
Asteson sk8entenranions.

Iesos sonk8aiatanonstaton
Naionk8aronhiakenhon :
Iesos 8asonk8ahahisas,
Karonhiake eniak8e.

Iesos sonk8entiok8arak8en,
Raonha rotatiesaton,
Raonha shoseronniaton
Tsi ionk8ari8aneren.

Iesos, onen k8ennitentase,
Tak8anikonhranirat
Aiesasennaientatiesek,
Iaht'akari8entane.

ADORO TE.

Konsennaien ontakenikonhrasahate—nio! Okaristiakon satahseton,—ise Se8enniio akatonnhetston kenikonhroktak8a tsini tsiatanoron.

SATKON8ASK8ENHA8E.

ON8ARI KON8ENNITAK8A.

Tak8entenr, Se-8en-ni-io. Ta-k8en-tenr, Kristos.

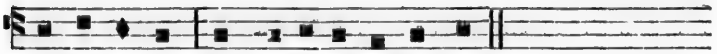
Tak8entenr, Se-8en-ni-io. Ta-k8a-tontats, Kristos.

Tak8a8ennarak, Kristos.

Ni-io hianiha karon.. hiake tet - si-te-ron
Niio hiaienha seses-... konta- k8en nonk8e
Niio satkon..... sa- ia- ta - to-kenti
Asenseratokenti..... enskat ok Niio
} Tak8entenr

Se-8en- ni- io 3.

On8ari saiatatokenti iah othenon tesaiatoron- hon-sa -



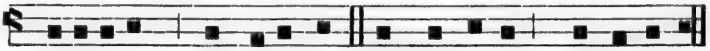
sa-tia- ta- ta. Ta-k8a-te-ren-na-ien-has.

Iah non8en..... ton - te - sa - ia - to - ron,
Ise sekennion iahte.... ien - a - k8a - ien- te - ri,
Sonhaa sate8eton iahte
sa .... na - k8a ien - ter- ha - on,
Ise..... hets- ien - ha Kristos,
Ise hetsienha sa- ..... kos - kon - ta k8en nonk8e,
Ise hetsienha ak8ekon ro - te - 8e - ien- ni - son,
Hetsate8eton Niio Ra - 8en - ni - io tsi tionn he,
On8a ..... ri sk8a- ien - ha,
Ise ka-..... ni - sten - se - ri - io,
Ise ka-..... ni - sten - se - ra - no - ron,
Ise ionisten-..... se - ra - ne - ra - k8at,
Tsiati Niio rao..... ia - ne - rens- ta - k8a,
Iah o-..... the - non te sa - no - ron,
Tiotkon..... sa - ta - ni - ten- ra -skon,
Tak8a- ..... tsen- non - ni-a- ten- nis,
On8a ..... ri ie - sa - non8es,
Sa..... ni - kon - hra ko - 8a,
Sat- ..... tok - ha ko - 8a,
Ori8ak8ekon..... ti - sa - ri - 8aie- ri,
Ionehrak8at tsini sani
konhra ..... nen- ta - kon Ni - io,
Sennhotonk8en ..... ni ka - ron - hia - ke,
Ise tes-..... k8as 8a - te - ten - nis,
Shetenranions iako.... non- 8ak- ta - ni - on - ni,
Iontek8asentak8a tsi te
siteron iakori..... 8a - ne - ra - hak- skon,
Shenikonhranirats iako-ni - konhrak - sen - se -rons,
On8ari sciatakennhas ia-ko - ri - 8i - ios - ton,
Iesennakeraton ..... eronhia - ke - hro- non,
Iesennakeraton iakini
okon kenha roti-..... ri - 8i - ios - ton - ne,

Tak8aterennaienhas.

Iesennakeraton roti-..... to - ken- se -ha-k8e, Tak8a- &c.
Iesennakeraton Iesos..... ra - ti- kSe- kon ne, "
Iesennakeraton kari8iios-
ton..... ron-8a-ti- ri-oh- ton, "
Iesennakeraton rotiriho8a-
naton..... ka - ri - 8i - io - ston, "
Iesennakeraton iahte..... ie- na- k8a- ien-te-ri, "
Iesennakeraton Ra8enniio ron-8a-8ennenha8e, "
Iesennakeraton ak8ekon
ako .... ia-ta- to- ken-ti- son, "
On8ari k8ennakeraton ken ia- k8a - na - ke- re, (3) "

† Iesos seri8ahtonta niakori-8ane ren nonk8e 3.Tosa tak8a-



ri8a-rak8as, Se8en-ni-io. † Tak8enna-rak, Se8en-niio.
† Ta-k8en-tenr, Se8en-niio.

℣. Tak8atontats, Kristos. ℟. Tak8a8ennarak, Kristos.

TRIOMPHE DE MARIE.

Io- tsen-non - ni 8a-ri, a-k8a te-8a-tonn-ha-ronnion.

Kon-8en-na-ke-ra-ton ra-ti-ron-hia-ke-ro- non, kon-8a-

ia-ta-neh-rak8as, kon- 8a- sen- na-nien. Io-tsen-nonni,

8a- ri, a- k8a te8atonnharonnion tsi non8a ieio-tsen-

non-ni. Io- tsen- non - ni 8ari, a-k8a te8atonnha-

ronnion; kon-8en-na-ke-ra-ton ro- nat-kon-se-riios,

kon-8a-ia-ta- nehrak8as, kon- 8a sen-naien. Iotsennon-

ni 8a- ri, a-k8a te-8a-tonn-haron-nion tsi ion-k8ate-

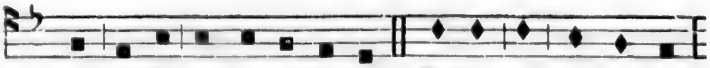
ren-na-ien-nis. Ka-ron-hia-ke non-8a ie-ie- te-ron,

io-tsen-non-ni, ia- te-hia- te- ra- ne-ken ne Ro-ien-ha,

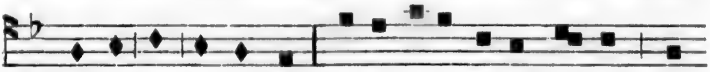
te- 8a-sen-na-ien 8a-ri, t8a-no-ronk8ak 8a-ri, ka-ron-

hia - ke ia-e- te-8a- ia - to- ren- ne. E-tho ens na-

ia-8en, e-tho ens na-ia-8en, ta-e-te-8a-k8e-kon-ha-ke



tsi non8e ie- iotsennon-ni. E-tho ens na- ia- 8en,

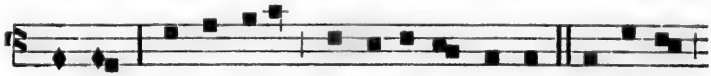


e-tho ens na-ia-8en, sa-ta - e- te-8atsen-non-ni ka-

ronhiake tsi ie- te- ron.

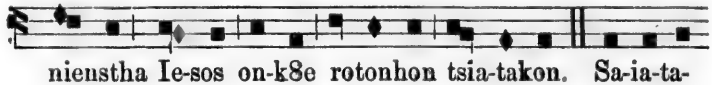
AVE MARIA.

Te- konnoron-k8a- nion Ma-ria, tsiati io- ia - ne-rens-

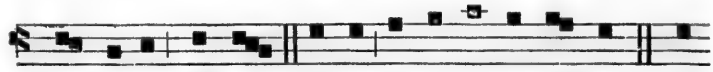


ta-k8a; Ra-8en-niio se- ni-k8ekonhatie. A-k8e-kon

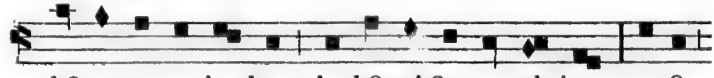
a-konn-het-ien i - se iesakonnienstha. Nok ron8akon



nienstha Ie-sos on-k8e rotonhon tsia-takon. Sa-ia-ta-



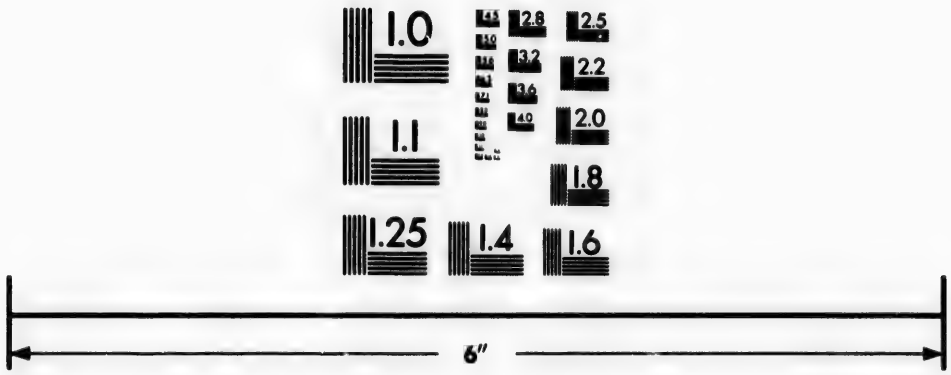
to- ken-ti Ma-ria. I- se hetsienha ne Ni-io. Ta-



k8ate-ren-na-ien-has ionk8a-ri-8a- ne-rakskon, non8a

nok onen en-ia-k8en-he-ie. E- tho-na-ia-8en.

IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)

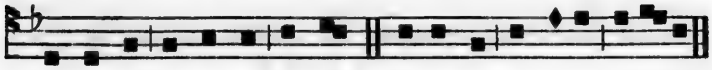


Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

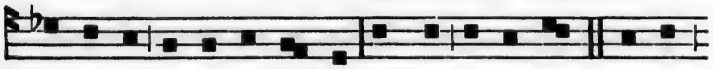
2.8
3.2
3.6
2.5
2.2
2.0
1.8
1.1
1.0

TOTA PULCHRA ES MARIA.



Ta-onken tsia-ti-io Ma-ria; Taonken tsia-tiio Maria.

Iah o- the-non te-sa- ia- to-ron on-8aer sitsiatat. Iah



othenon te sa-ia - to-ron on8aer si- tsia-tat. I - se

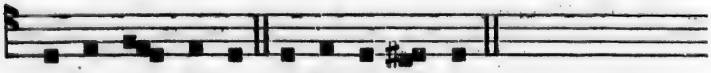
sk8ana-ti- io- stha. I- se sk8atsennonniatennis. Se-ia-

ta-no-ron-sta se-ienh o-kon-ha. Se-ia-ta- kennhas ia-

ko-ri-8a-ne-raks-kon· I-se sat-tokha ko8a. Sa- ta-ni-

tenraskon ko-8a. O Ma- ria! O Ma-ri- a! Tak8a-

te-ren-na-ienhas. Tak8aretsiaronhas Ie-sos het-sienha.



A-son-k8en-ten-re. E- tho-na- ia-8en.

Exaltata est sancta Dei Genitrix.
Super choros Angelorum, ad cœlestia regna.

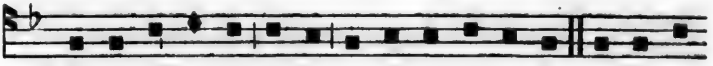
INVIOLATA.

O tsia-ta-no-ron Ma- ri - a ! O sa- ia- ta-neh-rak8at.

I- se tak8annhoton-k8enni karonhiake. Taonken hia-

noronk8a ne hetsienha. Taonken ne ni-se hetskon-

nienstha. Aia8en as-k8atonta- tse tsi-ni k8enni-tha.



A- sa- k8is-ron ak8a as-k8a-ia-ta-kennha. Ask8ari-

8atk8i-ten ka-ri-8aksen. Nok a-k8a-ia- to-ren-ne en-ia-

k8en-he-ie. O san-ni-konh-ri -io ! O k8enna-ke-ra-ton !

O Ma-ri - a ! Sonha-a iah non8enton o - the-non

te sa-ia - to- ron-hon.

Air : Voulez-vous suivre. . . . . .

Ikehre akesennaien
Karonhiake kon8ako8anen ;
Aiak8a8ennak8ekonhak
Ak8ekon eronhiakeronon.

Satontat kati, 8aria,
Sonhaa kento satenata,
Satontat kati, 8aria,
Iesanentons seienhokon. 2

Ise hia8i Ra8enniio
Ne kennonni iak8anakere;
Setenr kati, sekonniensthak
Kanesatakeronon okon, &c.

Tokenske ak8a ionk8entent,
Asteson k8anataksatenni,
Tsionk8anikonrenhonhaties
Ne tsini saiatanoron ko8a &c.

Ak8a non8a iak8askaneks
Naonsaiak8atatre8ate,
Aonsakanatiioste,
Ak8ekon ak8anoronk8ake.

K8anekennis kati onen
Ne ask8a8ennakaratate,
Asonk8entenre n'hetsienha
Asonk8atonnhakanonniste.

Aia8en iatekakonte
Tosa onsak8anikonrhaten
Aiak8ari8aierite
Tsi ionk8annhas kari8iioston

Aonsaionk8arihonti
Tsini ionk8akenrenseronnis
Ne kari8akatensera
Ak8ekon oni natats8enhon.

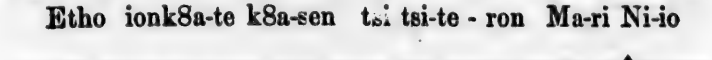
Ii kati aiak8ari8aierite
Ne teskari8aserak8en;
Tosa aiak8atsanisek
Naeronhiaken non8entsiake,

Etho nisk8arionniennis
Tsinahe on8entsiake ises:
Tsiaken sanistenseriio,
Sonhaa ak8anakeranihek

Setenr onk8atatekenson
Nakte sonha tienakerenions;
Saonk8anikonhrat kenhak
Tsi ak8asennaienheke on8e.

SUB TUUM PRÆSIDIUM.

Etho ionk8a-te k8a-sen tsi tsi-te - ron Ma-ri Ni-io



n'hetsienha; to- sa sken-ron-ni-se- ke ne k8en-ni-ta-ke

'thenon ionk8aia-ta8en. † Ask8aia- ta-non-statse - ke

tsi- ni on- tkaron - ni- a- tha, sa- ia- ta - nehra-k8at,

tsia- ta-no-ron. † Ask8aiatanonstatseke, &c.

Air : Je te quitte, mon cher pays.

Ionk8anistensen ne karon-
hiake,
Ak8a tiotkon tionk8akahren-
ha8is ;
Ne tsini ionk8anoronk8a
Ionk8ari8iioston okon,
Asteson tionk8ennonks
Tsinonni kenteron.

I8ehre aiontsennonni nonk8e
Asteson ionk8aterennaiennis
Naete8ate8eienton
Tsinen8e ente8enheie,
Natsite8atkahto
Iesos karonhiake

8ari hetsienha sonk8a8enniio
Hia8ennaraik8ak8e non8en-
tsiake ;
Senha onte karonhiake
Non8a iahte hia8ennonties,
Tsini hianoronk8a,
Saiatatokenti.

Okti8ak8ekon sheiatanon-
stats
Nehtiioke nok kaniatarake,
Karhakon nok kanatakon,
Tsinikon iesaniahesen
Entiehkehne oni,
Asonthenne oni.

Iakohtien tsennare nok tsia-
tare,
Ienoronk8a oni tsi ieha8e,
Ak8a iaht'aiontkaronni ;
Tsinikon iontkaronniatha
Iakoiatakennhas
Sasennatokenti.

Tsiaken, senistenseriio ko8a,
Tak8entenr non8entsiake
ionk8entent ;
Skanoron aionk8asenni
Ne kari8aksensk8e okon ;
Tak8aiatakennha
Taiak8atohetste.

Iah non8enton tesaiatoronhon,
Ask8entenrheke ne k8aniahesen ;
Ask8aiatanonstatseke
Ne ieri8anerahaktha,
8ari, 8ari, 8ari,
8ari, ask8entenre.

O GLORIOSA.

On8ari k8ennakeraton,
Sonhatsi8a tsiatanoron;
Hiaiatanoronston Niio.
Roienha hetsate8eton,

On8entsiak8ekon ne tsionk8e
S8atsennonni, ionk8entenron,
Iotontaton iote8eton
Iesos sesonk8askontak8en,

8ari, saiatateriho n,
Aseken Iesos hetsienha
Tsiatakon onk8e rotonhon,
Sonk8atsennonniatenniton.

Ise iesaiatarak8en,
Entsate8eton ne Iesos;
Tsini sari8aieriton
Ne iesaiatarak8aton.

Tsi ionk8akaronni *Efa*.
Ise tesari8aserak8a:
Karonhia tak8annhoton k8enni,
Kannhotonk8e tsinahe.

Raonha Niio hetsienha
Ne sakoiatison nonk8e,
Nok ori8ak8ekon roshon
Ne tete8akaneronnion.

8ari, ise tak8aienha,
8ari, iesennakeraton
Tosa ask8aiatatka8e
Tsinen8e eniakionnheke,

Aiesasennaien, Iesos,
Nok ne 8ari hiatatienha;
Ahon8asennaien Niio
Rotkon Roiatatokenti.

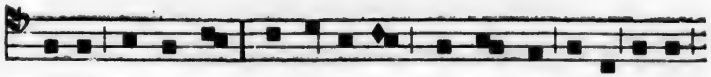
Air: Qu'on est heureux sous votre empire.

K8asen-na-ien, k8anon8es, Ma-ri, nok k8anehrak8as;

k8asen-na-ien, k8anon8es, Ma-ri, nok k8anehrak8as;

k8ane-ra-k8a-tha Ni-io hetsienha; k8asenna-ien, k8a-

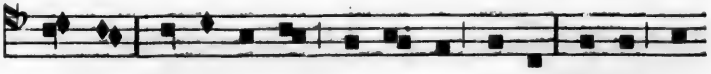
non8es, Ma-ri; k8a-sen-na- ien, k3anon8es Ma- ri,



Ni-io hetsien-ha; k8asennaien, k8anon8es, Mari, Niio

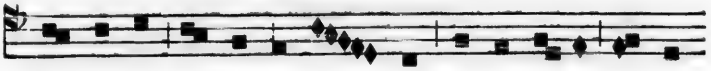
n'hetsienha. Ak8ekon k8a-ia- tisaks, ak8ekon k8ano-

ronk8a; a-on-tie-sen ok - ti - 8a-k8e-kon a - ie - sa-sen-



na-ien ! K8asen-na-ien, k8anon8es, Mari, i - se sk8a-

ien-ha; k8asennaien, k8anon8es, Mari, i-se sk8a-ienha.



Ska-ri-8at ok ia-k8as-ka - neks a-ia-ki-ra-ne neron-

hiake- ronon nok t8ak8e-kon, nok t8ak8ekon

te-t8a-ri-8ak: (k8asenna-ien k8anon8es Ma-ri)2, k8enna-

ke-ra-ton. K8enna-ke-raton.

TSINAONTKARISTIOTASI.

Air : Dans ce profond mystère

O Iesos ! konsennaiens
Okaristiakon,
Tisehton satahseton,
Sotsi tsiatanoron.

O Saiatanehrak8at !
Karonhiake katkeha
Tsi tsiteron on8e
Iahten tsisatahseton ;
Katke enk8atkahto (2)
Katke sonha (2).

Ratironhiakeronon
Tatehontatote ;
Ronatisk8entaronion
Tsi iehasentak8a. O S. &c.

Karonhiake nontare,
Tehoteronronte ;
Ak8ekon sonk8aniente,
Rotahsetonhatie. O S.

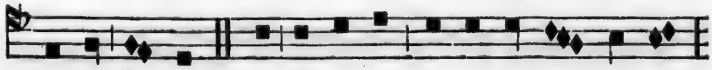
Iori8atsanit ! Iesos
Tesonk8atkenseres :
Ak8a tsi ionk8ataskat
Tsi sonk8atiennire. O S.

Aia8en onk8eriasa
Ak8a tahaiatak,
Iaha8ite on8e
Tsi nonnihenteron. O S.

Ise oni, On8ari,
Seriasa ask8ani
Nasak8anon8ehake
Ak8a iatekakont. O S.

KARO KASE A8ENNANON8ENEHA.

Ka-ro ka- se, ka- ro Ie- sos ra- ke- ni, sanikonh-



ri- io ko- 8a. Iah o-the-non te-8a-kon-8es- k8a-nis,

iah o-the-non on-8en-tsia-ke. Ka-ro &c. Karo i -se

se-ionn-he-ton, i- se seskon ta-k8as non-k8e. So-tsi

konnon- 8es, ra-ken-ni- se - ri - io; ka-ro, ka-ro,

ka- ro ka-se; ka-ro Ie-sos, i - se ses-kon - ta- k8as

nonk8e. 8a-hon - ni - se tsi 8a-ke-ron-hiakens, kon-ia

tisaks. Ta-ki- tenr, kon- ia - ti- saks. Ta-kitenr,

konnon-8es, kon-ia - ti- saks.

TSI IENONTARASTHA.

Ie- sos, te - kon- no-ron-k8anions, te- sa- ton- k8a-ra- on-

ha - tie oh-ne- ka nok o- ne - k8en- sa, en-tak-ta sa-

e - sa - ri - o.

Iesos, tekonnoronk8anions;
Tateiohrihon tsieronke;
Tsini iesasok8a8eshon
Skanoron aesenheiaton.

Iesos, tekonnoronk8anions;
Onen iahte tsisahtonse;
Ohikta iakosheronni
Teiesanon8arannhaston.

Iesos, tekonnoronk8anions;
Sakehte tekaiasonte;
Serenkhene iahase8e
Onontoharake Kar8er.

Iesos, tekonnoronk8anions;
Ak8a karon8aro8anens
Teiesasnonsa8ehestakon
Nok tiesasita8ehestakon.

Iesos, tekonnoronk8anions;
Senheion tekaiasontne;
Tsini satennitenraskon
Oneshon sk8askontak8aton.

Aia8en akiheiate
Ne tsinakonnon8ehake
Tsi nise nisenheiaton
Tsini sk8akonnienstonhatie!

Ak8a tekonnoronk8anions
Ne tekaiasatokenti:
Shetenr iakote8eienton
Nok niakori8aneraksion.

Akon8anenton tsinen8e
Ne Ashenseratokenti,
Tsini sonk8entenron Iesos
Tsi ron8aiatanentakton.

THARONHIAKANEREKEHA.

TA-K8EN-TENR Se - - - - 8en-ni - io. 3

Ta - - - k8en-tenr Kris - tos. 3. Ta - -

k8en - tenr Se - 8en-ni-io. 2 Ta - - - -

k8en-tenr Se - 8en-ni - io.

GLO-RI-A IN EX-CEL-SIS DE-O. Nok non-8en-

tsiake skennon kenhak nonk8e niako- ni-konhri-io.

Ise k8a-nentons. I-se k8aneh- ra-k8as. I- se k8a-

8en-ni- ios-tha. I- se k8a-no-ron-k8a. I- se te-k8a-

no- ron-k8a-nion ne 8a-honni sa- neh-rak8at. Se-8en-

ni- io ie- sen-na-ke-ra-ton, iah o - the-non te - sa-

no-ron. Se-8en-ni- io, sonha-a Ni- io hiaien-ha

Ie-sos Kristos. Te - tsi - sa- ri-8a - se - ra- k8en i- se,

Ni- io hia- ni- ha. Se - ri- 8ah-tontha ka - ri- 8a-

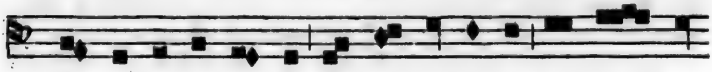
ne-ren, ta- k8en-ten- ra-ne. Se - ri8ahtontha ka-ri-

8a-ne-ren, ta - k8a-tontats ne k8ennitha. E- tho

tsi-te-ron tsi ra-8eien-te-takon hia-niha, tak8entenra-ne.

Tokenske sa - ia- ta-to-ken-ti. Son-ha-a Se-8enni-io.

Son-ha-a ie - sa - ko-8a-nen, Ie-sos Kristos. Rotkon



Ro- ia- ta- to- ken- ti, Ni - io hia-ni na, sate-ietsi- sen-

na-ien. E - tho-na- ia- 8en.

CREDO IN UNUM DEUM Ro-ni-ha iah-o'thenon

ta-ho-no-ron, roson karonhia, non8entsia, ak8ekon tsini

iekens nok tsini iah - te - ie-kens. Nok sa- ia-tat Ra-

8en-ni - io Iesos Kristos, ra-on-ha Ni-io Rohienha.

Ok si- hia-ta-tienha a- re-kho othenon te-to-tierenne.

Te-io- s8a-te-tak8a te- io-s8a-te- ta-k8a-ke, a-k8a Ni-io

Ra-on-ha-ke Ni-io. Tsi Roienha iah-te hon8a-ia- ti-

son, sahniiatat Roniha, a- k8ekon ro-te- 8e - ien-nison.

I-i tionk8e sònk8aniente, sonk8atsennonniatenni-re.

ka-ron-hia-ke, tha-8e-non-ton. Ra-on-nia-ton ra-ie-

ron-ke Rotkon Ro-ia- ta- to ken-ti, a - o- nek8ensa

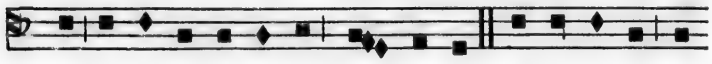
Non8ari, iah-te ka-ra-k8a-ien-te- ri NOK ONK8E

ROTONHON. Ion-k8a-ri-hon- ni ron8aiatanentakton,

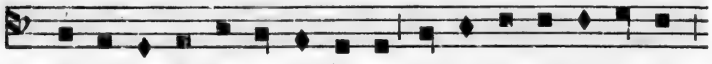
Konsk8irat ro-te- ri-hon-ta-k8e, ro-rǫnhiakenhon, ron-

8a - ia - ta-ten. Nok sho-tonnheton a- sen-8a-ton-ta

tsi-ni ka- ia-ton-k8e. Karonhiake sha-8e- non - ton



tsi ra-8eien-teh-ta-kon Ro- ni- ha. Sekontentre en-

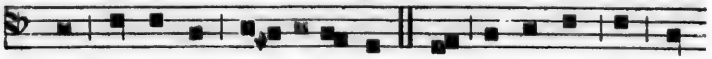


tho-ia-ta-neh-ra-k8a tonha-tie ten- sa-ko- ia- to- re- te

nen-ia-konnheke nok ia-ko-8en- ta-on, ia- te-ka-konte

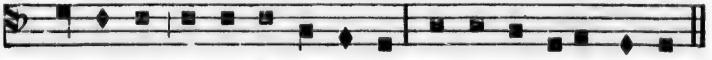
en-hon-8en-na-ke-rat-se. Nok Rotkon Ro-ia-ta-to-kenti

Ra-8en-ni- io son-kionnheton; Rononhake Roniha



nok Ro-ien-ha tho-ien-takon. Ne Ro-ni-ha nok Ro-

ien-ha, ss-te-hon-8a-ti-8en-ni-ios-tha, sa-te-hon-8a- ti-

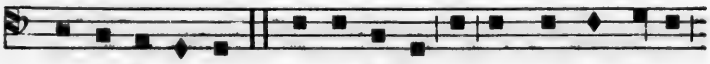


sen-naiens, ron8a8ennahnoton Ro-ti-to-ken-se hak8e.

Skentiok8at ok kentiohk8atoken-ti, Ra-tik8e-konne te-

ho-nen-ni-tiohk8are-ni-hon. Te-8a- kehtakon enskat

ok ion-ta- te-ne-k8a-hestha, se- 8a- te- ra- ke- 8a-tha



ka- ri- 8a-ne-ren. 8a-ker-ha-re tsi nentsiontonnhete

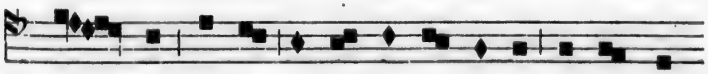
niako-8en-ta-on. Nok ia- te-ka-kon-te en - tsiakonn-

he-ke. E - tho - na - ia - 8en.

SAIATATOKENTI. Sa-ia-ta-to-kenti. Sa - ia-

ta - to - ken-ti, Ni - io Se - 8en- ni-io

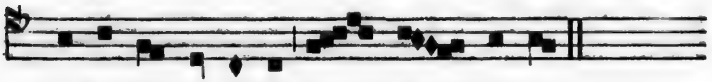
Sa - - - ba- oth. Ka - na-non ka- ron-hia, non-



8en - tsia tsi-ni sa- ia - ta- neh-rak8at, ie- sa - sen

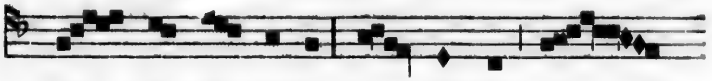
naien ka - ron - hia-ke. A-hon- 8a- nen-ton

ne ta - re ra- o - sen- na-kon Ra- 8en - ni- io,



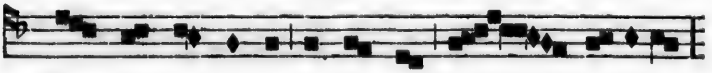
a- hon-8a-sen- na-ien ka - ron - hia-ke.

IE - SOS KRIS-TOS. Se - ri - 8ah - ton- tha

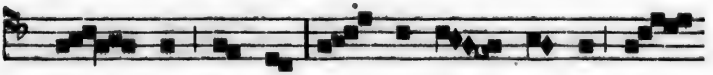


ka - ri - 8a - neren, ta - k8entenr, Se - - -

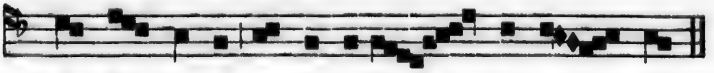
8en-ni- io. Ie - sos Kris-tos se - ri- 8ah- ton-tha



ka - ri - 8a -ne-ren ta-k8entenr Se - 8en-ni-io.



Ie - sos Kristos se - ri - 8ah - ton-tha ka -



ri - 8a - ne-ren, ta-k8a-ni- konh - ri - io - sthak.

Air du Vexilla Regis.

Aionk8anikonhranon8aks
Non8a tsi ionk8atonteke
Tsini hon8aronhiakenton,
Ne ak8a sonk8aiatison.

Kanosasera rostonton,
Ron8aiena, ron8aneren,
Ron8anask8aientatiesk8e,
Serisare iahara8e.

Asontak8ekon Kaifke
Sotar ron8aiesatak8e;
Are 8ahon8akonreke,
Are 8ahon8arasentho.

Sotsi ionikonrineken
Tsi 8ahon8asok8a8eson;
Ak8a tishanek8ensote
Tsini hon8aientanionsk8e.

Onen tahnon tsi roneren
Senha ahon8aiesate;
Ohikta rotiseronni
Tehon8anon8arannhaston.

Onen iahten tsi shotonse
8ahon8aiasaherhase;
Roiatoraraktonhatie
Onen 8ahanontarane.

Ak8a karon8aro8anens
Tehon8asnonza8estakon,
Tehon8asita8estakon
Nok ron8aiatanentakton.

Ak8a 8aharonhiakentsi
Onen 8aerontaketsko,
Aseken oron8aroskon
Raiataniontak8enne.

Ok onen tsi karontote
Ok iahatonriseraton;
Ron8atentoriatonhatie
Nok ron8asentennihatie

Ask8entenre, Se8enniio,
Tosa aiak8ari8aiesat
Saronhiakensera okon
Noneshon sk8askontak8aton

TSIONTONNHAKANONNIATHA TEIERI8A-K8ATHA.

Niio Se8enniio tsi iakionnhe,* sotsi 8akitent tsini 8akeri-8aneren.

Okti 8akiatisonk8a tsini konsentenni, * iah seken tiiaie-he8e tsini kon8ennontion.

Ne 8akiatakennhaon satanitenrasera ko8a, * tsi iahten. teskiatontion noneshon.

Ak8a 8akerientaksens tsini kari8aksen tsini 8akieren, * ne tsi iahtiiaiehe8e tsini saianere, nok tsini seri8as8ens ne kari8aneren.

8akaterientashon en8aksnienontie saianerenstak8a, * iah non8enton taonsakeri8anerake.

Rakeni, 8akeniseriio ko8a, * tosa seri8arako tsini konsentenni.

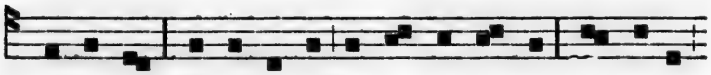
Ne askitenrate tsini satanitenraskon, * nok tsini sonk8atsennonniatenni Iesos Kristos.

S8aronhiakehronon nok s8aiatatokentison, eh se8atisk8entare tsi renteron Niio, * atsise8ennitentas sekon aonsahakitenre.

Ahon8asennaien, &c. Tsini iohtonne, &c.

Air : Vous qui voyez couler mes larmes.

I-se 8a- ri- a kon-ni-ia- he-sen, Tsiata-noron, sa-ia-ta-



to-ken-ti, Sa-si- tak-ta ka tis-k8en-ta-rha, 8a-kitent

8a- ki-tent, 8a-keri-8a-ne-ren.

Risentenni ne Ra8enniio,
Ionehrak8at ne tsi sekon konnhe;
Ka non8e kenha iakatek8asen!
Iseke(2) 8akerharek8en.

Skiatakennhas k8ennakeraton,
Tak8aienha satanitenraskon,
Iah othenon te sanoronse
Aseken (2) Niio netsienha.

Ionatanitenra skarake
Tsi kiteron naontasierate,
Asatkahto akatonnhetston,
Asitenr (2) aonsasetsient.

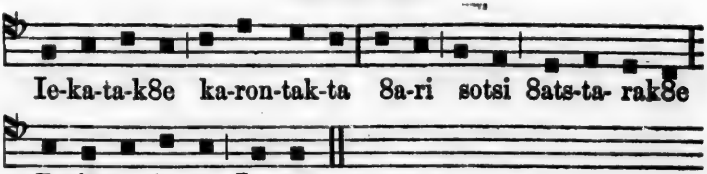
Ionehrak8at 8akatkaronnion
Ne tsi Niio ri8ennaiesaton
Aia8en ne akiheiate
Ne tsini (2) skatatre8atha.

Asatekat akeriasakon
Iesanon8estha nakatsiroten
Tiotkon aiotonkotakonhak,
Ne tsina (2) konnon8ehake

Seniatatake ne tsiatatienha,
Etho askenikonhranentakte
Aia8en akeninon8ehake
Ne tsini (2) tsiatatenon8es.

Taete8atatenon8ehake, p. 33.
Ohnik8aieren, p. 34.

STABAT.



Aonton ken naiontrori
Tsini ionikonhranon8aks?
Tsiniiot 8akenheie.

Ne ionikonhrariohtak8e:
Ne ok enskat ne Roienha,
Onen renheionsere.

Onka iahta taiontstaren
Nakon8atkahto n'On8ari
Tsini ioronhiakenne?

Onka iahtakon8entenre
Tsini ionikonhraksen
Roienha sahon8ario?

Ii seken onk8ari8a
Ne ionk8ari8aneraakskon;
Ii hetsit8aronhiakenton.

8ari okstentsi sk8anon8es,
Tak8entenr aet8ariskon
Sakat aet8atstaren.

Hetsennitak ne hetsienha,
Aontakenikonhrasaat,
Aonsahinon8ehak.

Siaton n'onk8anikonhrakon
Tsini hon8aronhiakenton,
Tiotkon aiak8ehiarak.

Tiotkon atsit8entenrheke
Tsinen8e ne entionnheke
Tsini hon8aiesaton.

Raiatakta ne hetsienha,
8ari, tet8ateranekenhak,
Sakat aet8aronhiaken.

Tosa aet8atiesate
Ne raonek8ensakenha
Tsini ionk8ari8aneraakskon.

Ne tenhnon te8atsteristak
Ne ok aet8askanekseke
Atsit8asennaientake.

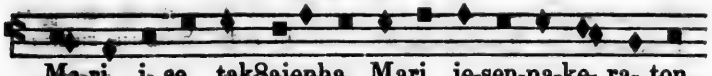
Nok tsini sonk8anon8ehon,
Hetsretsiaron asonk8entenre
Tsinen8aton8entsiarisi.

Tosa kati akaiesha
Tsi ron8aiatanentakton
Tsi ronek8ensahrihon.

N'onen eniak8atonnhokten
8ari, hetsennit nhetsienha
Karonhiake aiak8e.

MARIA MATER GRATIÆ.

Tokat oni:



Air: Vive Jésus, vive sa croix.

Ronnhek Iesos ionnhek oni
Iesos raoiasatokenti!
O! aonsahinon8ehak;
Kaiasake sonk8enheiase
Ne tsini sonk8anon8ehon } 2
Ionnhek Iesos raoiasa }

Kaiasa te8asennaien
Satiateraneken ne Iesos;
Ioterontatehatonne
8akarontanoronne ko8a
T8ak8ekon tete8ari8ak } 2
Ionnek Iesos raoiasa. }

Kaiasa te8asennaien,
8aianoron ioianiionte;
Ne saionk8atsiente on8e
Tsi sonk8akaronni Aton.
T8ak...

Kaiasa te8asennaien
Nene kon8asennieta notkon
Ne sesonk8askontak8aton
Nok karonhiake ieshoteron.
T8ak...

Kaiasa te8asennaien
Iesos raonek8ensa kenha
Ak8a ioiatchareton
Onk8e okon akotonnhetston.
T8ak...

Kaiasa te8asennaien
Tsi roiatanentakon Iesos;
Sonk8atatis nok sonk8a8is
N'aet8atsennonniate on8e
T8ak8ekon &c.

Kaiasa te8asennaien
Raonha 8atsit8asennaien;
Kaiasake ra8enheion
N'aonsasonk8askontak8ate.
T8ak8ekon &c.

T8anon8ehak raoiasa,
Raonha entsit8anon8ehak,
Nok ia8et entsit8asnienon
Tsini sonk8atiasakehtati.
T8ak8ekon &c.

Air: Au sang qu'un Dieu va répandre.

Raonek8ensatokenti
Nonk8e sakoskontak8en
Tet8aiest nonk8akaseri
Naetsit8entenrheke;
Ii seken onk8ari8a
Ne tsini haiata8ens;
Ionk8aretsiaronta kati
Raoronhiakensera.

Atenhenrakon raonha
Tehoterihotarhon;
Roterennaien, ratsanis
Tsi ron8aiesatane;
Nok tenhnon ne kasatste
Tsini sonk8anoronk8a;
Onen kati ontesenni
Ne nonk8atsennonniatak

Sitas ne ronk8etaksensk8a
Onen 8ahoiatorenne;
Ak8a 8athonoronk8anion
Ok tiiehono8enton;
Ron8anakeranihatie
Niakori8anerakskon
Ehneken ieiatarase,
Nakon ron8atiesata.

Iesos 8ahon8aiatonti.
8ahatate8entete,
8ahon8akenrenseronni
Ia8et kariotaksensk8a;
8ahon8akonsahaiakhon
Rakonsatokentike;
Iah othenon takak8eni
Tonsahatiatorete.

Ratsihenstatsiko8annhe
Iahon8anask8enha8e;
Oksa tasakori8a8as
Iesos 8ahote8entet

Ak8ekon oni ne Tier
Ne ronatenro kenha
Onton 8ahotonnhiiase
Ne 8ahonikonhrariot.

Onen non8a Konsk8iratne
Iahon8aiatenha8e;
Ne ron8ennitentasere
Nasakote8entethas;
Barabas ronk8etaksensk8a
Ne 8ahon8akonnienste;
Etho sane nit8aierha
Ne te8atatkonnienstha.

Ron8aiata8itasionk8as,
Ak8ekon ron8anerenks;
Skanoron arenheiate
Tsi ron8anon8arekons.
Se8atka tsionk8etaksensk8a,
Ise tese8atentson
Tsi non8a nihoiata8ens;
Ise kati se8enhei.

Ohikta 8aeseronni
8athon8anon8arannhast;
Ak8a ne raiatak8ekon
Okti shanok8ensote.
Se8atkatho se8anaie,
Teshari8aserak8as
Tsi se8atiataseronnis
Nok tsi se8aton8esens.

Onontoharake 8are,
Rokehte tekaiasont;
Ohahake ronoronse
Ne tsini iorontakste.
Ah oh kati na naia8en
Etho ioranentakon
Onk8ari8aneraaksera
Ne rateri8akehtats.

8ahon8aiatanentakte
Nok 8aherontaketsko;
Karon8aro8anense ok
Raiataniontak8en.
Te8atkahto tionk8e okon,
Ii ehniionk8aieren;
Iah ken taet8atatitenr
Tsini iori8atsanit?

Oktihon8atentoriatha
Tsini hon8enhratonnis;
Oksa satiatanentasi
Ne Niio akenhake.
Tosa kati, Se8enniio,
Tontasatsnent, niiare
Etho ask8aiatanentakt
Sataete8enheie.

Onen ro8eiennentaon,
8ahatoriseraton.
Tsini hote8eiennison
Ak8ekon ron8annhatens:
8at8aton8entsiorenseron,
8atkanenhiariseron;
Aonha ken nonk8eriasa
Iah othenon taia8en?

IAKO8ENTAON AKA8ENTA8EN.

Ethoniienien tsi iontatiatataastha ethone tenieri8ak8e: ashetenre, Se8enniio, p. 21; *nok atenhenrakon, tenteri-8ak8e:* tak8aienha, p. 37.

N'onen n'enharihokten ne Ratsihenstatsi, tenieri8ak8e n'Erontaks: tebenimiiang.

SONTASAKOTKENSERA N'ARI8A8AKON.

Air: Bénissons à jamais.

Hetsite8anenton
Ne tesonk8as8atetennis;
Hetsite8anenton
Sonk8atsennonniatennis.

Hetsise8asennaien,
S8aronhiakeronon;
Se8enron niia8en
Tsini honikonhriio. Het. &c.

Kaniseriio ko8a
Sonk8anon8es ko8a;
Iahte sonk8as8ata
Tsini ionk8entent ko8a.

Are 8et8aiatahton,
8atsit8aiatonti;
Oksa sesonk8ennonks,
Sesonk8ahaharatha.

Ionk8asaronte notkon
Sasonk8anerensi;
Ok eken raonha
Sonk8anikonhranirats.

Ratsientha nonk8atonnhets
Ratetsientseriio;
Kanonk8atseriio
Sonk8anonk8atsera8is.

Asteson sonk8entenre
Tsini ionk8aie8as;
Ak8a onk8eriane
Rotatenonsotani.

Ak8ekon tesonk8asnie
Tsini hoianere;
Sonk8aseronniennis
Tsini honikonriio.

Tiotkon te8atek8asen
Ne ra8eriasakon;
Hetsit8a8enniiost
Tsini sonk8anoronk8a.

Raonhake asteson
Ionk8arharekonhak;
Iken sonkionnhetha
Sonk8ak8atstenni oni.

Etho ionk8atek8asen, p. 70.

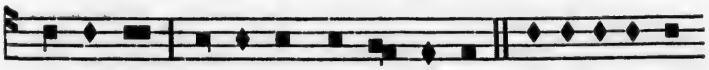
Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.
Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Asitenre, Se8enniio, p. 32.

Tsi etho niienien tsi iontatiatataastha, tenieri8ak8e: ashetenre, p. 21.

Tsi etho niienionta8eiate, ethone tenieri8ak8e:

TAK8ENTENR KANERATIIOKEHA.



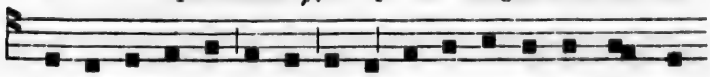
Tak8entenr, tak8entenr, Se-8en-ni-io. Ia-ki- ia-te-ren-
Je - zos, Je - zos, Te - be - ni- min, A -

naiennis ion-ki- ia-ton-tion; ia- ko-tiak-ta-ni tsi te-
g8a- - ci - mi- ci - kan; a - pi - tci ke -

tie- se-ron-nia-tha. * Sa- she- ia-ton-ta-ko ia-k8a- ta-te-
get ni se - kis. * Pon a - ki-8ang ta ni - nin-gi-

ken ken-ha. † [illegible]-hiarann, ne she-ia-ti-son, ia-kotent
se a-ki. † A-ni-[illegible]-na-bek ka - ki - na ka-ta

non8a she-ien-o-kon. ℣ Okstentsi ie- sa- ia-ti-saks tsi-
ti - pa-ko-nak. ℣. A - pi - tci ke - get ni se - kis ni



ni ie-sanon8es, ok-sa ka-ti sa-she-ia- ti-niont ka-ron-
ki - tci go - sa Ki-je Ma - ni - to can-go-nin-dang ni matci a-

hia-ke * Sasheiatontako ℣.Teskanerak tsini ieron-
indo8in. Pon a - ki - 8ang. Ka- ta nic-ka-ti- si Je -

hia-kens, shetenr ni-sa a-sat-ka-8e seh-re- 8atha, en-
zos, o ka sa - ka - 8a ma - tci anicinabe

ie-sa- tonren ka-ron-hia-ke iate kakont. † Sasheiaran.
mi dac ki - tci a - ni- mi - si - nitc. Anicinabek.

℣ K8aniahesen Se-8en-ni-io, het-sa-ton-tat Iesos hetsien-
Ca-8e- nim 8a - k8ing, tci mi - na8asi8ato, Jesos no -

ha ia-k8a-8en-nak8ekon tsi k8en- ni - ten - ta - se.
se, ca - 8e - nim ka - ki - na ne - ka - 8e meti-zo-djik.

Tak8entenr.
Jezos.

Tsinatentiontenti. tenieri8ak8e : tebenimiiâng.

IENENRINEKENS N'AHON8ASERONNIATE NE RA8ENNIIO &c.

MISERERE.

Takitenr, Se8enniio: * ne askitenrate tsini satanitenraskon ko8a.

Nok tsini iah tiaiche8e tsini setenranions nonk8e; * askitenre aonsontotarho ne 8akeri8aneren.

Senha askiatohare tsi 8akiatoron; * nok aserisi kari8aksen tsini 8akieren.

8akaterientare, 8akatatkaronni; * iah seken te8akiatonties 8akeri8aneren, tiotkon ne te8akeriasa8estakon.

Ise sonhaa konsentenni, teskanere tsi 8akeri8annhikon: * takitenr, tosa seri8arako tsini 8akatieren.

Aiakotokenseke tsini senon8es aonsaiontatre8ate; * nok aiontehenseke, iienre iah taonton asakotenre.

8akitent, 8akiatoronhatie onk8e sakaton: * kiataratie kari8anerakserake saonkate8eton.

Ii sane akeri8a tsi 8akeri8aneren: * ak8ekon seken taktokatenni ioteri8aseton okon tsini sk8atia8enrati.

Askiatohare se8aterake8atha: * kenraken sane oniete, nok senha enkenrakenhake akatonnhetston.

Ionehrak8at tsi n'akatsennonni etho n'aia8en: * ak8ekon akatonnharen akstienta okon kenha.

Eren satkahto tsi 8akeri8aneren; * nok askitenre ak8a aseri8ahtonte.

Oia naskeriasotenste; * nok aontakari8aierike tsin'aonkenikonhrotenhake.

Tosa askatek8ate tsi tesiteron: * tosa rakiatonti Rotkon Roiatatokenti.

Iatekakonte askenikonhranentakte tsiatatake: * ne askitenrate tsini sonk8atonnrak8atenni n'hetsienha.

Enkerionnien iakori8anerakskon tsini sahatenions; * nok etho iontkarenrak8ate tsi tsiteron iesa8ennaiesata.

Askitenre Se8enniio, tosa askre8atak tsini keiesaton nonk8e; * nok enkeriho8anatake tsini tisari8aieri.

Se8enniio, taaskara8e tsi ke8enninekentha; * nok enkonnentonseke tsinen8e enkonnheke.

Oh n'akiere kenha tsini kaskaneks: * aonsasanikonrhen tsini 8akeri8aneren.

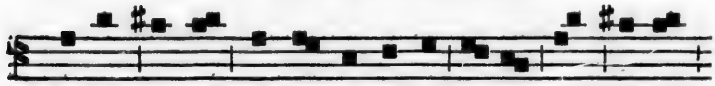
Konri8aienthose akenikonhrakenha: * iaht'askenronniseke tsini 8akenikonhranon8aks nok tsini iokenrat tsini 8akiata8enhon.

Konhiennitonhatie, Se8enniio, satanitenraskon ko8a; * ak8ekon aiakori8iiostonhake ne ken kanataien.

Ethone skennon enseiatkahtoseke ionte8eienton iesasennaientak; * nok oni othenon iesate8entetaseheke.

Ahon8assennaien, &c.

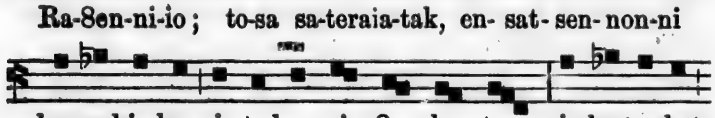
IONTATRETSIARONK8A.



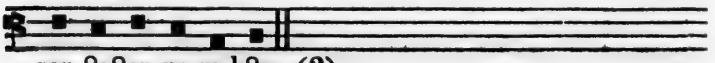
To-sa tsi-ron en- ha-ki-ten- re Niio; oksa non8a

ten- sa-ta- tia-to-ret. (2). 8a-hon-ni-se tsi thiennonks

Ra-8en-ni-io; to-sa sa-teraia-tak, en- sat- sen- non-ni



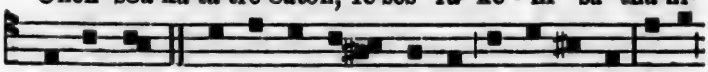
ka-ronhia-ke ia-te-ka - ri - 8a - kon-te; ia-ko-ta-skat



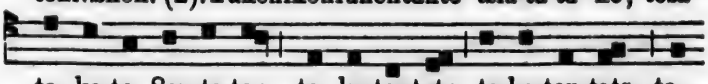
ron-8a8en-na-ra-k8a. (2).

TSIONTATRE8ATAK8A.

Onen s8a-ka-ta-tre-8aton, Ie-sos ra- ke - ni sa- tha-ni-



tenrnskon. (2).Takenikonranentakte tsia-ta-ta- ke; tosa



ta- ka-te- 8en-te-te; ta- ka-tontats, ta-ka-ton-tats, ta-

ki-tenr 8a-ke-ri-8a-ne-rakskon; ne konnon8es, ne kontsanis 2.

BENEDICTUS.

Tetsite8anon8eraton ne Ra8enniio ne ron8asennaiens Israelronon; * aseken tasakoiatoren ne raohtiok8a n'aonsasakoskontako.

Raonnihatie tsi nonta8e naete8atsennonni, * raononskon Ta8it raonk8eta tioiakenhon.

Tsini thotati naonnise * ron8a8ennakarataton ne rotitokensehak8e rotiiatatokenti tsionkihrori..

Ensesonk8aiatatako * ne ionkinask8aientak8e ne ionkis8ens.

Naonsasakonatonhase raotennitenrasera ne ietini okon kenha; * aseken iahte shonikonrhenhon tsini sakorharatstenni.

Ak8a rori8aniraton ro8ennentase hetsite8ani kenha Abraham, * tsi ien8a8e ensonk8entenre.

Aontiesenhake iahta'onsaietitsaniseke ne ionkikenrenseronnihak8e *skennon tenhnon aonsatsite8aseronnienniheke.

Aontaionk8ari8aienike, aionk8aiatatokentonhake: * atsite8ehiaraseke niate8enniserake.

Ok nise, seksaa, Ra8enniio ro8ennenha8e eniesanatonk8ake,* aseken ise enshentete ne Sonk8a8enniio, enthianonteratie natshahaseronnien ne raonha.

Nok aserionnien ne raotiohk8a tsin'aieiere ne karonhiake aiontsennonni, * nentsioterake8en nakori8anerahaksera.

Ne raotennitenrasera ko8a ne Sonk8a8enniio * tsi ehneken nitha8enon nasonkion8entsiorenne.

Tasakos8ateten nasatakon iakonnhe, ia8et kenheiatne ientsk8ahere, * n'asonk8ahaharate tsini iciothahinon ne skennen * on8aiats.

Ahon8asennaien, &c.

NUNC DIMITTIS.

Onen non8a, Se8enniio, * Skennen enkiheie tsini skerharatstenni.

Aseken iotkathon ne k'karake * hetsienha Sesakoskontakohe.

Ne sesheronnienniton * akotiok8ak8ekon n'onk8e.

Taiakos8atheke n'arekho teiakori8iioston * naiontsennonni ne sentiohk8a Israelronon.

Ahon8asennaien, &c.

MAGNIFICAT KAHNA8AKEHA.

Tehinon8eronnions Ra8enniio tsi konnhe: * ne tehinon8eronniontha tsi hakenon8ehon, tsini haksenno8anaton.

Ak8a ionehrak8at ion8esen nakenikonhrake tsi riiennontonnionse; * raonha Ra8enniio tsi konnhe, riienha sane.

8ahatkahto tsini 8akatatkenrenseronnihak8e rakiata8enk: * ne 8ahonni rakiatarak8en, ra8eron, istenha aonton.

Ne kati enionk8atsennonniasere * tsinen8e enion8entsiateke.

Aiairon: ionehrak8at ranon8ehon ne Ra8enniio, * aseken ak8a 8atatkenhronnihak8e.

Eso oni sakotenron nakisot okon kenha: * ne tiotkon sakoiatanonstaton, sakosenno8anaton.

Sakos8enhon tenhnon ienaiehne iontatennakeraton: * ak8a sakoiatenton ienask8a iotonhon.

Sakokonniensto tenhnon teiontonnhakariask8e; * aseken ne sakonon8es neh niieiatoten.

Tiotkon sakonon8ehon ne ron8a8ennarak8a: * senha tenhnon 8asakonon8ene, iken irehre akeiatsennonniaten karonhiake.

Iahtaonton aonsahonikonhrhen tsini sakorharatstenni nakisot okon kenha: * ra8en, enkhetenre, enkheiataskatsten tsinen8e.

Ahon8asennaien Roniha nok Roienha, * nok oni Rotkon Roiatatokenti.

Tsiniiohtonne tiotierenton ethonaiohtonhake non8a, * tiotkon oni tsinen8e, ethonaia8en.

MAGNIFICAT KANESHATAKEHA.

Rosennaiens ne Ra8enniio * n'akenikonhra.

Iahtiiaiehe8e tsini 8akatsennonni, * ne tsini hakitenron ne sonk8askontakohe.

Rakiatarak8en, iah othenon te8akerihontak8e; * ne 8ahonni onk8e eniontonseke tsinen8e, eniontonheke: Iotsennonni.

Sotsi seken iori8anehrak8atons tsini hakierase, * iah othenon tahonoron nok raonhaa tsini hosennatokenti.

Tiotkon tsinahe iakononteratiesk8e raotanitenrasera, * ne ron8atsanisk8e ak8ekon n'ontatien okonha.

Tokenske iah othenon tahonoron, * ok eken tahrehre nok sakohre8aton ienikonhranaiehne.

Sakotsk8arak8ask8e teiontaterensaronsk8e, * nok sakosenno8anatak8e iontatkenhronnis.

Iakotentonne sakotsoko8astak8e, * nok iakotsoko8annkenne ne saiakotentane.

Onen tenhnon non8a sahrehiarane raotennitenrasera, * ne tsi 8aha8atsiranoronste Israel ne rosheronniennis.

Tsini sakoierasehne ietini okon kenha, * Abram nok sakoien okon tsinen8e.

Ahon8asennaien Niio, * ne Roniha nok Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti.

Tsini iohtonne, tsinahe, nok non8a, * nok oni tsinen8e, iatekakonte, iaht'akari8entane. Ethon'aia8en.

PLACARE CHRISTE SERVULIS.

Tek8anoronk8anion Ni- io, ne seiatsennonniatennis

a- ko- ia- ta- to-ken- ti-son, ne s8ak8ekon karonhiake.

Ask8entenre, Iesos Kristos,
Ionk8entent ne seienh okon;
Tsiakente seri8arako
Tsini k8anikonhraksaton.

8ari, Niio hetsienha
Oneshon sonk8askontak8en;
Tiotkon shetenranions nonk8e
Iseke ionk8arharekon.

Ise s8aronhiakehronon,
Ne Niio s8ak8ekonhatie,
Tiotkon ask8aiatakennha;
Tosa ionk8asenni n'otkon.

Ise k8ani okon kenha
Nok se8atokensehak8e,
Tosa sk8aiatanikonrhen
Tsi s8enteron karonhiake.

Ise s8aiatanoronson,
Iesos Kristos s8ak8ekonne,
K8ennitha, ask8entenrheke
Nonen tensk8aiatorete.

Ise Niio raori8a
Ne tsini tsise8anon8es,
Ietsiiesaton, ietsirio,
Aia8en aet8ariskon!

Ise ne s8ario8anaton
Ne nak8a kari8iioston,
Ask8aiena8aseke
Aiak8ari8aierite.

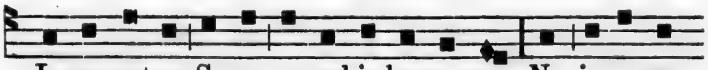
Ise s8aiatatokenti,
Iahte s8anak8aienteri,
Karonhiake s8atsennonni,
Aia8en taet8atatken!

Ise s8aksa okon kenha,
Hetsis8entenraton Niio
Ne tsi ietsinek8aheston,
Tiotkon ask8ehiaraseke.

Karonhiake s8atsennonni,
Ne niates8aiatotenson,
K8ennitha, aes8arane
Naete8ak8ekonhake.

Ahon8asennaien Niio,
Roniha nok ne Roienha;
Satahon8atisennaien
Rotkon Roiatatokenti. Ethonaia8en.

TE JOSEPH CELEBRENT.



Ie-sa-nenton So-se, e- ronhia-ke-ro- non; Ne ie-sa-nen-

ton-tha tsi-ni tsia-ta - noron; I-i o- ni ia - kion- k8e

k8a-ia-ta-nehrak8as Tsi-ni sa- ia- ta- to-ken-ti.

Hiaiatatokenston
Ne Sonk8a8enniio,
Ak8a hiarihonte,
Seiatsteristak8e,
Seiatakennhask8e
Iesos Mari oni,
Hetsehiaron hiahiatison.

Sahennakerate
Sonk8askontakohe;
Onontiio Herot
Rorioserene
Nok 8atetsiatak8e,
Oksa 8es8ateko
Esiptke 8es8atek8asen.

Sotsi iotsennonniat
Tsini hetsitenron
Ne raksaa Iesos;
Aseken tokenske
Ahonariskonhon
N'eksa okonkenha,
Ethone sahon8atirio.

Ask8entenre, Sose,
Tak8aterennaienhas,
Aionk8ak8isrontie
Tsi ionk8ari8iioston,
Nok n'eniak8enheie,
Ak8aiatorenne
Tsi tsiteron karonhiake.

Aietinentonnion
Non8a nok tsinen8e
Ne n'ashennihati
Raonhakon Niio
Roniha Roienha
Ratik8ekonhatie
Rotkon Roiatatokenti. Ethon'aia8en.

TE SPLENDOR ET VIRTUS PATRIS.

Sa- ia- ta- to- ken-ti 8i-she Satkon se- ri- io ko-8a;

I- se shesennion ronatkon So- tsi ra- ti- na- ie-ne,

I- se ie-sen-na-ke-ra-ton Ra-ti- ron- hia- ke- ro-non.

K8ennita satanitenron,
Tak8annhe ne sentiok8a;
Tosa ionk3asenni n'otkon
Ionk8ateriiohatie;
Ionk8anosas, ionk8as8ense,
Ionk8aiesatonhatie.

Ise seronhiakeronon,
Hiaiatarak8en Niio
Tsi takatsteristonhaties,
Takiatakennhenhaties,
Tsiakente seri8arako
Ne tsini kon8ennontion.

Aia8en askatek8aten
Otkon n'oneshonronon,
Askenikonhrataseke
Tsini hanon8es Niio
Nok askiena8aseheke
Akeri8aieritseke.

S8aronhiakeronon okon,
Niio s8ak8ehonhatie,
Ask8aterennaienhase
Ak8a aes8arane
Onen eniak8atonnhokten
Aet8ak8ekonhake.

Skanikonhrat aetionni
Ne s8aronhiakeronon:
Hetsit8asennaien Niio
Roniha nok Roienha,
Rotkon Roiatatokenti,
Tosa kari8entane. Ethonaia8en.

KARENNASESONHA.

Air: Le monde en vain . . .

Ori8akon tasatati, tiatenro,
Iah non8enton t'akoniaton-
tatse;
Iah non8enton, (2) Iesos
rakatiennis.
Iah non8enton, (2) Iesos
rakatiennis.

N'ask8asenni, n'ask8ari8a-
nerakten
Ori8akon tense8atkennisa;
Iah non8enton t'ak8a8enna-
rak8ake
Iah non8enton, (2) &c.

Ise satkon takenikonrotak8as
Sasahtenti, satennikonriakt;
Iah non8enton t'enkoniats-
teristake,
Iah non8enton, (2) &c.

Iah othenon te ketsanis ken-
heion,
Kententsera, karonhiaken-
sera;
Aonhaa ketsanis n'iotaksen,
Neh ketsanis, (2) Iesos ra-
katiennis
Neh ketsanis, (2) Iesos ra-
katiennis.

Neh ketsanis n'akonnikon-
raksate,
Se8enniio, takiena8as niha;
Neh ketsanis kari8aksensk8e
okon
Neh ketsanis, (2) &c.

Air: En ce jour . . .

On8ari senistenseriio,
Konnoronk8a, konnon8es.

Asteson iesanentonhaties
Teieiasontha okon.

Takienha, konniahesenhaties
Takitenr, takiena8as.

8akonion akeriasak8ekon,
Tsiena, enkatsennonni.

Kaskaneks ak8a ionehrak8a
N'akon8ennarak8ak8e.

Hetsienha ahinon8eseke
N'ahiken karonhiake.

SALVE JOSEPH CUSTOS PIE.

Sose tekonnon8eratons,
Ise Iesos ronistenha
Teseniterontak8e.

Ionk8ari8anerahakskon,
Ise satanitenraskon;
Tak8aterennaienhas.

Saiatatokenti Sose,
Shetenr n'iakonon8aktani,
Sheiaterennaienhas.

Ise Iesos hetsehiaron;
Iakori8iioston okon
Iesenniahesenhaties.

Hetseri8a8ase niha
Ne non8a sonk8atsteristha
Ari8a8akon ko8a.

Shetenr kentiohk8atokenti,
Nene rotiohk8ison Iesos,
Sheiaterennaienhas.

Tsinentsiak8enheionsere,
K8ennitentase, iak8enhei
8enheiontatokenti.

Sose saiatatokenti,
K8anekennis, karonhiake
Iaet8ak8ekonhake. Amen.

IEIATARASTHA.

Iesos Se8enniio,
Tekonnon8eratons;
Ak8a sataseton
Okaristiiakon.

Nia8en, Se8enniio,
Satanitenraskon;
Ak8a ionehrak8a
Tak8entenronhaties.

Tokenske, Rakeni,
8akeri8aneren;
Tsi seniseriio,
O Iesos, takitenr.

Takiatokef niha,
Sakatatre8ate;
Ak8a iah non8enton
Ehtaonsakiere.

8akerihonte ken
N'askata8eiaten?
Enskat tasatati,
Nok enskie8entane.

Kon'iaskaneks, Iesos,
Kon'iatisaks oni,
8akon'ion n'akeri,
Askata8eiaten.

Air: O mon bon Jésus. .

Iesos rakeni, ak8a kon'iaskaneks
Tosa sentoren n'akata8eiaten.

Iesos Rakeni, ak8a konnon8es, }
Tsiena n'akeri, ehtsiterontak. }

Seniseriio, tak8anon8es on8e,
Tak8entenr askion n'ak8anon8ehake.

Tak8enheiase tsini sk8anon8ehon,
Aia8ens oni n'ih ak8enheiase !

Skatatre8atha tsini 8akieranion,
Takitenr, Iesos, aonsaskiatokef.

Takitenr kati, n'akon'iatorenne
Aontasatsnent n'akeriasakon.

8A *KOMINI8INANI8ANGIN.*

Ki pitc anamikon,
Jezos tebenimin,
Kit indanenimin
Okanisti8ining.

Mig8etc, Tebenimin,
Neta ca8eningen;
Ki ia8 ki 8i acam,
Mig8etc endota8in.

K8atisian, n'ose,
Ke pindika8iiän !
Onzam ningi patat,
Jezos k8enatc n'ose.

Ca8enindan ni ia8,
Ni 8i an8enindis,
Ka8ikat mina8atc
Ninga 8i totansi.

Ni 8inis ana8i,
Kitci 8inat nindeh ;
Kisisibajicin,
Kasihama8icin.

Ki misa8enimin,
Ki nanda8enimin,
Nindeh, ni tcitcagoc
Ondjita ki minin.

N'ONEN IAKOIATARAON.

Air : Bénissons à jamais.

Sotsi 8akataska, }
Iesos Kristos rakatiennis ; }
Sotsi 8akataska, }
Iahte 8akerihonte. }

Nia8en, Se8enniio,
Tsini skenoronk8a;
Ak8a akeriane
Satatenonsotani.

Ohnakiere non8a
Takonnon8eraton ?
S8aronhiakehronon,
Tak8aiena8as niha.

Rakeni, konsennaiens,
Takatiennis on8e ;
Tekonnon8eratons
Akenikonhrak8ekon.

Iesos, konnekennis,
Tosa takiatonti,
Tiotkon tsiterontak
Satatenonsotani.

8akon8enniioste
Tsi konnhe, rakeni ;
Tosa konnhek nii,
Ise sonnhek kiatakon.

Ise, 8ari, askon
Ahinon8eseke
Ne Iesos hetsienha
Kento nok karonhiake.

ECK8A KOMINI8INANI8ANGIN.

Air : En ce jour . . .

O Jezos ! mig8etc epita8in,
Ni tcitcagoc tibenim.

Nin dehing kit indanenimin,
Apitan, tibenindan.

Ondjita ki sakihin, n'ose,
Enigokoteheiân.

Kitci teb kitcit8a8ininan
Ket na nin ni gackito ?

Ape dac kitcit8a8inik8a
Kakina Anjeni8ak !

O Mani ! 8i ca8enimicin
Ki k8isis tci sakihak.

Air : Bénis, mon âme, ah ! bénis le Seigneur.

Ni tcitcagoc, nikamota8 Diio,
Mamoia8am ka ca8enimik,
Meckot sakih nitam ka sakihik
Pejik8enim kaiakike-tâtc. (2)

8in sa mitci ki ki kijenimik,
Kin dac anotc ki ki nickiha,
Makatenim epitc ca8eningetc :
Ka pi tiiän ki kasihamak.

Ka pi tiian ki ki mijihitis,
8in dac koki ki nodjimohik ;
Ki takoki anamakamikong,
8in dac 8ak8ing ki 8i pindikag.

Mi acaie ni 8i an8enindis
Ni 8ebinan ni patato8in ;
Mi minikik, oudjita nind ikit :
Ka mina8atc ninga totansi.

Air : Nous n'avons à faire que notre salut.

Ka8in keko kotak
Pamenindanken, (2)
Mi eta 8ak8i
Ke 8i otisabandamän :
Kije Manito
Ki ta tebihik. (2)

Ki tcitcagocinan
Ketna ta nipo ? (2)
8ak8ing ta iji :
Kicpin g8aiakoseng aking ;
Kakikekamik
Ta mina8asi. (2)

Oza8i conia
Conia gaie (2)
Kin otapinan
Neta sasakisin aking;
Nin dac kijikong
Ningat okima8. (2)

Mina8asi8inic
Nanda8enindan (2)
Papamenindan
Kin necipicik8atisin;
Nin dac kijikong
Ninga mina8as. (2)

Sakihata Jezos,
Pamita8ata (2)
Ondaje aking,
Mi dac 8ak8ing kitci ijang
Kakikekamik
Kitci 8abamang. (2)

Air : Chère jeunesse . . .

8eckinikieg neta nikamoieg,
Nikamota8ik Kije Manito;
Ki toni8a, ki kondagani8a,
Ki tei8a pakitinama8ik. (2)

Cingitamok matci nikamo8in
Animatini endo8adjin
Metci nikamodjik, maianat8e-
[djik.
Epitc cingitago8atc Jezosan (2)

Kikinota8atak Anjeni8ak
Kaiakike nanikamo8adjin;
Jezos aking nikamota8ata,
Mi dac 8ak8ing tci nikamota8-
[ang. (2)

Ondas, ondas, kina8a kakina,
Mi8eienindamok maianatak,
Songenimik ka kijeniminak;
A8! mama8i nikamota8ata.(2)

Air : Que je me plais . . .

Apitci ni min8enindam
I kikinoamagoiân;
8in gotc tibina8e Jezos
Ni kikinoamak, nind ik:
Song aiamian, nib8akan:
Keck, ki ga mina8asihin.
Oh! n'ose, ki 8i papamiton,
Mig8etc i mino tota8in. } 2

Ondjita k8enatc endiang,
Ebinotcenjici8iang,
Ondaje i mikomikong
Ke totamang 8enicicing,
8ak8ing daje tebisi8in
Kitci otisabandamang.
Sakihata, sakihata,
Jezos enigokoteheng. } 2

Nongom ondjita nind ikit,
Ondjita gotc ni 8i tep8e,
Acaie ninga nib8aka,
Nongom sa gotc ongajigak,
Ni 8i madjita tci tiân
Ket inenimik8en Jezos.
O n'ose! ki minin nindeh,
8i otapinama8icin. } 2

N'os, ninga, kakina gaie
Tebenimidjik, tec igotc
Nab ninga papamita8ak
Tasin ket anoji8adjin
Keko 8enicicininik,
Mi sa gotc enenindamân.
Tci mino tibisat8aiân,
Jezos, 8itoka8icikan. } 2

Air : O toi qu'un voile épais . . .

Kin kakina neta 8iton,
Diio Keje Manito8in,
Ketcit8a niso pejikon
Song ki manadjihinimin } 2

Kitcit8a8enindagosi,
Kitcit8a8enindagosi,
Kitcit8a8enindagosi,
Kit aigok Anjeni8ak. } 2

Diio tebeningen ! k8atak
Ni mitonenindjiganic ;
Tci otiteienindamân
Ki kije manito8i8in. } 2

I kikenindizotc enditc
Ok8isisi 8eiosimintc :
O sakihiti8ini8ang
Mi 8endjitc Mino Manito. } 2

8eiosimintc ni kijihik,
Ni pimatisi8enimik.
8ek8isisimintc o misk8i
Kakina ni siginamak. } 2

8in dac Meno Manito8itc
Ni 8aseienindamihik
Kakik ni songiteheckak
Anotc monjak ni mikomik. } 2

Manadjihatak nesidjik
Kije manito8i8ining ;
Pak8ana tep8eta8atak
8ak8ing kitci 8abamang8a. } 2

Air : Non, pécheurs . . .

A8as ijan, maianat8en,
A8as, onzam ki cingiton.
Kin dac, n'ose Tebenimin,
Kit animitagosi8in
Ni minotan, ni sakiton :
O midjimim ni tcicagoc
Ketci minopog8atinik
Apitenindag8atini. } 2

Ganonjicin, Tebenimin,
Ki pizindon, ki minoton.
Ni minotan i kakik8etc :
Mikomitc kit anotagan,
Kin tibina8e ki mikom.
Kekona ki tebitamân !
Kekona nisitotamân !
Kekona tipaigeiân ! } 2

AMOUR DE JESUS.

Apitci sakihigosi
Tebeniminang Jezos ;
K8aiak kiga sakihanan
Kicpin k8aiak8enimang.

Jezos ketci sakihigosin,
Eg8acimiiang, ki sakihin,
Ki sakihin (2)
Jezos n'ose. }

Papamita8ata Jezos,
Minata ki tehinan ;
Kakina gotc ki ia8inan
Pakitinama8ata.

Ka8in napitc kekon aking
Ni nanda8enindansin ;
Ni nanda8enindan eta
Jezos kitci sakihak.

Ni sakiha, ni sakihik,
Nind apitotatimin,
8ak8ing kakikekamik
Ninga mina8asihik.

BENISSEZ LE SEIGNEUR SUPREME.

Mino inik Tebeningetc,
Anotc pinecinjicitok;
Aikitok ein8eieg:
Song sakihigosi.

Kin 8aiabomimi8iăn;
Minotag8at kit in8e8in;
Ape kikinotonânbân,
Neta patatiân!

Pekatisi manadjenic;
Ij ana8i manj tota8intc,
Ka kanake mamat8esi;
Nin dac ni nickatis.

Ina8a sipi8icenjic!
Kijidji8an mijackokang;
Mi tanasak eji8ebak
Eji pimatising.

Kitci k8enatc ejinag8ak,
I mini8i8atc mitigok!
Nin dac ni matci mitigo8;
Ka ni mini8isi.

K8enatc ki ia8, kin sabikon,
Ka dac songansinon,
Ningo kijik ki nik, ki nip,
Mi gaie nina8int!

8a8asamok onimikik,
Sekisik, paiatatieg,
Sekita8ik genoninag
8in Kije Manito.

I kijatenik, mice8e
Gotc anic nandobitc, n'ose,
Mi endiân, ki nansikon,
Minah ni tcitcagoc.

DU SEJOUR DE LA GLOIRE.

Ketcit8a8isieg,
Icpiming epieg,
8indama8icinam
8ak8i ejinag8ak.

K8atak ki tei8a
Tci kikenindameg
Epitc onicicing,
Ondaje epiâng!

Aianjeni8ieg,
8indama8icinam
Anni endotameg,
Kijikong endaieg.

8ak8i tebenindang
Nekamota8angitc,
Mi enanokiâng,
Ni tebihigonan.

Kin, aiamie8in
Ka ondji nanigon,
8indama8icinam
Ka gackit8atizon.

Tesapi8aganing
Kitci k8enatc nind ap
Ni 8abama Diio,
Ni kitci mina8as.

Taiesana8ieg,
Ka pinatisieg,
8indama8icinam
Andi ij apieg.

Tibina8e Jezos
Ni 8itapimanan:
Ni min8enindamin,
Ni tebenindamin.

Geckenindamănbăn,
K8etakitoiănbăn,
Aiakosiănbăn,
Anin engi nongom?

Ni kitci min8enint,
Ni kitci 8anatis,
Ni mino pimatis,
Diio ni tebihik.

8ak8ing endatcieg
8itoka8icinam
Tci gaie nina8int } 2.
Otisabandamâng. }

NOTRE DIVIN MAITRE.

Pitcinak ki niki
Pa iag8acimimag';
A8 kinipik,
A8i 8abamakeg
Nipak8ita8akeg;
I nanikamo8atc
Anjeni8ak
Mama8ihitikeg.

Kije8atisi,
Nita ca8eninge;
Ni kisisibanik
I 8inisiân;
Ni kasiamak
Ni patato8in;
Ni ca8enimik
Getimagisiân.

Pa iag8acimihang
Pitcinak ki niki:
Kinipita,
A8i 8abamakang,
Nipak8ita8akang;
I nanikamo8atc
Anjeni8ak
Mama8ihitikang.

Icpiming 8ak8ing
Ni 8i cehamak
Ij ick8andemi8ang:
Mi 8endji pi nikitc
Atik 8iki8aming;
Mi 8endji cingicing
Nindasi8agan
8isini8aganing.

Air: Que Jésus est un bon maître.

Iezos kije8atisi,
Kitci sakihigosi;
K8enatc enditc a8iia
Saiakihatc Jezosan.

Minata ki tehinan,
Kakina ki ia8inan
Pekitinama8ata
Nongom nananj tci nipong.

Tebenimin, k8enatc n'ose,
Epitcian ki sakihin,
Sor ga ki sakihin,
Ki sakihin anamite.

Mani ninge, ca8enim
Epai8edjik ki teh;
Kikinoama8inam
Jezos tci sakihangitc.

Sakihangitc ki k8isis,
Ninga sakihigonan;
8ak8ing kakikekamik
Ninga tebihigonan.

Air: Vous qui courez sans crainte.

Pon patatik, neta patatieg;
Kana maci kit aiekosisim?
Keiabatc na Diio Tebeningetc
8aki pekatc ki 8i nickiha8a?

Enabigis, ca8enindizokeg;
Ki tei8ang mitonenindamok
Ke to8eg8en caie 8i nipoieg:
Kaiasikatc koni kiga nipom.

Pejik eta kije patato8in
Kikickameg apitc ke nipoieg,
Matci kami! ki tcitcagoci8an
Tebeningetc o kat an8eniman.

A8as ijak anamakamikong,
Ki gat igom, a8i mok8akizok,
8itapimik endanakizodjik,
Tanakizok kakike ickoteng.

Ainabik icpiming inakak,
Engi 8ak8ing mitonenindamok,
Ki gat ijam, an8enindizoieg,
Indi kakik ki ga mina8asim.

Kit ininim mig8etc, kitci mig8etc,
I ne8ieg meno mikomiieg :
Kin nipo8in, tipakonige8in,
8ak8i, gaie kin anamakamik.

Air : Fortunés habitants des cieux.

Kijikong endanakieg,
Nongom i manadjihangitc
8atc kitcit8a8isiminak
Ketcit8a8isitc Louizon,
Ondas, pi 8idjiihicinam :
Ni 8i nikamota8anan
Iaam k8enatc ockina8e
Nongom 8atc mina8asimeg. (2)

8ineg kitcit8a Louizon,
Ki 8indana8a tanasak
Nib8aka8in, pinisi8in,
K8enatc abinotcenji8in ;
8abameg ij otcitcagocitc,
Anotc onicici8inan,
Tec gotc ki 8abandana8an,
Ki makatenindana8an. (2)

K8atisiang, Tebenimin!
Onzam ni 8initonomin,
Onzam ni 8initehemin,
Kitci nikamota8angitc
Epitc pinitehetc Gonzag,
Epitc gaie pinatisitc.
Kina8a dac, Anjenitok,
Ki ta nikamota8a8a. (2)

Tebenindamogobanen
8ibatc o pakitenindan ;
Kakina gotc o nagatan
Endanitc o nikihigò :
Kakina o pake8inà
Keiabatc ij ockinikitc.
Aki sa o manenindan,
8ak8i o misa8enindan. (2)

Panitehetc ockina8e
8ibatc Tebeningenidjin
O ca8enindamitagon,
8ibatc ot otapinigon,
Ij apinitc Anjeni8à
Na8 aii ot asigon,
O pinitehe8in ondji
Mi 8endji kitcit8a8ihintc. (2)

Kina8a, ockina8etok,
Kina8a, k8i8isensitok,
Mi iaam, mi sa gotc iaam
Ke 8i kikina8abameg.
Nongom, nongom ongajigak
Songa pagosenimata
Kitci gaganotamonang
Kakik kitci piniteheng. (2)

JESU CORONA CELSIOR.

Nongom ketcit8a kijigak
Songa modjikenindanda ;
Mamoia8amata Diio
8ak8i, aki tebenindang.

Kin nongom menadjihigon,
Song kit anamikonimin,
Gaganotama8icinam
Pepagitimagisiang.

Aking ca8eninge Diio,
8ak8ing mina8asihi8e ;
Ki ga ca8enimigonan,
8ak8i ki 8a minigonan.

K8aiak ca8enindagosik,
Kitcit8a8enindagosik
8ak8ing eindanakidjik :
Kekona 8itikemang8a !

Kikina8eienimatak
Endo8agobanen aking ;
Keg apitc gaie kina8int
8ak8ing ki ga tebisimin.

Jezos ka iokimatc Mani,
Ape kitcit8a8inigon,
Ape kitcit8a8inind8a
K'os gaie Mino Manito.

Air : à tes pieds, Dieu que j'adore.

N'ose, ni pi an8enindis ;
Ni matci aindo8in
Apitci ni cingenindan,
Jezos, ki nipak8iton,
Jezos n'ose, (2)
Ca8enindamita8icin
I pagoseniminan.

Ki ki an8eton ana8i,
Ki ki nickihin gaie ;
Mi ka tiian aindasin ;
Manotc kiga ca8enim
Jezos n'ose, (2)
Kit apai8eienimin,
Ki nita ca8eninge.

Ki ki 8anisitama8ak
Ka ian8enindizodjik ;
Nind an8enindis gaie nin,
8anisitama8icin,
Jezos n'ose, (2)
Ni ma8 nindehing, ka tiian,
Sikisen ni sipingon.

Kin, an8enindizohicin,
Ket na nin, ningackito
Tci teb an8enindizoian ?
An8enindizohicin,
Jezos n'ose, (2)
Kisisibac ni tcitcagoc,
Oniciciton nindeh.

TEIERI8AK8ATHA

TSI IEHASENS, IOKARENRE ONI.

OU

LIVRE DE CHANT

POUR LA MESSE ET LES VEPRES.

TSINI HATONNIANE.

Ier DIMANCHE DE L'AVENT.

Quam terribilis est.

Teiotenonhianiton tsi te8enteron ken rononsote ne Niio, nok kannhokaronte karonhiake nok kon8anatonk8ake tsi ronaktaien Niio.—Aion8esen tsi sanonsoton, Se8enniio, niatekon sk8enies: iatetsiotonse akatonnhetston tsini 8askaneks tsi tsiteron, Se8enniio.—Ahon8asennaien, &c.

Tak8entenr Orak8atironneha, p. 45.

Venez, divin Messie.

Karo kase, Iesos,
Oksa ask8ennakeratse;
Onen ionk8arharenion
Tsini sari8ison.

Kasatsnente karonhiake,
Taesasterihensere
Ask8aiatakennhasere;
Sonk8akare8atanion
Ne rotkon noneshonhronon;
Rakenrenseronnihon
Ne nonk8atonnhetston.

Teskanerak tsi ionk8entent,
Asteson iak8atstaronnions;
Iah skennen tiak8ennontonnion
Ionkiri8aneraktenni
Ne thonatierenton nonk8e;
Ise sk8ashentanionni
Ionk8ari8aneren.

Kasatkarenrako nisa,
Ak8ekon k8ennitentase

Ask8arihonniiennire
Ionk8aterientasonhon
Tsi ok nensk8atenientense,
Eniak8atontatseke
Tsini se8ennoten.

Tosa kati ensanisko
Tsini sari8isonhatie
Aontask8ennakeratire,
Tesk8annhotonk8ennire
Aiak8aken karonhiake;
iak8ehre eh ieniak8e
Iak8ak8ekon nonk8e.

Aia8en nii ak8atkatho
Nonen en'iak8atonnhokten!
Ak8a aontask8arhoton;
Ethone ask8enteron
Iak8ak8ekon Karonhiake,
Naonsask8askontak8en
Tsi tiotekha onse.

℣. Dominus vobiscum. ℟. Et cum spiritu tuo.
℣. Initium † *toka* sequentia sancti evangelii secundum N.
℟. Gloria tibi, Domine.

S. Luc, ch. XXI, v. 25-33.

Ethone 8ahenron ne Iesos: karonhiake ten8atieronnionhaton tsi karak8aronnion nentiekenekha, asonthenkha nok tsi iotsistok8aronnion; nok teniakotonharenronnion nonk8e okon on8entsiake ienakeronnion, tsi n'emorakarheke tsi kaniatarenion. Ia8 t enieiatathenseke nonk8e tsi neniakoteronhientenniheke tsi eniakorhareke tsi n'eniakoiata8enseron non8entsiak8ekon nonk8e, aseken ia8et ten8atkarenron n'aosatstensera ne karonhiake. Ethone enhon8atkahto karonhiakeson natentre nonk8e ron8aienha, enthoiatanerak8atonhatie, iah etenon tehonoronse. Ka8enniio kati en8atasa8en neh n'aia8enseron, se8atkahto nok se8atahraketsko, aseken onen ok etho, kennitsioreha entsise8atiatotarisi. Ne tontahatenientenste n'ahotinikonhraientane, se8atkahto, 8ahenron, tsi kerhiton ne 8aianiionhta; ka8enniio 8akaneratonten, ise8ere, onen toha akennhake aonton. Etho kati n'enia8en; ka8enniio ense8atkato eh n'enia8enseron se8aterientarak ok etho i8e Niio raonakeratsera. Tokenske on8e iahtaontokten nonk8e non8entsiake, tsi ok eh nen'ia8enseron. En8atohetste ken tes 8akanere ne karonhiake; en8atohetste oni ne ken on8entsiake tsi se8anakere, nok iah non8enton takontohetste n'ake8enna okon, ak8ekon eh nen'ia8enseron tsinahoten katonnions. *Laus tibi Christe.*

Te8akehtakon tsini hahasens.

Credo in unum Deum. Te8akehtakon enskat ok Niio, Roniha iah othenon tahonoron, roshon karonhia, non8entsia, ak8ekon tsini iekens nok tsini iahte iekens.—Nok

saiatat Ra8enniio Iesos Kristos raonha Niio Roienha.—Tsi hiatatienha, arekho othenon teiotierenne.—Teios8atetak8a, teios8atetak8ake, ak8a Niio, raonhake Niio.—Tsi Roienha iahtehon8ashon, sahniiatat Roniha ak8ekon rote8eiennison. — Ii tionk8e sonk8aniente, sonk8atsennonniatennire, karonhiake tha8enonton.—Raonniaton raieronke Rotkon roiatatokenti aonek8ensa 8ari iahte kanak8aienteri, *nok onk8e rotonhon.*—Ionk8arihonni ron8aiatanentakton, Konsk8irat roterihontak8e, roronhiakenhon ron8aiataten.—Nok shotonnheton ashen8ahtontha tsini kaiatonk8e.—Karonhiake sha8enonton tsi ra8eientehtakon Roniha.—Sekon tentre enthoiatanehrak8atonhatie, tensakoiatorete neniakonnheke nok niako8entaon, iahtekakonte enhon8ennakeratse.—Nok Rotkon roiatatokenti ra8enniio sonkionnhetha; Rononhake Roniha nok Roienha thoientakon;—Ne Roniha nok Roienha, satehon8ati8enniiosta, satehon8atisennaiens, ron8a8ennahnoton Rotitokensehak8e.—Skentioh8at ok kentiohk8atokenti Ratik8ekonne tehonennitiok8arenihon;—Te8akehtakon enskat ok iontatenek8ahestha, se8aterake8atha ne kari8aneren.—8akerhare tsi nentsiontonnhete niako8entaon;—Nok iahtekakonte entsiakonnheke, ethonaia8en.

Rorate, cœli, desuper.

Tesannhohonti karonhiake, skennen aontahatsnente Iesos asonk8ennakeratse.

Ise ne tsionk8e on8entsiak8ekon s8arharek entsis8anaktaseronnien.—Tesannhohonti, &c.

Sasanikonhrhen, Se8enniio, tsinikon k8asentenni, tatsiatasnorat, Se8enniio, aontahatsnente sesonk8askontakohe, Iesos sonk8atonniennire, tiotkon ionk8arhare tsinahe tionkiri8anerahaktenni ne tonatierenton nonk8e.—Tesannhohonti, &c.

Sonk8anask8aien tsinahe rotkonseraksen; raonha enhak8eni netsienha ensesonk8anerensi; ionehrak8at tsini ionk8aiata8enseronne, niahtasonk8atonnienniron.—Tesannhohonti, &c.

Teskanere, Se8enniio, tsini ionk8entent; ok sa kati aontare sonk8ari8aseronnienniire, ok sa aontare rari8ahtontha ne kari8aneren ne ionk8akare8atanion tsinahe.—Tesannhohonti, &c.

Skennen s8ennontonnion, skennen s8ennontonnion on-8entsiak8ekon, onen onk8e rotonhon Iesos ne riienha; tosa tes8atonharenron, onen 8ak8askontakohe ii k8aienha non8entsiak8ekon, ii k8aniseriio 8akatanitenraskon.

Sanctus.

Saiatatokenti 3. Niio Se8enniio Sabaoth — kananon karonhia non8entsia tsini saiatanehrak8at, iesasennaien karonhiake—Ahon8asenton ne tare raosennakon Ra8en-niio, ahon8asennaien karonhiake.

O Iesos konsennaiens, p. 74. *Iesos Se8enniio*, p. 100.

✠ *Deus in adjutorium meum intende.*

Niio, askenikonhrarake, askiena8ase.

Se8enniio, sastoron, askiatakennha. Ahon8asennaien, &c.

Rotaskat on8e niahte honaktaien tsi rontkennisahatha ne rotiri8anerahakskon, * iah oni tehatiens tsi ratitsienhaienta-k8a.

Rari8isaks tenhnon tsini honikonhroten ne Ra8enniio,* 8enniseratatie, asontak8ekon oni ne tehoiatoretonhatie.

Teshiatieren kerhite kahionhakta ioniote, * tiotkon ioianiionte 8ahiakon tsini iohiari.

Iah oni tekaneratens, saheto 8atka8eratase, * tsinikon iohrenton ne ioiaskats, iah othenon taioiotatse.

Ethoniiot ne tiakori8aieriton en'iontsennonni; * kari8iio okonha tsini iakoieren non8entsiake, nok oni karonhiake en8atehiaron.

Iah ehtaia8en ne iakori8anerahakskonne, * aiairon : iah eh taia8en.

Etho en8aton non8entsiake tsiniiot n'ose8aserisonha * tekontitens tsi iahote, iah kaneka tekaieronni tsini ieionenon.

Tiotkon sakonentsa8akon ne tiakori8aieriton * etho en'iontahitha tsi rohahaieronnitston.

Taonken iakotent ne iakori8anerahakskonne, * iahtekakonte tsi iotonSentsiokte ien'ieiatenne.

Te8enniseraien sane enshaie * tenhotskara8en tsinenhahronke tsini iori8atsanit tsi nenhari8isa ne Ra8enniio.

Eniorakarhoke ne raontakon tsini iori8atsanit enhahronke, * aseken tsini kari8esko8a enhanakereke ne Niio, etho nikari8es enhatkaronni.—Ahon8asennaien, &c.—

Niio Se8enniio, p. 83.—Onen non8a, Se8enniio, p. 94.

Creator alme Siderum.

Niio satennitenraskon,
Ionehrak8at tak8anon8es;
Aionk8atetsiratonke,
Sk8ari8aserak8ennire.

8ahonnise tsi k8arhare,
Tsi k8askaneks k8aiatisaks;
Aia8en aiosnorenne
Ne naontask8entenrane!

K8ennita ne Se8enniio,
Ontask8ennakeratire,
Aseiatek8ate notkon
Sonha ase8enniioke.

Ontasatsnent karonhiake,
Ontask8arihonniennire
Tsi ak8a naiak8aiere
Ontakari8aierike.

Onen t8atonnhakanonni,
Aionk8arihonti on8e
Ne kari8aksensk8e okon
Ron8anikonhraksatak8a.

Ne tenhnon aet8atsterist
Ne ak8a rari8anon8es,
Ne kari8iio nahoten
Ron8anikonhraieritsta. A.

℣. Ra8enniio thonnhaon raronhiakehronon, On8ari raroriane.

℟. Nok ethone Niio Roienha rotiataten kaiatakon, Rotkon Roiatatokenti roiatonni.

Rosennaiens ne Ra8enniio, p. 95.

Alma Redemptoris.

8ari, taiesanon8eraton, hetsate8eton Iesos; ise tak8annhotonk8enni karonhiake, tesk8as8atetenni non8entsiake: iori8ahnerak8at tsini saiata8enhon, hetsonnheton Niio, raonha hionnhetonhatie: saiatatokenti iahte senak8aienteri, sonhatsi8a tsini saiatateri hon: tehianoronk8anion raronhiakehronon ne hiahrori tsini hianoronk8a ne Niio, hiaiatarak8en: ise kati tak8aienha, tak8entenr nisa iak8aiesas.

Le Dieu que nos soupirs appellent.

Kana maci takocinsi ;
Paang ket ag8aciminang ?
Kana maci tagocinsi ;
8ak8i ke pi cenamonang ?

Caie kekat ta tagocin,
Pecotc pi te eg8acingetc :
Ki pi ca8enimigonan,
Ki pi kakizomigonan.

Kakik gotc eko aki8ang
Piag8aban aianikatc
Ki micomisinabanek ;
Keg ki modjikisig8aban.

K8enatc endin, Gabanien,
I na8anja8enimigon
Mani tci pi 8indama8atc
Diion ka inenimigotc.

Animitagosi Mani :
" Nind anokita8a Diio ;
Ekiton, mi ke 8i tiian."
Mi ka inâtc Anjeni8an.

Tec igotc pintc ina Manin
Ocki anicinabe8i
Iesos pa iag8aciminang ;
Ki 8itanakimigonan.

Kekona kitcit8a8inintc
Iesos k8enatc abinotcenj !
Kekona iji sakiang
8in ka iji sakiinang !

IIe DIM. DE L'AVENT.

Tout comme au Dimanche précédent, excepté ce qui suit :

Vole amour divin.

Karonhiake senakere kasatsnente,
Karo kase, ionk8anask8aien
Noneshonhronon ;
Tak8annhotonk8as ne karonhiake.

Ak8a ionehrak8at ionk8entent,
On8entsiake tiak8anakere
Ask8entenre, ask8aiatisaka,
Oksa ask8ennakeratse.

Ise 8ahi sari8ison, seron
Onk8e enkaton non8entsiake :
Tosa kati ensanisko,
Tosa ensk8aiatanikonrhen.

Tosa kati aet8atsaniseke,
Tosa oni aet8atstarhake,
Tosa onen tsionk8anikonhraksensek
8ete8atsennonni sonk8atonniennire.

Ii onk8ari8a ratonniane,
Non8a kaha8is;
Eksatanoron onen enhatiatotenste:
Aet8atsteniaron niahte 8enniserake
Aiokentonhak tsinitsite8anoronk8a.

S. MATTHIEU, ch. XI. v. 2-10.

Onen non8a ne Sa8atis rannhot nk8e; eh kati 8ahari8aronke tsini hatieranions ne Iesos. Tehniase kati ne raotiohk8a, iasakotenniete tsi itres ne Iesos, ra8enhatie: ise ken non8entsiake tasetane, katen ken oia ensak8arhareke ? Ne kati tsi tontasako8enna8eron ne Iesos, 8ahenron: sase8ahtenti, shatsise8aroriana ne Sa8atis tsi nahoten se8atkahton nok tsi nahoten se8atonte. Tsieken ne teieron8ekonne, itsiens ne iontsinokahtak8e, tsiontons ne iakotsta8is on8e, tsionronkha ne teionhontak8ekonne, tsiontonnhets ne iaka8enheion nok teiontats8atetennis ne iakotent. Iakotaskat kati n'eniek8eni iahta iontatenikonrotako nii akeri8ake. Sonsahiatenti ne sakonnhaonne Sa8atis, 8asakotati Iesos ne raori8ake, 8ahenron: nahoten se8atkahtoseron nekarhakon? iseh8ere ken tsiniiot ne iok8irote te8atkarenrons tsi iahote? iahten. Nahoten kati se8atkenseron ne karhakon? ne ken ne ronk8e ne iaon8esk8at sonha rotseronniaton? nene kanoronson iakotiata8iton, ieiatanorons akononskon ieteron. Nahoten kati se8atkahtoseron? ne ken ne rotokense? tokenske nenneh, nok sakotohetstenni ne rotitokensehak8e. Aseken ne se rotons noiatonseratokenti tsi 8aton; onen iahiiatenniete n'akeronhiakeronon aontahiateratana, ne enhiahahaserc anien.

Venez Céleste Epoux.

Iesos karo kase,
Saianere on8e,
Ak8aienterhane
Tasatsnent karonhiake.

Onen ki, Se8enniio,
Tak8atsennonniaten,
Tetsiatoret nisa
8aonk8ententane;
Ionk8anask8aientaties
Ne noneshonronon.

Niate tsionk8etotenson,
S8aiataseronni
S8atonnhetston okon
S8atonnhakanonni;
S8atennikonrasahat
Tsis8atatre8ata.

Tokenske, Se8enniio,
Sotsi k8asentenni
Tsi 8ak8akonnienste
Ne 8ahetken sonha;
Tsi satanitenraskon
Oh! tak8entenr nisa.

Oksa s8atonnhohonti,
Ise, karonhiake,
Oksa tontahatsnent
Nene sak8arhare.

Asonk8ennakeratse
Ne Niio roienha.

Oksa tontahatsnent
Ne Niio roienha;
Sonk8askontakohe,
Sonk8atonniennire,
Rahonhaa rak8enies
Nasonk8anerensi.

Oksaok taontare
Ratetsientseriio;
Sesonk8atsientane
Tsi ionk8erientaksens;
Rari8atontha ko8a
Ne kari8aneren.

Niate tsionk8etotenson
Skennen s8ennontonnion,
K8a8ennaieriton,
Skennen s8ennontonnion,
On8entsiake enra8e
Iesos ne riienha.

Tosa s8atonnharenron,
Onen se k8entenron;
Onk8e ratonsere
N'hetsise8aiatisaks;
Enskat ok k8anekennis,
Onen tak8eriason.

IIIe DIM. DE L'AVENT.

Avant l'Evangile : Que votre divine parole.

Se8enniio, kon8ennanon8es,
Asiaton n'akeriane,
Askon n'akon8ennaierite,
Ne kaskaneks, Se8enniio.

8ari, takerihonniennihek
Iesos n'ahinoronkoake ;
Takitenr, kon'iennitentase,
Takitenr, takiatanonstat.

S. JEAN, ch. I, v. 19-28.

Ethone ne Sirisare thatiterontak8e Sitaeronon, 8asakonatenniete ne Ra8enniio ron8a8ennenha8e tsi itres ne Sa8atis n'ahon8ari8anontonse, ahoniron : ohnasiatoten? Nok tahari8aierite, iahte hotonnhien, 8ahenron ; iah se ii teken ne Kristos. 3ahon8ari8anontonse : onka kati nise? ise ken ne Eli? tahenron : iah ii teken ne Eli. Tsiatare ken ne rotitokensehak8e? tontahenron, iahten. Onka kati neken, sahoniron, n'aonsaiakirori ne ionkinnhaon ; nahoten satatenatonk8a nise? ii, 8ahenron. no8enna ka8ennotaties karhakonson, 8atonnes : hetsise8ahahak8arisien ne ka8enniio tsini hoieren tsi thotati ne rotokensehak8e Isai.—Pharisiens nahatiiatotenne ne iehon8anatennietonne nahon8ari8anontonse ne Sa8atis.—Sekon kati sahon8ari8anontonse, 8ahoniron : oh kati niiotieren tsi shenek8ahestha, iah se ise teken ne Kristos, iah oni ne Eli, iah oni te siatare ne rotitokensehak8e? Tontahatati kati ne Sa8atis, 8ahenron : kenek8ahestha nii a8enke, ok tenhnon saiatat tese8aiatoken tehotaon, iahtetsise8aienteri. Ne neken raknonteratie, ohenton sane tsi thanakere, ak8ekon's iahte 8akerihonte nahiennikatsienanerensi tsi tehohtarion.—Ethonon8e, ethoni tia8enhon, isi nakahionhati Jourdain, tsi ki non8e tesakonek8ahestak8e Sa8atis.

Après le Credo : tesannhohonti, p. 111.

Adorons tous.

Iesos k8a8enniiosta ak8ak8ekon
Okaristiakon tsi satasehton ;
Ise sk8aiatison sk8atsteristonhatie,
Ise se8enniio (ak8ekon tsi iakionnhe 2).

Tsi senheion ne tak8askontak8aton
Nok okaristia takionnhetstakon :
Ak8a ionerak8at esos tak8anon8es,
Satate8enteton (i aiakionnheke 2).

8ari k8ennakeraton nok sk8aienha,
8ari tsiati Niio ron8anon8estha,
Saiatatokenti tak8aterennaienhas
Iesos ne hetsienha (asak8anon8ehak 2).

Ise se8atkon se8aronhiakeronon,
Se8aiatare Iesos tsi rotasehton ;
Se8atanitenraskon sk8aiatanonstate ;
Tosa raieronke (aiak8atiesate 2).

Ori8akon tasatati, tiatenro, iah non8enton tenkon'iatontatse, IAHNON8ENTON TENSKENIKONROTAKO, p. 99.

Se8enniio, to ok nioserasben tesk8anaktiiostenni* eh kati nahe tesk8ennontonnionsehatie.

Arekho sison8entsison nok oni arekho si iononteniens*-onen ok si iakoterientare, sonhaa Se8enniio.

Ethone iah othenon te tiotoktaon * tsini ia8eta kari8anoronson tak8entenranion.

Nia8en kati tsi iahtekakonte senakere* nok oni iahtekakonte ensenakereke.

Oieri te8ennia8e nioserake tsi teskenere ia8et se8enniserat, * tokat kenni8asontesha, ne skennen tisanaktiio.—Ahon8, &c.

Takitenr, Se8enniio.
(Se8enniio), Eren satkahto. } p. 91.

IVe DIM. DE L'AVENT.

Après l'Epitre :

Satkon saiatatokenti,
K8anekennis, task8as8ateten,
Ask8anikonranirate
Tiotkon n'aiak8ate8eienton.
Ori8iio tsi rotaskat
Raienteris kari8iioston;
Iahte haienteris rotent,
Se8enniio, tak8arihonnien.

Ohn'en'iak8aiere n'ii
Neniahtask8aiena8asere?
Sotsi ionk8anikonhrasto,
Iahte ionk8anikonhraientas;
Niatekon ionk8ari8aien
N'iotaksen; iak8askaneks kati
N'aionk8arihonti on8e;
Tak8entenr, tak8aiatatokentist

S. Luc, ch. III, v. 1-6.

Onen 8isk ia8enre nioserake si hon8anontiio Tiber Sesar, Konsk8irat roterihontak8e n' asakotsteriste ne Sitaeronon raonon8entsiake. Ne ron8atiko8anensk8e n'ethone Ra8enniio ron8a8ennenha8ak8e Annas tenhnon Kaïfas; Sa8atis Zakari roienha 8aho8ennaronke Ra8enniio karhakon, nok iahatatiate8e tsi ienakeratie kahionhaktatieJourdain kon8aiats, sakoretsiarons naiontatenek8aheste taonsaieri8aserak8aseke n'aonsonterake8e n'akori8aneraaksera. Ne are rotonhon Sa8atis ne rotokensehak8e Isai tsi ra8en: enhon8a8ennaronke karhakon enhatonne: hetsise8ahahaseronnien ne Ra8enniio, se8ahahak8arisi ne raohahaokon. Ak8ekon tsi ionhrak8anion enskaharataton, nok ak8ekon tsi iononteniens tsi ionhniaronnions oni enskanontienenton, tsinikon teiotsakton enskatak8arision, nok entsion8entsiak8arision tsi non8e ni iononniokotonk8e; nok ak8ekon nonk8e eniontkahto tsi sakotsennonniatennire ne Ra8enniio.

A l'Offertoire: Tesannhohonti, p. 111. *Après l'Elévation :* Iesos, tek8anon8eraton, p. 63. *A la Communion du prêtre :* Iesos, se8enniio, p. 100. *Au dernier Evangile :* 8ari ise, p. 86, *avec la doxologie :* Ahon8asennaien Niio, ne Roniha nok Roienha, Rotkon Roiatatokenti tiotkon ahon8asennaien.

A VÊPRES.

Se8enniio, iahte sanekerens tsini ionkion8entsioten non-8entsiak8ekon; * etho niate8enniserake te8enheions kati.

Etho niiosnore tsi tionnhe ne tionk8e * tsiniiot nor-honkehne takatsitsianekare, entie ontonnisa, iekahra 8aka-tsitsientane.

Ok eken senha satsnoraton kenniskionnhetstonha, * ne tak8ahre8atakon tsini ionk8ari8anerahakskon.

Aseken teskanere ori8akon tsini iak8atierha, * tikenha tsinateiak8akanere tsina teios8athe.

Iahte iori8atoken othenon ionk8ari8aiote nok oni tsi tionnhe * tsiniiot teionaharaton tsini iahte iohniron.

Serenkhene tsiatak nioserashen iakonnhiio * aseken isi nonk8ati onen ok niate karonhiakenserake tsinen'iakoron-hiakentake.

Sekon tak8entenronko8a tsi seron: kennikari8esha aia-konnheke, * tiken iori8atsanit tak8are8atakon.

Nia8en, Se8enniio, tak8atokenstenni * nok oni tsini ia8eta takionnhetonhatie.

Tiotkon nisa skennen task8akanerake * tontak8as8ateten nii nok ne iakiien okonha.—Ah., &c.

Tetsite8anon8eraton, p. 93. Tsion8entsiak8ekon, p. 22.

NOEL.

Aete8atsennonni t'8ak8ekon Ra8enniioke; ionk8a8en-tatokentase { a8entanoron / 8asontanoron } non8a ken { 8enniserate; / 8asontate; Niio Roienha ronakeraton; ronatsennonnianion ratironhia-kehronon, ron8a8enniiostha nok ron8anentonserons. Akeri-asakon kari8iio 8ake8enninekenhon, riri8aienthose ne Ra8enniio othenon ni 8akierenhatie.—Ahon8asennaien, &c., Aete8atsennonni, &c.

Tak8entenr 8entanoron.

Gloria in excelsis Kanesatakeha.

Ahon8asennaien Karonhiake Niio nok non8en-tsiake skennon kenhak nonk8e niakonikonhriio.—Ise k8a-

nentons.—Ise k8anehrak8as.—Ise k8a8enniiostha—Ise k8anoronk8a—Ise tek8anoronk8anion ne 8ahonni sanehrak8at—Se8enniio iesennakeraton iah othenon tesanoron—Se8enniio sonhaa Niio hiaienha Iesos Kristos—Tetsisari8aserak8en ise Niio hianiha—Seri8ahtonta kari8aneren tak8entenrane—Seri8ahtonta kari8aneren tak8atontats ne k8ennitha—Etho tsiteron tsi ra8eientetakon hianiha tak8entenrane—Tokenske saiatatokenti—Sonhaa Se8enniio—Sonhaa iesako8anen Iesos Kristos—RotkonRoiatatokenti Niio hianiha sateietsisennaien. Etho naia8en.

Graduel.

Non8a { 8enniserate / 8asontate } ak8a { a8entanoron / 8asontanoron, } Iesos 8ahatonni. Ratironhiakeronon ak8a tehontkennionk8as tehatiri8ak8a; ii oni tete8atkenni tsi teionk8ari8ak8en, t'8atsiaken, te8enron: onen iro sesonk8askontakohe.

1ère Messe. S. Luc, ch. II, v. 1-14.

Etho si kaha8is, ron8anontiiok8e non8entsiak8ekon Sesar ron8aiatsk8e-8ahari8isa kati naontaionsete ne raonk8eta okon. Ne 8ahonnhane n'ethonahaiere ne rasenno8anen Syri kon8aiatsk8e thanakerek8e, Syrinus ron8aiatsk8e, ron8ako8anenne n'ethonon tion8entsiate. Ak8ekon kati ne ienakeronnion ietiontentiesk8e tsinontiakotonnisentak8e ieientak8e n'aiontatsennaronnion. Nazareth ranakerek8e ne Sose; 8ahahtenti oni ne raonha; Bethlehem 8ahrete tsi thotenataientak8e nonontiio David, aseken ethoni thotenek8ensinon; nahon8atisennaren tetsiaron ne rone 8ate8etonne. Tsi kati iahane8e iakaierine naio8iraientane, nok onte8eton, ratsinn nahaiatoten; oniataraa sonha 8aho8enonniate, nok 8ahoteron katsenen tsinonni kontik8atahastha, aseken iahte hotinaktatsenrion kanatakon. Ok ethoson ronnesk8e ne ratinonnhak8e iotitiokoo8anen teiotinakarontonha asonthenne, ratiie8atak8e kati. Oktaontierentsi 8athatane ne raronhiakehronon tsi ratiteron; 8athotis8athene tsiniiot neutiekhene; 8ahotihteronne nak8ah. Nok 8asaka8enhase ne raronhiakeronon. Tosa se8ahteron, aseken 8atsennonniatsere8anen k8ari8enha8isere nak8ekon nonk8e aiontsennonniate. Onen hetsise8anakeratihatie nensetsise8askontako, David raonatakon ronakeraton, Iesos Ra8enniio nahaiatoten. Ne entsise8aientereste, ense8atsenri raksaa, oniataraa sonha ron8a8enonniaton, katsenen tsi iotinonsote ranats. Sekon rohtare nok 8athontonte iahtiiaiehe8e tsini hotitiok8a ne ratironhiakeronon, 8athon8ari8ak8ase ne Ra8enniio, rontons: ahon8asennaien ne Niio karonhiake, nok skennen takenhake non8entsiake nonk8e iaka8eriasiio.

2de Messe. S. Luc, ch. II, v. 15-20.

Ka8enniio sahontenti ne ratironhiakeronon, karonhiake aonsahonnete, 8athatihtaronnion ne katsenen ratinonnhak8e, 8ahonironnion: iete8e niha tsi tkanataien Bethlehem; te8atkahto nii tsinaa8en non8a 8asonk8atokaten ne Ra8enniio. Tahontenti kati, tahotistorontie tahonne8e, nok 8ahontkahto On8ari, Sose nok Raksaa, katsenen tsi iotinonsote ranats. Ori8iio kati 8ahonnonni tsini hon8atihrori ne raori8ake ne raksaa. Ok tsini iakon 8aeri8aronke, 8aakori8anerako tsini hon8atirorianion ne aori8ake ne katsenen ratinonnhak8e. Ken kaien non8ari, ia8et 8atennetak8e naonikonhraken tsinaa8enne, ne 8aterennaientak8ak8e. Ok ne katsenen ratinonnhak8e, sahontenti, tehon8anon8eratons, ron8asennaiens ne Ra8enniio, ronatsennonnihaties tsinikon ronatkahton nok tsinikon ronaronken tsini hon8atihrori.

3ième Messe. S. Jean, ch. I, v. 1-14.

Ok si hanakerek8e tiotierenton Niio Roienha; raonhakon Niio raiatatak8e, nok Niio ni haiatotenne oni ne raonha. Ak8a ok he siiot tiotkon tsinahe, raonhakon Niio Roniha ranakere on8e ne Niio Roienha. Ori8ak8ekon raonha rote8eiennison, nok iah otenon teiotieranion n'iahtahaiaterake ne raonha. Raonha raha8ak8e nasakaonnhete, naieienterhane ne teios8athe. Asatakon i8at ne teios8athe, nok iahte iakonikonhraientaon nasatakon ienakerek8e. Ne aori8a thonnhaon ne Ra8enniio ne ronk8e, Sa8atis ron8aiatsk8e; ne aori8a iro n'ahatkahto ne raonha, nok n'asakonatonhase nonk8e ne teios8athe ni haiatoten, nak8ekon aontaiaka8etakon ahon8atontatse. Iah ne raonha teios8athe tekenne, ok eken ron8annhaon asakotokaten nonk8e ne teios8athe. Ranakerek8e nak8a teios8athe nahaiatoten, ne tesakos8atetennis tsiniiakon iakoketotonhaties nonk8e non8entsiake. Iresk8e non8entsiake, raonha oni raon8entsison, iah kati tehon8aienterehon non8entsiake ienakerek8e. Eh tara8e tsinonni ha8enniio, ok ne ne sako8enniio iahte hon8anaktotani. Tsi tenhnon ni kentiohk8a ron8atontati, sakok8enniatsera8i ne Ra8enniio sakoien okonha ahonton, ne ne teiaka8etakon raosennakon. Iah tenhnon tsi teiot iontatate8etons nonk8e, ontatienha onton; iah oni nakaonha aontaionnonton nonk8e, ak8a ki raonha ne Niio ratate8irisahanis. Nok Niio Roienha onk8e rotonhon, nok sonkion8entsiorenhon; nok ionk8atkahton tsini hoiatanerak8at, tsi onte ni kaiatanerak8atseroten ne Niio hiatatienha, raiati nioianerenstak8a iahte hoien ne kanikonhratha.

Ancien Air Breton.

8ahatonni raksaha ne Niio Roienha.
Tsini hotanitenron, sonk8askontakohe.
Ionk8ari8aneraksokon ionk8atkaronnionne.
Onen, t8atateken, etho iaete8e,
Tetsit8anoronk8anion, tet8anikonhrasat,
Raksatanoronko8a hetsit8anon8ehak.
8ari ne rote8eton, okti ionehrak8at.
Ratironhiakehronon tehatiri8ak8a,
Raksaha ron8anentonnions, rotirenniioson.
Ronton: ron8asennaien Niio karonhiake
Nok kento non8entsiake skennon takenhake!
Onen se 8ahatonni ne skennon ranon8es.
Atanitenrasera 8enniserontakon,
Ne hetsit8arharek8e sonk8ennakeratse,
Kaianerensera rotiatontakonhatie.
Ak8a roiatanon8et, roiatanehrak8at,
Onk8e nihaiatoten, iah se tehonisen,
Niio nihaiatoten, iahte honistensen.
Iesos sonk8askontak8en, hetsit8anehrak8as,
Rotiatotenstonhatie tsini t8aiatoten,
Sonk8aiatanoronstha, sonk8entenronhatie.
Tiotkon hetsenon8ehak sanikonhrak8ekon,
Iah kisen tetsenon8es, iahtesarihonte;
Satateriasatako, sotsi seriasaksen.
'Naet8aierekenha at8ate8eienton,
Kari8aksensk8eokon oksa ionk8arihonti,
Ne ok kari8iioston ak8a t8atsteristak.
Se8enniio tsi iakionnhe, tak8aiatateni,
Iahte tsionk8arihonte ask8aianerensthak,
Tsini ak8a senon8es tak8aiatotensthak.

Motet pour les temps de Noël et de Pâques.

Onen onk8e rotonhon Iesos Niio Roienha.
{ *Sonsahatonnhete aiuiron:* }
{ Onen tsion8esen Iesos shotonnheton. }
Tsite8anenton ken renteron Okaristiiakon,
Sonk8entenron, sonk8anon8es, sonk8a8i raieronke.
Ne sonk8aianerenstha, ne sonk8aiatakennhas,
Ne oni sonk8araratstenni karonhiake ien'iak8e,
Etho ien'ionk8ak8atse. Areriia, areriia.

Dans le silence de la nuit.

Asontenne tsi iakotas sonk8ennakerati ne tionk8e,
N' aonsasonk8askontako, ronariskonhon ne katsenen.
{ Raonha ne raksatiio ak8ekon nonk8e tesakononks, }
{ Ak8ekon hetsit8a8ira tsi tionnhe n'asonk8entenrhek. }
Te8atennikonhranentakt tsinon8e nisonk8atonnienni;
Roiatanehrak8atko8a, ak8a rotatitenstetenni.
Iatekanak8aienteri non8a 8ao8iraientane;
Onk8e iakote8etonni n'aonsasakaonnhetstake.
Hetsit8a8enniiostak8ak tsi teionk8ari8ak8enhatie;
Tetsite8anon8eraton Niio sonk8a8i ne Roienha.
T8ak8ekonhak ne ken8ente, onk8eri atsit8aienhase;
Atsite8anoronk8ake nok atsite8akonnienstake.
Sonk8aiatisakonhatie taetsite8ateratana;
Ienson k8aiatenha8ite tsinitha8enon karonhiake.

Pitcinak ki niki, p. 106.

Air Provençal.

S8aronhiakeronon,
Sotsi se8arenniio;
Onka akori8a
Tes8ari8ak8enhatie?
Asennon renteron }
8ariia sose. }

Ieresare ne ken
Kanatak8eniioke?
Ak8a 8etreherke
Iesos ronakeraton.

Tosa s8akenraten
Tsi roiesaonhatie;
Ak8a ra8enniio
T8ak8ekon ne tsi tionnhe.

Nia8en, se8atkon
Ne se8aronhiakeronon;
Ask8aroriana,
Niio sonk8entenrane.

T8atenro t8astoron,
Iete8et tsi thotonni:
Ii sonk8aniente
Tsi sonk8askontakohe.

Ha! onen ken ranats,
Niio sonk8aiatison!
Ionk8ari8aneren,
Shari8aserakohe.

Sotsi ionerahk8at,
Ak8a Niio Roienha:
Oniataraa sonha
Ron8a8enonniaton.

At8ate8eienton,
Tetsit8anoronk8anion;
Hetsit8anon8ehak,
Hetsit8a8enniiosthak.

SAKATATRE8ATE,
8akeri8aneraakskon;
Onen sakatsterist
Tsini honikonhroten.

RIRI8AIENTHOSE
Akenikonhrakon
Ne akatonnhetston,
Ak8ekon ne kieronke.

NOK oni ne Sose
Aetsite8ennite
Nik8ekon 8ariia
Ron8atsteristonhatie.

TAK8ATERENNAIENHAS,
8ariia Sose oni,
Nok ok iakiheie
Ahi8ennarak8ake.

Quels sons.

Kitci min8abaminag8at
Gaie kitci minotag8at!
Anjeni8ak nikamo8ak
I kitcit8a ikito8atc:
GLORIA IN EXCELSIS DEO.

Enigok8akamiganik
8in ka mitci kijenindang,
Meia tibenindang gaie,
Nongom kit otisigonan.

Nongom niki Beteneming,
Kitci kotakihitizo,
Gitimagisi, cingicin
Atik 8isini8aganing.

Diio ketci macka8isitc
Abinotcenjihitizo:
8ak8ing mena8asihi8etc
Aking sasakisiping8e.

Caiangas8aiakisidjik
Ketcit8a Manito8idjik
8ak8ing i pi nanjise8atc
O pi anokita8a8an.

Onindasi8agani8a
Ka nipepita8apanek
Ij apinitc apaitik
I pi song manadjiha8atc.

Gaie ocki anangocan
I kikino8inigo8atc
Nesidjik okimag8aban
O pi nandjinijima8an.

Diio ebinotcenji8itc
Ij apitc apai8eta:
I tatajonindjitonang
Acotinata, inata:

Ondjita inenindanda:
Ninga kakike sakiha;
Ape ki tibisat8aiân
Iesos ket inenimik8en!

Silence, Ciel, Silence, Terre.

S8atontek ne t8atatekenson,
Se8ari8anehrak8asek,
Niio raksaa rotonhon;
Sotsi seken sonk8anoronk8a,
Enask8a rotonhon,
{ Saeto non8entsiak8ekon
{ Non8entsiak8ekon rao8enk.

Niio sakorharatstennine
Ne ietisot okon kenha:
Rotate8ennaieriton,
Non8a rotonni ne Roienha.
O! ratatkenronnis. Saeto, &c.

Asonthen 8ari rote8eton
Ne raiatanoronko8a,
Ak8a iori8anehrak8at,
Niio t8atatekenha onton
O! tsini haiesas, &c.

Katsenen tsi iotinonsote
Rentakere Ra8enniio,
Oniataratseraksensk8a
Tsi rohere ennekerake
Nene rotent on8e, &c.

Ak8a sonk8anoronk8a Iesos,
Ne rotatitenstetenni,
8aha8istoske, ratstarha,
Iahotenon tehonoronse,
Toni hotentaon! &c.

Etho iete8e, t8atateken,
Hetsit8a8enniiosthana
Ne sesonk8askontakohe;
Ne ok onk8eriasa raskaneks,
Sonk8aiatisakhe, &c.

Ion8esen tsit8ari8ak8ase
Ne ak8a karenniioson,
T8ak8ekon t8atonnharonnion,
Iro sesonk8askontakohe
Sonk8aianerensionhe;
T8ak8ekon tete8ari8ak:
Ne sonk8anoronk8a on8e.

O Iesos! aiesasennaien,
O Iesos! aiesanenton,
Kannhotonk8e karonhiake;
Onen tak8annhotonk8ennire,
8ask8atsennonniaten;
T8ak8ekon tete8ari8ak:
Iesos aiesasennaien.

O jour charmant.

Ag8acinge8inikijigat aki epitc kitcit8a8ak,
Kije Manito 8eiositc aniicinabe8ihitizo.
Iesos k8enatc abinotcenj,
Ket ako neseiân
Ninga pejiko sakiha.

Nongom gotc 8ak8i gaie aki pecodjihitimagaton
I pi anicinabe8itc kakina kekon tebenindang.

Enigok8akamigak aking kakina menotehedjik
Kitci 8anaki8itehek epitc ca8enindagosi8atc.

Nongom i pi nagositc aking Kije Manito 8eositc;
Mi i pi nanjicimo8atc Anjeni8ak mena8asidjik.

Kijikong anjeninikamon kitci minotag8atini
Epitc minotagosi8atc Anjeni8ak i nikamo8atc.

Kitci mina8anik8enindam ki ginan Kitcit8a Mani
I 8abamâtc o k8isisan, i 8abandang ag8acinge8in.

Tatajonikeni 8in Iesos, ki 8i otapinigonan,
Ki 8i asigonan 8ak8ing, moka8i modjikenindanda.

ORHONKEHNE TSI 8AHATONNI.

Introït, p. 118. Tak8entenr ko8a—Non8a 8enniserate, p. 119.
Evangile, p. 120.

O jour charmant.

O! ia8enniseranehrak8at
Tsi sonk8atonnienni Iesos;
Oh ak8a naiak8aiere
Tonsaiak8ari8aserako?
Se8ari8aneraakskon, se8athi,
Se8athi, Iesos aiakiatenroke.

Nahoten sannhaon, O Iesos!
Tsi karonhiake tisenon?
Ne tsi senoronk8a nonk8e,
Senerensions ietsenenne.

Isehre ne ensekeieren
Tsi onk8e satiatotenstha:
8atiesen asetenrheke
Tsi ne satiatontak8enhatie.

Tokenske satateksatonni
Ne naiesanoronk8ake
Nok tsini tak8entenrans
Aiontenikonhranentakte.

Isehre ak8a aionk8isron
Aonsaionkierenhake:
Tosa tsiakoiataksatak
Tsini kanakere iotaksen.

Iesos 8askenikonhrasenni
Sonha akonnon8ehake,
Onen 8akate8entete
8akenikonhrotak8atak8e.

Grand Dieu, que de merveilles!

Okti ionerak8ahtons
Tsinahoiata8en
Ra8enniio Roienha
Non8a 8asontate,
Ia8et 8atharaneken
Neken non8entsiake
Nok oni karonhiake
Enskat aonsonton.

Raonha raiatison
Ne 8ahote8eton,
Raonha sakoienha
Roienha rotonhon;
Niio ne karonhiake
Onk8e rotatonni,
Rotatitenstetenni
Neken on8entsiake.

Ne teios8atheko8a
Tsini haiatoten,
Asatakon tarete
Tasonk8as8atheten;
Katsenen kontiteron
Eh 8ahatek8ashen:
Sonk8arionniennitha
Tosa ienaiehak.

2 { Tak8entenr oni nii,
Seksatatokenti,
Tak8anikonhrateni
Aiak8attokhake,
Taiakiotarhoseke
Iotaksensk8e okon,
Sonha ak8anatonnien
Nonk8anikonhrakon. }

Angelus ad pastores.

Kasene kasene, se8ari8iioston, hetsise8atkahto sonk8a-8enniio, sonk8a8enniio sonk8aiatisaks.—Sonk8atiennire okaristiakon, sonk8aiatisaks (2)—Sonk8atiennire ionk8en-tent ionk8entent okon, tsiatsennonni tsionk8e, tsionk8e okon. Tosa se8akenronnihek netsise8entenre, hetsise8a8is tsini hoien. On8a hetsitsion (se8eriasa 3)—Ronikonhriio, rotiesen ko8a, sesonk8askontak8en (2)—Se8atsiaken kati se8anikonhriiohak. Tsiatsennonni tsionk8e, &c.

Au dernier Evangile.

8enniseranoronson
Ne ken8entatenion,
Onen tsi ronakeraton
Iesos ne sonk8a8enniio,
Sonk8askontak8enhatie
Non8a 8enniserate.

Onen t8ate8eienton
Iesos ronakeraton,
Sonk8atsennonniatennire
Tsini sonk8entenronhatie,
Onset8atatre8ate
Onen iatekakonte.

Iokarenre teieri8ak8atha.

Satkon Niio Saiatatokenton, * askenikonranirate tsi 8akeri8iioston.

Te8akehtakon enskat ok Niio, * tiotkon tsi hanakere, iahtekakonte enhanakereke.

Otkon nihaiatoten * iahtiiaiehe8e tsini hoianere.

Raonhaa tsini hattokhako8a, * raonhaa tsini thori8aieri.

Raonhaa tsini hoiatatokenti, * raonhaa tsini hotanitenraskon.

Ak8ekon rote8eiennison, iah othenon tahonoron, * oktiha8enniio othenon nen'ia8en, nok oni tosa ethonaia8en.

Ak8ekon raienteri * tsini ia8enhon tsinahe, tsiniia8ens non8a, nok tsiniia8ensere.

Okti8ak8ekon tenteron, ak8ekon tehakanere; * othenon oni sotsi ioteri8aseton nonk8anikonhrakon.

Sakonon8es nok sakotsennonniatennis iakoianere; * sakos8ense nok sakohre8atha iahte iakoianere.

Askitenre, Se8enniio, tiotkon akate8eienton; * etho naia8en iah non8enton tasks8enseke.

Ahon8asennaien, &c. Tsiniiohtonne, &c.

Te8akehtakon ashennihati raonhakon Niio; * Roniha, Roienha nok Rotkon roiatatokenti.

Roniha Niio, Roienha Niio; * Rotkon roiatatokenti Niio.

Tiotkon tsi hiatatienha arekho othenon teiotierenne; * rononhake thoientakon Rotkon roiatatokenti.

Tiotkon tsi hanakere Roniha, tiotkon tsi hanakere ne Roienha; * tiotkon tsi hanakere Rotkon roiatatokenti.

Iah othenon tehonoronse Roniha, iah othenon tehonoronse ne Roienha; * iah othenon tehonoronse Rotkon Roiatatokenti.

Ra8enniio Roniha, sateha8enniio ne Roienha; * sateha8enniio Rotkon roiatatokenti.

Iah tenhnon ashen Niio teken; * ashen nihati enskat ok Niio.

Ehniiot iah ashen tiotkon shahatinakereke; * enskat ok tiotkon tsi hanakere.

Iah ashen niah othenon tehotinoronse, enskat ok iah

othenon tehonoronse; * iah ashen rati8enniio teken, enskat ok Ra8enniio.

Satehotiiatatokenti, satehatiiatanoron; * satehon8atisennaiens, satehon8ati8enniiosta.

Tkari8aieri nok kari8anoronko8a ionk8arihonniennis kentiohk8atokenti; * aiontenno8entake iah karonhiake taiente.

Aete8ak8isron atsite8a8ennaierite ne Ra8enniio; * nok karonhiake ak8a entsite8aienterhane.

Ahon8asennaien, &c. Tsiniiohtonne, &c.

Te8akehtakon onk8e rotonhon Niio Roienha * kaiatakon ioiatatokenti 8ari iahte kanak8aienteri.

Ratienni Rotkon Roiatatokenti, * nok aonek8ensa roieraton ne raieronke.

Ronakeraton, ron8a8arak8etaron * nok Iesos 8ahon8anatonk8e.

Sonk8arihonnienni tsinaieiere karonhiake aiontsennonni, * nok tsiatak nisonk8ari8isahani n'ori8atokentiko8a.

Iontatenek8ahestha, iontatkentsiokhas, okaristia, * tsiontateronk8ennis, iontatiatokhas.

Iontatateren naiennis etsihenstatsi 8aonton, * nok iontatateren naiennis 8akoniake.

Ron8aiesaton nok ra8enheion tekaiasontne, * ne teshori8aserak8aton ionk8ari8aneren.

Ron8aiatateu nok shotonnheton, * nok Karonhiake iesha8enonton.

Etho renteron tsi ra8eientetakon Roniha, * en8aton8entsiokten tensakoiatoretane ak8ekon nonk8e.

Senha kon8anerak8atha raotanitenrasera, * ne tsi ra8enheiaton tsini sonk8anon8es, nok tsi rotaseton okaristiakon.

Askitenre, Se8enniio, * ne askitenrate tsini sonk8atsennonniatenni n'hetsienha.

Jesu Redemptor omnium.

Iesos, tekonnon8eraton,
On8a 8asennakerate:
Tiotkon tsi hianiha Niio
Nok tiotkon tsi senakere.

Seksatiio tsiatanoron,
Ionehrak8at 8ask8entenre,
Ne nionk8ari8aneraakskon,
Sk8ari8aserak8enhatie.

Ne sk8ari8aserak8atha
Iokenrat tsini saiata8en;
Saronhiaken, se8istose
Nok ieiesas sariskontie.

Ak8ekon satre8atak8a
Onk8e okon akori8a,
Kasenna, kakatentsera
Nok iontON8esk8ata okon.

8ari, tekonnon8eraton,
Ak8a saiataterion,
Niio hetsate8eton,
Iahte senak8aienteri.

Ahon8anenton Roniha
Nok ne 8ari hiatatienha,
Satahon8atinentonnion
Rotkon Roiatatokenti.

℣. Onen onk8e rotonhon Niio Roienha (areriia.)
℟. Onen 8asonk8ennakeratse (areriia.)

Votis Pater annuit.

Onen 8athonhohonti
Ne Niio Karonhiake:
Onen tontahatsnente
Ne hetsit8arharek8e,
On8entsiake 8ara8e.

Ronatsennonni ko8a
Ratironhiakeronon:
Aet8ak8ekonhake
Kario rontsteristak8e
Natsit8aiatorenne.

Tesk8as8atetennitha,
Niio tak8a8enniio;
Tiotkon tsi senakere,
Sates8aiatanoron
N'asensei tokenti.

Ise sko8anenko8a,
Ak8a 8asatatkenron;
Ionehrak8at sk8anon8es,
Iahte ionk8arihonte,
Ionk8ari8anerakskon.

Ii tonsaionk8ari8a-
Serak8en non8entsiakon.
Ise 8asatketate,
Ak8a ne 8asierite
Nii aionk8aieriton.

Karonhiake senakere,
Iahtets8ens non8entsiake:
Katsenen iotinonsote,
Etho onk8e 8asaton,
Sathontane ienaie.

Eh nasatiatotenste
Tsini iak8aiatotens;
8asehre tsi nasiere
Aonsaionkierenhake
Ne nii sekheieren.

8asatatitensteten,
Ak8a 8asatatiesat,
Kari8aneren tese-
Seri8aserakohe,
Iah sane tesienteri.

Niio ne iesaniha,
Tak8a8is ne hetsienha;
Sonk8aianerenstane:
Tak8anikonhrataa
Iesos asak8aienterhann.

Satkon ron8anon8estha
Sashon ne raieronke,
Tesk8as8atetennitak
Ne satsiratokenti
Iesos asak8anon8ehak. Amen.

DIM. DANS L'OCTAVE DE NOEL.

Al8atsennonni, p. 118. *tak8entenr tekaronhianekenkeha. Non8a 8enniserate*, p. 119.

S. Luc, ch. 11, v. 33-40.

Ne ok ne rotinerak8as On8ari rok Sose tsinikon tahatati (ne rotokensehak8e Simeon) ne raksaa raori8ake. Nok 8asakoterennaienhase ne Simeon, nok 8arenhase ne ronistenha On8ari: ne neken raksaa, raonha raori8a eso en'iontkaronni, nok eso en'iontsennonni Israelronon, aseken eso iahtahon8atontatse. Nok nise (8arenhase Non8ari) tenseriasa8eheste ne kanikonhraksensera; ethone en8atotasi eso nonk8e tsini iakonikonrotens. Ethone oni iotokensehak8e okstenseratokenti Anen kon8aiatsk8e; Phanuel ron8aiatsk8e ne ronikenha; onen eso tsi 8atiatisask8e; ioniakonne naonnise si kaiatase; tsiatak ok nioserake oseronni niterontak8e, nok teshoiatak8en ne Ra8enniio. Onen satekon nioserashen kaieri ia8enre si kanakere; iah heren te8etak8e, ia8et ononsatokentike kanakere. Ne ok iori8aientak8e aia8entontietake, aonterennaienseke oni entiekene asonthenne oni. Ethone oni naonha iota8eiatonne ononsatokentike, tehon-on8eratonsk8e ne Ra8enniio nok iakohtaranihak8e ne Raksaa raori8ake tsini kentiok8a ron8arharek8e ne sesakoskontakohe. Ka8enniio 8ahoti8-eiennentaonhatie Sose nok 8ari tsini hoianerenseroten ne Ra8enniio, sahontenti, etho sahonnete tsi thatinakerek8e Nazareth.

Air Basque.

Onk8e Rotonhon Niio Roienha,
Ii t8ak8ekon ne tionk8e sonk8atonniennire:
T8ak8ekon kati t8atsteniaron,
Etho iete8e tsi thotonni. Onk8e &c.

Ionehrak8at ne sonk8anoronk8a
Sase ionk8aiatoron kari8aksensk8e,
Shari8aseronniane Ra8enniio,
Sonk8anikonhratahane kari8iio.

Tet8aiatoret tsini hoiata8ens,
Oksa ionk8atokense tsini honikonhra8ens;
Atatkenronni rari8anoronk8a
Nok rari8as8ense aienaiehak.

Ratstarha Iesos tsi 8ahatonni
Tsini hokararens ionk8atkaronni,
Sekon kati otiake iakoieson,
Non8entsiakon 8aaka8enontonhatie.

Sakoiatisaks n'iakotent nonk8e,
Irerhe karonhiake iakheiate8e;
En'iakoiatateri nen'iontontat
Raori8ak8ekon iontsteristha.

T8atsiaken kati, t8atatekenson,
Ak8a t8atsteristak kari8iioston,
Aontiesenhake ken t8anakere
Iaet8ak8ekonhake karonhiake.

Satontat, Iesos, tsini iak8aierha
Ken iak8anakere non8a sk8aien okon
Onen ionk8ari8ison iak8ak8ekon,
Ak8a k8a8enniiostha iatekakont.

Ionk8entent, Iesos, saterientare,
Ii ionk8ennakeraton kari8aksenke;
Ask8aianerenstake, Se8enniio,
Aiak8anon8ehake kari8iio.

ONEN ONK8E ROTONHON, p. 121.

Naissez en moi, Divin Sauveur.

Sennakerat akeriane,
O Iesos Se8enniio!
Etho satiatak8eniiost
Tsinen8e enkonnheke;
Sonha isha8e ne skennen
Aionnontonnionheke;
Tosa aonsaskiatonti,
Tiotkon tenik8ekonhak.

Sotsi seken kanaktaksen
Katsenen kontiteron,
Satontat akeriasakon
Akonnaktarak8ase;
Senon8es tsiontatre8atha,
Iakotonnhakanonni,
Ethoniiot n'akeriane
Eh iasatenaktonni.

Nok senha ieskanaktaksen
Ne n'akonikonhrakon
Othenon iakoiatoron
Aseiatienniheke;
Ia8et se iesaiesatha
Niahte tsiontatre8atha,
Senha ok kati iienre
Ahakata8eiaten.

Seksatatokentiko8a,
Ase tontakeriason
Ne n'a8eriasatokenti
N'aesanoronk8ake;
Ori8akon tak8aroris
Iahte sk8anentsa8akon,
Iah seken taiak8ak8eni
Onkionha ak8asere.

Rendez pour moi mille louanges.

T8atsteniaron, t8atatekenson,
Niio sonk8a8i Roienha,
Ionkik8ate non8a
Ne ratironhiakeronon,
Skennon se8ennontonnionhek,
Iesos onk8e rotonhon,
8etreherke ronakeraton
Kario tsi iotinonsote.

Ionehrak8at sonk8anoronk8a
Ne Niio Roienha,
8asakotek8ate notkon,
On8entsiakon ronnhoton.
Aionk8atkaronnion
On8entsiakon aionk8enonton:
Iesos sonk8askontakohe,
Raonha sonk8anerensionhe.

Te8akehtakon onk8e rotonhon, p. 126.

Te8akehtakon Rotkon roiatatokenti; * sakotienni iakori8iiostonne tsini ha8en Iesos Kristos.

Ethonahe ratsteristonhatie kentiohk8atokenti; * tiotkon enhatsteristake tsinen8e.

Skentiohk8at ok kentiohk8atokenti; * iahtaieiatarake iah karonhiake taiente.

Tsini sonk8ari8isahani Iesos Kristos * ak8ekon rarihonte kentiohk8atokenti.

Te8akehtakon Niio ronistenha ioiatatokenti 8ari,* tiotkon ionk8entenranions.

Kiatarak8as 8akienha aonton; * kennitha aonkaterennaienhase non8a nok enkiheie.

Kheiennitha Ratironhiakehronon nok akoiatatokentison; * kenoronk8a tsi ratiiataronnion, nok raotistien okon kenha.

Nia8en, Se8enniio, kiatare kentiohk8atokenti; * askitenre ok iakiheie tiotkon akiatarake.

Te8akehtakon ak8a tokenske otkon nonk8atonnhetston, * iahtakenheie non8enton.

Iaiheions iakoiatoronhatie iaiheiatha; * eniakoiatekhake iahtekakonte.

Iakoiatoronhatie iahte iaiheiatha, tsi tetieseronniatha tentsieri8aserako; * nok karonhiake en'iente.

Nok niah othenon teiakoiatoron; * oksa karonhiake en'iontsennonni.

Iontatitenratha tsi tetieseronniatha iakoronhiaken, * tsi iontaterennaiennis, nok senha naontathasenhase.

En8aton8entsiokten entsite8atonnhete;* enskontik8ekonhake nonk8atonnhetston ne te8aieronke.

Tensonk8aiatoretak8entho Iesos Kristos;* karonhiake en'iente iakori8iiostonne.

Sotsi tenhnon iakotentasere iakori8anerahakskonne; * oneshon iahtekakonte en'iontetsirate.

Askitenre, Se8enniio; askiatanonstate nonen enkatonnhokten.

Iesos tekonnon8eraton, &c., p. 126.

CIRCONCISION.

Comme au dimanche précédent excepté ce qui suit :

TAK8ENTENR 8ENTANORON.

Luc, ch. II, v. 21.

Ka8enniio si iakahe8e satekon nonta tsinahe thonakeraton ne raksaa, 8ahon8a8arak8etare tsini kaianerenseroten, nok Iesos 8ahon8anatonk8e, tsini hori8ison ne raronhiakeronon, arekho si haiatat.

DIMANCHE AVANT L'EPIPHANIE.

Tout comme ci-devant, p. 128. Tharonhiakanere raohasera, p. 76.

EPIPHANIE.

Introit et tak8entenr comme au jour de Noël.

AD JESUM ACCURRITE.

Tsiastoron tsionk8e okon, shetsis8anikonhraie8enthosère ne Iesos.

Tosa s8atenno8entak, otsistok ne iohtare, 8aton ne Ra8enniio.

Se8ati tsi renteron ne se8eriasak8ekon, s8erhek : ahinon8ehak.

Ak8a enhaon8esk8en skennen ise aesc8atate8entetake.

O8ista 8ahon8aienhas, nok ohneta nok oni kanonk8atseranoron.

Ne 8atenientenstakon Niio nihaiatoten, onk8e nok onontiio.

Sahatiken n'otsistok ne rotiianerko8a, ok sa 8akon8asere.

8ahon8aiatisakha Niio raksa iotonhon, ron8a8enniiostane.

Ietinakeranihek aheren thonahtention, Iesos ron8aiatisaks.

Oksa ronatontaton, iahte Lotiniskohon, ne tsini hon8askaneks.

Ii oni sonk8ennonkse, tiotkon sonk8aiatisaks, hetsit8ahonteratie. (2.) Amen.

S. Matthieu, ch. II, v. 1-12.

Onen si honakeraton Iesos, Bethlehem tsi kanataien, ethone si hon8anontiiok8e Herod, tahonne8e Jerusalem ratisenno8anens tsi tkarak8inekens nontahonne, rontonne: kani henteron non8ar sakonakerati ron8anontiio akenhake ne Sitaeronon? aseken ionk8atkahton ne raotsistok tsi tiak8anakere, ne aori8a taiak8e nasak8a8enniiostana. 8ahoteronhienten Herod tsi 8ahari8aronke, nok oni ne kanatak8ekon Jerusalem taiontonneke. Tasakononke tsi renteron ne ratiiatak8eniios sakotiriouniennis nok ne ratiiatonseraienteris, nok 8asakori8anontonse kanon nenhenuakerate ne Kristos ron8aiats. Tahonniron: Bethlehem tsi tkanataien, aseken ethoni hoieren naonnise ne rotokenschak8e nahaiatoten, sekon ni kaien ne raoiatonsera, 8aton; iahteionatakenron Bethlehem Sitaerononke tkanataien, eniakotohetsten ne kanato8anens, aseken eh enthaiakenne n'enhon-

8ennakeraton 'ne raotiok8a ne Ra8enniio Israelronon. Ethone Herod otasetonke tasakoiatatironten ne ratisenno8anens, 8asakori8anontonse katke ak8a tonatkahton notsistok, ne rotiraon tsi thatinakere, nok tsi 8asakohaon Bethlehemke, 8ahenron: 8asene, ak8a se8ari8isak raori8ake ne raksaa, nok n'onen entsise8aiatsenrion, taontask8aroriana, nahi8enniostana oni nii. Ethone sahatiiakenne nonontiioke. Oksaok kati sahontkahto n'otsistok ne ratikenne tsi thatinakere tsi tkarak8inekens nonkati, kahente, iakonatonnihaties tsiniiore thenteron ne raksaa, nok eh iatkatane. Iahtiiaiehe8e tsinahontsennonni sahontkahto notsistok. 8ahonta8eiate ne kanonskon, 8ahon8atkahto ne raksaa nik8ekon ne ronistenha ron8ari; 8ahontisk8entaren tsi renteron, nok 8ahon8a8enniioste. 8ahatinonteksi ne raotinatak, nok 8ahonhion ne ron8aienni, o8istanoron otsinek8ar, kanehtanoron teieienk8arentonstha, nok kanonk8atseranoron iontatiatokhastha (iako8entaon). Sahonnere tsiak8atenti, raotiserentakon 8asakotokaten ne Ra8enniio tosa iaonsaontohetste Herodne; heren kati nonk8ati niieshonenonton tsi thatinakere.

Suivons les Rois dans l'étable.

Onen ietinonteratie
Rotinontiio ko8a,
Aheren thonatentionhe,
Iesos ron8aiatisaks;
Katsenen iotinonsote
Iahon8aiatatsenri
Ne raksatanoronko8a
Ennekerike ranats.

Tokenske ne Ra8enniio,
Tatsis8atontsothase,
Ak8a sakotohetstenni
Rotinontiio okon;
Onk8anikonhra ne tionk8e
Senha rari8anon8es
Natsit8a8enniiosthake
Tsi sonk8entenronhatie.

Iahse tehotatk8atstenni
Tsi tare non8entsiake,
Ne raotsoko8atsera
Nasakotenre nonk8e;
Iah tenhnon tehaha8i
Kento aiontsennonni;
Ne sakotokatennire
Karonhiake aiente.

Tehon8anoronk8anionnon
Iesos akosatensne,
Ratiha8i kanoronson
Nahon8a8enniioste;
Senha kati ne raonha
Kanoron sesako8i,
Eh iahatiienterhane
Karonhiake ieientha.

O! 8enniseriio ko8a
Tsi ron8aienterhaon;
Ra8enniio on8entsiake
Tahototasionhatie;
Katsenenke thatasafa
Asonk8aronhiakense;
Tekaiasontne enhasa
Aiontsennonni nonk8e.

Tsi tesonk8nonks ne Iesos
Natsit8aianenha8e,
Tosa te8ateraiatak,
Sonk8anatonnihatie;
Ia8et otsistok raonni
Tsi ionkirionnienni;
Enionk8aiatenha8ite
Katkeha karonhiake.

Kasene, p. 124. *Sennakerat*, p. 129.

Venez, Divin.....

Seniiaken nise tsionk8e,
S8anonsote, s8anonsote;
Tsiatisakha 8ari,
Iesos rote8eton.

Tsiatontat teieri8ak8a
Ne kon8aiats kari8iio;
Iah etho te s8a8ennoten,
Onen thatiri8ak8a
Ne ratironhiakeronon,
Tehon8ari8ak8ase
Niio onk8e rotonhon.

Otsistok iakonatonni
Tsi thonakeraton Iesos;
Aete8anonteratie,
Iesos tsit8atkensera,
T8ak8ekon asen nihati
Ron8ennennakeraton,
Ron8ari8aienthose.

Ne se resaks ne t8a8enna,
Ak8ekon onk8anikonhra.
Ne tsi rari8anoronk8a
Aetsit8a8enniiost
Tsini t8ennontonnionk8a,
Aetsit8a8enniiost
Tsi t8atatiatha, &c.

Te8atenti t8atarahtat,
Iesos tsit8aiatisakha,
T8atenikonraseronni
Asonk8aiaton8esk8en;
Ne non8a tsi 8ahatonni;
Sotsi sonk8entenrane
Iahse tionk8e teken.

Niaden ko8a, Se8enniio,
Sk8entenrane iak8aiesas,
Onen sesk8askontakohe
Teseronhiakasionhe;
Isehre etho iaion8e
Onk8e neniontontate
Tsini se8ennoten.

IOKARENRE.

Tetsite8anon8eraton, p. 93.

Tekonnoronk8anion 8ari tsiati ioianerenstak8a, * Ra8enniio senik8ekonhatie.

Ak8ekon akonnhetien okon ise iesakonniensta, * nok ron8akonniensta Iesos onk8e rotonhon tsiatakon.

Saiatatokenti 8ari, * ise hetsienha ne Niio.

Tak8aterennaienhas ionk8ari8anerakskon, * non8a nok onen eniak8enheie.

Onen non8a, p. 94.

Crudelis Herodes.

IESOS, tek8anon8eratons non8a 8aesaienterhane,
N'aheren thatinakere ne ratisenno8anensk8e.
IAHTE hori8ak8enion Erot, irerhe takenikonrakenni;
8akotokaten n'otsistok tsini ha8eriasaksen.
NIA8EN, Iesos Se8enniio, seron aionkenek8aheste;
Ne sahnekanoronstakon n'aionkinek8ahestak8e.
NIA8EN tak8atokatenni tsi iah othenon te sanoron;
Ohnekanos 8athesteni, otsitsia iotonhon.
AIESASENNAIEN, Iesos, non8a satatiatotasion;
Sataietsisennaienhek ne asenseratokenti. Amen.

DIM. DANS L'OCTAVE DE L'EPIPHANIE.

Tout comme au jour de la fête, p. 131, *si ce n'est la messe qui est celle de Tekaronhianeken.*

Gloria in Excelsis Kana8akeha.

AHON8ASENNAIEN KARONHIAKE NE NIIO NOK NON-8ENTSIAKE SKENNEN TAKENHAKE NONK8E IAKONIKON-HRIIO.—Ise tek8anon8eratons. — Ise k8atsennonniase.— Ise k8asennaiens. —Ise k8aronhiaientons. — Ise k8atonra-seronse tsini ak8a saiatanerak8at.—Se8enniio Iesos hetsi-enha iah othenon tehonoronse ;—Se8enniio sonhaa hiahienha ne Niio Iesos Kristos ;—Se8enniio hetsenikonhraie8enthos ne Niio hianiha ;—Ise seri8ahtontha kari8aneren, tak8a-tontats onen ne k8ennita ;—Ise ne satiens tsi ra8eientehtakon hianiha, katak8entenr nisa ;—Aseken sonhaa saiatatokenti, sonhaa se8enniio ;—Sonhaa tsini siatoten Iesos Kristos ;—Rotkon ak8a roiatatokenti sateictsisennaiens, ethonaia8en.

S. LUC, ch. II, v. 42-52.

Niate ioserake ron8aienha (ne Iesos) hiaterennaienneskse Jerusalem tsini 8entanoron ne kenk8itehne. Ka8ennio 8aroseraierite tekeni ia8enre nioserake, are 8ahonterennaienna tsini hotirennhaon; nok sahententaseron ne 8enniseranorons, tontahiatenti tetsiaron, ok iehenteron ne raksaa, iahte honattoken. Ihnere kaneka itres tsinon tontahonenontonhatie; tsi 8aokara8e, heren ok shon8aiatisaks tsi ieteronton ne iontatenonk8e nok tiontatienteris; iah kati teshon8aiatatsenrion, iori8entaon he sahnete Jerusalem nahon8aiatisake. Asen ok nonta tsinahe, sahon8aiatatsenri ononsatokentike; etho rentsk8ahere asennon tsi ratisk8aronnion ne rotinikonhro8anens, ron8ari8anontonnionnis nok ronatahonsate tsi rohtare. Tsini kentiohk8a ron8a8ennaronkhas iakenerak8ask8e tsini hattokha ko8a tsi rohtare, ak8a ia8et tsiontonneksk8e tsi iakotonte nok 8aha8enhase ne ronistenha: ohni iotieren, kien, tsi ethoni skeniieren? Ionkeninikonraksens nak8ah hianiha nok oni nii tsi keniiatisaksk8e. Nok tasaka8enhase ne raonha nahoten aori8a takeniiatisaksk8e? iah ken tetsiaterientare tsi iotori8ison nakatsteriste ne raori8a sonha ne rakeniha? Nok iahte hotinikonhraientaon nahoten 8ahenron tsinahaiere. Tontahonne non8a, Nazareth tontahonnete, nok sako8ennarak8ak8e. Nok ne ronistenha 8ate8eientonsk8è naonikonrakon tsinikon tho8enninekenhon. Nok ne raonha Iesos, tsi roteiarontiene, iokentaonhatiesk8e tsini hattoka nok tsini thori8aieri ko8a Ra8enniioke nok onk8ene nonkati.

TSINAHATKARISTIOTASI.

Onen onk8e rotonhon, p. 121.

Sahatiken n'otsistok rotianerko8a,
8ahotitokense Niio onk8e rotonhon,
Oksa ok 8ahontenti 8ahon8aiatisakha, (Iesos 8ahatonni 2)

Ok etho Serisare nontsistok8aton,
Etho iahonta8eiate ratiri8isakhe
Ka Niio ronakeraton ron8anontiiosthane.

8ahanosa Herot, 8ahoteronhienten,
8asakori8anonton ratinikonhrason:
Kanon8e enhatonni nenetsit8arharenion?

Oksa 8ahon8arori, 8airon : 8etreherke
Ron8anontiiosthane enhennakerate,
Ne ratonhak8e 8ishe rotokensehak8e.

Herot 8asakorori, 8ahenron : 8etreherke,
Etho ratonniane ne hetsis8aniente,
Etho iaese8ete, kento 'tsis8atohetste.

Oksa ok 8ahontenti rotinontiioson,
Nok are sakon8aken ne otsistok ko8a,
Iakonatonnihatie, aseken ne kahente.

Satkatane otsistok 8ahatinonsaken,
Raksaa tsi renteron 8ahontisk8entaren,
8ahon8a8enniioste raotinikonhrak8ekon.

Ethone 8asakonon ratiha8inontie
O8ista, kenhie, ononk8at, kanoronsonko8a,
Ron8atenientenstakon Niio nok onontiio.

8asakonikonhrata raronhiakeronon
Tosa ahontohetste tsi Herot thenteron,
Heren n'ahontohetste ronatasetonhatie.

Rotinontiio ko8a ne ietinakeren,
Hetsit8a8enniiost onk8an'' onhrak8ekon
Nok tsinat8atsennonni t8ak8ekon tet8ari8ak.

T8a3enniiost n'okaristia, p. 60.

IIe DIM. APRÈS L'ÉPIPHANIE.

FETE DU ST. NOM DE JÉSUS.

Introït de Noël, p. 118, *tak8entenr A8ennenha8ikeha.*

Que j'aime ce divin Enfant!

Rinon8es ne raksatiio (2) ne tsini haiatanoron,
Rinon8es (2). O! ne raksatiio, sonk8anoronk8a.

Ron8anatonk8a ne Iesos, (2) aseken sonk8anoronk8a,
Rinon8es (2), hetsit8anakeren, sonk8anoronk8a.

Ne tsini hatatkenronni (2)-sase ne sonk8a8enniio,
Rinon8es (2), hetsit8anakeren, sonk8anoronk8a.

Ne ratironhiakeronon (2)-non8a ahon8asennaien,
Rinon8es (2) ne ronikonhriio, sonk8anoronk8a.

Iahotenon tahonsennha (2)-sase ak8a roronhiakens,
Rinon8es (2) O ! ronikonhriio, sonk8anoronk8a.

Iahotenon tahonoron (2)-ne sesonk8askontakohe,
Rinon8es (2), O ! 8asonk8entenre, sonk8anoronk8a.

Rinon8ehak raksatiio (2)-sotsi sonk8anoronk8ak8e,
Rinon8es (2),enhinon8ehake, sonk8anoronk8a.

Ne Iesos sonk8aiatison (2)-raonha sak8aniahesen,
Rinon8es (2), ne ri8ennaierits, sonk8anoronk8a.

Ise s8aronhiakeronon (2)-tosa othenon s8anosen,
Rinon8es (2), ne ri8enniiostha, sonk8anoronk8a.

Iesos ak8a kasenniio (2)-ak8a iosennatokenti,
Rinon8es (2), hetsit8anakeren, sonk8anoronk8a.

Tenhiri8ak8ase Iesos (2)-ken8asonte nok ken8ente,
Rinon8es (2), O ! rotiesen ko8a, sonk8anoronk8a.

Ronnhek Iesos raksatiio (2)-ionnhek oni ronistenha,
Khenon8es (2), ne ietinon8ehak, ionkinoronk8a.

Evangile de la Circoncision, p. 131.

Vive Jésus, c'est le cri de mon âme.

Ronnhek Iesos,taonken kasenniio !
Ronnhek Iesos ne sonk8a8enniio :
Akenikonhrakon 8akatonnharen,
Ka8enniio 8akerlho8anate. Ronnhek Iesos ! (2).

Ronnhek Iesos ! nonk8eokon sakononks
Ne Niio nahon8anon8ehake ;
Tennon oni ne sakoretsiarons
Tiotkon ne iakote8eientontiesek. Ronnhek Iesos ! (2).

Ronnhek Iesos ! sakonikonranirats
Ak8ekon iakori8[illegible]eraksk[illegible]on,

Iienre aonsakatatre8ate
Nok aonsonkeri8iiostonhake. Ronnhek Iesos! (2).

Ronnhek Iesos! ak8ekon iakorhare
Tsini hotanitenraskon ko8a;
Sakorharatstennis ne karonhiake
Iienre aonsakatatre8ate. Ronnhek Iesos! (2).

Ronnhek Iesos! ak8a riniahesenhak
Tokat enionkenikonrotako
Notkonseraksen enkeiatek8ate,
Iah non8enton oni tenionkisenni. Ronnhek Iesos! (2).

Ronnhek Iesos! 8atehinon8eraton
Tsi tiotkon ak8a nihakitenron:
Tokat en8akenikonhranon8ake
Enkak8isron enkeriho8anate. Ronnhek Iesos! (2).

Ronnhek Iesos! ak8a 8akatsennonni
Risennaiens Okaristiakon;
Riiatkahthos kanatarakon kenha
Nok oni rakenontens raieronke. Ronnhek Iesos! (2).

Ronnhek Iesos! tiotkon ron8asennaiens
Ak8ekon ne ratironhiakeronon;
Tiotkon enhon8anoronk8ake oni
Iesos ak8a sakotsennonniatennis. Ronnhek Iesos! (2).

Ronnhek Iesos! nene sonk8a8ennio,
Tenhnon oni ne te8atateken;
Ne karihonni ak8a sonk8anon8es,
Ne kati tiotkon hetsit8anoronk8ak. Ronnhek Iesos! (2).

Ronnhek Iesos! sotsi ronikonhriio.
T8anikonhrarak kati te8erhek
Tosa natsite8anikonraksate;
Iahte ionttokhas ne ron8asentennis. Ronnhek Iesos! (2).

Ronnhek Iesos! ionnhek ne ronistenha
Nok oni ionk8anistenha 8ari!
Ionehrak8at tsi ak8a nikanon8es
Tsi Roienha tehon8ari8ak8ase. Ronnhek Iesos! (2).

Ronnhek Iesos! tiotkon nasakosenni
Okti8ak8ekon iakonk8etaksens,
Nok nii tsiniiore enkonnheke,
Iatekakonte enkatroriseke. Ronnhek Iesos! (2).

Le voici l'Agneau.

Kenkaien taieha8i
Raotinatarok
Ratironhiakeronon,
Ionkinontenre.

Tesakorhotonnis,
Kaniseriio,
8atenroseriio,
Sonk8a8enniio.

Ne sakonoronk8a
Raiatanoron,
Rao8enk karonhia,
Ne sonk8aiennis.

Ne nokaristiia
Tekanerenston,

Aiakaonnhete
Ne karonhiake.

Iakonikonhriio,
Iakoiatisaks ;
Iesos ra8eriasa
Iaka8ehtennis.

Iesos sonk8aienha
Hetsit8ahrori
Nasonk8entenrheke
Tsini ionk8entent.

Hetsit8a8enniiost
Tsi iakionnhenion ;
Ionon8akte okon
Ensonk8atsiente.

8ari taiesanon8eraton, p. 113.

Evangile du Dimanche. S. Jean, ch. II, v. 1-11.

Ethone tsi kaha8is, 8aakoniake tsi tkanataien Kana kon8aiats, tsi thatinakere Galileronon; kaiatarak8e Iesos ronistenha. 8ahon8ahonkaron oni ne Iesos nokoni ne raotiohka tsi 8ahontennioten. Ontokten notsitsia; 8ahohrori kati ne ronistenha, 8akenron; iah seken teshotitsitsiaien. Tahenron ne Iesos; nahoten aetiatsteristak8ake? areko tiieiohe othenon nakiere. Senha ok 8aka8enhase ne rontsterista, 8akenron: tsi ok nenhaiere n'enthatati, etho nase8aierh. Eh katsetotonk8e iaiak nikon onenhia nahoten, ak8a katseto8anens ne iontstak8e Sitaeronon n'aiontatiatohare. 8asaka8enhase Iesos: se8anekata nonekanos ne ken katsetoton, ak8a aese-8ânane: nok 8ahatinekata ak8a tontakaraseron. Nok sahenron: se8atsient non8a, nok hetsise8anatonnira ne raiatak8eniio; nok eh n'ahatiiere. Ka8enniio ne Raiatak8eniio tsi iakotenniote 8ahahnekihra nohnekanos, otsitsia iotonhonhatie, aseken iahte hoterientare kanon taieha8e, ronaterientarak8e tenhnon ne rontsteristha; rononha rotinekotsientonne nohnekanos, iahononke ne roniakon, nok 8aha8enhase: ak8ekon, 8ahenron, niare he8aheren ne katsitsiio, nok nonen eso iakonekiren, ethone niah ak8a te kanekiio entsiontaterhase. Ok nise ok eken ne ohnaken tak8aienni ne katsitsiio. Etho non8e Kana tsi tkanataien tsi thatinakere Galileronon ne thotasa8e Iesos tsini hotieranion ne iori8anerak8atenions; 8ahariotasi ne raoiatanerak8atsera, ne aori8a ne sakoiataroronhatie nonk8e, senha 8ahotinikonranirha nahon8a8enniioste.

IOKARENRE.

Asiatarake ohaseratokentike Niio ra8enta8en, * nok oni ia8entatokentison.

Ak8a senikonhrarak asate8eienton, * tsini 8enniseranoronson.

Enhetsiatisakha ratsienstatsi aonsaiesaronk8ase, * enskatha oni tsini onsakahe8e.

8enniseranoronson sahatonnhete Iesos, * asatenikonhraseronni asiatarane Okaristia.

Asentontiete kaieri ni8asontashen iaka8entontietako8a, * ne oni tsini 8enniserake ionkiatenientense.

Tosa aese8arake ron8aiatanentakton, * 8ari oni a8enta8en.

Tosa ethone ensaniake, * 8enniseratokenhaton iakotia8enraton.

Ensatieseke ononsatokentike, * tsini 8atenienten iakoties.

Kaneka iontatatek8aton kentiok8akon ne iakori8iioston, * asetsaniseke oksa ok asateko nenseken.

Tokat oni aiesatek8ate kentiok8akon ne iakori8iioston, * tosa ensanoronseheke iosnore aonsaseri8aseronni.

Tekonnoronk8anion, p. 133. *Se8aksa* OKONHA, *p.* 21. *L'hymne et le ✝ comme à Noël, p.* 126. AU SALUT ; *Iesos, tek8anon8eraton, p.* 63.

O Dieu dont la Providence.

2 { T8atonnharen tet8[illegible]8ak,
Sotsi a8entanoron ;
2 { Ra8enniio ne tsi tionnhe
Onen ronakeraton.

2 { Tsi rori8aneren Aton
Ne sonk8akaronniaton ;
2 { Iesos ionk8aniseriio
Sonk8atsennonniatennis.

Aionk8atetsir anke
Niatekakont noneshon :
Niio sonk8askontakohe,
Tatsit8anoronk8anion.

Onen aionk8are8aton
Ne raonak8ensera :
Ne kati iotesenniaton
Tsi sotsi sonk8anon8es.

Ne tionk8a8istotarhonne
Otkon noneshonronon ;
Tesho8istotarisiaton
Tsi ron8a8enonniaton.

Ronikonronni tehok8en
Ne ionkisarontak8enne :
Irere aiontsennonni
Rotsennonniatak8enne.

Ratstarha n'ennekerike,
Roie8as, ra8istose ;
Ii ak8ekon onk8ari8a,
Ii sonk8akonnienstakon.

Ron8anon8es, ron8anentons
Ratironhiakeronon:
Tet8atonts, tet8atkenni,
Ii senha t8ak8isron.

Ionerak8at raksatiio,
Raiatanoron ko8a ;
Sonk8anon8es, sonk8entenras,
Hetsit8anon8ehake.

Ak8ekon t8atisk8entaren
Tsi ranats tsi rotonni;
Ahetsi8ennioste
Onk8anikonrak8ekon.

8ari saiatateriion,
Iesos Kristos hetsienha,
Ak8a ne hetsate8eton
Tiotkon tsi hanakere.

8ari kanistenseriio,
Tak8entenr sk8aienokon,
Ask8aterennaienhase
Karonhiake aiak8et.

IIIe DIM. APRÈS L'EPIPHANIE.

Comme ci-dessus excepté : S8aronkiakeronon, p. 121.

S. MATTHIEU, ch. VIII, v. 1-13.

Tsa tonthanontatsnente Iesos, 8ahon8asere kentioko8anen. Ethone 8ara8e tsi ires ne ronk8e ne rotsta8is on8e; 8athotontsotase nok 8ahonitentase, 8ahenron : Se8enniio, ise ensennonton naonsasketsiente 8ahosnonsaherhase ne Iesos, kenniahaiere ranontsine, nok 8ahenron : ethoniia8en, sasie8entann. Ka8enniio ok 8aha8ennentane, ok sa ok sonterake8e tsi ronon8aktani, ak8a sahaton. Nok 8aha8enhase ne Iesos, 8ahenron : senikonhrarak, tosa onka serori; 8as tahnon, eh iahase tsi thenteron ne Ra8enniio ro8ennenha8e, nok skariak tsini hori8ison Mois n'aiokentonhake tsi tokenske tsisatonhon.—Nok sahata8eiate Iesos kanatakon Kafarnahom, 8ahoiatisakha shaiatat ne rasenno8anen, 8aho8ennitentase, 8ahenron : Se8enniio, kanonskon raiationni ne rinnhas roiatakenheion nok eso roronhiaken. Nok 8ahenron ne Iesos : etho ienke nok enshitsiente. Tontahatati ne rasenno8anen, 8ahenron: Se8enniio, iahse te8akerihonte aontasata8eiate akenonskon; enskat tahnon aontasatati nok enshaton ne rinnhas. 8akaterihonte sane non8entsiake, 8akitiohk8aien sodar nok shaiatat enkiron : eh nonniiase, nok ok sa ok etho 8are; nok tihaiatate enkiron : kennontase; ok sa ok tare; ok ne rinnhas enkiron, ehnatsier, ok sa ok etho n'enhaiere. Tsi 8ahoronke Iesos, 8ahonerako nok 8asakorori ne ron8anonteraties, 8ahenron : ak8a tokenske tsi 8aktare, iahte 8aketsenrion etho naontaiaka8etakonhake tsi ienakere Israelronon. K8aroris kati: eso tsi tkarak8inekens nok tsini iate8atsothos nentien, tenhontien karonhiake Abraham, Isak, nok Sakob; okne ak8a ienakere ne kento, eniontatiatente tsinon tetiokaras on8e; etho non8e ten'ionsenthoseron ten'ionnokaraniehonheke oni. Ethone 8aha8enhase Iesos ne rasenno8anen : 8as, tsini sanikonroten, etho nia8enn. Ok sa ok ethone sahaton ne ron8annhask8e.

Air Normand.

T8AK8EKON te8ate8eienton, t8aton8esonnion ; onen ronakeraton ne Iesos on8entsiake. † Ne raniente tsi rotonni skennen aonton on8entsiak8ekon nok satek8atane notkenseraken.—Tete8ari8ak : † Ne raniente.....

Ionehrak8a sonk8anoronk8a, sonk8annhotonk8ennire ne karonhiake.. † Ne.....

Ak8a sane ne raksaa Niio nihaiatoten.—T8AK8EKON.....

‡ Ken ranats ne Sonk8a8enniio, ak8a raiesas, taonken raksatiio ! hetsite8anoronk8ak. * Te8atsiaken te8ak8ekon, te8ate8eienton, hetsit8asennaien ne Niio Roienha onk8e rotonhon.—Tete8ari8ak : * Te8atsiaken.....

Kari8iio sonk8atatiane, sonk8aiatiniontane ne Karonhiake. * Te8.....

Sahaiatat rotaseton ne okaristiakon. ‡ Ken ran.....

OKSTENTSI rotentonhatie nok tsini sonk8anon8es ethoni hoiata8ens. † Oksa kati te8ak8ekon etho iete8e tsi ronakeraton ; te8atisk8entaren tsi rentakere.—Tete8ari8ak : † oksa.....

Sonk8aniente, sonk8aiatisaks niatekakonte asonk8atsennonniaten. † oksa.....

Non8a tehon8anentonnions ratikonhiakeronon.—OKSTENTSI.

Brûlons d'ardeur.

Onka onte ietiatkatos
Onka onte ietakere
Katsenen tsi iotinonsote ?
Eksaa etho iakotonni. Onka...

Iesos Kristos onk8e rotonhon,
Iesos Kristos rentakere ;
Nene ionkiararatstenni
Ne sesonk8askontakohe.

Te8ak8ekon hetsit8anenton,
Te8ak8ekon non8entsiake ;
Ak8a hetsite8anon8enn
Hetsit8anoronk8ak oni.

Kanekere thori8aieri,
Kanekere raksatiio ;
Ahetsite8a8enniioste
Hetsit8anoronk8ak oni.

Ra8enniio ne karonhiake,
Ra8enniio non8entsiake :
Ne 8ahonni ratatkenronni,
Sotsi te8anaiene.

Tokenske ii ne tionk8e,
Tokenske ii onk8ari8a,
Ne non8a roiesaonhatie
Nok oni ne ra8istos.

Onen kati tete8ari8ak,
Onen kati t8atonnharen
Tsi non8a 8ahennakerate
Sonk8atsennonniatennire.

Te8enron ki ronikonriio,
Te8enron ki raksatiio,
Hetsite8ari8aienthose
Ak8ekon oni tsi tionnhe.

Hetsite8anenton, p. 88. *Etho ionk8atek8asen, p.* 70.

IOKARENNE.

Kennikarihoten sonk8atenientense ne Ra8enniio * kari8anoron ko8a tsini ha8ennoten.

Raonhaa ok ne Niio hetse8enniiostak * tasennikonhrasaat sanikonhrak8ekon hetsenon8ehak.

Tosa ok ti kaiesha natsenaton ne Ra8enniio * nahiari8a-8ase othenon ensatati naseri8ahnirate.

Ak8a hetsennaientak ne Ra8enniio a8entatokentike, * tosa ethone othénon ensaioten.

Shenoronk8ak iesaienha * naionnise asonnheke.

Tosa sherio nonk8e * tosa oni aserheke akherio.

Tosa seri8anerak kanak8a * tosa oni asennontonnionk-8ake naserheke akeri8anerake.

Tosa ok asenensko * tosa asatate8enniioste akoren ako-8enk.

Tosa ok aseienno8enten * tosa oni aesano8enhake.

Tosa ok asaskanekseke kanak8a * iah onak8atokenti takenhake.

Tosa ok asaskanekseke akoren ako8enk * tosa aserheke akatate8enniioste.

Se8enniio, ise iateskahraientas n'akatonnhetston * ise tsienteritsion ak8ekon tsini katieranions.

Ak8ekon iesienteri tsini kennontonnionk8a nok oni areko si 8akeron * ise tak8atsiathani tsinon8e tsi enkatohetstanionheke.

Tsiatasnore tsi teskanere tsini 8ennontonnionk8a nakatonnhetston * areko tete8ake8enninekenhon, onen ok 8esanikonhraientane.

Tsienteri tsinahe nok oni tsinenia8ensere * ise takiatison, tiotkon teskenentsa8akonhaties.

Ionehrak8at iahtiiaiehe8e tsini sienteri tsini tsiatananon * kennikonhrokta tsini saiatanehrak8at.

Ka non8e iake, iahtaonton akatasetake tsini sanikonhro-8anen * ka non8e iakatako, iah othenon teiothrenhoston tsi tesatkatonnions.

Tsina tenteskiatak8e, Se8enniio, enskenentsine tsi ienskiteron * takitenr tenhon, tosa takre8at.

Ise, Se8enniio, akeriasak8ekon * ise takiatison, takonnhetonhatie.

Tekonnoronk8anion, p. 133.

AU SALUT: *Karo kase, karo Iesos, p.* 74.

Plaisirs trompeurs.

Iesos tekonnoronk8anion, nia8en sk8aiatorenhon ; non8a onk8e 8asatonni; nia8en task8entenrane, sk8askontakohe non8a, sheiatek8atha notkon ionkinask8aientak8e, sesk8-anerensionhe.

Iesos satanitenraskon, tiotkon iesanon8ehak, tiotkon iesanoronk8ak, tiotkon iesanentonsek : satatiesatonhatie non8a onk8e sasaton ; sotsi tak8anoronk8a, iahte satatitenron.

Karonhiake si tsiteron tiotkon satsennonnine; non8a seronhiakensere ne kento on8entsiake. Ii tionk8e ionk8-arihonni satateronhiakentha ; ne seri8aserakohe tsi ionk8-ari8aneren.

Ise S8aronhiakehronon, non8a se8anehrako tsini sonk8-entenronhatie Iesos sonk8a8enniio, tsini ionk8aniseriio. Non8a 8enniserate sesonk8annhotonk8ennire t8ak8ekon karonhiake.

Sotsi se ne kari8iio sonk8arihonniennire ; tsinen8e entionnheke tsite8ari8aierit ; niatekakont t8arihonti n'ori8akaion sonha ; onen tsit8ari8anon8enn Iesos tsini ha8ennoten.

8ari okti ionerak8at, Iesos hetsate8eton ne Ra8enniio tsi tionnhe, Niio nok onk8e oni. Taonken raksatiio n'hetsienha Iesos Kristos ! Tiotkon aiesasennaien non8entsiake karonhiake !

Taonken Iesos, shenon8es, p. 58. *Tsion8entsiak8ekon, p.* 22.

DIVERS CANTIQUES DE NOEL.

Ak8ekon tet8ari8ak
Nok t8aton8esonnions,
Ionk8aiatateri hon
Ne te8atatekenson.
Onen ronakeraton
Hetsit8arharenionk8e :
IESOS 8AHATONNI.

8ari t8ennakeraton
Ionk8ate8etonni
Ra8enniio tsi tionnhe
Niio onk8e oni.
Ne 8ahennakerate,
Sesonk8askontakohe.

Tiotinakarontonha
Kon8anatsterista
8asakoti8ennaronke
Eronhiakeronon,
8athonatonharenron
Aseken asontenne, &c.

Tosa s8ahteronsek,
Skennon s8anontonnion,
Aseken kari8iio
Iak8ari8enha8i
Onen ronakeraton
Ne hetsit8entenrane.

Entsis8aiatatsenri
Tsi iotinonsote
Ne katsenen okon :
Ne ronariskontie,
Oniataraa sonha
Ron8a8enonniaton.

Nok tsinahontsennonni,
Oksa 8ahontenti,
8ahon8aiatisakha
Ne ronakeraton ;
8ahon8aiatatsenri,
8ahon8a8enniioste.

Ak8ekon 8atontkenni
Neronhiakeronon ;
Tehon8anoronk8anions,
Tehon8anentonnions ;
Tsini raksatanoron
Ne tehon8anentontha.

Tsiaken t8atatekenson,
Ne ietinakeren :
Hetsit8a8enniioste
Hetsit8asennaien
Onk8ennikonrasat
Hetsite8anon8ehak,

Sur les pas du Messie.

Se8aronhiakeronon,
Ak8a se8anehrako ;
On8entsiake tarete
Netsis8asennaiens ;
Tsini thori8aieri,
Irehre ak8ekon
Akeionnhete nonk8e
Naiak8atsennonni.

Se8aiaohtons ko8a
Ne se8askernhase,
Iononsatsanitenions
Tsinonni s8enteron ;
Se8atkahto ne Iesos
Katsenenke ranats,
Onk8e akonikonhra
Ra8esakonhatie.

Raonha roronhison
Nok raon8entsison,
Raonha Ra8enniio
Tsi io8erenhaties.

Onk8e ratiatotenstha,
Eronhiakeronon
Asonk8aiatotenste
Ne tionk8e ionk8entent.

Raonha enhak8eni
Enionte8eienton
Kentioko8anen nonk8e ;
Ia8et on8entsiase
En8aton onk8e okon,
Enie8enniioke
Karonhiake aiente
Tsi n'eniontonnhokten.

2 Tetsit8anon8eraton
Ne sonk8atonnienni,
Onk8anikonhrak8ekon
Hetsit8anoronk8ak ;
Iatekakonte, Iesos,
8akon8ennarak8e,
Takitenr, karonhiake
Iaskiatenha8ite.

Air Polonais.

T8atontat kari8anoron, t8ak8ekon t8atsennonni, ak8a ne Niio Roienha onen ronakeraton.

Rotkon Roiatatokenti aonek8ensa 8ari raonniaton raieronke nok oksa rotiataten.

Ra8en raronhiakeronon : Iesos enhon8aiatseke. Hetsit8asennanoronk8ak, hetsit8asennanon8ehak.

Iesos, tek8anoronk8anion, ionerak8at sk8anon8es ; oneshon sesk8askontak8as ne ionk8ari8anerahakskon.

8ari, tek8anoronk8anion, Sose seniniakonne ; iahte senak8aienteri, Iesos sk8ate8etonni.

Sose, tek8anoronk8anion, oksteutsi tsiatanoron ; iahte senak8aienteri, Iesos tak8ehiaronni.

Tiotkon ietiiennitentas Iesos, 8ari nok Sose, othenon nionk8aiata8ens aietiiataraseke.

T8ak8ekon ietinakeren, ak8a t8ennikonhraasat, nok onen ent8atonnhokten, aete8ak8ekonhake.

Quels bruits dans les airs.

Onk8e rotonhon Niio Roienha
Te8atsennonni t8atatekensonha,
Sonk8askontakohe, sesonk8anerensionhe,
Taetsite8anon8eraton.
Oksa tsit8aiatisakha
Ietiiatonti katsenen ietiiatsteristha,
Oktiiotiata8ensere
Tsit8akensere ne non8a sonk8atonnienni.

Konnon8ese seksa onk8e satonhon,
8akon8enniioste ak8ekon nakatonnhetston;
Onen non8a ensesk8aieritse
Tsinikon tak8arharatstennine tsinahe.

Tontahotiri8ak8enhatie
Ratironhiakeronon, non8a ronatsennonni,
Ronton ahon8asennaien Niio,
Tsini sonk8entenron sonk8a8i ne non8a Roienha.

Tete8ari8ak, t8atonnharen,
Tsit8atonraserons ne non8a 8ahatonni;
Roie8as, ra8istos, tehasenthos;
Tsinikon ionk8aientas hetsit8a8enniiost.

8ari saiatateriion,
Hetsate8eton ne Sonk8a8enniio;
Tak8aterennaiennihek,
Senik8ekonhatie Sose Roiatatokenti.

Air Béarnais.

S8entiohk8atokenti
Non8a se8atsennonni,
Iesos Niio roienha
Karonhiake tha8enonton:
Ii oni tete8atkenni
Tsi teionk8ari8ak8en:
Ron8asennaien ne Niio.

Ak8a 8asontanoron,
Ratironhiakehronon
Ak8a tehontkennionk8as;
Tehotiri8ak8en.
Ii oni tete8atkenni
Tsi teionk8ari8ak8en:
Ron8asennaien ne Niio.

Onen sonk8askontakohe,
Tsini iakohiatonk8e:
Otkonseraksen
8ahatek8ate;
Kari8aneren
Rari8ahtontha.
Ii oni tete8atkenni, &c.

Ahon8asennaien Niio
Roniha nok ne Roienha,
Non8a ken 8ente
Onk8e rotonhon,
Nok oni Rotkon
Roiatatokenti.
Ii tete8atkenni, &c.

Il est né le Divin Enfant.

ROTONNI NIIO ROIENHA...	ion8esen tatsit8ari8ak8ase, sonk8ennakeratse on8a.
Tsinahe ne 8ahonnise...	nene rotitokensehak8e ne ionkiraratstennisk8e.
Ak8a iori8anehrak8at...	tsi Iesos raksatanoron, ne tsini honikonhriio.
Onk8e okon ne sakononks	on8a ne raronhiakeronon nahon8asennaiennira.
8etreherke te8astoron ...	nahetsite8atkensera natsite8asennaiennira.
Tosa taionk8anonhianik .	ne naete8atatkenronni tsi Iesos ratatkenronnis.
Tsi rentakere ne Iesos...	iotinonsote ne katsenen ennekeri raonakta.
Tokenske rotent ne Iesos	sase Niio nihaiatoten, sase ne sonk8a8enniio.
Tosa kati t8atsarok8at...	tsini kento tiotkon ionk8entent, rotent tahatierente Iesos.
Toni seksatiio,Iesos.....	nok oni toni sk8anoronk8a ! tiotkon enk8anoronk8ake.
Tiotkon oni ionk8arhare.	ask8entenre tsini ionk8entent askion oni karonhiake.

Quels sons frappent mon oreille !

Tsionk8e, Niio hiatatienha sesonk8askontak8enhatie ;
non8a sonk8ennakerati.
Taetsite8ari8ak8ase :—
GLORIA IN EXCELSIS DEO !
Ioiatatokenti ko8a 8aonk8ate8etonhase,
Tsi ak8a kanonsaksensk8a.
Sonk8a8ire karonhiake ne ionk8entent non8entsiake ;
ronton ne ronatkon okon.
8ahak8a noneshonronon iakotioko8anen nonk8e,
ak8a 8ennikonhriaks on8e.
Sesakotenrane nonk8e aiakonaktaientake
tsi iakotsennonniko8a.
Sonk8as8ensk8e Ra8enniio, shonikonhraseronniatha
Roienha onk8e sahaton.
Irere enkatketate tsini iakori8aneren,
ne tsi ratate8entetha.
Tete8aiena ne tionk8e, ak8ekon tete8ari8ak
tsini 8asonk8anon8ene.

Tete8atont karonhiake ne ratironhiakeronon
aetsite8asennaien.
Ne resaks nonk8anikonhra, tenik8ekon nonk8atonhetst,
aetsite8anon8ehake.
Eh iete8e tsi rotonni eronhiakehronon okon
ne ron8a8enniiostanions.
Ne non8a tete8atonron Iesos ionk8ate8etonni
ionehrak8at ionk8entenron.

IVe DIM. APRÈS L'EPIPHANIE.

Après l'Epitre.

Arekho te 8akenikonhra,
Iah othenon te karonkha,
Konnekennis, Iesos rakeni,
Askenikonhro8anate.

Se8enniio, ak8a kaskaneks.
N'akonnikonhraierite :
On8ari saiatatokenti,
Askon n'akate8eienton.

S. MATTHIEU, ch. VIII, v. 23-28.

Ethone 8athatita ne Iesos oniarotakon nok 8ahon8asere ne Ratik8ekonne. Nok ak8a iohnerak8at tsi 8atka8erak8e ne kaniatarake, 8atnekitaask8e noniarotakon, skanoron akanekanane; tenhnon 8ahota8e ne Iesos. Eh kati 8athatitane ne ratik8ekonne, 8ahon8aiete nok 8ahonniron : Se8enniio, tak8entenr, 8atiak8enheie. Nok tasaka8enhase Iesos, 8ahenron : nahoten se8ahteronk8a, se8anikonratsiioha kati nâa. Ethone 8athatane, 8ahariste tsi iahote nok tsi ionontak8arontonties, nok ok sa ok ak8a skennen tiskaniatare. 8ahotinerako nak8a ne ratiteron, 8ahonniron : oh onte nahaiatoten, Ra8enniio tsi iaote nok tsi kaniatare, ok saok ron8a8ennarak8a!

Ve DIM. APRÈS L'EPIPHANIE.

Avant l'Evangile.

8ari satanitenraskon, ionistenseranehrak8at, ise iah othenon tesaiatoron ne kari8aneren, (tak8aiatakennha 2), tak8aterennaienhas.

S. MATTHIEU, ch. XIII, v. 24-30.

Ethone 8asaka8enhase Iesos ne teiori8aken8aton, 8ahenron : ne teskiatieren ne kari8iioston ne ronk8e kanenhiio roienthon raon8entsiake. Nok tsinahe rotitask8e ne raonnhatsera, eh iahara8e ne ros8ensk8e, ehneken sahoti ne kanenhaksens tsi kaienthon nok sahateko. Ka8enniio kati ontehiaron nonatsia, 8akanatsionten, nok ethone 8aokentane tsi tek aiestanion ne kanenhaksen. Eh kati 8athatitane ne ron8atinnhas tsi thenteron ne raiatak8eniio, 8ahonniron : se8enniio, iah kenne kanenhiio te ionk8aienthon son8entsiake? ¡Kakati nonta8e ne kanenhaksen? Nok tahenron ne

raiatak8eniio, kanekhere ne raks8ens ethoni hoieren. Nok tontahonniron ne raonnhatsera: senon8es ken etho iaiak8e nok aonsaiak8aniiontako ne kanenhaksen? Iahten, 8ahenron, aseken on8a ense8aterotsionko oni nene ne kanenhiio; niare satekontelaron tetsiaron tsiniiore enienatsiiake ethone kati enkiron ne ratinatsiiaks: niare sase8arorok ne kanenhaksensk8eokonha nok se8entokonnianion naiakontho; ken kaien ne kanatsiio, kanonskon nennee ense8ate8eienton.

A L'OFFERTOIRE : *Chantons, mortels, l'amour immense.*

TETE8ARI8AK8AK tionk8e okon tsini sonk8anon8es Iesos
Tet8ari8ak8ak te8ak8ekon tsini hotanitenraskon.
NIIO ne on8entsiake tare, onk8e rotatonnihatie;
Iahte sonk8atetsanitenn', tesonk8as8atetennire;
Sonk8aien okonha 8ahaton, atsite8anoronk8ake.
NIARE sonk8asetennihatie tsini hoiatanehrak8at;
Ne ok ak8a sonk8anatonnis, tsini hoiatanehrak8at;
Tesonk8arhotonnis ne tionk8e tsini ionk8entent ak8ekon.
RO8ENNARAK8A ne Roniha ne karonhiake tenteron;
Ne shonikonhraseronniatha tekaiasontne renheions;
Ethonihari8isahani n'aonsasonk8askontako.
RO8ENNENHA8E Ra8enniio tsini hotatierenhatie;
Oksa tehatate8entetha tekaiasontne nok oni
Tsinikon ne iehasentak8a, ia8et raonha rahasens.
TESONK8AIATATIRONTAK8A tsinon thotatiataseton;
Tsi rotenniote sonk8anontens ne rao8aratokenti;
Ne ak8a aet8atennate naete8e karonhiake.
AIONK8ATSENNONNIATSKONHAKE tsini sonk8entenron ko8a;
Hetsite8anoronk8ak on8e, hetsite8a8enniiosthak;
T8atontat aet8atsennonni, tosa aet8atkaronni.

VIe DIM. APRES L'EPIPHANIE.

Avant l'Evangile: SATKON, p. 117.

S. MATTHIEU, ch. XIII, v. 31-35.

Ken nikarihoten 8asaka8enhase ne Iesos tsi 8athatennakerate ne kari8iioston, 8ahenron: ne teskiatieren ne kari8iioston ne kenni kanenhaa8atrak8e ne ronk8e nok 8ahaientho raon8entsiake. Ia8eronhatie aonhatsi8a kenni8aa tsinikon ne kanen okon non8entsiake: nok nonen sontehiaron, 8aakotohetsten nok8ire sonha; 8akonnatotonniion nionnhato8anens.

nakontik8eni ne otsiten okonha aonenrokon (akontasetanion n'akonterak, 8a8erhostanionheke) akontinakereke. Oia are tontahari8aken8atak8e, 8ahenron: ne teskiatieren ne kari8iioston ne ioseratken, 8atkak8e ne tsiotonsisen nok 8atoken otesera tsinikon 8atkaieste nok ak8a onttenko n'aienataronni. Ethoni haierhak8e Iesos tsi sakotatisk8e nonk8e sonha; nok iahte sakotatisk8e niatakarake ne teiori8aken8atanion. Ne nennee n'iakaieritseke tsini totati n'aonnise ne rotokensehak8e, tsi ra8en teiori8aken8atanions enkatatiatake, enskeriotasionseke ne ioteri8asetonne tsinahe si iaon8entsiate.

DIM. DE LA SEPTUAGESIME.

Teiotenonhianiton, p. 109 ; *tak8entenr, p.* 45.

O Saint Esprit, donnez-nous vos lumières.

Satkon Niio saiatatokenti,
Tasatsnente onk8anikonrakon;
Ask8entenre aiak8ate8eienton,
Sasatek8at notkonseraksensk8a.

Karo, satkon satanitenraskon,
Karo nisa, ask8anikonrata;
Tak8arihonnien tsineniak8aierhake
Karonhiake aiak8atsennonni.

S. Matthieu, ch. XX, v. 1-16.

Ethone tahari8aken8atanion ne Iesos, 8ahenron: ne teskiatieren tsi sakonakta8is ne Ra8enniio nonk8e ne karonhiake, ne ronk8e rok8atse, ra8atsiro8anen oni, 8ahaiakenne orkonketsi nasakonnhane ne kannhatsera raon8entsiake ahotiiohten. 8ahonteri8isa tsinikon ahonatkariakse ska8istat (ne ki ne kennika8istaa) se8enniserat, nok iasakotenniete raon8entsiake. Tiohton si io8istahe, are 8ahaiakenne nok 8asakotkahto tsi iontkerontak8a ratikenniate, iah otenon te hontierha; 8asaka8enhase kati: 8asene oni nise se8aiohtensera n'akon8entsiake, nok enk8akariakse tsini tkari8aieri. 8ahontenti kati, eh 8ahonnete. Sekon sahaiakenne entie nikare nok asennen niiokarenre, nok eh nonsahaiere, 8asakonnhane. Iekaraâne, are sahaiakenne, nok are sasakoiatatsenri ratikenniate, iah othenon tehontierha; 8asaka8enhase kati, 8ahenron: nahoten aori8a ken se8akenniate ken8entatie ok se8atieren? Tahonniron: iah onka te ionkinnhaon; 8ahenron kati: 8asene oni nise akon8entsiake. Saokara8e, 8aha8enhase ne raiatak8eniio ne raonnhatserak8eniio: ionsashenonk ne rotiiohte nashekariakse, ne tahnon aontasheiatierenten nak8ah ohnaken ron8atinnhaon. Tahatitane kati niare nak8ah ohnaken nihon8atinnhaon, nok 8ahatiiena ska8istatson. Tahonne8e oni ne thonatierenton thon8atinnhaon, ronnehre: eso kati na nii eniak8aiena; ok eken ki ska8istatson ok oni nennee 8ahatiiena. 8ahotiri8as8ase kati, niatekon 8ahon8enhase ne raiatak8eniio; 8ahonniron: ken kaien nohnaken nihoti, enskat ok 8aka8istaheke nikari8es 8ahotiioten, nok satershekariakse tsi nii niiot, ne ken8entatie teionk8atarienserentonnes. Nok 8aha8enhase ne raiatak8eniio, ne thotati, 8ahenron: tiatenro, iah othenon tekonkaronnis; iah ken te ionk8ari8ison ne ska8istat aese8atkariakse? Tesek kati ne sa8enk nok sasahtenti: kenon8es nii n'etho n'akhekariakse notiake tsi nise n'enkonkariakse. Iah ken taontakennonton tsinakiere? Ne ken tsini te8akeri8aieri, enserientaksenne nise! Etho kati niiot tsi 8aken: otiake ne tiakotierenton ohnaken eniontohetstak8e, nok n'ohnaken tiaka8enonton ne ohenton eniontohetstak8e; aseken eso sane ne tesakononkon ne Ra8enniio, nok kenniakonha ensakoiatarako.

APRÈS LE CREDO :

Jésus, l'ami de la jeunesse.

Ionerak8at sonk8anoronk8a ne Ra8enniio tsi tionnhe ;
Tiotkon sonk8atsteristonhatie, sonk8aiena8asehatie ;
Iahse othenon tetiotokte tsini sonk8entenronhatie.
Ne rinon8es, ne rinon8es, ne ra8enniio tsi tsionnhenion ;
Ne rinon8es ne rinon8es, tiotkon enhinon8ehake.

Taonken roiatanehrak8at ! taonken thori8aieri !
Tiotkon tsi hanakere on8e, tiotkon enhanakereke,
Iah othenon tehonoronse, iah othenon tahok8eni.

Okti8ak8ekon ranakere, ak8ekon tiha8enniio,
Ori8ak8ekon raienteri, tsini ia8enhon tsinahe,
Tsini ienia8ensere oni, ak8a raienteritsihon.

Ak8ekon sonk8a8is nite8aks nok ne te8atseronniatha ;
Sonk8aiatanonstatonhaties, tiotkon sonk8aiatakennhas
Nok oni sonk8arharatstenni atorisenserakonte.

Iakotaskat ionte8eientons, ak8a 8ahi iotsennonniat,
Tiotkon ak8a ion8esen ko8a, tiotkon skennen ionnontonnion
Nok tsiakotsennonniatonhaties tsi ron8anon8es ne Niio.

Ise Se8enniio, takitenr, takiatik iesanon8estha ;
Non8entsiake nok karonhiake tiotkon enkonsennaientak ;
Ak8a niahtekarennakonte tiotkon ten8akeri8ak8en.

Dieu d'amour, en ce jour.

O Niio ! ken 8ente
Kasatsnent akeriasakon ;
Ak8a onen 8akon8enniioste.
Tonsakateron8eksi,
Ne 8akiatahtonton,
Ne se ok onen skaskaneks,
Nakonnoronk8ake on8e.

Iah kati non8enton
Tiiaonsakonhiatonti,
Ne ok non8a te8akerenkenies
Tsini honikonhriio,
Siaton nakeriane
Tsinikon sonk8anon8es,
Ak8a enkatka8e on8e.

Ak8a iah kaneka
N'akte takatsennonniate,
Sonhatsi8a senikonhriiostha,
Tiotkon iakotsennonni
Iesa8enniiostha ;
Iah skari8at te iakonnis
Non8entsiake iakotentas.

Tokat katke sonha
Enskatate8ennarisi,
Ise tasanonton tsi naskiere,
Tosa tontakerhoton,
Tosa ensesk8atsten,
Tosa onsakatsennonni
Tsi ok onsakatatre8ate.

Iesos rakeni, ak8a, p. 101.

8ari tak8aiatakennha, Iesos hetsate8eton, tak8aterennaienhas. Konnon8es, Iesos (tiotkon enkonnon8ehake 2), tak8aiatakennha.

Takitenr Se8enniio..... (S.) eren satkahto, p. 91.

MAGNIFICAT AK8ESASKENEHA.

Aiokenronke katiken tsinahokonnienste n'akenikonhra * ne rakiata8en.

Ne ok iekenha iotonnharakon n'akenikonhra * eh ionikonhranentakon raiatatake ne Niio rakonnhetonhatie.

Ne 8akarionni rakiatarak8en sahakatkahto * okenrake katarakenrie, rakiata8en.

Iaten8atkonten sakos8enne ienaie * iaten8atkonten enhennikonrateko ne sakonon8esk8e.

Tentesakoiaten iontatenakeratonne * ne ensakokonnienste iontatkenrenseronnihak8e.

Hymme : *Niio ise se8enniio*, avec le ♭, p. 152

Tek8anoronk8anion, I. K., p. 54. *Tek8anoronk8anion, Maria, p.* 67. *Asitenre, p.* 32. *Konsennaien, p.* 63.

DIM. DE LA SEXAGESIME.

S. Luc, ch. VIII, v. 4-15.

Ethone kontiokoʒanen 8ahontkennisa tsi kanataienton tienthak8e nahon8aiatisakha ne Iesos; tehari8aken8atanionsk8e kati tsi sakorionniennihak8e, ratonhak8e tsi sakororis: Raienthos 8ahaiakenne n'ahaienthosera. Nok etho tsi raienthos, otiake ohahakta sakakerontane, taionsk8aserak8e nok takonne n'otsitenokonha nok 8akonneke. Nok otiake ionenhiake 8akaientane tsi non8e niah eso teion8entsiare, nok nonen 8akanio, ka8enniio 8akarak8atarihate, ontsa, aseken iaon8entsiathenne. Nok notiake ohiktokonson 8akakerontane, 8akanio kati n'ohikta nok 8ahotiriote. Nok otiake tsinonni iaon8entsiio 8akaientane, 8akontehiaron nennee nok ontonnisa, enskat te8ennia8e 8ahotehiaronhase. Ne sahenron, 8ahate8ennaienton8e 8ahenron: iakotontek, iakonikonraientann oni ne teionhontakaronte. Nok 8ahon8ari8anontonse ne ratik8ekonne nahoten onte kenton tsi 8ahari8akarenrate. Tontasakorori kati, 8ahenron: tokenske ietsia8i nise ak8ekon aese8aienterhane ne ioteri8aseton okon karonhiake aori8ake. Nok ken kaien ne tihatite ak8ekon nennee teiori8aken8atanions eniontatieraten ne ki tahatikanerake nok iahtatahatikaraientane; nahonatonteke nok iahtahotinikonhraientane. Tahnon ken kaien 8atenientenstakon ne 8akeri8akarenrate: kanen nene Ra8enniio raoʒenna; ok ne iohahakta ieteron,

ne niakotahonsate, ok noren iakoronken, ok saok ta8e notkon nok tsiakok8as no8ennatokenti n'aka8eriane tkaienthonne, ne tosa aiontontate, tosa aiontsennonni. Ken kaien ne tsi ionenhiake iakoienthon, ne nenneeh ne iakaon8esk8anihon niare tsi iakoronken nonnatokenti, iakoiena oni nok iahte kaien naiohterontane, aseken tokat aiakorane ne iakonikonhratak8atha nahoten, ok sa ok ionthaharak8as tsi iakori8iioston. Nok ne nohiktokon ieioientahon, ne nennee iakoronken sane nok tsinaiakotite8eiennharak8ennis tsini iakotsoko8a, nok tsini ionton8esens non8entsi ke tsiakoteri8ahtonnis nok iah te tsiakoteiaronnis kari8iiostonke. Ken kaien ne tsi nonni ion8entsiio ieiokerontaon, ne nennee nak8a iakoterientason naka8eriane, iakoiena8akon no8ennatokenti nok tsiakotehiaronnis tsini iakotakatstaton.

IOKARENRE.

Lucis Creator optime.

Niio se8enriio
Nonk8e okon tsi iakonnhe,
Ikehre tkari8aieri
Tsini sk8arihonnienni.

Nok ne ionk8arihonniennis
Ak8a kentiok8atokenti,
Aseken senikonhraten
Tsi nise nise8ennoten.

Tsini satanitenraskon,
8akerhare enskitenre
Aetenik8ekonhake
Karonhiake tsi tsiteron.

Ikehre naskitenrate
Ne nionk8atsennonniatennis
Ne raoronhiakensera
Iesos Kristos ne hetsienha.

Niio tokenske konnon8es
Aontakennikonhrasahat;
Askitenre, Se8enniio,
Senha akonnon8ehake.

Khenoronk8a nok khenon8es
Ne nak8atateken okon;
Nok kaneka aionks8ensske,
Tsi nii nikatatenon8es.

Tekonnoronk8anions, Niio,
Nia8en tsini skitenras
Tsi takatsteristonhatie,
Takiatanonstatonhatie.

8akenikonhranon8akta
Tsini konnikonhraksaton:
Ak8a 8akaterientashon
Tsi se8akatatre8aton.

Konri8aientose, Niio,
Tsi nenkennontonnionk8ake,
Tsi nenkatieranionheke,
Nok tsi nenkatatiatake.

Koniennita, Se8enniio,
Tiotkon akonnoronk8ake,
Nok akon8ennaierite
Tsi nen8e enkatonnhokten.

Ahon8asennaien Niio,
Roniha nok Roienha,
Rotkon roiatatokenti
Tiotkon ahon8asennaien.

V. Sonhaa ok Niio kon8enniiosta;
R. Kate8entetha onesbonhronon nok aori8a okon.

Hélas ! j'ai vécu sans t'aimer.

Tak8eiarak, Se8enniio, ionehrak8at tsini ionk8entent, tosa enseri8arako. Ask8atokaten onk8anikonhrakon ; ionk8arhare saianerenstak8a. Ionehrak8at, ionehrak8at tsini sonk8entenronhatie ; tiotkon tak8anikonhrahnirat, tosa tak8ate8entet tsinen8e.

O Iesos ! ak8a k8anon8es, O Iesos ! iak8anikonhrak8ekon. Iahothenon non8entsiake, iah othenon teion8esen, ise sonhaa k8asennaiens, ise saiatanehrak8at, ise ne on8entsiak8ekon teiesari8ak8ase tenk8ari8ak8aseheke.

Qu'en ce saint lieu.

Se8enniio (2) ak8a k8a8enniiosta, ken tsiteron okaristiakon. Ii onk8ari8a tsi sanek8ensarihon, ne tsi ionk8ari8aneraakskon. Ak8a 8ahi ionk8ari8anerak8as tsini tak8anon8es ne tionk8e (ak8a kati 2), onk8anikonhrak8ekon (iak8askaneks 2), ak8anon8ehak oni iahtekakonte.

Quam dilecta.

Ionerak8at, ionerak8at ion8esen ko8a tsi tsiteron, Se8enniio.

Iaon8esk8ani (nok iotonnharen 2) nakenikonhra (tsi iehasentak8a 2) tsi tsiteron, Iesos.

Kieronke nok nakeriasa (ionatsennonni 2) teiesakanere ; ionatsennonni iesa8enniiostha, ionatsennonni sonhatsi8a aiesaskaneke.

O Jésus, mon amour !

O Iesos ! sonhatsi8a tak8aienha, sonhaa sanikonhriio. O Iesos ! sk8anon8es, ionerak8at tak8a8is ne tsieronke.

Iesos k8anoronk , Iesos k8asennaien Okaristiakon. Tsionk8e ionk8anerako, te8ate8eienton, ahetsite8anenton, ahetsite8asennaien Iesos ken rotahseton.

DIM. DE LA QUINQUAGESIME.

Avant l'Evangile.

Sonk8atokatennis aseken sonk8anoronk8a asteson sonk8a8is raoiancrenstak8a. Tetsite8ari8ak8as—nee Ra8enniio—Iesos asonk8entenre—nente8atonnhokten. Hetsite8a8enniiosthak ne tsi tionnhe—Tak8entenr tsini tisari8aieri aseken sonhaa saiatanehrak8at. Sonk8atokatennis, &c.

S. Luc, ch. XVIII, v. 31-43.

Ethone tasakoiatohtarho Iesos tekeni ia8enre ni hati nok 8asakorori, 8ahenron: oken 8ahi Ierusalem ne iaon8enontonhatie; ak8ekon kati ienkaierine tsini hotiieren ne rotitokensehak8e ne raori8ake Niio Roienha. Enhon8ati8enniioste se ne kaiatonni kon8atisennaiens, raonha enhontatenaskonnien tsi ronnhe; enhon8atentoriatanion, enhon8asok8a8esonnion nok enhon8ennitskerosera8e; ok nonen eniakotka8en n'ahon8atentoriatanion, ethone enhon8ario nok asenhaton ni8enniserake enshatonnhete. Nok iah othenon tehotinikonraientaon tsinikon sakorori, ronateri8asetennihne, iah othenon te honronkak8e. Ken non8a tiia8enhon: si iaha8enonhatie Ierico tkanataien; toha si iahara8e, ronk8e teharon8ekon tehatsaritesk8e ohahakta rentsk8arak8e. 8asako8ennaronke kentiohko8anen iakotohetstonhatie 8ahari8anonton ohniiotieren. 8ahon8arori kati tsi ne ire Iesos Nazaretronon; ok sa ok iahate8ennaienton8e, 8ahenron: Iesos David hiaienha, takitenr. Ok eken ne ronnes 8ahon8ariste ne tahatotate: ok ne raonha senha rate8ennaientonsk8e tsi raton: Iesos David hiaienha, takitenr. 8athatane kati Iesos nok iahononke naontahon8aiatenha8ite tsi irate. Ka8enniio iathatane ne ronk8e, 8ahoriaanontonse Iesos, 8ahenron: nahoten tesk8aton8entsioni? Tahenron ne ronk8e: se8enniio, akkenseke. Nok Iesos tontaha8enhase, 8ahenron: iskersek, ne 8asatsiente tsini tisehtakon tsi 8askeniahese. Ok sa ok kati 8ahaken, nok 8ahosere ne Iesos. Tehonon8eratentie ne ne Ra8enniio; nok oni nonk8eokon tsi 8ahontkahto tsi raken ne teharon8ekonne, 8athon8anon8eraton oni nennee ne Ra8enniio.

Seigneur, gémissons.

Tete8ashentotak ionk8ari8iioston,
Iatehon8atkenses Iesos tsi renteron,
Ron8asentanionnis, ron8aiatanikonrhens,
Arahonne nii, tosa tsit8aiatonti.

Ionehrak8at! katke ethoni tia8enhon?
Tsi teiontieronnions nonk8e ionteroroks;
Tsi sakononks Iesos ononsatokentonke,
Serenkhene nenne tsi enthon8ahtentiase.

Tokenske, o Iesos, tsi sanikonhriio,
Tsi iak8anakere satatenaktonni,
Tiotkon tak8atiennis, iah se te iesanon8es,
Iah kati tesk8enies naseiate8entete.

Nahoten satkahthos tsi satatiteron ?
Aoskon tokenske ne ionta8eiatha
Niate iesaniente ok eken ionteroroks
Ienaie, iontats8ens, iakoskenhase oni.

Hetsite8asentennis tensonk8aiatoret,
Ia8et hetsit8annhas nasonk8are8ate,
Iate te8ehiare raonhatsi8a roien
N'aete8atsennonni nok n'aete8atkaronni.

Ah ! ne ionkiesatha ne kenoronk8ak8e,
Iah othenon etho te ionon8aktek8e
Tsi ionkiesatak8e tsinahe ne ionks8ensk8e,
Ethoni haierha ne Iesos tsi rohtare.

Sehre8atak niha onen, Se8enniio,
Eniesatsanike, enionte8eienton
Asehre8atak8e nonsaiontatre8ate
Iate kakont on8e aiesanoronk8ake.

Tokat ne senon8es ne onk8anek8ensa,
Okti tasennonton tsi nasatatieras;
Okti ionk8arhare tosa tesanonhianik
Aionk8aronhiaken n'aeserientiio.

Teskanere, Iesos, ionk8atisk8entare
Tsini ionk8ahterons n'ask8ate8entete;
Asatkahto nisa ne sanek8ensanoron;
Ne ask8entenrate tsina teiak8asenthos.

Iatekakont onen ionk8aterientason
Ak8a sonhatsi8a ak8anoronk8ake,
Aiak8atentiate ne sari8atokenti,
Nonkionk8eta okon aiesanoronk8ake.

Triomphons, notre mère.....

Iori8anerak8at raiatanoron ko8a, tahatsnente tsi iehasentak8a. Rotasehton okaristiakon; kanatarok kenha rotasehtonhatie, sakotsientanire onk8atonnhetston okon.

Ah! tokenske rakenon8es, akeri8a tsi kento rotatiteron.

Kisennaiens kati, ri8enniiostha oni, tosa oni tetiatekhasi ahatekate nakeriane, iatekakont ahinon8ehake.

Ne ne Iesos Ra8enniio, raonha, raonha sonk8aiatison (2)—Iori8anerak8at, &c.

Air du Tyrol.

Hetsit8a8enniiost Niio roienha tsi iehasentak8a, karonhiake nontare, ii sonk8aniente.

Irehre aiak8ak8ekon, tionk8e t8anerako, ne tsi sotsi sonk8anon8es.

Ratiens okaristiakon, sonk8arhare tsi renteron, karonhiake sonk8a8ire.

Sonk8aiena8asere ionk8entent non8entsiake.—Ratiens okaristiakon, &c.

O tsiatanoron, p. 69.

Au Salut:—*Chantons, louons.*

T8atsennonni non8a t8ak8ekon, tare ne Niio roienha, ratate8entetasere kento tsi iehasentak8a, thanek8ensarisere raonek8ensatokenti.

Karo kati, Se8enniio, karo kase sonhatsi8a (enk8anon8ehake 2).

Ne ok enskat non8a karonhiake tsiak8askaneks etho ion8esentserakont, tak8entenr neniak8enhaie, (enk8aienterhane 2). Karo kati, &c.

Le voilà le roi de gloire.

Ken ire ne Ra8enniio,
Ken tsi iehasentak8a;
Ori8iio tsi katontats,
Iah sane tehiatkahtos,
Onk8eriane rotatonni,
Ak8a rotatastoton:
On8a kati sonk8anontens
Ne okaristiakon.

O Iesos! sesk8askontak8en,
Tekaientannhareke
Etho sanek8ensarihon,
Ne sk8aiatohareton:
Sekon tsi iehasentak8a
Saien ne sanek8ensa;
Siataseronniatonhatie
Onk8atonnhetston okon.

Le 30 novembre.

SAINT ANDRÉ, APOTRE.

Antre roiatatokenti Iesos nik8ekonne nok hiatatekenha ne Tier roiatatokenti. Tsi 8atroris noiatonserakaion, niate 8enniserake rahasensk8e tsi tehatstekafask8e nasakorihonnien nonk8e, onen karonhiake shiiesha8enonton ne Sonk8a8enniio. Ak8a inon niieha8enon nasakorihonnien, nok eso sakohaharaton kari8iiostonke, eso tsini hotieranion ne iori8anerak8atenions, eso oni roronhiakenhon ; raonha ens ratateronhiakentha tsi ra8entontietha, onk8e oni ron8aronhiakentha nene iahte ienon8esk8e naieri8iioste ; tekaiasonteke ron8aiatanentakton. Sekon non8a nihon8a8ennatroris tsini hoieren sahatkatho ne tekaiasonte ron8aiatanentaktak8ane, 8ahrenhase ne kaiasa, tsiniiot nonk8e akenhake : oh ! 8ahenron, kaiasiio, kaiasatokenti, Iesos Sonk8a8enniio hienheiase, 8ahonnise si konhiaskaneks, ikehre aiakiariskon ne Iesos, ii oni akonhienheiase, n'ahirane ne karonhiake. Ronnerhak8e ne rotiri8iioston : aonsasak8aiatanentasi. 8asakonnhese ok eken, 8ahenron : tak8entenr, tosa tak8ak8a akatsennonni, iah onen othenon te se8akeri8aien non8entsiake.

Aete8atketate oni nii nonk8aiasa ; ne 8ahi onk8aiasa, nonk8aronhiakensera non8entsiake ; tosa teionk8anonhianik nak8ekon atsite8a8iseke ne Ra8enniio tsinikon ionk8anikonraksatha non8entsiake. Enionk8aiatateri ne ii oni aete8ahriskon ne Sonk8a8enniio Iesos atsite8aronhiakense ne sonk8aronhiakense. Hetsite8ennitentas kati Antre Roiatatokenti n'asonk8aterennaienhase naete8anon8eseke niate karonhiakenserake ta

onsete8ari8aserak8atake nonk8ari8aneraaksera, tsi ok nenhanon8eseke ne Ra8enniio ne taete8atentsa naete-8aienterhane ne karonhiake.

Antre saiatatokenti, tak8aterennaienhas.

Exultet orbis gaudiis.

T8atsennoni on8entsiake,
Karonhiake shatinakere
Ne Iesos ratik8ekonne,
Tehon8ari8ak8ase on8e.
Ise tesk8as8athetenni;
Non8a tesk8aiatoretane;
Ak8ekon k8ennitentase,
Ask8entenre, ask8aiena8ase.
Karonhiake se8annhotons,
Nok oni se8annhotonk8as,
Aonsask8aiatoke8e
Tsini ionk8ari8aneren.

Ise tsietsitsientak8e
Niakonon8aktanionnihak8e;
Aonsese8atsiente
Non8a nonk8atonnhetston.
Aia8ens nonen ensra8e
Ne tesonk8aiatoretane,
Tosa enhari8arako
Tsini sak8anikonhraksaton.
Ron8asennaien Roniha
Nok oni ne Roienha, Rotkon
Oni Roiatatokenti,
Non8a nok oni tsinen8e.

Le 3 décembre.

SAINT FRANÇOIS-XAVIER.

Assis à l'ombre de la mort.

Ni kanisitok, kina8a 8asa pepamatisieg, gitimagasing endieg, a8en ket ag8aciminag?

{ Pnans8e-Zabie kitcit8a8inata; 8in o ki ag8acimà mini-
{ tikong daje inini8à, kitcit8a8enimata.

Eiamiasi8eg, caie nongom modjikenindamok; kakina eindanakieg, Zabie kit otisigo8a.

Pizinda8ik genoninag, minota8ik mekominag, 8ak8ing, Diio endate, kakik ki ga ca8enindagosim.

Mizi kekon tebenindang ki 8i ca8enimigo8a; mi 8endji anonate Zabien, kitci sikaandazoieg.

Diio i niso pejikote ki tei8ang inik mig8ete, caie 8enidjanisingin kit apitenimigo8a.

Kit o8ikanisindimin, Endienhitok, Japonhitok, mig8ete inata mama8i k'osinan Kije Manito.

La marche des Lansquenets.

K8asennaien, Saksarie,
Ne non8a ken8ente;
Sanikonhriio ko8a,
Satanitenraskon,
{ Satenata ne kento,
{ Sanonsatokenti.
2 { Tak8aiatanonstatsek,
{ Tak8aien okonha.
Saksarie, Saksarie,
Ask8aterennaienniheke.
Oksa tisatasa8e
Ase si sonnhek8e;
Setenranionsk8e nonk8e,
Ne ok saiohtek8e.
Ise sk8anatiiostha
Ken iak8anakere;
Tak8atsennonniatennis,
Tak8aiâtahkennhas.
Tak8aiatanoronsthak
Tak8aien okonha;
Tak8aterennaienhas
Aiak8atsennonni.
Hetsennitentas Iesos
Sesonk8askontak8en,
Ra8enniio tsi tionnhe,
Niio onk8e oni.
Tsi isesk8e tsinahe
Tsi kanataienton,
Senatonnisk8e nonk8e
Karonhiake ientha.
Ii non8a tak8atkahto
Kennonni ionk8entent;
Tak8aterennaienhas
Taionk8as8atheke.

Sur la route des Vosges.

Ras8e Saksarie saiatatokenti,
Tek8akanere tak8aienha,
Tak8atsterist ne scienhokonha,
Hia8ennarak8a ne Ra8enniio,
Atsenatonhas t8aterennaientak8a
Tsinateionk8aton8entsioni.

8ahonnise sisesk8e non8entsiake
Sate8enteton tsi sonnhe,
O8istanoron okon oni;
Iahte saiatakste tsieronke,
Tases8atheten niate iakori8iioston
Asennhotonk8as karonhiake.

Tsi iesesk8e tsi kanataienton
Iesetak8e tsiniiot notsitenha;
Iahte setsanisk8e kaienk8ire
Nok oni iate setsanisk8e
Tsi karontote aiesanerenke
Nok oni aiesaiatoten.

Onen oieri niioserake
Tsinahe saronhiaken tsieronke,
Senheion tsinatesa8isenheion;

Ka8enoke iesaiatontion,
Karonhiake ia8enonton satonnhets
Kaiatiio tsiniiot karak8a.

Hetsennitentas ne Sonk8a8enniio,
Tak8entenr, tak8aterennaienhas
Aia8ens aonsahonikonrhen
Tsini ionk8ari8aneren,
Nasonk8entenre, nasonk8anikonhrata
Ne ioianere tsinaet8aiere.

Le 6 décembre.

SAINT NICOLAS, EVEQUE DE MYRE.

Iste Confessor.

Mi sa nongom ni kitcit8a ni kijik,
Mi nongom 8edjidjisek apitc aking
Nipoiânbân, meckot ondaje 8ak8ing
Tci pindikeiân.

8enibikodjic ningi kotakito,
Meckot dac nongom ni mina8anigos;
Kije Manito ni mina8asihik
8in tibina8e.

Kakikekamik ninga 8itapima,
Kakikekamik ninga 8itopama,
Kakikekamik ninga tibenima,
Ninga tebihik.

Aking endagok pakitenindamok,
8ak8ing endagok papamenindamok,
Kije Manito ki gat otisa8a,
Gaie kina8a.

Mi ke totamâng, mig8etc mekomiiâng;
Kije Manito ni 8i sakihanan;
Enakoniketc ningat ani timin,
Ni 8i tep8emin.

8eiosimigon, 8ek8isisimigon,
Gaie kin egon Meno Manito8itc,
Kije Manito i niso pejikon,
Ki manadjihin.

Iste Confessor.

Kentiohk8ak8ekon
Iakori8iioston
Ron8asennaiens
Roiatatokenti,
Ne karonhiake
Etho ra8enonton
Non8a ken8ente.
Raonhatsi8a
Tsini hote8eienton;
Sekon sihronnhe,
Rosennaientak8e
Ne Ra8enniio;
Iahte hoienterhaon
Kari8aneren.
Ak8a ras8ensk8e
Ieri8aneraakta;
Ratre8atak8e
Naho8ennannhike;
Ne ok iekenha
Sakotenrhak8e nonk8e
Iakoieshaon.

Sesakotsientak8e
Ne 8ahon8aneken
Iakonon8aktani;
Nene iahte tsiontons
Iahte honoronse,
Iesos 8ahoneken
Naonsa'onton.
Te8ate8eienton
Nensite8aneken
Roiatatokenton
Non8a ra8enta8en;
Tokenske ne il
Tentesonk8ehiarane
Nente8enheie.
Tentesonk8annhe
Nentit8enheionsere,
Nenionk8atsterist
Non8entsiakonhronon;
Ensonk8enteronna
Tsi non tiakok8atse
Ne karonhiake.

Le 8 décembre.

L'IMMACULÉE CONCEPTION DE LA TRÈS-SAINTE VIERGE.

(*Fête d'obligation avec octave.*)

Tek8anoronk8anions saiatatokenti hetsate8eton Ra8enniio; karonhia nok on8entsia tehasnie iatekakonte iatakari8entane.—Akeriasakon kari8iio 8ake8enninekenhon, riri8aienhase ne Ra8enniio othenon ni8akierenhatie. Ahon8asennaien.

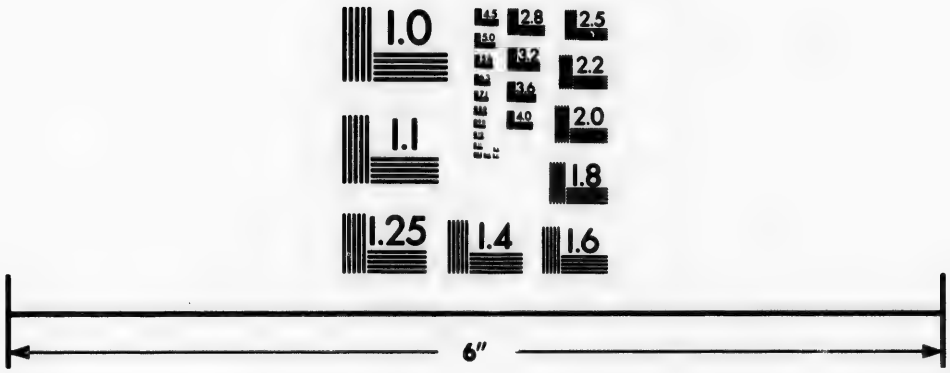
8ari satanitenraskon, p. 147.

S. Luc, ch. I, v. 26-29.

Ethone ne Ra8enniio tahotori raronhiakehronon Kabrie Nasaret tsi kanataien n'aontaharoriana ne kaiatasetseratokenti, iahte kanak8aienteri, Sose ron8aiatsk8e ne rone, ronontiio Ta8it ranek8ensatatie, nok n'aonha On8ari kon8aiatsk8e. 8ahata8eiaten ne raronhiakehronon nok 8ahrenhase: "Tekonnoronk8anion, tsiati ne iolanerenstak8a: Ra8enniio senik8ekon, sonhaa n'akonnhetien tsini hiakonnienstha ne Niio."

K8asennaien, p. 72. *Iesos tek8anon8eraton*, p. 63. *Iesos k8aenniiostha*, p. 116. *8ari taiesanon8eraton*, p. 113.

IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

1.0
1.1
2.8
3.2
3.6
4.0
2.5
2.2
2.0
1.8
1.6

Saiatat ok Niio hetsennaien * raonha ra8enniio tsi sonnhe.

Ak8ekon kasennikonhrasaat * ak8ekon kasak8isron natsenon8ehake.

Tosa hetsennaiesat ne Niio * katke entsenaton.

Satsterist ia8entatokenton * Ra8enniio ra8ennisera.

Sekonnienstak iesaienha * aionnise asonnheke non8entsiake.

Tosa sheiaset nonk8e * tosa oni satenak8aiesat.

Tosa non8enton senensko * tosa oni sheienno8enten.

Tosa non8enton sennontonnion * aserheke, akatenak8aiesate.

Tosa saskanek akoren tiakoien * naserheke akenensko.

Ethoni ha8ennoten ne Niio * raonha Ra8enniio tsi tionnhe.

Satsterist kati tsini ha8ennoten * naserheke akatsennonni karonhiake.

Iahtensatsteristane * iahtekakonte ensatetsirate non8entsiakon.

Ahon8asennaien, &c.

Rotaskai, p. 112. *Niio Se8enniio*, p. 83. *Tek8anoronk8anion*, p. 23.

℣. Tak8aterennaienhas, ise Niio hetsienha iotonhon;

℟. Aia8en taiak8atentsa tsini sonk8arharatstenni.

Dieu d'amour, un monde trompeur.

Se8enniio tsi iakionnhe,
Ak8ekon tesk8anikonratson,
Tak8anon8eratonheke
Tsini ia8eta tak8entenron.
{ Nia8enko8a tisari8aierikoʼ8a,
Nia8en sekon iakionnhe,
Nia8en areko teionk8atetsiraton
Sekon tak8entenrane. }
Sonhatsi8a tak8aiatison
Tokara nisk8enniseraʼ8i;
Seron aionte8eienton
Karonhiake aiontsennonni.
Areko siiak8attokha
Tak8aiatanonstatonhatie,
Skennen tiionk8ateiaron,
Ise ia8et tak8eiaronnion.
Ok satesk8as8atetenni
Saianerenseratokenti,
Seron aiakotokaten
Aiakote8eientontieseke.
Aonhaa tak8entenron,
Ak8a takonnienstonko8a,
Tak8anonten ne tsieronke
Aionnhekon onk8atonnhetston.
Seron aiakosnienontie
Tosa aiakosenni notkon,
Skennen tataiontohetste

Tsini kanoron on8entsiake.
Toni ia8eta iotonhon
Aionk8aiatenhon Oneson!
Sekon takionnnetonhatie
Tak8arhare ne karonhiake.
Tak8entenrek, Se8enniio,
Aionk8atsennoniatskonhake;
Tosa aiak8atiesate
Sekon onk8a8enk karonhiake.

Tak8anikonraniratsek
Sonhaa ak8anoronk8ake,
Aiak8akenronniheke
Ionton8esk8atha non8entsiake.
Taionk8as8ateke on8e
Ak8a aiak8akonnienstake
Karonhiake aori8a
Aiak8atateronhiakente.

Alma Redemptoris Kanesatakcha.

On8ari Niio netsienha ne sonk8askontak8en, tsini sari-8iiostonne ne tak8as8atetakon—Nok ne tak8anatonnitakon karonhiake ieientha—Sotsi ionehrak8at hetsate8eton ne hiaiatison—Iah isi nonk8ati iah oni karo tesanak8aienterhaon—Ask8entenre 8ari ionk8entent ionk8ari8aneraakskon.

O Dieu! que doux est votre empire!

Ak8a tsini ion8esen on8e
Se8enniio, karonhiake,
Asteson teiesakanere,
Tiotkon iesa8enniiosta.
Ne ok katonrietha (iakoniatorenne 2).

Tokenske tsini ion8entsiaksen
Tsi tekatonnhakarias,
8askaneks on8e nakatonnhets
Iaon8e tsinonni iok8ats. Ne ok katon., &c.

Oh oni naia8en n'akere
Tosa eh iekennontonnion
Kanon nakteson naketsenri
Nostonha akatsennonni.
Ethone ok enkie8entane
Ienkonrane karonhiake,
Ien8akenikonhraierine
Iatekakonte tsinen8e.

Katke o Niio! ienkahe8e
Ne iatensk8annhohontiense?
Sekon katiken enionnise
En8akitentahonhatie?
Onen 8akenikonhraientas
Tsi isehre taiontentsa.
Tsinen8e kati enkak8isron
Tsinikon ne kari8iio.

Tantum ergo.

Jezos okanisti8ining
Nipak8ita8ata;
Kakina i nita8itote
Song manadjihata;
I 8i acaminang 8iia8
Mamoia8amata.

Diio i nisopejikote
Kitcit8a8inata;
Kekona papamita8inte
Aking engi 8ak8ing!
Kakik kekona sakihinte
Niso pejiko8in! Amen.

Le 21 décembre.

SAINT THOMAS, APOTRE.

Rotenno8enton niare n'Aton8a tsi shotonnheton Iesos ; nok sahatkatho tsinonnatehon8a8ehestanion, rasnonsake, rasitake nok ranahatake, sahatatre8ate, 8ahenron : tokenske ise Se8enniio tsi konnhe.

Etho kati oni nii nite8aierhak tsi te8aterennaiens, te8erhek : ia8et ii 8ahakenatonhase tsi ronatonni n'Aton8a ne raiatake iote8iraronnion tsi ron8aiesaton. Ra8en : ne senha iakotaskat n'iahte ionkatkathon nok iahta iontenno8ente. Tionk8etakonhak kati kari8iiostonke natsite8atkatho karonhiake.

Aton8a saiatatokenti, tak8aterennaienhas.

Exultet orbis gaudiis.

Kekona ki pas8e8esing
Enigok8akamigak aki
I kitcit8a8inang8a
Jesos-Krist o napotima !
O metatcieg acitc nij !
Pon aki8ang ke 8itapimeg
Jezos apitc tipakonigetc,
Ki kitcit8a8ininimin.
Ki ki sasis8eckana8a
Enigok8akamigak aki
Jezos ot aiamie8in
I kitcit8a anoninak.

Anicinabek kakina
Ki 8aseienindamia8ak :
Jezos epitc ag8acingetc,
Ki ki papatipadjima8a.
Jezos ka ag8aciminang
I 8indameg et inonzo8in,
Ojimo Matci Manito,
Einapinedjik kikek.
Epitc kitcit8a sakieg,
Jezos ondji ki kipaogom
Gaie kit ondji nanigom,
Mena8anik8enindameg. Amen.

Air du t8a8enniiost.

Jezos, kit indanenimin
Okanisti8ining :
Ki Kije Manito8i8in,
Ki teitcagoc, ki ia8
Gaie ki misk8i kakina
Aten Osti8ining.

Mig8etc kit inin, o Jezos !
Mig8etc nind ina k'os,
Gaie 8in Mino Manitc
Mig8etc ni 8i ina :
Kakik ki ga sakihinim
Neso pejikoieg. Amen.

Le 26 décembre.

SAINT ETIENNE, PREMIER DIACRE ET PREMIER MARTYR.

(*Fête de dévotion avec octave.*)

Etienn roiatatokenti ron8aterennaiennihne ne ratik-8ekonne ne ratsihenstatsi ahaton, nok arekho si haha-sens 8ahon8aiena Sitaeronon, ne 8ahostonte tsinatesa-konikonhrakenniesk8e n'asakotati, eso sakonikonhren-ha8itak8e n'aieri8iioste. 8ahon8anenhiohiake tsi 8ahon-8ario. Ne thotierenton ranek8ensarise ne kari8iioston tsinahe karonhiake iesha8enonton Iesos. Sihrenheion-sere, tsahon8anenhiohiake, tehote8eiate karonhiake nonkati, sakoterennaiennis ne ron8arios, raton : " Shetenr, Se8enniio, aonsahontatre8ate."

Sonk8arihonniennis n'ethonaete8aierhake non8ent-siake, ne aete8aiatakennhastake ne kari8iioston, Iesos raori8a, n'aietiiaterennaienniheke ne ionkis8ens, n'ai-onk8anaktaientake tsi renteron non8a ne karonhiake.

Etienn saiatatokenti, tak8aterennaienhas.

Hymne des Martyrs.

Ak8a iori8atsanit
Tsini hotiiata8ensk8e
Ne thonatierenton
Rotiri8iioston ;
Iahtehon8atik8atstenni,
Ron8atiiesatak8e,
Iesos sako8ennahniratsk8e.
Niahte kanatake
Ne ron8atis8ensk8e
Ron8atik8anionsk8e
Ne raonatak8ennia :
Ron8atinerenkhon
Iahon8atiiatonti
Ne tsi tiakaon8entsiok8aton,
Ok etho iaotken
Ne ratiieronke ;
Atonkariakon 8ahotirio
Nok oni nothorasera ;
Iahte te8enniseraien
Iahtahon8atiiesatake
Ok-ire ron8atiientanions,
Iohnekatarihen
Iahon8atisko8e,
8ahon8anasitiake
Nok 8ahon8anatsio,
Otsirake oni
Iahon8atiiatonti,
Iahten kati tahontsente.
Iahte sakotirak8a
Ron8atihre8atha ;
Iahte hatitsanisk8e
Ron8atironhiakentha ;

Ne ratinoronk8a
Tsi sakoienha Iesos ;
Iah kati tahon8a8ennonti.
Katiken aonton
Naieri8anoton
Ne enrate Iesos,
Ensesakoieritse,
Iakonikonkatste,
Iahte tsiakorihontion
Ra8enniio raori8a.
Iah kari8a tehonnonni
Ne raonatak8ennia;
Ronton katiken tionnhiio
Tsi tionnhe non8entsiake ?
Ne tenhnon iakonnhio,
Iesos karonhiake
Nonen sakotsennonniatenni.
Iotohetston ionon8aktek8e
Tsi iontateriiosk8e,
Iah taontohetste,
Iesos karonhiake
Ensakotsennonniaten.
Etho ieniakok8atse
Nonen en8aton ne ionskanek-
sk8e.

Que le monde, que l'enfer gronde.

Te8atateken, tete8ari8ak,
Ra8enniio tetsite8ari8ak8as :
Ionnhek, ionnhek, ionnhek on8e
Nonk8atonnhetston ne karonhiake. }

On8entsia oneshon oni
Ak8ekon non8a tsite8arihonti.

T8akonnienstak ne karonhiake
Tionkirhare 8atenroseriio.

Ak8a tiotkon iete8atkahto
Tsi thenteron ne sonk8aiatison.

Ionerak8at tsini ion8esen
Ne enskatne ient8atkennisa.

Ionk8arhare kati ak8ekon
Ehn'enia8en n'enionk8ari8iioston.

Tosa kati t8ari8anerak
Ken tenhnon aete8enheie.

Iesos, Iesos, k8ennitentase,
Askion nisa aiak8atsennonni.

8ari, 8ari, k8ennakeraton,
Tak8aiena8as ethon'aia8en.

Le monde en vain.

S8anikonhrarak, se8ari8iioston,
Tsini ion8esen ne karonhiake :
Tiotkon ron8akens ne Sonk8a8enniio,
Tiotkon oni ron8enniiostha.
Ak8a ne kaskaneks
Nakatsenonnni ne karonhiake. } 2

Karonhiake ak8a ne ionerak8at
Tsini ak8a Niio ron8anon8es ;
Sako8is akoiatatokentison
Ne atonrisenseratokenti.

Etho karonhiake ne kanáktiio,
Tokenske tiotkon ion8esen ko8a ;
Iah othenon teiakonikonhraksens
Nok iah taonton aiontkaronni.

Ak8a iakotent iiens non8entsiake
Tsi iah othenon te ionnontonnion
Tsini ak8a ion8esen karonhiake
Tsinen8e iahtenkari8entane.

Tokat skennon enkeronhiakenseke
Tsini thennontons ne Ra8enniio,
Naonkiata8enseron non8entsiake,
En8akerharekon karonhiake.

Ka8enniio katkahtos karonhiake,
8akere iokenrat non8entsiake ;
Ne kati iah othenon te ionttokha
Ienon8es ionton8esk8atha sonha.

Onen karonhiake teiakotentson,
Ak8ekon onen teiakotentson :
Ka8enniio karonhiake iakotion,
Onen ak8ekon iakotion.

O Iesos ! satanitenraskon ko8a,
Karonhiake teskiatatironten :
O 8ari ! kanistenseriio ko8a,
8akenonktonse akonkenseke.

Le 27 décembre.

SAINT JEAN APOTRE ET EVANGELISTE.

(*Fête de dévation avec octave.*)

Tsini hatihne ne Iesos ratik8ekonne, raonhaa senha ronoronk8ak8e Iesos ne San roiatatokenti, aseken si hanekenteronha, sahate8entete non8entsiake n'aneseke ne Sonk8a8enniio, iah oni non8enton te hoienterhaon ne iotaksen non8entsiake. Raonhaa ohnaken ra8enheion tsini hatihne ne ratik8ekonne. Ne rotak8enniaien-

nihne Iesos ne raonistenseratokenti 8ari, tekaiasonteke si hoiatanentakton; raonha kati tiotkon nik8ekonne ne San Non8ari, karonhiake siesha8enonton ne Iesos, raonha tehasniehon, raonha oni ra8enheiase.

Tohka ni hoiatonserison ne kaiatonseratokenti, ne tihotrori raoiatonserake taiontatenoronk8ake ne sateiakonk8e, aseken ne aonhaa tetsiontieren ne Iesos ne iontatenoronk8a nontatekenson nonk8e, ia8et kaianerenserak8ekon iakori8aieriton.

Hetsite8ennitentas kati ne San roiatatokenti n'asonk8aterennaienhase n'aete8ari8aieritseke non8entsiake ne kanoronk8atseratokenti.

San saiatatokenti, tak8aterennaienhas.

La mort du juste.

8akatsennonni, thoha akatkahto
Tsinonni henteron Ra8enniio;
Iah othenon taonsakak8eni
Ostonha aonsonkenikonhraksen.

Ak8a iah othenon sateion8esen
Naiontkato tsini kanaktiio
Ne karonhiake, iatekakonte on8e
Etho ak8a enionton8esenseke.

Etho kati enhiienterhane on8e
Ra8enniio roiatanerak8at.
Iah othenon tonsakaiotate
Ak8a ahinoronk8ake on8e

8akerhare ne non8a katon8esk8atha,
8akerhare tsi 8akatiaktani,
8akerhare toha en8aterisi,
Ne non8a 8akenikonhrotak8as.

Onen kati 8akate8entete
On8entsiake aori8a sonha,
Nok enskat enskenikonhrarake,
En8akati ne kieronke kenha.

Venez tous à ce grand festin.

Se8ari8iioston okon
Hetsis8ahonkara8is Iesos,
Se8ari8iioston okon
Kase8e, rotenniote.
Aonha ente8atsennonni,
Ente8ake raieronke ;
Aonha ente8atsennonni
Naetionnhekonhake.
Kanon senha tie8eiente
Iontathonkara8is nonk8e ?
Ne rao8aratokenti
Ranontens nonk8atonnhets.
Tokenske tsi ionk8ataska,
Raonha Sonk8a8enniio
Ak8a ratathe8entetha
Naete8atsennonni.
Ne se 8atenientenstakon
Iahta tahononianike ;
Ne se 8atenientenstakon
N'ensonkion karonhiake.
Karo kase8e, 8ahenron,
Ne tsini sonk8a8anoronk8a ;
Karo kase8e, 8ahenron,
Se8atkens tsini ion8esen.
Ii onk8ari8a senheion
Nok sekon tisatoktani ;
Ii oni onk8ari8a
Kento saiataseton.
Ionk8anikonraniratsta
Sa8aratokenti ko8a ;
Ionk8anikonraniratsta
Naionk8asenni notkon.
Askitenre, Se8enniio,
Akeri8anoronk8ak ;
Tsi tak8atiennis niakionk8e,
Tosa akatiesate.

Abaisse les cieux.

Tasatsnent, Iesos,
Tontakatiennira nisa :
Tasatsnent, Iesos,
Tontakenikonranirat.
Karo kase, koniatisaks,
Satanitenron ;
Ise ak8a koniaskaneks
Naskatienhase,
O Iesos ! O Iesos !
Satanitenraskon,
Tsitenr, tsitenr nakatonnhets,
Satanitenron,
Tenik8ekonhatiesek.
Tak8askontak8en
Tsi iesaiatanentakton ;
Tak8askontak8en,
Senheion tekaiasontne.
Ronatsennonni
Ne ratironhiakeronon ;
Tsini setenron
Iah ken nii taskitenre.
Kate8entetha
Naton8esenseraksensk8a ;
Kate8entetha
Notkon aori8a okon.

Allons au banquet divin.

Ite8e, t8atateken, tsi Iesos tesonk8ahonkara8is,
Ite8e, t8atateken, rotenniote ne raieronke :
Ii sonk8ennis, karo kase8e, ne se8ententenion on8entsiake,
Ak8ekon kaseronni, kase8e, enk8anontenseke. Iete8e, &c.

Inon tionk8atiaktani tsi ak8a te8anakere on8e,
Niatekon kanakere naionk8akaronniate on8e ;
Ne ok enskat ak8a ionk8aien ne Iesos rao8aratokenti,
Ionk8anikonranirats tosa aionk8asenni notkon.

Kari8anoron ko8a tsi Iesos sakonon8ese nonk8e,
Ne iakotent okonha ne sakoteraientaktennis,
Irere aion8e tsinonni henteron karonhiake :
Ne rotenientenstakon tsi sonk8atiennis tsi renteron.

Ite8e t8atateken, tsi Iesos tesonk8ahonkara8is,
Ite8e t8atateken, tsi sonk8ennonks ne sonk8anon8es :
Tosa aete8akonnienste ne iokenrat sonha non8entsiake,
Tiotkon te8annhatensek tsi tionk8anakte karonhiake.

Chantons, familles saintes.

Se8enniio, k8anon8es
Ne ask8entenrheke
Aia8en tiotkon onen
Ak8anon8eseke.
Iesos, tak8anoronk8a,
Tak8anon8ese,
Iesos, k8a8enniiosta
Tsi iakionnhe.
Se8enniio, tak8entenr
Ne tsini ionk8entent;
Tosa tak8ate8entet
Tsini sk8anon8ehon.
Iesos seri8ahtonta
Ne kari8aneren,
Sonhaa setenranions
Ne ak8ekon nonk8e.

Tiotkon ionk8aronhiaken
Kento on8entsiake;
Ise, Niio, k8arhare
Aiak8atsennonni.
Iesos, k8asennaiens,
Tek8anon8eratons,
Iesos sonhaatsi8a
Ne tak8a8enniio.
Tiotkon, Se8enniio,
Tak8entenronhatie,
Ise sonhaa Niio
Tiotkon k8askaneks.
Ise, Se8enniio,
Ak8ekon tsi iakionnhe,
Sonhatsi8a k8anon8es,
Sonha k8asennaiens.

Le 28 décembre.

LES SAINTS INNOCENTS.

(Fête de dévotion avec octave.)

Non8a 8enniserate raonenta8en ne ratiksa okon kenha sako8enton Erot, si rerhak8e: ahirio Iesos. Tohka ni8ennia8etserashen nethone nahon8entane n'eksa okon kenha, ratironhiakehronon iotonhon ne karonhiake, raonha tehoiatoreton ne Ra8enniio tsi iahte honnhese n'Erot tsi ethonihoieren ; ahononnheke ne ron8ana8enton, tokat ahonatiatarake tsi ron8aiesaton

nok ron8ario ne Sonk8aoenniio, ahonatkaronnion kati; nok tsi iosnore ronenheion, ronatsennonnihon.

Ne kati ahon8ennitentase ne iako8irakenheiases non8entsiake, tosa aiakoserareste tsi aiakonikonraksens, aiontsennonni tenhnon tsi iakotsennonni, aienrheke : akate8eienton n'aonsakheiatkatho katke sonha karonhiake.

Se8aksatatokentison, tak8aterennaienhas.

Ise 8aksa okon kenha, p. 97.

Il est né, chantons, il est né.

Ki niki, caie ki niki
Pa iag8aciminang;
Diio anicinabe8i,
Song manadjihata
Ki niki Jezosens,
Jezosens ki niki.
Mani taiesanak8e8itc
Ot ok8isisiman
Keje Manito8inidjin :
Makatenindanda !
Ki niki Jezosens,
Jezosens ki niki.
Atik 8isini8aganing
Minjacking cingicin :
Mi endotatizotc Jezos
I 8i ag8acimitc.
Ki niki nin ondji,
Nin ondji ki niki.
Anjeni8ak nikamo8ak :
Gloria in excelsis,
Kitcit8a8enindagosi
Diio-abinotcenj
Ki niki nin ondji,
Nin ondji ki niki.
Ketcit8a okima8ieg,
Jezos manadjihik,
Nipak8ita8ik, sakihik,
Song mamoia8amik,
Ki niki nikamok,
Nikamok, ki niki.

Kina8a, k8etakitoieg,
Pi mamoia8amik;
8endji kotakihitizotc
8a nodjimotinag.
Ki niki, nikamok,
Nikamok, ki niki.
A8as, metci manito8in,
Acaie tagocin
Ke cagodjitotc ki ia8ic,
Niningi sekisin.
Ki niki, ki niki
Eg8acimiiamintc.
Erod metci okima8itc
Ceck8at inenindam :
Kata nipo, ninga nisa
Pa iokima8ig8en.
Ki niki, ki niki
Eg8acimiiamintc.
Ebinotcenji8iieg,
Mig8etc inik Jezos,
8in ka ondji nisigoieg
Ki tebihigo8a.
Ki niki, ki niki,
Noël, Noël, Noël.
Nikamota8ata Jezos,
K8enatc abinotcenj,
Nekamo8atc Anjeni8ak
Kikinota8atak :
Ki niki, ki niki,
Noël, Noël, Noël.

Le 18 janvier.

LA CHAIRE DE SAINT PIERRE A ROME.

Ron8ako8anen ne Tier roiatatokenti ne ratik8ekonne nok oni niakori8iioston okon ; Iesos roko8anatonne, ne nak8a tiotierenton ari8a8akonko8a, tsi oni nen8e enion-8entsiateke tiotkon enhenterontake, tenshonattenionhatieseke enskatson, iah non8enton taontokten ne teieiasontha, tehon8a8ennakanere n'ari8a8akonko8a, ne ak-8a kentiok8atokenti kon8aiats. Tier roiatatokenti, onen siion8entsio8anen sishakohaharaton kari8iiostonke sahonikonrata ne Rotkon Roiatatokenti Romke niiahre n'on8entsiak8ekon kon8anatak8eniio, ethonon8e oni niienakerek8e ne tokenske ienoronk8a ne kaiatonnik. Raonha tehoiatoienhenne nasakorionnien netho non8e nikanataien onen 8ahonnise tsi thonatiatatonon, nok tsini hotateri8aienni ne Ra8enniio n'eh enkon8anatak8eniioke ne teieiasontha. Tier Roiatatokenti, shiahara8e ok tahatasa8en 8asakotati, nok etho 8ahatien on8e ; sekon non8a ne teshonattenionhatie etho non8e nihenteron.

Hetsite8ennitentas ne Tier roiatatokenti n'asonk8aterenhaienhase n'aionk8atontatskonhake kari8iiostonke. Hetsite8aterennaienhas Ari8a8akonko8a, raonaktake Tier shentsk8ahere ; ietiiaterennaienhas ratiri8a8akonson, nok ron8a8ennenha8e ne Ra8enniio, n'asakonikonhro8anate tsi ionkirihonniennis, acte8erheke ; ne 8ahi sakonnhaon ne Ra8enniio n'aionkiiatenha8ite karonhiake.

Tier saiatatokenti, tak8aterennaienhas.

Tu es Petrus.

Ise 8ahi Tier, iseke kati tsiniiot otstenrake, enkitiohkonni n'akitiohk8a, nok iah non8enton takon8asenni n'onatkonseraksens.

Le 25 janvier.

LA CONVERSION DE SAINT PAUL.

ACTES DES APÔTRES, IX, 1-22.

Ethone sekon ne Saul ne ok ranontonnionk8ak8e n'asako8entho niakori8iioston; 8ahoiatisaka ne ratsienstatsiko8a n'iahaiaton Damasne tsinon8e nihonterennaientak8a, ne Serisare n'iasakonask8enha8e tsini iakon enshakoiatatsenri niakori8iioston. Nok shihatahine, onen oni thoa siiahra8e Damasne, karonhiake sonta8e nathos8ateten; nok ehtake 8ahenterontane, rothonte 8ahairon: Saul, Saul, onontieren takkenrenseronni? tahenron: onka nise, Se8enniio? Tontahenron ne Ra8enniio: ii ne Iesos n'etskenrenseronni; 8entorese ne taseriotarho. 8ahoiatishonk8e tsinahoteronhienten, 8ahenron: Se8enniio, oh kati nenkiere? Nok ne Ra8ennio tontahenron: satketsko, nok kanatakon niiahase, etho entiesarori tsi nensiere. Rotinerakohon nene ne ronnene tsi ronathonte iakohtare, nok iah onka tesakotikens. Nok ne Saul tonsahatane, nok iah othenon teshaken tsi tonsahatkak8arisi. 8ahon8anenstsine ne rontenro Damasne niiahon8aiatenha8e; nok asen nonta iah othenon teshaken, iah teshonekiren, iah oni othenon teshokon. Saiatat renterontak8e kanatakon Anani ron8aiatsk8e; rahoserentakon tsi 8aho8ennaronke ne Ra8enniio, 8ahenron: Anani! nok tahenron: kenh kiteron, Se8enniio. 8as, 8ahenron ne Ra8enniio, hetsiatisakha Jude raononskon, saiata ne ronk8e Tarsronon Saul ron8aiats, roterennaien non8a. Ethone, ne Saul 8ahoken tahata8eiate saiata ne ronk8e, Anani ron8aiats, 8ahonisnonsaherhase nahonsahaken. Tahenron n'Anani: Se8enniio, kentioko8anen ionkrori tsiniia8eto-

8anen sakokenrenseronnihon ne sentiok8at Serisare kanatakon. Nok oni ron8ak8eniatsera8i ne ratitsienstatsi nasakoiena tsiniiakon iesasennaiens. Nok tontahenron ne Ra8enniio : 8as, aseken riiatarak8en ne ronk8e nahaksenno8anate tsi ienakerenion n'arekho teiakori8iioston, rotinontiioson nok oni n'Israerronon. Nok enhatkatho tsiniia8eta enhakeronhiakense. Anani iahaiakenne, iahata8eiate nok 8ahonisnonsaherhase, 8ahenron : Saul tiatateken, ok neh sahaiata n'hetsken, Ra8enniio Iesos non8a oni nii rakatennietonhatie naonsasken nok oni nahiatienhase ne Rotkon Roiatatokenti. Oksaok onsenne ne rakarake tsiniiot notsta, nok sahaken ; nok 8athatane 8ahatenek8aheste. Nok oksaok sahoiatanirha satonsahatskaon, nok toka nonta enskatne 8anenniserokte. Nok 8asakotati tsi non8e nihonterennaientak8a, tsi tokenske Niio Roienha ne Iesos. Tsiniiakon iakothontek8e iakonerak8ask8e nok iontonhak8e : Iahken naha neh teken ne Serisare tesakokenrenseronnihak8e, neneh ron8asennaiens nok teshako8istotarhonhatie kenh shara8e ? Ok eken ne Saul tahok8isrontie, nok sakosk8eksk8e ne Sitaeronon tsi ori8iio ne Iesos Kristos nahaiatoten.

Kor saiatatokenti, tak8aterennaienhas.

Seigneur, Dieu de clémence

Tsini seniseriio,
Tontak8entenr Niio ;
Teionk8eriasa8eheston
Tsini ionk8aieren.
Ne tontak8akanerak
Tsi iak8ataraien ;
Tak8aiena8as, Iesos,
Tsi ionk8erientaksens.

Sesnonsake tsieratha
Tsi katsitsiararaks,
Sesnonsake tsieratha
Tsi kahionhatenion.
Setenron notsitenha
Akontitieseke ;
I ok ken na iakionk8e
Iah task8entenrane ?

Aonkatetsiratakon,
Takesnonsa8akon,
Ne 8akiatakennhaton,
Ne ok skeniahesen.
Tsini satanitenron,
Tsini konsentenni,
Tosa takate8entet,
Ne skatatre8ata.
Takitenr, Se8enniio,
Ne kate8entetha
Tsini konnhoten, Iesos,
T8akenikonharha.
Nakeri8aierite
Takatenientense,
Nok enkonnon8ehake,
Akonnikonriioste.
Se8enniio tsi konnhe,
Sakatatre8ate;
S8akatatre8atakon
Tsi sanikonhriio.
Nia8eta iotonhon
Tak8are8atak8en;
Kati ken ne setenron
Non8entsiakonronon?

Ne 8akeriiosko8a,
8akatiesaton
Tsinikon takitenron,
Takonnhetonhatie.
Ok eken ko[illegible]sennontion
Iahteskatsteristha
Kari8iio okonha
Sk8atenientense.
Te8akatonharenrons
Tsi ak8a ketsanis,
Tiken iosatsteko8a
Seronhiakentak8a.
Nia8en skennen skonnhe,
Arekho skiatontion,
Nia8en sarharek8e:
Onsakatatre8at.
Takitenr, Se8enniio,
Tsini takenon8es,
Tosa seri8arako
Tsini 8akieren.
8akaterientason:
Tsinen8e konnhe,
Enkon8ennaierite
Takatenientense.

Air du colonel russe.

Ra8enniio sonk8arihotasienni
Tsinikon ne kari8anoronson
Naieienterihake nonk8e okon
Karonhiake aieienterhane.

Ok si hanakere ne Ra8enniio
Tiotkon oni enhanakereke
Roronhison, raon8entsison oni,
Roson oni tsini kanakere.

Sakoson ronatkon ne karonhiake
Nok sakoson nonk8e non8entsiake
Tetsiaron ne nahon8aienterhane
Nok tsinen8e ahon8asennaien.

Raonikonhroskon ne Ra8enniio
Iah se othenon tehaiatonte;
Tionk8e okonha tesonk8akahrenha8is,
Okti8ak8ekon raiatanoron.

Saiatat ok Ra8enniio tsi tionnhe,
Iah tohka tehati Ra8enniio,
Nok tennon asen nate haiasere,
Skanikonhrat tsi asen nihati.

Niio Roniha ne sonk8aiatison,
Niio Roienha sonk8askontak8en,
Nok Niio Rotkon roiatatokenti,
Nene sonk8aiatatokentista.

Ne ok totati tsi sonk8aiatison,
Naonsasonk8askontako tennon
Onk8e rotiatotenston non8entsiake
Roronhiakenhon nok ra8enheion.

Tonatierenton nonk8e non8entsiake
Ron8a8ennontion ne Ra8enniio ;
Ne sonk8as8atonne ne tionk8e okon
Nak8ekon aionk8atetsiraton.

Sesonk8entenron ne Niio Roienha,
Onk8e rotatonni non8entsiake;
Sesonk8anakta8i ne karonhiake
Naonsatsit8a8ennarak8ake.

Tsiatak nihoson nori8atokenti
Iakoiatatokentista nonk8e:
Eh iehoien ne iontsennonniatak8a
Tsi ron8aiesaton, tsi ron8ario.

Rotiohk8ison, nene teieiasontha
Ne ok enskat kentiok8atokenti:
Iahte ieiatare iahte iakoien
Naiontsennonni ne karonhiake.

Ienoronk8a tsi sakotenron Iesos
Eniontsennonni iahte kakonte
Iakonoronse ne kari8iioston
Enionriskon non8entsiakonronon.

Quand te verrai-je?

Katke onte tenkonkanerake, Se8enniio? ise konnon8es;
Katke iscke enkatorisen atorisenseratokenti?
To onte kari8es enkeseke? on8entsiake kentonnis on8e;
Sekon inonha ne karonhiake kiteron, 8akatstaren on8e.

Kari8iio te8aks8atetennis, 8akenikonranirats oni;
Oh sane sonhaa, Se8enniio, akonken, aetenik8ekon.

Se8enniio, 8atkonnon8eraton, onen ko8anen 8askitenre
Tsi 8akatka8en ne kari8aksen skatsterista ne kari8iio.

Taka8is kanikonraksensera, ne taskeri8aserak8atha,
Taka8is entkeri8aierite karonhiake enkatsennonni.

Le 2 février.

PURIFICATION DE LA TRÈS-SAINTE VIERGE.

Pour la bénédiction des cierges, voyez p. 24.—Tek8anoronk8anions, p. 161.—Tak8entenr A8ennenha8ikeha.

Ave Regina Cœlorum Kana8akeha.

8ari, tek8anon8eratons, iesennakeraton karonhiake; teiesa8ennakanere ratironhiakeronon; k8atsennonniase, hetsate8eton Niio Roienha; raonha sonk8anatonni karonhiake iothahinon. 8ari saiatateri, sonhatsi8a tsini hianoronk8a ne Niio, ise satanitenraskon. K8ennitentase, tak8aienha, tak8aterennaienhas nise asonk8entenie Iesos hetsienha.

S. Luc, ch. II, v. 22-32.

Ethone siiakae8e tsini hoianerenserotenne ne Mois, aonsakon8aiatinionte nononsatokentike; Jerusalemne 8ahon8aiatenha8ite ne Iesos nahon8a8enniioste ne Ra8enniio tsini kaieren tsi kaiaton noiatonserato'kentike: Ra8enniio rao8enk aente8atierente roskenrakete enhiakosiraienane. Niare kati enhonion, nok tekariteserake entsieninonte nononsatokentike eniakoti. Nok saiaa ne ronk8e Jerusalemne ranakerek8e Simeon ron8aiatsk8e, thori8aierik8e, ratsaniska8e oni ne kari8aksen, Rotkon Roiatatokenti renterontak8e ne raonikonrakon; rorharek8e tiotkon nara8e ne sesakoskontakohe nonk8e; rorharastennine ne Rotkon Roiatatokenti tsi iah tarenheie n'iah tenhotkathosere ne Niio Roienha onk8e rotonhon. Iotoken kati ethone 8ahaterennaienna ononsatokentike siiahon8aiathe8e Iesos ne ron8aienha nahniri8aierite ne kaianerenseratokenti ne raonha raori8ake. Ethone kati 8athoiatak8e, 8ahokitarho, 8athonon8eronnion ne Ra8enniio 8aheuron: Onen non8a, Se8enniio, skennen tenkiheie tsini skarharatstenni aseken ontkatho ne kkarake hetsienha sesakoskontakohe; ne sesherionnienniton akotiok8ak8ekon nonk8e; taiakos8ateke nareko teiakori8iioston naiontsennonni ne sentiok8a Israeronon.

Sombres forêts.

Tsionk8e, tosa s8atatenikonhraten, s8ate8entet ne iontonesk8atha;
Raonhaa, ak8a raonhatsi8a Ra8enniio hetsise8anoronk8ak.

Iahte ioskats ne aton8esensera, sotsi seken iakonikonrarios,
Iah non8enton skennen te ionnontonnions kari8aksen iakoiatoron.

Ioskats tennon ne iakote8eienton, tiotkon nenne skennen ionnontonnion.
Isinison iakotsennonnihatie, iah othenon te iakoiotati.

Ra8enniio teiontatenoronk8a ne ron8a8ennaieritonhatics.
Kari8iio iakotienitonhatie katke sonha eniontsennonniate.

Iakotaskat onen 8aontonnhokten iah otenon tetsieri8atsanis,
Skennenko8a onen ne iakorhare ahon8aken roiatanerak8at.

S8atsennonni ne areko othenon ne iotaksen tes8aiatoron,
Ise8ere are, akatonnhokten, tosa nisa iahtakatsennonni.

Sur cet autel.

Tsi rohasen,.... { Oh! nahoten katkahtos, Iesos Se8enniio tsi konnho?
Etho tsiteron, satat8entetonhatie tsi rohasen.

Konsennaiens,.. { Ak8a kon8enniiostha, Okaristiakon tsiteron,
Ak8a konnon8es, akenikonrak8ekon, konsennaiens.

Ionehrak8at,... { Tak8anontens tsieronke, ne ionnhekon onk8anikonra,
Nok tsiatatake sk8anikonranentaktha, ionerak8at!

Se8enniio..... { Akenikonra kenha akatonnhetston nok kieronke,
Iatekakonte iahtakari8entane, Se8enniio.

Ionehra8at!.... { Iesos, satatkenronni i iakionk8e ak8anoronk8a,
Tak8entenrane, ii k8anikonraksaton, ionehra8at!

Se8enniio,..... { Sonhaa ne tsiatanoron, ise ak8a tak8anon8ese,
Ii oni tiotkon onen enkonnon8ehake, Se8enniio.

Akeriane..... { Iesos, tasatiennire, tosa non8enton aiotaksen
Aia8en non8a tiotkon aeson8esk8en akeriane!

Iatekakont..... { Iesos, takatsteristha, onen non8a enkonyatontatse,
Aontiesenhake akonken karonhiake iatekakont.

Chantons en ce jour Jésus....

Tete8ari8ak
Tsini sonk8anoronk8a Iesos;
Tete8ari8ak
Tsinikon sonk8entenranion;
On8ar ok onk8eriane
Ak8a rotiatateu:
Te8atsennonni kati,
Tetsite8ari8ak8as.
Iesako8anen
Ak8ekon ne iesako8anens,
Iesako8anen,
Sonhaa k8a8enniiosta;
Saiataseton sane
Nask8atenientense
Nok tesk8as8atetennis
Nakonienterene.
Teseniteron
Nakatonnhets iatekakont,
Teseniteron,
Sonhatsi8a saniahesen;

Ionak8en niha notkon,
8aks8en iatekakont ;
Iahse taonkteronne,
Iesos rakatienni.
Raonhatsi8a
Hetsit8anoronk8ak ne Iesos ;
Raonhatsi8a
Ne sonk8atsennonniathennis ;
Ne 8atenroseriio,
Onk8atatekenha,
Ak8ekon sonk8aienha,
Hetsition nonk8eri.
Tsini sk8anon8es
Nahoten enkatonraseron ?

Tsini sk8anon8es
Ak8a 8akon8enniioste :
Enskat 8akienterhaon,
Iakotonnhahere
Ne sakonhienterhane
Okaristiiakon.
Oh ! Se8enniio,
Iah othenon tesanoronse,
Oh ! Se8enniio,
Tsiatanonstat nakatonnhets ;
Tosa ioiataksatak
Iotaksen nahoten ;
Aonkeri8iioston
Nok akatsennonni.

Iesos, 8aria, Sose, S8asen, Anen, aes8ak8ekonhake cronhiakeronon (ask8aiatakennha.... 4).

Tekonnoronk8anion, p. 133. *Onen non8a, p.* 94. *Se8aksa, p.*21.

Bienheureux celui qui vous aime.

Ak8a Iesos takenoronk8a,
Ak8a takenon8es, Iesos,
Tsi takeri8isahani
Aionnhekon akatonnhetston.
Onen kati konnoronk8a,
8akon8enniioste kati
Akatonnhetston ne oni kieronke ;
8akon8enniioste tsinen8e
Enkatonrieseke.
Tokenske 8ai takitenron

Tsi iesaiatanontakton ;
Ionerak8at kati nii
Iahte koniatsteriston, Iesos.
Akenikonrak8ekon kati
Non8a enkonnoronk8ake ;
8akerhare enskitenre
Ne tsini takerharatstenni.
Ori8iio kasatstensera
Seia8i akatonnhetston,
Aonkenikonhraniron
Akesenni notkonseraksen.

8ari tek8anon8eraton, p. 177. *Asitenre, p.* 32. *Teios8atetak8a, p.* 14.

Du Dieu d'amour.

Te8ak8ekon ionk8ari8iioston tete8ari8ak8at
Tsini honikonhriio Iesos.

Ak8a (ionk8atsennonnihak 2) tsinen8e tsini son8anoronk8a
Sekon te8aksa okonha nok sonk8anatonnis
Tsini hoianere.

Ak8a tehotatek8enni rotketaton tsini
Ionk8ari8anoron.

Rao8aronk sonk8anontens sesonk8anakta8is
Tsi tiiakotsennonni.

Sesonk8arharatstanionnis tsini hotsennonni
Ne sonk8arak8ennis.

Ensakotonraseronse tsinon tiakok8atse
Ne ron8anoronk8a.

Shetsite8anon8ehak kati, tactc8atskenni
Nahotsennonnihak.

MERCREDI DES CENDRES.

Durant l'imposition des cendres, on chante :—A LA MORT....

{ Kenkeion ne iotsanit ko8a ;
{ Tese8aiatoret kati non8a ;
Tese8akanere non8a
Ne ken iaiheionsere,
Tiakotarihenseraris
Ieiatak8ekon io8isto.
Se8atkahto tsineniа8en
Onen se8atonnhoktane ;
Ak8a iatekakonte
Tsi he nense8aiata8en.
Tsiniiot nakatsitsienne
Ak8a aiona8ateton :
Ne teskiateri8atieren
Kenheion kon8anatonk8a.
Kats, sari8aneraakskon,
Satateniahesen ko8a ;
Tontasatkens tsi ieiati
Ne iiensk8e non8entsiake.
Onen karontotserakon
Raiatat tsiatenro kenha ;
Onen 8atetsiatekhasi
Ne satetsiaton8esonsk8e.
Iahtaionnise eniotken
Nene raieronke kenha :
Tetsiatoret kati non8a,
Ne sari8aneraakskon.
Aton8esentsera kenha
Onen roiatontion on8e ;
Onen kati 8ahorane
Ne ratenno8entak8e.
Tsiaken kati, nise sekon
Sarihonte on8entsiake ;
Ne nasatatiatakennha
Naonsasatatre8ate.
Ise ia8et sathonrohon
Kari8anerakserake ;
Sotsi sakonnienstonhatie
Ne 8askaneks ne tsieronke.
Oh'nensaiata8en non8a
Ahiate8entete Niio ?
Iah ken on8entsiakonronon
Tahontate8enniioste ?

Chantez, Anges, chantez.

S8aronhiakeronon tetsise8ari8ak8as } 2
Ne Iesos ron8ario tsini sonk8anon8es ; }
Ask8aiena8ase tsi ionk8ari8iioston
Aia8en asonk8entenre (2) asonk8entenre (3) Aia8en...

Ak8a se8ataskat ne se8atkonseriio, } 2
Hetsis8anoronk8a ne sonk8a8enniio ; }
Askion kati nise tsini tsise8anon8es,
Aia8en aete8ak8ekon, (2) aete8ak8ekon (3), &c.

Ak8a iahothenon n'i teionk8arihonte }
Eh iaiak8atati tsi renteron Niio ; }
Ise k8aniahesen ne se8atkonseriio,
Tak8entenr, tak8aiena8as, (2) tak8aiena8as (3), &c.

Te8atisk8entaren, hetsit8a8enniiostak, } 2
Tirehta tsi non8a rotasetonhaties ; }
Entsit8aienterhane nenionk8ari8iioston,
Ronatkon ente8ak8ekon, (2) ente8ak8ekon (3), &c.

Mon âme vous désire.

Iesos, akatonnhetston
Saiataskatstenni ;
Sonha saiataskaneks,
Sonha sanoronk8a.
Ne akonnhekon Iesos }
Nakonnoronk8ake, }
Tsi ask8atienniheke }
Okaristiakon. }
Seron aonkientake
Tsi onk8e satonhon,
Naketsientaniheke
Akotonnets nonk8e.
Satate8entetak8a
Tsi iehasentak8a,
Nask8ari8aseronnien,
Naiak8atsennonni.

Tsi kanataraieronni
Iieks ne tsieronke ;
Tsi katsitsiaieronni
I8at sanek8ensa.
Tokenske nakatonnhets
Ia8et 8atonkariaks,
Tsini 8askaneks on8e
Naseiatienhase.
8akenontonks, O Iesos !
N'askata8eiaten,
Taetsiateraneken
Oksa n'akatonnhets.
Onen 8akoniatkah to,
Iesos Se8enniio,
Tonsask8eriasateni
Ise aionnhekon.

S. MATTHIEU, ch. VI, v. 16-21.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne ratik8ekonne, 8ahenron : Tosa iokentonhak naese8anikonraksenseke, nense8entontiete, tsini ieierha ne teiakonikonranet; oktateiontskanenontha, naiontkatho nonk8e tsi iaka8entontieton; ak8a tokenske tsi k8aroris, ronatatkariaki ne rononha. Nok tanon nise satoka, satkonsohare oni nensentontiete, tosa aionttoke nonk8e tsi sentontieton, rahonhaa ahoterientarake ne ianiha, ne tehakanere otasetonke, nok enshiaieritse. Tosa se8arorok non8entsiake natsoko8atsera ne ioskenraras, otsinon8a konneks, tsi oni nahoten ienensk8as nonk8e; ne tennon se8atienitak naiontsennonni ne karonhiake, iah nenne teioskenraras, iah oni tekonneks notsinon8a, iah oni teienensk8as nonk8e. Aseken tsinon tkaien ne senon8es etho non iekaien ne seriasa.

Air de la Gascogne...

Oh ! ise ne ase tsi tsionnhe, se8aiataniron ko8a,
Tosa se8atateniahesen, aseken en8atohetste,
Ense8atieren ok ohnaa, ens8arane ne kenheion,
Iahten taonses8ak8enieseke, naes8atatiatakennha.
Iah seken teiori8atoken, ne tsi tsionnhe on8entsiake
Ne ok enskat s8a8enniio, non8a iahten eniorhenne :
Tosa kati se8atiesat, tsi non8a se8arihonte,
Sotsi kanoron on8entsiakon, iens8aiataniserene.
Tosa kati skennen se8entaf, kari8anerakserakon,
Aseken ne sotsi iotteron, iah non8enton tense8aie,
Iahten tense8anaktotake, nene se8aserentakon ;
Ise ense8atatkaronni, se8ari8ako8a en8aton.
Oh kenheion ! sotsi satsanit, sekenrenseronnis,
Iah othenon te setenrase, iahte satanitenraskon,
Isere aionketsanike, aionkenikonhrarake,
Aiontatiatakennhaseke tsiakotatre8atonhatie.
Ise, Se8enniio, tak8entenr, tak8aiatanonstat non8a,
Tosa aionk8asennieseke, nene kenheionseraksen ;
Karo onsaiak8atatre8ate, kari8iiose okonha
Onsak8anikonraseronniate aiak8enheiontiiohak.

Ken ire ne R. p. 156. *Ise, 8aria, p.* 84. *Pon patatik, p.* 106.

Ier DIMANCHE DU CAREME.

Avant l'Evangile :—TOSA TSIRON, &c., p. 92.

S. MATTHIEU, ch. IV, v. 1-11.

Ethone rotiennihatie Iesos Rotkon Roiatatokenti; ne 8ahonnhane karhakon ahatek8asen, n'aontenienten notkonseraksen ahonikonrotako. Kaieri ni8asonthasen etho iehenterontak8e karhakon; etho nahe iah othenon te hokon: kontirio ratik8ekonhatie. Ethone 8ahatonkariake; nok iokontatie notkon 8atkatane raiatakta, 8akenron: tokat tokenske Niio hiaienha, tsiron: kanatarok 8aton ne ken kanenhiakeron. Tahatati Iesos, 8ahenron: kaiaton kaiatonseratokentike: iah ne ok te iakonnhek8en nonk8e ne kanatarok; iakonnhek8en oni tsi ok naka8ennoten tkaiakens tsi rasakaronte ne Ra8enniio. Ethone notkon 8athoiatak8e kanatatokentike 8ahoiatenha8ite, tsi kanonsakenhiate n'ononsatokenti 8ahotsk8aren nok 8akenron: tokat tokenske Niio hiaienha, kasatatiatent n'etake aseken kahiaton kaiatonseratokentike, 8aton: sakonnhaon ne Ra8enniio ratironhiakeronon naiesaiatanonstatseke nok ratisnonsake taiesaiatak8e, ne tosa aesasitak8arase nonenhiake. Nok 8ahenron ne Iesos: kaiaton oni ne sakaiatonserat, 8aton: tosa enhetsatenientense ne Ra8enniio tsi sonnhe. Nok sekon tonsahoiatak8e notkon onontoharake n'ak8ah ionontо8anen ionsahoteron, nok 8ahonatonhase non8entsiak8ekon tsini honatsoko8a nok tsini hotiiatanerak8at ne rotinontiioson nok 8akenron: ak8ekon ne entkonion aseken ii ionk8a8i, ii kati entkennonton onka aonsakeion. Ak8ekon kati ise sa8enk en8aton, ka8enniio asatisk8entaren tsi kiteron n'aske8enniioste. Ethone onen 8arenhase Iesos notkon: heren saset satkonseraksen, aseken kaiaton n'oiatonseratokentike: Raonhaa ne ra8enniio tsi sonnhe enhetse8enniioste, Raonhatsi8a entse8ennarak8ake. Ethone onikonriiake, eren sa8ete 8atoken tsiniiore. Ok sa ok ne ratironhiakeronon 8ahonne8e tsi renteron Iesos nok 8ahon8anonte.

Tout n'est que vanité.

Ak8ekon iokenrat,
Ono8en nok iohetskat
Tsinikon te8atkahtos
Tsi iete8es non8entsiake ;
Ionk8aiatahtontha,
Ite8ere ne ioianere
On8entsiake, okeken kati
Ne ok iotohetstonhatie.
Tsiniiot notsitsia
Or 8ar 8akatsitsionten,
Tsi kati niiosnore
Nok iotsitsientaonhatie :
Etho kati niiot on8entsiake
Othenon sonha te8anon8es ;
Ken nikari8es
Ak8ekon iotonhonhatie.
Ori8akon kati
Iontateronhiakenta
Ne ok iaka8esakon
Aionton8esonniheke :
Ok ekense tiotkon isinison
Tiakotoktani tsi ion8esen,
Iahse non8enton
Taiakonikonraierinn.
Niio Ra8enniio,
Raiatak8eniio
Ne tsini ia8enserons
Tsi ite8es non8entsiake ;
Enskat entatati, nok oksaok
Eniontsente on8e niakotsanit,
Otsinon8a se,
Ne tsini haiatanoron.

Oh onte nenia8en
Ente8atonnhoktane,
Tsini ionk8atieniton
Ne kari8aksensk8e okon ?
Akaonha oni on8entsiake
Ak8ekon aie8enniioke,
Eniaiheie,
Nahoten onte eniontste ?
Tenhnon ise8ere,
Ise se8askennhase,
Ne ok se8anontonnion
Kakatensera, kasenna,
Se8atenninonta se8atonnhetst,
Se8anoronk8a ue iokenrat,
Ia8et se8entas,
Tsinens8enheie ens8aie.
Ori8akon oni
Iakonikonro8anen,
Nok ne iesenno8anen,
Nok iakoiatanerak8at
Iahte iakok8enion on8entsiake
Aiakori8iiostonhake ;
Iahten tsi kati
Taiakoiatakennhaste.
Taonken iakotent
Iakonikonranentaks
Ne kento non8entsiake,
Iah seken taiontsennonni,
Ak8a raonhaa Ra8enniio
Roiatanehrak8at, roianere ;
Raonha kati
Atsite8anon8ehake.

Chrétiens qui combattons....

Nongom i mikaking mitàkamik aking,
Mika8enimata endasokijigak,
Ki mino ki ginan taiesanak8e8itc,
Kakik 8ak8ing 8endji kijikabaminang.
Kin neta cagodjii8en,
Pizinda8 ki nidjanisak :
Ki kitcit8a8inigok,
Ki nikamotagok.

Sakihata Mani i sakihigosite;
Mamoia8amata i n[illegible]totonang;
Pagosenimata kitci [illegible]konang;
Enigokoteeng inata mama8i:
Eiamiasi8eg, ape kikenimeg!
Ape manadjieg! kekona sakieg!
Getimagisieg, apenimok 8i ia8
Neta 8itoka8âte eiamianidji.
Neta patatieg, 8i an8enindizok,
Ponitok kakina matci aindo8in;
Tci eka mina8ate Jezos an8eta8eg,
Nansika8ik Mani, inik anamite:
K8atising ana8i, enicinabe8ing,
Ke nikamota8ang Mani Jezos o kin:
Ondaje dac aking kikinota8atak
8ak8ing anjeni8ak kakik nekamo8ate:
Anamakamikong daje anjeni8ak
Cangeniminangok ki ga cagodjiak,
O kitcit8a Mani taiesanak8e8in!
Minota8icinam pegoseniminang:

A Vepres :—*Audi, benigne conditor.*

Aserheke, Se8enniio,
Non8a tsi 8entanoronson,
Ak8a aonkatonteke
Othenon ionk8ennitake.
Ask8anikonhranirate,
Tsi ionk8entontieta ko8a,
Tsineniak8ak8enieseke
Aiak8ari8aierite.
Onen ionk8aronhiakentak
Ne niak8aieronke kenha;
Tosa en8atsteristake
Tsini 8aton8esk8atak8a.
Ak8ekon nonk8anikonhra
Asitenre, Se8enniio,
Ne aia8entontietake
Kari8aksensk8e okonha.

Ionerak8at tak8entenras,
Ne tsi seron non8entsiake
Tsieri8aserako nonk8e
Tsini iakori8aneren.
Aionk8aronhiakenhonke
Ak8a tetieseronniata,
Ne teseri8ateniata
Karonhiakensera sonha.
Ak8a onk8ari8a ko8a
Tsini ionk8ari8aneren;
Satanitenraskon ko8a,
Tosa sk8ari8arak8ase.
Akon8anenton tsinen8e
Ne asenseratokenti;
Ne tsi ionk8ari8isahani
Tsi non8a ni8entotenson.

℣. Shetenr, Se8enniio, shetenr ne sheienokon.

℟. Tosa iatekakonte ask8anak8ase.

AU SALUT: —*Se8enniio tosa, p. 39.*

Reviens, pêcheur.

Se8enniio, ken 8enniseratenions,
Seron taonsaieri8aserako
Ne iakori8anerahakskon nonk8e
Tsi non8a eniaka8entontiete.

Tak8anatonni tsi naiak8aiere
Taonsaiak8ari8aserako;
Sasentontiete ko8a non8entsiake,
Etho nikari8es iahte sakon.

Saterientare 8ahi, Se8enniio,
Tsini ionk8ari8anerahakskon;
Tak8entenr kati tak8anikonrata
Ask8anikonraseronniheke.

Tikenha tsinaete8akseke,
Senha oni ionk8aiotatiesek,
T8aronhiakentak ne te8aieronke,
Ne se ken ak8a ionk8akaronnis.

Te8aronhiakentak nonk8anikonra,
Tosa aet8ennontonnionseke
Ne tsini iontON8esk8atanions nonk8e;
Tsionk8arihonti ne kari8aksen.

Non8a teionk8aiatoretonhatie
Tsini ionk8ari8anerahakskon:
Aiokenton tsini tkari8aieri
Noksa aonset8atre8ate.

Hetsite8ennitentas Ra8enniio,
Te8atstarhak nonk8anikonrakon,
Aia8en tosa ahari8arako
Tsini tsite8anikonraksaton.

Te8atsiaken ietitenrhek nieiesas
Nok te8erhek: Iesos 8ahitenre;
Ensesonk8aieritse Ra8enniio,
Iah non8enton tasonk8ate8entet.

Ak8a sane iahte ionk8arihonte
N'asonk8entenre ne Ra8enniio;
Ionk8arharek tsini honikonhriio,
Tensonk8arhoton n'ente8enheie.

Senha kati non8a ionk8atsteniaron
Naet8aterennaienneseke;
Rari8anon8ese ne Ra8enniio,
Iakohk8isron ron8ennitentase.

Seigneur dans ces jours d'amertume.

Se8enniio ken 8enniseratenions
Seron taonsaieri8aserako
Tsi iakori8anerahakskon nonk8e;
Se8enniio, Se8enniio,
Ken 8enniseratenions.
Ak8a sane iahte ionk8arihonte
Asonk8entenre Ra8enniio;
Ionk8arhare tsini honikonhriio,
Ionk8arhare, ionk8arhare
Naete8atsennonni.

Heureux qui dès son enfance.

Iakotaskat si eksaa ron8anon8es ne Niio;
Iahte iakothaharak8en tsi iakori8iioston.
Sakonon8es ne Ra8enniio, tiotkon skennon ionnontonnions
Nahoten onsaionskaneke, Ra8enniio se iontenro.
Ori8akon iakonk8etaksen tsiniiot iakotsennonni;
Tiotkon iakonikonrariotha ionton8esens on8entsiake.
Kaneka teiakorenkennis kento aton8esensera,
Arekho okaseri non8a, entsiakonnhekon tsinen8e.
Okti iakonon8aroriatha, iakonikonrotak8atha;
Iah se taiakotsennonniaten, ne ok tsionon8akte ko8a.
Iesanoronk8a, Se8enniio, iahte iakonikonraksens;
Iah se onka taiontatek8a tsini shenikonriiostha.
Ak8a iahte ionkik8atstennis ne ionkinikonrotak8as,
Nok iataionkiataskatsten Niio hetsite8anoronk8a.
Tsi roiatanentakon Iesos aet8atkatho ne tionk8e;
Ne se kak8enies aet8atka8e ionton8esk8ata okonha.
Iakorhare aiontsennonni skennen tiiakoronhiaken,
Nok oni ne iontonnhoktane ne iakonikonriiostha.
Tak8entenr, takion, Se8enniio, tosa iak8ari8anerak,
Sonhaa ak8anoronk8ake non8a nok oni tsinen8e.
8ari kanistenseranon, tontak8annhe on8entsiake,
Iak8atek8asentak8a on8e tsi tsiteron karonhiake.

IIe DIMANCHE DU CARÊME.

Le ciel en est le prix.

8ak8ing ni 8i ija !
Aking endagokin
Ni pakitenindan,
Gote ni manenindan.
8ak8ing (3) ni 8i ija !
8ak8ing ni 8i ija !
Ij animisiân
I kotakitoiân,
Ni modjikenindam,
8ak8ing (3) ni 8i ija !
8ak8ing ni 8i ija !
A8as ijan, a8as,
Matci patato8in ;
Caie ki 8ebinin,
8ak8ing (3) ni 8i ija !

8ak8ing ni 8i ija !
Tci 8abamak Diio,
Tci mamoia8amak,
Tci nikamota8ak.
8ak8ing (3) ni 8i ija !
8ak8ing ni 8i ija !
Jezos, Mani, Jozep,
Tci 8abaminagok,
Tci sakihinagok,
8ak8ing (3) ni 8i ija !
8ak8ing ni 8i ija !
Aianjeni8ieg,
Otapinicikeg
8i ani nipoian.
8ak8ing (3) ni 8i ija !

S, MATTHIEU, ch. XVII, v. 1-9.

Ethone ne Iesos, Tier 8ahonne tanon Sak nok San n'hiatatekenha, nok tsinon ak8a tionontes niiasakoiatenha8e. Nok raiatak8ekon 8ate8atteni eh natios8atene ne rakonsake tsiniiot tsi iorakote: nok ne rotseronniaton eh nakenrakenne tsiniiot n'oniete. Ok taontierentsi tehniase tononk8e 8athatitaren, nene Mois tenhnon Eli. Tier 8aha8enhase ne Iesos, 8ahenron: Se8enniio, ioianere ne ken aete8enterontake; ok kati tensennonton, n'oksaok ashen naiok8aniataroten, enskat nise sa8enk, enskat Mois, nok enskat Eli. Sekon ok nihothare, teios8athe 8atkatsataren tsi ratiteron. Otsatakon taka8enninekenne 8aton: nene ken riienha rinoronk8a on8e; hetsise8athontatihek. Nok tsi 8ahati8ennaronke ne ratik8ekonne, ethone are senha sahotiteronne, ak8ah ehtake 8ahontiatonti, okenrake 8ahontkonsanentakte. Akta niiahare ne Iesos, nok kenniiahaiere, tsi ronatisk8entare, nok 8ahenron: tonsase8atann, nok tosa se8ahteronn. Ethone tonsahontkak8arisi, raonhaa ok sahon8aken ne Iesos. Ethone tontaonnontatsneute, nok 8asakonnhane ne Iesos, ne tosa onka asakotirori tsinaa8en tsi 8ahontkatho, tsiok enshotonnheton ne Niio Roienha.

Tek8anoronk8anion Niio, ne seiats...., p. 96.

O cité céleste.

O ! S8anatiio karonhiake se8anakere, ion8esen (ionerak8at 2). O S8anatiio, &c.

Se8a8ennak8ekonhatie, se8anikonrak8ekonhatie tetsis8ari8ak8ase asteson ne Niio—ne Niio, ne Niio tetsis8ari8ak8ase asteson ne Niio.

Saiatatokenti Niio Se8enniio Niio Sabaoth (8ahontisk8entaren 3), ron8a8enniiosta sakotsennonniatennis. O S8anatiio, &c.

Iesos, tek8anon8eraton, p. 63. *Ionk8anistensen, p.* 71.

IOKARENRE.

Kennikarihoten, p. 141. *Asiatarake, p.* 138. *Niio Se8enniio, p.* 83. *Aserheke, p.* 184. *Se8enniio, tosa, p.* 38. *Jezos kije8atisi, p.* 106.

O dig..e objet de mes chants.

Se8enniio tsi konnhe,
Ionerak8at 8akitent;
Tsinahe te8akattoken,
Tiotkon kon8ennontionhatie,
Iahte katsteristak8e
Tsini skatenientense.
Tsini 8akeri8aien,
Ne 8akiatorarakon
8akenikonrariotak8e:
Tsi sotsi 8akeri8aien
Tiotkon ak8a ketsanis,
Te8akatonharenron.
Okti8akiatisonk8a
Tsi ak8a ni kontsanis:
Satanitenraskonko8a,
Tosa takeri8arak8as
Sanikonriio ko8a,
Tsiakente askre8ate.
Nia8en tsi sekon konnhe,
Areko teskiatontion,
Kananon sane kiatakon
Kari8aneraaksera;
Ke 8akiatakennhaton
Natanitenrasera.
8akatatiataksaton
Ne tsini konsentenni;
I 8akatatkaronnion,
8atkaronniatsero8anen;
Kari8aksensk8e okon
Sotsi 8akatsteriston.
Takitenr, Se8enniio,
Tsitenr akatonnhetston,
Takitenr takiatohare
Iesos raonek8ensake;
Takenikonrotenstak
Tsini sanikonroten.
Satanitenron ko8a,
Tosa seri8arako:
Askenikonranentakte
Satanitenraserake;
Tsi nen8e enkonnheke
Enkon8ennaierite.

Adorons ici notre Dieu.

Kento hetsit8asennaien, ak8a raonha ne Sonk8a8enniio,
Rotaseton sane, nok ia8et ron8akens ne ne iontontats.
Tatsite8atontsotase, te8atstarha tsi ionk8ari8aneren,
Nente8atatkenronniheke, ent8atkatho ne rotiesen.
Tak8entenr nisa, O Iesos! tak8atkarenrako tsini ionk8entent
Tak8atkato ostonha oni, tosa tete8atekasi.
Ron8asennaien asteson Niio Roienha sesonk8askontak8en,
Raonha ron8aiatisaksek nonk8anikonhra okonha.

IIIe DIMANCHE DU CARÊME.

A8as, ijan, p. 104.

S. Luc, ch. XI, v, 14-28.

Ethone 8ahon8aiatinionte tsinon8e nihenteron ne Iesos, teharon8ekon nok iah tehatati. Sahotsiente, sahatati oni nok sahaken. Ak8ekon kati iakonerak8ask8e nonk8e. Otiak iontonhak8e: rotkonseraien Beesebut, ne kon8ako8anen noneshonronon: ne kati thonatenrohon tsi sesakotek8atha nonatkonseraksens. Nok otiake ron8atenientenschak8e, ron8ari8anontonnihak8e n'othenon asakonatonhase, kanoron ne karonhiake naontaia8enon. Sahatkatho Iesos tsini hotinikonra8ens, 8asaka8enhase: ohn' aia8en notkonseraksen aonsaiotek8ate notkonseraksen? Skanakeratsera iah skanikonrat teken, ense8aterisi; skanata nok oni ne skanonsa iah skarikonra teken tsi ienakere, iah taonton aienakereke. Tokat notkon tsiotek8atha notkon, iah kati skanikonra teken. Oh kati naia8en naiok8eniatseraientake? iah taonton aontk8eni nothenon; ok eken en8ahton naok8eniatsera. Se8atons: otkonseraksen titsiatenrohon tsi seseiatek8atha nonatkonseraksens. Tokat otkonseraksen tionkiatenrohon tsi sekheiatek8atha nonatkonseraksens, nahoten skon8anatek8atak8a ne ietsnen okonha? teniietsinikonrakenni kati. Aseken toka ok eken Ra8enniio tionkiatenrohon tsi sekheiatek8atha nonatkonseraksens, iio kati ne Ra8enniio raonakeratsera; iah 8ahi taonton aionta8eiate taiek8e oni ne rao8enksonha ne rasatste, tsi ok niare tokat ahon8anerenke, ethone ok en8aton nahon8anonskari. Ka8enniio rotsani ne ronk8e ranonne tsi ronnhokaronte, ak8ekon skennen tikakerane ne raononskon. Nok toka senha rasatste aontare, ahosenni, ak8ekon enhok8a tsinikon ratatiatakennhasta, ne raniahesenne, nok enhatiatak8eniioste ne rao8enk sonha. Kaneka iah teiakenik8ekon, iah teionkeri8a8ase; nok kaneka iah teiakenik8ekon tsi ieroroks iontiesatha. Ka8enniio notkonseraksen tioiakenhon ne ronk8e raiatakon, 8ate8atstekafa niare karhakonson tsinon iah teionk8ene, ia8esakonhaties ne skennen. Nok tsi iah tekatsenries ne skennen aonnontonnion, ethone 8aton: ehienske tsinon te8akiakenhon. Ionson8e kati, sakononsatsenri, ononsoskon, ionhe8en nok skaseronnianion; oksaok oia saiakononksa nonatkonseraksens, ionsakonta8eiate nok ak8a ionsakontatiteron. Nok ne ronk8e senha sahaiataksenne tsiniiotonne ne tiotierenton. Tsini kari8es ne rotharak8enne, skaiatat ne tsiothon8isen tontati, 8akenron; iakotaskat ne ieiatakon tsiatatak8e, nok iesastaronte. Nok tontahenron ne Iesos: senha naa iakotaskat ne iakotahonsate tsi ron8a8ennanotha ne Niio nok ron8a8ennarak8a.

O victime.

K8enatc Jezos eg8acingen,
Songa ki manadjihin,
Saiakihin, 8atikemin,
Kekona sakihinan!
Ni tcitcagoc, sakih Jezos;
Ape songa sakihintc
Osti8ining Jezos epitc,
Ape songa manadjihintc!

Anjenitok, k8atisiiâng,
Tci kitcit8a8inangitc!
NinJehinang pinaamok
Peskanek ki tehi8a,
Jezos n'ose, ki sakihin,
Kakik ki 8i sakihin,
Enabigis otapinan
Nindeh nongom maninan.

Que cette voute retentisse.

T8ak8ekon te8atisk8entaren
Nok tatsit8ari8ak8ase
Iesos ken Okaristiakon
Iatekakonte renteron.
Saeto ioteri8aseton
Raieronke, raotonnhets,
Tiotkon kanatarakonkenha
Sase ak8a tionk8etakon.
O ! tosa teionk8anonianik
Natsit8a8enniiostake,
Atsit8a8ennaieritseke
Iatekakonte tsinen8e.
O Iesos ! ak8a ionerak8a
Tsini satanitenraskon ;
Tokenske ii onk8ari8a
Tiotkon kento sataseton.

Tokenske iori8anerak8a,
Ta8ennineken rohasen
Tiotkon ro8ennarak8a Iesos
Tahatsnente karonhiake.
Ne kati ionk8ari8iioston,
Tatsite8anon8eraton
Tsini honikonhriio Iesos
Tsi oni nihotontatskon.
Ak8a k8ennitentas, o Iesos !
Ask8entenre ne ionk8enten,
Ask8anikonraniratseke
Ak8anoronk8ake on8e.
8ak8asennaien on8entsiake
Ontaiak8anikonrasat
Etho ak8asennaiensek
Katke sonha karonhiake.

Apitci sakihigosi, p. 104. *8ari, tek8anon8eratons , p* 177.

IOKARENRE.

Takitenr, p. 91. *Mino inik Tebeningetc, p.* 105.

Grand Dieu, mon cœur touché.

Iesos, ori8iio skatats8ense tsini kiatoten, tontakitenr kati,
Tosa tontakiatonti, te8akenonhianiks ehneken iakatkahto.
Iesos,—tontakitenr, (3)—satanitenraskon, tontakitenr, satanitenraskon.
Eso takinonkon, 8ahonnise takiatisaksk8e, iahte katontatsk8e,
Konhiatek8ennisk8e, sanikonranon8aks ne tsini kiatotenne.
Iahte kattokhak8e tsi kerhak8e enkatsennonni, eso kiatahtonsk8e
Tsi kon8ennontiesk8e, skeri8aienteres tsi 8akatkaronni.
Oia ok ethone aonk8eron kate8eienton, okeken isini
Kataharak8ask8e, ionerak8at kati tsi sekon non8a konnhe.
Iahte ketsanisk8e shere8atha iakonk8etaksen, te8akennhohontion
Ia8et ne noneshon ; oh ! 8akitent ko8a ne iahtenskitenrane.
Tokenske iakotent, seiatontion noneshon 8ahi, ak8a iah non8enton
Taieie8entane, etho satekena kaneka senak8ase.
8akenikonrarios, ken8entatie nok asontenne tekaris nakeri
Tsini koniesaton, nok 8akiatisonk8a tsi skatatre8atanions.
Iatekakont on8e otsirake kennakerathe takiatontiesere,
N koniatontiesk8e. O satiesonko8a ! tosa takate8entet.

8akatisk8entare sasitakta, sesk8askontak8as, ise takiatison,
Takatkarenrako ne aonkitenre sanek8ensatokenti.
Skennhatense on8e tosa kenha ehnaonkieren ? ne nonk8e asteson
Tenkasentothake, en8akiatateri naonsesanikonhren.

O Iesos sonhatsi8a, p. 153. *Jezos Okanisti8ining, p.* 163.

—

Mon doux Jésus, enfin voici le temps.

Se8enniio, onen iakahe8e nask8entenre tsini tsiak8atats8ens :
Tosa ensk8ate8entete, ne tesk8anikonratson
Kaiasake.
Satkato tsini iateionenon onk8atonnhetston, asitenre kati.
Ionk8aterientason on8e aiak8ate8eienton,
Se8enniio.
Te8ak8ekon ionk8atisk8entare, ionkionsennha ne sataskk8entenre ;
Tak8entenr, sanikonhriio, n'ask8aiatoke8ate
Sanek8ensa.

—

Loin de vous, mon âme.

8ATSTARHA AKENIKONHRA { Iesos (2) / Tsini iesasentennitha.

IESOS (6)

Ionikonhraksat rakeni—Iesos,—tsi 8akeri8aneren....
Tsini konsentennihatie,—Iesos,— rakeni, tekasentotha....
Katehens tsi kon8ennaras,—Iesos,—sathontat, skatatre8atha...
Konyennitha, Se8enniio,—Iesos,—askitenre, takatontats....
Takitenr, take8ennarak,—Iesos,—tosa takeri8arak8as....
8akenikonranon8aktha,—Iesos,—tsini kon8ennontionhatie....
Konniahesen ak8a ise,—Iesos,—aseken tak8enheiase....
Etho keri8anentaktha,—Iesos,—tsi iesaiatanentakton....
Tiotkon enkonnoronk8ake,—Iesos, tsinen8e ienkatonnhokten...

—

En secret le Seigneur m'appelle.

Rakiatisaks ne Ra8enniio, rakenni : askeriason.
Se8enniio, takesennion... { Tiotkon enkonnoronk8ake, / Iahtekakont enkonnon8ehake.
Ak8ekon 8aonk8aiatonti ionton8esk8atha okonha,
Iah, Niio, tesk8aiatonties, { Ne kati ise ske8enniiok, / Ne kati ise ok konyaskaneks.
Ionk8entent, ne iate siatare, iah othenon te ion8esen,
Ka8enniio ok tsiatare.... { Tiotkon ionk8arion8esk8ani, / Iahte kanoron tsiakoronhiaken.

Ak8a iontateronhiakentha, iienre : aionkinon8ene.
Ne tenhnon ne Ra8enniio { Ka8enniio ok ron8askaneks,
Ok naheha 8asakonon8ene.
Tsiniiot iontatenoronk8a, iahten tetkari8aieri,
Are okti ionno8enta..... { Ne tsini ie8nnoten nonk8e
Ionton : kenon8es, iontats8ens se ens
Tsini iontieranions nonk8e, eso iakoiatahtontha ;
Are iontatarhotonnis..... { Iienre ken ionkinoronk8a,
Ak8a sane ens iontatkenronnis.
Tsi ise iesaseronniennis, Niio, iah etho te ia3ens,
Iah othenon te ietsanis,.. { Iah se tesk8anikonratennis,
Ak8a skennon tsi iakonnhetie.
Ise ak8a sonhaa aonton ask8anikonraierite,
8atiesen ask8anon8ene... { Tiiakonikonhrate nonk8e
Nok karonhiake aiontsennonni.
Ne tsi iontieranions nonk8e, iahte ienikonhrare
8akitent 8akenon8ehon.. { Tsini 8aton8esk8atseroten,
Ise, Niio, iahte konnon8ehon.
Sotsi 8ahonnise tsinahe konyateraiatak8enni.
Iate 8akerihontak8e..... { Onen ki sakatatre8ate,
Tiotkon enkon8ennaieritseke.
Takitenr kati, Se8enniio, tiotkon takiena8asehek,
Etho nakonnon8ehake... { Ne tsi nise nisk8anon8ehon,
Tsini iesanon8es karonhiake.

Heureux qui goûte les doux charmes.

Se8enniio, tsinahe konnhe,
Takiatanonstatonhatie ;
Aia8en akeiaraseke
Tsini ia8eta skitenron.
{ Ori8akon ak8ekon nonk8e
Aionkinikonrotakohe ;
Iataonton ne akerako,
Sonhaa konnon8ehak. (2). }
Kaniseriio 8akenisen
Karonhiake thanakere,
Ne rakseronniennihatie
Akatsennonni tsinen8e.
Ostonha 8akathaarako
Nok se8akaharatonhatie ;
Akeriane ia8et rohtare,
Ri8ennaienteritsihon.
Tsinen8e ethon' en8akieren
Enhakate8eientonke,
Nok kati tsi enkatonnhokten
Iahta taiakiatekhasi.

IVe DIMANCHE DU CAREME.

Ni tcitcagoc, p. 102.

S. JEAN, ch. VI, v. 1-15.

Ethone ne Iesos 8athaniatariiake ne Karire Tiberiat, tsi tkaniatare, niiahare. Kentioko8anen kati 8ahon8asere, aseken iontkathosk8e ne ionerak8a tsi sakotsientanions iakonon8aktanionni.. Nok 8ahanontarane, eh iahatien nok oni ne ratik8ekonne. Onen thoa tsini ieskaes tsini honentanoronsere ne 8itaeronon kenk8itene. Ethone 8ahatarhaketsko ne Iesos nok

8ahatkatho rotiok8atsani eh nontaiaka8enonhatie tsi rentoron, 8aha8enhase ne Firip: kanon n'aete8anataraninon n'aietinonte ne ken ratiteron? Ne ok nahotenientense tsineh 8ahenron, roterientare se tsinen haiero. Tontahatati kati ne Firip, 8ahenron: tekeni te8ennia8e nika8istake iah takak8eni n'ostonhasona aiakotane. Saiata, ne Tier hiatatekenha, Antre ron8aiatsk8e, tahenron: ken ires ranekenteronha, 8isk nihonataraien, tanon tekentsiake; nahoten kati kasta neh nikentiok8a? 8asakonnhane kati ne Iesos nasahotirori ononhonrake ahontien. Ak8ekon 8ahontien ne 8isk ni8ennia8eetserasen niionk8etake. Ethone ne Iesos 8atrak8e ne 8isk nikanatarake tanon ne tekentsiake; karonhiake iahatkatho, 8ahaterennaienhase, nok 8asakoiakhonhase tsiniiakon ietaraien nok ori ne kentsionk. Nonen ak8ekon sahakotane, 8asaka8enhase ne ratik8ekonne: sase8arorok tsinikon 8ahakok8i, ne tosa othenon akaiesha. Sahatiroroke, tekeni ia8enre ni8aterake 8ahotatenre ne 8isk nikanatarake tanon ne tekentsiake. Tsi 8ahontkatho tsinahaiere ne Iesos, 8ahoniron: ori8iio onte ne ne roiatatokenti ko8a tare on8entsiake. Nok sahotokense tsi tahon8ennonkse nahon8anontiiosto, sahateko raonhatsi8a, onontoharake iahatek8asen, ne 8ahaniente nahaterennaien.

C'est à tes faux charmes.

Aton8esentsera
8akiatatonhon,
Katstarha non8a
Tsini 8akieren;
Etho satekena
Iakoton8esen,
Iakonikonraksens,
Tsiennhatens.
Iori8anerak8at
Tiakorenkennies:
Ne ionton8esk8ata,
Sase iokenrat,
Kennikari8esha
8atohetstak8a;
Ionk8entenstetenni,
Ionk8akaronnis.
Oh nahoten iontsta
Tsi ionton8esens?
Senha iosnoratie
Tsi iakonnheties;
On8ar ion8esenne
Nok kennaeha,
Iontstarak8a non8a,
Iahte tsion8esen.
Ne ki teskiatieren
Kaionhatenion;
Iahta tekontitas
Kahna8aronnion;
Etho ak8a niiot
Nonk8ennisera,
Kontohetstak8anes,
Iahta tetkonnes.

Iahte sattokhak8e,
Satkahto non8a
Tsinonni ieiatat
Ne senon8esk8e;
Tesationtanita
Tsi teskanere;
Ne se sanon8ehon
Otkenseroskon.
Iakotsanitenion
Ienakerek8e,
Iahte ietsanisk8e
Kari8aneren,
Ak8ekon okenra
Onen iotonhon,
Sate8akenrotens
Iakotentenion.
Iakote8eienton
Iakotsennonni
Iakotonnhahere
Ne karonhiake;
Iakotiesatanion
Kari8iiosston
Iakotkaronnion
Iatekakonte.
Niio Se8enniio,
Takitenr nisa,
Tosa non8entsiake
Akaton8esen,
Akatatienhase
Ne karonhiake,
Akaton8esonnion
Iatekakonte.

DIMANCHE DE LA PASSION.

Aujourd'hui, ainsi que Dimanche prochain, on supprime le Gloria Patri, *tant à l'*Asperges *qu'à l'*Introït.

Sirisare, p. 27. *Ise, 8aria, p.* 84.

S. Jean, ch. VIII, v. 46-59.

Ethone ne Iesos saka8ennihak8e ne Sitaeronon: onka tsinitsion aiek8eni naionkeri8arho ne kari8aksen? sase nii ori8iio tsini k8aroris, nahoten kati aori8a iah tesk8atontatis? nene Ra8enniio sakoien okonha, ron8a8ennarak8a ne Ra8enniio. Ne kati aori8a nise iah tetsise8atontati. asoken iah Ra8enniio tetsise8aienokonha. Tontahontati ne Sitaeronon, sahonniron: heroken! iah ken tokenske teken tsi iak8atons Samaritan nasiatoten, nok oni tsi satkonseraien? Tontahenron ne Iesos: iah te8akatkonseraien; rikonniensta tanon ne rakeniha; nok nise tak8atehata. Iah nii tekesaks nakiatanerak8atsera; ranakere nethonenhaiere enthari8aierite nakeri8ake. Ak8a tokenske tsi k8aroris: kaneka eniakoiena8akonhake nake8enna, iah non8enton taiontkatho ne kenheion tsinen8e. 8ahonniron kati ne Sitaeronon: onen ori8iio 8ahakionni tsi satkonseraien; ra8enheion Abraham; ronenheion ne rotitokensehak8e; nok nise saton: iah taieienterhane ne kenheion ne tenionke8ennakanerake. Ise ken senha sko8anen tsiniiotonne sak8anikenha Abraham ne ra8enheion? oh kati nisatatiatotensta? tontahenron ne Iesos: tokat ii akatatiatanerak8atake, iah othenon tekastak: rakenia ki rakiatanerak8atha, nene se8aton Niio 8onk8a8enniio. Tanonse iah tetsise8aienteri; nok nii ak8a rii enteri, nok eh nakano8ente tsinise nise8ano8en nakiron iah tehiienteri. Nok riienteri nii, kate8eientons oni ne rao8enna. Abraham etsise8aniha rotontak8anihon nahatkatho nakennisera, rotkaton kati nok rotsennonnihon. Tontahonniron ne Sitaeronon: Areko 8isk tesoserashen, tanon etsienterhaon n'Abraham. 8asaka8enhase Iesos: ori8iio tsi k8aroris, arekho onk8e sihotonhon n'Abraham si kenakere. Ethone 8athatineniak8anion nahon8anenioiake. Nok ne rahonha 8ahatatiatasete, skennen sahaiakenne n'ononsatokentike.

Iesos, tekonnoronk8anions, p. 75. *Takitenr, O Iesos, p.* 33. *Taete8atatenon8ehake, p.* 33. *Iekatak8e, p.* 85.

IOKARENRE.

Onen iori8atokenhon, p. 37.

Ne ok ieskenha satsise8atkato Iesos hetsise8ennenha8e, Israeronon 8ahon8a8ennas8en, tahon8ariosere karontake, ron8aiatanentaktane tekaientannhareke.

Ionerak8at sentent, hiaiatontiesere nhetsienha, ken iotsanit sanikonhranon8akhe, ne tsinen ia8en: iakotent oni nentiaiheionsere sesakaonnhetsk8e.

Se8atstaren ne non8entsiak8ekon, hetsise8aiatannhaten Iesos, en8aterak8ahton ne iorak8anentakon, eh tentiokara8e ionehrak8at, ne tsinenia8en enhon8ario.

Tenkonshentho ne ken ionontenion, ense8anontarisionko tenkonshentho ionaterontonnianion, ten8aterontiakhonnion enionriskon ne rorontisahanhon, Niio roienha.

En8ak8isron neken ion8ratsiate ten8aton8entsiakarenron, entiontonnekhon ne ron8ate8enteton, Niio Roienha, iakotieronnionskon ron8aronhiotak8en Ra8enniio.

Sakotenre ne ron8aronhiotak8en, ne seken sitha8etakon: akonhaa enkeronhiaken nok enkiheie naonsakheskontako nonk8e ne kenonk8e, ne non8entsiakon.

Sas8atonnhet ne ken s8aiatatarihon, Iesos non8a 8asonk8entenre tsi 8arehre aonsakheiatontako ne non8entsiakon aseken onen tahon8ariosere ne Ra8enniio.

Sas8atonnhet ne ken s8aiatatarihon, Iesos nonk8e 8atsise8entenre; tase8ahtenti se8aronhiakehronon, karo kase8e aet8ak8ekonhake nentsite8aiatata Iesos kenha.

DIMANCHE DES RAMEAUX.

Voyez le Processionnal, ci-devant, p. 25.

S. MATTHIEU, ch. XXI, v. 1-9.

Ethone onen thoa siiahonne8e Serisare, tsi ionontaientaon Olif, kanataientak8e, Bethfase kon8aiatsk8e, eh 8athatitane. Ethone ne Iesos 8asakonnhane teniiase ne raotiok8a, 8ahenron: eh iahasene ne ken tkanataien; etho iensenitatatsenri te8ahontes, 8asharonte kenik8ekon ne katsinn roienha areko non8enton onka teiakosaten. Hetsisenmerensi nok ken nontatsisenitatenhaf. Toka onkakiok eniahiron: nahoten aori8a 8atsisenineren-si? enseniron: rastane ne Ra8enniio, nok oksaok enthon8atka8e. Ne aori8a etho naa8en nene iakaierike tsini hoieren naonnise ne rotokensehak8e, tsi ra8en ne raoiatonserake: ietsirori Serisareronon, ken tare netsise8anontiio,ronikonriio, rose te8ahontes iatatienha areko non8enton tekon-8aneren, ne rose. 8ahiatenti kati ne teniiase, nok etho naniiere tsini sakonnhaon ne Iesos. Eh 8anete, nok tokenske 8aniiatatsenri ne te8ahontes katsin kenniiakaa atste kaneren kannhohakta tsi teionathahateraon, tsini hoieren ne Iesos tsi sakorori, nok iasakotiiatenha8e tsi thenteron ne Iesos. Raonatiata8isonha 8asakon8atirase, nok etho 8ahon8entsk8aren (tsini kaiere tsi kaiaton ne rahotiiatonserake ne rotitokensehak8e tsini8aton:) ethone oni, kentiokoSanen akotseronnia 8aetskaronk8e nok otiake iennhatoskaronsk8e nok raohahake ronatiesk8e. Tsini iakon ohenton 8ahen nok oni nonaken iien, iontonne: ronnhek on8e ron8asennaien ne raosennakon Ra8enniio tare Israerronon ron8anontiio.

Raonek8ensatokenti, p. 87.

Il est sur cet autel.

Ken renteron on8e ne Iesos
Hetsite8asennaien.
Roiatasetak8enhaties sonk8a-
8enniio iah taonton ahon8aken.
Onen tare Iesos ne roiatane-
hrak8at, se8atisk8entaren,
Tsionk8e okonha,
Hetsise8a8enniiost.

Hetsise8anenton
Tsini honikonhriio
Nok tsini hoiatanon8et:
Hetsite8anon8enn ne
sotsi sonk8anon8ehon;
Hetsite8anenton
ne sonk8entenranions,
Thetsite8anon8eraton.

Est-ce vous que je vois.

Kin na ki 8abamin, Jezos tebenimin ?
Ki misk8i8iigo enigokona8in;
I 8i ag8acimin, mi 8endji totagon,
K8atisian, n'ose, ket ininan : mig8etc.
K8atak ni sipingon, manotc ma8ianban
Ket ako neseian, k8atak ni sipingon
Ke teb nakominan, Jezos ce8eningen,
Ka siginama8in kakina ki misk8i.
Sesakisitc Jodas ot ata8en ki ia8,
Kit odjimik, kit ik : song kit anamikon,
Mi gaie endotok metci komini8itc;
Ot ata8en ki ia8 matci manitonang.
Ki cingenimigok, neta ca8eningen,
Ki takobinigok 8a iag8acimadjik ;
Gotc ki 8i nisigok ka kijenimadjik :
Ma8in, ni tcitcagoc, ma8in tebenimik.
Ki manenimigo, ki papinotago,
Ki sasik8anigo, ki pakiteogo,
Anotc kit aigo, anotc ki totago,
Kin ketcit8a8isin, kin tebenimiang!
Enapinemigon, anotc endotagon,
Ka8in napitc keko kit ajite8esi ;
Kit inenimimin : mi gaie 8ina8a
Ke 8i totamo8atc ningot endo8adjin.
Minensakanjing dac i sizok8ebizon,
Kejikabaminan, Jezos tebenimin,
Nind agaténindis i ki sasekaian,
Anotc patato8in i ki pamikaman.
8akitatin Kan8en eni amadji8en,
Ki piminikana ki tcipaiatikom,
Nisin ki ka8ickag, nind indo8in, n'ose,
8endji ka8ickozon, i ki patatian.
Ki 8i nos8aanin, 8akitatin ejan :
Ki 8i 8imbinemin, 8a daje nisigon ;
Ni tcipaiatikom ni piminikana ;
Ape nisigoian epitc sakiinan !
Neta patatieg, ondas pi 8abamik
Nongom ka tota8intc Jezos eg8acingetc,
Kina8a gotc keget ki ki tota8a8a,
I ki patatieg anotc patato8in.

Jezos ca8eningen, ki pi nipak8iton
Ecitak8aogon kitcit8a m tikong:
Ni pi an8enindis: inikik ka tian
Ki misk8i ij aion kasiama8icin.

Aionk8anikonranon8aks, *p.* 83.

JEUDI SAINT.

Hetsite8a8enniiostak, *p.* 51. *Apitci ni min8enindam*, *p.* 103.

S. Jean, ch. XIII, v. 1-15.

Onen si8entanoronsere, roterientare ne Iesos tsi onen iehotenniseric8i naonsahatenti non8entsiake, Ronineha karonhiake niiahonsare. Nok tsiniiot tsi sakonoronk8ak8e ne raotiohk8a non8entsiake ienakerek8e ok eh niieiot sakonoronk8a tsi sesakoiatontiesere. Ka8enniio 8ahatik8entane, onen notkonseraksen sihonikonraten ne Sitas, Simon Iskariot roienha nasakaon Sitaeronon nahon8aiena ne Iesos. Roterientare sane nè Sonk8a8enniio tsi ak8ekon rorihontietenni ne Roniha, tsi Ra8enniioke thoientak8en, Ra8enniioke oni niionsaha8enonhatie. Sahak8entane, 8ahatiata8itasi nehneken totiata8iton. 8atrak8e oniataraa nok 8ahatiatannhake: tanon akeratne 8ahanekaren, nok tahatasa8en nasakositohare ne ratik8ekonne, ok ne sesakositoke8atha ne rotiatannhen. Iahara8e tsinon nihentsk8ahere ne Tier. Nok ne Tier tahatati, 8ahenron: tokenske onke ken isehre ahiasitohare? Tontahatati Iesos, 8ahenron: iah non8a tesaterientare tsini 8akierenhatie, nok ohnaken iensatokense. Tontahatati ne Tier: iah non8enton tsinen8e tiiaskasitohare. Tontaha8enhase Iesos: toka iah takoniasitohare, iah taesanaktaientake tsinon nikiteron. Ethone tontaha8enninekenne ne Tier, 8ahenron: Se8enniio, tosa ne ok ne kasitake; kesnonsake, kenontsine oni asenohare. Tontaha8enhase Iesos, 8ahenron: ne ok tetsioton8entsiohon nahonsaharasitohare ne rota8entsionhatie, aseken iah kaneka teshonetstak8arare. Etho kati oni nise niiot iah tetsise8anetstak8arare, iah ki tanon ak8ekon teken. Ne aori8a eh nahaiere, aseken roterientare kanikaien enhotenninon; ne aori8a 8ahenron: iah se8ak8ekon teken iatetsise8anetstak8arare. Sasakositoharesi, sahatiata8ite nok sahatien; 8asaka8enhase, 8ahenron: se8aterientare ken nahoten 8atenientenstak8en tsinakiere? tak8anatonk8a Se8enniio, tsiatak8eniio, nok tise8ari8aierits, aseken tokenske eh niiot, ii k8a8enniio. Ii k8a8enniio, tanon ii 8ak8asitohare, senha kati nise taese8atasitohareseke, aseken k8atenientensera8i nok eh naese8aierhake tsi nii ni8akieron.

Raotinatarok, *p.* 52. *Tsi rohasen*, *p.* 178.

O salutaris hostia.

Jezos ka iag8acimiang, 8ak8i ka cenama8iang,
Ni mama8ineogomin, 8itoka8enimicinam.
Kin, ki ia8 enacamiang, Jezos, ape mino igon!
Ape mino inind8a k'os, 8in gaie Mino Manito! Amen.

Tete8ari8ak p. 178. *Le reste comme au Processionnal*, *p.* 32.

VENDREDI SAINT ET SAMEDI SAINT. (*Voyez p. 34 et suivantes du Processionnal.*)

DIMANCHE DE PAQUES.

Vidi aquam Kana8akeha.

8akatkaton ohneka tioiakenhonhatie ononsatokentonke tsi ka8eientehtakon, areria, nok tsiniiakon iakoseron ohneka tsiakotiatontak8en, nok eniairon : areria, areria. Nok tsite8atenraserons Ra8enniio tsini hotiesen, * aseken iatekakonte rotennitenraskon. Ahon8as.....

8aknekaken, p. 4.—Introït de Noël en substituant le mot SHOTATONNHETON *au mot* RONAKERATON.—Tak8entenr ko8a.

Ken ra8enniserison Ra8enniio, t8atsennonni ken 8ente t8atonnharonnion.

Victimæ paschali.

Ahon8asennaien non8a, Iesos shotatonnheton.
Shonikonhraseronni Niio ak8a Roniha tsi ron8asentenni skennen aonton.
Tosa te8atsanisek tsi iaiheions nonk8e; onen kon8asennion ne kenheion.
Tak8arori, 8ari, nahoten 8asatkato.
Tsi raiatatak8e Iesos, kakeron noniataraa sonha.
Nok ratikenniate ratironhiakehronon.
8ahonniron : iahte shenteron, onen seken shotatonnheton.
Tionk8ehtakon shotonnheton iahtekakont ronnhe, ask8entenre, Iesos, nenaskionnhete.
Ethonaia8en areriia.

S. MARC, ch. XVI, v. 1-7.

Ethone, 8ari-8atere, 8ari ronistenha, nok Salome iontatiatakononstak8a 8akontininon nahon8aiatakononste ne Iesos. A8ententaonke orhonketsi 8akontenti, ak8a kati sontakarak8inekenne niiakonne8e tsi thaiatatak8e. Tekontateri8anontonnire sane, kontonne : onka naa enionkhineniarak8ase ne kanontekton? nok tanon nonen sahokentane 8atkontkatho kanenhiarak8en, iakonta8eiate tsi raiatatak8e, eh 8ahon8aken ranekenteronha kenraken rotiata8iton, nok 8aonateronhienten. Nok ne raronhiakeronon 8asaka8enhase : tosa se8ateronn; Iesos Nasaretronon, ron8aiatanentaktonne etsise8aiatisakonhatie, shotonnheton, iah ken teshenteron : kentho ron8aiatatenhenne. Ietsiroriana ne ratik8ekonne nok oni ne Tier tsi shotonnheton. Karirene 8are, atsise8asere etho non iensetsise8aken, tsini hoieren tsi etsise8arori ne raonha.

Un Dieu vient se faire entendre.

Tsini ionk8aiata8ensk8e
Ak8a ionk8ententonne,
Iahte ionk8arihontak8e
Aionkisarontak8en,
Ne tsini hoiata8ensk8e
Iesos saharonhiaken;
Onen iahten tetsionk8entent,
Onen se shotonnheton.

Tsinahe thori8aneren
Ne sonk8aniha Aton,
Ne ionk8aiatoronhatie
8ete8ennakerate;
Tsinahe shotatonnheton
Ne sonk8aniha Iesos,
Ne sonk8aianerenstak8a
Tsi ionkinek8ahesta.

Enskat iehori8aneren
Ne sonk8aniha Aton,
Ak8ekon sonk8akaronni
Ak8a iatekakonte;
Tsinahe shotatonnheton
Ne sonk8aniha Iesos,
Tiotkon aontonseke
Aete8atsennonni.

Areko tsi ra8enheion
Iesos tekaiasontne,
Iotehatonne n'ethone
Ne tekaiasontne;
Tsinahe shotatonnheton
Oia tsini tsia8enhon,
Ak8a iorontanoronhon
Nene tekaiasontne.

Ionk8anask8aientatiene
Notkon onesonronon,
Ne tsi ionk8annheseak8e
Aionk8atsennonnihon;
Tsinahe shotatonnheton
Ne sonk8aniha Iesos,
Tiotkon sonk8aiena8ase
Aete8atsennonni.

Iahte hon8aienterine
On8entsiake tsiresk8e,
Iontenno8enthak8e nonk8e
Ne tsini haierhak8e;
Tsinahe shotatonnheton
Ne sonk8aniha Iesos,
Ak8a tiotkon senha nonk8e
Ron8aienterihatie.

Nia8en kati, Se8enniio,
Tsi non8a k8aienteri;
Tosa iak8ari8aiesat -
Tsini sk8entenronhatie.
Ak8a te8atataskennha,
Ne te8atatekenson;
Ak8ekon tete8ari8ak:
Iesos shotatonnheton.

Tosa othenon ne non8a
Teionk8anikonrharen,
Ne ok te8ennontonnionhek
Ne tsi Iesos shotonnheton,
Saeto ionk8aronhiaken
Ne kento non8entsiake,
Ionk8arharek karonhiake
Ienionkiiatinionte.

Onen tsion8esen, Iesos shotonnheton, p. 121.

Niio ise Se8enniio kon8enniiostha akenikonhra. Areriia, areriia. Niio ise &c.

Tak8askontak8en, Se8enniio, nio tisari8aieri! Areriia, areriia.

Ahon8asennaien Roniha nok Roienha nok Rotkon Roiatatokenti. Niio ise Se8enniio &c.

Regina cœli.

8ari, iesennakeraton karonhiake, satsennonni, areriia.
Ne 8ahonni Iesos Kristos n'hetsienha, areriia.
Shotonnheton tsini ha8en, areriia.
Tak8aterennaienhas, areriia (4).

A VEPRES ET AU SALUT.

Après les Psaumes: Ken ra8enniserison, *comme ci-dessus, puis on chante le* Rosennaiens ko8a.

A Jésus ressuscité.

Tek8anon8eraton Iesos ken tsiteron, okaristiakon sataseton. —Onen satatonnheton, tesari8aserak8en iónk8ari8anerakskon.

Iesos, konnon8es tsi satatonnheton; karonhiake onen tsisenonton, sannhotonk8en onen karonhiake, tak8annhotónk8enni karonhiake—Tet8ari8ak, t8atonnharen. Areriia.. areriia, aiesanenton, aiesasennaien. Areriia.. areriia.

O Filii et Filiæ Kanesatakeha.

Nio! } T8atka ne tsi Iesos ra8enheion; onen seken shotonnheton
So! } Areriia (4).

Orhonketsi iakonne8e ne iakori8iioston tsi 8atak8e raieronke.

Etho 8ahon8aken rotkon, ra8en: Iesos shoton heton, onen iahten teshenteron.

8ari 8atere 8atstarha, roiatisaks ronikenha, kennahea sahotkatho.

Onaken 8ahon8atkatho ne ratik8ekonne okon nok akonnhetien okonha.

Iahte haiatare Thoma tsi 8ahon8atkatho Iesos, 8ahatenno8ente kati.

Enkerheke shotonnheton ak8a enkennisnonsaren tsi ron8akare8atanion.

Ra8en Iesos tsi 8ahoken: asatkahto kesnonsake ak8ekon ne kasitake.

Satkatho tsi onkahason, ak8a asennisnonsaren, tosa satenno8entake.

Ethone 8ahenron Thoma: Ise ak8a Se8enniio, tokenske tsi satonnheton.

Ra8en Iesos: iakotaskat neniahten teionkatkathos, nok iahten iontenno8entha.

Iesos, tek8anoronk8anion, nia8en tsi satatonnheton, sk8anikonraniratstakon.

Mari, saiatateion, n'hetsienha tsi shotonnheton, te8ak8ekon t8atonnharonnion.

Se8enniio, ask8entenre ehnaet8ak8ekonhake kanaieson karonhiake.

Ahon8asennaien Niio ne Roniha nok Roienha, Rotkon Roiatatokenti.

Tsiniiotonne tsinahe nok iatekakhonte tiotkon enaia8enseke.

Entendrons-nous vanter toujours....

Eiamian ket na kakik
Ki gat ani sakiton
Paiatatotagemagak
Mina8anigosi8in ?
Tep8eta8icin 8ebinan
Aking taje tebisi8in.
8ensam sakitotc a8ia
Endagoninik aking,
Ondjita kakipatisi ;
Gitimagasing endite,
Ket na kin8enj o kat aian
Oom nongom sesekandang ?
Matci mina8anigosi8inan
Kina8ickimagaton ;
Ket na 8ikat tebi8ak
Metci mina8asidjik :
Ka pekatc inenindansik,
Ka8in 8anakiteesik.
A8enen mena8asii8etc ?
Kije Manito eta
Keget mina8asii8c :
Minata ki teinan,
8in ki ga tebiigonan
Ondaje 8akitakamik.
Pejik8enimata Diio,
Epitcing sakiata,
Monjak papamita8ata
Ket ako pimatising ;
Keck kakikekamik 8ak8ing
Ki ga modjikenindamin.

DIMANCHE DE QUASIMODO.

Messe tekaronhianekenkeha.

Avant l'Evangile.

Shotonnheton Iesos, ak8a shotonnheton : t8atonnharen, nia8en t8atsennonnianion.

T8ak8ekon entsite8atonnhete ionk8ari8iioston ; Iesos tentsite8atatken, enshetsite8atierenhake.

Ethonentionk8aienseke tsini tnoien Iesos ; onen iahtentsit8aiatisaaseke.

Ak8ekon entionk8etiiohake karonhiake, iah othenon taionk8aiataksate.

Iahta teatsieron8ekon teieron8ekonne ; iotohetston ente8atkonseriio.

Hero! ionk8aiatateri, Iesos shotonnheton ; rotenientenstakon tsinent8aiatotenhake.

S. Jean, ch. XX, v. 19-31.

Ethone, ok neh saennisera a8ententaonke okarasa, kannhoton tsinon nihatitcron ne ratik8ekonne, asekon sakotitsaniskse ne Sitaeronon. Ok tahontierentsi 8ahon8atkato ne Iesos kanonsihen 8atatare nok 8ahenron : skennen kenhak tsi se8enteron : se8atkatho kesnonsake kasitake oni, tokenske se ii ; toh nontahontsennonni ne raotiohk8a tsi sahon8aken ne sonk8a8enniio. Sekon sasaka8enhase, 8ahenron : skennen kenhak, ok he nonsak8annhane tsini hakennhaon ne rakeniha. Ethone iaharontate tsi ratikenniate nok 8ahenron : 8ahatsise8ata8eiaten ne Rotkon Roiatatokenti ; ense8aterake8e nakori8aneraaksera n'entsise8arake8e ; iah oni taonsonterake8en iah tentsise8arake8ane. Saiata kati tsinihati, Aton8a ron8aiatsk8e, iah tehaiatarak8e sonsahon8aken notiake ne Iesos ; 8ahon8arori kati notiake 8ahonnihon : Onen sesak8aken ne Ra8enniio ; nok 8ahatenno8ente, 8ahenron : iah tenkatkatosere nakaron8araieronnianionke rasnonsake rasitake oni, iah ken tiienkierane tsi te8a8eestanion ; iah oni tilakanisnonsorokhe ranahatake tsi ron8ahason, iah takatontate tsi shotonnheton. Satekon nonta tsinahe ehnitia8enhon sekon are kanonskon shonatkennisonhonne ne ratik8ekonne raiatarak8e non8a n'Aton8a ; tahata8eiate Iesos, kannhotonnion sane, eh iatatane tsi ratikenniate nok sahenron ; skennen kenhak tsi se8enteron. Ethone 8aha8enhase n'Aton8a, 8ahenron : tsiena, satkato oni ne kesnonsake ; iasanisnonsorok oni kenahatake, nok tosa satenno8entatskonhak, tisetakonhak tennon. Aton8a tontahenron : ise ne sonk8a8enniio, ise oni se8enniio tsi konnhe. Tontahenron ne Iesos : ne aori8a, Aton8a, satontaton tsi 8askatkatho ; iakotaska neneh neniontontate n'iah teiakotkaton. Ese sekon ne iori8anorak8atenions tsini hotieranion Iesos ne tehatikanere ne ratik8ekonne ; iah kenh tekaiaton. Nok eh nikon kaiaton naontese8etakon tsi tokensko Niio roienha Iesos Kristos, nok tsi entise8etak8en, tense8atentsa ne raosennakon aetsionnheke.

Après le Sanctus : Tek8anon8eraton, p. 200.

Domine salvum.

Niio hetsiatanonstat sak8ennakeraton * ak8ekon tak8atontats othenon ne k8ennitha. (2) Ahon8asennaien.

8ari, iesennakeraton, p. 199.

A Vepres :—*Ad cœnam agni.*

T8atsiaken, t8atatekenson, te8ak8ekon t8atonnharonnion, onen Iesos shotonnheton, roronhiakenserentaon.

Ron8aiatat otstenrokon, ionenhiakste kanontekton, skennen ko8a thoiakenhon, t8ak8ekon t8atonnharonnion.

Rotate8ennaieriton, ra8en : enskatatonnhete, ne kati ionk8arharekon, ii oni entsit8atonnhete.

Ne niates8aiatotenson, Iesos hetsis8anentonnion ; sotsi seken sonk8anon8es, taonken rotanitenron.

Ron8as8ense sakosennion ne noneshonronon okon, ak8ekon oni ne kenheion, iah othenon tahonoron.

Ak8a tionk8etakonhake, ronnhe Iesos, ak8a ronnhe, iatekakont enronnheke, tosa te8atenno8entak.

Nio! } s8ente, Sitaeronon, hetsis8aiatanentakton ne ak8a son-
So! } k8aiatison, ne tiotkon sonk8entenranion.

Ak8a sakotsientanionsk8e ne iakonon8aktanionni, nok oni sakaonnhetsk8e onen tsi iaka8enheion.

T8ak8ekon t8atsteniaronnion ne tsi ionk8ari8iioston ; Iesos sonk8ahretsiaronnions ak8a aet8ate8eienton.

Tosa aet8atsaniseke tsi kenheions t8aieronke, aseken ense8atonnhete iatekakont entsionnheke.

℣. Hero ! Iesos shotonnheton, areriia.

℟. Hero ! ionk8aiatateri, entsite8atonnhete, areriia.

O Filii et Filiæ Kahna8akeha.

Onen non8a t8atateken, aet8atka8e ne te8atstarha, iken Iesos shotonnheton, alleluia.

Orhonke iakotkenseron Iesos tsi thaiatatak8e, ne kati iahte shaiatat.

Raonha raronhiakeronon otinnhetien sakohrori, ra8en : Iesos shotonnheton.

Ethone Tier nok San oni oksa rotiri8akohon, tokenske iahte shaiatat.

Enskat ronatkennisonhon ne Iesos ratik8ekonne nok 8asakotianeronk8en.

Ton8a iahte haiatare ; ron8ahrori sonsara8e : onen Iesos shotonnheton.

Iah kati te hotontaton, 8es8enno8ente s8ak8ekon, enkatontate n'enhiken.

Onen sishonatkennison, Iesos ieshota8eiaton, ra8en : tek8ahnoronk8anion.

Takatkahto ise Aton8a, satka ne satenno8entha, tokenske se8akatonnheton.

Ok sa ok shotatre8aton, 8ahenron : iahte kattokha, ise Se8enniio tsi konnhe.

Senha iakoiatateris ne Iesos ron8atontatis, iah sane te hon8atkathos.

Ken 8ente ne 8entanoron, tetsite8anon8eraton, ionehrak8at sonk8entenron.

IIe DIMANCHE APRÈS PAQUES.

Patronage de St. Joseph.

Avant l'Evangile.

Sose, tek8anon8eronnions ; ak8ekon k8atsennonniase tsini hianon8es ne Niio.

Sose, ise Iesos hetsehiaron, hetseneken asonk8entenre ionk8ari8aneren.

Sose, 8ari teseniterontak8e, tetsiaron nisa tak8aterennaienhas tsinentiak8enheionsere.

Sose, ak8a saiatanehrak8at, aia8en taete8atatken katkeha karonhiake.

S. Luc, ch. III, v. 21-24.

Ka8enniio 8ahatenek8aheste Iesos, tontahaiakenne n'a8enke, nok 8ahaterennaien. Ethone 8ate8atennhohonti ne karonhiake, 8ahotkatho ne Rotkon Roiatatokenti, orite rotiatontakonhatie, tahotsnentonhatie, ranontsine 8atkatane, nok 8aontate8ennaronke, karonhiake nonk8ah taiontati, 8airon : ise ne konhie ha, konnoronk8a on8e, ise sonhaa ne katon8esk8atha. Onen asen niioserashen tsatehaoseriiakon ne Iesos, iienrhak8e nonk8e : Sose ken roienha.

A l'Offertoire : Sose tekonnon8eratons, *p.* 100.—*A l'Elévation :* Se8enniio (2), p. 153.—*Après l'Agnus Dei :* Au banquet du Seigneur.

O sacrum convivium.

Rotennote ne Ra8enniio, raonha raieronke n'okaristiakon rotaseton ; sonk8a8enniiostha Iesos raieronke. Sonk8ehiaraon onen sihon8aronhiakentane, 8asonk8anikonratha ioianerenstak8a nonk8anikonhrakon, ethone sonk8araratstenni karonhiake, etho ienionk8ak8atse nenente8ate8eienton tsi tionnhe.

8ari iesennakeraton, p. 199.

Evangile du IIe Dimanche apres Paques.

S. Jean, ch. X, v. 11-16.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase Farisien n'ahatiiatoten : ii ne kenonnhatseriio, aseken ne ranonnhatseriio en8aton ki nasaka8enhieiase ne raotsenenokon nok ne ron8annhas, iah raonha tehotsenen, iah oni tehanonnhatseriio; iahatkatho ok8aho ta8e, ok he tasakote8entete ne teiotinakarontonha, nok 8ahateko ; nok n'ok8aho iakoienas, teiakoreniata oni. Ne aori8a 8ahateko ne ron8annhas, aseken ron8annhas, nok iah othenon tatesakoterientare ne katsenen. Ii kenonnhatseriio ; kheienteris naketsenen okon, ionkienteri oni nononha. Ehnih ienteri tsini hakienteri ne rakeniha, nok kheiate8entetennis tsi konnhe naketsenenokon. Sekon oia 8akenask8aien n'arekho teionata8eiaton nakatenhenrakon ; nok iori8entaon oni nene ienkhenonke, enionke8ennaronke, nok skentiok8at ok onskenhake, shaiatat ok oni nensakononnhake.

IOKARENRE.

Iesanenton, Sose, p. 97.

Chaste époux d'une Vierge mère.

Mani taiesanak8e8itc
Ki kitcit8a 8itikema,
Kin pekic taiesana8in,
Jozep, minota8icinam.
Jezos, ki nita8igia,
Mani ki gana8enima ;
Ondjita ki kitcit8a8is,
Gaganotama8icinam.
Minikik ka pimatisin,
Ki papamitagobanek
Kakik Iezos gaie Mani,
Epitc ca8enindagosin.
Nongom 8ak8ing mena8asin,
Ka sa kit an8etagosin,
Keko nendotama8aten,
Jezos misa gotc i minik.
8itoka8enimicinam
Kitci an8enindizoiang,
Kikinoama8icinam
Kitci sakiangitc Diio.
Ki 8i kikina8abamin,
N8akiteen, paniteen,
T.basenindamiteen,
Endianban mi ke tian.
Nongom i nikamotonan
Song gaganotama8icin ;
Gaie 8i ani nipoian
Gaganotama8icikan.

Elegit eum Dominus.

Sose raiatatokenti Ra8enniio raiatarak8en, raonha Iesos ra8ehiaron, raonhaa non8entsiake tsini hote8eientontiesk8e, Iesos nok On8ari tsi sakotsteristak8e.

IIIe DIMANCHE APRES PAQUES.

La Sainte Famille de Jesus Marie Joseph.

Sacræ Familiæ.

Iesos, 8ari, Sose,
Ka8atsiranoron;
Ak8a ionehrak8at,
K8a8atsiranon8es
Tsi tek8akanere.
Onka aiek8eni
Aieri8aiena?
8ari iote8eton,
Iah sane non8enton
Tionak8aienterhaon.
On8entsiake ranats
Ne roienha Iesos;
Oniatara sonha
Ron8a8enonniaton
Ne Niio hiatatienha.
Onk8e ratatonnis,
Nonk8e sakaonnhets,
Ron8aiatenha8is
Nok ron8astarontha
Nene sakoiatison.
Eronhiakehronon
8ahotinehrako;
On8en'siakehronon
8ahon'sennonniate
Sesakoskontakohe.
8athotisterihen
Kario rontsterista,
Nok ne rotiianer
8ahon8atkensera,
8ahon8a8enniiost.
Niio hiatatienha
Satehniiatoten,
8aho8iron Sose,
8aha8atsironni
O8atsiratokenti.
Skanikonhrat ronnis
Raotinikonhra
Iesos, 8ari, Sose,
Sonk8a8atsira8is
Naionkiiatakennha.
Oksaok thotasa8e
Ne raiatak8eniio,
Sonk8anek8ensaris,
Sonk8aronhiakense,
Ii ne iakionk8e.

Ron8ennakeraton
Eronhiakehronon,
On8entsiake tare
Nasonk8arihonnien
Ne ionk8entent okon.
Ok si senakere
Nok satehiarontie
Tsini sk8asahani,
Satatenientense,
Saieritonhatie.
Seksatatokenti,
Sheiatohetstenni
Rotikstenokonha,
Ne iesanehrak8as
Tsini sehtaranis.
Tsi satehiarontie,
Teshe8ennakanere
8ari, Sose oni;
Ne thonennontontie,
Iahtase8ennonti.
Tese8atatenikonh-
Raieritonhatie;
Enskat seri8as8ens
Naiontate8enniiok
Tsi iakotehiaron.
Onk8atatken onton
Ne se8a8atsira;
Etho aiontkatho
Kaneka ionskaneks
Naiontatk8atako.
Iesos, 8ari, Sose,
Ask8anikonhrata
Etho nataiak8a-
Tatenoronk8ake
Kento non8entsiake.
Iesos, sesk8aieren
Tsi satehiarontie;
Tesk8anatonnire
Tsini ieiothahinon
Ne tsini tisenon.
Se8ak8ekonhatie,
On8ari nok Sose,
Tak8aiatarako
Aonsak8aieren
Non8a nok tsinen8e
Ethonaia8en.

L'Evangile comme à la page 134.

Air du Sasehiaranⁿ, Se8enniio.

Mika8enindan, o Jezos!
Ka iji ca8enimiiang:
Kit o8ikanisindimin
I ki nikinotok Mani.
O Mani! mika8enindan
Ij onidjanisimiiang;
Kit igoban ma ki k8isis:
Ninge, ki gat okimigok.

O Jezos, Mania, Jozep!
Nengotonjanakisieg,
8itoka8enimicinam
Nongom gaie 8i nipoiâng.
Ape kitcit8a8inind8a
Jezos Mani ok8isisan,
Gaie Diio 8eiosimintc,
8in gaie Mino Manito. Amen

EVANGILE DU IIIe DIMANCHE APRES PAQUES.

S. JEAN, ch. XVI, v. 16-22.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne raotiok8a: Sekon kennen8eha onen iah taonsask8atkatoseke nok kennen8eha sekon ensesk8atkatho, aseken rakenineha sake. 8atontateri8anontonnionse ne raotiok8a, 8ahonniron: nahoten onte renton tsi raton: sekon kennen8eha onen iah taonsasⁿk8atkathoseke nok kennen8eha sekon ensesk8atkatho aseken rakenineha sake. Rontonhak8e: oh onte nahoten renton tsi raton: Kennense8eha; iahte ionk8anikonraientas tsi nahoten renton. 8ahattoke ne Iesos tsi tehonaton8entsioni nahon8ari8anontonse, nok 8asaka8enhase, 8al[illegible]iron: tese8atateri8anontonnionni tsi nahoten 8akiton tsi 8akiron: Ken[illegible]n8eha onen iah taonsask8atkatoseke, nok kennense8eha ensesk8atkato; ak8a tokenske tsi k8arori, ense8anikonraksen tense8asento oni, nok nonk8e eniontonⁿ8esen; tense8ataton tanon tsi ense8anikonraksenseke, entsise8atsennonni n'onaken. Tsiki niiot ne tsiothon8isen n'onen io8iraientasere, ionikonraksens aseken onen ieiohe nakaronhiaken, nok tanon nonen iakonakeraton neksaa, tsionikonrhenenko8a tsinikon 8akaronhiaken, ne ok ne tsiotsennonni tsi iakonakeraton nonk8e non8ents ake. Etho kati nise niiot non8a, tokenske se8anikonraksens non8a, nok tsi nensesk8atkatho, entsise8atonnharen nok iah onka taietsik8a tsi ense8atsennonnihake.

IVe DIMANCHE APRES PAQUES.

Satkon saiatatokenti, p. 117.

S. JEAN, ch. XVI, v. 5-14.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne ratiok8a: Etho onen sake tsi thenteron ne takatennieton non8entsiake; nok iah onka tsinitsion teionkeri8anontonni kaniiaonkenonhatie; ok eken kanikonraksensera ioteten ne se8eriasakon tsi ne k8arohri. Ori8iio sane tsinikon k8arori; nok ise se8atsennonniatak tsi enskatenti, aseken n'iah taonsakatentionhe, iah tatsise8aiatorenne ne Rotkon Ro atatokenti sakonikoniranirats; nok nenskatenti, ii enthiratenniete tsi se8enteron. Ka8enniio kati enra8e, ori8iio ensakaonnien nonk8e tsi iakori8aneraksera ien nok tsi tkari8aieri tsini 8akerioten, nok tsi tensakoiatorete ne Ra8enniio, iakori8aneraakseraien nonk8e, aseken iah teionk8atontati Tkari8aieri tsini 8akerihoten, aseken rakenineha sake, nok iah tensesk8akenseke; tensakoiatorete ne Ra8enniio, aseken ne kon8ako8a-

nen nonk8e non8entsiake onen ok tehoiatoretak8enton ne Ra8ennilio. 8e-kon eso 8akeri8aien nak8ahrori, nok iah taese8ak8eni non8a naese8atkotate. Tsi tanon nenra8e ne ronikonratokentiko8a, iah tehoien ne kanikonrhata, ne entsise8arionnien nori8iioseokonha; aseken iah raonha raotennikonra tsi nenhaiere, tsi tennon nahoten enhon8arori, neho ensetsise8arori nok entsise8atokaten tsineniа8ensere nonaken; ne enhaksenno8anate, aseken ii enhiion tsinen haiere tsi entsise8arori.

J'entends la trompette effrayante.

Pepik8etc Anjeni nonda8a,
Mat8e ikito: 8anickak,
A8 isa 8anickak, kakina nepoieg,
Nansika8ik Jezos tci tipakoninak.
G8etanenindag8ak pipik8an
Metakamik nanondag8at;
Enigok8ak aki kakina tcipaiak
O nanondana8an, o segitana8an.
Sekisik, anicinabetok,
Sekisik, caie ma kekat
Ke tagocing Jezos tci tipakoninak,
8ibatc ta nagosi, ki ga 8abama8a.
An8enindizon, paiatatîn,
Ca8enindizon, kinipin;
Sakih, tipaigac ka pi ag8acimik;
Gocih, gotanenim ke pi tipakonik.
Pi te Jezos tepakoniketc,
Pi nanjisek, anjenitok,
Ondas, pi 8idji8ik kit okimaminan
I pi tipakonatc paiatatinidji.
Nondagosik, onimikitok,
Nickatisik, 8a8asamok;
Kazon, kijik kizis; tibik kizis, kazon;
Neta patatidjik kata pasanje8ak.
Jezos 8itoka8ik, kina8a
8ak8i, aki, kitci kami,
Ani pasanjeok neta patatidjik,
Keck 8asa kaketin kata pasanje8ak.
Saiekitag8ak ikito8in:
A8as ijan, paiatatin;
Anamakamikong kakik ki ga metis,
Nanapena nongom ki ta an8enindis.

Jezos, gitimagenimicin,
Nongom ni 8i an8enindis;
Ket ako nesoian ki ga papamiton,
8i ani nipoian ca8enimicikan.

Rotenniote, p. 204. *Iesos, akatonnhetston, p.* 181. *·8ari, iesennakeraton, p.* 199. *T8atsiaken, p.* 202.

V• DIMANCHE APRES PAQUES.

Arekho, p. 147.

S. Jean, ch. XVI, v. 23-30.

Ethone neIesos 8asaka8enhase ne raotiok8a : Ak8a tokenske, ak8a tokenske tsi k8aroris, tsinikon entsise8aneken ne rakeniha, entsitsion. Arekho othenon tetsise8anekenni naksennakon; se8anek niha niakaierine tsi naese8atsennonni. Tsinikon k8ahrori eso te8akeri8aken8atanion; nok onen ieiohe n'iahtaonsakaste tsi enk8atati ne tekari8aken8aton, ak8a otokenhon tsi enhiiatanoton ne rakeniha natsise8aienterhane. Ethone onen ii aksennakon ense8aneke nothenon tense8aton8entsioni; nok iah tateioton8entsiohon nakiron enk8a8ennakaratate ne rakenineha: aseken etsise8anoronk8a ne rakeniha, ne ki tsi tak8anoronk8a nise, aseken Ra8enniioke nite8akenon. Rakenineha te8akientakon, nok on8entsiake te8akenonton. Skatentionhe non8entsiake, nok rakenineha sake. Tahonniron ne raotiok8a: on8a tanon non8a tokenske otokenhon tsi satare, iah oni othenon tatesseri8aken8atha, 8aonk8aterientarane non8a tsi ak8ekon niiesienteri, iah tataion8entsiohon onka aiosari8anontonse othenon. Nese karionni tionk8etakon tsi Niio iaienha.

Un Dieu vient se faire entendre.

Nongom 8in Kije Manito
Ki ga ganonigo8a:
8e8enint pamita8ik,
8i minik ki tei8a.
Endagok aking, kanake
8enibik nagatandan,
Mi dac kitci minota8ang
Jezos ke mikominang.
Keget ningota8asing8a
Aian8enindizodjik
Pekitenindamo8adjin
O patato8ini8an.
Endagok.....
Ki pizindon, Tebenimin,
Nindeing ganonjicin:
Inikik ka nîckiinan

8anisitama8icin.
8in eta Kije Manito
Mamitonenimata :
Ka8in napitc kotak keko
Papamenindansita.
Kekinoama8iiaminto
Mekate8ikonaiete,
Kin tibina8e, Jezos,
Ki kikinoama8imin.
8in eta.....
O Jezos ! ca8enimicin,
8itoka8enimicin
Tci song an8enindizoiân,
Tci teb kakizomak k'os.
O Jezos ! ca8eniminam
8itoka8eniminam
Tci song an8enindizoiâng,
Tci kakizomangite k'os.
Kin epai8e8atc ki ia8
Paiatatidjik, Mani,
Song gaganotama8icin ;
Nind apenimon ki ia8.
Kin epai8e8atc ki ia8
Paiatatidjik, Mani,
Song gaganotama8inam
Epenimoiang ki ia8.

Iori8anerak8at, *p.* 156. *Se8ari8iioston*, *p.* 169. *Niio*, *hetsiatanonstat*, *p.* 202. *8ari iesennakeraton*, *p.* 199.

IOKARENRE.

Air du T8atsiaken.

T8atsennonni, t8atateken,
T8ak8ekon t8atonnharonnion ;
Onen Iesos shotonnheton,
Roronhiakenserentaon.
Tosa aet8atsaniseke
Tsi kenheions t8aieronke,
Aseken ense8atonnhete
Iahtekakont entsionnheke.

Ne tenhnon te8atsanisek
Naet8ari8anerake,
Aseken kari8aneren,
Iakoiatentha n'oneshon.
Se8enniio, ask8entenre
N'onen eniak8atonnhokten
Ne naet8ak8ekonhake
Iahte kakont karonhiake.
Ahon8asennaien Niio
Ne Roniha nok Roienha,
Rotkon Roiatatokenti,
Tiotkon ahon8asennaien.
Tsiniiotonne tsinahe
Non8a nok iahtekakonte,
Tiotkon ehnaia8enseke
Iahta kari8entane. Amen.

O Dieu dont je tiens l'être....

Kin ka kijenimian,
Kin meia tibenimin,
Kin gena8enimin
I pimatisian,
Mig8etc i 8abanzoian;
Ki pakitinamon
Inikik ke to8anen
Nongom ongajigak.
Enabigis ke tian
Nananj tci tibikak
Mino kijikabandan,
Diio tebenimin;
Anotc maianatakin
Ikonama8icin;
Tci eka nickiinan
8i ca8enimicin.
Kakina ke to8anen,
Ket inenindaman,
Ket ikitoian, gaie
Ket animisian,
O Jezos! enabigis,
8i aiamit8atan,
Ondjita kitci mino
Kijikanician.

ROGATIONS ET FÊTE DE SAINT MARC.

Voyez p. 39.

S. Luc, ch. II, v. 5-13.

Ethone ne Ies s 8asaka8enhase ne raotiok8a: Onkakiok tsinitsion ahotenroseraientake, asonthen nahoiatiksakha nok ahenron: tiatenro, askeni asennikanatarake, aseken rakata8eiatenni nonkiatenro nok iahothenon te8akien nahinonte. Nok tanon toka tahontaha8enhase ne ronatenro: tosa takesorentori, onen 8ahi kannhoton, iah kati takk8eni naontakonion aso-

ken onen ionk8entas. Nok ne saiataok eken senha aontahatotha8ite ahannhotisonk8e; toka iah ne takarionni taho8ennaiak8e tsi ronatenro, tiotkon ki tsi enhatketsko nahaie8entann tsi tehoterientakarien, nok enthaon tsinikon tehoton8entsioni. Etho kati niiot tsi k8aroni; se8ari8anonton nahoten tese8aton8entsioni nok enietsiion; se8esak nok ense8atsenri; se8annhotisonk, nok entietsinnhotonk8ase. Aseken onkakiok enieri8anonton, eniakoientane; toka iakesaks enietsenri, nok neniennhotison entiontatennhotonk8ase. Onka oni tsinitsion nahanateranon8akseke, ahori8anontonse ne roniha, onenhia onteken enthaon? toka rentsianon8aks, ohniare onteken ahononte? Tokat ahonnonsaneken, tak8aason onteken ahonatonhase? Se8ak8enies kati 8ahi ne iolaneres aietsiia8iseke ne ietsiienokona, iah sane tet se ari8aieris; senha kati netsise8aniha karonhiake thenteron enhak8eni nasakaon nonikonratokenti nenhon8anekenniheke.

Oh ! si l'on pouvait bien comprendre.

Kicpin otiteienindamang,
Eji8ebak patato8in,
Gaie dac endotakemagak,
K8aiak ki ta 8ebinanan.
Jezos n'ose, ki sakihin,
Ni ma8indis ka pi tiiân;
Ka ningot inenindanken,
Ki mina8atc nin ga tisi.
I kije patatitc a8iia,
Ondjita o maneniman,
Ot an8eta8an, o nickihan
Keje Manito8inidjin.
Ang8amisik, ni kanisitok,
Ang8amisik, pon patatik,
Pon pata8ek, kinahamatik,
Mikondikeg 8enicicing.

ASCENSION.

S. Marc, ch. XVI, v. 14-20.

Ethone ne Iesos sasakototasien ne ratik8ekonne tsinikari8es tehonatskaonk8e, nok 8asakoteten tsinihonatenno8entatskon, tsi oni iah oni8iio tesakononni ne son8aken tsi shotonnheton, nok sasaka8enhase: 8ase8e, on8entsiak8ekon tese8areni, ietsirionnien ak8ekon nonk8e ne kari8iioston. Onkakiok entiaka8etakon nok eniakotenek8aeston, karonhiake eniontsennonni. Nok neniontenno8ente, eniontkaronni. Kenkaien en8atenientenstak8en ne tokenske entiaka8etakon kari8iiostonke: aksenna ensesakonatek8atak8ake nonatkonseraksen; ak8ekon niienhonronkake tsini ie8ennotens. Okti ka8enniio tenkon8atiiatak8e ne kaniaraksens, enienekira oni ne iakoriohta, nok iah othenon taiakoiata8en, ents onton nensakonanisnonsaerhase ne iakonon8aktani. Sahariokten ne Sonk8a8enniio Iesos, 8ahataratate karonhiake niionsare, etho non8a ieshenteron tsi ra8eientetakon ne Niio Roniha. Nok ne rononha 8athonreri, 8asakotirionnien ne kari8iioston; nok tiotkon ratik8ekonhatiesk8e ne Ra8enniio, niatekon oni iori8anerak8atenions tsini hontieranionsk8e.

Jesu nostra redemptio.

Iesos, sesk8aiatontak8en
Tsi iotekha non8entsiakon,
Karonhiake tsisenonton
Etho ak8aiatisakha.
Ne tsi satennitenraskon,
Seron: ii akatketate
Nonk8ari8aneraksera
Naonsask8aiatoke8e.
Iesak8athon non8entsiakon
Shenonksonne ne sentiohk8a;
Katkaron si iesaskaneks
Karonhiake iesheiathe.

Sekon aesannhaseke
Ne satanitenrasera,
Karonhiake ask8enteron
Tsina tensesk8aiatak8e.
Sonha ak8anoronk8ake
Tsinen8e eniakionnheke,
Nak8anoronk8ake oni
Ne karonhiake tsinen8e.
Atsit8asennaien Niio,
Ne Roniha nok Roienha
Nok ne sahotinikonhra
Rotkon Roiatatokenti. Amen.

Crois un Dieu Créateur.

Tep8eta8ik Diio mizi ka kijitotc,
Ka kijeniminang, ka pimatcihinang;
I sakihigositc ki ta sakiha8a,
Ka ineniminag ki ta iji totam.
Diio Tebenimin, songa nindep8etan
Kekinohama8in ij aiamiaiân,
Anamakamikong k8aiak kata iji
A8iiak an8etok, ondjita 8i totang.
Songa tep8eta8ik niso pejiko8in,
Diio 8eiosimintc, o k8isisan gaie,
Diio8i gaie 8in Meno Manito8itc,
Apitci tabiskotc kitcit8a8enimik.
8in 8ek8isisimintc ki angohitizo,
8a ag8aciminang, eji o8iia8ing
Ki ijihitizo, anicinabe8i
Pekic dac Diio8i Jezos eg8acingetc.
Enini8itc oki, ka8in oiosisi,
Deio8itc oiosi, ka8in dac okisi,
Aking kotakito, kikinohamage,
Keg tcipaiatikong ki pon nesegoban.
8ibatc apitcipa, koki 8ak8ing iji,
'Osan nongom api o kitci nikining;
Keck kata pitc iji pon aki8aninik
Tci tipakoninang enicinabe8ing.
Monjak aiamiak, tabasenindizok,
Ket na ki gackitom kina8a nicike

Tci g8aiakoseieg? kama 8in ondjita.
Song an8enindizok, mino kopese8ik.
Gotanenindamok matci aindo8in,
Ka manat8ekekon; ka8in napitc kekon
Cangenindang Diio pamenindankekon,
Mika8enimakeg kejikabaminag.
Okanisti8ining Jezos tanenimik,
Song mamoia8amik, songa manadjihik,
Misa8enindamok kitci pindikonag,
Mino tota8akeg meg8atc epitonag.
Kitcit8a8enimik Roming endanakitc
Gena8enimadjin eiamianidji,
Aiamie8ining menooiosimang,
Ka8in 8ano8esi kekinohamagetc.
Mika8enindamok apitc ke nipoieg,
Ke to8eg8en gaie pon pimatisieg,
Anditok ket ijatc ki tcitcagoci8a;
Niningisekisik, monjak aiamiak.

VIe DIMANCHE APRÈS PAQUES.

Mon fils, pour apprendre.

Ondas, ni nidjanis,
Pi kikinohamagokan,
Ki ga kikenindan
8enicicing.

Nin eg8aciminan,
Ki tehing ki ga ganonin
Apitc ke ganonik
Kaianonak.

I pizinda8angitc
Kekinohama8iiamintc,
Ki pizindonimin,
Tebenimin.

Nin ga sakihanan,
Nin ga papamita8anan,
Ke mikomiiamintc
Mi ke tiiâng.

Ki ga sakihinim,
Ebinotcinjici8ieg,
Mino pizindameg,
Nib8akaieg.

Ki ga kijikonim
8ak8ing daje tebisi8in,
Ki ga tebihinim,
Ang8amisik.

Mig8etc, n'ose, mig8etc,
Kakik ni 8i nib8akamin,
Mi dac tci ijaiâng
8ak8ing endan.

Jezos, Mani, Jozep,
Nin dehinan, ni ia8inan
Gana8enindamok
Ki nindji8ang.

S. Jean, ch. XV, v. 26-27, ch. XVI, v. 1-4.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne raotiok8a: Nonen entre ne Rotkon Roiatatokenti, rakenineha entinnhane tsi non8e nise8enteron, nene ionikonratokenti ko8a rakenineha thoientakon, raonha enhari8anirate nakianerensera tsi ionk8ene, ise oni ehnense8ai ie ense8ari8anirate nak anerensera. aseken ise tiotkon te8ak8ekon tsinahe te8akatasa8e. Ne aori8a taonenne tak8arori tsinense8aiata8en, ne tosa aese8atatenikonrotako n'onaken. Tentietsiiatineken8e tsi iontkennisahatha naonteronnaien; ienkahe8e oni nenietsirio, enienreke 8asak8ari8a8ase ne Ra8enni o. Ne aori8a k8ahrori ethonenietsiiere, aseken iah tehon8alenteri ne rakeniha, iah oni nii teionkienteri. Ne aori8a k8ahrori tsinenhia8enne, naese8eiarake nonen ien8atenniserie8e tsinikon k8arori.

Onen non8a te8atateken, *p.* 203. *Tasatsnent*, 169. *N'ose ni pi an8enindis*, *p.* 108. *Iesos*, *8aria*, *Sose*, *p.* 179.

IOKARENRE.

Tes8atatenon8ehak, ne tsionk8e, tsini k8anoronk8ak8e, ra8en ne Ra8enniio. (2)

Eso enk8anon8ene n'onen entise8aierite tsini ori8ake k8atenientense. (2)

Iesos, *sesk8aiatontak8en*, *p.* 213.

Le soleil vient de finir sa carrière.

Onagoci, caie ta tibikat,
Kitci 8ibatc kapitose kijik;
Mi gotc nasab ki kijikominanin,
Kitci 8ibatc kata kapitosen.

Caie pecotc pi te kakiketa8in
Ket na keget kit eco8isimin ?
Ket na keget kit an8enindizomin ?
Ket na keget ki 8i nib8akamin ?

Kicpin nongom kaiasikatc nipoiang,
Anin ke titc ki tcitcagocinan ?
Nanzika8âtc ke tipakonigodjin,
Gackito na kitci nak8eta8âtc ?

Ma8ik, ma8ik, kina8a ni ckinjikon,
Ni tcitcagoc, niningisekisin,
8i kakizom Diio ka kijenimik,
Papamita8, song an8enindizon.

DIMANCHE DE LA PENTECOTE.

Après l'aspersion, le Célébrant entonne le Veni Creator *ou* Karo kase, *p.* 22, *et pendant que les chantres continuent, il commence la messe.*

Veni Sancte Spiritus.

Karo kase, satkon on8e, ontask8aronhiatire ne seianerenstak8a
Ionk8entent tak8aienha, karo satiesen ko8a, aontask8as8ateten.
Ise tak8aiatakennhas, sk8anikonraniratsta, sk8anikonriiostak8a.
Tesk8atonrisentose, tesk8anatonnihatie, tak8akonnienstonhatie.
O tesas8athe ko8a! tak8entenr a8entehak onk8anikonhrak8ekon
Iahte ionk8arihonte, iahtask8aiena8ase, iahtaionk8aianereke.
Asetsient nonk8atonnhets tsi iokare8atanion, nok aseianerenstak
Ask8anikonrannhetskat, ask8anikonraneta, ask8anatonnihatie.
Asheion sheien okon, ak8a iakorharenion, atorisenserakont.
Tak8entenr, Se8enniio, ak8anikonhraierit, karonhiake aiak8e.
Ethonaia8en.

S. Jean, ch. XIV, v. 23-31.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne ratiok8a: Onkakiok ionkenoronk8a, enionke8ennaieritseke, ne ensakonoronk8e ne rakeniha, nok etho niienjakene tsinon niieteron, etho ienhiakeniterontake eniakiiatienhase oni. Nok ne iah teionkenoronk8a, iah oni teionke8ennaierits. Tsinikon tak8a-8ennaronken, iah ii te8ake8enna, ne tanon rao8enna ne rakeniha takennhaon. Etho nik8aierase, sekon site8ak8ekon; nok ne sakonikonriiosta, Rotkon Roiatatokenti, aksennakon entonnhane ne rakeniha, ori8ak8ekon entsise8arionnien, nok enshetsise8eiarak8en tsinikon k8arorianion tsinahe. 8akion ne skennen takenhake, tsiki niiot tsi ikha8e ne skennon tiken, etho niiot tsi k8a8.s, iah tanon tsiniiot tsi iontata8is nonk8esonha non8entsiake. Tosa tese8aterientakari, tosa oni tese8atonharenron. Se8atonte tsi 8aken: Skatentionhe, nok tentke tsi se8enteron. Ne nensk8anoronk8ake, ok eken enso8atsennonni tsi rakenineha sake, aseken raonha senha rako8anen tsi nii niiot, tsi onk8e nikiatoten. Taonenne tk8aroris, arekho ok etho teia-8enhon, naontese:etakon nonen etho nenia8enne. Iah onen teskari8es tsi tetsionk8athare; onen se ta8e ne kon8ako8anen non8entsiake otkonseraksen, iah sane othenon te8ake8enniio; nekiok naiakotokense nonk8e tsi rinoronk8a ne rakeniha nok ri8ennaierits tsi nahoten rakennhas.

Grand Dieu, tous ces enfants.

Anin endo8ag8en ki nidjanisicak,
Diio tebeningen! ondaje gote endan,
Ki 8i ma8andjihak, ki 8i gaganonak;
Ka dac a8iia pi tesi.

Neb8akaiegoban, koki 8i nib8akak,
Koki takonamok song' aiamie8in ;
Ka 8anadjitoieg ki tei8a, Diio
Nongom 8a8ejitama8ik.
Tcana8eniminan, ki piziskenimin,
Endianban kaiat: k8enatc endianban,
Ka cakamonigon nitam osti8inan,
Ki modjikenindanaban.
Ka8in, enabigis, nin ga 8anihasi
Nongom epita8itc, kit ikitonaban,
Anin dac ka tian ? Jezos tebenimik
Kit apitak na keiabatc ?
Jezos tebenimin, ki ki mino tota8,
Nin dac meckot monjak ki ki matci toton ;
Keg nongom eno8ek ni pi an8enindis,
Ponenimicin ka tiân.

Esprit Saint, Esprit Créateur.

Satkon saiatatokenti,
Ise tak8aiatison :
K8ennita ken iak8ataraien,
Tak8atiennire sk8aiata8en.
Onk8anikonhrake kasennakerate,
Etho tensk8as8atetennire,
Tiotkon aionk8anikonhratoken
Othenon sonha naeson8esk8en.
Kasatiennire onk8eriasakon,
Satekat etho satsiratokenti,
Asak8anon8ene Niio,
Aonhaa aiak8as8en iotaksen sonha.
Onk8ennasa oni k8a8enniosta,
Ise ne tak8a8ennison,
Kari8iio aiak8ahtarak8ak,
Iah non8enton taiak8at8ennaksat.
Sate8enniiost onk8aiatak8ekon ;
Eren sa8it ne kari8aksensk8e okon,
Ioianerenstak8a tak8aiesten,
Asteson nask8aiaton8esk8en.
Tak8entenr nisa tak8anikonhrata
Asak8aienterhane ne ron8aniha,
Raonha oni ne ron8aienha,
Ise oni tehiatatenon8estak8a.

IOKARENRE.

Karo kase, p. 22.

℣. Aionk8arane saianerenstak8a.

℟. Etho naionk8anikonhrotenstake tsini senon8es.

Esprit Saint, comblez nos vœux.

Satkon, tak8atekaten
Satsiratokenti,
Onk8anikonhrakon,
Nok ask8aiena8ase
Tiotkon naionk8ari8iio-
stonhake.
Ak8a ne ionk8arhare
Ne saianerenstak8a,
Nene teionk8aton8entsioni.
Ak8a ionk8aterientare
Tsini sonhatsi8a
Nask8entenrheke,
Iah othenon tesanoronse.
Tiotkon tak8entenranions
Tsiatak niiori8ake
Ak8a ne kari8anorons.
Tak8anikonhro8anat
Raiatatake Niio
Nok oni tsini haiatoten.
Tak8atokaten karonhiake,
Akoiatatokentison
Tiotkon sakotsennonniatennis.
Tiotkon tak8aiena8as
Natsit8anon8ehak Niio
Onk8anikonhrak8ekon.
Tak8anikonhranirat
Tosa othenon hetsi-
T8asentennisek ne Niio.
Tak8anikonhranirat
Naiak8ate8eienton
Nok naiak8atsteniaron.
Tosa aiak8atehensek
Tsi ionk8ari8iioston
Nonk8ene nonk8atike,
Nok tak8anikonhrata
Aiak8atsaniseke
Kari8aneren ori8iio.
Aseken kari8aneren
Tet8atekhasiatha
Ne Ra8enniio,
Noneson iakoiatentak8a.
Tak8anikonhranirat
Tsi ionk8ari8iioston
Tosa aiak8atsaniseke.
Aia8ens tsi neniak8a-
Tonnhokten nask8entenre
Ne karonhiake
Tiotkon naete8ak8ekonhake.

Esprit Saint, descendez en nous.

Satkon saiatatokenti,
Tak8atekaten
Nonk8anikonhrakon niakionk8e.
Iahten tensk8as8atetennire
Ne ok neniak8aiatahton
Sonha sk8anikonhro8anatha,
Ise sanikonhroskon,
Tak8atienhas nisa.
Oneshonhronon onk8e okon oni
Asteson tehotiienha8akon
Naionk8ataskatsten ne kari8aksen,
Ask8entenre katak8annhe nisa.
Tak8arihonnien naiak8attokhake,
Aionk8ate8eientontieseke,
On8entsiake ase tsi iakionnhe
Nok neniak8atiatisa.

Jésus! ô nom d'un Dieu fait homme!

Satkon saiatatokenti, ise tak8aiatison :
Satekat satsiratokenti, ne task8as8ateten
Nask8aiatakennha aia8en aiak8aienterhane
Tsini iothahinon karonhiake.
Iah othenon tesanoronse, Se8enniio tsi iakionnhe,
Teskanerak, k8ennitentase, tsini ionk8entent
Ne sheien okonha; tak8entenr nisā, tak8aiatakennha,
Notkonseraksen aionk8ateriiohake.
Satkon shetenranions on8e tsi iakori8iiöston,
Tsini satennitenraskon, tosa tak8aiatonti,
Tak8aiatanirat tenhnon, aia8en aiak8atsteristak
Tsini sari8ison naiontsterist nonk8e.
Ise Se8enniio tsi iakionnhe, aiesasennaienseke
Iesaniha nok iesaienha, ise oni satkon saiatatokenti,
Aia8en aiak8atsennonni karonhiake tsineniak8enheie.
Ethonaia8en, ethonaia8en.

Le 24 février.

SAINT MATHIAS, APOTRE.

Onen si sakotienni ne Rotkon Roiatatokenti ne Iesos ratik8ekonne, sekon enskatne si hatiteron, tahatati ne ron8ako8anen Tier, 8ahenron : Se8aterientare tsi sonk8aiatontion nonk8atenro kenha Sitas, rotenninon ne Sonk8a8enniio, o8ista ronikonhrotak8en. Shotatenikonhriaktenni kati n'aonsahotenre ne Ra8enniio, nok rotatniateren. Ioianere kati n'oia aonsatsite8aiatarako, raonaktake tenshatane, iaonsakaierike tsini ionk8entiohk8a. 8ahatinon8ene ak8ekon, 8ahonterennaien kati, 8ahon8aneken ne Ra8enniio n'asakoiena8ase tsi nahoten rotiri8aien. 8asakonikonratokensten kati ne Ra8enniio, 8athias 8ahon8aiatarako, ne teshotaon Sitas raonaktake. Sathonreni ne ratik8ekonne, 8ahon8arak8ase oni ne raonha n'asakorihonnien niare Sitaeronon nok oni n'inon thatinakere Ratihontsi. Ia8enre n'asen niioserashen tehori8areniatonhaties kari8iios-

ton ; ia8eto8anen ron8akenrenseronnihon ne Sitaeronon nok oni n'iahte iakori8iioston. 8athatiiena tsi ron8ario, niare 8ahon8anenhioiahakhon nok 8ahon8aniariake, ok eken iahon8atenniete ne karonhiake.

Te8atketat oni nii tsini sonk8aronhiakensera8is ne Ra8enniio non8entsiake, nok ia8et ienionkiiatenniete karonhiake ne ionkis8ens non8entsiake.

Pleins d'un respect mêlé de confiance.

Au commencement de la messe.

K8atisiâng enicinabe8iiâng,
Tebeningen, tci pi nipak8itonang !
Getimagisiâng, ki nansikonimin ;
Ca8enimicinam, neta ca8eningen.

Au *Confiteor.*

Ki 8indamon, Keje Manito8iiân,
Ka pi tian eko pimatisiân :
Ningi kitci patat anote patato8in,
Song nind an8enindis, kasihama8icin.

Le Prêtre montant à l'autel.

Mani ninge, gaganotama8icin,
8abamicin eji p8ana8itoiân ;
Kina8a kakina kijikong epieg,
Inotama8icik, ni 8i aiamia.

A l'Epître.

Naiab8atang nongom enamensiketc
Nindep8etan, kin ima, Tebenimin,
Kit animitagos masinahiganing ;
Ket ani ikiton ni 8i tipaigen.

A l'Evangile.

Ni pasik8i tci mino pizindamân
Ka tite Jezos aking i pimatisite,
Ni misa8enindam tci tipaiganak,
Ka kikahama8ite ni 8i tibisat8an.

Au *Credo.*

Ni 8idji8ak tcapaiatikokedjik,
Ni minotan kekinohamagoiân,
Epitc sakitoiân nind aiamie8in,
Ninda min8enindam tci ondji nipoiân.

A l'Offertoire.

Tebeningen Diio 8eiosimigon!
Kijikabam ki kitcit8a ki k8isis:
Anamensikaning caie ta pi api,
Ki ga gaganonik tci ponenimiiang.

A la Préface.

8idjihicik, 8ak8ing endanakieg,
Ka akike nikamota8eg Diio:
Onicici, ka8in ta kikenimasi
Epitc onicicitc, epitc onicicitc.

Après le *Sanctus.*

Mi 8am Jezos, Diion 8eiosimadjin
Manin gaie memanda okimadjin;
Epitc sakihinang, mi 8endji pitc ijatc,
Kitcit8a8inata pa iag8aciminang.

A la Consécration.

Tebenimin, enicinabe8ingin
Nongom kit int, songa ki manadjihin,
Kit indanenimin Okanistiâining,
Ki mamoia8amin, ki sakihin songa.

Après l'Elévation.

Caie ka8in pak8ejigani8isi,
Caie ka8in cominabo8ansinon,
Meckot ate ki ia8 gaie dac ki misk8i;
Jezos, ki mij ki ia8! Ni ia8 ki 8i minin.

Au *Pater.*

8ak8ing endan, 8enidjanisimiiâng,
Engi 8ak8ing ape pamitonang aking!
Kasihama8inam ka kij patatiâng,
Ni cingenindanan anotc maianatak.

A l'*Agnus Dei.*

Ka nisigon Jezos tcipaiatikong
8akitatin i 8i ag8acimiiang,
Ca8enimicinam, 8i aion ki misk8i,
Kisisibac nongom ni tcitcagocinan.

Au *Domine, non sum dignus.*

K8atisiân tci nansikonan, n'ose!
K8atisiân, onzam ni nita patat:
Epitc ca8eningen ki ga 8i ca8enim,
Ningototon 8indan, acaie ni nodjim.

A la Communion.

Jezos n'ose! anin dac ket ininan?
Tebenimin! anin dac ke mininan?
Ki g8ina8i minin getimagisiân,
Ki g8ina8i inin pezinatisiân.

A la Post Communion et au dernier Evangile.

Nin deh, nindeh otapinama8icin,
Epita8in, kakik apita8icin;
Tibenindan ni ia8, ki pakitinamon;
Enenimi8anen, mi kakik ke tiân.

Le 19 mars.

SAINT JOSEPH.

Memento, rerum conditor.

Sasehiarann, Se8enniio,
Tsini satanitenraskon:
Ii seken onk8ari8a
Tsi seron: onk8e akaton.
8ari saiatatokenti,
Ise non8a tak8aienha;
Ask8aterennaienhase
Non8a nok iatekakonte.

Sose saiatatokenti,
Ise sennita n'iskare;
K8ennitentasehaties se
Ask8aterennaienhase.
Ahon8asennaienseke
Iesos n'on8ari Roienha,
Niio ne Roniha, Rotkon
Oni Roiatatokenti. Amen.

S. MATTHIEU, ch. I, v. 18-21.

On8ari Iesos ronistenha, Sose rotiniakonne; ok taontierentsi oia naonnhotenne iah sane tateiatatienterine, asekon Rotkon Roiatatokenti ethoni ronnhotenston. Tori8aierik8e ne rone, Sose ron8aiatsk8e, iah tehok8enion nahatehaton; ok eken 8arere otasetonke tetsiakiatekhasi. Ak8a eh nihoni-

konrotenne; raoserentakon 8ahoken raronhiakeronon, 8aha8enhase: Sose David iaienha, tosa tesanonianik ne taetsiateranekenhake ne teseniteron, iah se onk8e etho teiakoieren; Rotkon Roiatatokenti roiatonni ne raiatat kaiatakon. Enio8iraientane ratsinn; Iesos entsenatonk8e, aseken ne ensesakoiatoke8e nonk8e nakori8aneraaksera.

Sose, tekonnon8eraton, p. 100. *Sose roiatatokenti, p.* 205.

Huc Jesu Discipuli.

Ondas ijak kina8a,
Jezos tepahiganeg,
Mani ketcit8a8ineg.
Jozep anamika8ik
Nongom i manadjihintc,
Song modjikenindamok.
Manin o 8itikeman,
N'ose, ot igon Diion,
Kitci8a8enimata.
Tabickotc Jezos, Mani
O papamita8a8an,
O tibenimigo8an.
Jozep ondaje aking
Nita8igihagoban
Diion o k8isisini.

Nongom icpiming 8ak8ing
O mina8asihigon,
O kitcit8a8ihigon.
Jozep ketcit8a8isin,
Nind apenimon ki ia8,
Gaganotama8icin.
Ki pagosenimigok
Tcapaiatikokedjik,
Caca8enindamita8.
Aking aiakosidjik,
Neka8e metizodjik
Tetabickotc 8itoka8.
Kitci mino nipoiân,
8ak8ing tci 8abaminan
Iji ca8enimicin. Amen.

Le 25 mars.

ANNONCIATION.

S. Luc, ch. I, v. 26-38.

Ethone ne Ra8enniio tahotori raronhiakehronon Kabrie Nasaret tsi kanataien n'aontaharoriana ne kaiatasetseratokenti, iahte kanak8aienteri, Sose ron8aiatsk8e ne rone, ronontiio Ta8it ranek8ensatatie, nok n'aonha On8ari kon8aiatsk8e. 8ahata8eiaten ne raronhiakehronon nok 8ahrenhase: "Tekonnoronk8anion, tsiati ne iotanerenstak8a: Ra8enniio senik8ekon, sonhaa n'akonnhetien tsini hiakonnienstha ne Niio." Tontonneke tsi 8aho8ennaronke ne raronhiakeronon nok iaonnontonnion oh onte niiotieren tsinahaiere tsi 8athanon8eraton. Oksaok sahenron ne raronhiakeronon: tosa sateronn, 8ari; ianikonranon8ehon ne Ra8enniio. Oia nentsiatotenne, ensa8iraientane, Iesos entsenatonk8e. Raonha enhaiatanoronke nok Ra8enniio roienha enhon8aiatseke; enhoko8anate ne Ra8enniio raonaktake David roniha, Jacob rao8atsira enhon8anontiioke; nok iah non8enton taontokten tsi enhon8ennakeraton nonk8e. Ethone Non8ari 8aha8enhase ne raronhiakeronon: ohnaia8en naonton tsinahoten saton, iahse tekienteri netsinn? Nok tahenron ne raronhiakeronon: Rotkon Roiatatokenti enhiatiatatahase. Ra8enniio rahok8eniatsera ensarak8a-

8erhosten; ne aori8a roiatatokenti ko8a nents..e8eton, Niio roienha enhon8aiatseke. 8akonrori oni, Arisa8e tsiaraseha oia oni nene niionnhoten; 8atiatisas sane, senha ok kati enio8iraientane; onen kati iaiak ni8ennitake oia sikaiatoten ne iah teio8iraientask8e, aseken iah othenon tehonoronse ne Ra8enniio. Ethone onen 8akenron Non8ari: Kenkiteron rao8enk ne Ra8enniio tsi konnhe, etho kati niia8enn tsinasiere.

Marie par l'ange saluée.

8ari, tekonnoronk8anion,
Tsiati ioianerenstak8a,
Ra8enniio senik8ekon,
Onen satsennonni ko8a.
Takitenr, Se8enniio,
Tontakiatoret,
Onka onte nonk8e
8ahakiatorenne?
Sotsi 8akahterons
Tsinahitsanike;
Takitenr, rakeni,
Takiatanonstate.
On8ari, tosa sahteron,
Niio rakennhaonhatie;
Satontat kari8anoron
Ne tsini hoierenhatie.
So! onen takrori
Tsi nakarihoten
Ne saiatenha8i
8askenonsorenne,
Akatontat onen:
Hetse8ennahnoton
Niio Ra8enniio
T8ak8ekon tsi tionnhe.
Ak8a rakennhaonhatie
Ra8enniio ne tsi tionnhe,
Irehre hetsienha aonton
Riienha onk8e enhaton.
Oh kati nenia8en,
Seronhiakeronon,
Enhiate8eton
Nonk8e ratonsere?
Rihararatstenni
Niio rakiata8en
Iahtakienterhane
Kanak8a nahoten.
Iah othenon tahonoron
Niio ne Sonk8a8enniio;
Roiatatokenti Rotkon
Enthatsnente ne tsiatakon.
Ii ne ken kiteron
Riseronniennis
Niio Ra8enniio
Netse8ennenha8is;
Tsini se8ennoten
Etho ens naia8en
Sotsi 8akitent,
Ne Niio rakiata8en.

Ethone Niio Roienha
Onk8e rotonhon. (2)

Air nouveau.

Iesos ken tsiteron
Ionerak8at satanitenraskon,
Tak8askontak8aton
Nok satate8entetonne.
Se8enniio, ask8entenre
Tosa tak8ari8atake
Ask8aiena8aseheke
Nak8anikonhraierite.
Aiesasennaien
Non8a ise okaristiakon:
Ak8anon8ehake
Tsini iesanon8ehonhatie.
Aseken tisari8aieri
Nok tak8aiatanonstaton;
Ii oni iak8ere
Asakion onk8atonnhetston.

Reine du ciel, Vierge Marie.

8ak8ing daje 8ekimak8e8ian,
Kaiakike tesanak8e8ian,
Neta patatidjik kakina
Mika8enim, mika8enim.
Diio kin ka ok8ississimatc,
Mani, 8ak8ing ick8andem egon,
Nind apai8enanan ki ia8,
Gaganotama8icinam.
Panitehedjik saiakihat8a,
Eiamiadjik 8atoka8at8a,
Sakahandazodjik kakina
Mika8enim, mika8enim.
8ekiminang, 8abamicinam,
Onzam ni gitimagisimin :
Neta ca8enindamitehen,
Gaganotama8icinam.
Pekatedjik, aiakosidjik,
Geckenindangik, kepaondjik,
Gotc anotc pepamatisidjik,
Mika8enim, mika8enim.
O Mani 8ekimak8eminang !
Ni misa8enindamin endan
8ibatc tci a8i nansikonang,
Gaganotama8icinam.
Mani ce8eningen, ca8enim
Neka8e kasihakizodjik,
Kit onidjanisimak ima,
Mika8enim, mika8enim.
Ca8enim i mok8akizo8atc :
Ag8acim, 8ak8ing 8i pindikac,
Gitimagita8 ekito8atc :
Gaganotama8icinam.

NOTRE DAME DES SEPT DOULEURS.

S. Jean, ch. XIX, v. 25-28.

Ethone kaiasakta kontikenniatak8e ne Iesos ronistenha nok nonaraseha Cleophas rone tanon 8ari 8atere. Tsi 8ahatkatho Iesos etho ihnete ne ronistenha nok saiata nak8a ronoronk8ak8e, 8asaka8enhase ne ronistenha, 8ahenron : kenkaien hetsienha enskenhake. Ethone 8aha8enhase ne ronoronk8ak8e : kenkaien tsisaienha enskenhake. Etho nitiotasa8e tehasnienon n'On8ari tsiniiot nak8a ronistenha akenhake.

Marie au pied de la Croix.

Ondas, ondas ijak, kina8a
Metci iji8ebisieg,
Pi 8abamik kitcit8a Mani
Ij animisitc o tehing.
Nongom endite ki tota8a8a,
Pemikameg patato8in;
Ka nisimeg 8ekimigodjin,
Kanake nab 8itc ma8imik.
Mani ketcit8a okimigon,
Keget sa nin nindindo8in
Ki k8ississiban i ki nipotc:
Keget sa nin nind indo8in
I sasikisek ki sipingon.
Mani netaca8eningen,
Ninge, ka8in 8ebiniciken,
Ondjita nind an8enindis.

Kakina ni patato8inan
Ni 8ebinan, ni cingendan,
Ka8in mina8atc ninga tisi.
I mamisk8i8itc ki k8ississ
O totagon ni patato8in.
Kekona ma8indizoiân!
Kekona ma8imagak nindeh
Ket ako pimatisiiân!
Mani Jezos 8ek8ississimatc,
Ejitehen a8ihicin
Kitci teb an8enindizoian;
A8ihicin ki sipingon,
Pon ma8in, nin sa ninga ma8
Nin geckenindamihinan;
Ni sipingon kinika8iton,
Ki k8ississiban o misk8ing.

Aux chants de la victoire.

T8atateken, t8atkennisa
Tsini ionk8ataskat on8e;
Ra8enniio tsi rononsote
Karenniios tete8ari8ak:
Karo kihei,
Tosa onsonkenikonren
Tsini hoianere ne Niio;
Aonhaa kari8anoron,
Ahinon8ene ne tsinen8e,
Aonhaa kari8anoron
Ahinoronk8ake tsinen8e.
Aonton ken akesakseke
On8entsiake kaientaon?

Iahten, aseken raonhatsi8a
Roianere, rok8atsekc8a.
Tsini seniseriio ko8a,
Se8enniio tsi iakionnhe,
Ikere ahinoronk8ake
Tsi nise 8askenoronk8ake.
S8ak8ekon se8ari8iioston,
Tese8aiena enskatne
Skanikonrat Ra8enniioke
Akenhake se8atsennonni.
Se8ak8ekon ase tsi tsionnhe,
Tosa sase8an konrhen
Tsini tsise8entenron ko8a
Satsis8aiatisa ne Niio.

Sasehiarann, p. 222. *Iekatak8e karontakta, p.* 85

℣. K8asennaiens, Iesos, nok k8anentons,
℟. Aseken saiasatokenti onk8e seseskontak8aton.

Le 1er mai.

SAINT PHILIPPE ET SAINT JACQUES, APOTRES.

Tetsiaron rotiri8ahniraton ne kari8iioston tsi ron8atiiesaton nok tsi ron8atiriio. Saiatat Firip, inon niieha8enon n'asakohaharate ne Ra8enniio raori8a, ne kaiatonni sonha ratisennaiensk8e. Eso ion8entsiake tesakos8atetenni n'asatakon iakonnhek8e, eso tsini hotieranion ne iori8anehrak8atenions. Ok are onen 8ahon8aiena ne ratinnhesk8e n'aieri8iioste, 8ahon8aso8a8esonnion nok 8ahon8anenhiohiahakon, ok iahrenheie sakoterennaiennis.—Nok saiatat ne Sak, tihate ne nakennhihen niha8enta8en, Sitaerononke nennee sakorihonnienni, Sirisare tkanataien thon8ari8a8akonne. Ia8eto8anen rotorati ne Ra8enniio nonk8e, nok 8ahonakararen ne ron8atiko8anens Sitaeronon, 8ahon8annhese tsi sakorihonniennis Iesos raori8a ; iahte hotontaton. Tsi kanonsakenhiate nononsatokenti iahon8aiatakaratate, nok ehtake tontahon8aiatente, iahte ha8enheiaton, 8ahak8eni tontahatontsoten, 8asakoterennaienhase ; ok eken senha ok onenhia tontahon8aientanion, tiotkon roterennaien. Saiata kati ne Sitaeronon kannhia 8ahoiente ranontsine ethone ok 8ahatonriseraton.

Tetsiaron kati ionkirihonniennis n'aete8ate8entete tsi tionnhe, tosa tenhnon aete8ate8entete tsi ionk8ari8iioston ; tiotkon ne aete8akonnienstake ne karonhiake aete8atsennonni, ia8eronhatien ne aionkikenhrenseronniate nonk8e. Ietiiennitentas kati n'aionkiiaterennaienhase n'aionk8ari8ahnironhake tsi ionk8ari8iioston, tosa aionk8asenni ne iontkaronnihatha.

Firip, Sak oni seniiatatokenti, tak8aterennaienhas.

LE SOIR, AU MOIS DE MARIE.

Parons le sanctuaire.

8ennitanoronko8a
8ari a8ennita :
Non8ari t8anistenha
Tete8ari8ak8as :
Te8anonsaseronni
Katsitsianoronson ;
Tsi teionk8ari8ak8en
Te8aienha 8ari.

{ On8a kati iatekakonte
K8aiatarak8as istenha
Akenhake tsinen8e.

Tsiniiot ne karak8a
Teios8athe ko8a ;
Senha ne t8anistenha
Teioteronronte,
Non8a k8ennakeraton
8enniseranoron
Nok iak8ari8ahnirats
Ts'ise tak8aienha.
O 8ari tsiatanoron !
Ise karo kase,
Asientho kari8iios,
Ask8aiatakennha,
Tenkatsitsianekare
Nonk8anikonhrakon,
Nent8ari8aierite,
Etho nenia8en.
8aton8esentseraksen
Tak8aiatanonstat,
Nok ask8anatonhase
Tsini saianere.
Aosennatokenti
Te8ariho8anat,
Nent8ari8aierite
Ente8atsennonni.

Chrétiens, de la mère de Dieu.

Ondas, nikamota8ata
Mani Kije Manito o kin,
Ondas, anamika8ata,
Kit onidjanisimigonan.
{ O nin ge ! ki minin nindeh,
8i otapinama8icin.
Ki kizisom ij akotcing,
Mino kijigaton, o Mani !
Ni mitonenindjiganing
Kekona dac iji 8aseiak !
Ki kizisom ij akotcing,
Kakina apitcipamagat :
O Mani ! 8itoka8icin,
Ni 8i apitcipa gaie nin.
Nongom eji kizis8agak
Kekona an8enindizoiân !
Kekona piniteheiân !
Kekona song aiamiaiân !

DIMANCHE DE LA TRES SAINTE TRINITÉ.

Asperges Kana8akeha.

Enskkosera8e, Se8enniio, ohnekatokenton, nok enkiatakenratane, enkiatohare nok enkkenni oniete. Takitenr nisa, Se8enniio, * tsini ak8a satennitenraskon. Ahon8asennaien, etc.

Tontaknekenton, p. 3. *Teiotenonhianiton, p.* 109

Jam sol recedit igneus.

O sasenseratokenti!
Ise teios8ate ko8a,
Task8as8atetenniheke
Ak8a ak8anoronk8ake.
Ask8entenre oni non8a
Ak8a8enniioste on8e,
Tsinen8e eniakionnheke
Ne tak8enniseraSihne.
Se8enniio tsi iakionnhe,
Ise ne tak8aiatison,
Ise tak8anikonhrata
Ak8a tak8anon8eraton.
Iesos, sesonk8askontak8en,
Seri8ahtont ne iotaksen;
Sesenni notkonseraksen,
Tosa aionk8akaronni.
Satkon saiatatokenti,
Satekat onk8eriane
Sanon8etseratokenti
Nise tak8arihonnienni.

S. MATTHIEU, ch, XXVIII, v. 18-20.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne raotiok8a: Rake8enniioston ne rakeniha n'ake8enniioke ne karonhiak8ekon nok non8entsiak8ekon. 8ase8e kati, ietsirionniennira ak8ekon nonk8e, nok ietsinek8ahest Rasennakon Roniha, nok Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti. Ne ki ietsirionnien n'ak8ekon aieri8aieritseke tsinikon nii k8arionnienni, nok tiotkon ente8ak8ekonhake tsiniiore iense8aton8entsiarisi.

Kin kakina, p. 104. *Rotenniote,* 204.

EVANGILE DU IER DIMANCHE APRES LA P ..TECOTE.

S. LUC, ch. VI, v. 36-42.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne ratik8ekonne: Eh nase8atennitenraskonhake tsini hotanitenraskon n'hetsise8aniha karonhiake thenteron. Tosa tesheiatoret, nok iah tataiesaiatorete; tosa sheiate8entet, nok iah taiesate8entete; shetenr nok entsiesentenre; sheion, nok entsieson; ok tiientsiakoheste tsinikon entsieson; aseken ok eh neutsiesaierase tsi nenseierase nonk8e sonha. Ken oni kaien sekon tonsahari8aken8ate, 8ahenron: en8aton ken ne teiron8ekon tahiatatenentsine? iah onte ken tenitsiaron tiianiiatenne tsi teiontiakon? Iah senha tehako8anen ne rateri8aienata tsiuiiot ne sakorionnienni; nok tanon ak8ekon enthari8aierite ne rateri8aienata nenhonakeron ne sakorionnienni. Nahoten aori8a se8atkathos kenni8ennekeraa iakokarisen ne se8atatekenha nok iah tese8athokas kennikentaronta nise se8akarisen? Nok ohniio tsi hetsennis ne tsiatatekenha: niare skoko ne sakarisen, nok nise karonta sakarisen. Senikonrhata niare sastako ne skarakon karonta, ethone onen ensesake naonsastako ne tsiatatekenha rakarakon ia8ennekerakerha.

Salve Regina du Sault St. Louis.

8ari tek8anon8eraton, ise k8ennakeraton, ise asteson tak8entenranions.—Takionnheton, 8askion8esk8aten onen iahtekakont k8aniahesen.—Ise k8aronhienha iak8aiesas ionk8akaronni Efa ionk8anistenkenha.—Satontek teiak8ashenthos tiotkon iakionsennha, tiotkon iak8atstarha tsi iak8es ken ion8entsiaksenke. —Tsiaken kati, ise karonhiake tak8atsteristak, kasatkarenrako tontak8akanerak tsini ak8a satanitenraskon.—Nok Iesos hetsienha shetsenikonhraie8entho.—Aontiesenhak asak8aken karonhiake tsineniak8atonnhokten.—Tak8entenr nisa, ise ak8a sanikonhriio, tak8atontats ne k8ennita, 8ari tak8aienha.

Le jeudi après le Dimanche de la Sainte Trinité.

FÊTE-DIEU.

(*Fête d'obligation avec octave.*)

S. Jean, ch. VI, v. 56-60.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne Sitaeronon raiatakta ratitaraien. Ak8a tokenske kakh8a nake8aronk, nok ienekiratha nakenek8ensa. Onka kiok iieks nake8aronk nok ienekirha nakenek8ensa, ne iakenik8ekon. Tsini hakennhaon ne Rakeniha ronnhe on8e, nok tsini hakonnhetha ne Rakeniha, etho niiot niieks nake8aronk, ii enkheionnhete. None kanataranoron karonhiake nitia8enon, iah eh tekanataroten tsini kanataroten ne ietsiniokonkenha rotinatarakon, nok ronenheion. Kentanon kaie iatekakonte, eniakonnheke nenienatarake.

L'encens divin embaume cet asile.

Ios8as onen n'akenikonhrak8ekon
Tsi renteron ne Sonk8a8enniio :
Riiatkathos tsi nonni hotaseton,
On8entsiake ia8et roronhionnis.
{ Ise, o Iesos! takenon8es,
{ Akatonnhetston satsennonniatennis.
Rakatiennis, ne nahaiatiioste
Akatonnhets, nahnik8ekonhake.
8ahiiena ne riatanoronk8a,
Ok tsinen8e iahtahiiatonti.
Takionnhetha, ise saiatanon8et,
Ori8iio tsi tekonkanere ;
Ne 8akroris tsi 8akeri8iioston,
Ne skonnekon, Iesos, tsi koniataks.

Oh nahoten tenkonnon8eratonte,
Se8enniio, tsini skitenranion ?
Tesek onen tsi 8akonhion nakeri,
Tesek oni nakkaseri okon.

Tsiniiore en8akerhenseronne
Non8entsiake tsi tak8atennieton,
8akniraton, enkon8ennarak8ake,
Karo kihei, tosa skon8ennonti.

Se8enniio, takon8ennentasere
Tiotkon non8a akonnoronk8ake ;
Tosa skonnhek, nense8akenikonrhen
Nake8enna, tsi konrharatstenni.

Le même cantique avec ce refrain :

Ak8a iotsennonniat !
Ise, Iesos, sonhaa konsennaiens.
Tsini iotsennonniat,
Iotonkote nakeriasak8ekon,
Tsi konnon8es, Iesos Niio.

IIe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

Satkon tak8atekaten, p. 218.

S. Luc, ch. XIV, v. 16-24.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase tsiniiakon enskatne tehonatskaonk8e, 8ahenron : Saiatat ne ronk8e 8atenniotatsero8anen 8ahatennioten, nok kentioko8anen 8asakohonkaron. Nonen silakae8e ne taiontskaon, iahotori ne raonatsera n'asakorori tsi onen ka8eiennentaon. Nok ak8ekon 8ahonteri8ateko n'iahon8atentiase. Saiata 8ahenron : on8ark 8akenonsaninon, te8akaton8entsioni n'akatkensera, takitenr kati, tosa seri8arako. Tihaiatate 8ahenron : on8ark 8akninontie 8isk niioianake teiotinakares, te8akaton8entsioni n'akeiatkense ; takitenr kati, tosa seri8arako. Oia 8ahenron nene : on8ark onkeniake, iah kati taonton n'akte niiake. Sara8e ne kannhatsera, sahorori ne raiatak8eniio tsinahoiata8en. 8ahonak8en tsi iah teton8atentiase, saha8enhase ne ronnhas, 8ahenron : 8as, kanatakonson niiahase, tsi oni tekanatokenhaton, nok ken nontasheiatenha n'iakotentenion, iaka8enheionha, teieron8ekon nok ne iontsinokata. Se8enniio, onen etho niia8enhonhatie tsini sari8ison, nok sekon ionaktote. 8as, 8ahenron ne raiatak8eniio, ohahakeson, atenhenraktontie oni, nok taseiatenha tsini iakon enseiatatsenri n'akanonsine tsi 8akenonsote. Aseken ori8iio tsi 8aktare, tsi iah onka takenonte ne khehonkara8ine.

Perçant les voiles.

Iesos ra8eriasatokenti,
Sonhatsi8a se8eiente
N'atsennaien ne Ra8enniio,
Askon, konnekennis, eh oni nii n'akierh.

Tasrite n'akenaiesera
N'akatatkenronniheke;
Tasrite oni n'akeriasa
N'aonkenikonkranon8akseke.

Iesos ra8eriasatokenti,
Tsini shenoronk8a n'onk8e,
Ia8et satekha, aiotekhak
Oni, Ra8enniio ahinon8ehake.

Iesos ra8eriasatokenti,
Sonhatsi8a sarihonte
N'ahiatkatho ne Ra8enniio,
Takiatokef niha n'ahakitenr Niio.

Iesos ra8eriasatokenti,
Kanikonhraksenserakon
Saskohon, ii akeri8a,
Askon n'okaseri n'akatstarak8ake.

Iesos ra8eriasatokenti,
Aonkenikonhriiohak
Tsi nise nisanikonhriio,
Askon n'akesenni tsi sotsi kserohen.

Iesos ra8eriasatokenti,
Iahte saien ne iotaksen;
Aonsaskiatoke8e niha
Ne tosa othenon aonsonkiatoron.

Cœur de Jésus, cœur à jamais aimable.

Jezos o teh pi kitcit8a8itota,
Kikinota8atak Anjeni8ak
Kaiakike-nikamotamo8atc,
Sakitota, songa manadjitota.

Kit anamikon, Jezos n'ose,
Ni manadjiton ki kitcit8a ki teh.

Ij otehitc Jezos tebeniminang
Anotc kekon 8enicicininik
Ot indanin, kit ondinamagonan,
Sakihata, mamoia8amata.
Ij otehitc Jezos tebeniminang
Sakihata enigokoteheng,
Ki ia8inan pakitinama8ata,
Ki tehinan apitci minata.
Ij otehitc Jezos tebeniminang,
Ape kakik manadjihintc aking!
Engi 8ak8ing, ape iji tota8intc!
8in nicike manadjihigosi.
Ij otehitc Jezos tebeniminang,
Nindeh, sakih ket iji gackiton,
Nandotama8 tci gitimagenimik,
Makatenim epitc pina[illegible]tc.
Jezos, ki teh songa nind apenimon,
Ki ga Mani ni pagosenima
Ij otehitc tci gaganotama8itc,
Ejitehen, ijitehicinam.

IIIe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Luc, ch. XV, v. 1-10.

Ethone rotiri8akatenk8e ne Farisien nok ne ratiiatons tsi ron8aiatorens n'iakori8aneraksk on n'ahon8a8ennaronke, rontonhak8e: 8akonaktotani, tehontonts oni n'iakori8aneraakskon. Nok ne Iesos tontasakori8akentonk8en, tahenron: Onka tsinitsion enskat te8ennia8e ahonask8aientake teiotinakarontonha, toka enskat ahotenask8atonse, iahken ok eh t: sakotka8e karhakon ne tiohton ni8asen tiohton oni ia8enre, nahaiatisakha ne iotiatonhon tsini iore iaonsahaiatatsenri? Nok nonen enshaiatatsenri, tenshaiatak8e enhennensaren, nok rotsennonnihatie enshata8eiate tsi rononsote, iesakononks ne rontenro, nok ne tehonnonsanekhaon, raton: Tontak8atsennonnias, aseken skiatatsenrion ne 8akatenask8atonsene. K8arori kati tsi etho neniontsennonnianion karonhiake ne tsieiatat iakori8aneraakskon entsiontatre8ate tsiniiot ne tiohton niieiatasen tiohton ok oni ia8enre, iah othenon teiakori8aien ne kari8akren taonsaieri8aserako. Onka oni ne tsiothon8isen oieri naio8istaientake, toka enska aioti, iah ken oksaok takahaseroten, n'aionhe8e kanonsak8ekon n'a8esake n'ao8ista tsiniiore iaonsakatsenri? Nok n'onen tsiotsennonhatie, ieiakononks ne tekontatenoronk8a nok tekonnonsanekhaon, nok 8aton: Tontak8atsennonnias, aseken se8aketsenrion ne 8ak8istontionne? Etho kati tsi k8aroris neniontsennonnianion n'eronhiakehronon, ne tsieiatat iakori8aneraakskon entsiontatre8ate.

Travaillez à votre salut.

S8askontako s8atonnhetston,
iesen naes8atsennonni ;
Tosa noia s8ennontonnion
Tsi s8atonnhisaks non8entsiake.

{ Ori8akon non8entsiake ;
{ Te8aser ne karonhiake.

Iakohtonni karonhiake
Ak8ekon iakotkaronniaton ;
Ne naiakotsennonnihon
Ok eken eniontetsirate.

Oh nahoten iotsennonniat
Naionton8esen non8entsiake,
Nok ohnaken non8entsiakon
Taiontonnhakariaseke ?

Tsinikon ne ioskatstanion
Iah othenon te iorihonte ;
Ionnheon8e nonk8atonnhests,
Ne te8esak ne ioskats on8e.

Ne ok tekeni te skaien
Nonen en8atokten tsi tionnhe :
Ne karonhiake aiente
Nok oneshon aiciatenne.

Taionkohte nakeriane
Nakatsennonni karonhiake !
Akkenron non8entsiake
Iesos ahiiatisakseke !

Salve Regina de St. Régis.

8ari tek8anoronk8anions, k8ennakeraton ; ise asteson tak8entenranions. Satanitenrasera ion8entsiananon tsi iak8es. Satkatho tsini ionk8entent teiak8asenthos okaseri ion8entsiananon tsi iak8es. Tsiaken kati, tak8atsteristak, karonhiake tontak8akanerak tsini ak8a satanitenraskon. Nok Iesos Niio hetsienha aontiesenhake asak8aken karonhiake tsinen8e. On8ari, On8ari, tak8entenr, tontak8atontats, ne k8ennita.

IVe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Luc, ch. V, v. 1-11.

Ethone ne Iesos kaniatarakta Genesaret ratak8e, iotiok8atsani eh 8aonteroroke nahon8a8ennaiwake ne Niio rao8enna. 8ahatkato tekeni tekaniarotaien kaniatarakta nok ronatitak8enne ne raotiniarota shatinoharesk8e ne raonahare. Iesos Simon-Tier raoniarotakon 8ahatita nok 8ahenron: ostonha isinon iete8athon8akera. Kaniarotake tahanitsk8aren, nok 8asakotati natsiakta ietaraientak8e. Sasakotatiasi, 8aha8enhase ne Simon: kanenhon niiahase nok sataharo. Tontahenron ne Simon: Se8enniio, asontak8ekon ionk8aiote nok iah othenon teionk8ana8i; nok ki tsi tasatati, sekon enskatenienten. 8ahonharo8e nok tsini ia8eto8anen 8ahotina8i, ak8a te8atseriietiakonsk8e. Ethone onen iasakotinonke ne rontenro naontasakotiiena8asera. 8ahonne8e, nok tetsiaron 8ahatiniarotike, sekon skanorons aioniarotanon8iretanion. Simon Tier tsi 8ahatkato tsinaa8en 8ahatisk8entaren rasitakta ne Iesos, 8ahenron: Konnekennis, Se8enniio, n'eren aonsasete tsi kiteron, aseken 8akeri8aneraakskon. Aseken sotsi tahatonneke, nok oni ne teontitak8e tsini ia8eto8anen 8ahatiskoko. Eh oni naha8en ne Sak San oni Zebede sakoienokonha, Simon rontenrok8e. Ethone ne Iesos 8aha8enhase ne Simon: tosa sateronn, aseken on8a en8atasa8en onk8e entsisana8iseke. Ethone onen sahonrarhe, nok eh tahonatiete tsini hotiien, 8ahon8ateranentakten ne Iesos.

Les preux chevaliers d'autrefois.

8ari saiatatokenti,
Onen iak8ahnirats
Nak8anoronk8ake tsinen8e.
Aia8en aontask8atkatho,
Ask8anoronk8ake oni;
Askion tsini sanikonhroten,
Naiak8ak8enieseke
Nak8anakeren non8entsiake.
K8a8is, On8ari, ase tsi iakionnhe,
K8a8is oni neniak8atiatisa;
Tiotkon serhek nene keienokonha,
Iah8ehre nii ionk8aienha.
Nene konrharatstennis non8a,
Tiotkon ken enkehiarake,
Ne ki onen keri8ahnirats.
Tiotkon enskienhahake
Tsinen8e enkonnheke.
Iakotaskat ne iako8ennahniron,
Iahtekakonte iesanoronk8a;
Ensheiateras8iiostenniheke
Nok ensheion karonhiake.

V• DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. MATTHIEU, ch. V, v. 20-24.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne raotiok8a: Ak8a 8ak8arori, ne iah senha taontese8ari8aieritseke, tsiniiot ne ratiiatons nok oni ne Farisien, iah taonton aese8ata8eiate tsi thaiatak8eniio karonhiake. Se8aterientare tsini hon8anatenientense ne ietsisotokonkenha iaka8on: Tosa serio, aseken n'eniontateriio, teniontatiatorete. Nok nii katon tsi k8aroris: onka kiok teniontatenak8ase nontatekenha, teiakotentson ne taiontatiatorete. Onkakiok enhosentanionhase ne iatatekenha, tehotentson nahon8are8ate tsi iakotsienhaien, nok onkakiok enhenron: Sanon8arori, enhostonte ne iatekakonte enhatetsirate. Onen oni atse8enniiostane ne Ra8enniio, ononsatokentike, iaonsaseiarane tsi ronikonraksens ne tsiatatekenha ise sari8ake, okeh tasatsiak8arisi tsinahoten hetse8enniiostane; hetsiatisakha, nok saseniri8aseronni niare ne tsiatatekenha; nok tsi natentese, ethone enseri8aierite tsinahoten saiatine.

Je vous salue, auguste et sainte Reine.

Iesennakeraton ne karonhiake,
Iak8ak8ekon tek8anon8eratons;
Iesanerak8as eronhiakehronon,
Iesanentons tsini tsiatanoron.
Ii oni tak8anoronk8a niakionk8e,
Asteson tak8aterennaiennis;
Teseniri8aiena8akon Iesos
N'ask8entenre aiak8atsennonni.
Ak8a iah othenon te sanoronse,
Senikonhranirats ne iakotent,
Setenranions ne teiakokonhentons,
Karonhiake tesennhotonk8ennis.
Ionkikaronni ne iakisot kenha,
Tsionkiiatek8aton karonhiake;
Iak8atsanise naiak8atkaronni,
Ask8entenre, ask8aiatakennha.
Tontak8atkatho, satanitenraskon,
Ask8atokaten tsini sk8anon8es;
Sathontatsek tsi iak8aterennaiens,
Sonhatsi8a ak8a k8aniahesen.
Ise 8ari sanikonhriio ko8a,
Ise tak8ate8etonni Iesos,
Ise sk8eni nenionk8atonnhoktaon
Karonhiake ak8aiatorenne.

Ronataskat on8e iakonikonhriio, aseken enhon8atkatho ne Ra8enniio. (2)

VIe DIMANCHE APRÊS LA PENTECOTE.

S. Marc, ch. VIII, v. 1-9.

Ethone are iotiok8atsanit ron8anonteratiesk8e ne Iesos, nok iah othenon teiakoien niieks. Iasakononke, nok 8asaka8enhase ne ratik8ekonne: khetenre ne ken ietaraientatie, onen asen nonta tsi ite8es, etho nahe iah othenon teiakokon. Nok naka8entokon aonsaiontentionko, otiake nene eniakonoronse tsini iotahes, aseken otiake inon tiakotentionk8en. Tontahonniron kati ne ratik8ekonne: ka kati naontete8anatarenha8e, karhakonko8a te8enteron, nak8ekon aiakotane? 8asakori8anontonse, 8ahenron: toh sekon nise8anataraien? tsiatak, tahonniron. Ethone 8asakonnhane n'ak8ekon ononhonrake aiontien. Nok 8atrak8e ne tsiatak nikanatarake, 8ahaterennaienhase, 8ahaiakhon nok tasakaon ne ratik8ekonne ne kanenrak8ekon asakotiiakhonhase. Sekon oni tokara nihotitsiaientak8e, 8ahaterennaienhase oni nennee, nok 8asakonnhane n'asakotiiakhonhase. Ak8ekon tsini iakon 8ationtskaon, 8aakotane oni, nok tsiatak ni8atherake, 8aakok8ine, ne toha kaieri ni8ennia8ehetserasen niionk8etake 8ationtskaon.

Vous qu'en ces lieux.

Ra8enniio hetsis8aien okon,
Hetsise8anistensera8i :
Naese8aiatakennhaseke
Se8asenno8anat On8ari,
Se8atkatho nikentiok8a nonk8e,
A'-8a niate ionk8etotenson,
Tsi kenteron iontek8asentak8a,
Ne tsini iotanitenraskon.

Ra8enniio sonk8aien okonha.
Sonk8anistensera8i tionk8e,
Ne naionk8aiatakennhaseke
Te8asenno8anat On8ari.

Tiotkon ia8et ionk8aretsiahronnions
Naontet8ari8aierite;
Ionk8asnienions tsi te8aronhiakens,
Ia8et ionk8anentsa8akontie,
Eren tsioiatenha8itha notkon
Tsi teionk8ak8atasehonnes;
Ori8akon iok8isron noneshon,
Aonhaa 8atk8enies n'On8ari.

Ka8enniio ionk8anikonhraksens,
Iah skennen te te8ennontonnion,
Senha ionk8ateranentaktennis
Tsiniiot ne ionikonhraksens,
Oksa aete8ennitentase
Tionk8anikonhrasahatonhak,
Iokontatie ent8aie8entane,
Entsionk8anikonhriiostake.

Niiatekon tsini ia8enserons
Naiontkaronni non8entsiake,
Nehtiioke nok kaniatarake,
Iah se non8enton skennen te ken :
Ka8enniio akon8eiarane,
Tokenske 8akon8aniahese,
Ok sa ok iotonte tsi ionk8entent,
Ok sa ok eh nitiotieraton.
Iakotaskat si iakotehiaron
Si kon8anoronk8a Non8ari ;
Iakotaskat ne iakorennhaon,
Iontons : ise 8ari takienha.
Ne kanon8es nakon8aniahese,
Ne [illegible] teioton8entsioni
Aion[illegible]nnhaseke,
Tosa [illegible]8a[illegible]ronni.
Ise se8ari8an[illegible]hakskon,
Hetsise8atsanis Ra8enniio ;
Tsi kenteron aes8atek8asen,
Entsise8ari8aseronnien.
Ise se8ari8iioston okon,
Hetsis8anon8es Ra8enniio,
Eh oni nise se8atek8asen,
Ense8aiatanonstatseke.

VIIe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. MATTHIEU, ch. VII, v. 15-21.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne raotiok8a : Teietsinikonrarasek ne teietsiiak8atasehonnes, kari8iioston ronatkon8arorokton, ia8et teiotinakarontonha, nok ne nakon ok8aho, sakotiiatakarias nonk8e. Ne enietsiientereste tsini hotiierenhaties ; katke ohiktake nite8aianiiontha n'onenharo? Katke tsionion8arontonke nite8aianiiontha ne 8ison? tsikiniiot karontiio, 8ahiio ki ne 8aianiiontha ; karontaksen, 8aiaksen ki ne 8aianiiontha. Iah taonton ne 8aiaksens aonhianiionten ne karontiio, nok oni ne 8ahiios aonhianiionten ne karontaksen. Tsinikarontake niah te8aianiiontha ne 8ahiios, enierontiake, nok eniakontho. Ie8eiennake kati ok enietsiientereste. Tsini iakon ionton : Se8enniio, Se8enniio, iahse ne karonhiake taiontaseiiate, ne tanon ne ron8anikonraierits ne rakeniha karonhiake tenteron, nehe karonhiake eniontsennonni.

Je mets ma confiance.

Sonhaa konniahesen,
8ari tak8aienha ;
Tak8aiatanonstatsek
On8entsiake iak8es ;
Nok nen8akitentane,
Nentkiheionsere,
Tak8aterennaienhas
Aiak8atsennonni.

Onka akeniahese ?
Sonha tsiatanoron,
Sanikonhriio ko8a,
Satanitenraskon ;
Ise hetsienha Iesos
Niio Ra8enniio ;
Ise hetsennitentas
Nasonk8entenranion.

Ak8ekon iontek8asens
Tsinon tesiteron,
Tsini iakohteronse
Naiontkaronnianion
Sathontat kati, 8ari,
Eh akatek8asen,
Ise iask8atatiase
Tsi renteron Iesos.
Ritsanis Ra8enniio,
8akeri8aneren ;
Eso te8akatentson
Nahakre8atake ;
Tosa takate8entet
Nentkatonnhoktane ;
Shetserientaseronni
Onsahakitenre.

8akatennikonhrisa
Nenkate8eienton,
Ak8a tsini senon8es
Etho nenkierhake ;
Enkennhaseke oni
Ne keiatsterista
Aiesanoronk8ake
Sataionk8aieren.
Tsini skatatre8atha,
Ne tekasentotha :
Aonsaskie8entote
Nakenikonhrakon :
Aia8en iate kakont
Akon8enniioste,
Akonsennaienheke
Oni karonhiake !

VIIIe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Luc, ch. XVI, v. 1-9.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne raotiohk8a : Saiata ne ronk8e rok8atse enska raonk8etaien ne rororoki : 8ahon8arori tsi rotiesakeston ne rao8ensonha. Iahononke kati, nok 8aha8enhase : Nahoten karonkas nise sar 8ake? Tenikontseratironten kati tsinahoten saterionte, aseken onen enskonriontako. 8ahanontonnionko nok sahenron ne raonikonrakon : Oh nenkiere onen sahakeriontako, iah takk8eni non8entsia aonkioten, tanon katehens ne takatsariteseke : 8akaterientare tsinenkiere naionkenaktotase n'akononskon n'onen ense8akateriontak8en. Ethone ne satiiatatson 8asakotkennisahate ne ronatkaroton, nok 8aha8enhase ne saiatat : tonikon hiakarotani ne rakennhas? Tahenron ne ronk8e : enskat te8ennia8e nikanak8ake kenhie. 8ahenron kati ne raroroks : satsiena ne saiatonsera, nok ok saok oia sasiatonseronni ne 8isk naonsen ahiakarotani. Tihaiatate sahori8anontonse. To nise, 8ahenron, nikon satkarote? Enskat, 8ahenron, te8ennia8e nika8inotserake onatsia. 8ahenron ne raroroks : Oia sasiaton, satekon ok n'ense8asen. 8ahonerako kati ne raiatak8eniio tsini hattokha tsinahaiere nahatatiatakennha, aseken tokenske nonk8esonha senha iontokha non8entsiake aori8ake, karo tsini ionttokha n'iakori8iioston ne karonhiake. Ne kati aori8a k8arori : Se8atenroseronni karonhiake n'aietsit[illegible]aniontake ne iakoten tsini se8atate8enniiostanion non8entsiake, aia8ens nonen ense8atonnhokten, aontaietsinaktotase tsi tieteron on8e ne karonhiake.

C'est trop longtemps être rebelle.

Sotsi notiake 8ahonnise
Si se8ateraiatak8a :
Iesos onen tetsise8ennonks,
Tosa tese8atahontak8ek.
Onen niha non8a }
Sase8atatre8at. }

Ne ken satekenat ne tsionk8e
Naese8aton8esenseke,
Non8a hetsise8aiatontion
Ne sakotsennonniatennis ?
Hetsise8entenron tsi tsionnhe
Ne naese8atsennonni ;

Ne ok katiken entsionnhekon
Natsis8anikonhraksate ?
Tiotkon ense8asereseke
Iakonikonhrotak8ata ;
Katoken ense8aiatenne
Otsirake iahte 8as8as.
Se8entent tsini s8aiata8ens
Ne se8atatiataksaton :
Tsi teietsikanere, tsionnhe,
Nok tokenske se8enheion.
Raonak8ensera ne Niio
S8atieniton non8entsiake,
Ak8a kati tese8atentson
Tatsis8aiatorarake.
Aonha iotkaronniat ko8a
Niio iahte hon8atsanis,
Aseken iahtaietsanike
Non8a naiontetsirate.
Ra8enniio tetsise8ennonks,
Tosa sas8ateraiatak ;
Onen satsise8aiatisak,
Satsise8atatre8aten.

IXe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Luc, ch. XXI, v. 41-47.

Ethone, onen thoa siiahata8eiate ne Iesos Serisare, 8ahatkatho tsi kanataien nok 8ahatstarhase, 8arenhase ; Aesaterientarake non8a tsi sekon senniseraien tsi nahoten akak8eni ne skennon akenhake tsinon8e nisanataien nok tanon satateri8asetenni ! Ne se karionni iensatenniseriese ne teniesanatannhake teniakontiake oni ne iesas8ens, nok tateniesaiatorarake, enieri8atonte tsi senataien, nok oni ne seienokonha sanatakon ienakere ak8ekon enhatiri8atonte, iah oni kaneka tatenskanenhiaserake ; ne ensastonte tsi iah tesari8aientereon tsi hianatarena8i ne roien nasakotenre. Nonen siiahata8eiate ononsatokentike, nehtahatierente tontasakoiatineken8e ne iontenninons nok oni ne ieninons, nok 8ahenron : iah ken tekaiaton n'oiatonseratokentike naontonheke iontorennaientak8a kanonsotak8en nakenonsa, nok nise iontek8asentak8a n'ienensk8as tsionniaton. Nok ken8entatieson ononsatokentike sakotatisk8e.

O vous Vierge Marie !

Ise Niio hetsienha,
Hianoronk8a ko8a,
Rotatenonsotani
Ne sanikonhrakon,
Tsiati ne ioianere
Iate saiataksenhon.
Ionk8arharek kati
Nask8atsteristake.
Sko8anen karonhiake,
Tisari8aieri,
Sanikonhratokenti,
Satanitenraskon,
Senon8es nasetenre
Ne iakotent okonha.
Sanikonhriio ko8a,
Sanikonhro8anen,
Tak8anikonhriiostak
Iak8anikonhraksen,
Ise katsitsianoron
Karonhiake tiotonni.
Sanikonhranehrak8at
Tesentenha8itha ;
Ise tsiatiio ko8a
Nienakere okon ;
Taiesari8ak8ase
Ne ronatkonseriio.
Iate sas8atanitskon
Iesennitentase ;
Ise kanonsanoron
Iontek8asentak8a ;
Senistenseranoron,
Tak8atsennonniatennis.
Aiesaiatahnoton,
Aiesanakeren,
Ak8a ori8ak8ekon
Sari8aieriton ;

Sk8enies ne karonhiake
Nonk8e sennhotonk8ennis.
Iesaniahesen ko8a
Tsiontonnhakanonnis ;
Ise seshetsientanions
Teiakokonhentons :
Tak8aiatanonstatsek
Iontkaronniata okon.

Ak8ekon iesatsanis
Non8entsiakonronon ;
Iesakonniensta ko8a
Eronhiakehronon.
Tak8aiatatironten
Tsinonni satsennonni.

Xe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Luc, ch. XVIII, v. 9-14.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase notiake iontatkonnienstak8e n'akaonha nok iontatkenronnihak8e nakoren, 8atesakori8aken8aten, 8aheuron : Teniiase 8ahiaterennaienua Ononsatokentike ; saiatat Farisien nahaiatoten, nok ne saiatat Publiken. Farisien irato, nok ken nahaiere tsi 8ahaterennaien, 8ahenron : Se8enniio, tekonnon8eratons tsi iah etho tekiatoten tsiniiot notiake nonk8e, ratinensk8as, tehatiiestasions, ratinak8aiesen, nok oni tsiniiot ne ken renteron. Tekeni te8akentontieta ne tsioiaiaksera, kierits oni tsi 8akaties n'ononsatokentike. Oiah tsi tanon nahaiere ne Publiken, onaken tontahatane, ak8ekon tehononianiks ne karonhiâke iahatkatho : ratatontsk8enaiahakons, raton : Se8enniio, takitenr, aseken 8akeri8aneraakskon. Ori8iio tsi k8arori, tsi ne shotiatoke8enhatie siionsahata8eiate tsi thononsote, nok iah othenon ne saiatat. Aseken ne iontatkonniensta ensakokenron ne Ra8enniio, nok ensakoiatakaratate n'iontatkenronnis.

O céleste flamme.

Otsiratokenti
Tsi tak8anon8es,
Iesos Se8enniio,
Non8entsiak8ekon
Ne tak8anon8estha
Nask8atekaten
Nak8anon8ehake
Nonk8eriasakon.
Iakotonnhahere
Ne karonhiake ;
Iakotsennonniaton
Tsi iesatkahtos ;
Tesas8athe ko8a,
Tsiatiio ko8a,
Saiatanehrak8at,
Saiatanon8et.

Iori8ahnerak8at
Raiatanoron
Rakiatanoronk8a
Sase kiataksen.
Aonsahinon8en
Iatehaiati
Ahikonnienstake
Iate kakonte.
Toni hon8anon8es
Ne karonhiake !
Toni iekenronnis
Ken ion8entsiate !
Oh ! te8askaneksek
Natsite8aken
Naet8atsennonni
Iatekakonte.

XIe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Marc, ch. VII, v. 31-47.

Ethone ne Iesos sahatenti tsinon8e nihatinakere ne Tyrronon, tsi tkaniatare Karire niiahare, 8atron8entsiiake kati ne Tekapol nok Sidonne nonk8ati 8ahak8atasete. On8ar sliero, etho 8ahon8aiathe8e saiata tehaontak8ekon, iah oni tehatati, nok 8ahon8enniitentase n'ahonisnonsaerhase. 8ahonentsa nok 8ahoiatotarho tsi ionk8ene, iahanisnonsata rahontakon, nok raonha raotskeri 8aharho ne rennasake; karonhiake iahatkato, 8ahaonsene, nok 8aha8enhase: Tesatnontak8eksi. Oksnok kati tonsatnontak8eksi, sontnerensi oni ne ra8ennason tsi kanerenne, ak8a oni ieskaieri tsi shotare. Iesos 8asakonnhese nahontrori tsi naha8on. Ok eken senha taonteraiatak8e tsi sakonnhese, senha ok 8ahatirio8anate. Senha oni isinison tsini iakonerak8ask8e, iontonhak8e: ak8ekon ioinnere tsini hotierenhaties; tesesakohontak8ekslon ne teionhontak8ekonne nok sesako8enna8i ne iah teiontatihak8e.

Pourquoi ces vains complot

Se8ari8iioston nahoten ise8ere
  Tsi iate se8anoronk8a
Tsini sonk8entenron karonhiake aiente
  Ne Iesos sonk8a8enniio ?
  Onen tese8atonharenron,
  Se8aiatatsanitenions.
  Raha8e n'asakore8ate,
  Sase8atatre8at kati.

Tese8ennonks kari8iioston,
Tosa se8ateraiatak:
Kari8iiostonke titsionnhek,
Kari8iiostonke s'8enhei.

Tionk8ennonks ne kari8iioston,
Tosa te8ateraiatak :
Kari8iiostonke titionnhek,
Kari8iiostonke t'8enhei.

Onen 8ahonnise tsi ken ion8entsiatek8e
  Asatakon iakonnhek8e ;
Iakorhacenionk8e ne taiakos8ateke ;
  Ne tsini iakotentonne,
  Ken 8ahoketote ne Iesos,
  Tesakos8atetennire.
  Irere taiontkak8arisi,
  8ate8ateronhiak8eksi.

Tekeni ia8enre nihati sakonnhaon,
  Ra8en : tese8atstekafa
Tsi ienakerenion non8entsiak8ekon nonk8e,
  Teietsis8atetennihek,
  Ak8a se8ak8isron se8atont

Kaianerenseraksensk8a
Oia onsaietsinikonron
Nonk8e aieri8iioste.

Okta taonreni Iesos ratik8ekonne
Tsi ienakeronnion nonk8e ;
8ahonterientasa asakotirihonnien
Iesos ahon8aienterhann.
Esotsi 8ahontsennonnianion,
Tsi 8aeri8iiostanion,
Nok saiakorihontieseron
Ne iakoiataksatak8e.

Ak8a ori8akon 8ahon8atiesate,
8atierite tsi rononnhe ;
Senha ok onhtenti ne Iesos raori8a,
8akoienahatie nonk8e ;
Ok eken raotinek8ensa
Iesos rosenno8anatha,
Ken ok nahe non8entsiak8ekon
8ahon8aienterhaseron.

Ne iate ionenon tsi ionk8ari8iioston
Raotinek8ensa kenha.
Ronate8enteton ionton8esk8atha sonha ;
Iesos ron8anakerani.
To kati ni kanoron, tsionk8e,
Ne aese8atiesate !
Ia8et aese8akenraten
Ne karonhiake aiente.

Oh ! te8anon8esek naet8aiatarake
Ne rotlok8ison ne Iesos ;
Sako8enniioston karonhiake aiente
Neniakote8eientonke ;
Tiotkon kati t8a8ennarak8ak
Ne raotiok8atokenti ;
Rannhaon se ne karonhiake
Aionk8aiatenha8ite.

Sentiok8atokenti, tak8anikonhranirats
Tsi teiak8atonnhakarias.
8akate8entete tsinikon tak8as8ase ;
Onen 8akonnonteratie,
Enskiatakennha nenkiheie,
Nenkoniatontatiheke,
Enkatsteriste kari8iio,
Enks8enseke kari8aksen.

℣. Tete8ari8ak ron8asennaien non8a nok oni tsinen8e.

℟. Niio Roniha, nok Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti.

XII• DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S- Luc, ch. X, v. 23-37.

Ethone sahatkarhateni ne Iesos tsinon nihatiteron ne ratik8ekonne, nok 8ahenron: Iakotaska ne iontkatos tsi nahoten se8atkatos! aseken ori8iio tsi k8arori, kentioko8anen, rotitokensehak8e rotinontiioson oni ronaskanekon nahontkato tsinahoten se8atkatos, nok iah tehonatkathon; ronaskanekon oni nahonronke tsinahoten se8aronkas, nok iah tehonaronken. Ethone tontahatane saiatat ne tehaiatoreta, 8arere, tenhinikonrakenni tsi 8ahenron: Se8enniio, oh nakiere ne karonhiake akatsennonni? Tontahari8aserako Iesos, 8ahenron: Nahoten kaiaton kaiatonseratokentike? oh niiot tsi se8ennanotha? Tontahenron ne ronk8e: 8aton: entsenoronk8ake ne Ra8enniio sanikonrak8ekon, satonnhetserak8ekon, sasatstenserak8ekon nok seriasak8ekon; ensenoronk8ake oni ne satesonk8e tsinise nisatatenoronk8a. Saha8enhase ne Iesos: tkari8aieri tsi nasiere tsi tasatati; etho kati natsier, nok karonhiake ensatsennonni. 8ahatatiatakennha kati ne ronk8e tsinahoierase ne Iesos, 8ahenron; onka akenoronk8ake ne satekonk8e? Tontahatati ne Iesos, 8ahenron: Saiata ne ronk8e Serisare tahatenti Serikone 8aha8etonhatie, tsini iohahes sakonasetha 8atonterane, 8ahon8ak8a tsini hoien, sereka iatahotikontak8en tsinahon8akenrenseronni. Tiotokenko8a eh 8ahatoetste ne Sitaeronon ron8atsienstatsi, eh oni nenee 8aha8enontonhatie 8ahotkatho nok 8ahatoetstak8e. Etho oni nehe nahaiere saiatat ne ratitsihenstatsi raononk8eta. Nok tanon saiatat ne Samariten tehotstekafenhatie, eh 8ahatoetste tsinon nihentakere, 8athoniatasiharane tsi 8ahoken; akta 8athatane tsi raiationni, nok kenhie tanon otsitsia 8ahokentorhase, ak8a 8ahate8eienton. Nok rahonha sahosaten tsiniiore tios8enkarenton, etho non ak8a otokenhon Iathosniene. Nok tsi 8ahorhenne taha8istatako, tahaon ne rononsote, nok 8ahenron: Hetsate8eienton tetsnienn; toka ente8atokten no8ista, enskonieritse nonen enskatoetste. Ka onte nikaien, isere, 8ahonoronk8e nasen nihati ne sakonaseta ron8arione? Tahenron: kanekhere nene rotenron, rononk8atseronnienni oni. Tontaha8enhase ne Iesos: 8as, 8ahenron, etho oni nise natsier.

Quand l'eau sainte du Baptême.

Saonkinek8ahestanion
Sete8ennakerate,
Oksa ionk8anisentaon
Ne Niio karonhiake.
Akoren tennon,
Tiakotati nethone;
T8ari8ahnirat non8a
Ne ionki8ennakarataton.
Kari8iioston
Ak8a k8a8enniioste,
Ak8ekon iak8aienas
Tsinikon tak8arihonniennis.
Okta tete8ateron8ek
Tsi rohtare ne Niio;
Iah se te kanikonhratha
Raotiohk8atokenti.
O Se8enniio!
Ak8a te8ak8etak8en,
Iahte katenno8entha,
Ise Se8enniio tsi konnhe.

Tahonenne ron8atrori
Ne sesakoskontak8en
Ne rotitokensehak8e
Nahon8aienterhane.
Rok8athon kati
Ne kento non8entsiake:
Onka non8a iek8eni
Niahta hon8a8enniiostake?
Ak8a ra8ennatokenti,
Ion8esen tsi rohtare,
Tsi tesakos8atetennis
Sakonikonhriiostha.
Iek8enies kati
Ron8anikonhraksatha;
Ii se onk8ari8a
Tsini hotatitenstetenni.
Saonkiiate8etonnion,
Ne ok ne ionkiia8i
Sataionk8ententaseke
Nok naete8enheie.

Tsi ra8enheion
Iesos Sonk8a8enniio,
Te8ak8ekon sonk8a8i
Aetionnheke karonhiake.
Ak8ekon te8anoronk8ak
Tsi ionkinek8aheston ;
Sasonk8anekosera8e,
Sesonk8aiatoke8en.
Oksa nethone
Onk8a8enk karonhiake,
Sontennhoton noneshon,
Nentite8ari8aierite.
Oksa kati, Se8enniio,
Ak8a 8as[illegible]non8ene
Tsi iahte se8akiatoron
Ne iotaksen nahoten.
Kanoron kati,
Iahte iahonnisehon,
Onk8aterihonkohten,
Se8akatatiataksatanion,
Ak8a kon8ennaiesaton,
Konnikonhraksatakon ;
Tiotkon sane seskinonksk8e,
Tekaontak8ekonne.
Katstarha non8a
Naonsaskitenrheke,
Naonkenaktotake
Nakatsennonni karonhiake.
Onen enkate8entete
Ionton8esk8atha sonha ;
Ra8enniio rao8enna
Enkianenha8e non8a.
Iatekakonte
Entkeri8aierite ;
Ne se ok iotsennonniat
Iakotatennhese niotaksen.
Onen non8a, Se8enniio,
Enkatohtarhoseke
Tsi iesanikonhraksatha ;
Enseks8enseke notkon.
Tiotkon tsinen8e
Enkon8enniiostake
Nok en8akerhareke
Nakonhiatkatho karonhiake.

XIII• DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Luc, ch. XVI, v. 11-19.

Ethone ne Iesos Serisare niionsare, 8atron8entsiiake kati ne Samari tanon ne Karire. Onen thoa siiara8e kennikanataa ionatak8enrare oieri nihati rotitsta8is nok inon tontahatitane, tahonte8ennaienton; 8ahonniron: Iesos Se8enniio, tak8entenr. 8asakoken ne Iesos, 8ahenron; Ratitsihenstatsine iahase8e. Tsiniiohaes eh saonton. Saiatat kati tsini hati ka8enniio 8ahàtkatho sahaton, sahakete, ak8ekon iakothonte tsi tehonon8eronnions ne Ra8enniio. Iesos rasitakta 8ahatisk8entoren tsi 8athonon8eraton nok sane Samarinoron kenne. Tahatati ne Iesos, 8ahenron: iah ken ak8ekon teshonatonhon noieri nihati? Kakati niichonenon ne tioton nihati? Ionerak8a tsi saiatat ok tontahakete ne tahonon8eraton ne Ra8enniio, tanon iah Ra8enniio tehaonk8eta. Ethone 8aha8enhase, 8ahenron: tonsastann, sasatenti, ne sesatsiente tsi 8atseniahese ne Ra8enniio.

O que je suis heureux.

Toni iotsennonniat !
8ahakatienhase Iesos,
Toni iotsennonniat
Tsi iakenik8ekon !
Akeriasakon renteron
Tihretha ratasetha ;
Iesos iakenik8ekon
Toni iotsennonniat !
Ka onte nonta8e
Iesos 8ahakiatisake ?
Ka onte nonta8e
Tsi nahakkonnienste ?
Iah se te 8akerihonte
Tsini 8akeri8aien.
Ka onte nonta8e
Tahakitenrane ?

Senha ken se8aien,
Se8aiatatokentison,
Senha ken se8aien
Naes8atsennonni ?
Ka8enniio t8akehtakon
Raonha Ra8enniio,
Kaien nakatsennonni
Tsini s8atsennonni.
Iotek nakeriasa
Tsinahinon8ehak Iesos ;
Iotek nakeriasa
Ne ron8anon8esta.

Tosa riiatanikonrhen
Tsinen8e enkonnheke,
Akeriane renteron.
Iotek nakeriasa.
Ase8enniioke
O Iesos ! nakenikonra ;
Ase8enniioke
Ak8ekon tsi konnhe.
Skatats8ens tsini 8akieren,
Ak8a skatatre8atha.
Iesos, akenikonhra
Ase8enniioke.

Le 24 juin.

NATIVITÉ DE SAINT JEAN-BAPTISTE.

(Solennité renvoyée au Dimanche).

S. Luc, ch. I, v. 57-68.

Iakae8e naio8iraientane Arisa8et, roskenrakete 8aho8iraientane. 8ahonronkanion nok ethoson ienakere nok oni nakononk8e tsini iori8anerak8a tsini henteuron ne Ra8enniio, nok kon8atsennonniasehak8e. Satekon nonta sihanakere, 8ahontkennisa nahon8a8arak8etare ne raksaa, ak8ekon ok ienrhak8e, Zakari ahon8aiatseke, tsinahoten ron8aiats ne roniha. Iah te8atontatsk8e ne ronistenha : Sa8atis se, 8akenron, enhon8aiatseke. Nok 8aaironnion : iah onka tsini sanonk8esera ne teiontatiats. Ethone 8ahon8ari8anontonse ne roniha nahoten ahon8anatonk8e. Tahonion ieiatonk8a, nok 8ahaiaton : Sa8atis ahon8aiatseke. Ak8ekon ok 8aakonerako. Ethone sahatsk8eksi nok sontnerensi ne rennasake, sahatati, 8athonon8eraton ne Ra8enniio. Ak8ekon nok ethoson ieteron taiontonnekhon tsi 8aheri8aronke nok 8ate8ateri8areni tsinon niienakerenion tsi ionontenion. Nok tsini iakon 8ahonronke, ak8ekon onteta nakonikonrakon, iontonnionsk8e : oh onte nenhaiatotenhake ne ken raksaa ! rosnonsa8akon 8ahi ne Ra8enniio. Ethone ne roniha Zakari 8ahotienhase ne Rotkon Roiatatokenti, 8ahotokense tsini ia8ensere nok 8ahenron : Thetsite8anon8eraton ne Ra8enniio ne ron8asennaiens Israeronon, aseken 8asakoiatorenne ne raotiok8a naonsasakoskontako.

Le ciel en est le prix.

Se8atka noneka n'aes8asenni notkon nok taese8atentsa n'aese8atsennonni, karonhiake ak8a te8esaksek.

Iahte tsienekirha tiotkon iakotsennonni, ako8enk karonhiake n'enionte8eienton.

Onen non8a, t8atateken, irehre Ra8enniio tsi sakonon8es nonk8e tosa tsienekirhak.

Ak8a kanonsiio ne iahte ienekirha ; tsiniiot teios8athe tsinonni ieteron.

O ase tsi tsionnhe! se8anikonhraientann tsi iono8en n'oneka nok iakokaronnis.

Iahte ieienteri aiakonnon8araton, skennon eniontehiaron, eniakonnhiioke.

Kanon tienakere ne iahte ienekirha, kennakeraseiot ia8et karor hiake.

'e8atka noneka, tet8atatenoronk8ak n'aet8aienterhann tsi tsiakotsennoni.

8ari t8anistenha, ise k8aniahesen, tak8aterennaienhas n'aiak8attokhake.

Saiatatokenti Sa8atis iesaiats, tsini sarihoten nene aiak8aiena.

Pour la procession du soir et la bénédiction du feu, voyez p. 60 *et suivantes.*

Le 29 juin.

SAINT PIERRE ET SAINT PAUL, APOTRES.

(*Fête d'obligation avec octave.*)

S. MATTHIEU, ch. XVI, v. 13-19.

Ethone 8ahatenti ne Iesos, 8ahonne ne ratik8ekonne tsi kanataienton 8ahonnete, nok 8asakori8anontonse ne ratik8ekonne, 8ahenron: Nahoten iontonnions ni akori8ake? tontahonniron, otiake ionton, Sa8atis; otiake, Eli, otiake Jeremi, nok otiake iontons, saiata sotonnheton ne thonatierenton rotitokenseak8e. 8ahenron ne Iesos: Ok nise, onka ise8ehre tsi tesk8akanere? Tahatati ne Tier, 8ahenron: ise Kristos Niio hiaienha, ronnhe on8e. Tontahatati ne Iesos, 8ahenron: sataska Simon Jonas hiaienha, aseken iah onk8e teiesarori tsi nahoten 8asiron; rakeniha karonhiake thenteron ianikonraten. 8akonrori kati, ise 8ahi Tier, otstenra konnatonk8a; iseke kati tsiniiot n'otstenrake enkitiokonni nakitiok8a, nok iah non8enton tiiakon8asenni nonatkonseraksens. Nok ise entkonion ne iennhoton k8atha ne karonhiake, tsinahoten ensnerenke non8entsiake entkaneren ne karonhiake, nok tsinahoten ensnerensi non8entsiake entkanerension ne karonhiake.

(*Ise 8ahi Tier, p.* 172. *Se8ari8ioston, p.* 242.)

Le premier Dimanche de juillet.

PRÉCIEUX SANG.

Sirisare, p. 27. *Iesos ra8eriasa.okenti, p.* 232.

S. JEAN ch. XIX, v. 30-35.

Ethone onen sihonekiron ne Iesos ne iotsitsiatken, 8ahenron: onen ak8ekon iote8eiennentaon. Nok ta.aniarenne nok 8ahatonriseraton. 8ahon8ari8anontonse Konsk8irat ne tahon8atisiniakon nok aonsahon8atiiatanentasi aseken iah teioteri8isonhonne ne kaiasake aiakoiatanentakon tsini 8entanoronson tsi eniorhenne. Sotar kati ch 8ahonnete nok 8athon8atisiniakon ne satehon8atiiatanentakton ne Iesos. Nok nonen akta satatitane

tsi roiatanentakon ne Iesos, 8ahontkato tsi onen ra8enheion; iah nene tatehon8asiniakon. Nok tanon saiatat ne sotar, ranahatake 8ahohase, nok onet8ensa oneka takontiiakenne. Iah tohono8en ne rotrori, rotkaton oni tsi eh niia8eahon.

Kin na ki 8abamin, p. 196. *Suonkinek8ahestanion, p.* 244.

Venez, ô le Dieu de mon âme.

Iesos ra8eriasatokenti
Tete8ari8ak8as non8a;
Etho se ok nontkaiakens
Naiontsennonni nonk8e okon.
{ Ra8eriasatokentike
{ Ak8ekon te8atek8asen.
Te8ahtohtarho tsi ionk8ehne
Iah non8enton'skennen teken;
Iesos hetsit8aiatisak,
Roien naet8atsennonni.
Tiha8eton tsi ron'ahason
Ne tekaientannhare ke;
Iokaronte raiatake
Iaiontasetak8ake nonk8e.
Ionk8asere notkonseraksen
Naionk8anikonhrotako.

Ka naet8atek8aseke
Tosa aionk8anonterane?
Oh! hetsite8anakton Iesos
Ahatien nonk8eriasakon,
Saonk8eriasat aonton
Tsi entsise8anoronk8ake.
Ne hetsite8anoronk8atak
Te8ak8eni nonkionk8eta
Ietinikonhrenha8itak
Nahon8anoronk8ake oni.
A8eriasatokenti ko8a,
Iotekha tsi tak8anon8es;
Tontak8aiatatironten
Ethonon aiak8atorisen.
{ Iesos seriasatokenti,
{ Tionk8aiatak non8entsiake.

Le 2 juillet.

VISITATION DE LA TRÈS SAINTE VIERGE.

Non8a 8enniserate a8entat... tsi ionatarena8ihne Non8ari Arisa8e ioiatatokenti, Sa8atis ronistenha. On8ar si hotiataten Sonk8a8enniio On8ari kaiatakon, raonha 8ahanikonratha n'aiotkensera nonarascha Arisa8e, n'ahotenre ne Sa8atis. Ia8et raonha Iesos 8ahoiatisakha ne Sa8atis, tetsiaron sane sekon niiatat arekho tehonennakeraton. Ethone 8ahi tio8enninekenhon n'Arisa8e ka8ennanoron, ok ehnonsakaiere tsini hoierenne ne Raronhiakehronon, 8akenron; "Sonhaa n'akonnhe...en okon tsini hiakonnienstha ne Niio, raonhaa oni n'hetsienha tsi hon8asennaiens." Ethone oni

Non8ari tio8ennineken hon non8a niate 8entake teieri-8ak8atha non8entsiak8ekon, tsi iontons: " Rosennaiens ne Ra8enniio n'akenikonhra. " Ethone oni ne Iesos 8ahoiatatokentiste ne Sa8atis, tetsiaron 8athiatatienterene ; tsi Iesos 8ahotenre, Sa8atis 8athononeraton, aseken oksaok 8ahaterihonten Niio raori8a, nene katkeha tensakos8ateten nonk8e n'aieiena ne kari8iioston.

Ne kati ionk8arihonniennis tiotkon ahaiatarake ne Ra8enniio n'othenon ionk8ari8aien non8entsiake, nok oni tsi tete8atstekafas, tiotkon aete8ak8ekon nonk8a nikonhrakon ne Ra8enniio, n'asonk8entenrheke. Ietiiennitentas kati tetsiaron nonaraseha n'aionkiiaterennaienhase, tosa non8enton aionk8anikonrhen n'atsite8a8enniioste ne Ra8enniio tsi ite8es non8entsiake n'asonk8ehiarane n'ente8atonnhokten, n'aietirane karonhiake ne ietisennaiens non8entsiake.

Vierge Marie.

Tak8aien okon,
8ari saiatatokenti ;
Tak8anoronk8a
Ne iakionk8e.
Tak8anoronk8atha
Naiak8ate8eienton,
Tosa aiak8atkaronni,
Nok isinison
Aionk8atienitonhatie
Nasonk8entenre
Ra8enniio.
Satontat, 8ari,
Nak8a ak8anoronk8ake ;
Ne iak8askaneks,
Iak8ak8ekon.
Ne non8a iak8ere
Tsi teionk8ari8ak8en
Taontask8akanerake
Nok nask8entenre,
Ask8aterennaienhase
Tsini ionk8entent
Non8entsiake.
Ionk8ententaon
Sasonk8akaronni Aton
Tsi ionk8araon
Kari8aksen,
Ionk8aiataksenhon,
Ia8et tionk8aiatenhon.
Tsi tsiteron karonhiake,
Oh! ask8entenre,
Nise iate saiatoron,
Aontask8ennonk
Karonhiake.
Hia8enniioston
Ra8enniio nonk8e okon ;
Ronikonhronni,

Hia8ira8i :
Etho kati niiot
Tsi tek8akaneronnions
Tsiniiot ne iontatienha ;
Tak8entenr kati,
Tak8aien okon iakionk8e,
Seri8aierit,
Sa8iraien.
Tionk8e okonha,
Te8asenno8anat 8ari ;
Te8asennaien,
T8aniahesen ;
Iah se te ionk8entent
N'ente8anoronk8ake ;
Ne entsionk8aiatatako
Ionk8anask8aien
Notkon non8entsiakonronon ;
Enionk8enteron
Karonhiake.

Le 25 juillet.

SAINT JACQUES-LE-MAJEUR, APOTRE.

Rataharosk8e ne Sak roiatatokenti, sontahononke ne Sonk8a8enniio, tehniasehne n'hiatatekenha, San ron8aiatsk8e ; tetsiaron sakororihne ne Iesos tsi n'enhotiiata8en, enhon8atikenrenseronni nonk8e. Iah kati te hon8aiatontion, senha ok ron8ateranentaktenni. Sasakotienhase ne Rotkon Roiatatokenti, 8athontekasionko ne Ratik8ekonne, on8entsiak8ekon 8ahonnete n'asakotirihonnien nonk8e. 8ahon8arak8ase oni ne Sak roiatatokenti tsinonni iahare n'asakohaharate ne kari8iioston, nene Esk8anior n'ahatiiatoten, tehontekhen n'Onseronni on8e. Eso ioserake eh iehenterontak8e, ranonsonnianions ononsatokenti, sakoterennaiennis oni ne Ra8enniio ahon8a8ennenha8ake. Tiohton niioserake shotention, eh niiesha8enon tsini tha8enonne Sitaerononke ; ethonon ieshon8ario Sitaeronon 8ahon8aniariake, aseken sakonikonhrenha8itha nonk8e n'aieri8iioste.

Tsinon iesakorihonnienni ne Sak, Esk8anior thatinakere, iah non8enton te iakohetoton n'iahta teieiasontha ; iah non8enton ta teiakotieston tsini hononsentsia, ne ok ienakere ne teieiasontha. Sakotenron

ne Ra8enniio tsi sotsi kon8anoronk8a Non8ari n'ehtienakere. Etho ki naa nisakorihonniennis ne Sak roiatatokenti. Ethoni te8aierhak tiotkon tsini ionkirihonnienni ne Iesos ratik8ekonne ; te8aiatakennhasek ne teieiasontha, n'aionk8entenrheke n'On8ari, tiotkon aionk8ari8iiostonhake tsinen8e.

Ra8enniio sonk8ariotasienni, p. 175. *Nongom i mikaking, p.* 148.

Le 26 juillet.

SAINTE ANNE, MÈRE DE LA TRÈS SAINTE VIERGE.

Non8a 8enniserate, Anen a8enta8en onistenha n'On8ari ioiatatokenti, ronek8e S8asen roiatatokenti. Onen si hotikstenha, sakoiatarak8en ne Ra8enniio n'akon8ate8eton n'On8ari, ne karonhiak8ekon on8entsiak8ekon oni enkon8asennaienheke tsinen8e. Iah othenon te ioraon ne kari8aksen tsi iotiataten, ok saok raiatatokentiston ne Ra8enniio. Tetsiaron rotiiatatokenti Anen nok ne rone S8asen roiatatokenti ; tetsiaron tehotiena8akon n'aontaniri8aierite Ra8enniioke. Iahte hotik8atsehne, sekon kati tehatiiaksk8e ne iakotent tsinikon ratitsenriesk8e non8entsiake. Tsi kon8chiaron ne sakotiienha On8ari, tiotkon ron8a8isk8e ne Ra8enniio niate 8enniserake ; rotinerahk8ask8e tsini ioiatatokenti, tsini 8attokhak8e ; ne senha rotinikonhrenha8ithak8e Ra8enniioke tahon8anon8eratonseke.

On8entsiak8ekon kon8ennitentase n'Anen ne iako8iraientons, n'aiakoiena8ase tsi iontatehiarons n'ontatien okonha. Inon oni tientha n'aionterennaienna kaneka iononsote n'ononsatokenti, ia8eto8anen iakotsientanions ne iakonon8aktani, iakotsiiohtare, ne iako-

noronse nonk8e n'aiontatetsiente. Ranon8es kati ne Ra8enniio n'akon8aniahesenhake, aseken kaiatare ne raoti8atsiratokenti. Te8aniahesenhak kati, te8ennitentasehek niatekon aionk8entenrheke non8entsiake.

Air de l'Ancienne Lorette.

Iesos, On8ari, Sose, S8asen, Anen, se8a8atsiratokenti, tak8entenr ne ken iak8ataraien ; ethonatak8a8atsirotenst tsini se8a8atsirotenne sekon on8entsiake sise8esk8e.—Ak8anakeren tsinen8e eniakionnheke, nok onen eniak8atonnhokten, aonsak8aieren ne karonhiake, iaionk8ak8atse. Ethonaia8en.

Laudemus virum gloriosum.

Rattokha ko8a nok thori8aieri roiatatokenti S8asen tsi roseronniennis ne Ra8enniio. Ne 8ahonni roiatarak8en, ra8eron : ne enhate8eton nok arehiaron ronistenha, nok ahariorentenniseke kari8anoronson tsinakaiere.

Le 10 août.

SAINT LAURENT, DIACRE ET MARTYR.

(*Fête de dévotion avec octave.*)

Raiatine Roren roiatatokenti Ra8enniio ron8anon8estha nok oni nonk8e iontatitenratha. Ne rostonton ioronhiakenseratsanitenion ron8atenientense n'iahte iakori8iioston, n'aonsahatka8e Ra8enniio raori8a, ak8a skennenha ron8askonte. Tsi kati niiosatste tsi ronoronk8ak8e ne Ra8enniio, tsiniiot niah othenon tehokararens tsini hon8aronhiakentha, ionon8akte ko8a sane naontiatatsa. Ethoniiot ne tokenske ron8anoronk8a ne Ra8enniio, iakokatste tsi ok niiakoiata8enserons, aseken iienhre : Ra8enniio rakatenientense. Tsini hoientak8e ne Roren ne kanoronson, 8atesakoskenni

ne ron8ario, iienhrak8e: aiak8aiena. Ak8ekon 8asakoiakonhase ne iakotent okonha, ak8a iasahate; ethone 8asako8enniioste tsi ronnhe, aseken raskaneksk8e iosnore ahoienterhane ne Ra8enniio.

Aontiesenhake etho n'atsite8anoronk8ake ne Ra8enniio, aionk8akatsteke tsi ionkinikonhraksatha nonk8e, nok tsi ionkikenrenseronnis. Aietitenrheke oni ne iakotent, ak8a aionk8atennitenraskonhake, aseken ne tente8aiake ne iakotent tsini sonk8a8i ne Ra8enniio non8entsiake, tente8aiake oni tsini sakotsennonniatennis karonniake.

Roren saiatatokenti, tak8aterennaienhas.

8akatsennonni, p. 168. *Ak8a iori8atsani, p.* 165.

Le 11 août.

SAINTE PHILOMÈNE, VIERGE ET MARTYRE.

Heureux qui du cœur de Marie.

Tete8ari8ak8as Firamenn, te8ak8ekon tete8ari8ak
Tsini iakoiatateriou, iakonikonhranironne,
Tsi 8erhak8e tosa non8enton akienterhane kanak8a;
Tiotkon tsinen8e enkonnheke enhi8enniioste ne Niio.
Asen ia8enre niioserake si kanakere Firamenn,
Rom kon8aiats tsi kanataien iakon8aiatenha8ite;
Rasenna Tiokresien etho raiatak8eniio kenne;
Rari8as8ens kari8iioston, rerhak8e akeri8ahtont.
Tiokresien 8asaka8enhase ne Firamenn: ionkeniniak;
Takenron: tosa ionkeniniak, rake8enniio se Iesos,
Iah othenon kakatensera tate8akaton8entsioni,
Karonhiake tenhnon ahakon ne rake8enniio Iesos.
Saerihokten ne Firamenn, Tiokresien 8ahonak8en,
8asakonnhoton ne Firamenn, 8atesako8istotarho;
8arehre ne ronontiio: katkeha en8athontate.
Tsi kon8annhotonk8e Firamenn, taiakotkense Non8ari.
Nok kaieri ni8asontasen kon8annhotonk8e Firamenn,
Iahte iaka8eron kathontat tsini iontataskaneksk8e.
Onen 8akon8asok8a8eshon, ak8a ki iahte 8athontats,
Iakotate8ennaieriton tsini ro8enniioston Iesos.

8ahonak8en ne ronontiio, ethone 8ahatennhane
Iakoristontietha, ethone 8akon8entiake Firamenn,
A8enke iakon8aiatonti nok kon8aiatanonstaton ;
Sakonnhaon ne Ra8enniio ne ratironhiakehronon.
Tiokresien ne ron8anakonni, senha onen ronak8enhon,
8ahenron, ahenna ise8atst. Onen 8akon8aiahakhon,
Rononha tonsahotik8ate, tkonktons raotienk8ire :
Sekon are sahonatako neiatahotikontake.
Ak8a ionehrak8at Tiokresien tokenske tsi ronak8enhon,
Onen 8ahenron ; se8aniariak ; onen 8akon8aniariake.
O saiatatokenti ko8a Firamenn ! ask8entenrheke,
Ask8aterennaienniheke nasonk8enteure ne Iesos.

Le 15 août.

ASSOMPTION DE LA TRÈS SAINTE VIERGE.

(La solennité est renvoyée au Dimanche.)

Gaudeamus.

At8atsennonni t8ak8ekon Ra8enniioke, ionk8entatokentase, kon8asennaien iotsennonni 8ari iahte kanak8aienteri { 8atkon8ask8enha8e ; / sakon8ari8a8ira ; } ronatsennonni ratironhiakeronon nok ron8anentonseron Roienha Niio.

℣. Akeriasakon kari8iio 8ake8ennineken hon.

℟. Riri8aienthose ne Ra8enniio othenon ni 8akierenhatie.

Ahon8asennaien, &c. At8atsennonni, &c.

Comblés de tes douces faveurs.

Ise, o k8ennakeraton,
Non8entsiake iak8anakere,
Sasitakta kento taiak8e ;
K8a8ire nonk8anikonhra.
Iahte kakont' eniak8ehiaraseke
Tsini ia8eta tak8entenranion.
Iahse tak8aiatanikonrhen, }
Iah non8enton, iah non8enton. }

Tetiokaras non8entsiake,
8atatoratis notkon nonk8e,
Tiotkon iok8isron naionk8ak8a.
On8ari, tsi k8anoronk8a
Nok iahnon8enton taiak8atontate,
Tiotkon tenhnon enk8anoronk8ake.
Hetsienha sonk8askontak8en,
Satesk8aienha niakionk8e;
Tiotkon tesk8aiatatirontha
Tsi non teios8athe ko8a ;
Tsi nikon sa8iraien non8entsiake,
Sa8iraientak ne karonhiake.
O 8enniseriio ko8a
Neniontkatho sheien okonha
Skonsake teioteronronte,
Ok ne tenshotis8ateten !
To kati onte nenion8esenhake
Teniesakanerake tsinen8e !

S. Luc, ch. X, v. 38-42.

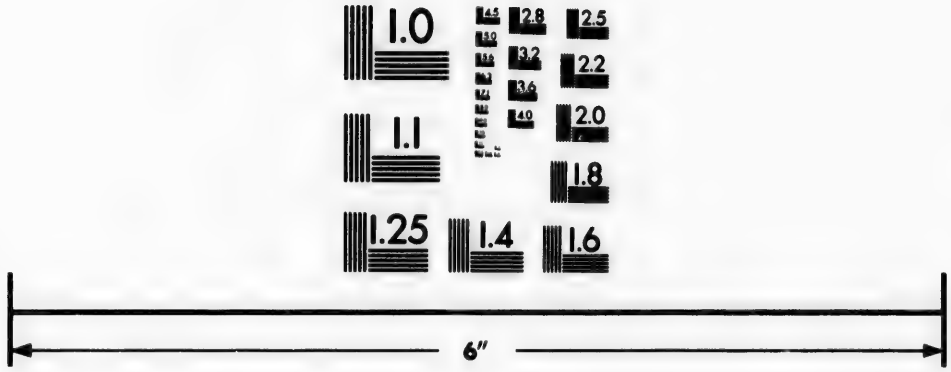
Ethone ne Iesos iahanatarane kennikanataa. Tsiothon8isen tahonaktothase, Martha kon8aiatsk8e, 8ari8atere kon8aiatsk8e nakokenha. Rasitakta kati nene ne Iesos kentsk8aere nok iotaonsate tsinikon tha8ennineken-sk8e. Nok ne Martha teiotate8eiennharaton, nene kaseronnianions kanonskon tsinahoten teioton8entsiohon. Eh kati iatkatane tsi rentsk8aere ne Iesos, 8akenron: Se8enniio, iahken tate8iatoreta tsi iah othenon te8akiena8ase n'iakiatatekenha, iate8akiatiston 8akiote; ise kati sennhann naonksnienon. Tontaha8enna8eron ne Sonk8a8enniio, 8ahenron: Martha, Martha, niateiori8ake nise tesaterientare nok tesatate8eiennharatennis, tsiori8at ok n'ak8ah teioton8entsiohon; ne senha iotsennonniat tsini iotaterak8enni ne 8ari-8atere; iah kati taonton nakon8ak8a.

Iotsennonni 8ari, p. 65. *8ak8ing ni 8i ija, p.* 187.

Salve Regina du Lac des Deux-Montagnes.

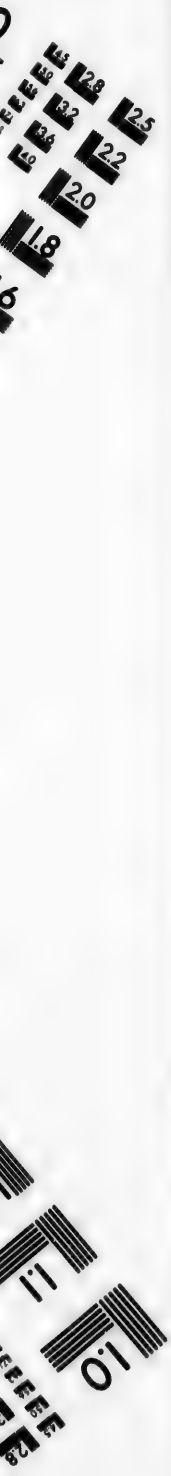
Tek8anoronk8anion, ne k8ennakeraton, hetsate8eton Niio rotanitenraskon, skionnhiiostha nok sk8arharatstha.—K8aronhienha, ionk8entent ionk8aien okon Efa. Tsi tsiteron iak8askaneks teiak8asenthos nok iak8atstarha, okaseri nion8entsioten tsi iak8es.–Tsiaken kati, tak8aiatakennha, ne skarake ionatanitenron tsi iak8enteron aontasierate.—Nok Iesos, Niio Roienha onk8e rotonhon tsiatakon, onen eniak8atonnhokten, ask8aiatotasien. —O satanitenraskon !—O saiatatokenti !—O sanikonhriio, iahte senak8aienteri Maria !—Ethonaia8en.

IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503


2.8
3.2
2.5
3.6
2.2
2.0
1.8
1.1
1.0

IOKARENRE.

Dixit Dominus Domino meo : * Sede à dextris meis ;
Donec ponam inimicos tuos, * scabellum pedum tuorum.
Virgam virtutis tuæ emittet Dominus ex Sion : * dominare in médio inimicorum tuorum.
Tecum principium in die virtutis tuæ in splendoribus sanctorum : * ex utero ante luciferum genui te.
Juravit Dominus, et non pœnitebit eum : * Tu es Sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech.
Dominus á dextris tuis : * confrègit in die iræ suæ reges.
Judicabit in nationibus ; implebit ruinas : * conquassabit capita in terra multorum.
De torrente in via bibet ; * propterea exaltabit caput.
Gloria Patri et Filio : * et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio et nunc et semper : * et in sæcula sæculorum. Amen.

Pour la procession, voyez p. 63 et suivantes.

AUX QUARANTE HEURES.

Cibavit nos.

Sonk8anontens ne Ra8enniio ne ak8a raieronke, alleluia ak8a sonk8annhas ne aete8ake : te8atsennonni tsi sonk8entenron, alleluia, alleluia. Tete8ari8ak, hetsite8asennaien Niio karonhiake, * aseken asteson sesonk8entenranions.— Ahon8asennaien.....Tsiniiotonne.....Sonk8anontens.....

INVITATOIRE.

*Tatsite8anon8eraton Sonk8a8enniio Iesos ken renteron Okaristiakon.

Kase8e, te8atonnharen Ra8enniioke : iokentonhak raiatakta ne Niio tsi ionk8atsennonni : hetsite8aiatisakha karenniioshon teionk8ari8ak8enhatie, nok hetsite8anenton tsini hako8anen. *

Aseken raonha iah othenon tehonoronse, raonha ron8anontiio ne rotinontiioshon ; arekho tesakote8en-

teton ne raotiok8a ; ia8et rasnonsake ion8entsiahere, nok tehakanere n'onontokonshon. *

Kaniatareko8a raonha raho8enk, raonha roson : on8entsiak8ekon rote8eiennison : kase8e, hetsite8a-8enniiost ; te8atisk8entaren rasitakta : te8atstaren tsi renteron ne Ra8enniio, ne sonk8aiatison, ne Sonk8a8enniio ; raonha sonk8atsteristonhaties, sonk8anontenhaties neh sonk8aienokonha. *

Toka entsise8a8ennaronke non8a 8enniserate, tosa se8anikonranironhak, tsini hotiieren naonnise ne raotiok8a karhakonshon shionnesk8e. *

Kaieri nioserasen nikari8es sakoiatanonstatiesk8e ne Ra8enniio, nok iah tehon8athontati ; ethone kanak8enserakon 8ahenron : iah non8enton tiiaonta8eiate, tsinon8e nikheiarharatstennihne. *

Ahon8asennaien Roniha.... Tsiniiotonne.... *

A la place de l'astérisque, au lieu de Tatsite8anon8eraton, *on met pour les fêtes de la Ste. Vierge :*—8ari saiatatokenti iahte senak8aienteri, hetsate8eton Iesos, tak8aterennaienhas ; *pour celles de St. Joseph :*—Sose Roiatatokenti, Ra8enniio roiatarak-8en, raonha Iesos ra8ehiaron : *pour celles des Anges :*—Iesos Kristos thon8ennakanere Ratironhiakeronon, kase8e hetsite8a8enniiost ; *pour celles des Apôtres, des Martyrs, des Vierges et de tous les Saints :* Iesos Kristos ron-8ennakeraton ne..... { Ratik8ekonne, Ron8atiriohton kari8iioston, Iahte ienak8aienteris, Ak8ekon akoiatatokentison, } kase8e, hetsite-8a8en-niiost.

Le 24 août.

SAINT BARTHÉLEMI, APOTRE.

Sahontentionko ne Iesos ratik8ekonne ne tahatis8ateten non8entsiak8ekon ; tsi tkarak8inekens nonk8ati niieha8enon ne 8artoroni. Ion8entsio8anens tehotstekafen; tsiniiot n'otiake ne rontenro, eso rononsonnianion nononsatokenti, eso sakoterennaienni ne ratiri8a8akon nok ne ratitsienstatsi naontehiaron ne kari8iioston teieiasontha, nok rotohetstakonhatie ne senha inon nii-

aha8e Iesos raori8a. Iah nennee taiontrori tsinikon roronhiakenhon, tsini hon8akenrenseronnihon nonk8e. Saha8eiennentane tsini hotenientense ne Ra8enniio, sahatienite ne karonhiake ahatsennonni, 8ahaon oni nennee ne Ra8enniio, n'ahon8ario. Niare 8ahon8aiensere tsiniiot ne kario. 8aorhenne sekon ronnhe, 8ahon8aniariake ; ro8enniiostonhatie ne Ra8enniio tsi tonnhe.

Aete8atehen nii tsini iahte ionk8akatste n'othenon sonk8atenientense ne Ra8enniio, nok atsite8ennitentase ne roiatatokenti 8artoroni n'asonk8aterennaienhase, n'aete8atketate non8entsiake nonk8aiasa, n'ori8ak8ekon aionk8atakatstaton, ne tosa atsite8anikonhraksate ne Ra8enniio, ne ok ieken enionk8aiatenha8ite ne karonhiake.

8artoroni saiatatokenti, tak8aterennaienhas.

Le 29 aout.

LA DÉCOLLATION DE SAINT JEAN-BAPTISTE.

Mes yeux, fondez en larmes.

Teiakok8atasehonnes
Notkon ase iakonnhe,
Ne iahte iakok8atstenni
Tsi iakoristaiennis ;
Iakonnhas taienonniak8e,
8aton iahte iotaksen,
Ne iakonon8aroriata
Nok iakoiataksata.
Kas8ens ne kari8iioston
Taienonniak8e nonk8e ;
Ne kas8ata tsi iakok8as,
Ne ioianerenstak8a ;
Ak8a iako8ennaksata,
Iako8eiennaksata,
Iakonnhas kanaiesera,
Kanak8aiesatsera.
Iahte tsiakori8iioston
Ne teienonniak8anions ;
Iahte shon8anon8es Iesos,
Otkon ok skon8anon8es,
Katsiraken iontekhata,
Ak8a iciatak8ekon
Ne tenskiatsirateniate
Tsi iotekha noneshon.
Ak8ekons teienonniak8a
Iakotenstetanionnis,
Tiotkon oni iakonnhasta
Aienekakastake.

Iakoterakareraston,
Niio ron8anakounis ;
Iah se tehaon8esk8ani
Taiakohenretanion.
Teienonniak8a iok8enion
Raiatanoron ko8a
Sa8atis ron8aniariakon,
Ne taionk8as8ateten ;
Sekon ia8et ethoniiot
Tsiniiot iakoniariaks ;
Iahte tsiakonontsistonte
Tsini iahte tsionttokha.
O Iesos k8ennakeraton !
Iahte saienterhaon
Ne ionton8esk8ata nonk8e
Ne naiak8ari8as3en,
Tak8entenr aiak8ak8eni
Aiak8atatienhase,
Aiak8aton8esenseke
Tsinen8e karonhiake.

Le 8 septembre.

NATIVITÉ DE LA TRÈS SAINTE VIERGE.

Memorare.

Saschiarann (2) On8ari saiatatokenti, iah ehteia8enhon asheiatontion, asheiate8enteton kaneka iesanon8es, iesaniahesen, iesaiatisaks nok oni iesennitentase. Ii kati non8a konniente, konyatisaks ; askitenre, 8ari, askiatanonstate, askiena8ase, askiatakennha. Sasitakta 8akatisk8entaren, On8ari, ista, 8akatisk8entaren 8akeri8aneraakskon. Tosa aske8ennontieseke, ise sanistenseriioko8a, ne tennon askitenre, askatontatse, satanitenron, nok askaterennaienhase.

S. Matthieu, ch. I, v. 1-16.

Ken kaiaton tsini thotenek8ensinon ne Iesos-Kristos tsi onk8e rotonhon : David roienha, nok ne David Abraham ieshoniha : Abraham Isaak rote8eton ; Isaak sahote8eton Jakob ; Jakob sahote8eton Juda nok oni ne rontatekenha ; Juda sesakote8eton Phares nok Zara, Thamar rote8etonnis ; Phares sahote8eton Esron, Esron sahote8eton Aram, Aram sahote8eton Aminadab, Aminadab sahote8eton Naasson, Naasson sahote8eton Salmon, Salmon sahote8eton Booz, Rahab rote8etonni. Booz sahote8eton Obed, Ruth rote8etonni ; Obed sahote8eton Jesse, Jesse sahote8eton ronontiio David, Ronontiio David sahote8eton Salomon, Urie ronekenha rote8etonni. Salomon sahote8eton Roboam, Roboam sahote8eton Abias, Abias sahote8eton Asa, Asa sahote8eton Josaphat, Josaphat sahote8eton Joram, Joram sahote8eton Osias, Osias sahote8eton Joathan, Joathan sahote8eton Achaz ; Achaz sahote8eton Amon, Amon sahote8eton Josias, Josias sahote8eton Jechonias nok oni ne rontatekenha Babylonnke, siichon8atinask8aien. Nok nonen sishon8atinerension, Jechonias sahote8eton Salathiel, Salathiel sahote8eton Zorobabel ; Zorobabel sahote8eton Abiud, Abiud sahote8eton Eliacim, Eliacim sahote8eton Azor, Azor sahote8eton Sadok, Sadok sahote8eton Achim, Achim sahote8eton Eliud, Eliud sahote8eton Eleazar, Eleazar sahote8eton Mathan ; Mathan sahote8eton Jacob, Jacob Sose sahote8eton n'On8ari rone, nok aonha ionk8ate8etonni ne Iesos-Kristos ron8aiats.

Le 21 septembre.

SAINT MATTHIEU, APOTRE ET EVANGELISTE.

Niare ra8istaroroksk8e ne 8athio, ro8istakatek8e, rok8atsehne. Sontahononke ne Iesos, iah othenon tehoteraiatakon ; oksaok 8ahatsiak8arisi tsini hoientak8e ; raonha 8ahatatitensteten n'ahneseke ne Sonk8a8enniio, ak8a 8ahatennikonhra nentasi ne kaientaon non8entsiake. Skaiatonserat rohiaton n'oiatonseratokenti, 8athio raoiatonsera kon8aiats. Sathonreni ne ratik8ekonne, inon niieha8enon ne raonha, tsi thonon8entsia ne Ratihontsi, sakohaharaton ne kari8iioston, teioserashen asen ia8enre tsini kari8es. Ne ok ronnhekonne othera sonha, ohonte sonha ; sesakotsientanionsk8e ne iakonon8aktanionni, sesakaonnhetsk8e oni ne iaka8enheion. Raonha tiotierenton rotiohk8ison n'otiiatatokenti ; ne rostonton ron8ario, asare ron8ahason, ak8a tsi iehasentak8a, rohasentak8enhatie : aseken ak8ekon ratihasensk8e ne ratik8ekonne tsini sakori8isahanihne ne Iesos, sahasa n'Okaristia. Iah kati ne ok ne ra8ennake te sonk8arihonnienni, ra8eiennake oni sonk8atokatenni n'aiontennikonhranentasi non8entsiake, ahon8ateranentakten ne Ra8enniio, aiaka8entontietake taonsaieri8aserako, ahonhion oni ne Ra8enniio tsi iakonnhe, ne tiotkon aiekonnienstake tsinaieiere ne karonhiake aiontsennonni.

Hetsite8ennitentas kati tsini ha8enta8en n'asonk8aterennaienhase, n'aete8atontatseke tsini ionkirihonniennis kari8iiostonke, Ratik8ekonne nitia8enon, en8atatieseke tsinen8e enienakereke nonk8e non8entsiake, aseken ne ok enskat ne raotiri8iiostontsera ne ratik8ekonne kak8eniesk8e karonhiake aiakoiatenha8ite nonk8e.

8athio saiatatokenti, tak8aterennaienhas.

XIVe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. MATTHIEU, ch. VI, v. 24-33.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne raotiok8a: iah onka tahak8eni ne teniiase tataon8annhaseke, aseken toka saiatat enhonon8ene, enhos8en ne saiata; enhokonnienste saiata, enhokenrenseronni ne saiata. Etho kati niiot iah taonton Ra8enniio atsise8a8enniiostake nok oni notkon. Ne se karionni k8aroris, katon: Tosa tese8aterientharen nahoten ense8akseke, nahoten oni ense8atseronniate. Iahken senha tekanoron tsi iakonnhe tsiniiot niieks? Iah oni ken senha tekanoron ne ieieronke tsiniiot ne 8atseronniatha? Tese8aiatoret notsitenokonha, iah tekontiienthos, iah oni tekontiienthok8as, iah oni tekontiiontha naotinonskon nakonnonnhek8en; nok sane sakonontens n'hetsise8aniha karonhiake tenteron: iah ken senha tekanoron nise tsiniiot nononha? Onka oni tsinitsion ahak8eni iahareke tsinihanenies; nahoten aori8a taese8aterientharake ne se8atseronniatha? Se8atkatho kaentakeson iotsitsiararakhon tsiniiot tsi konteiarons, iah sane teiotiiote iah oni tekontiseries; nok katon tsi k8arori, Salomon iah non8enton eh tehotiataseronni, tsini ioianere tsi iotiata8iton notsitsia. Iah kati onte ken senha nise tsionk8e tatatsise8aterientharen tsiniiot notsitsiasonha, iah sane tetise8etakon? Tosa kati tese8aterientharak naese8enron: nahoten eniak8ake? nahoten eniak8anekira? nahoten eniak8atseronniate? Nenennee niah teiakori8iioston eh niiakonikonrotens. Roterientarese n'hetsise8aniha tsinikon tese8aton8entsioni. Ne kati tese8atieren se8esaksek ne karonhiake aese8atsennonni, nok noiasonha ensetsise8aiesten ne Ra8enniio.

O l'auguste sacrement !

Okaristiianoron
T8ak8ekon ne tionnhekon;
Ak8a teionk8ehtakon
Niio raiatak8ekon.
Ori8iio totati
Iesos Sonk8a8enniio,
Ra8en tak8anakeren,
Ietsitenr ne iakotent.
Ro8i ratsihenstatsi
Ahatkaristiionni;
Raonha rao8enna
Ne roicratonhatie.
Ken kanataranoron
Niio ne rao8aronk;
Nok ne notsitsia kenha
Niio raonek8ensa.
Se8enniio, tisehton
Ken non8a tak8entenron;
Karonhiake tsiteron
Nok okaristiiakon.
Okti8ak8ekon sane
Kenteron sanikonhra;
Iah non8enton kaneka
Taiesaiataioha.

O 8enniseranoron
Ne Niio sonk8entenron!
Ak8a te8atsennonni
Tsi Niio sonk8atiennis.
Nok tenhnon te8atsiaken,
Tosa hetsit8atiesat,
Tosa tsit8anakeren
Sitas ne ronk8etaksen.
Ak8a rotkaronnihon,
Niio rote8enteton,
Ne non8a rotkontakon
Roronhiaken noneshon.
Iesos senik8ekon on8e,
Satkon saiatatokenti,
Tak8entenr ise askion
Nonikonhratokenti.
O Niio! sonhatsi8a
Tsiatak8eniio ko8a;
Sonha oni tsiatanoron
Nok satennitenraskon.
Sonha kati k8aniahesen,
Tak8ari8aseronnien
Tsineniak8atonnhokten,
Ok aiak8atsennonni.

XV• DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Luc, ch. VII, v. 11-16.

Ethone ne Iesos tsi tkanataien Naim kon8aiatsk8e niiaha8enonhatiene, nok oni ne ratik8ekonne; kentiokoSanen oni ron8atinonteratiene. Kanatakta shiiahara8e, iahatkato taierontotserenha8i 8ahontatiatatahannhe, iotereonskon ne roienkenha, ne ok oni iekenha io8iraientak8e, kentiokoSanen ieiatare tsi ron8aiatatahannhe. Tsi 8ahatkatho ne Iesos, 8ahentenre, nok 8ahenron: Tosa satstaren. Akta niiahare, nok kenniiahaiere tsi ierontotserenha8i: oksaok 8athatitane ne ratirontotserenha8i, nok 8ahenron: Senekenteron, ii 8akonrori, satketsko. Oksaok ne ra8enheion 8ahatien katontotserakon, nok sahatati. Saha8iron kati ne roienha. Nok ak8ekon taiontonneke tsi 8ahontkatho tsinaha8en, nok tehon8anon8eronnionsk8e ne Ra8enniio, iontonhak8e: roiatatokentiko8a 8ahoketote tsi te8anakere tasakotkonsera ne Ra8enniio ne raotiok8a.

D'être enfants de Marie.

Ion8esen kon8aienha
Aonton 8ari;
Kasene t8atateken,
Te8ennitentas.
Tete8ari8ak8as,
Tete8atkenni;
Ronatkonseriios } 2
Ietinakeren 2. }
Tsinikon na8enta8en
Te8eiarasek
Naete8asennaien
Tsi te8enteron.
Tete8atont ak8ekon,
Tete8eriason,
Te8atek8asentak8ak
Tsi tekenteron.
Ise ne tak8anon8es,
Aonhaa ion8esen
Ne taete8ahtaren
Onk8eriasakon.
Sonbaa tsiatiio
Ne karonhiake;
Aonhaa ion8esen
Iesanonronk8a.
Ken kaiatonserake
Ia8et k8atkahtos
Nok ionk8atsennonnianion
Tsi iak8enteron.
Iatekakonte kati
8akion, o 8ari!
Onk8a8enna, onk8eri,
Nask8entenrheke.
Hetsiennitak netsienha
Asonk8atkahto,
Onikonhratokenti
Oneu asonkion.

XVI• DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Luc, ch. XIV, v. 1-11.

Ethone ne Iesos iahata8ciate tsinon nihononsote ne roianer Farisien nahaiatoten, 8arere etho takatskaon na8entatokentike; nok 8ahon8atennikonraren tsinihati ratiterontak8e. Tiotoken eh 8ahoken saiata rotiato. 8asakori8anontonse kati ne tehatiiatoreta nok ne Farisien, 8ahenron: 8atons ken naiontatetsiente na8entatokentike? Nok iah othenon tethonatati. Senha kati ok 8ahonentsa, nok sahotsiente, nok 8ahenron: Sasatenti. Ethone ak8a tontasaka8enhase: onkakiok tsinitsion tokat tsi iona8erote

iakaiatenne ne raotsenon akosatens, ok nene teiotinakares, iah onteken oksaok taonsahaiatontako saeto a8entatokentike? Nok iah othenon tehotiri8atsenrion ne taon8a8enna8eronke. Nok tsi 8ahatkatho ronaskennhen tsinon tkanaktiio iahennitsk8aren, 8atesakori8aken8athose, 8ahenron. Toka eniesaonkaron tsi iakotenniote, tosa ohenton iensanitsk8aren, serhek: toka onka kiok ron8ahonkara8i ne senha raiatanoron. Nok nonen entre n'hetsisenihonkara8i, enhenron: hetsenaktotas kenkaien. Ethone ne ok nensesatkonsanc8are tsinensatehen, onaken iensesatien. Kakiok non8e entiesahonkaron, onaken niiahase, etho iasanitsk8aren, nok nonen entre ne iahonkara8i, ahienhase, enhenron; tiatenro, ohenton iensasatien; ethone ak8ekon ok teniesarensaronnion noseronni se8atek8ahere. Aseken ne iontatkonniensta ehtake niienhentsien, nok ne iontatkenronnis ieontaratate nanche.

Marie! oh! c'est ma mère.

On8ari ionk8aienha,
Kanistenseriio,
Ne iak8aniahesen,
Ionk8aiatakennhas.
2 { On8ari ionk8aienha,
On8ari(2) kanistenseriio. }
On8ari ionk8aienha,
Ne ionk8atsteristha,
Teionk8as8atetennis
Kari8iiostonke.
On8ari ionk8aienha,
Iakonikonhriio,
Ionk8atontatihatie
Tsini ionk8anon8es.
On8ari ionk8aienha,
Ak8ekon ionk8a8is,
Teiekaneratsihon
Tsini ionk8aie8as.
On8ari ionk8aienha,
Ne iak8anon8ehak,
Tiotkon iak8enterontak
Aka8eriasakon.
On8ari ionk8aienha,
Ne Kanesatake,
Ionk8aiatateriho n
Tsi ionk8anistensen.
8ari ise tak8aienha,
8ari iesennakeraton,
Tsiaken tontak8aiatat
Tsinen8e niak8atonnhokten.
Ahon8asennaien Niio
Ne Roniha nok Roienha,
Rotkon Roiatatokenti
Tiotkon ahon8asennaien.

Si jeune encor, je connais l'infortune.

Tsiatontek, tsionk8e 8ake8ennentane,
Iah ta kak8eni n'aiontsennonni
Ionton8esk8atha sonha n'on8entsiake,
Ok eken teiontonnhakariatha.
Riatatsenrion onen ne rakenies
Aiakotsennonnihake nonk8e;
Sakokaseroke8as ne iontstarha
Nok sakok8atstenni ne iakotent.
Ron8aiats Ra8enniio tsi iakonnhe
Raonha ak8ekon sonkionnheton;

Tokenske kati ak8a sonk8aienha,
Sakonon8es sakoien okonha.
Ionk8entent ionk8anikonranentakon
Tsini kanakere non8entsiake.
Kense nen8eha ente8atonnhokten,
Ok eken ent8aiataksenhake.
Aete8atennikonranentakte
Tsi renteron ne Sonk8a8enniio;
Sonk8arharatstenni n'aiontsennonni,
Iah oni tasonk8anikonhraten.
Eren sase8et, se8atenroseraksen
Ne tak8ari8anehraktenni,
Iahte kakonte 8ahtite8atekhasi,
Iah onen taonsak8atsteriste.
Se8enniio, sonhaa non8a skonnon8es,
Skatats8ens tsi iahte konnon8esk8e;
Sonhaa non8a enkonnon8ehake,
Sonhaa enkoniatisakseke.
8akerhare tsini satanitenron,
Askitenre tsi nenkatonnhokten;
Sakatennikonhranentasi nonk8e,
Sonhatsi8a enkonnoronk8ake.

XVIIe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. MATTHIEU, ch. XXII, v. 35-46.

Sahatiri8aronke ne Farisien tsi tesakonikonrakennion Iesos ne Satisehen nahatiiatoten 8ahatitsienhaien oni nenne nok saiata tsini hati tehaiatoreta raonha non8a sahori8anontonse ne tahonikonrakenni. Se8enniio, 8ahenron, kanikaien kon8ako8anen tsinikon iakotenientense nonk8e ne kaianerenseratokenti? Tontahenron ne Iesos: saiatat ok ne Niio Ra8enniio tsi sonnhe; entsenoronk8ake kati seriasak8ekon, satonnhetserak8ekon, sanikonrak8ekon nok sasatsenserak8ekon; neh tiotierenton neh oni kon8ako-8anen. Kenkaien ne tekenihaton, ok ne sakat ne tiotierenton 8aton nenee: Enshenoronk8ake ne satesonk8e tsi nise nisatatenoronk8a. Iah tekaien ne senha akanoronke tsinikon sakotenientense ne Ra8enniio. Etho ionateroron ne kaianerenserak8eniios nok oni ne rotitokensehak8e raoti8enna. Nok tsi eh ronatkennisonhonne ne Farisien, 8asakori8anontonse 8ahenron: Nahoten se8anontonnion ne Kristos raori8ake? Onka ise8ere ron8aienha? Tahonniron: Ta8it roienha. Tontahatati ne Iesos, 8ahenron: Ak8a raonha Ta8it ronatonk8a Sonk8a8enniio, Rotkon Roiatatokenti shihonikonratahask8e, raton raoiatonserake: Ra8enniio ra8enni ne Sonk8a8enniio: Satien tsi ke8cientetakon tsiniiore ienkhesenni ne iesas8ens, nok aseiarasitoke8atake. Tokenske kati ne Ta8it Sonk8a8enniio ronatonk8a, kakati nitia8enon tsi senha ok Roienha? Nok iah onka teiok8enion n'othenon tahontahon-8a8enna8eronke. Ethone oni tiotasa8e iah non8enton onka othenon teshon8ari8anontonni.

Nous n'avons à faire que notre salut.

Ii non8entsiake
Ne ok tsiori8at
Ionk8ari8aien
Ne kento tsi ite8es :
Aet8esake
NE KARONHIAKE.
Rao8enk Niio
Onk8atonnhetston ;
Sotsi iokenrat
Ne tsini ion8entsioten ;
Enskat ok ioskats :
Onk8e iakotion
Ne iotsennonniat,
Ron8aiatontion
Sakotsennonniatennis ;
Te8esak kati....
Ok saskennhase,
Tesek non8entsia ;
Satatérak8as
O8ista, n'atak8ennia :
Ne nii iak8esaks.....
Ne saton8esens,
Iahte sattokha,
Ne senoronk8a
Ionton8esk8atha sonha,
Ne nii iak8esaks.....

Ise senaie,
Satatkonnienstha,
Ne senoronk8a
Okenra, oienk8ara,
Ne niha sesak.....
Hetsit8anon8enn
Ne Ra8enniio ;
Kanikonratha
Ne ioskats on8entsiake,
T8askanek kati.....
T8atatkenronni,
Ne ioianere :
Eniakok8atse
Kento iontatkenronnis.
Ne te8askanek.....
T8atennakerat
Sonk8a8enniio ;
Rok8atse non8a
Tsini hotatkenronni,
T8askanek on8e.....
Onk8e ienon8es
Aiontsennonni ;
Kase8e kati,
Se8ati kari8aksen,
Ens8atsennonni.
NE KARONHIAKE.

XVIIIe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. MATTHIEU, ch. IX, v. 1-8.

Ethone ne Iesos kahon8akon sahatita, nok tonsahaniatariiake ne Senesaret, Kafarnaum tsi tkanataien niionsare. Siionsara8e, eh iehon8ask8enha8i saiata ne roiatakenheion, 8ahatkatho ne Iesos tsini thonetak8en, 8aha8enhase ne roiatakenheion : Takeniahesenhak, kien, sonterake8e ne sari8aneraaksera okon. Oksaok ne tehatiiatoreta 8ahonniron ne rontinikonrakon : Rosennaiesata ne Ra8enniio. Onka nakoren aiek8eni aonsaierake8e ne kari8aneren, raonha ok ne Ra8enniio rok8eniatseraien n'eh nahaiere. Nok tanon ne Iesos roterientare tsini hotinikonra8ens, nok 8asaka8enhase : Nahoten aori8a se8a8enniiosta tsini se8anontonnionk8a? Kanikaien 8atiesen nahon8enhase ne ronon8aktani : Sonterake8e ne sari8aneraaksera, ok ne n'aiairon : Satketsko nok sasatenti. Aese8aterientarake kati tsi rok8eniatseraien non8entsiake ne Niio Roienha aonsaharake8e

ne kari8aneren; ethone 8aha8enhase ne ronon8aktani: 8atketsko, 8ahenron, ionsashaf ne sanakta, nok tsi tisanonsote niionsase. Oksaok sahatketsko ne ronon8aktani, tsi thononsote niionsare. 8ahotiteronne tsi 8ahontkatho nok 8athon8anon8eraton ne Ra8enniio tsi sako8i nonk8e neh nakak8eniatseroten.

A queste antiche fonti.

Tiotkon ne tionk8e te8esaks
Aet8atsennonni nahoten,
Nok kati t8aiatahtons
On8entsiake ionk8esakonhatie.
Ionk8anikonrhatanionni
Tsi t8atkatos otenonsonha;
Iahse tekaien ion8esen
Niatehaiatare ne Niio.

Oia 8ahi s8arionniennis,
Kari8iioston se8aha8e,
Ak8ekon kas8en ne kento
Aese8anikonranentakte;
Tosa kati se8askanek
On8entsiake iontsennonniata,
Kenkaien se8akonnienstak
Niate8atsennonniatserakonte.

Tsi renteron Ra8enniio
Hetsise8anaktaseronniennis.
Kanaktiio, ionerak8at!
Raonha ense8ak8ekonhake,
Ka8enniio ense8ak8eni
Ense8ati ionton8esk8ata.
Kennon8eha en8atohetste
Nens8atateronhiakentake.

Ise oni hetsis8arhare
Ne s8ari8aneraakskonne,
Non8a s8anikonrariota
Tsini se8aiatoten ne kento;
Tosa se8anikonriak,
Tosa oni tes8anonhianik;
Okaseri enskarake8e
Ioiatoron ne se8atonnhets.

Ise tenhnon se8anikonriak
Ok onen tsini s8aiatoten,
Iahse tekon8atentoriata
Niio raotanitenrasera;
Ori8akon ehneken ok
Ense8ari8iiostonhake,
Iahtakaieronnihake
Aonsese8atats8enseke.

Aetsite8anoronk8ake
Ne asteson sonk8anoronk8a;
Tetsit8ari8aserako
Tsini sonk8aiatakennhatie;
Aet8atatkenronniheke,
Ak8a aet8atatiesate;
En8aton ken atsite8aken
Nok onen tionk8etotenhake.

XIX° DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Matthieu, ch. XXII, v. 1-14.

Ethone ne Iesos tonsahari8aken8atanion, 8ahenron: Ne teskiatieren ne kari8iioston saiatat ne ronontiio, 8ahatennioten tsi 8ahoniake ne roienha, iahsakotori ne raonnhatsera nasakotinonksa ne sakohonhara8ine; iah kati tethon8anatentiase. Sekon tihatiiatate ionsasakotori nok 8asaka8enhase: Ietsirori, 8ahenron, ense8enron: Ra8enhatie, onen ka8eiei nentaon; tionnhonsk8aron kon8ana8enthon nok tsinikon kon8anaresenste nne: onen kati ka8eiennentaon, kase8e, se8atek8arana. Ok eken tanon nenehe tahonteri8ateko, nok akte niiahonne, saiata raon8entsiake, saiatat tsinon thatennihnonta; nok otiake 8asakotiiena ne raonnhatsera, 8asakotikenrenseronni nok 8asakona8entho. Sahari8aronke ne ronontiio, 8ahonak8en, nok sótar ionsasakotenniete, 8asakona8entho ne sakotirio ne kannhatsera, nok 8asakonatenatenta8e. Ethone sasaka8enhase ne raonk8etaokon: Onen ka8ei-

ennentaon kak8ahere nok iah tatehonatentson ne kehonkara8ine. 8asene kati tsi tekanatokenhaton nok tsini iakon enietaiiatatsenri taietaiiatenhaf aiontennihoten. Iahatiiakenne ne raonnhatsera okon, 8asakotiiataroroke tsiniiakon 8asakotiiatatsenri n'ohaakeson tsiok niionk8etoten nok 8akanonsine tsinon niiakotek8ahere. 8ahata8eiate kati ne ronontiio n'asakoken ne iakotek8aere. 8aiata 8ahoken ne iah teiontenniiotak8a tehotiata8iton: 8aha8enhase kati, 8ahenron: tiatenro, ohnontieren tsi tisata8eiaton ne kentho, iahse tesatiata8iton ne iontenniotak8a? Iah nene othenon tethotati. Ethone ne ronontiio 8asakovori ne ronatirihonte, 8ahenron: tetsise8a8istotarho nok atste iatsise8aiatonti tsinon ak8a tetiokaras; ethonon tentionsenthoseron teniionnokaraniehonheke oni. Aseken kentioko8anen sakohonkara8i ne Ra8enniio, nok kenniiakonha ensakoiatarako.

Sei gegruzt zu tausendmalen! Sei gelobt!

Kanatiio! o ionatanehrak8at!
Tsi tsiteron iakotonnhahere,
Raiatakta Ra8enniio tsi tionnhe
Asteson iaet8akanerak.

Ne ok ieienteri iakotsennonni
Ieiotohetston tsini ion8esen,
Iatetkaien n'aiakonikonraksen
Iahten oni n'aiakotentane.

Iatekakonte ia8et iakorarhon
Iahtataonsaiako8erak8e,
Iah non8enton taonsaieronhiaken,
Tsinen8e eniakotonnharake.

Teios8athe ko8a tsinon tieteron,
Ak8ekon teiakoteronronte,
Iah oni taonsaiakokara8e,
Iah oni tentsiaiheionsere.

Iah taonsaiontkatho ne iotaksen,
Iah oni tiakonikonrotak8as;
Iah othenon tetsiakok8enies notkon,
Iakohton tsini iakotsennonni.

Se8enniio, sonha tsiatiio ko8a,
Sonhaa sheiatiiostha nonk8e;
Ne 8aesarane karonhiake
Sonhatsi8a enkoniaskaneke.

Sonkerihonti ne kari8aneren,
Ak8ekon oni ne ienekirha,
Sakseronni tsinikon 8akenensk8en,
Kaskaneks se karonhiake iake.

Tikate enkatateronhiakente,
Tiotkon en8akentontietonhake;
Enkhetenranionheke ne iakotent,
Tiotkon enkaterennaienseke.

XXe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. JEAN, ch. IV, v. 46-53.

Ethone saiatat ne rasenno8anen Kafarnaomke ranakere, ronon8aktanihak8e ne roienha. 8ahari8aronke tsi Karirene itres ne Iesos, eh kati 8arete 8ahoiatisakha, nok 8ahoneken n'ahotsientana ne roienha trenheions. 8aha8enhase kati ne Iesos: Ethonise8aiatotens: toka iah tese8atkatos ne iori-8anerak8atenions iahte se8athontats. Nok tontahatati ne rasenno8anen, 8ahenron: Se8enniio, eh niha iaase tokanaa arekho taha8enheion ne rienha. Ethone 8ahenron ne Iesos, sasatenti, shoie8entaon n'hetsienha; 8ahathontate ne ronk8e tsi nahoten 8ahorori ne Iesos, nok sahatenti. Nok tsini iohahes 8athon8aterate ne raonnhatsera, 8ahon8arori tsi shoie8entaon ne roienha. 8asakori8anontonse tohsiio8istae nishotonhon. Tetenre enskat tsi tsio8istae iotoetston nentie nishotonk8anoston. 8ahaienterene kati ne ronk8e tsi ak8a etho siio8istae nithorori ne Iesos, sahenron: Shoie8entaon n'hetsienha. 8ahari8iioste ne rasenno8anen, tsiniiakon oni ieteron ne raononskon.

Ah! qu'il est doux, ô Jésus!

Ionehrak8at, o Sonk8a8enniio!
Ionehrak8at satennitenraskon.
Ion8esen ak8anon8ehake,
Senha kati nise tak8anon8es. } 1
Tiotkon kati enk8anon8ehake
Aseken tak8entenranion;
Tiotkon kati enk8anon8ehake } 2
Tsinen8e eniakionnheke.
Senha aion8esenhake
Sonhaa ak8askaneke,
Aiak8atsennonni ak8anon8ehake,
Aseken ehnisk8arharatstenni.
Sonhaa tak8anikonhriiostha,
Seshetsientane nonk8atonnhetston.
Ak8a, Iesos, tak8atontats
Tsini satanitenraskon,
Aiak8atsennonni, ak8anon8ehake,
Sonhaa ak8askanekseke.

XXIe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Matthieu, ch. XVIII, v. 23-35.

Ethone 8ahenron ne Iesos: ne te8atennakeraton ne kari8iiostontsera karonhiako iakoiatenha8itha, saiata ne ronontiio 8arere aiak8akontserati-ronten ne raonk8etaokon. Nonen soutahatasa8en, s[illegible]ta eh 8aton8ataste oieri ni8ennia8eetserasen rotkarotak8e. Nok tsi iah [illegible]thenon tehoien na-hakariakte, 8ahatennhane ne ronontiio nahon8atenninon rone, sakoienokonha, ak8ekon oni tsini hoien nene aontkariakte. Ethone ne ronnhas rasitakta 8ahatiatonti 8ahonitentase, 8ahenron: Takenaktothas, nok ak8ekon enkonkariakse. 8ahotenre kati ne ronontiio, sahaon tsinikon rokarotanine, nok 8aho8enniioste kanon niiahare. On8ar shoiakenhonhatie, eh 8athiaterane saiata ne kannhatsera enskat te8ennia8e k8enis rokarotani 8ahoiena nok 8athohonriake, raton: skariak tsinikon konkarotani. 8athotontsothase ne ronatenro, nok 8ahonitentase. 8ahenron: Takenaktothas, nok ak8ekon enkonkariakse. Nok tanon iah tehothontaton, ok eken 8ahatennhane, 8ahon8annhoton tsiniiore ienhakarokten. Tsi 8ahontkatho ne rontenro tsinaa8en, ak8a 8ahotinikonraksen, nok 8ahon8arori tsinaa8en ne ronontiio. Oksaok ne ronontiio ionsahononke ne ronk8e nok 8aha8enhase: Sennhatseraksensk8a, ak8ekon skonhia8i tsinikon konkarotanine, aseken takenekenni: iah ken teioteri8sonhonne nenaonsatsitenron ne tsiatenro tsi nii nikontenron? Ethone tsi nahonak8en n'onontiio, oksaok 8asakotsiak8arisien ne sakotironhiakentha, n'ahon8aronhiakente tsiniore ak8ekon ienhakarokten. Etho kati nentsise8aiere ne Rakeniha karonhiake thenteron, ne iah se8anikonrak8ekon tatense8atatitenrane ne se8atatekenha.

L'armée du roi Sobieski.

Tete8aiena s8ak8ekon
Se8aronhiakeronon,
Tacte8arensaronnion
On8ari t8ennakeraton.
O 8aria! tasatontek
Tsi non8a k8asennaien,
K8anoronk8a, k8aniahesen
Ise k8ennakeraton.
Tsini ioiatanehrak8at
Iakotohetstenni on8e
On8entsiakeronon okon
Eronhiakeronon oni.
Tsini ioiatatokenti
Shonikonhraseronni.
Ra8enniio tsi iakonnhe
Ron8anakonni ne nonk8e.
Aonhaa kanonsanoron
Ne rata8eiatennine
Ahaiatanoronstake,
Ahaiatatokentiste.
Iahte kanak8aienteri,
Iotennitenraskon ko8a;
Kon8ennitentase nonk8e
Naiakoiatanonstate.
Ise nene se8entenron
Ise nask8aroriheke
Tsi ki niioiatanon8et
Kanistenseriio ko8a.

XXIIe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Matthieu, ch. XXII, v. 15-21.

Ethone 8ahontotarho ne Farisien, 8ahatitsienhaien nahonterientatsenri tsinahatiiere naho8ennannhike ne Iesos. Iahonne8e kati tsinon8e nihenteron, nok 8ahon8ari8anontonse, 8ahonniron: Se8enniio, ionk8aterientare tsi iah tesano8en, iah onka tesetsanis nonk8e, ne ok sherionnienni tsini

tkari8aieri Niio raoianerensera. Tak8arori kati tsi nise nisanikonroten: ioteri8ison ken, katen iah teioteri8ison n'aete8akariake tsini hon8aroroki ne ronòntiio Sesar? Nok tanon ne Iesos oksaok 8ahonikonraientane tsi rononk8etaksens, nok 8ahenron: Tese8anikonranet, ohnontieren tsi ise8ere asak8anikonrotako? Toh, tak8anatonhas tsini ka8istoten ne iekariakta. 8ahon8anatonhase ne kennika8istaa. Sasakori8anontonse kati ne Iesos, 8ahenron: Onka eh rasennare, nok rakonsare? Sesar sonk8anontiio, tahonniron. Ha, tahenron ne Iesos, satsitsion kati tsinikon Sesar rao8enk nok Niio tsinikon rao8enk ne Niio.

Auf mein Seel.

S8ak8ekon s8aronhiakeronon, tsionk8e okon oni,
T8ak8ekon tsit8anon8eraton Niio ne Roienha,
On8atsi 8ara8e ken iehasentak8a.
Ak8a iori8anerak8aton tsinaa8en non8a;
Sonterisi kanatarok nene otsitsia oni;
Iesos iehenteron ne raiatak8ekon.
Iesos, ise tak8anon8ese iori8akenniaton
Asteson tontak8atkensere kento iak8anakere;
Ionk8entent iakionk8e tc ..k8entenrane.
Onen ki tek8anon8eraton, Iesos, ken tsiteron,
Iak8atontats tsini saieren, isen: iahtekakonte
En8akataseton Okaristiakon.
Sonhaa ki oni k8aniahesen, Iesos tak8aienha,
Iah othenon te sanoronse, ioianere sonha
Tiotkon shetenratha iakotent okonha.
Iesos, tokenske k8anon8ese, 8ari tak8aienha,
Tiotkon asonk8aianerenste Iesos tsiatatienha
Kento rotaseton Okaristiakon.
Ise asenseratokenti saiatat ne Niio,
Iesaniha, nok Iesaienha, ise oni Satkon
Saiatatokenti, tek8anon8eratons.

Je veux célébrer par mes louanges.

Ikehre 8ari akesennaien
Ne kento kon8ennakeraton,
Tsiniiot ratironhiakehronon
Akk8eni takeri8ak8ase.
O Mari! tokat enkonnakeren,
Tokenske enkatsennonniate;
Sonha kati tsiniiore skonnhe
Iosatste enkonnoronk8ake.

S8ak8ekon se8aronhiakehronon,
8ari tete8anon8eraton;
Tsi non8a nikk8enies kesennaiens
Nok oni tekeri8ak8ases.

Ne kati, 8ari, iahtekakonte
Tsinen8e enkonnon8ehake:
Tiotkon enkon8ennaieritseke,
Katkeha akonhienterhane.

Tokat enkehre akatsennonni
Tsini iotsennonni n'On8ari,
Iahtekakonte akenakeren
Ak8ekon nakenikonhrakon.

Tokenske sotsi 8akenon8ehon
Ne ionton8esk8atha okonha:
Onen kati sakatatre8ate,
Sonk8ati ne iontkaronniatha.

O Mari! ise sanikonhriio,
Takitenr take8ennarak8ak;
Satkatho tsini 8akitent ko8a,
Tsinen8e enkonniahesenhak.

8ari satennitenraskon ko8a,
Niia8en tsi takatsteristha:
Takaterennaiennihek kati
Nakk8eni akate8eienton.

XXIIIe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Matthieu, ch. IX, v. 18-26.

Ethone tsini kari8es sakotarani ne Iesos ne ratik8ekonne, saiatat ne ron-8ako8anon tsi ronterennaientak8a 8ahoiatorenne ne Iesos, nok 8aho8enni-ioste, 8ahenron: Se8enniio, on8ark takenheie ne keienha: etho kati iahase nasanisnonsaerhase, nok entsionnheke. Oksaok ne Iesos 8athatane, nok sane ak8ekon oni ne raotiok8a. Ethone oni skaiatat ne ionk8e onen te-keni ia8enre niioserake sionon8aktani aonek8ensa ionon8aktanitak8e, ohnaken nonta8e tsi teka8asoron he Iesos raotiata8it iakaiena, nok 8aton-hak8e n'aonikonrakon: enskie8entane ne ne ok oni tsi teka8asoron ne raoti-ata8i iakiena. Nok tanon ne Iesos tontahatkarhateni 8ahatkatho, nok 8aren-hase: Kien, takenihaesenhak, ne sesatsiente tsini tisetak8en; nok oksaok sa-kaie8entane. Nonen siiahara8e tsinon thononsote ne rasenno8anen, nok 8asakoken ratihonra8ats, nok kentiokoo8anen ieterontak8e, nok ionterakare-rastak8e. 8ase8aiakenn, 8asaka8enhase, iahse teia8enheion ne ken kaia-tase, ne ok ne iotas. Nok ok tithon8aieronhak8e. Nonen ak8ekon saeia-kenne, iahata8eiate ne Iesos, iahonentsa ne kaiatase nok sontketsko. 8ate8ateri8areni ne kenniiorehasonha ienakerenion.

Amis, la jeunesse.

Tsionk8e, Ra8enniio
Hetsise8aien okonha ;
Hetsis8a8enniiost
Ase tsi tsionnhe;
Iosnore en8atohetste.
S8ate8eienton tsi tsionnhe
Hetsise8aienterhane
Raonha hetsis8aiatisak
Ionikonrat ko8a
Tsi iakonnhe on8entsiake ;
Iah ki te ion8esen,
Nikari8esha
Ionk8etiio, ionk8etaksen ;
Iosnore ne 8atohetstha.
S8arako kati ion8esen
Ko8a onaken iatekakont.

Raton Ra8enniio :
Oksa tak8ate8entetas,
Tosa se8atsterist
Ionton8esk8atha ;
Oksa ok kati s8atek8at
S8atennikonrotak8atha,
Hetsis8aianenhaf Iesos
Tsi rotehiaron non8entsiake.
Tsini hoson Niio
Nene ionk8aretsiarontha
Asak8anon8ehak
Sonk8aiatison ;
Onk8eriasa ak8a resaks
Ne n'akotsennonniatake
Oksa ahonhion ne Niio
Ahon8anoronk8ake on8e.

XXIVe DIMANCHE APRÈS LA PENTECOTE.

S. Matthieu, ch. XXIV, v. 15-35.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne raotiok8a : Nonen ense8atkatho ten-8atenonhianite tsi nenienonsaksate nononsatokentike, tsini ha8en ne roto-kensehak8e Daniel ; toka otiake kanonsake enietsk8arake, tosa tetiontsnent nothenon iaonsaieha8e. Toka otiake kahetake entienseke, tosa kanonskon niiehetsien naonsaiekoha nakotiata8i. Iakotentasere ne tsiakothon8isen noia neniciatoten, nok oni neniontstaronthake n'ethone. Se8aterennaien, ne tosa koserake, tosa oni a8entatoken 'ke akenhake, n'onen ense8ateko ; aseken n'ethone en8enniseratenionke ien8atoetste tsina teniontonnhaka-riaseke, iah non8enton eh tetia8enhon tsinahe tesakoiatison nonk8e ne Ra8enniio, iah oni non8enton tsinen8e tiiaonsaiontkatho neh n'aonsaioton. Nok iah onka karonhiake taiontsennonni n'iah tahontaha8enniserarak8en ne Ra8enniio tsini 8enniserake n'etho nenhiohton. Nok sakoienhokonha akori8ake sakoienni karonhiake aiontsennonni tsi tenthaseronnénte tsini 8enniserake. Toka kati onka ki ok enhietsirori enhiairon kenh ire ne Kristos kenhnonk8ah thenteron, tosa se8atontat : aseken enhatinakerenne nethone ne Kristos enhontatenatonk8ake nok oni nensakotinakeren ne rotitoken-sehak8e Tenhatiieronnionhatonseke ok tenhiohnerak8aton tsinenhatiier-hake, naontonseke nasakotinikonrakarhatho nakoiatatokentison. Se8a-nikonrarak kati, aseken ak8ekon tahonenne tak8arori. Toka kati enhiet-sirori, enhiahiron : kenh karhakon thenteron ne Kristos, tosa eh niiaha-se8e ; toka oni enhiahiron : kenh kanonskon thenteron, tosa se8atontat. Aseken tsiniia8ens nate8anennekara8e tsi tkarak8inekens tkaientak8a nok tsi iate8atsotos iekaniharhos ; tsinon nenhenterontake ne Iesos, ethonon8e nenhiontkennisa nonk8eokon. Nok n'onen en8atenniseroetste, ense8ate-rak8aton, iah oni tataonsakas8atetake nasonrekha, entkatsistok8aniserenne ne karonhiake tiotsistok8aronnion, ia8et ten8atkarenron naosatstensera ne karonhiake. Ethone entiokentane karonhiake ne raosatstensera n'onk8e ron8aienha ; ethone oni ak8ekon nonk8e tenhionsenthoseron, aseken en-hon8atkatho karonhiakeson natentre enthoiatanerak8atonhatie, iah othe-

non tehonoronse. Oksaok entesakotenniete ne raoronhiakeronon okon enhatihonra8ate tsi ensakotiiataroroke ne sakoienokonha, ak8a on8entsiak8ekon teiok8ataseton. Nok ne senha ahotinikonraientane neh 8atharen tsi kerhiton ne 8ahianiiontha, 8ahenron: Neh se8aienteresta n'onen toha akennhake aonton nonen enkaneratonten. Etho kati oni nene nenhia8enne, ka8enniio ense8atkathoseron eh nenhia8enseron, se8aterientarak tsi onen oketho ta8e ne Ra8enniio raonakerasera. Tokenske on8e tsi k8arori, iah taontokten nonk8e non8entsiake, tsi ok etho nenhia8enseron. En8atoetste ne ken karonhiate tese8akanere, en8atoetste oni ne ken ion8entsiate tsi se8anakere, nok nake8enna iah neh non8enton tiiakontoetste.

Sion de ta mélodie.

Se8atka onen ne tsionk8e
Tes8atateren saron;
Ne tese8arensaronnion
Ne ioiatanehrak8at.
Te8atenro non8ensiake
8ari te8anistensen,
Ne teionk8ahtarakonhak
Naete8asennaien.
Iak8ennakeraton 8ari
T8asenno8anat on8e,
Iahte iotatsennaksaton
Aosennatokenti.
Akon8anenton n'On8ari
Skon8atek8ata notkon,
Kon8atsanis non8entsiakon
Tsini kasennanoron.

Rannhaon ne Ra8enniio
Taioniarorarake
Ne ionk8anikonhrotak8as,
Tosa aionk8asenni.
Iok8eniatseraien 8ari
Naionk8aiena8ase
Tsini iontatiena8ase
Ne iako8iraienton.
Si renheionsere Iesos
Ra8ira8i n'On8ari
Nonk8e okon non8entsiake
Tosa aiakotenton.
Ise kati tak8aienha
8ari, Iesos netsienha,
Iak8atatekenha Iesos
Ne niak8ate8eienton.

Le 29 septembre.

SAINT MICHEL, ARCHANGE.

Saiatatokenti 8ishe, p. 98.

S. MATTHIEU, ch. XVIII, v. 1-11.

Ethone 8ahon8aterarnentakten ne Iesos ratik8ekonne, 8ahon8ari8anontonse, 8ahonniron: Onka senha kako8anen tsi sanontonnion ne karonhiake? Iahononke raksaa, asennen nathotaste, nok 8ahenron: Ak8a tokenske tsi k8aroris, iah tense8atonnhatakohe n'etho naese8atontatskonhake tsini iakotontatskon neksaa, iah taonton aese8ata8eiate karonhiake. Onka kiok etho noniontatastote tsiniiot ne ken raksaa, ne enhako8anen karonhiake. Nok kaneka ii akeri8ake tenhou8arhoton netho nihaksatoten, ak8a ii teionk8arhotonnis. Nok kaneka eniontatenikonrotako ne kenniiakasha thonetakon aksennakon, senha ioianere kanonhio8anen ahon8entiake nok kaniatarhen iahon8aiatonti. Ne se eniontkaronniate nonk8e tsi nateiontatenikonrotak8enhatons. Iahsane taonton niah tekanake-

reke ne iontatenikonrotak8as; iakotentasere ne iontatenikonrotak8as ne kari8aksen. Toka sesesnonsakarati sanikonrotak8as, satatesnonsiak, aseken senha ioianere ne skati ok asesnonsontake, ka8enniio ki karonhiake asata8eiate, tsiniiot ne tetsiaron tasesnonsontake nok oneshon iasiatenne Toka sasitake sanikonrotak8as, satatarasitiak, senha seken ioianere skati asasitontake ne karonhiake asata8eiate, tsiniiot ne tetsiaron tasasitontake nok tsinon iah te8as8as naiesaiatonti. Nok toka seskarakarati sar8anerahaktennis, tesatatkaratako; ia8eronhatie ne skati ok aesakaratake, ka8enniio ki karonhiake asata8eiate. Senha kanoron ne tetsiaron askaratake nok otsirake aiesaiatonti. Se8anikonrarak tosa enska ietsikenronnihek ne ken niiakasha, aseken se8aterientarak ne raotironhiakeronon tiotkon tehon8akanere ne Rakeniha karonhiake thenteron.

Adressons notre hommage.

K8asennaiens On8ari,
Ne non8a ken8ente;
Sanikonhriio ko8a,
Satanitenraskon,
2 { Satenata ne kento,
Sanonsatokenti,
Tak8aiatanonstatsek
Tak8aien okonha. }
On8ari! On8ari!
Ask8aterennaienniheke.
Tsini siatiio 8ari,
Iahte saiatoron
Ne non8ar si siatat
Saiatatokenti.
Ise sk8anatiiostha
Ken iak8anakere:
Tak8atsennonniatennis
Tak8aiatakennhas.
Tak8aiatanoronstha
Tak8aienhokonha;
Tak8aterennaienhas
Tosa ak8asenten.
Ise hetsienha Iesos
Sesonk8askontak8en,
Ra8enniio tsi tionnhe
Niio onk8e oni.
Kanistenseranoron,
Kanistenseriio,
Tak8aterennaienhas
Karonhiake iak8e.

Pange lingua Kahna8akeneha.

Atsite8asennaien Iesos
Okaristiiakon rotaseton:
Raonha ne raieronke
Ne oni raonek8ensa
Tetsiaron sakonontens
Tsi iontatkaristiannhonthos.

Ak8a tokenske sonk8atiennsi
Raonha 8ari ne roionha:
Raonha sonk8anatonni
Karonhiake iothahinon:
Ionehrak8at sonk8anon8ehon
Onen sihrenheionsere.

Kanatarok ak8a sonterisi
Ohaseratokentonke:
Rao8aronk Iesos sonton,
Sonterisi oni otsitsia;
Iesos sonton raonek8ensa
Ne sonk8aiatoharetha.

Tsiaken kati t8atsteniaron
Asteson aet8anoronk8ak,
Aonha kari8anoron
Ne ken ori8atokenton,
Tsi raonha rotaseton
Iesos sonk8a8enniio.

Iesos ka8a tek8anon8eraton,
T8akehtakon kento sataseton
Sonhatsi8a k8aniahesen
Sonhaa oni konnon8es;
Iahte kakont kon8enniiosta
Ak8eri nok akenikhonhra.
Tatsite8anon8eraton.

Iesos ra8eriasakon :
Raonha ne ron8aniha
Rotkon raiatatokenti,
Tiotkon Iesos ratik8ekon
Tiotkon kati aieti8enniiost,
Asteson aietisennaien.
Ethonaia8en.

Vierge qui régnez dans les cieux.

Ra8enniio se8atenro, satese8atsennonni on8e, raiatakta se8enteron ; ak8a non8a k8atsennonniase. Iahtekakonte n'oneshon eniakotenton n'ionk8etaksen, iatekakont oni n'ise ens8atonnharen karonhiake.

Kennikari8esha kento s8atateronhiakentak8e ; nok ki non8a iah othenon tetsise8anikonhraksatha. Ah ! tokenske se8ataskat, se8aiatatokenti non8a ; ii tenhnon sekon ionk8entent, kento ia8et ionk8atiaktani.

Katke onte ienkahe8e nene 8enniseriioko8a ethonenionk8ataskatston tsi nise niiot se8ataskat : ise kati k8aniahesen ne Ra8enniio se8ak8ekon, ask8aterennaienhase katke sonha tasete8atatken.

Te8atsiaken, t8atateken, ne ok enska non8a tsi tsionnhe, te8atatiatakennhasek, kari8iioston tete8asniek, nok tosa kati non8enton tet8atatenikonrotako, ak8a tennon te8ak8isron aiak8ari8aieritsek.

Le Ier Dimanche d'octobre.

NOTRE-DAME DU SAINT ROSAIRE.

Se8atka onen ne tsionk8e, p. 273.

Offrons un tendre hommage.

Avant le Chapelet.

Kit anamikon, Mani,
Ki 8i manadjihin,
8itoka8enimicin
Tci g8aiako8eiân ;
Ki ia8 nind apenimon,
Neta ca8eningen ;
Gaganotama8icin
Neta patatiân.

Annonciation.

Ka ikitogobanen
Ketci anjeni8itc
Kitcit8a Gabanien
Nin gaie nind ikit :
Kit anamikon, Mani,
Apitci ki pinis,
K8atisi8atc kitcik8ek,
Diio kit apitag.

Visitation.

Ka ikitogobanen
Kit angocenj Sabet
Mi gaie nin eninan :
Kakina ik8e8ak
Ki pakina8ak, Mani,
Ki ca8enindagos,
Nikanenindagosi
Epitok ki k8isis.

Nativité du Sauveur.

Mina8anik8enindan,
Ki niki ki k8isis,
Icpiming anjeni8à
O nikamotago ;
Omanadjenicidjik
O ma8atisa8an ;
Nis8i okimag8aban
O manadjiha8an.

Présentation au temple.

Kije Manito endatc
Ki pina ki k8isis ;
Kitcit8a iki8enzi
Simeon ka inintc
Kit ik : ki gat animis,
Gackenindamo8in
Ki ga pajipahogon,
Ta nisa ki k8isis.

Jésus perdu et retrouvé.

O Jezos tebenimin !
Ki ki 8anihigok,
Ki nanda8abamigok
Mani gaie Jozep.
N'ose, ca8enimicin,
Kicpin 8anihinan,
Tci nanda8abaminan
8ibatc tci mikonan.

Agonie au jardin des Olives.

Pakanens kitikaning
Jezos animisi,
Mamita8ito, ma8i,
Niningisekisi,
Cikadjito, ab8ezo,
Enigokona8itc
O sakab8ezonotan
Kinika8i misk8i.

Flagellation.

O Jezos k8enatc n'ose !
Ki pasanjehogok
Matci anicinabek :
Ki toton gaie nin
Tasin paiatatiân.
8i aion ki misk8i
Kitci kasihama8in,
Song ni manadjiton.

Couronnement d'épines.

Sizob8ebizo Jezos
Minensakanjican ;
Ki 8abandahigonan
Epitc sakihinang ;
Minata ki tehinan,
O nanda8enindan ;
Enasamikapa8itc
Nipak8ita8ata.

Jésus porte sa croix.

I 8i piminikanatc
Ki tcipaiatikom,
O Jezos, k8enatc n'ose !
Ki kikinohama8
Nin ni tcipaiatikom
Tci piminikanak :
Oh ! mig8etc endota8in,
Ki 8i nos8ahanin.

Crucifiement.

Kit acitak8ahogok
Ki tcipaiatikong ;
Mi endotonan, n'ose,
Paiatatiiânin.
Enatc ki ga ki nondon :
Mi.8am ki nidjanis.
O Mani 8ekiminang !
Ca8enimicinam.

Résurrection.

Apitcipa ki k8isis,
Mani, alleluia ;
Nipo8in ot angoton
Jezos, alleluia ;
Ni 8i apitcipahik,
Mig8etc, alleluia ;
Ni matci aindo8in
Ni pakitenindan.

Ascension.

8ak8ing ijise Jezos,
Modjikenindanda,
Ki cenahamagonan,
Mamoia8amata ;
Kitci gackit8atizong
Misa8enindanda,
Songa aiamiata,
Pajik8atisita.

Venue du Saint Esprit.

Mijakinota8icin,
Meno Manito8in,
Oniciciton nindeh,
Kisisibajicin,
Kikinohama8icin
Tci g8aiakoseiân,
Songitehecka8icin
Kitci pamitonan.

Assomption.

Epitc misa8enindang
8ak8ing kitci ijatc,
Tci 8abamatc Jezosan,
Mi ka ondji nipotc
Ki kitcit8a ki ginan :
Ca8enindagosi,
Apitcipa gaie 8in,
8ak8ing onbi8ina.

Couronnement de Marie.

Ot anamika8a8an
8ak8ing anjeni8ak ;
O nikamota8a8an
Ketc[illegible]3a8isidjik ;
Diio neso pejikotc
O mina8asihan ;
K8enatc sizob8ebizon
O sizob8ebinan.

Après le Chapelet.

O Mani 8ekiminang!
Ki nipak8itagok,
Ki pagosenimigok
Ki nidjanisicak :
Epenimodjik ki teh
Ka 8ebiniieken ;
Neka8e metizodjik
Ca8enim, ag8acim.

Le 28 octobre.

SAINT SIMON ET SAINT JUDE, APOTRES.

Sasakotienhase Rotkon Roiatatokenti ne Iesos Ratik8ekonne, 8athatiiake non8entsia tsini iahonne, n'enskatson n'ahatiientho ne kari8iioston. Eh ratiiatarak8e ne non8a 8enniserate raonenta8en, Simon, Tate oni rotiiatatokenti. Eso ion8entsiake tesakotis8atetenni, ohnaken kati iatesonateraon inon tienakere n'iahte hon8aienterihne ne Ra8enniio. Eso rotik8enion iakori-8iioston niahte ieiatotenson ; nok tiotkon notiake ionteraiatak8ak8e, iahte iontontatsk8e n'aieri8iioste. Ne

tahontenro8e n'asakotiiena, n'asakotirio oni ne rotiiatatokenti. Saiatat, ne [illegible] non, 8athon8asonkariake satehaiatihen ; nok saiatat, Tate, 8ahon8arohoseron nennee, onen si hotiri8aieritonhatie tsini sakonnhaon ne Ra8enniio.

Kanekhere sonk8a8i oni nii ne Ra8enniio nahoten aontete8ari8aierite non8entsiake, n'aete8atsennonniate ohnaken ne karonhiake. Iotteron kati n'aete8atkaronni nok eken aionk8atatiesaton non8entsiake, aionk8atonk8etaksatanion, ne ok n'aete8aton8esenseke. Te8anoronk8ak kati ne ionkirihorentenni Ratik8ekonne, kari8iioston kon8aiats, ente8aianenha8e tsini ionk8aierase, ente8ari8aierite oni nii ne karonhiake aete8atsennonni.

Simon, Tate oni seniiatatokenti, tak8aterennaienhas.

Le 1er novembre.

LA FÊTE DE TOUS LES SAINTS.

S. Matthieu, ch. V. v. 1-12.

Ethone ne Iesos 8ahattoke kentioko8anen ron8anonteratie, nok 8ahatien. Oksaok ne ratik8ekonne 8ahon8ateranentakten nok akta 8ahontien tsi renteron. Ethone taha8ninekenne nok 8asakorionnien, 8ahenron: Iakotaska ne ienon8es n'aiakotentonhake, aseken ako8enk tsi tienakere ne karonhiake. Iakotaska ne iakonikonriio, aseken akaon8entsia ne karonhiake. Iakotaska ne iontstarha, aseken skennen entsionnontonnionheke. Iakotaska ne ionskaneks nok ne iaka8esakonhaties ne tkari8aieri, aseken eniakonikonraierine. Iakotaska ne iakotanitenraskon, aseken ensakotenre ne Ra8enniio. Iakotaska n'iah othenon teiakoiatoron n'aka8eriasakon, aseken enhon8atkatho ne Ra8enniio. Iakotaska ne iakoskennhen skennen akenhake, aseken Ra8enniio sakoien okon eniontatenatonk8ake. Iakotaska ne iakotkenrenseronni ne Ra8enniio raori8a aseken ako8enk tsi ienakere ne karonhiake. Se8ataskat n'onen enietsiri8ak8ase nonk8e, enietsikenrenseronni, niatekari8aksensk8etserake enietsiienno8entanitake iiakeri8ake. Ok eken se8atsennonnihak, se8atonnharen oni, aseken 8atsennonniatsero8anen ense8atkariakse ne karonhiake.

Te Deum Kana8akeha.

Niio tek8anon8eratons, sonhatsi8a k8a8enniiostha.

Ise iesaniha ok si sonnhe, on8entsiak8ekon teiesanoronk8anion.

Ak8ekon ratironhiakeronon teiesari8ak8ase, tiotkon rontonnions:

Saiatatokenti (3), ak8ekon nonk8e ronatkon oni Se8enniio.

Karonhiak8ekon, on8entsiak8ekon oni, sonhatsi8a saiatanehrak8at.

Teiesanoronk8anions iesa8ennenha8ak8e.
Nene oni ieienterihne tsinontaia8ensere.
Ak8ekon oni ne kari8iioston iaka8enheiaton.

Ka ki ok non8e tienakeronnion sheien okonha iesa8enniiostha.

Ise iesaniha okti8ak8ekon tsiatananon.
Ne oni Iesos raonhatsi8a n'hetsienha.
Nok oni Rotkon Roiatatokenton.
Iesos ise karonhiake tiesennakeraton.
Ise ne hianiha ok sateseninakere.

Ise sesk8askontak8en ionk8ari8aneraakskon, iahte sas8enhon sasatiatata On8ari kaiatakon.

Ise tak8enheiase, tsisatatonnheton, karonhia tak8annhotonk8enni.

Ise satiens non8a karonhiake tsi ra8eientetakon ne hianiha.

Ise tsinen8aton8entsiarisi tentesk8aiatoretane.

Tak8entenr kati nisa tak8aien okonha, ne sesk8askontak8aton sanek8ensatokenton.

Aia8en karonhiake iaiak8ak8ekonhak akoiatatokenton.

Sheiatanonstat iakori8iioston, Se8enniio, sheianerenstak8ak kari8iiosonha.

Sheiatsterist non8entsiake aiontsennonni iatekakont karonhiake.

Niate 8enniserake tek8anoronk8anions.
Iatekakont oni k8asennanoronk8a sasennatokenti.
Tiotkon kati tak8aiatakennha, tosa naiak8atsenri ne kari8aneren.

Tak8entenr nisa, Se8enniio, katak8entenr nisa.
Kasatennakerat nensk8entenrane tsini k8aniahesen.

Tokenske, Se8enniio, k8aniahesen; iah kati task8ate8entet iatekakont non8entsiakon.

Bénissons, bénissons.

Tak8entenr, o Mari! (2) hetsienha sesonk8askontak8en,
Satontat tsi k8ennitentase, satontat iak8atek8asentak8a
Seriasatokentike.
Karo nontasatierat, eh ionk8atisk8entare
Tsi k8ennitentase, tak8aterennaienhas.
Ionikonhriakt, o Mari! naontaskatkatho,
8akeri8aneren, nok sane satontatskon.
Iahton sane non8enton n'iahta shetenrane
Ne iesaniahesen, tosa takate8entet.
Hetsenoronk8a Iesos nok hia8ennarak8a,
Atsennitentase n'asonk8a8ennarak8e.
Tak8arionniennihek tsinaiak8aiere
N'aiak8asennaien ne seriasatokenti.
Ehtahakatek8ate Iesos tsi tsiteron,
Raton : 8as, istenha ensari8aseronnien.
Eniesa8ennarak8e, ense8ennarak8e ;
Ise kati, 8ari, tek8a8ennakanere.

Adoremus in æternum.

Tatsite8anon8eraton Sonk8a8enniio ken renteron Okaristiakon. (2)

S8entiok8ak8ekon ne tsionk8e, tatsise8anon8eraton niate tsion8entsiake, tatsise8anoronk8anion. Tatsite.....

Ne 8ahonni sotsi rori8ahniraton tsini sonk8entenras ne tionk8e, ne 8ahonni tsini ha8ennaieri, iate kakonte tsini hoieren. T.....

Ahon8asennaien &c. T..... Tsiniiotonne &c. T...

℣. Senataranonten karonhiake tia8enonton ;

℟. Ak8ekon kaha8e tsini iontsennonniatha.

Le 2 novembre.

COMMÉMORATION DES FIDÈLES TRÉPASSÉS.

Asetenre, Se8enniio, p. 10.

S. JEAN, ch. V, v. 25-39.

Ethone ne Iesos 8asaka8enhase ne Sitaeronon : Ak8a tokenske tsi k8aroris, onen ok ieiohe n'ahon8a8ennaronke niako8entaon ne Niio Roienha, nok entsiontonnhete n'enhon8a8ennaronke. Aseken tsiniiot tsi roienha ne roniha ne raonhakon naiontonnhete, ro8i oni ne roienha n'ahoientake

ne raonha n'asakaonnhete. Nok rok8eniatsera8i oni naonsasakoieritse tsi tensakoiatorete, aseken onk8e oni roienha. Tosa se8anerako tsi onen ieiohe nahon8a8ennaronke ne Niio Roienha non8entsiokon ieiatatarion; tsiniakon entiakori8aieriton non8entsiake tentieiakenne non8entsiokon, naiontsennonni on8e karonhiake; nok n'iah tetkari8aieri tsi neniakotieranionke, ne nennee entsiontonnhetstak8e naiontkaronni on8e.

Ecoutez les voix lamentables.

Tsiatahonsatat kento iak8atstarha
Tsi tetieseronniatha;
Sesk8aiatanikonhrhenhon,
Tak8aterennaienhas.
{ T8atatenonk8e, onk8atenro,
{ Tak8annhe iak8atiatatsas.
Sehiarak tsi ise takienha,
Iontstarha ne sheienha;
Takitenr, aseken sanek8ensa
Ne ii akenek8ensa.
Tak8annhe tsini ionk8aronhiaken
Tiakohenretha tsiatatekenha,
Eso 8asatstaren tsi 8akiheie,
Ok sa ok tsisanikonhrhenhon.
Tiatenro, tetiatatenoronk8ak8e
8ahonnise non8entsiake;
Satsienterenn tsi 8aktare,
Katon, takaterennaienhas.
Ak8ekon ñatak8ennia
Skonhia8i nonen sakiheie
Ronton hianiha nok sanistenha,
Hianoha nok s8atatenonk8e.
Ionk8aronhiaken non8a,
Eso tsi ionk8ak8isron
Atak8ennia ionk8aiena
Ne iakiien okon ako8enk.
Otsire nonk8anaktake
Ak8ekon ne ionk8ahere;
Ne iakionnhekon notsire,
Iotarihen tsi iak8atonries.
Tsiatkatho tsini ionk8aronhiaken,
Tiotkon ionk8arhare naontka8e;
Tak8entenr, tak8aterennaienhas
Tsiniiot nenions8ate nonk8atonnhets.

Arrête ici, passant.

Tes8aiatoretak se8ak8ekon ne tsionk8e,
Se8asenno8anens ise oni se8entent,
Se8atkatho tsini 8akiata8ens,
Ise oni etho nense8aiata8en.
Onen 8akiheie sekon ase tsi konnhe,
Iahte 8akattoken to ak8a nikonnhoten ;
Kerhak8e se, sekon enionnise
Tenhakiatoretane ne Ra8enniio.
Tokenske 8akatatenikonhrhatanionni
Ne tsi 8akatate8enniioston tsi konnhe ;
Raonha se ne sonk8aiatison
Ak8a Ra8enniio tsi iakonnhe nonk8e.
Okstentsi kennhatens non8a tsini 8akieren,
Tsi 8akatsteriston ionton8esk8atasonha,
Sase tiotkon ionkehretsiaronsk8e ;
Ori8akon non8a, ii akeri8a.
8akatiesatanion nori8atokentison,
Kheiatentoriaton ne tiakori8aieri;
Onen non8a iahte tsionk8atkathos
Nakoiatatokenti okonha.
Otsinon8a sonha onen enkontek8isha
Ne kieronke kenha ne sotsi kenon8esk8e;
Onen toha iahte skaieronni
Tsini kiatotenne, okenra enskaton.
Heren sase8ete, s8atenroseraksensk8a,
Ne tak8anikonhrotak8en skennen tsi ikes ;
Ise 8ahi ak8a se8ari8a
Tsi enhakiatonti non8a Ra8enniio.
Aonha kanoron tsini 8akatontaton
Tsinikon tak8anikonhraten ne iotaksen ;
Onen non8a tsionon8akte ko8a
Akenikonhrakon tsi 8akatontaton.
Aia8ens tokenske aonkate8eienton
Tsinahe sikesk8e ne skennen non8entsiake !
8atiesen naonkatsennonnihon
Nok non8a tokat enkatkaronni.
Se8ate8eienton ne sekon skennen tsionnhe,
Tosa se8anisko tsinense8atonnhokten,
Tosa ensk8anakeraniheke,
Aseken ise oni ens8atkaronni.

Ask8entenre, Niio, sanikonhriio ko8a,
Ak8anoronk8ake non8entsiake tsi iak8es,
Aia8en tsi eniak8atonnhokten
Karonhiake non8a aiak8atsennonni.

IAKO8ENTAON AKOHASERA KANA8AKEHA.

Introit.

Sashetenr, Se8enniio, iakotiaktani tsi tetieseronniatha iakori8aneren.—Oksa sasheiatontako, sasheiatiniont karonhiake.

Niio, ise Se8enniio tsi iakionnhe, aiesasennaien karonhiake.—Tak8atontats ne k8ennita, sonhatsi8a k8aniahesen.

Kyrie eleison.

Tak8entenr Se8enniio (3). Tak8entenr Kristos (3). Tak8entenr Se8enniio (3).

Graduel et *Trait.*

Iesos, Se8enniio, shetenr nisa iakori8iiostonne ieronhiakens tsi tetieseronniatha iakori8aneren; karonhiake sheiatiniont, etho tsinen8e sheiatsennonniaten tsi satennitenraskon.

Sasanikonhrhen, Se8enniio, othenon iakori8anerahakton iak8atateken okon kenha.

Aieiatarak rotitiohk8atokentonke ratironhiakehronon, ne asteson Iesos aiesasennaien.

Ne k8ennita, Se8enniio, tak8atontats nisa.

Prose.

Ak8a ia8enniseratsanit
Tsi tensonk8aiatorete Iesos
Tsinense8aton8entsiarisi.
Ak8ekon enhari8isake
Kari8iio kari8aksen
Tsi tionnhek8e ionk8aieren.
Enhont8ennaienton8e
Ne ratironhiakehronon,
Enhoniron: satsiatonnhet.

Ok sa ok, tsi enhontati,
Ak8ekon niako8entaon
Eniontkennisa tsi tenteron Iesos.

Kaiatonsera enrotasi
Ori8ak8ekon nen8atrori
Tsini ionk8aieren tionk8e kenha.

Enhario8anate Iesos
Tsini kaierha kaiatonsera,
Iah enskatha tahori8enre.

Othenon sari8aneren
Ethone Iesos enhiare8ate
Ak8ekon oni enhiatehate.

Ethone ten8akenonhianike
Othenon akiron, ohnenkiere?
Onka kati en8akiatakennha?

Iah etho teniontatennhe,
Iah oni taionteri8ateko,
Eniontsente ak8ekon nonk8e kenha.

Saseiarann nisa, Iesos,
Tsini saronhiakenhon;
Ii takiatakennhen tsi sonnhek8e.

Tosa nakari8ahton,
Ii takkonnienston takitenron
Sask8enheiase tekaientanhareke.

Ne sesk8aiatontak8aton
On8entsiakon, iahtekakont
Taionk8atonnhakarihon.

Karonhiake ienskiate8e
Ise ensesatatieritse
Othenon saronhiakenhon.

Iotsanit tsini kiatoten
Eso tsi 8akeri8aneren;
Sekon kati, Iesos, k8aniahesen.

Tosa ionatkonseraksensk8a
Nakontate8enniioste
Nak8atonnhetston kenha.

Tosa non8enton aiak8ariskon
Ronon8entsiakonhronon
Tsi iotekha iahten te8as8as.

Iesos, ak8a sakatatre8at,
Iks8ens oni tsini 8akieren,
Takitenr tsi nenkiheie.
Ak8a ia8enniseratsanit
Tsi nentsiak8atonnhete iakionk8e.
Eniak8ennikonhriak
Iahtentasonk8entenrane Iesos.
Shetenr, Iesos Se8enniio,
Ak8atateken okon kenha.
Etho naia8en.

Offertoire.

Iesos Se8enniio, iesennakeraton karonhiake, shetenr nisa niakori8iioston ne 8aontetsirate otsirake iotsiratsanit, serakef iotaksen ne ioranentakon akotonnhetston. Satontek teionshenthos, tiotkon iesa'atisaks tsini iesanon8es, iienhre asak8aken ne Ra8enniio tsi tionnhe. Tsiaken kati, Se8enniio, ok sa ok sasheiatontako nisa.

Sonhatsi8a, Se8enniio, iesaniahesen ne sehre8atha, sonhatsi8a iesanon8es, ne sane iotsanit tsini iakoiata8ens tsi iotekha ne ise satekaton. Tsiaken kati, Se8enniio, ok sa sasheiatontako nisa.

Motet.

Iesos tek8anon8eratons
Kento non8a sataseton.
Onen k8ennitentase,
Shetenr ne ionkiiatontion.
Tak8atontats nisa
Tsini sateunitenraskon.
Sasehiarann oni
Ise sheiatontak8en.

Ne sesheiatontak8aton
Tsini sk8aronhiakense.
Sekon tsisari8aseronni
Ohaseratokentonke.
Ne seri8aseronniatha
Tsini satatkenrenseronni.
Shetenr kati ieronhiaken
Ak8atateken okon kenha.

Lux æterna.

Niio ise Se8enniio tsi iakionnhe, shetenr nisa ne iako8entaon.

Sekon non8a ieteron tsi tetieseronniatha iakori8aneren.

Shetenr kati nisa, ok saok sasheiatontako.

Karonhiake aiente, aontaionkiiaterennaienhas.

Aontiesenhake iaiakiiatorenne, karonhiake tsineniak8enheie.

Etho tokenske ak8atatenonk8e ien8aton, iahtekakonte taiak8atatenoronk8ake.

Se8enniio, shetenr ne iako8entaon, aiontsennonni iahtekakonte tsini satennitenraskon.

Iakiiaterennaiennis ionkiiatontion, tak8atontats, Se8enniio.

Aiontsennonni iahtekakont tsini satanitenraskon.

Libera.

Tak8entenr, Se8enniio, tak8atontats, iakiiaterennaiennis ionkiiatontion, iakotiaktani tsi tetieseronniatha.—Sashetenr sasheiatontako iak8atateken kenha. Sasehiarane, Se8enniio, ise ne sheiatison, iakotent non8a sheien okon kenha.

Okstentsi iesaiatisaks tsini iesanon8es, ok sa kati sasheiatiniont karonhiake.

Sashetenr sasheiatontako iak8atateken kenha.

Teskanerak tsini ieronhiakens, shetenr nisa asatka8e sehre8atha, eniesatonren karonhiake iahte kakont.

Sasehiarane, Se8enniio, ise ne sheiatison, iakotent non8a sheien okon kenha.

K8aniahesen, Se8enniio, hetsatontats Iesos hetsienha iak8a8ennak8ekon tsi k8ennitentase.—Tak8entenr &c.

Subvenite.

Satkon seronhiakehronon, (2) tak8annhe nisa, tak8aiatanonstat, tosa tak8aiatonti. Ra8enniio ne hiannhaonhatie. Ra8enniio ne hiannhaon, tak8atsterista on8e, tak8entenrhek, sehre8atak notkon asteson ionk8anikonhrotak8as.—Ra8enniio, &c.

Laudate.

S8entiohk8ak8ekon ne tsionk8e, tetsise8anon8eraton Ra8enniio tsi tionnhe.

Aseken asteson sonk8entenranions, nok oni en8aton tsini sonk8arharatstenni.

Ahon8asennaien, &c.

Dans le divin mystère du très-saint Sacrement.

Iesos, ise kento non8a sataseton, k8ennitentase, shetenr, sk8atontats nisa, shetenr iak8atateken kenha, ok sa sasheiatontako.

Kanekhere, Se8enniio, iahtask8a8ennonti, aseken sonha ak8a satanitenraskon.

Sehiarak oni, Se8enniio, kahaseratokentonke tsisari8aseronnihaties ionk8ari8aneren.

Asheiatiniont kati karonhiake, etho iahtekakonte eniesatonren tsini shetenron.

IAKO8ENTAON AKOHASERA ERONTAKSNEHA.

Requiem.

Nepodjik ca8enim, Jezos, 8ak8ing tci mina8asi8atc pakitinama8, O Jezos! Kin keje8atisin.—Ki pamitonimin, ki sakiinimin, ki manadjiinimin, ki nakominimin. O Jezos! minota8icinam, ka nipodjik tebenimat8a. Nepodjik.—(2)

Dies iræ.

Kata nickadjikjigat,
Pon aki8ang ta animat,
Aki ta kockosemagat.
Kata niningisekisik
Kakina paiatatidjik
Jezosan ka nickiadjik.
Pipik8an ta nondag8at
Enigok8akamigak;
8e8enint ta tebitag8at.
Ta apitcipak nepodjik
Aking cengicingik
Niping gaie ka tapinedjik.
Mica8ackoteng *Jozafat*
Kakina ta ma8andjiak
Mi dac kitci tipakonind8a.
Jezos ki ga pit8agonan
Ki masinaiganinan
Endagok patc aindiang.
Ceck8at ki 8i katonanan
Ki matci aindo8ininan,
Ki ga 8abandaigonan.
Keget ninga g8ina8i ina
Jezos kakik ka nickiak
Kakik ka an8eta8ak.
Keget ni g8ina8i inenint,
Ni kitci agatc nindeing
Nind apitci gackenindam.

Kitci animat endian,
Ni patato8in nin gotan,
Kakik ni mitonenindan.
Songa, songa ni segenint,
Ondjita nind agatenint,
Onzam ningi pataindint.
Jezos, kin, tebenimin,
8anenindan ka pi tian
Eko piziskenindaman.
Madinin ina8indiban
8ibatc ki ca8enimaban
Gaie neta kimotipan.
Ca8enimicin gaie nin,
Nanengim ki ga nakomin,
Kakik ki ga manadjiin.
Ondjita nind an8enindis,
Kakik ninga manenindis;
Ping8ing ningat inenindis.
Jezos, ondjita ce8eningen,
Ka pakitenimiciken,
Nose, ka 8ebiniciken.
Enabigis, nonda8icin,
Ca8enindamita8icin,
Kijatc kasiama8icin.
Keget ta ma8ikijigat
Apitc ket apitcipaiang.

O Jezos keje8atisin!
Gitimagenimicin.
O Jezos ce8eningen!
Mina8asi nepodjik.

Agnus Dei.

Jezos Kristos, kaiasiama8at8a paiatatidjik, ca8enim nepodjik (3) 8ak8ing tci ija8atc.

Libera.

Ka8in apakijiciken kakike ickoteng, o Jezos! apitc ke kitci sekisi8inikijigak. * Pon aki8ang kata niningise aki. Ca8enimicin ke pi ag8acimat8a anicinabek.—Apitci keget ni sekis, ni kitci gosa Kije Manito cangenindang ni matci aindo8in. * Pon..... —Kata nickatisi Jezos, o ka saka8a matci anicinabe mi dac kitci animisinitc. = Ca8. 8ak8ing tci mina8asi8atc, Jezos nose, ca8enim kakina neka8e metizodjik. Ka8in.....

Subvenite.

Anjenitok, 8aam ka nipotc nanzika8ik, 8i otapinik o tcitcagocan. Pakitinama8ik Kije Manito. † Kakizomik Jezos ka nickihigok8en meg8atc pematisinitc. Tebenimiiang, kit ijinikazo8in ondji ka8in memandjic inenindanken ka ian8etonok8en. * P..... Ka nipotc ca8enim, Jezos n'ose, 8i aci 8ak8ing ki kitcit8a mina8asi8ining. † K.....

Qui Lazarum.

O Jezos! kin eg8acingen, gitimagenim nepodjik.—Ca8enim, enabigis, n'ose, n'ose, kin ondji ag8acim neka8e metizodjik.

Pie Jesu.

O Jezos keje8atisin ! Ca8enim nepodjik.—8ak8ing tci mina8asi8atc, pakitinama8 nepodjik.

Misereremini.

Ca8enimicik, (2) enabigis, kina8a tcana8eniminagok, ondjita ma nind animis ickoteng.

In paradisum.

Icpiming 8ak8ing kekona Anjeni8ak ki iji8inik8a tci 8itcmina8asimat8a tci mino apin ondjita kitci k8enatc Jenozaneming. Songa ka aiamiagobanenak tci kikinota8at8a, Kije Maniton ena8atc kakike mig8etc.

Le 11 novembre.

SAINT MARTIN, EVEQUE DE TOURS.

Te8atsennonni ken 8ente,
Non8a seken ra8enta8en
MARTEN roiatatokenti;
T8atsennonni, t8atonnharen.
Ise non8a ne senta8en,
Ak8a tek8anon8eratons;
Ask8aterennaienhase
Sekon non8entsiake iak8es.
Ise satsennonni non8a,
Ih tahnon ionk8ententsion:
Tak8entenr, tak8aiena8as
Sateaet8atsennonni.

Iak8entonnis on8entsiake,
Iak8askaneks karonhiake;
Iak8ak8ekon aiak8enhei
Tsi nise ni senheiaton!
Ne satesonk8aiatison
K8anekennis, hetseneken
Eh n'asonk8entenre n'ii
Tsi ki n'ise ni hientenron.
O Sasenseratokenti!
Iesaniha, Iesaienha,
Satkon Saiatatokenti,
Tiotkon aiesanentonsek

Le même cantique se chante à la fête de quelques autres Saints; mais alors on a soin de substituer les noms de ces Saints que voici: ANT8ENN, 17 *janvier* et 13 *juin;* FENSAN, 22 *janvier* et 19 *juillet;* FRANS8E, 29 *janvier*, 2 *avril*, 4 et 10 *octobre;* ENNIAS, 1er *février* et 31 *juillet;* TOMA, 7 *mars* et 18 *septembre;* RIION, 11 et 19 *avril;* RO8I, 21 *juin* et 25 *août;* KRISTOF, 25 *juillet.*

Volo manere Seraphim.

Iesos rakeni sanikonhriio ko8a,
Iahtaiairon tsini saiatanon8et;
Iesos rakeni senisheriio,
Kon8enniiostha nakenikonhra.
Saterientare, Se8enniio, 8akitent;
Ak8a tokenske iahte 8akerihonte.
Kari8aksenke iekiatakarenrek8en,
Askiatakennha, tiotkon askiena8ase.
Iesanon8estha ak8a askiatanane
Nok isinison akonnon8ehonhatie.
Takianerenstak, takiatatokentistak,
Tsini senon8es ethoniskiatotenstak.
Ak8a okstentsi kentonnis non8entsiake,
Ne se ok ak8a kaskaneks karonhiake.

Ise sonhaa okstentsi konnoronk8a,
Ise sonhaa asteson konhiatisaks.

Iaon8entsiathen ak8a kahnekaskaneks,
Etho tsiniiot ak8a konhiataskaneks.

Aia8en's kenha take8eiahontsontak,
Nok karonhiake ok sa ok iaketiete!

Kihei, rakeni, kihei, ok sa ok kihei,
Iesanon8estha ok sa akiheiate.

Le 21 novembre.

PRÉSENTATION DE LA TRÈS SAINTE VIERGE.

Tendre Marie.

Niio hetsienha,
Kanistenseriio,
Iesanoronk8a
Eronhiakehronon;
Tak8aiatanonstatsek
Tosa aionk8asenni
Kari8aksen, sotsi kanakere.
Hiaiatarak8en
Ne Sonk8a8enniio
Nask8atsteriste
Ionk8entent okonha;
Ask8entenrheke kati,
Ak8a tsi k8aniahesen [sen.
Katak8annhe tsini ion8entsiak-
Oneshonronon
Tiotkon ionk8anosas,
Iok8isron ko8a
Naionk8akaronni,
I8ehre akonk8eta
En8aton nonk8e okon, [ane.
En8atk8eni niahtask8entenr-
Sonk8anoronk8a
Ne Sonk8a8enniio
Tsi sonk8anisten-
Sera8is niakionk8e;
Tak8arionnien kati
Nasak8anoronk8ake,
Takion nisa tsini tsenoronk8a.
Tak8entenranion
Tsi ionk8ateiaron,
Ask8entenranion
Neniak8atiatisa;
Senha sk8atsteriste
Eniak8atonnhoktane
Karonhiake ak8aienterhane.
Aia8en kati
Tak8aienhokonha,
Aiak8ak8eni
Aionk8arihonti
Ne iotaksensk8e okon
K8anikonhraksatak8a [k8en.
Iatekakonte ask8aiaton8es-

O Saint Esprit donnez-nous vos lumières.

K8asennaiens, 8ari k8ennakeraton,
Tsiatanoron, saiatanehrak8at,
Ak8ekon nakoiatatokentison
Karonhiake (3) seiatohetstenni.

Onk8eriane tek8anon8eratonnions,
Ise ak8a kanistenseriio,
Sonhatsi8a iesaniahesen nonk8e,
Karonhiake (3) ask8annhotonk8ase.

Kari8anerenke tionk8aiakenhon,
Sekon non8a tiotkon ionk8asennies ;
Ise kati sonhaa k8aniahesen,
Ask8entenre (3) aionk8ataskatston.

Ask8atontatse satanitenraskon,
Ask8atkatho ne tsini ionk8entent,
Senha aionk8anikonhraientane
Tsi senon8es (3) ne seienhokonha.

Tsi tsiteron iak8atek8asentak8a,
Tosa kati tak8akenronnihek ;
Sonk8a8i niakionk8e ne Ra8enniio
Tak8aienha (3) akenhak tsinen8e.

Ise iah othenon tesanoronse
Ne tsi hia8enniioston netsienha ;
Tsiaken ask8aterennaienniheke
Karonhiake (3) asak8aienterenn.

Tu vas remplir le vœu de ma tendresse.

Tsiatanoron 8ari Niio nhetsienha,
Onontiio okon iesanentons,
Konhiatarak8as nistenha aonton
Iatekakont enkonnoronk8ake.

Enkak8isron aiesasennaienhek
Aiesanoronk8ake oni nonk8e ;
Ne ok enskat skennen kennontonnion
Niah kaneka teniesa8ennonti.

Akenistenseratokenti ko8a,
Teskanere 8akon8ennentase,
Katke sonha nenkon8ennontieseke
Askitenre karo akiheie.

Se8enniio, tek8anoronk8anions
Nia8en tsi tak8anistensera8i,
Seron aonkate8eientonhase
Keien okon iakori8iioston.

T8atateken, ak8a t8aniahesenhak
Ne Niio sonk8anistensera8i ;
Enionk8aiena8ase non8entsiake
Aionk8ari8aieritonhatie.

Ionk8entenron tsi ionk8ate8etonni
Niio Roienha sonk8askontak8en,
Enionk8entenre tsi nente8enheie,
Enionk8anaktonnien karonhiake.

Le 25 novembre.

SAINTE CATHERINE, VIERGE ET MARTYRE.

Te8anenton ne Kateri
Ioiatatokenti ko8a,
Iahte kanak8aienteri,
Iesos ok ro8enniioston.

Maksimen ronk8etaksensk8a
Ethone ronontiiok8e ;
Ras8ens ne kari8iioston,
Irerhe akeri8ahtont.

Sakoronhiakentanionsk8e
N'iakori8iioston okon ;
Nene sakoriohtak8e
Tsi sako8eiennas8ensk8e.

Iah onka te sakotenras ;
Ne kati 8ahatennhane
N'akon8aiena Kateri,
Sekon sane si kaksaha.

Iah othenon te hotsanis
Nene kaksatatokenti ;
8akenron : takeronhiakent,
Takeriio, ne kaskaneks.

Sakenheie ne Kateri,
Ne Ratironhiakehronon
8akon8aiatanoronste,
Ra8enniio sakonnhaon.

Onontoharake Sina.
Ak8a onontatokenti,
Etho 8akon8aiatata
Ne Ratironhiakehronon.

Seksatatokenti ko8a,
Ise iesennakeraton
Nene konteri8aienstha,
Ask8aterennaienhase.

Niio ise Se8enniio,
Iesaniha, Iesaienha,
Satkon Saiatatokenti,
Tiotkon aiesasennaien. Amen.

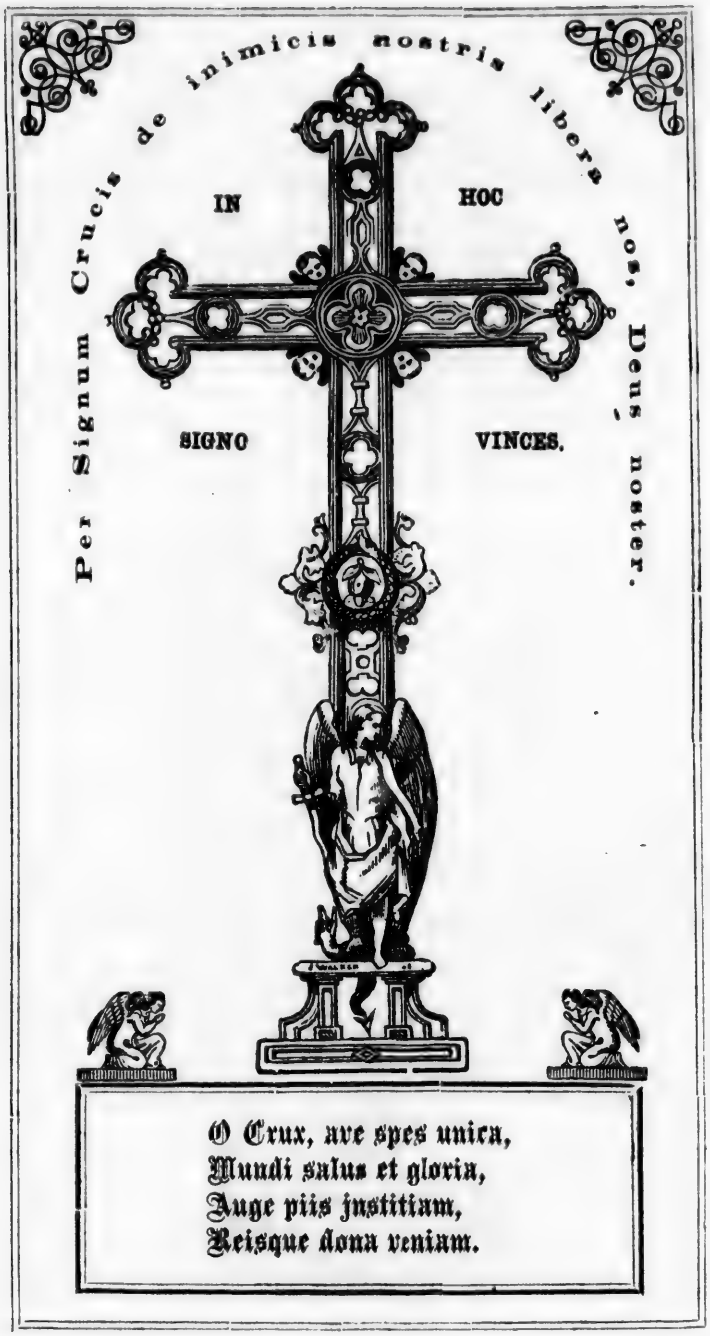
Nous vous invoquons tous.

Konhiennitentase,
Ask8ehiaraseke,
Niio Hetsienha.
Tak8aterennaienhas,
Non8a skennen tikes
Nok nenkatonnhokten,
Niio Hetsienha:

Iahte sanoronse
Othenon 8atseneken
Niio Hetsienha;
Aseken rori8ison
N'enhia8ennarak8ak
Ne tsi hiakonnienstha,
Niio Hetsienha.

Tak8ate8etonni
Tiotkon tsi hanakere
Niio Roienha;
Iah sane non8enton
Te saienterhaon
Kanak8a nahoten,
Niio Hetsienha.

K8ari8aienthose
Tsini iakionnhoten
Niio Hetsienha;
Tosa kati non8enton
Ask8aiatatka8e
Tsinen8e iakionnhe,
Niio Hetsienha.


Per Signum Crucis de inimicis nostris libera nos, Deus noster.
IN HOC SIGNO VINCES.
O Crux, ave spes unica,
Mundi salus et gloria,
Auge piis justitiam,
Reisque dona veniam.

IONTERENNAIENTAK8A SONHA

NE THARONHIAKANERE KENHA ROSON

KahnaSakeronon ronSanikenha.

OU

FORMULAIRE DE PRIERES

PAR FEU M. MARCOUX,

Missionnaire du Sault St. Louis.

ORHONKEHNE IONTERENNAIENTAK8A.

8aehie eniairon :

† Rasennakon ne Roniha nok Roienha nok Rotkon Roiatatokenti, ethonaia8en. Se8enniio, 8akon8enniioste tsi konnhe; Iesos 8akonhion nakeriasa; On8ari takaterennaienhas.

Eniontketsko, iosnore eniontseronni, nok iokontatie teniontontsoten, eniairon :

Nia8en, Se8enniio, sonkerhene, sonhatsi8a 8akon8enniioste tsi konnhe. 8akaterientason niahtaonsakonnikonhraksate non8a, ken8entatie enkon8ennarak8ake, enkonnikonhraieritseke. Iesos, 8ari, Sose, se8a8atsiratokentiko8a, tak8aiena8as nisa, nakatate8ennaierite tsi non8a nakiere, rirharatstenni ne Ra8enniio, ethonaia8en.

Se8enniio tsi iakionnhe, Asenseratokenti, Iesaniha, Iesaienha nok Satkon Saiatatokenti, sese8aiatat Niio; karon-

hiak8ekon, on8entsiak8ekon oni tsiatananon; te8akehtakon kentsiteron, satontetsihon tsi katerennaiens: takitenr kati, takiena8as nisa, enskat ok akenikonhrarake non8a ia8et tetenihtarha, ak8a aontakennikonhrasahate. Tekonnon8eratons tsinikk8enies, aseken sonhatsi8a tsiatanoron: ise takiatison, takonnhetonhatie, takiatanonstatonhatie tsini 8akiata8enserons. Te8akehtakon kati naonkeri8iiostonhake non8entsiake, nakonienterhane karonhiake.

RON8ASENNAIENTAK8A NIIO.

Te8akehtakon, Niio, tiotkon tsi senakere, iahtekakonte oni ensenakereke, iah othenon tesanoronse; Se8enniio ne ken kiteron, iahkaneka niahtasiterontake; ise sonhaa kon8enniiosta, konsennaiens oni akenikonhrak8ekon. 8akeri8anerahakskon sane, sekon ki 8akerhare nenskitenre tsini satanitenraskon, aseken takarharatstenni. Konnon8es akeriasak8ekon, tsini iahtiiaiehe8e tsini saianere; khenon8es oni ak8ekon nonk8e, tsi nii nikatatenon8es, aseken ethonisk8atenientense.

Askenikonhrahnirate, Se8enniio, tsi 8akeri8iioston, tiotkon ethonaonkenikonhrotenhake, ak8a akatontatseke tsinikon tisa8enninekenhon, ne non8a ionk8arihonniennis sentiohk8atokenti. Ak8a tokenske te8akehtakon tsi enskat ok ne Niio, iah taonton tohka n'ahatihake. Te8akehtakon ashen nihati raonhakon ne Niio, Roniha, Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti. Niio ne Roniha, Niio ne Roienha, Niio oni ne Rotkon Roiatatokenti, iah sane ashen Niios teken, sahaiatat Niio nashennihati. Te8akehtakon Niio Roienha onk8e rotatonni kaiatakon ne kaiatanoronko8a, On8ari iahte kanak8aienteri, Iesos Kristos ron8anatonkon. Ne aori8a onk8e rotiatotenston, naharonhiaken naonsasakoskontak8ate nonk8e noneshon; ne ra8enheiaton tekaiasontne.

TEHONSANON8ERATONTHA NIIO.

Niio satanitenraskon ko8a, sarihon8esk8ani tsi shetenranions nonk8e. Tekonnon8eratons, nia8en takiatison nok sesk8askontak8en noneshon: ak8a takkonnienston tsi kiatare niakori8iioston teieiasontha. Kentiohko8anen iakotkaronniaton tsi iahte iesaienterhaon; senha onte aiakote8eientonke tsi nii niiot, naiesaienterhaon. Nia8en kati

tsini skiatanonstaton, iahteskre8aton tsini 8akeri8anerahakhon ; nia8en oni non8a skennen sonkerhene, tosa akatenniseratiesate non8a sekon takennisera8i.

AIONTERIENTASHA.

Se8enniio Iesos, on8entsiake tsisesk8e, se8ennake, se8eiennake oni tak8arihorentenni tsinaiak8aierhake naontaiak8ari8aierite ; 8akaterientasha non8a, tsinenkk8eni, akonnakeren, tsi nise niiot aonkenikonhriiohake, aonkennitenton akenikonhrakon, aks8enseke ne kanak8aiesatsera, aonkenikonkatsteke n'othenon, aonkatanitenraskonhake, nok taonkennikonhriakon nahoten enskatenientense : enkak8isron tosa aonsakeri8anerake, aseken kaskaneks naonkiatatokentonhake.

AHON8ENNITENTASE NIIO.

Se8enniio, saterientare tsi iah othenon teksta, iah othenon takeri8ak8eni ne ioianere, niahtaskiena8asere ; askitenre kati, ok tsi nateioton8entsioni nakatonnhetston, ethonatsier. Askenikonhrahnirate nakk8eni tosa ethonakiere tsinikon niahtesenon8es ; ak8ekon tenhnon ethonaonkierenhatie tsinikon senon8es, nok ak8ekon aonkatakatstaton tsinikon nenskon naonkenikonhraksen nok nakeronhiaken non8a, etho naia8en.

IESOS ROTERENNAIENTAKSERISON

Tak8aienha ne karonhiake tesiteron, aiesasennaien, aiesa8enniiostake, aiesa8ennarak8ake non8entsiake tsiniiot ne karonhiake tiesa8ennarak8a.

Tak8anont ne ken8ente iakionnhekon niahte8enniserake ; sasanikonrhen nionk8ari8aneren, tsiniiot nii tsionk8anikonrhens nothenon ionkinikonhraksaton nonk8e ; tosa aionk8asenni ne kari8aneren, ak8ekon eren sa8it ne iotaksens, ethonaia8en.

RARONHIAKEHRONON RAO8ENNA.

On8ari tekonnoronk8anions, ise tsiati ioianerenstak8a, Ra8enniio senik8ekon, sonhaa nakonnhetien tsini hiakonniensta ne Niio, Iesos oni hetsienha raonhaa tsini hon8asennaiens.

On8ari saiatatokenti, Niio hetsienha, tak8aterennaienhas non8a nok oni tsinentiak8enheionsere, ethonaia8en.

RATIK8EKONNE RAOTI8ENNA.

Te8akehtakon Niio Roniha, iah othenon tehonoronse, rote8eiennonni karonhia on8entsia oni. Te8akehtakon Iesos Kristos, raonhatsi8a Niio Roienha Sonk8a8enniio, onk8e rotonhon, roiatison Rotkon Roiatatokenti, On8ari rote8eton, iahte kanak8aienteri. Ethone si hoterihontak8e Konsk8irat ron8aiatsk8e, roronhiakenhon ne Iesos, ron8aiatanentakton tekaientannhareke, ra8enheion, ron8aiatateu, on8entsiakon iehokton, nok ashen 8ahtontha ni8enniserake shotonnheton; karonhiake iesha8enonton, etho kati non8a ieshenteron tsi ra8eientehtakon ne Roniha iah othenon tehonoronse, tentesakoiatoretane neniakonnheke nok oni ne iako8entaon.

Te8akehtakon oni ne Rotkon Roiatatokenti sonk8a8enniio, kentiohk8aien otiok8atokenti, on8entsiak8ekon sakentiohk8at, iken teiontatseronniennis akoiatatokentison, se8aterake8as iakori8aneren, entsiontonnhete niako8entaon, nok iahtekakonte ientsiakonnheke, ethonaia8en.

TSIONTATERONK8ENNITHA.

Niio, ise se8enniio tsi iakionnhe, iah othenon tesanoronse, satontek; ise oni On8ari saiatatokenti, iahte senak8aienteri; 8ishe satkon seronhiakehronon; Sa8atis saiatatokenti, Tier Kor oni, Iesos hetsiseni8ennenha8ak8e, se8ak8ekon ne se8aiatatokenti, karonhiake tise8anakere; ise oni hetseri8a8ase ne Sonk8a8enniio Iesos, se8ak8ekon tsiatontek: onen 8akeri8aienterene tsini 8akeri8aneren, kennontonniontserake, ke8ennake, ke8eiennake oni.—Ii akeri8a, ii akeri8a, ii akeri8a ko8a. Onen kati On8ari saiatatokenti, iahtesenak8aienteri, 8ishe satkon seronhiakehronon, Sa8atis saiatatokenti, Tier Kor oni, Iesos hetsiseni8ennenha8ak8e, se8ak8ekon ne se8aiatatokenti karonhiake tise8anakere, ise oni hetseri8a8ase ne Sonk8a8enniio Iesos, se8ak8ekon k8ennitentase, ask8aterennaienhase, naonsonterake8e tsini 8akeri8aneren, ethonaia8en.

OIERI NIHA8ENNAKE NE NIIO.

Saiatat ok Niio hetse8enniiostak, raonhatsi8a ra8enniio tsi sonnhe.

Tosa hetsennaiesat Ra8enniio raosenna.

Satsterist nia8entatokenton Niio ra8ennisera.

Shekonnienstak iesaienha, naionnise asonnheke.

Tosa sheiaset nonk8e.

Tosa satenak8aiesat.

Tosa senensko.

Tosa sheienno8enten.

Tosa saskaneksek kanak8aiesatsera.

Tosa saskaneksek akoren ako8enk, naserheke akenensko.

TSIATAK NIKA8ENNAKE NE KENTIOHK8ATOKENTI.

Tsiatarak ohaseratokentonke, Niio ra8enniserake, nok oni tsi ia8entatokentaserons.

Satsterist ia8entatokenton okonha.

Aonsaiesaronk8ase arahonne enskat tsini ioseres.

Ahiatienhase Iesos arahonne tsinonsahatonnhete.

Satsterist niaka8entontietha, kaieri niiok8enhraron kon8aiats, entakta ne 8entanoronson, nok oni ne kaieri ni8asontashen, karoha tsinonsahatonnhete.

Tosa se8arak ron8aiatanentaktonne 8enniserate.

Aontaseri8aierite othenon tatsenon8eronniontake ne Ra8enniio, nensatonnisahase.

IAKORI8IIOSTAKON.

Se8enniio, te8akehtakon ak8a ori8iios tsinikon ionk8arihonniennis ne sentiohk8atokenti, aseken ise tisa8enninekenhon, niahtaonton asenno8ente.

IAKORHAREKON.

Se8enniio, ak8a 8akerhare nenskiena8ase tsinakiere ne karonhiake akatsennonni; ne enskitenrate tsini sonk8atsennonniatenni Iesos Sonk8a8enniio, aseken ethonisk8arharatstenni.

RON8ANON8ESTHA NIIO.

Se8enniio sonhatsi8a konnon8es akenikonhrak8ekon, aseken iahtiiahiehe8e tsini saianere; nok ise sari8ake khenon8es ak8ekon nonk8e tsi nii nikatatenon8es.

TSIONTONNHAKANONNIATHA.

Niio ise se8enniio tsi iakionnhe, onen 8akeri8aienterene tsini 8akeri8aneren; ak8a tokenske iahte kattokha, 8akite on8e tsini 8akieren, niia8eta konnak8atenni kon8ennontion. Onen kati non8a sakatatre8ate, skeri8as8ens tsini 8akeri8aneren, iken ise seri8as8ens ne ieri8aneraks. Ne ki skatatre8atak8a tsini konnon8es, sonhaa tsini satanitenraskon, sonhaa aiesanon8ehake naionttokhake nonk8e. Onen kati non8a se8akatonnhakanonni, ak8a te8akennikonhrasahaton, ikehre iah non8enton taonsakeri8anerake, iah non8enton etho taonsakiere tsinen8e enkonnheke. Takitenr Iesos, sasanikonhrhen tsini 8akieren: 8ari saiatatokenti, takitenr, takaterennaienhas, ahakitenre Iesos hetsienha, karonhiake ahakiatinionte tsinenkatonnhokten, ethonaia8en.

On8ari saiatatokenti, Niio hetsienha, nok oni nii tak8aien okonha niakionk8e, ise konniahesen ko8a, satanitenraserakon ia8et 8akoniatiatonti; seriasakon 8akatek8ashen; askenikonhrahnirate tsi tekatonnhakarias non8entsiake, aontaskeri8akennhase tsi thenteron n'hetsienha Iesos ne rinikonhraksaton: askaterennaienhase niahte8enniserake, nok senha nonen othenon nen8akiata8en, ethonaia8en.

Saiatatokenti 8ishe, ise tiotierenton hetsateriose ne Ra8enniio, shesennion ronatkon ratinaiehne, nok iesennakeraton ratironhiakehronon; tak8annhe ne sentiohk8a, tosa non8enton aionkisenni noneshonhronon.

Seronhiakehronon hiaiatarak8en ne Ra8enniio naskatsteristake, tontasks8ateten, askenonnatieseke, ak8a askatsteristake kaneka tsi enkeseke, nok othenon nenkatierhake, othenon oni nen8akiata8en non8a 8enniserate.

Sose saiatatokenti, tsini tisari8aierik8e, hiaiatarak8en ne Ra8enniio tasesnieke non8entsiake Iesos nok On8ari, takaterennaienhas naontonkeri8aierike, nok aiakenik8ekonhake Niio raoianerenstak8a nonen enkiheie, ethonaia8en.

Koniennitentase, Se8enniio, atsitenre n'Ari8a8akonko8a, ari8a8akon sonk8atsterista, ak8ekon oni ashetenre ne iesa-8ennenha8e okon ionkirihonniennis, tiotkon aiesanikonhraieritseke nok aiaki8ennarak8ake tsi ise shennhaon.

Ashetenre oni ne ionkate8eton, kenonk8e okon, onk8atenro okon, inon iaka8enontanion, ionkenoronk8a nok oni ne ionks8ens, ak8ekon aionte8eienton nok karonhiake aiontsennonni.

Koniennitentase oni, Se8enniio, ashetenre tsi tetieseronniatha tieteron, asheskontako nok karonhiake asheiatinionte. Ak8ekon askatontatse, Se8enniio, tsinikon konhiennitentase; ne askitenrate tsini satanitenraskon, nok tsini sonk8atsennonniatenniatenni Iesos Kristos Sonk8a-8enniio, ethonaia8en.

Saiatatokenti ne teionkiiats, takaterennaienhas nakk8eni naontahinikonhraieritseke ne Ra8enniio non8entsiake, ne katke sonha aetenik8ekon ahisennaien ne karonhiake, ethonaia8en.

IESOS RAORI8A TAK8ENTENR.

Tak8entenr Se8enniio, Tak8entenr, Iesos.
Tak8atontats, Se8enniio, Tak8atontats, Iesos.
Niio iesaniha karonhiake tesiteron, Tak8entenr.
Niio iesaienha onk8e seseskontak8en,
Niio satkon saiatatokenti,
Ashenseratokenti enskat ok Niio,
Iesos Niio ak8a hiahienha,
Iesos Niio tsiatatienha sateseniiatoten,
Iesos saienha n'On8ari iahtekanak8aienteri,
Iesos tiotkon tsi senakere, tiotkon oni ensenakereke,
Iesos iesennakeraton karonhiake,
Iesos iesennakeraton tiakori8aieris,
Iesos ak8a iesaiatanehrak8as,
Iesos ise Niio ne sesatsteko8a,
Iesos ise Se8enniio tsini ia8ensere tsinen8e,
Iesos iah othenon tesanoronse,
Iesos sanikonhriio ko8a,
Iesos ise satontatskonne non8entsiake,
Iesos sennitentonne non8entsiake,
Iesos iesa8ennaierits non8a karonhiake,
Iesos seri8anoronk8ako8a iahte ienak8aienteri,

Tak8entenr.

Tak8entenr.

Iesos ak8a hetse8ennaieriton Niio hianiha,
Iesos sonhaa tsini saronhiakenhon onk8e akori8a,
Iesos sonhaa tsini shenoronk8a nonk8e,
Iesos sonhaa tsini senon8es ne skennen akenhake,
Iesos ise tak8aiatison nok sesk8askontak8en,
Iesos sonhaa sari8aieriton ne kari8iiose okonka,
Iesos sonhaa saskennhaon naiontsennonni nonk8e,
Iesos sonhaa tak8a8enniio niakionk8e,
Iesos seriasakon iontek8asentak8a,
Iesos ise sheienokonha ne iakotent,
Iesos ise akotsoko8atsera niakori8iioston,
Iesos k8ahniha seniseriio,
Iesos sonhaa tesas8athe ko8a,
Iesos ise ne raottokhatsera ne hianiha karonhiake,
Iesos iahtiiahiehe8e tsini saianere,
Iesos aiakionnhekon tsi sonnhe,
Iesos ise akoton8esentsera neronhiakehronon,
Iesos ise sherihonnienni ne se8ak8ekonne,
Iesos ise teses8atetenni ne rotiiaton noiatonserato-
kentison,
Iesos ise shesatstensera8i ne kari8iioston iontate-
riohton,
Iesos ise shenikonhrahnirats ne iakoronhiaken,
Iesos ise sheia8is niahte ienak8aienteris,
Iesos ise shenikonhriiosta ne iesa8ennenha8e,
Iesos ise sheiatsennonniatennis akoiatatokentiokonha,
Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren, Tak8aiatokef
Iesos.
Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren, Tak8atontats
Iesos.
Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren, Tak8entenr
Iesos.
Tak8atontats Iesos, Tak8a8ennarak8ak Iesos.

Tak8entenr.

Tak8entenr.

TE8ATERENNAIEN.

Se8enniio Iesos, isen tak8ahnekennihek, nok enk8a8iseke; se8esak nok ense8atsenri; se8annhontison nok enk8annhotonk8ase; askion ne k8anekennis nak8anoronk8ake on8e, onk8anikonhrake, onk8a8ennake, onk8a8eiennake oni, aontiesenhake iahnon8enton taiak8atorisen tsini k8asennaiens, ethonaia8en.

SATKON8ANORONK8ANION NAE8ISTAHEKE.

Ra8enniio tonnhaon raronhiakehronon, On8ari rahroriane; nok ethone Niio roienha rotiatatenkaiatakon, Rotkon Roiatatokenti roiatonni. On8ari tekonnohronk8anion &c.

Kenkiteron rao8enk ne Ra8enniio tsi konnhe, etho kati niia8en tsini se8ennoten. On8ari tekonnohronk8anion &c.

Onen onk8e rotonhon Niio Roienha, onen 8asonk8ennakeratse. On8ari tekonnohronk8anion &c.

℣. Tak8atererennaienhas ise Niio hetsienha iotonhon;

℟. Aia8en taiak8atentsa tsini sonk8arharatstenni.

Se8enniio tsi iakionnhe, okstentsi tak8entenron tsi tak8atokenstenni tsi onk8e rotonhon n'hetsienha, ethone siharorianon ne raronhiakehronon n'On8ari; tak8entenrat kati tsini sonk8aronhiakense nok tsi sonk8enheiase, aontiesenhake aonsasak8aierenhake ne shotonnheton; raonha Iesos Sonk8a8enniio i-k8a8ennak8ekon tsi k8ennitentase, ethonaia8en.

Tsini tsiatanoron Niio, tsiniiot ne rotihterons tsiatakta ne ratironhiakehronon. Ionehrak8at iahtesks8enhon non8a, konhiennitentase; askitenre tosa seri8arako tsini 8akeri8annhikonhatie; askon oni oktiiakiheie tiotkon akonnon8ehake, ethonaia8en ne karonhiake akatsennonni.

Sub tuum.

Etho ionk8atek8ashen tsi tesiteron, saiatatokenti Niio hetsienha, tosa skenhronnihek tsi k8ennitentase; nok othenon nenionk8aiata8en ne kanoron, ask8aiatanonstatseke ne iontkaronniatha, iahte senak8aienteri, saiatanehrak8at, tsiatanoron, ethonaia8en.

† Rasennakon, &c.

OKARASNEHA IONTERENNAIENTAK8A.

† Rasennakon, &c.

Iesos ise Se8enniio tsi iakionnhe, tekonnon8eronnions, tokenske tsiteron Okaristiiakon. Ak8a tokenske, Iesos, konnon8es akenikonhrak8ekon, sonhaa saiatanon8et, etho oni n'ak8anon8ehake tsini iesanon8es ratironhiakehronon; askenatonhase ohnakiere naeson8esk8en.

Niio ise Se8enniio tsi iakionnhe, tek8anon8eratons, nia8en nask8entenre skennen tak8enniserokten; tak8aiatanonstat skennen aionk8arhenne; tak8anikonhrata aiak8atsteriste tsini se8ennoten: iak8as8ens ne iak8ari8anerahakta, aseken ise seri8as8ens ne kari8aneren: onen saiak8atonnh: kanonni, iah tentsiak8ari8anerahakhe, ethonaia8en.

Askitenre, Se8enniio, aonsaskehiahrak8en non8a tsini 8akennontonnionkon, tsini 8akatatiaton, tsini 8akatieranion ne iotaksen, nok oni nahoten iahtaonkeri8aieriton tsini 8enniseres, nok sa ok aonsakatatre8ate.

Niare kati 8aontennikonhrisake ostonha tsinahoten ahon8anikonhraksatakon ne Ra8enniio tsini 8enniseres, nok akonikonhrakon sahon8atatre8aten.

Niio.....*iah othenon tesanoronse, &c.*

Niio.....*onen 8akeri8aienterene, &c.*

Tak8aienha, &c. On8ari tekonnohronk8anions, &c. Te8akehtakon, &c., pp. 297–8.

Niio ise Se8enniio tsi iakionnhe, tokenske tak8entenron ne ken iak8ataraien, seron aieiatarake notiohk8atokentike niakori8iioston: ne ionk8ari8iiostakon tokenske ne saton, karonhiake eniontsennonni ne iakote8eientonties tsi iakori8iioston; nok oni ne saton: on8entsiakon enieronhiaken niahte iakori8iioston nok ne iakori8anerahakskon; nok oni ne saton: entsiontonnhete ak8ekon nonk8e. Ak8ekon ne ionk8ari8iiostakon, iak8ehre etho nenia8en tsini se8ennoten; katiken sano8en? iah oni othenon tesanoronse, ok tiieniak8enheie, enionk8atsteristonhatie tsini se8ennoten. Tak8entenr nisa, Iesos, tak8anikonrahnirat, tosa ok taiak8atsente, ethonaia8en.

Iakori8iiostakon—Se8enniio te8akehtakon, p. 299.

Iakorharekon—Se8enniio, ик8a 8akerhare, p. 299.

Ron8anon8esta Niio—Se8enniio, sonhatsi8a, p. 300.

Satkon seronhiakehronon takatsteristonhaties tsinahe tsi konnhe, Ra8enniio hiannhaon, ra8eron asakotsteriste; takiatanonstat, sre8at notkonseraksen 8akenikonhrotak8as: tosa takiatonti, karonhiake askiatenha8ite tsinenkatonnhokten, ethonaia8en.

Sose saiatatokenti, ise iesennakeraton ne ken ion8entsiate, ne ra8eron ne Ra8enniio tsini hianon8es, iah non8enton te hia8ennontion. Hetseneken asonk8entenre ne Sonk8a8enniio.

Saiatatokenti ne teionkiiats, ise oni se8ak8ekon ne se8aiatatokentison karonhiake tise8anakere; onen non8a se8ak8atse ko8a, tak8entenr, tak8aterennaienhas, asonk8entenrhake ne Ra8enniio, iaeto8ak8ekonhake karonhiake tsinen8e.

Niio ise Se8enniio tsi iakionnhe, shetenr niako8entaon sekon non8a tieteron tsi tetieseronniatha iakori8a[illegible]n; shetenr sasciatontako karonhiake aiente, aontaionkiaterennaienhase, aia8ens iaiakiiatorenne karonhiake tsineniak8enheie, etho tokenske iak8atatenonk8e ien8aton, iahtekakonte taiak8atatenoronk8ake, etho naia8en.

KENNIKARENSAA.

Tak8aienha 1; *On8ari tekonnohronk8anions*, 4.
Ahon8asennaien.
Tak8aienha, 1; *On8ari tekonnohronk8anions*, 4.
Ahon8asennaien.
Tak8aienha, 1; *On8ari tekonnohronk8anions*, 4.
Ahon8asennaien.
Tak8aienha, 1.

A8ententaonke.

℣. Iesos satanitenraskon, shetenr niako8entaon sekon non8a ieteron tsi tetieseronniatha;

℟. Shetenr sasciatontako karonhiake aiente, aontaionkiiaterennaienhase. 10. Ahon8asennaien &c.

Ratironhiakerononke.

℣. Satkon saiatatokenti seronhiakehronon, Ra8enniio hiannhaon, ra8eron asakotsteriste.

℟. Tak8aterennaienhas. 10. Ahon8asennaien &c.

Sosehne.

℣. Sose saiatatokenti, tek8anoronk8anion, 8ari teseniteron, Iesos hetsisenehiaron.

℟. Tak8aterennaienhas, 10. Ahon8asennaien &c.

Okaristiahne.

℣. Iesos tek8anohronk8anion, Okaristiiakon sataseton.
℟. Tak8entenr, 10. Ahon8asennaien &c.

Ron8aiatanentaktonne.

℣. Iesos tek8anohronk8anion iesaiatanentakton tekaientannhareke, seron aonsakheiatontako nonk8e.
℟. Tak8entenr ionk8ari8anerahakskon, non8a nok oni tsinentiak8enheionsere, 10. Ahon8asennaien &c.

ON8ARI AORI8A TAK8ENTENR.

Tak8entenr Se8enniio; Tak8entenr, Iesos.
Tak8atontats, Se8enniio; Tak8atontats, Iesos.
Niio iesaniha karonhiake tesiteron, Tak8entenr.
Niio iesaienha nonk8e sheseiatontak8en, Tak8entenr.
Niio satkon saiatatokenti, Tak8entenr.
Ashenseratokenti enskat ok Niio, Tak8entenr.
8ari saiatatokenti, iahothenon te saiatoronhon sasatiatata. Tak8aterennaienhas.
Ise ionistenseranehrak8at,
Ise sonhaa sate8eton, iah sane tesenak8aienteri,
Ise hetsienha ne Niio,
Ise hetsienha ne Iesos,
Ise hetsienha Sonk8aiatison,
Ise hetsienha Sesonk8askontak8en,
Ise hetsienha Sonk8aianerenston,
8ari ise kanistenseriio,
Ise tsiati ioianerenstak8a,
Ise iah othenon tesaiatoronhon ne iotaksen, Tak8aterennaienhas.
Ise iah enskatha te sari8annhikon,
8ari ise saiatanehrak8at,
Ise ak8a kanonsanoron,
Ise ak8a sanikonhratokenti,
Ise ak8a sanikonhro8anen,
Ise ak8a sanikonhriio,
Ise iah othenon te sanoronse,
Ise ori8ak8ekon tisari8aieriton,
Ise ak8a aiesakonnienstake,
Ise aiesanakeren,
Ise aiesaiatahnoton,

8ari ise satanitenraskon,
Ise takion8esk8atennis,
Ise tesentenha8itha,
Ise karonhiake tak8annhotonk8ennis,
Ise iesaniahesen tsiontonnhakanonnis,
Ise seshetsientha teiakokonhentonnions,
Ise shenikonhrahnirats ne iakonikonhranon8aks,
Ise shetenranions niakori8iioston,
Ise ak8a tsiatanoron,
Ise iontek8ashentak8a niakori8anerahakskon,
Ise iesatsanis ronon8entsiakonhronon,
Ise iesennakeraton karonhiake,
Ise teiesa8ennakanere ratironhiakehronon,
Ise iesennakeraton ratiienterihne tsinontaia8ensere,
Ise iesennakeraton Iesos ratik8ekonne,
Ise iesennakeraton iaiheiatha kari8iioston,
Ise iesennakeraton ratiriho8anatha kari8iioston,
Ise iesennakeraton Ra8enniio ron8a8ennenha8e,
Ise iesennakeraton iahte ienak8aienteri,
Ise iesennakeraton ak8ekon akoiatatokentison,

Tak8aterennaienhas.

Tak8aterennaienhas.

Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren, Tak8aiatokef Iesos.
Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren, Tak8atontats Iesos.
Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren, Tak8entenr Iesos. Tak8atontats, Iesos, Tak8a8ennarak, Iesos.

℣. Tak8aterennaienhas saiatatokenti Niio hetsienha,

℟. Aia8en aiak8ate8eienton nok aiak8atkatho tsini sonk8arharatstenni Iesos Kristos.

TESATERENNAIEN.

Se8enniio tsi iakionnhe, tak8anikonhrahnirat, tak8aiatahnirat oni, aia8en tiotkon skennen aiakionnheke. Tak8entenr oni tsini se8ennanoronk8a n'On8ari ioiatatokenti, iahte kanak8aienteri, tiotkon ionk8aterennaiennis, aia8en iahtekakonte ask8atsennonniaten karonhiake tsineniak8atonnhokten. Hetsatontats Iesos hetsienha ne Sonk8a8enniio, iak8a8ennak8ekonhatie othenon k8ennitentase, ethonaia8en.

Kento 8aherihokten natkon8anohronk8anion,

Tsinonsahatonnhete non8e, Ashenseratokenti a8enta8en nikanihare, iontons:

8ari iesennakeraton karonhiake satsennonni non8a, alleluia, Aseken Iesos Kristos netsienha, alleluia, Shotonnheton tsini ha8en, alleluia, tak8aterennaienhas, alleluia.

Tak8aterennaienhas saiatatokenti Niio hetsate8eton; aia8en aiak8ate8eienton tsinen8e eniakionnheke nok aiak8atsennonni karonhiake tsineniak8atonnhokten.

TE8ATERENNAIEN.

Niio ise Se8enniio tsi iakionnhe, tek8anon8eratons; onen 8ak8aiataienhase ne ken iak8ataraien; ak8ekon oni 8ak8ari8aienhase othenonsonha neniak8atierhake, enionk8aie8aseke, enionk8anon8akten, enionki8ennotane, othenon ki nenionk8aiata8en; ori8ak8ekon 8ak8ari8aienhase, iak8ehre, raonha ne Iesos ensesonk8aieritse ne karonhiake. Tak8entenr kati, tak8anikonhrata aiak8atsteriste tsini se8ennoten; tosa aiak8ari8anerake, tosa taiak8atonnhakariaseke noneshon, karonhiake tenhnon aiak8atsennonni tsineniak8enheie. On8ari saiatatokenti, tak8aterennaienhas asonk8entenre Iesos hetsienha, karonhiake asonk8aiatinionte tsineniak8enheie, ethonaia8en.

℣. Tahon8anon8eraton Iesos Okaristiakon, 3.

℟. Ahon8a8enniioste iahtekakonte, 3.

Ietiiaterennaienhas iakori8anerahakskon.

Tak8aienha &c. 1. On8ari tekonnohronk8anion &c. 1.

Se8enniio tsi iakionnhe, tak8anikonhrahnirat, tosa othenon aionk8ari8annhike, tsini 8asontes, nok oni tsinen8e eniakionnheke; aia8ens skennen taionk8arhenne. Kanekhere iahtask8a8ennonti, aseken iak8a8ennak8ekonhatie raonha Iesos Hetsienha, ne sak8aniahesen othenon k8ennitentase, ethonaia8en. † Rasennakon ne Roniha nok Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti, ethonaia8en.

TSI NATEIONTSKAHONNE,

iontons : Se8enniio, 8akon8enniioste ne tekatskahonne. Rasennakon &c.

Tsinaek8entane iontons : Nia8en Se8enniio, 8asetsienten ne kieronke, asetsienten oni nakatonnhetston, ethonaia8en. Rasennakon &c.

IONTERENNAIENTAK8A TSI IAKOHASEN.

Satkon saiatatokenti, asatekate nonk8anikonhrakon, aiotonkotakonhake tsinak8anon8ehake ; ask8atokaten tsi kanoron ko8a non8a iakohasen, nok ask8anikonhrata tsinaiak8aiere aiak8ate8eienton tsi ionk8aterennaien.

Niio, ak8ekon Se8enniio, konri8aienthose non8a rohasen, ne 8akatenientenstakon sonhaa ok kon8enniiostha. Akenikonhrak8ekon oni ne tekonnohronk8aniontha ori8ak8ekon tsini skitenranion ; ne skonnikonhraseronniatha tsini konnikonhraksaton ; ne oni koniennitenstak8a tsini 8akie8as non8entsiake, nok oni ne karonhiake akatsennonni.

Se8enniio, atsitenre ne rohasen, aontahari8aierite ahate8eienton tsi hiasennaiens nok oni tsi sonk8aterennaiennis. Konri8aiennis tsini totatihatie ; ak8ekon koniennitentasehatie tsini hiennitentase.

Niio ise Se8enniio tsi iakionnhe, iah othenon te sanoronse, satontek &c.

Te8akehtakon Niio, tiotkon tsi senakere, iahtekakonte ensenakereke ; iah othenon te sanoronse, oktise8enniio tsinen8akiata8en ken kenon8enseraien. Okti8ak8ekon tsiatananon, iahkaneka niahtasiterontake. Sonhaa kati kon8enniiosta, sonhaa konsennaiens akenikonhrak8ekon : 8akeri8anerahakskon sane, sekon kati 8akerhare nenskitenre tsini satanitenraskon : konnon8es akenikonhrak8ekon, ne konnon8estak8a tsini iahtiiaiehe8e tsini saianere, kenon8es oni ak8ekon nonk8e tsi nii nikatatenon8es, aseken ethonisk8atenientense.

Niio sonhaa tsini sanikonhriio, tsini satanitenraskon, sarihon8esk8anitha tsi shetenranions nonk8e; ak8a takkonnienston, ne takkonnienstakon tsi takiatare akotiohk8a-

ke iakori8iioston. Kentiohko8anen iakotkarónniaton, iahteiesaienterhaon; senha onte aiakote8eientonke naiesaien terhaon. Nia8en kati okeken takiatanonstatonhatie, takonnhetonhatie, arekho teskre8aton ne ken 8akeri8anerahakskon.

Niio ak8ekon Se8enniio, kon8enniiosta ne ken kiteron, akatonnhetston, kieronke, ak8ekon tsini katieranions, nok oni tsi ok nen8aki ta8en, ise taseronhatie.

Niio, tiotkon shetenranions ne iesaniahesen, ak8a koniennitentase, ne askitenrate tsini hakatsennonniatenni Iesos Kristos hetsienha, nok oni tsini 8akaterennaiennis 8akienha On8ari, nok oni tsini ionkaterennaiennis Raronhiakehronon rakatsterista, nok sateionkiiats, ak8ekon oni akoiatatokentison. Askiatanonstate tosa non8enton taete8atekhasi.

Te8akehtakon Niio Roniha, &c., p. 298.

Kanekhere okti8ak8ekon raiatananon Niio Ra8enniio tsi tionnhe; atsite8asennaien, atsite8anikonhrarake tsi ken renteron, ak8a aete8ate8eienton tatsite8anon8eraton.

Se8enniio tsi iakionnhe, Asenseratokenti Iesaniha, Iesaienha, Satkon oni Saiatatokenti, sesiatat ok Niio, karonhiak8ekon on8entsiak8ekon oni tsiatananon. Te8akehtakon kati ken tsiteron, satontetsihon tsi 8akaterennaien.

Iesos Se8enniio tsi iakionnhe, Niio onk8e oni nisiatoten, te8akehtakon ken tsiteron Okaristiakon, ak8a sonnhe, aseken tsiatak8ekon etho satasetakon tsi kaieronni kanatarok kenha, otsitsia kenha oni; se8ak8ekonhatie Niio Hianiha nok ne Niio Rotkon Roiatatokenti; iah non8enton tatese8atekhasions. Se8atkonseriio ken se8atkennison, tosa tak8as8en; te8a8ennak8ekonhak tennon tatsite8anohronk8anion ne Ra8enniio tsi tionnhe, satesonk8aiatison.

Takitenr Iesos, takiena8as nisa, enskat ok akenikonhrarake non8a tsi 8akaterennaien, ak8a aontakennikonhrasahate. Tekonnon8eratons tsinikk8enies, aseken sonhatsi8a tsini tsiatanoron, iah othenon tetiotokte tsini siatoten; ise takiatison, omen tsini tia8enhon takonnhetonhatie; ise saronhison, son8entsison oni, iah kaneka ne satese8enniio; sonhatsi8a sari8isonhatie tsini ia8enserons karonhiake on8entsiake oni. Te8akehtakon, Se8enniio, tsinikon tak8a-

rihotasienni, iah enskatha te katenno8entha, aseken ak8a sa8ennatokenti, iah taonton asenno8ente: sonhatsi8a konniahesen, aseken sonhatsi8a tsini satanitenraskon, iah oni othenon tesanoronse; sonhatsi8a oni konnon8es akenikonhrak8ekon akeriasak8ekon oni, aseken sonhaake ieioteroron nioianerese okonha. Kenon8es oni ak8ekon nonk8e tsi nii nikatatenon8es; ne ki kenon8estak8a tsi ise tak8annhaon taiak8atatenoronk8ake ne sateiakionk8e.

Nia8en, Se8enniio, takiatison, takonnhetonhatie, seskiatontak8en non8entsiakon sasonk8enheiase Iesos Kristos hetsienha tekaiasontne, ise oni takitenron tsi kiatare akotiohk8ake iakori8iioston. Nia8en, Se8enniio, tsinikon saterientare asteson takitenranions. Ohse nonnakiere Se8enniio, nakonhiatonren tsini skitenronhaties? Onen ki 8akon8enniioste tsi konnhe, akatonnhetston, kieronke oni; othenon nenkatierane, othenon enkeronhiaken, othenon oni nen8akiata8en. Kanekhere iahtaseri8as8en tsinakiere, aseken ne tekonnon8eronniontha sonha, te8akiestonhatie tsinikon rote8eientonnion non8entsiake Iesos hetsienha ne Sonk8a8enniio.

Se8enniio tsi iakionnhe, saterientare tsini konk8etoten; iahtakk8eni nakate8eienton kennikari8esha, niahtaskiena8asere. aseken aoskon kari8aksen kiatontakon. Ise kati konniahesen tsini satanitenraskon; takiena8as nisa iahtekakonte akeri8as8enseke ne kari8aneren; tiotkon akon8ennarak8ake, tosa non8enton takateriatikon nothenon enskeronhiakente; akonnon8ehake tsinen8e enkonnheke, aia8en oni akonnon8ehake iahtekakonte karonhiake tsi nenkatonnhokten, ethonaia8en.

SATEKAHASERIHEN.

Iesos Se8enniio tsi konnhe, Niio onk8e oni nisiatoten, tekonnon8eratons kento non8a sataseton Okaristiakon; aseken non8a tsi 8aharihokten ne hiari8a8ase tsini saieren tsatsa n'Okaristia; ok sa ok tonsontteni ne kanatarok, ise ki sa8aronk onton; ne saka8arat kon8aiesaton, kon8aiatanentakton oni tekaientannhareke.

Te8akehtakon oni ken katsetakon i8at sanek8ensak8ekon, ne iotasetakon tsi kaieronni otsitsia kenha, ne oni non8atsi sonterisi sathia8ennak8e ne rohasen; ise ki sanek8ensa iotonhon, ne sakanek8ensat ne tionek8aon sahesario,

ak8a tiotsahaton, sask8enheiase tekaiasontne. Iah sane aonhaa te8at sanek8ensa katsetatokentonke, aseken kenik8ekonhatie tiotkon ne tsieronke: ak8a kati tsiatak8ekon tsini siatoten ne karonhiake, satasetakon non8a tsi kaieronni kanatarok kenha; tsiatak8ekon oni satasetakon tsi kaieronni otsitsia kenha, aseken sonnhe tetsiaronkon; ak8a kati ethoniiori8asatste tsi katontats, tokenske sataseton Okaristiiakon, tsiniiot ne takonkanerake, aseken sa8ennatokenti, iah oni othenon te sanoronse.

Tekonnon8eratons tsini kk8enies, iak8a8ennak8ekonhatie rotitiohko8anen ratironhiakehronon kento teiesennitiohk8aton. Koniennitentase oni, Se8enniio, tak8entenr ne ken iak8ataraien, tak8anikonhrata tiotkon ak8anon8ehake tsi Okaristiakon sataseton, ethonaia8en.

Iesos Kristos Niio onk8e oni, te8akehtakon tsiteron Okaristiakon, aseken isen, etho enkiterontake, iah oni othenon te sanoronse. Kon8enniiosta kati, ak8a te8akennikonhrasahaton. Konnon8es akenikonhrak8ekon, kaskaneks senha akonnon8ehake. Kate8entetha tsini katennikonhrotak8atha. Konri8aienthose nakenikonhra, akatonnhetston, ak8ekon ne kieronke; iahtekakonte 8akatennikonhranentakte tsi tsiteron. Kanekhere ne tsiterontakon Okaristiakon tsini sk8anon8es; ionk8arhare kati nentsisanikonhren tsini ionk8ari8aneren.

Niio Iesaniha karonhiake tesenakere, tosa satkatho tsini 8akeri8aneren: satkatho tenhnon ne raoronhiakensera okon ne Iesos Kristos hetsienha; sekon non8a tsi iehasentons ori8ase iakonnis tsini hoiata8enhon onontoharake Karwer. Nia8en, Iesos, asteson sesk8askontak8enhatie tsi iehasentak8a; nia8en tsi satonnheton; nia8en tsi karonhiake ietsisenonton; ne tak8anikonhraniratstakon tsi ionk8ari8iioston, aseken ne ionk8arharekon entsiak8atonnhete oni nii, nok karonhiake eniak8atsennonni.

Iesos satanitenraskon ko8a, kaskaneks taionkohte nakenikonhrakon tsini sk8anon8es, nok tsini sk8aronhiakense non8entsiake, tiotkon akehiarake, ne akatatehretsiaronk8ake ne senha akonnon8ehake, nok karonhiake akatsennonni, ethonaia8en.

Shetenr, Se8enniio, kenonk8e okon, onk8atenro okon, ionkitenranion othenon, nok oni kaneka aionks8enseke, ak8ekon aionte8eienton aiesanikonhraierite.

Kanekhere, Se8enniio, ise sari8ison aiontaterennaienhase sheien okonha iakori8iioston; shetenr kati tsi tetieseronniatha tieteron, taiesakonsakanerake karonhiake.

Tsini tsiatanoron Niio, &c., p. 303.

Etho ionk8atek8ashen, &c., p. 303.

IONTERENNAIENTAK8A NE TSIONTATERONK8ENNIRE.

Niio saiatatokenti ko8a, tiotkon sarhare naonsaiontatre-8ate nonk8e, naonsasheiatoke8e tsi iakoiatoron ne iontkaronniatha, takatkatho satanitenraserakon, koniatisaks non8a, ikehre aonsakiatohare nakatonnhetston se8atateronk8ennike. Takitenr kati, tosa akatiesate. Tsiterontak akenikonhrakon naonsakehiarane tsinikon 8akeri8aien ne iotaksen; tsiterontak nakeriasakon ne tokenske aonsaks8enseke nakeri8anerahaksera okon; tsiterontak oni ne ksakon, nak8ekon akatrori, tosa enskat akeri8asete, aontiesenhake aonsonterake8e ak8ekon.

Satkon Saiatatokenti, ise iohna8erote ne teios8athe, aontasks8ateten nakenikonhrakon nakienterhane tsini 8akeri-8anerahakhon. Etho non8a natakatatiatorete, tsinensiere tsi tenskiatorete nenkatonnhokten. Takenatonhas non8a nakenikonhrakon tsini 8akatieranion ne kari8aksen, nok tsinikon niahte te8akeri8aieriton. Akehiarake tsiniori-8ake, nok tsini iori8atsanit tsini 8akatieranion, nok oni tsinikon kenikonhraksaton nonk8e, tsinikon kekaronni, nok oni nii tsini 8akatatkaronnihon; tosa akatatenikonhraten, tosa takatateron8ekse; akeri8aierite ahihrori ne hia8-nenha8e, tsiniiot nise akonhrori; ethonahakienterhane tsini katatienteri nii, tsiniskienteri nise, Se8enniio tsi konnhe iah othenon tesanekherens. Onen kati, Se8enniio, 8akatennikonhrisake.

IONTENNIKONHRISAKTA NE TSIONTATERONK8ENNIRE.

Iakori8iiostakon.

Aiontrori se8atateronk8ennike, tokat
Iakotenno8enton othenon kari8iiostonke,
Iakotentoriaton nori8atokenti,

Kon8a8enniioston tsi iontenhennaras,
Iontatennhas iienhre ieienteri ioteri8ateson,
Iakentorha naionte8eienste ne kari8iioston,
Iekenhronnis tsi teieiasontha, iienre ok sateiot niahtateieiasontha.
Iakotehentskon tsi iakori8iioston, iakotonnhihen oni naiakori8iiostonhake.
Kon8a8enniioston tsi iakotetsenhon.

Iakorharekon.

Tokat kon8aiatonties Niio raotennitenrasera, iienhre iahtaonsahakitenre, okeken senha ietsiakotatiesaton, nene ionnikonhriaks kon8aiats.

Nene senha ietsieri8aneraks tsi iienhre: rotennitenraskon ne Ra8enniio.

Iakoterihonkohtennitsi on tsi iakori8iioston, iienhre sotsi 8entore; ia8eronhatien, ni8akiata8enseronne.

Nok oni ne kari8es iakoniskohon naonsaiontatre8ate.

Ron8anon8esta Niio.

Iahte hon8anon8es ne Ra8enniio, tsiniiot ne teionteriatikhons tsini iakoiata8ens.

Ionteraiatak8a tsini sakotenientense ne Ra8enniio.

Iahte iontatennhese nakoren othenon niiontierha ne kari8aksen, tsi ok nahoten.

Iahte hon8akonnienstha ne Ra8enniio, onk8e senha iontatkonniensta, arens ionk8etaksensk8a.

Iontats8ens sateiakonk8e, iienhre ensekenikonhraksate, tokat iienhre enkekaronni.

Oieri niha8ennake ne Niio.

1. *Aiontrori tokat* iahtehon8a8enniioston ne Ra8enniio; iahteiakoterennaien nahontketsko nok iakotafe. Iako8eiennaksenhon ononsatokentike.

2. Ron8asennaiesaton ne Ra8enniio, iakotston ne 8ennaksensk8a tiorhensa onseronnikeha oni.

Iakono8enton teiakonohronk8anion kaiatonseratokentike tokat tiakotoktak8en, tokat iakaohetston tsi iakotrori.

3. Iakotenniseratiesaton Ra8enniio ra8ennisera, iakoiotenhon nethone, iakohninon, iakotenhninon, iakohtention oni nethonon8e.

4. Iontate8ennas8ens ontatienha nok ne iontatehiarons. Iahte iontate8ennarak8a, tetiontate8ennokohatons; nok iontate8ennakenronnis iontaterionniennis nok ne iontatko-8anens. Iahte iontatitenre nontatienha, iakotent nok iontiatisas.

5. Iontateriio nonk8e, iontatkare8aton, iontatenikonhraksaton.

6. Iakotenak8aiesaton, aiontrori tokat ne niakoniakon, tokat iahte iakoniakon.

7. Iakonensk8en othenon, kanikonrhatha iakotston tsi iakotenhninon, nok tsi iakohninon othenon; iakotaksaton akoren ako8enk; tsi ki nikon iakotate8enniioston.

8. Iakono8enton nok oni ne kenniiori8aa.

9. Iakoskanekhon naiontate8enniioste akoren ako8enk.

10. Iakoskanekhon naieri8anerake.

Ionnontonniontserake.

Iakote8ennotatskon, iakotkenronniatskon, iakonosatskon iakonontoniontskon ne kari8aksen, iahteienon8es naionnontonnion tsi iakori8iioston.

Ie8ennake.

Tokat—Iakotatiatskon ne kari8aksen, toni kentiohk8at iakotonte? iontatiatahnotontskon: teieri8enha8itha; teiontateri8akaranieses; teontontarikta ne kari8aksen; ok tiiontatierons tsi iakohtare; tsierihotasions ne ioteri8aseton; kahetken iontatonnis, iontatsentennis; iontateri8anontonnis kari8aksen; iontatenno8entennis; karennaksen ionterennotak8a; iahte iontek8as ne iakotonte, iah oni teiontatennhese ne iakok8eniatseraien; ieiatonnions kari8aksens; tsiontatsnorak8anions.

Ie8eiennake.

Ie8eiennaksen nonk8ehne nonk8ati, iienhre aionk8ennontonnionse tsiniiot tsi iakotseronni;

Ieha8e akoren ako8enk; ienikonhrata, teieiens nako8ista; iahte ieri8aierits iontatennhaon; toniiori8a tiakotoktak8en? Akaonha iakotatkariaki othenon iontatkarotani, iakotaksaton akoren ako8enk, to satekena? Arekho skennen tetsiakotonhon ne teiakotaksenhonne; iahtateiontatarhotonnis ne iakoniakon, iah oni teiontate8ennarak8a; ion-

tatkonhreks, othenon oni iontatientha ne iakoniakon. Teiakoteriatikhontskon, iahte iontate8ennakonniensta ne iontatko8anens. Iahte ieri8asatste naiontatariste, naiontatre8ate oni nontatienha. Iakoterihonte nok iahte kon8aiatakennhas ne kari8iioston. Ienon8es nakaonha aontaiakonontontie. Iontateri8a8ase nakaonk8eta, iah sane tetkari8aieri tsini iakorihoten.

TSIATAK NIKONTIRI8ANERAHAKSERAKSENIIOS.

Kanaiesera.

Ienaie, ienikonhranaie, ie8ennanaie, ie8eiennanaie; iontatkonniensta nakaonha, iontatkenronnis nakoren; iakoskennhen naieko8anen non8entsiake. Teiontaterensaronnions nakaonha; iakotkon8arorokton kari8iioston; iontiataseronnis, iienhre aionkatkatho nonk8e; iakotent nok iehninons ne kanoronson naiontenaieste. Iontenaiesta tsi ok nahoten aiakoientake; ak8ekons oni ne iontenaiesta tsi iako8iraien.

Iakonihon.

Tokat—Sotsi ie8istanon8e, karo niienon8es ne karonhiake; sotsi teiakononhianiks, iahte iontatitenre ne iakotent. iahte iakotanitenraskon; iahteienre akhetenre tsini iienhre ii aionkitenre; iakoskennhase naieiena; iontkaraksatha, iakonisk8as naiekariake; iontatitenstetennis nakaonha, iontonkariaks, iontatonkariaks, iontatonkariaktennis oni noseronni ieteron, iakoien se, iakoseton nako8ista.

Kanak8aiesatsera.

Tokat—Iakonontonnionkon neh nahoten; iakaon8esk8anihon iahte iakotatennhese, iakoskanekon netho naieiere, tokat iahte iakoskanekhon.

Iakotatiaton nehnahoten; tokat eso iakotonte, tokat eksa okonha. Iakoterennote karennaksens.

Iakotkaton ne kari8aksen.

Iakotsteriston ne ioteri8atehatanions.

Aiontrori tsini karihoten; ak8a aieri8aierite othenon ensakori8anontonse.....

Tosa othenon aieri8asete, aiontkaronniate.

Kanosaon.

Tokat—Iakonoshen; iakotsennonni 8ahontkaronni nakoren; iakonikonhraksens nakoren 8ahontsennonni; ionskaneks naiontkaronni nakoren, iontatenhratonnis, iienhre aiontats8en nonk8e; iontatkenronnianions tsi iakohtare, ne tsini iontatenosas.

Iakaores.

Iakaohetston tsi teiakotskahon, ne ok niienhre akenikonhraierite ne kieronke tsi teiontskahons. Iakohnekiren iakonon8aratontha, iakotsinon8atenihon, iakonon8aratonhon, iakoteri8aksaton; akoren iontatenekarani, iontatenon8arahtonton. Sotsi iakotetsens, ken8entatie tsi ok nahoten iieks, iahte kon8arista tsi iakoniatakaronte; ne raiats ne Sonk8a8enniio: kon8asennaiens nakonek8enta.

Kanak8ensera.

Tokat—Iahte iakotatennhese naiakonak8en nok taionteriatikhon; tiotkon iakotatenakonni. Iahtaontasakonikonhraierite ne Ra8enniio; kanak8enserakon tiiakonnhe. Ron8anak8ase ia8et ne Ra8enniio, nok iontatenak8ases nonk8e; i8at nakonikonhrakon tsi iontats8ens, iahte iontontats skennen aonsaionton. Kanak8enserakon tsi teiehtarha ne iakoniakon; kanak8enserakon tsi iontatarista, tsi iontatre8atha, tsi iontatsok8a8esons nontatienokonha.

Iakentorha.

Tokat—Iakonikonhroktatskon tsi iakori8iioston aieri8aierite; iahte iakotahonsiioston tsi sakotati, okeken iakotaon; iakonoronse naiaterennaien, naienrheke aonkiena8ase naonsakatatre8ate; iakentorha ne kaiotenserasonha, iahteiek8enies aiakohtonhonhake niakoniakon nok oni nontatien okonha; iakentorha naonsaiontateronk8enniheke, naieiataraseke oni; iahte kon8aiotense nakotonnhetston.

TSIATAK NIIONK8ATENIENTENSE NE KENTIOHK8ATOKENTI.

Tokat—Iakohaserontion a8entatokentike; ieiatare sane tsi iakohashen, nok iahte iakoterennaien, oia iakotateri8a-

ienni tsi ionnontonnion; iah ok sa ok teiakota8eiaton, nok arekho tehohaserokte entsieiakenne; senha ne tekeni teiehashens a8entatokentike nok tetsiaron iakohaserontion; arahonne enskat aieiatarake.

2. Iekenhronnis ne 8entanoronson, nok ken non8e tiia8entatokentaserons tsini ioiahiakseres; iahte iienhre ok satekanoron ne Niiohne akenhake; tokat ethonon iakoiotenhon niahte iakoiotens tsini 8entoten.

3. Iakonikonhronni iakotohetston tsioserat, iahte tsiontateronk8enni, ia8et iakorihontion ne kari8iioston, iahte tsiakonaktaien karonhiake.

4. Iakonikonhronni iahta teiakotatsniehon tsini ioseres naieiatarane tsi nonsahatonnhete. Nok oni tokat iakotiesaton tsi iakoiataraon, iakori8aseton tsi tsiontateronk8enni.

5. Iakonikonhronni iahte iaka8entontieton se8enniserat oni ne iaka8entontietonne, ne ki ne iontate8enniio, skennen oni tiiakonnhe, iakok8eniatseraien naiaka8entontiete.

6. Iakonikonhronni iako8arakon tsi non iahte ie8araks; nok oni ne ie8araksk8e iahte iakotka8aton tsi 8akotokense iahte ie8araks tsini 8enniseroten.

7. Iahte iakori8aieriton tsi iakoties nononsatokentike kon8aiats naeienthoko, ne ok oni aontaiakotoktak8en, aseken iakotate8enniioston. Iah taonton aieiatarane tsi nonsahatonnhete niahte iakori8aseronni nehnahoten. Kaieri niiekariaks nenskat te8ennia8e aiakoientane tsi ok nahoten.

IAKOTENNIKONHRATSENRION TSINI IAHKORI8ANEREN,

Ok sa ok niare aonsahon8atatre8aten ne Ra8enniio nakonikonhrakon, aiairon:

Se8enniio, katehens non8a, nok ii tikatatehase tsi ok ne saori8at tiotkon konnikonhraksatonhaties, tiotkon sane katon, sakatatre8ate. 8akaterientare se tsini seri8as8ens naieri8anerake, nok tsini iontkaronniatha ne iesa8ennontionhaties. Takitenr tsini 8akitent, tosa takre8at; senha non8a skatats8ens tsini 8akierenhaties; skennhatens nak8a aonkate8eientonke. Askitenre, Se8enniio, ne senha non8entsiake aonkenikonhranon8aktake tiotkon tsi iahte te8akeri8aieriton. Skaterientasas non8a nakatatenikonhrarake,

tosa aonsakatsteriste ne kari8aksen. On8a tsi ok enhihrori ne hia8ennenha8e tsinikon 8akeri8aien ne iotaksen; enkatontate tsinenhakierase, tsiniiot nise akenhake; entkeri8aierite kati nahoten enhakeri8anontonse; enkiena oni nahoten enhakatenientense taonsakeri8aserak8ate, enskieste niatekon enskatateronhiakentak8ake, ne tosa aonsonkesenni ne kari8aksen. 8akonhion, Se8enniio, nakeronhiakensera okon, etho iaonkati tsi tak8aronhiakense nok tak8enheiase tekaiasontne, ne aonsonterake8ate, taonsonteri8aserak8ate oni nakeri8anerahaksera okon, tsi enhakaterennaienhase n'hetsennhas kari8iiostonke; seri8ahnirat tsi nenhaiere.

8ari saiatatokenti, atennitenrasera senistenserontakon, takaterennaienhas non8a tsionkeronk8ennire, tosa akatiesate; etho tenhnon iaketsiente naonsonterake8e nakeri8anerahaksera, nok naonkenikonhrahniron tosa aonsakeri8anerake.

Seronhiakehronon takatsterista, teskanerak8e tsini hinikonhraksaton ne Ra8enniio, askiena8ase non8a naonsakatonnhatako, aonsakhaharane tosa aonsakathaharako.

Onen non8a 8ahon8aiatorenne naonsasakoronk8ase, aienrheke: ethonakiere non8a tsiniiot ne tahakiatorete ne Ra8enniio. Nok tokat enieiena ne skarake8atha, iatentsiontontsoten nononsatokentike, tenhon8anon8eraton ne Ra8enniio, eniairon:

Tokenske onke ken, Se8enniio, saskiatoke8e tsini 8akiatoronhonne ne kari8aksensk8e okon! Ak8a her sekon 8akeri8anerahakskonne, oneshonhronon iakenik8ekonne, nok non8a ise ia8et tiatenro iotonhon; ne kati sonkiatohare sanek8ensatokenti tak8anek8ensahrise; ne sonketsiente tsi iesakare8atanion non8entsiake, iesakenrenseronnihon sask8enheiase tekaiasontne.

Tekonnon8eratons, Se8enniio, niia8en tsini skitenronhatie non8a. Oneshon aonkatetsiraton, ne ok kati non8a iatenskene ostonha akonronhiakense non8entsiake. Tokenske kati tsi sanikonhriioko8a, satanitenraskonko8a, tsi sk8enies nethonishetenre nonk8e. Tiotkon non8a tenkonnon8eratonseke nakenikonhrakon, nok oni noktika8enniio tsi ionk8ehne; iahtaonsonk8atsehiaronke tsi 8akeri8iioston; ak8a enkatatiatakennha, tosa aonsakonnikonhraksate. Ti-

otkon non8a enkatek8aseke ne 8akenikonhrotak8atha tsinahe, enketsaniseke on8e naonsonkrane ne kari8aksen; iahtaonsakitaksate tsi takitenron skennen tsionkiatonhon; eniontkatho nonk8e tsi 8akeri8atoken ienn8a tsi 8akeri8iioston; enkak8isron kati naontakeri8aierite; iahte kakonte en8akateriiohake notkonseraksen, tosa aonsonkiena. Nok askiena8ase, Se8enniio, nakatate8ennaierite non8entsiake, nakatsennonni ohnaken karonhiake, ethonaia8en.

Iosnore aieri8aierite tsi nahoten sakonatonni taonsaieri-8aserak8ate; tosa ne tohka nonta aiakonisko, aseken iakotkarote Ra8enniioke tsiniiore eniakori8aieriton neh nahoten.

IESOS RON8ENNITENSTAK8A.

Iesos Se8enniio, ii onk8ari8a sennakeraton, iesas8enhon Sitaheronon, ohneka onek8ensa tekiatieston tesathonk8araton; Sitas hiatiatenhninon tsi tehianohronk8anion; iesaneren, iesanask8enha8enson tehatiiatoretake, iori8atsanitenions iesenno8entanionni, iesasok8a8esonnion, iesennitskerosera skonsatokentike, ohikta teiesanon8arannhaston, iesakonrekhon, atak iesaientanion, iesaiata8itasionk8en, iesa8araratsionk8en, karon8aro8anens iesaiatanentakon tekaientannhareke, otsitsiatken otsate tekaieston iesanonten, asik8e iesahason: ak8ekon ii onk8ari8a tsi ethonisaiata8enseron; ak8ekon kati non8a ne askitenrate iahsane te8akerihonte, ne aonsaskeskontak8ate tsi tsiotekha noneshon. 8akiena, Se8enniio, saronhiakenseratokenti okon, 8akatennetha nakeriane, ne tosa aonsakenon8eseke naton8esentsera non8entsiake. 8atkiahk8ariena ne saiasatokenti; ne en8akiena8akonhake tsinen8e, aia8ens tosa aonsonk8ataskatsten ne iontsennonniatha non8entsiake, ne tennon akkonniensstake tiotkon tsi nakierhake ne karonhiake akatsennonni, ethonaia8en.

IEIATARASTHA ORI8AKAIONNEHA, IEIATARASERE.

1. *Aontaiaka8ehtakon tsi renteron Okaristiakon.* Iesos Se8enniio tsi konnhe, te8akehtakon kento sataseton Okaristiakon, tsi kaieronni kanatarok kenha otsitsia oni; ia8et sane kanatarok tsi tekkanere; nok iah kanatarok tesken; aseken sakon8aterennaienhase, tsioterision ne ka-

natarok kenha, ise ki sa8aronk iotonhon; etho oni i8at sanek8ensak8ekon ne tionek8aon saesariio; ne sakanek8ensat tetsisari8aserak8aton nionk8ari8aneren. Etho oni kaiatat satonnhetston, aonhaa tsini ioiatatokenti; ak8a tsiatak8ekon etho sataseton tsi onk8e, Niio oni nisiatoten. Se8enniio tsi konnhe, iah ostonha tekatenno8entha tsi isen, tiotkon enkiterontake Okaristiakon; okti ienkiheie, enkatontatseke; ok oni taiakostontste naionkeriio, iah taonton aonsakatka8e; ne tenhnon senha enkatatenikonhrahniratseke, enkerheke, raonha enshakieritse Iesos karonhiake.

2. *Tahon8anon8eraton.* Iesos Se8enniio tsi konnhe, sonhaa iesennakeraton karonhiake on8entsiake oni. Tekonnon8eronnions; ikehre oni aiak8a8ennak8ekonhake ne Ratironhiakehronon kento tiesennitiohk8aton, tiotkon teiesanon8eratons. Entekhe8ennaserete kati, enkiron: Iesos sonhaa saiatatokenti, sonhaa satanitenraskon, sonhaa iah othenon tesanoronse, sonhaa ak8a Se8enniio tsi konnhe. Karonhiak8ekon, on8entsiak8ekon oni iesasennaiens; aia8en okti ak8ekon nonk8e aiesaienterhane, aiesanon8ene, aiesa8enniioste oni.

3. *Aiontatkenronniheke nakaonha.* Iesos Se8enniio tsi konnhe, Ratironhiakehronon tehotinonhianiks taiesakonsakanerake tsini iotsanit tsiatanoron. Oh kati nisanikonhrotenhatie tsi takatiennire? Iah ken teskiatas8enhon tsini 8akeri8anerahakskon, ken kenon8enseraien? Tenhi8ennak8e kati Tier roiatatokenti, enkiron: tontasatonnek niha, Se8enniio, eso tsi kserohen, on8a tsiok onte enkonhiesate; katiken nii konk8e nakerheke ahakata8eiaten ne Ra8enniio tsi konnhe. Enskat ok kati aontasatati, ok sa ok enskaie8entane tsi teiokonhentons nakenikonhra kenha.

4. *Aonsahon8atatre8aten.* Iesos Se8enniio tsi konnhe, okstentsi 8akenikonhranon8aks tsini konsentenni, ia8eto8anen kon8ennontion. Aia8en taonteranekare nakeri kenha ne iori8anon8ehon ne iotaksen, aontonkkaserahrihon tsi naonkenikonhranon8akseke, ok taiona8entonheke nokaseri kenha, ne asteson akatstarhak8aneseke tsini iotsanit konnikonhraksaton tsinahe tsi konnhe. Tokenske, Se8enniio, sakatatenikonhras8en tsini 8akeri8anerahakskon, ne ki onk8atesatstense tsini satanitenraskon, tsini sanikonhriio.

Onen kati se8akatonnhakanonnihatie, ak8a 8akaterientasha, iah non8enton etho taonsakiere tsinen8e enkonnheke.

5. *Ahon8askanekseke.* Iesos Se8enniio tsi konnhe, iahte sanekherens tsini 8akiatane8arat, senha kati ok ischre akheiatienhase. Onen kati 8akon8ennarak8e, tenkonsterihate oni, enkiron: tsiaken nisa, Iesos, takitenr, takiatisakha, satatenaktaseronnien niare, nok ensatatiatente nakontsk8enakon; onen 8akahetkentsi seien kenha akatonnhetston kenha, toha onte kenheionsere, iahteskasatste tsini kaiatakenheions, ne tsini iokare8aton ne kari8aneren. Aonsasetsiente tsini satanitenraskon, iah oni othenon tesanoronse, ethonaia8en.

NONEN IAKOIATARAON.

1. *Tahon8anon8eraton.* Iesos Se8enniio tsi konnhe, tekonnon8eratons non8a sataseton nakontsk8enakon; ionehrak8at, Se8enniio, tsi nonkiata8en non8a, ise takiatison, ise seskiatontak8en non8entsiakon, tak8enheiase tekaientannhareke, tsisatatonnheton, karonhiake non8a iesesiteron, katkeha oni tenteskiatoretane, ise ak8a Se8enniio tsi konnhe, Niio, onk8e oni nisiatoten, takatienni non8a Okaristiakon, iahse konk8e teken, tsini ione8arat kiataksen, 8akeri8anerahakskon, aniot otsinon8a okenrake 8ateseres, okenrake te8akientakon, katkeha oni okenra enskaton. Se8ak8ekon kati se8aronhiakehronon, ise oni se8aiatatokenti okonha, tak8entenr, tak8aiena8as nisa, aete8a8ennak8ekonhake, atsite8atonren ne Ra8enniio, tsini hotanitenraskon, rakatienni non8a Okaristiakon.

2. *Ahon8anon8ehake Iesos akonikonhrak8ekon.* Iesos Se8enniio tsi konnhe, sonhatsi8a tsini tsiatanoron, ak8a kati tetsiatiestha non8a nakatonnhetston, isehre iahtekakonte taiakiateranekenhake. 8akenehrak8as, Se8enniio, tsini skenon8es, iahteskiatas8ens tsini kiataksen. Katke non8enton ethoni iontatenon8ehon? Aonkitehake naonkenoronseheke nakonnon8ehake tsini kasatste n'akenikonhra. Onen kati tokenske konnon8es akenikonhrak8ekon: ne ki konnon8estak8a tsini sanikonhriio, tsini satanitenraskon; aia8en tiotkon akonnon8ehake tsinen8e enkonnheke.

3. *Ahon8aneken nahoten teiakoton8entsioni.* Iesos Se8enniio tsi konnhe, sonhaa tsini satanitenraskon, tiotkon tak8ennontonnionse, isehre aketenre. Teskanere non8a tsini iotent nakenikonhra kenha, ak8ekon tiioie8as ioianerenstak8a nahoten; senha isehre aionkeneken. Onen ki 8akon8ennarak8e. Ken kaien ak8a 8akaskaneke, ikehre, ahakitenre, aonsahonikonhrhen tsini ia8eta konnikonhraksaton, ak8ektsihon aonsonterake8e tsini 8akeri8aneren. Nok are oia, Se8enniio, konniahesen, ikehre ahakenikonhrahnirate, asakoriste notkonseraksen, kieronke nok oni nonk8e okon kaneka naontaionkenikonhrotakohe, tosa aionkesenni. Katakitenr nisa, Se8enniio, naonton tsini 8akenikonhroten, karo akiheie, tosa aonsakonnak8aten.

4. *Ahon8a8enniioste eiatak8ekon.* Iesos Se8enniio tsi konnhe, iah othenon tetiotokte tsini skitenraton tsi takatienni Okaristiakon; ak8a sasahaton tsini saientatie, iah enskatha tesatatienni, iken take8enniioston tsieronke, sanek8ensa, satonnhetston, sa8enniiosera, ak8ekon ki tsini siatoten. Aonkitehake niahtakonnakeren; onen kati 8akoniataienhase akatonnhetston, kenik8ekonhatie ne kieronke; kon8enniiosta oni ne kehiarak8a, tekiatoretak8a, kaskanekta; iah enskatha takatatienhase, aseken othenon 8akientatie, ise takitenron; ak8ekon kati sakonhion, ak8a seriasakon ionsakionte. Takitenr nisa, Iesos, serakef niotaksen, kaneka nonnaioranentakonhake, aontiesenhake tiotkon askiaton8esk8en tsinen8e enkonnheke, nok askiatinionte karonhiake, tsinenkatonnhokten, ethonaia8en.

Kento aiontatatterennaienhase ontateniha, ontatenisenha, iontatekenha, ontatien okonha, iontenre, iontatenonk8e nok oni ne iako8entaon; iahte 8atiesen nasako8ennonti Iesos eiatakon renteron.

OIA IEIATARASTA.

Ieiatarasere. Karo kase, Satkon Niio Saiatatokenti, askitenre aontasatsnente nakenikonhrakon, asktokaten ne aiotonkohtakonhake tsi nakonnon8ehake, nok askenikonhrata tsi nakiere ak8a akate8eienton non8a kiatarasere.

Akonsennaien Niio tiotkon tsi senakere, iahtekakonte ensenakereke, iah othenon tesanoronse: akonnoronk8ake ak8a aontakennikonhrasahate, nok tiotkon akon8enniiostake, iah non8enton takari8entane.

Koniennitentase raosennakon Iesos Kristos naskitenre netho naia8en; ne katerennaientak8a raonha sonk8arihonnienni ne Iesos, ra8eron: ne enierihoktake nothenon eniesennitentase; ne oni katerennaientak8a, iori8ison ne Kentiohk8atokenti naierihoktake Raronhiakehronon rao8enna, aienrheke aonk8aterennaienhase ioiatatokenti 8ari.

Tak8aienha, &c. On8ari tekonnohronk8anion, &c.

Askenikonhrahnirate, Se8enniio, tsi 8akeri8iioston; ne 8akeri8iiostakon te8akehtakon tkari8aieri tsinahoten isen non8entsiake, ne non8a ionk8arihonniennis Kentiohk8atokenti, aseken ise ori8ak8ekon senikonhraton, iahtaonton asenno8ente.

Te8akehtakon enskat ne Niio, ak8a raonikonhroskon, iahtiiahiehe8e tsini hoianere, ak8ekon rote8eiennison nok tsi ashen natehaiasere Roniha, Roienha nok Rotkon Roiatatokenti, enskat ok Niio, Ra8enniio ietsiotonhon nashen nihati.

Te8akehtakon enskat ok iontatenek8ahesta ne tsiakoiatoharetha tsi iakoiatoronhatie nonk8e 8ahonton, nok Ra8enniio, Kentiohk8atokenti oni ontatienha iakoiatotensta.

Te8akehtakon roronhiakenton nok ra8enheiaton Iesos Kristos tekaiasontne naonsasakoskontak8ate ak8ekon nonk8e non8entsiakon; nok oni tsi sako8is ak8ekon iakori8iioston ioianerenstak8a nakotonnhetston, ne iakoiena8asestha tosa aiakonikonhrotako ne kari8aneren non8entsiake.

Te8akehtakon iahte kenheions nonk8atonnhetston, ne ok enkenheie ne te8aieronke, ak8ekon tensonk8aiatorete ne Ra8enniio; tesakoiatoretak8enton, iahtekakonte sakoiatonties notsirake iahte8as8as ne iakori8aien ne iori8atsanit kari8aneren; kenkaien ne ok iakori8aien ne kenniori8asahasonha, niare tsi tetieseronniatha ensakateron taonsaieri8aserako, nohnakena iontsennonni ne karonhiake; nok ne iahiheions iokotenek8aheston, tokat iahnon8enton arekho tetsiakori8aneren, nok oni ne tetsiakori8aserak8en ne iakori8anerenhenne, ak8a iakokarokte, ok sa ok nennee ensa-

koiatinionte karonhiake; nok oni nen8aton8entsiokten, iahtekakonte enskenik8ekonhake nonk8atonnhetston ne te8aieronke, tokat karonhiake, tokat oneshon, tsi ki ens nenionk8atatetsenriase non8entsiake.

Te8akehtakon oni Iesos Kristos Niio Roienha onk8e rotonhon, Okaristiakon rotaseton, ra8eron tiotkon aiak8ak8ekonhake niakori8iioston tsinen8e enion8entsiateke; tsi sonk8annhaon natsite8aiatisakheseke Okaristiakon nasonk8atienniheke tsi aete8aiataraseke tiotkon; ieiotohetston tsini sakotsennonniatennis ne iakoianere naeiatarane; nok ieiotohetston tsini iontkaronniatha niahte iakoianere, ne senha ok 8aeiatarane. Kaneka iakoiataraon iakori8aneren ne iori8atsanit, arekho tetsiakotatre8aton, iakohnek8anon neniontetsiratak8e iahtekakonte oneshon.

Niio Se8enniio, ak8a tokenske 8akenikonhranon8aks tsini konsentenni, aseken iahtiiahiehe8e tsini saianere, nok tsi seri8as8ens ne kari8aneren: 8akaterientason, naonkiena-8ase saianerenstak8a, iah non8enton taonsakonnikonhraksate nok taonsakeri8aserak8aseke.

Iesos Kristos, te8akehtakon tsiteron Okaristiakon, aseken isen etho enkiterontake. Te8akehtakon kanatarokonkenha ionatasetak8en tsieronke, sanek8ensa, satonnhetston nok oni ne sahniiosera.

Tekonnon8eratons tsi taka8i naskatienniheke Okaristiakon; ionehrak8at tsini satanitenraskon, tokenske sotsi tak8anon8es, sotsi tak8akonnienstonhatje. Tsiniakon sheiatison nonk8e, ii onte senha iahte8akerihonte tsini 8akeri8anerahakskon nakerheke etho iataktane nakiatarane. Tsini kari8anoron tak8ari8isahani, ketsanis nakeri8aiesate; nok ketsanis oni nakon8ennonti tsi tak8atenientense naieiataraseke: 8akon8ennarak8e kati nakiatarane: askitenre tosa seri8arako tsini kiatoten tsinahe tsi konnhe, nok askiatanonstate tosa akeri8aiesate takatiennire, ne askitenrate tsini saronhiakenhon non8entsiake.

Tsini konnon8es Iesos, ne aori8a kenon8es ak8atatekenson nonk8e tsi nii nikatatenon8es; khenon8es oni kaneka aionks8enseke; okeken konhiennitentase nashetenre, aionte8eienton nok karonhiake aiontsennonni: nok kaneka khenikonhraksaton, onen non8a skatatre8atha; askitenre aonsesanikonrhen tsini 8akieren sakhenikonhraksate.

Oh nakierekenha, Iesos, tsini kaskaneks nak8a aontakeri8aierite nakate8eienton non8a kiatarasere; sotsi 8akitent, iahtake8eientehtane; askitenre kati, satanitenraskon, iah othenon tesanoronse, nakk8eni, tsini senon8es, ethonakiere.

Saiatatokenti 8ari, tsini sate8eientontiesk8e, hianon8ehon ne Ra8enniio nok hiaiatarák8en ne tsiatakon onk8e ahaton ne Roienha, askaterennaienhase nahakitenre oni nii, nakate8eienton tsi 8akeri8iioston, ethonaia8en nahakenikonhranon8ene nhetsienha tsi enhakatienhase.

Se8aronhiakehronon, se8ak8ekon se8aiatatokentison karonhiake se8atsennonni, k8ennitentase ask8aiena8ase aontiesenhake akate8eienton tsi niiore rakitenrane ne Ra8enniio. Ask8aterennaienhase tosa ahiiatiesate non8entsiake nhetsise8atsennonniatennis karonhiake.

Saiatatokenti seronhiakehronon tiotkon takatsteristonhaties, koniennitentase, heren askeri8ak8iten ne kari8aksen, nok senha askatsteristake, ak8a askiatanonstatseke tosa aonkeri8annhike, sotsi seken 8akitent, iahtekattokha, sotsi oni kari8anoron aieiatarane.

Iesos Kristos satanitenraskon ko8a, se8anikonhrak8ekonhatie Niio Hianiha nok ne seninikonhrat Rotkon Roiatatokenti, tsi senheion, ak8ekon sheionnheton nonk8e; askitenre, asiatoharete nakatonnhetston ne sanek8ensatokenti, ne sanek8ensahrihon tekaiasontne, tosa othenon aioiatoronhake nonen enskatienhase. Ne askitenrate tsini saronhiakenhon, tiotkon aonkenikonhranentakonhake tsini skatenientense, aontiesenhake ori8ak8ekon akeri8aierite non8entsiake.

Iesos Kristos sesk8askontak8en noneshon, okstentsi 8akatsennonni tsi takitenrane; ne katsennonniatha tsini iahtiiaiche8e tsini saianere, tsini satanitenraskon, nok oni tsiniskenon8es; ne katsennonniatha, ikehre enskitenre senha akate8eienton tsi konsennaiens non8a on8entsiake, nok karonhiake akatsennonni; ne ak8a katsennonniatha, ikehre onen non8a iahtekakonte ase8enniioke nakatonnhetston nok oni ne kieronke. Koniennitentase kati, askitenre tokenske etho naia8en.

Konnon8es Iesos, ak8a te8akennikonhrasahaton tsi kaskaneks senha aiosatsteke tsi akonnon8ehake; ne koniaskanekta non8a tsini konnon8es; ohnakiere kenha naetenik8e-

konhake ; koniatisaks, Iesos, ak8a akenikonhrak8ekon ; kaskaneks aiosnorenne asitenre nakatonnhetston.

℣. Iesos, tekonnohronk8anion Okaristiakon sataseton.

℟. Tak8entenr.—(10)

Tsi sakonnhonthosere, aiairon :

Se8enniio iahte 8akerihonte nasata8eiate ne kiatakon ; enskat kati aontasatati nok enskaie8entane nakatonnhetston. (3)

Nonen iakoiataraon. Iesos Kristos, Niio onk8e oni, te8akehtakon tsiteron non8a nakenikonhrakon ; konsennaiens, ak8a te8akennikonhrasahaton ; konnon8es akenikonhrak8ekon, tsini kak8enies nakenikonhra, iahothenon satekenon8es.

Satanitenraskonko8a, 8akeri8anerahakskon sane, sekon kati sata8eiaton nakenikonhrakon. Tekonnon8eratons tsini skitenron, ak8a non8a 8akatsennonni, onen tenik8ekonhaties. Onen non8a senha skatatreatha tsini 8akeri8aneren tsinahe tsi konnhe ; askitenre Iesos, iahtekahonte tosa seri8arako tsini konsentanionni ; 8akaterientashon, naonkiena8asehake saianerenstak8a, iah non8enton taonsakonnikonhraksate, nok oni taonsakeri8aserak8aseke.

Askitenre, Iesos, askenikonhranirate tsini 8akenikonhroten ; askiatanonstate tosa othenon aonkenikonhrotako ; ne askitenrate tsiniiahtiiaiche8e tsini satanitenraskon. Askitenre, Iesos, tosa non8enton aonsonkenikonhrhen tsini skitenron, tsi sata8eiaton nakenikonhrakon. Ohnakiere kenha tsini kaskaneks akate8eienton tsi takonnon8eraton ; iahtekakonte kon8enniiosta akennontonniontsera, akenikonhra, akatonnhetston, ak8ekon ne kieronke ; konhia8is tsi nenkennontonnionk8ake, tsi nenkatatiatake, tsi nenkatieranionseke, ak8ekon oni tsi nenkeronhiakenseke tsi nen8e enkonnheke. Ori8ak8ekon konri8aiennis tsi ok nen8akiata8en ; ak8ekon keri8anon8es tsi ok nenskeri8isahaniheke : askitenre ne senha akenoronk8ake, ak8a akaskanekseke naonkeronhiakenhonhake, ne akenoronk8atake saronhiakenseratokenti, nok taonsakeri8aserak8atake ne karonhiake akatsennonni.

Akate8eienton takonnon8eraton, sotsi seken ionehrak8at tsini skitenron ; ak8a takenonten ne tsieronke, sanek8ensa,

satonnhetston, ne akonnhekon kari8iiostonke; ne kati konri8aiennis non8a tsini sanon8ehon sanistenseratokenti On8ari, tsinahe senik8ekonne non8entsiake, tsi oni nahe sisenik8ekon ne karonhiake; konri8aiennis tsini iesasennaiens Ratironhiakehronon nok ak8ekon akoiatatokentison karonhiake iakotsennonni; ionk8anikonhrak8ekonhatie tsi tek8anohronk8anions tsini skitenron non8a 8enniserate.

Saiatatokenti On8ari, Niio Hetsienha, iah othenon tesaiataksaton; karonhiake ak8ekon non8entsiake iesennakeraton, satanitenraskon, konhiennitentase tetsenon8eraton n'hetsienha tsini hakitenronhatie, nok askaterennaienhase netho nahinikonhraierite tsinitsenikonhraieriton nise non8entsiake, ne ahakitenrate tsi onk8e rotonhon tsiatakon, nok oni tsi ra8enheiaton tekaiasontne tsini sonk8anon8es.

Se8aronhiakehronon, se8ak8ekon se8aiatatokentison karonhiake se8atsennonni, k8ennitentase, tetsise8anohronk8anion ne Ra8enniio tsini hakitenron, nok ask8aterennaienhase tosa non8enton akeri8aiesate.

Seronhiakehronon tiotkon takatsteristonhatie, askaterennaienhase aontiesenhake, ok iakiheie, tiotkon ahinon8ehake ne Ra8enniio, tiotkon ahisennaienseke tsi nen8e on8entsiake nok karonhiake.

Sose saiatatokenti, ise iesaniahesen niakori8iioston othenon kanoron ron8ennitentase ne Niio; askaterennaienhase, tsini ia8enhon tsi iesatsteristonhatie Iesos nok On8ari sasatonnhokten, aionkitenre oni nii aionkatsteriste nonen enkiheie.

Iesos Kristos Niio tsiatatienha, sesk8askontak8en noneshon, onen non8a takitenronhatie konienterhahon Okaristiakon; koniennitentase, askitenre nakonienterhane oni ne karonhiake; askenikonhrataaseke kati tsini senon8es tsinakierhake, nok askiena8aseheke naonkeri8aieritonhatie; etho naskenikonhrotenstake tsini sanikonhrotenne non8entsiake sisesk8e, raonhaa ok Niio ahinon8ehake akenikonhrak8ekon, ahi8enniiostake, ahi8ennarak8ake tiotkon, nok akenon8ehake ak8ekon nonk8e tsi nii ni katatenon8es. Ake8ennarak8ake ne ionkienha nok ne iakiko8anens; akonhaa ok akatatkenronniheke nok tiotkon akatats8enseke tsini 8akeri8aneren; akatakatstate tsinikon enskeronhiakenseron non8entsiake, aontiesenhake senha ok eken nethone akatsennonni, akerheke taonsakeri8aserak8ate.

Askitenre tiotkon aonkenikonhriiohake, tiotkon aonke-8ennarhotonhake; askiatanonstate tosa non8enton akienterhane kanak8aiesatsera nahoten, othenon oni ostonha iotaksen akenhake; tosa oni akenaiehake, tosa akatatkonnienstake; tosa oni sotsi akenoronk8ake non8entsiake; aonkatennikonhranentakton tenhnon tiotkon tsi tesiteron, niahtekakonte aetenik8ekonhake ne karonhiake.

Iesos Kristos, seri8anon8es naiontatitenre; konhiennitentase kati, asetenre ak8ekon nonk8e aiesaienterhane, aiesanon8ehake, aiesasennaienseke, aiesa8ennarak8ake oni, nok karonhiake aiontsennonni. Shetenr ne iakote8eienton tsi iakori8iioston, senha aionk8isron aionte8eienton; shetenr niakori8anerahakskon, iahtekakonte aonsaiontatre8ate; shenikonhrahnirat ne iakonon8aktanionni, ieieshas, iakonikonhraksenserons nok oni ne iontonnhoktane.

Shetenr oni ne ionkiiatsterista non8entsiake Ratikorason nok Tehatiiatoretha, aionkiiatanonstatseke tsini honaterihonte, aionkik8atak8enniheke oni non8entsiake. Hetsitenr Ari8a8akonke8a on8entsiak8ekon ron8aniha kari8iiostonke; hetsitenr Ari8a8akon sonk8atsterista; shetenr iesa-8ennenha8e ionkirihonniennis kari8iiostonke; sheiate8eienton, nok shenikonhrataasek tsini senon8es tsinahatiiere; ask8entenre oni nii, tiotkon iakiiatontatihake.

Ashetenre oni, Se8enniio, ne kenkanataien ienakere, aiesanoronk8ake, aiesa8ennarak8ake oni, nok aiakotanitenraskonhake, tosa taieiestasi ne iakotent. Shetenr oni, Se8enniio, kenonk8eokon, onk8atenrookon, nok oni kaneka aionks8enseke, ak8ekon aionte8eienton tsi iakori8iioston, nok karonhiake aiontsennonni. Shetenr oni narekho teiesaienteri, aieienterhane ne kari8iioston, aieri8anoronk8ake tsini sk8atenientense, nok karonhiake aiontsennonni.

Iesos Kristos sesk8askontak8en noneshon, onen si senheion iesatsnenton non8entsiakon, shenonksonne akotonnhetston okon ne iakori8iiostonkenha, seron karonhiake aonsaiak8e; shetenr non8a akotonnhetston okon niakori-8iiostonkenha, sekon ieronhiakens tsi tetieseronniatha, asheskontako karonhiake aionta8eiate, etho iahtekakonte aiakotorisentake tsi 8ahonnise ionskaneks, nok aontaionkiiaterennaienhase.

Tsini tsiatanoron, &c. Etho ionk8atck8ashen, &c., *p.* 303.

IONTERENNAIENTAK8A SESENNISERATSON TSINI IOIAIAKSERES.

NIIOHNE.

Ashenseratokenti akon8asennaien.

Sasenseratokenti Iesaniha, Iesaienha, nok Satkon Saiatatokenti, konsennaiens nokenrake kateseres. Niio Iesaniha, konsennaientak8a tsi takiatison; okenra sonniaton ne kieronke, ne tosa akatatkonnienstake; nok ise tisatatenientenston tsi sashon nakatonnhetston; ia8et sak8etaron tsi sonnhe on8e, ne takonnhetston, naonkientake nakonnheke on8e nok karonhiake akatsennonni. Niio Iesaienha, Iesos tak8a8enniio, konsennaientak8a tsi seskeskontak8en noneshon nok seskennhotonk8enni ne karonhiake. Niio Satkon Saiatatokenti, konsennaientak8a tsi takenikonhra8i onikonhratokenti akenhake saonkenek8aheste; sesiatat Niio nashen nitsion, sese8anikonhrat, sese8ari8at. Ashenseratokenti ko8a, kon8enniiosta iahtekakonte; tekonnon8eratons tsini sk8arihotasienni tsini saiatanehrak8atko8a; tsinen8e enkonnheke, etho nen8akenikonhrotenhake; enkaskanekseke nakonhienterhane karonkiake, aseken etho nonni saien naiakotsennonnihake nonk8e, neniakote8eientonke tsi iakonnhe. Askitenre kati naonkenikonkatsteke tiotkon, tosa oia aonkenikonhrotako, sonhaa akonhiatisakseke.

A8ENTENTAONKE.

Rotkon roiatatokenti ahon8asennaien, nok aiontaterennaienhase ne iako8entaon.

Satkon Saiatatokenti, Se8enniio tsi iakionnhe, ise shenikonhra8is nonk8e nonikonhratokenti, naiek8enieseke ori8ak8ekon aieri8aieritseke non8entsiake. Ise satekatha naka8eriane nonk8e, tsiniiot notsiratokenti, nahon8anon8eseke ne Ra8enniio; ise ne iohna8eroton ne teios8athe okon; ise sheshatsensera8is ne taiontentsa ne karonhiake aiontsennonni. Tontats8ateten nakenikonhra, takenikonhrahnirat oni ne tosa aonkeri8anoronse non8entsiake tsini karonhiakenseroten karonhiake aonkiatenha8ite. Askitenre, ise senikonhratokenti ko8a; ia8eto8anen te8akateron8ekon tsini skenatonnisk8e ne ioianere tsi naonkieren;

ia8eto8anen 8akateraiatakon tsini skenikonhrataask8e naontonkeri8aieriton; askiena8ase non8a naonkatontatskonhake kari8iiostonke, nethoniiaonk8enonhatieseke tiotkon tsinon ieskenikonhrenha8is, nakienterhane katkeha ne iesanoronk8a on8e ne karonhiake.

Shetenr, Se8enniio, sekon iakotiaktani tsi tetieseronniatha; sheion tsi iak8aterennaiens nok tsi ionk8entontieton non8entsiake, ak8ekon oni tsini ionk8atateronhiakenton ne tosa taiak8ateriatikhon, aiakoiena8ase tsi tetsieri8aserak8as, senha iosnore aionta8eiate karonhiake.

RATIRONHIAKEHRONONKE.

Ron8aronhiakehronon ahon8ennitentase.

Satkonseriio, satkonseratokenti, Akeronhiakehronon, hiannhaon ne Ra8enniio naskenonnatieseke non8entsiake, koniennitentase non8a sennisera, askaterennaienhase tosa akennikonhroktake naonkeri8aieritonhatie tsi 8akeri8iiostON. Sak8enion 8ahonnise iahtetsiatontion ne Ra8enniio; askiena8ase nakk8eni oni nii tosa non8enton ahiiatonti, tiotkon aonkiatenton tsi renteron; heren sheiatenha8it nonatkonseraksens tsi ikes; nok senha tsi nentkiheionsere askatsteristase nahakatienhase nethone ne satesonk8a8enniio, nahiienterhane tsinitsienteri, nahinon8ehake tsinitsenon8es, nahisennaienseke tsinitsennaiens, ethonakatsennonni tsini satsennonni; iahtekakonte kati non8a enkatontatseke tsi ok nenskenikonhrataaseke ne kari8iiose, nahakitenrate ne Ra8enniio nethone.

SOSEHNE.

Sose roiatatokenti ahon8ennitentase.

Sose saiatatokenti, ise hiatak8enniahiennihne non8entsiake ne Ra8enniio rao8atsiratokenti Iesos nok On8ari; ise hetsehiaron ne Sonk8a8enniio; ise teshesniehon nonk8anistenha; tiotkon teshekanerak8e nhiatatienha, ne sheienheiase sasatonnhokten; ise non8a iesennakeraton niah othenon teiakoiatoron. Tiotkon non8entsiake tsi isesk8e, satakatstaton natse8enniioste ne Ra8enniio; ne aori8a iesaniahesenko8a niakori8iioston okon. Konhiennitentase

naskaterennaienhase nakonnakeren skennen taonkeri8iiostonhake; akhenoronk8ake Iesos nok On8ari, tsini shenoronk8ak8e nise, aontiesenhake ethonaionkenoronk8ake nhiatatienha tsini iesanoronk8ak8e; naionkitenre oni nenkatonnhokten, tsi nise ni iesentenron, karonhiake iahiatenniete nakatonnhetston. Askitenre kati, askiatanonstatseke ne iontkaronniatha, tosa othenon aonsonkiatoron ne iotaksen, nonen tenshakiatak8e ne Ra8enniio.

OKARISTIAHNE.

Iesos ahon8ennitentase Okaristiakon.

Iesos Se8[illegible]niio, ne tsinisk8anoronk8a satatiteron Okaristiakon, nask8a[illegible]nhrenha8ite nak8anoronk8ake, kon8enniiosta on8e tsi konnhe. Tekonnon8eratons tsi iahteskate8entetha, sase iakionk8etaksens, niatekon k8anikonhraksatanions; skatats8ens on8e tsini 8akatate8enniiostoti non8entsiake; tosa seri8arako tsini ia8eta k8atiesaton Okaristiakon. Askitenre iahte kakonte aonsonk8atatre8aton, tosa aonsakonnikonhraksate. Sasanikonhrhen tsini 8akeri8anerahakhon, ne ok sehiarak ne satanitenrasera. Kaskaneks ne sateiakionk8e etho nak8anoronk8ake tsini iesanoronk8a ne teiesennitiohk8aton eronhiakehronon tsi tesiteron Okaristiakon: 8akatisk8entare non8a tsi tkaien ne tsieronke nok sanek8ensa; kaskaneks nakiata8eiate nakeriane, naskatienhase; ne aonkiena8ase, tsi aetenik8ekon, nakate8eienton non8entsiake, ne katke sonha ii non8a askon nakonhiatienhase ne karonhiake.

RON8AIATANENTAKTONNE.

Iesos ahon8a8enniioste tekaiasontne.

Iesos saiatanentakon tekaiasontne, iah othenon te sastonton tsi iesario, ne ok tsi seron akeri8ahtonte iakori8aneren nonk8e, aiakonaktaientake naiontsennonni karonhiake; seri8ahtont nakeri8anerahaksera. Iesaiatontion sonk8etaokon sisetkentsihon; askitenre, ise akonhiatkatho tekaiasontne, nenionkiatonti nonk8e. Iesari8arhoseron ne kari8aksen, iesenno8entanionni; askitenre nakkenronniheke ne iakohtare nonk8e tsi kiteron, aonkakatsteke nenkeronhiaken. Iesaiesaton, oikta tiesanon8arannhaston, ii akeri8a, askeri-

honnien nakenikonhrakon nakatateronhiakente nise sari8a; tokat aonkenon8akten, tokat nonk8e aionkkenrenseronni, ise ki akonhion tsi ok nen8akiata8en. Iesaiena niakori8anerahakskon, iesaiatanentakton tekaiasontne, askitenre, tosa akenaiehake, tosa aonkaskennhaseheke; senheion karontake naonsaskionnhete; aontaskenikonhratironten, sonhaa akon8enniiostake; ise sa8enk tsi konnhe; ise oni aesa8enhake tsi enkiheie; ne ok kati aonkatateronhiakenton non8entsiake nakonnikonhraieritseke, nakienterhane katke sonha tsi sesheskontak8en nonk8e, ise sheterons karonhiake naiontsennonni iahte kakonte tsiatakta.

8ENTAKTA, tokat, ON8ARIHNE.

On8ari akon8ennitentase.

On8ari saiatatokenti, iahte senak8aienteri, ise hetsienhe Sonk8a8enniio, sesonk8askontak8en; iesakonniensta ko8a ne iesako8anen eronhiakehronon nok nakoiatatokentison; koniatsennonniase tsini satsennonni non8a, nok tekonnon8eratons tsini sk8anoronk8a niakionk8e; aia8enken'a, tsinahe tsi konnhe tiotkon akonnoronkon. On8a kati onen iahte kakonte konhiatarak8as istenha akenhake tsi nen8e: ia8eto8anen takitenron, ia8eto8anen takiatakennhaon, ia8eto8anen takiatanonstaton naonkatkaronnihon. Kanekhere ise sak8enion tsi iahte hakate8enteton ne Ra8enniio tsini 8akeri8anerahakskonne. Askitenre nisa iahte kakonte akatonnhatako, iahte kakonte aonsonkatatre8aton, iahte kakonte non8a akonkonnienstake; askaterennaienhase n'akeri8aierite non8entsiake ne iakori8iiostakon, iakorharekon nok ron8anon8esta Niio. Askaterennaienhase ne tosa aonsonkiataksate ne iotaksen; ne ok non8a akenon8eseke niah othenon taonkiatoronhake tsi konnhe nok tsi enkiheie, ethonaia8en.

IONTERENNAIENTAK8A SONHA.

NENE SATEIONTATIATS AKOIATATOKENTI.

Saiatatokenti ne teionkiiats, ise kati hiatak8enniahienni ne Ra8enniio nakatonnhetston sahakitenre, saonkenek8aheste; askaterennaienhase naksennaierite naksennato-

kenti, tsi nise nisaieren non8entsiake: askiena8ase naonsakhaharane kari8iiostonke, iahte kakonte akiatonti noneshonhronon, aonkerihonti oni naori8a okon, aton8esentseraksen; ak8a akonnakeren non8entsiake, nakatsennonni nenkatonnhokten, ethonaia8en.

N'AKON8ASENNI NOTKON.

Se8enniio iah othenon tesanoronse; ise tisatatenientenston tsatsa nakatonnhetston; askon ne tosa akatiesate tsi satatiatare nakenikonhrakon. Sanonsa sonniaton ne kieronke; tosa kati akonnonsaksaten, naonkon8esk8en ne kari8aksen, tosa aonkiataksate noneshonhronon aori8a sonha: iah taonton nakonhaa akk8eni nakatate8eienton; ise ki, niah othenon tesanoronse nashetenre, ise Se8enniio, konhiennitentase naskitenre nakenakeren neronhiakehronon, tosa non8enton aonkeri8aientake ne kanak8aiesatsera nahoten; iakok8enion eso ne karonhiake non8a iakotsennonni, iahte iakoienterhaon ne iori8atsanit non8entsiake tsi iensk8e; etho naskiena8ase, Se8enniio, nakatatenikonhrarake, tosa akehiaron nothenon enkennontonnion ne iotaksen; askon nok sa ok akatatennhese tsinikon ne iontkaronniatha; akenoronk8ake ne tiotkon akaterennaienseke, aia8ens katkesonha aonkiatatokentonhahe.

AIAKONIKONHRIIOHAKE.

Sanikonhriio ko8a, iahta teseiateriatikhons, nonk8e iesanikonhraksatanions sane; ne takerihonniennitha naonkenikonhriiohake; tosa akatiesate tsinishenatonnis non8entsiake taonsakeri8aserako. 8akaterientare, o Iesos! tsini saiata8enhon non8entsiake; satketaton ne ionon8akte ko8a ii onk8ari8a; nok nii okeken tekatateriatikhons, tekheiateriatikhons nak8atatekenson nonk8e; ne 8akenikonhrariohta tsini 8aks8atanitskon, iahte kon8enniiosta. Askitenre kati, aonsaskenikonhriiosten, naonsakonhieren tsini tsiesaieren nakoiatatokenti, senha eso iakoronhiakenhon non8entsiake tsi nii ni8akeronhiakenhon, nok iesa8enniioston. Saronhiakenseratokenti iakonikonhrahniraton tsini iakoieren; ne kati oni nii, o Iesos! aonkenikonhrahnirate, nakenon8eseke skennen akeronhiaken tsi ok nahoten, ne takatentsa nakatkatho ohnaken natorisenseratokenti karonhiake. Ethonaia8en.

Se8enniio, takatenientense nakhenoronk8ake ne ionkienha non8entsiake; kanekhere ne ok enkeri8aierite tsi khenoronk8a nakheiaterennaienniheke, nakhetenrheke oni neniakotentane. Se8enniio, satanitenraskon nok tesatenonhianiton; se8atierens shere8atak8a eksaokonha tsi iahtetiakori8aieriton ne iontatate8eton; se8atierens ne shere8ata ne iako8iraien tsi iako8iraksens: arens oni ne shetenratha notiake nonk8e tsi iakoniseriio, iakonistenseriio; nok arens ne shetenratha ne iako8iraien tsi iako8iriios: ise saterientare tsini saierenhaties; ne ok kati ne tenkonnon8eratonseke tiotkon tsinikon shetenron ne ionkienha, aia8en tiotkon ashetenrheke non8entsiake nok oni nenhiatonnhokten. Aonsesanikonhrhen oni tsinikon iesanikonhraksaton ii akeri8a, tsi iahte khe8ennarak8ak8e: isehre, Se8enniio, etho naiontate8ennanoronk8ake nontatienha, tsiniiot nise akenhake ask8annhaseke, ise kati tenkonkanerake nothenon enionkennhane ne ionkienha; enkerheke, raonha rohtare ne Ra8enniio, tsi eniakohtarake, aseken rononha ionkate8eton, ok nise, sashon nakatonnhetston, naonkenaktaientane karonhiake. Kanekhere, Se8enniio, iah non8enton takkarokten tsini kanoron tsi ionkehiaron; ise kati askiena8ase, sasheierits tsini iakoronhiakenhon nakeri8ake, sheiatanonstatsek skennen ahiatiatisa; aska8iseke oni nakhetenratake tsinen8e enhnonnheke, nok ask8entenre ne iak8atatienha iatonsaiak8atatken katkesonha karonhiake, ethonaia8en.

KONTIRI8AK8ENI8IIOSON IAKORI8IIOSTAKON.

1. Ranakere on8e Niio; iah othenon tetiotokte tsini haiatoten; roronhison, raon8entsison, nok raonhatsi8a Ra8enniio ori8ak8ekon.

2. Tsi sonk8aiatison ra8eron: Aionkienterihake, aionkenon8ehake nok aionke8ennarak8ake non8entsiake, etho naonta8e taiontentsa ne karonhiake.

3. Kaieri niiakori8aien nonk8e ne kanoron: 1° tsi eniaiheie; tenkiatekhasi nieronke nakotonnhetston, tsiniiore entsiontonnhete. 2° Tsi tensakoiatorete ne Ra8enniio, ien8atkontak8e on8e tsi ok nenhari8isa. 3° Tsi teniontonnhakariaseke iatekakonte non8entsiakon niakonk8etak-

sens. 4° Tsi eniontsennonni on8e karonhiake ne tiakori-8aieris.

4. *Asenseratokenti* kon8aiats, tsi enskat ok ranakere ne Niio, asen natehaiasere, Roniha, Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti. Asen sane nihati; nok satehonnas, aseken sahaiatat Niio nasen nihati.

5. Niio Roienha onk8e rotatonni; tehotatek8enni oieronta nok natonnhetston tsiniiot nonk8e; ra8eron: Aiontsennonni nonk8e tsi etho nihoieren. Iesos Kristos ron-8aiats. Rotkon Roiatatokenti roiataten Non8ari kaiatakon; Roienha kati iotonhon Non8ari Ioiatatokenti tsi aonha rote8eton.

6. Niio Roienha Iesos Kristos rotate8enteton tekaiasontne nasonk8ari8ahtonten ne kari8aneren, nok naonsasonk8askontako noneshon.

7. Ori8iio ionk8aterientare Niio nihaiatoten ne Iesos Kristos, nok tsi karonhiake nitia8enon ne raori8iiostontsera; aseken sotsi iori8anerak8atenions tsini hotieranion; ak8ekon roieriton tsini hotiieren ne rotitokensehak8e; roiatatokentiko8a nihaiatotenne; on8entsiak8ekon tesakos8atetenni ne raoianerenseratokenti; tesakoreniaton non-8entsiake Sitaheronon ne ron8ario, sekon non8a nihatinakere.

8. *Kentiohk8atokenti* kon8aiats akotiok8ak8ekon Iakori8iioston on8entsiak8ekon teiakorenihon, ron8atiko8anens Ratiri8a8akonson, sakorihonte n'Ari8a8akonko8a; nok ne ratiri8a8akon ne iesesakotirihonte ne ratitsihenstatsi okon.

9. Ari8a8akonko8a ratik8ekon ne Ratiri8a8akonson ratiiatak8eniios kari8iiostonke; ne kon8aiats Kentiohk8atokenti ionk8arionniennis; Iesos sakonnhaon tsi ionkitokatennis ne rorihotasionk8en kari8anoronson. Sako8enniioston oni tsi ok nahoten aionkiiatenientensehcke non8entsiake, ne iah karonhiake taiontsennonni niatenieri8aierithe.

10. Iate ieiatare Iesos rotiohk8ison, iateiakohahaien karonhiake aiontsennonni. Kaieri niiori8ake kon8aienterestha non8entsiake: 1° Sakentiohk8at non8entsiak8ekon, sakari8at iakori8iiostakon, sate iako8enk tsini hoson Iesos nori8atokontiko8a, tehon8ati8ennakanere Ratiri8a8akonson, ne nenneh iateshon8akanere n'Ari8a8akonko8a. 2° Aonhaa iotiohk8atokenti ko8a, aseken roiatatokentiko8a ne rotiohk8ison, o8ennatokentiko8a ne rao8enna, ori8atoken-

tiko8a ne rori8isahannhon, iah oni kaneka nakte te kaien nakoiatatokenti, nok eso ne iori8anerak8atenions rori8anirhatston Iesos teiciasontha nakari8iiostontseroten. 3° Aonhatsi8a on8entsiak8ekon teiorenihon, nok tsinen8e enion8entsiateke iah non8enton tiiaonhton, aseken ehnihori8ison ne rotiohk8ison. 4° Ratik8ekonne nitia8enon, aseken rononha tehotiri8areniaton non8entsiak8ekon, nok raotinaktake ratiteron ne non8a teshatiri8areniatha, nok tsinen8e ethoneniohton.

11. Iontatseronniennis nakoiatatokentison kon8aiats, tsi sate iako8enk iontsennonniatha kari8iiostonke, ne sekon iakonnhe non8entsiake, nok nakoiatatokenti karonhiake tieteron, nok niakotiaktani tsi tetieseronniatha, naiekarokten Ra8enniioke. Etho nite8es tsi ietiienitentase Ioiatatokenti On8ari,Eronhiakehronon, nok n'Akoiatatokentison. Etho oni nite8es ietiiatakennhas tsi tetieseronniatha tetsieri8aserak8as, tsi ietiiaterennaiennis, nok tsi ietiiennis ne ionk8ari8aieritonhatie kari8iiose okonha non8entsiake.

12. Oieri niha8ennake ne Niio. Ne kontiri8ak8eniios sakotenientense nonk8e: 1. Ahon8asennaientak8ake, n'aontaiaka8ehtakon, nok tsi aiakorhareke n'aiontsennonni, nok tsi ahon8anoronk8ake raonha, onk8e oni aiontatenoronk8ake, nok tsi aienoronk8ake ne kari8iioston. 2. Tosa ahon8asennaiesate. 3. Tosa aiontenniseratiesate ne ra8ennisera. 4. Aiontate8ennarak8ake nontatienha, iontatko8anens oni. 5. Tosa aiontats8en, tosa aiontateriio, tosa aiontatkenrenseronni, tosa aontateri8anerahakten. 6. Tosa aiakori8aientake kanak8aiesatsera. 7. Tosa aienensko, tosa oni aiontatkaronni nonk8e. 8. Tosa aionno8ente. 9. Tosa aionskanekseke akoren ako8enk. 10. Tosa oni aionnontonnion ne kanak8aiesatsera.

13. Tsiatak niionk8atenientense ne Kentiohk8atokenti: 1. Aiakenniseranoronk8ake ne ia8entanoronstanion; 2. Aiciatarake tsi iakohasen Niiohne nok oni tsi ia8entatokentaserons. 3. Aonsaiontateronk8enniheke tsioseratson. 4. Aiciatarane tsinonsahatonnhete. 5. Aiaka8entontiete ne kaieri ni8asontashen karoha tsi sahatonnhete, kaieri niiok8enhraron nok nentakta ne 8entanoronson. 6. Aionte8aratka8e ron8aiatanentaktonne 8enniserate. 7. Aiakoti nononsatokentike nonen iakoienthok8en.

14. Kari8aneren kon8aiats tsi ron8a8ennonties ne Ra8enniio nok tsi kon8a8ennonties ne Kentiohk8atokenti. Kari8anerahakserakaion kon8aiats ne raori8anerahaksera totierenton nonk8e Aton, sonk8ari8anerahakserarhon, ak8ekon ionk8aiatoronhatie nonk8e 8ete8aton. Kari8anerahakserase kon8aiats ne ii tite8ennontons, nonen te8attokha, hetsite8a8ennonties ne Ra8enniio; otiake iori8atsanit, nok otiake kenniiori8aa tsi ieri8aneraks.

15. Tsiatak Nikontiri8anerahakserak8eniios, ne iohna8eroton ne kari8anerahaksera okon: Kanaiesera, kanionsera, kanosasera, kanak8aiesatsera, atetsensera, kanak8ensera nok iakentorha.

16. Iah othenon taete8ak8eni naontete8ari8aierite karonhiake aori8ake, niahtasonk8aiena8asera ne Ra8enniio. Tiotkon kati sakoiena8ase ne ionterennaiens, nok iori8anoronk8a tsi ron8a8ennahnotons, nok ieri8aierits Nori8atokentiko8a, nene sonk8ateniententsera8i Iesos naionk8aiatatokentiste. Ak8ekon enskatson iotik8eniatseraien n'aionkiiatsennonniaten.

17. Iontatenek8ahestha skarake8atha kari8anerahakserakaion nok Ra8enniio sakoienokonha, Kentiohk8atokenti oni akoienokonha ionk8aiatotenstha. Iontatkentsiokhas ionk8a8is ne Rotkon Roiatatokenti, ak8ekon oni tsini hoien n'asakotenre nonk8e. Okaristia kaha8e Iesos raieronke, raonek8ensa, raotonnhetston nok raoniiosera, tsi kaieronni kanatarok kenha otsitsiakenha oni; ionk8aiatanentaktha tsi renteron Iesos n'aetionnhekon tsi ronnhe. Se8atateronk8enni skarake8as ne iakori8aneren tsinahe tiakotenek8aheston. Iontatiatokhas n'iakonon8aktani ionk8aiena8ase Ra8enniioke aete8enheie. Iontaterihontak8a ne ratihasens iakok8eniatsera8is, iakoiena8ase oni ne Ra8enniio raori8a aiakoterihontake. Te8ateranekenseratokenti Ra8enniioke teiakorahnekens ratsinn nok tsiothon8isen, nok iakoiena8ase skennen taiakonnheke non8entsiake, kari8iiostonke oni aiontatehiaron nontatienokonha.

18. N'aieri8aierite Se8atateronk8enni, 8isk niiori8ake tsi naieiere: 1. Aieri8aienterihake Niio raoianerensera; 2. Otokenhon aiontennikonhrisake tsini iakori8aneren. 3. Akonikonhrakon aonsaieri8as8enseke tsinikon iakori8aien n'iotaksen. 4. Ori8ak8ekon ahon8arihoktase Ra8enniio ro8ennenha8e tsinikon iakehiare. 5. Aiakoterientason na-

ieri8aierite nahoten ensakotenientense aienrheke, iahtaonsakeri8anerake.

19. Tsi tsiontateronk8ennis, ne ok ense8aterake8e nakori8anerahaksera: 1. Akonikonhrakon tsiontats8ens; 2. Ra8enniio raori8a tsi tsiontatre8atha; 3. Ori8ak8ekon tsieri8as8ens; 4. Iakoterientason ne aierako nak8ekon aionte8entete, ak8ekon oni aiontkaronni, ka8enniio ki tosa enskat oni aieri8anerake ne iori8atsanit. Iah etho teiakonikonhroten, oktiieiakono8enton.

20. Aienrheke akeri8aierite tsi eniakoniake: 1. Ahon8ari8aienhase niare ne sesakoronk8enni. 2. Ne senha taiekanerake naiakori8iioston. 3. Tosa akarake ne teiotieronnion neniakoniake. 4. Tosa aiakoiatoron nene iori8atsanit. 5. Ne asakoterennaienhase Ra8enniio ro8ennenha8e sakorionniennis.

21. Te8ateri8aserak8atha kon8aiats, Iesos roronhiakensera okon, nok oni n'Akoiatatokentison akoronhiakensera; ne kati sakoiakhonnis n'Ari8a8akonko8a, nonen tsioterake8en nakori8anehaksera, takiatieste tsini iakotateronhiakenton non8entsiake, n'aiakoiena8ase tsi tetsieri8aserak8as.

AKOIANERENSERA ON8E NE IAKORI8IIOSTON.

I. *Tsini n'iontsennonniatha ne iakoianerenseraien.*

Ioteri8ison niakori8iioston aiakoianerenseraientake tsinaieierhake niahte8enniserake, tosa noktika8enniio tsi ok naia8en tsi iakonnhe. Tsiniiot niahte8enniserake iakoiote nonk8e on8entsiake aori8ake, naiakoientake naiontsennonni non8entsiake; etho kati naiohtonhake, niahte8enniserake aiakoioteke oni ne karonhiake aori8ake, naiakoientake ne karonhiake aiontsennonni. Ahon8aneken kati ne Ra8enniio ne tasakos8ateten nok ahon8ari8aienhase ne sesakoronk8enni tsinaieierhake niate8enniserake.

II. *8ahontketsko.*

Ka8enniio ok 8aeie norhonkehne, ok saok 8atieiasonten, 8ahontien kanaktake, 8ahonhion ne Ra8enniio tsi iakonnhe, 8ahiron: *Se8enniio, 8akon8enniioste, 8akonhion nakeriasa nok nakenikonhra; askon oni nise nonikonhratokenti*

nakonnikonhraierite tsini 8enniseres, tosa akonnikonhraksate. Iesos, On8ari, Sose, tak8aiatanonstat ne iontkaronniatha okon. Onen tenhnon 8ahontketsko, 8ahon .konsohare, 8ahontsiohare oni, iosnore 8ahontseronni, nok iokontatie 8ationtontsoten naionterennaien, aseken Ra8enniio aontahon8atierentonhatie niahte iorhonketserake.

III. *Aterennaien orhonkehne.*

Aontaionnikonhrasaate tsi enionterennaien, tosa taiakosterihen; iahse tateiakosterihens tsi teiontskahons; iahte kaiotenseriio ne sotsi teiakosterihenhon; iah oni te8aterennaientakseriio ne sotsi ie8ennasnore. Tokat teiakotstekafenhatie, iahte iakonaktote taiontontsoten, ok sate ioianere ne iiete, iiens, ietsk8ahere, ieiationni, iakohtentionhatie, iakoka8ehatie, ka8enniio ki aionterennaien, ak8a tosa niahtaionterennaien, ne eniakoiatanonstate tsini 8enniseres.

IV. *Aienonsaseronni.*

Ka8enniio ok iakoterennaientak8en, ok sa ok ne tsiakothon8isen eniakoioten ne kanonskon; enienaktaseronnianion; enionte8eientonnion nako8enk sonha, enionkenroke8anion, eniakonhe8anion, eniontatiatoharenion nontatienokonha, nok eniakonni naieke, tosa ahon8atiiotatse ne rotiskenhrakehte tsi rotiiotenseraien. Tokat iakoterientare orhonketsi enhonhtenti, okarasneha ok aie8eiennentane ne tehontskahon. Tosa aiakonikonhrhen naiontaterionnien eksa okonha; ak8a ak8ekon aionterennaien tsini iakononsa tosa taiontskahon nareko teiakoterennaien, aseken iahte sako8i ne Ra8enniio. Kenkaien ne rotiskenhrakehte ka8enniio ok ronaterennaientak8enhatie, tokat iah oksaok tatahontskahon, ahotiioten oni nennee, tokat kanonskon, tokat kanonsaktatie, tokat atenhenrakon, tokat akosatensne; tiotkon kahnekaientak nakononskon nohnekanos; tiotkon oni kaientaientak koserake nok akennhake. Tiotkon oni ne tsiakothon8isen aiakoksoharehake nonen iakok8entaon, aiakokonnienstonhake.

V. *Aionterennaienna tsi iehasens.*

Tokat iakonaktaien naionterennaienna tsi iehasens, aienrheke, onkiatateri, onkateras8iioste, aseken iotsennon-

niatko8a aiakohaserasonri niakori8iioston; iah othenon taioiotatse nakoiotensera, okeken ne senha eniakoiotenseriiosten. Tosa tenhnon ok tontaionnonton ne tsiakothon8isen naontaionterennaienneseke niahte8enniserake; tsi ok ensakaon ne rone; iahtehanon8es ne Ra8enniio naiontate8enniioste niahte iontate8enniio. Etho niakonikonhrotenhake ieiatare iakohashen, tsi niiot naieiatarake sahari8isa Iesos Okaristia, nok oni sahon8ario tekaiasontne, aseken ne kaha8e tsi iehasens. Tokat skennen tiiakonnhe, teiakotontsotak ne kennikahaseresha; ak8ekon ron8ari8aienhas ne Iesos nahoten iakori8aien non8entsiake, nok oni nakotonnhetston aori8ake, ne skennen taiakenniseriiake.

VI. *Kaiotensera.*

Ne naiakoioteke tsi sakoteron ne Ra8enniio nonk8e non8entsiake; ne 8aton oiatonseratokenti; ieri8aneraks kati niahte iakoiote; iakoiotek kati niate8enniserake niahte iakonon8aktani, tosa ne se8enniserat aiontiesate. Ne iontenniseratiesatha teieiens, iakonataronhaties, iontkaritseronnis, ionton8esens, ia8et iakenniseranensk8as. Nok ieri8anentakt nakoiotensera tsi roiotenhon ne Sonk8a8enniio nonk8atsennonniatak non8entsiake; ne tentsieri8aserak8atake nakori8anerahaksera, nok tenkon8anikonrakennietake notkon. Ne aoiotenserak8eniio ne tsiothon8isen, takasnieke ne rone rao8enk, ahonikonnionheke, ahonoharesehe oni; iontatiotenstak oni neksaokonha niahtekaiotensero8anens. Ra8en ne Ra8enniio: iahte iako8enk tsi teiontskahons, niahte iakoiote.

VII. *Teiontskahons.*

Ra8enniio sonk8atsenriases niieks; tsi kati nikon teiontskahons, tokat tekeni, tokat ashen tsini8enniseres, niare teieiasonten, nok ionterennaien kennikari8esha, nok oni naek8entane; iah nennee tateiontontsotha, iiete. Tosa oni aienrheke, akenikonhraierite ne k. onke tsi teiontskahons; iienhr tenhnon, akenonk8atseronnien ne kieronke, nakasatsteke tsi enioioten. Ne aionnontonnion ethone tsini iaka8entontietanion nakoiatatokenti, tsini kanakere ne iontonkariaks non8entsiake, nok tsi ron8anonten Iesos otsate; tosa iionts ne iakonon8arahtontha; iakokonnienstonhak oni tsi

teiontskahons; iakotsioharehak; tsiniiot nonk8e, ethoniexen iontaterihonnien oni neksaokonha naiakokonnienstonhake tsi teiontonts taiontskahon. Tokat aiek8eni tohkarat oni niionnhosk8ake aiontatennhese, ahonhion ne Ra8enniio, ese eniontsennonniate, aseken tenshari8aserako, ensesaka8ehiaronhase ne iakonnhekon.

VIII. *Akon8anatarenase n'Okaristia.*

Tokat iakonaktaien tsini 8enniseres, ahon8anatarenase ne 8onk8a8enniio Okaristiakon, taionnonsatase oni, ia8et ahon8anonteratie tsi roiasakehte, ioianere; ne kak8enies aontehiaron tsi iakon8iioston, naiekenronniheke ne iontonesk8atha, nok iakonaktahnirhatsta karonhiake; ak8a toiakos8atetennis ko8a.

IX. *Ahon8ehiaraseke ne Ra8enniio.*

Tsi ok neniontiere tsini 8enniseres, tsi ok niienhenhien, tosa ron8ai tanikonhrhen ne Ra8enniio; iek8eni kennatekonteronha ahon8ehiaraseke, nok oni otsiahonsk8akon aiontonheke, ka ki ok nikaien ne ken io8ennatokentisen: *Iesos takitenr- -Iesos takiatanonstat—Iesos takiena8as—Iesos tosa takate8entet—On8ari takaterennaienhas—Seronhiakehronon taksnienon—Seronhiakehronon takiena8as—konhiaskaneks, Se8enniio—konhiatisaks, Iesos—tosa takiatonti—skatats8ens tsini 8akeri8aneren.* Akaonha tsini iakonikonhro8anen, enie8ennatsenri tsinahoten eniairon.

X. *Tetsieri8aserak8as.*

Iakotonnhakanonnihak tsi iakonnhe, tiotkon iakehiahrasek tsini iokaro8anen iakotkarote Ra8enniioke; nataieiere kenha kati naiekaroskaronseke, naonsahon8anikonhraseronniseke tsini hon8anikonhraksaton. Ohenton ieri8aieritsek ne iakote8aratka8en nok iaka8entontietha, nok tikate kon8annhes nekahrake, tosa aiontkatho ne iakonikonhrotak8as; kon8annhes naka8ennason, tosa oktaiontatieron nonk8e, tosa aiontatiatahnoton, tosa aiontsoretak8e ne ioteri8atehat, tosa oni tsi iontenro naiontroriate ne kari8aksen: kon8annhes oni ne ionhontake, tosa aiontahonsiioste tsi iakotrori ne iotaksen: kon8annhes oni ne iesnonsake, tosa

aieiena ne kari8aksen akenhake; kon8annhes oni ne ionsitake, tosa etho niiahaien tsi non niahte tkari8aieri; tosa oni nakaonhaa akanoronke tsi ionnontonnion; kanoronhak oni nakorenson nonk8e; tosa iakotatitenraskonhak; ienrhek, ak8ekon te8akatentson tsini hakeronhiakensera8is, nok tsini hakenikonhraksensera8is ne Ra8enniio non8entsiake, ne taonsakeri8as rak8ate.

XI. *Ionterennaien n'onen iakotafe.*

N'onen iakotafe, entsionterennaien, tokat akaonhaa-son tokat enskatne aieri8akaratate: nok tikate akaonhaa-son nennee tsi eniontennikonhrisake niahte iokaratserake, nahoten iakonnhikon tsini 8enniseres, nok iokontatie aonsahon-8atatre8aten ne Ra8enniio. Ethone enionrate naiakota8e, aienrheke, ethonenia8en nenkiheie, enkiationnike, enkerheke tosa othenon naonkatieren ne kari8aksen; tosa kati non8a othenon akatatenikonhrotako; nok tsinikon enieie tsini 8asontes, taieiasonten nok saiakota8e Ra8enniioke. Eksa okonha, arekho te ionttokha, taiontatiasonthase nontatienha, arahonne norhonkhene nok nokarasneha.

XII. *Tsiontateronk8enni.*

Kaneka tokenske iienhre, aonkate8eientontie, tosa iontohetst nashen ni8ennitake niahtaonsaionteronk8enniheke; tokat eniek8eni ne te8ennitake, nok oni ne karo, senha ioianere; nok tokat karo natenionterienta8enrie, nostonha iorio8anen aiakonnhike, iosnore tsiontateronk8as, tosa iakotennetak niori8atsanit tsi iiens non8entsiake; tosa oni teiakononhianik naiontrori se8atateronk8ennike; iienrhek, ia-8et rihroris ne Sonk8a8enniio, ron8a8enniiest oni ne sesakoronk8enni tsi ok nensakoierase, aseken Ra8enniio ronikonhratas tsini hoierenhaties; tokat raonha Iesos aonsasakoronk8ase, iah ken na tasakotteten? iienrhek kati, ne sakat naonsaionkeronk8ase, tsi tenhakiatorete ne Ra8enniio.

XIII. *Ieiataras.*

Ieiatarasek, tohka ne tsioserat, arahonne ok tsini iok-8enhraron, kenk8itehne, akennhake, kanennake nok koserake; iahtehon8aiatisaks Sonk8a8enniio Okaristiakon, ten8atieren nenhon8atkatho karonhiake; iontatiatisaks se

ne iontatenoronk8a. Iakotent ne ron8atek8ennis ne Ra8enniio non8entsiake, ensakotek8ase oni ne raonha katkesonha, iahtahon8anonterane, otkon ieniakoiatenha8e: ienon8esek kati nasakotienniheke ne tosa aiakonk8etaksenhake.

XIV. *Iakonikonhrotak8atha.*

Tsi nahoten senha iakonikonhrotak8atha non8entsiake, ne senha ionk8isron nakon8asenni; tosa teiontatarhoton nakaonha, tosa teieien nakotonnhetst; tosa kon8anont notkon; tosa iontatenikonhrhaten nakaonha; tosa iontatienhas nohnaken aonsaiontatre8ate; oksaok tenhnon iakoteriiohak notkon, teiciasonten, ron8ehiarann Iesos; kon8ehiarann On8ari; tokat akaonhaa, teienohronk8anion os8enkarake, okenrake oni. Eso nakoiatatokenti iontatkonreks, iontatsok8a8esons nakaonha, nakon8asenni notkon; ak8a kati oksaok ethoniieier niahte8enniserake tsi nahoten kak8enies aiakoiatatokentonhake, aseken iahtaonsonton nohnaken. Ionskennha tosa taionkohte kari8aksen tsi iakonnhe.

XV. *8enheiontatokenti.*

Iak8enniseraientak se8ennitatson naiontseronni nakonikonhrakon tsi eniahiheie; ak8a ethoniieier tsiniiot naiahiheionsere; ak8ekon ieri8aseronnianion nakori8asonha, senha tsi iakotkaroton; tsiontsiak8arisi akoren ako8enk aieha8ake; tsiontennikonhranentasi tsi iakoien non8entsiake, ak8a ron8a8enniiost ne Ra8enniio; tehon8anon8eraton oni tsini sakotenranion tsinahe on8entsiake iiens; ia8eto8anen iahte iakottoken tsi sakotenron, ohnaken eniakotokense, senha kati niiaonsaionterientasha tsi enieiatarane raionte8eienton tsi iakonnhe, skennen taiakorhareke taonsasakoiatak8e ne Ra8enniio nok asakotenre nethone.

XVI. *Atennitenrasera.*

Iakotennitenraskonhak; tsinikon enieiena no8ista, arahonne tohkara k8enis aontaierako naiontatitenre ne iakotent; Iesos ia8et 8ahonhion, okeken ensesaka8ehiaronhase; nok tikate nohnaken enieienterhane ne raotennitenrasera. Nok ken kaien senha atennitenrasero8anen naiontiataren

ne kentiohk8aien enskatson k8enis ne tsioiaiakseratson iakoties ne taionreniate ne kari8iioston non8entsiake; ne senha ia8eto8anen iontsennonniatak8a. Iakotennitenraskonhak oni ne tosa aiakori8arak8atskonhak tsi iontatenikonhraksatha nonk8e.

XVII. *Iontennikonhroriatha.*

Tosa karak ne kari8aksen nahoten iontennikonhroriatha non8entsiake; tosa taiakotieston netsinn ne tsiakothon8isen, aseken ia8et 8akon8anonte notkon: ionte8en'et ionton8esk8atha ne tekaieston naiakonikonhrotako; tosa teieien nako8ista, aseken iontiesatha nakoronhiakensera, iontenniseratiesatha oni; tiotkon ikare ne kanensk8en tsi teieiens, aseken tiotkon ikare ne kanikonhrhatha; iakotenstetennis, tsiakori8ahtontennis oni tsi iakori8iioston. Iontataristak neh nahoten ne iako8iraien; tosa oni non8enton iontatenonsaienhas taieien nok oni naionton8esen, aseken iakononsaksatennis; kanikonhraksensera en8atien nakononskon-Ok oni satekari8aksen taiontkahrannhake taiakotieston nakoskenhrakehte ne tsiakothon8isen.

XVIII. *Iontiasaketats.*

Se8atierens non8entsiake ionk8anikonhraksens, ionk8a. ronhiaken; ne kon8aiats *8asonk8atkense ne Ra8enniio* Tsinikon sonk8atenientense ne ionon8akte nahoten, ne ia8et *onk8aiasa.* Tokat iakonak8aksen, ne akoiasa; tokat iako8iraksen, ne akoiasa; tokat iakoteras8aksen, ne akoiasa. Otiake ioiasakste, nene kanikonhraksensero-8anen; otiake iah ak8a teionon8akte, nene kennikaiasaa, iah ak8a teiokste; tsi ok kati naiohton tsi tionnhe, te8atiasaketat, tsini hoieren ne Sonk8a8enniio; tosa isi ionk8ati, tosa tete8ateriatikhon, aseken non8entsiake tisonk8ehtennis ne Ra8enniio, sonk8asok8a8esonnions, ne tosa asonk8ahre8ate nente8enheie. Tosa kati te8atstak nateriatikhontsera, kanak8ensera, atats8enhon; ne te8atstak ne iakotston akoiatatokentison; ionk8atennikonhriiostonhak, shetsition ne rotiasaketaton ii onk8ari8a; raonha hetsite8a8enniiost ak8ekon ne ionon8akte okonha; ne akononk8a niakori8iioston tsi teiontonnhakarias non8entsiake; ne skarisions tsi ionon8akte othenon, iahtet-

siohkararat. Hetsite8anonteratiesek kati ne Iesos, natsite8anonterane karonhiake.

XIX. *Ienatares.*

Tosa aiakonatareskonhake, iahothenon taonteri8ahtenti nakoiotensera; tosa okse8atieren aienatara, tsi ok othenon aiakori8aientake, tsi ok oni nikari8es teioton8entsiohon, ne tosa aiontenniseratiesate. Tosa oni aiekarenieseke ne kari8anakere kari8aksen tsi iakonataronhaties, aseken ne ienon8es aiontatiatanotonseke nonk8e, ien8a8e etho nentsiakoiata8en; iah oni tataiontatarhoton, tensaka8ethase ne Ra8enniio; tiotkon tenhnon karak, tsi iontatenatarena8is, ne tokhara niio8ennake ne Ra8enniioke aiontatenikonhrenha8ite. Raonha tenhnon ron8anatarena8isek Iesos raononsatokentike.

XX. *Atatiatsera.*

Tsi iakoienthon nonk8e ne kanenhiios naiontsennonni, etho aonsaiakoti ne kanenhaksens naonsaiotiriote; ia8et etho niieierha ne iontatiatha kari8aksensk8e okonha, skon8arios tsi iakori8iioston. Iontatitenr kati nase iakonnhe, tosa ethoniieier, aseken eniontkaronniate; katiken eniek8eni nentsieiena nako8enna? Tsinikon kati naiakotonteke iakohtarak8en ioteri8atehat, tokat kahetken iontatonnis, tosa tontaiontateri8asnies, iontatarist tenhnon, tokat oni iontchtarho, tosa aiakota8eiaten ne kari8aksen nakonikonhrakon. Tokat iahtaienakereke ne iakohonsiio ne kari8aksen, iah onte kaneka taiek8eni ne aiontrori ne kari8aksen. Sonk8ennasa8i ne Ra8enniio, ne ki natsite8asennaienheke, nok oni ne kari8iio aionk8ahtarakonhake, naietiiena8ase nonk8e ne karonhiake aiontsennonni: kari8aksen ionk8ahtarakon, ia8et ieietireks noneshon.

XXI. *Tosa ethonitsiwier.*

Tsinikon niahtaionk8eriientiio nothenon naionkiiere nonk8e, tosa oni nii ethoniietiier; ok tenhnon tsini te8anon8es naionkinoronk8ake, etho ki nii niietinoronk8ak: ne ok eken te8akariakt ne ionkinikonhraksaton, naietiiahtentiate Ra8enniioke: nene ionkiia8is ne iotaksen, tsietiion ne ioianere; nok ensonkion ne Ra8enniio ne karonhiake.

XXII. *Iakonon8arahtontha.*

Tosa non8enton iontennhontha ne iakonon8aroriatha; tosa ne aieri8akenserak8e tsi aiakonon8aktaniheke, katiken iahtekaien nak8a ononk8a, niahte iakonon8aroriatha? Iate kanonk8atseriio ne kak8enies aiakoiatente noneshon. Tokat eniehnekakaste, iienrhek iah konk8e tesken; oktika-8enniio kati netho nahakiere ne Ra8enniio tsiniiot ne katsenen tsi enkiheie; eso onen ethonisakoieren, kanon8aratontserakon iakotonnhoktaon; ne aonhaa iahtekaiati aietsaniseke. Tosa oni aiairon: katiken kari8a enskat aiesha? Ne se iok8enion eso, tsi enskat iakoshon, iakotkaronnihon; iahtaiakoshon *enskat*, sekon non8a aiakonnheke. Tosa oni iontatiena8as nehnahoten, okeken iontatiotats, iontatennhes nenskat oni aiesha: iakotent ne iontatiena8ase tsi iaka8enheiaton nohneka; iahte8atiesen skennen aonsaionnontonnion.

XXIII. *Ia8entatokenton.*

Iakenniseranoronk8ak ia8entatokenton okonha, rotatenniseraienni ne Ra8enniio; tosa ethonon niiontonnhisak, tosa oni iakoioten akaonha akoiotensera; iienrhek, a8enta-8en non8a akatonnhetston, ne kiotens, naioientake naontsennonni. Senha ethonon tiakonikonhrasabatonhak tsi ionterennaiens ken8entatie. Tokat akte nonniiens, iakesak kanonni iehasens, nok etho niieheien. Tokat aiakori-8aientake a8entatokentike, ron8ari8aienhas ne sakorihonniennis, ethone iahte kari8aksen ne raonha asakaon naiakoioten ne sotsi teiotsterihaton, aseken raonha enhatketate Ra8enniioke.

XXIV. *Aiontaonsatate tsi sakotatis.*

Iontatenontens iakonnhekon, isi iaiakoti, kari8aksen; etho kati niieierha niahte iakotahonsate sakotatis Ra8enniio ronnhas; ranontens nakotonnhetston nonk8e, nok isi ieiakoties. Ra8enniio ahohtarake, iahtaiontahonsiioste, kari8aksen: ok kati sateiot ne ronnhas, ro8ennenha8e rohtare; ethose non naietsiente nakon8atsienten nakotonnhetston, taiakos8atheke, tosa aieiatenne noson8akon: ienoronk8ak kati tsi sakotatis, tsiniiot ne Sonk8a8enniio ahohtarake.

XXV. *Iako8entaon.*

Kaneka niieteron ne iako8entaon okon; otiake oneshon, tosa nennee ietiiatsterist, sakote8enteton ne Ra8enniio; otiake karonhiake, tionkinonks, ietiiennitentas naionkiaterennaienhase, ietinakeranihek oni tsini tiakori8aierik8e; nok otiake tsi tetieseronniatha, teionkiiatsarites; ietitenr, ietiaterennaiennihek; iahtiiaiche8e tsini iotsennonniat ko8a ne tiotkon iontatateren naiennis niako8entaon, aseken nonen enieterontake karonhiake, ia8eto8anen entsionkiiaterennaienniheke ne tosa aete8atkaronni; tiken onte iakotsennonniatskon tsi onen iakotsennonni: tosa kati teionk8anonhianik, ietiion nonk8aronhiakensera, onk8aterennaientaksera oni, nok ia8eto8anen entsionk8atehiaronhase.

XXVI. *Iontenhennaras.*

Tiha8eton sonk8ari8asetenni ne Ra8enniio teiotieronnionson non8entsiake; tosa kati oktontaionnonton naiontaterase nonk8e netho nahoten; tosa non8enton aiairon: iahtethonontonhon ne Ra8enniio naakonon8akten, naahiheie oni; aseken ko8anen ahon8asenten; thennontons ne Ra8enniio tsi tionnhe, thennontons tsi iakonon8aktani, thennontons oni tsi iahiheions; raonhatsi8a iah non8enton taontahon8ennontonse; nok tisaka8atennis nothenon naontatiere nonk8e naiakonon8akten nok oni naiaiheiate; raonhaa kati tiotkon ahon8a8enniioste, tsi ok oni naiohton tsi iakonnhe, tosa aionnikonriake; tiken nennee aionk8ententonhake, nonk8e aontaionnontonseke tsi tionnhe; ateronhonke kati aetionnheke tiotkon: eniakok8ate nonk8e onenbia, eniakok8ate ashare, eniakok8ate kannra, eniakok8ate kenheion, raonha ne Ra8enniio ensakok8ate; nok senha ok ensakohre8ate ohnaken ne iontatk8atha nonk8e. Iah non8enton teiotokenhon nehnahoten ne iontenhennaras, tok oni iah non8enton takatokenne; iah kati kaneka te ieteron naiek8eni naieri8ahnirate tsi nahoten iontonnions, ne se 8ahonni eso iontate8ennotas niah othenon etho teieiatotens; ienikonhrarak kati; raonhaa ron8a8enniiost ne Ra8enniio tsi ok naiakoiata8enseron, naienrheke ahakitenre, aseken iahtasakotenre niahtehon8a8enniiosta.

XXVII. *Iesos nok On8ari raoneriasatokenti.*

Ka8enniio, io8ennatokenti ko8a, iote8ennatsennonniat ko8a ne iontons nakoiatatokenti tsi ionterennaiens: *Iesos, 8akatiatata seriasatokentike naskiatanonstatseke ne kari8aneren. On8ari, 8akatiatata seriasatokentike naskiatanonstatseke*, nok oni kaneka iontatateren naiennis, iontons: *Iesos, 8akeiatata seriasatokentike naseiatanonstatseke; On8ari, 8akeiatata seriasatokentike naseiatanonstatseke.* Aseken etho non senha tkanaktiio naiontek8ashen raoneriasakon ne Iesos nok On8ari; ethonon ia8eto8anen ietsientha ne teios8athe, nahon8anoronk8ake ne Ra8enniio: ne netho niieierha orhonkehne okarasneha oni, nok oni ne tsini 8enniseres othenon taiakotieronnionse, iahnon8enton taiakononterane notkon. Kon8ennennitentasehek kati raoneriasatokenti Iesos nok On8ari.

XXVIII. *Tekanoronk8atserake.*

Kaien non8entsiake kanoronk8atseriio, kanoronk8atseratokenti, Ra8enniio ronoronk8atserison, naiontsennonni nakaonha, naiontsennonni oni ne iontatenoronk8a. Kaien oni ne kanoronk8atseraksen, oneshonhronon ionoronk8atserison, naiontkaronniate nakaonha, naiontkaronniate oni ne iontatenoronk8a; nenennee ne kari8aksen iontatenoronk8atha, iontateri8anerahaktennis tsi iontenro, ne ok sateiakaon8esk8anitha kari8aksen; teiontatkarikatons non8a noneshon nethoniiohtonne tsi teiontatenoronk8ak8e non8entsiake. Ok nenskat kanoronk8atseriio ne nennee ne ron8akonniensta ne Ra8enniio, nok iontatenoronk8atha ne sateiakonk8e, naiontatiena8aseheke naiontsennonni non8entsiake nok oni ne karonhiake; ne nethoni kanoronk8atseroten, kak8enies ne iosnore aonsonterake8e, taonsonteri8aserak8ate oni nakori8anerahaksera. Eso satekenat ne karonhiake; eso kati tenthaseronnente ne Ra8enniio tsini kanoron, ne iakori8aieriton non8entsiake ne kanoronk8atseratokenti; 8atiesen nennee tsi teniontentsa ne karonhiake aiontsennonni; tosa kati non8enton ienrhek akenikonhrotako kaneka iontatenoronk8a, aseken netho nenieiere, ia8et eniontatiatonti oneshon.

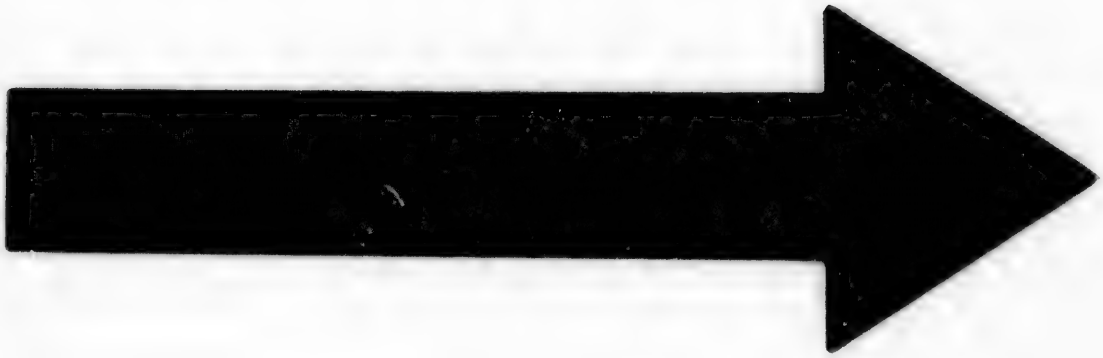
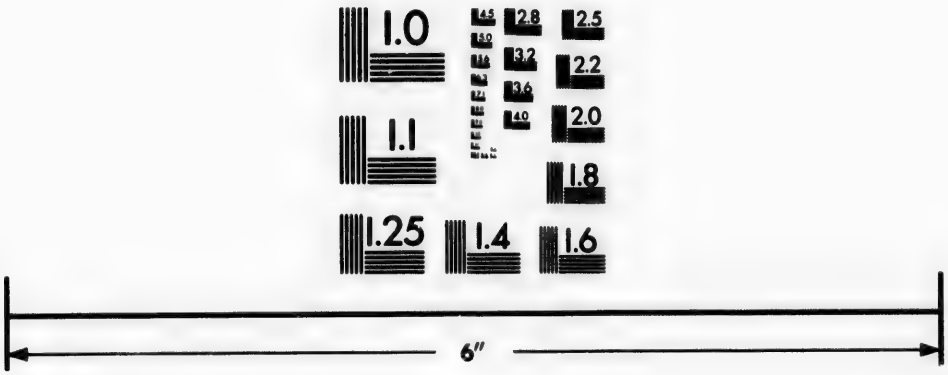


IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

XXIX. *Te8ateri8aserak8atha.*

Kaien kari8iiostonke ne te8ateri8aserak8atha naiakoiena8ase nonk8e, naiakoiesten tsi tetsieri8aserak8as ; nene Iesos raoronhiakensera nok nakoiatatokenti kenha akoronhiakensera, ne niakaohetston tsi tetsiakori8aserak8en, iakotatenrase kati nehnahoten. Ak8ekon ratak8enniahienni Iesos ne raotiohk8atokenti, ne tsiakoiakhonnis niakori8iioston ; Ari8a8akonko8a nok oni ne ratiri8a8akonson ratiha8e nehnahoten. Iakenniseranoronk8ak kati niakori8iioston naieiatarane ne 8enniseranorons, tsi kaien te8ateri8aserak8atha, naiakoiena8ase naiekarokten Ra8enniioke; iienrhek, tsinikon 8akk8enion netho nahoten, takiatieste non8a 8aonkon Iesos raoronhiakensera, nok akoiatatokenti kenha akoronhiakensera.

XXX. *Aiontatkonnienstake n'ontatienha.*

Ken kaien akori8ake nontatienha, iakehiarak tsini hori8ison niahtehono8en, Ra8enniio ron8aiats.—Tsinikon iontatennhas nontatienha tsi iakotehiarontie iahtaiontatkariakse ; raonha tenhnon ne Ra8enniio ensakokariakse neniontehiaron, ensakoteras8iiostenniheke. Nok iahteiontate8ennarak8a nontatienha tsi iakotehiarontie, iakoterientarak, akaonha tsiontatek8as tsinikon asakotenranionke ne Ra8enniio nonen 8ahontehiaron, okeken tensaka8ethase ensakoteras8aksatenniheke tsi eniontonnhisakseke : ak8ekon kati aienrheke, aia8ens eso aionkennhaseke ne ionkienha, nakatienite nahakkariakse ne Ra8enniio nonen enkatehiaron ; tiotkon kati non8a enke8ennarak8ake.

Ethoni kaianerenseroten ne tokenske iienhre karonhiake akatsennonni tsi nenkatonnhokten.

TEIONNONSATASES,

KONSAIATS ONI TEKAIASONTE AOHAHA.

Rasennakon, &c. Ak8a tekonnohronk8anions,
Ne tekaiasatokenti :
Shetenr niakote8eienton
Nok niakori8aneraksko n. 2 *niori8ake.*

TSI IEHASENTAK8A.

O Iesos sesk8askontak8en, ikehre non8a akonnonteratie onontoharake, ia8et akatkatho saronhiakenseratokenti ; askitenre, askenikonhrenha8ite nakatatkenronniheke, naonkennitenton, aonsakatats8enseke nok akonnoronk8ake oni tsini sk8entenranion nethone ; ikehre taonsakeri8aserako tsini 8akeri8aneren, takonnon8eratonseke tsini sk8anon8ehon niakionk8e ; ikehre oni taonsakeri8aserak8ase ne iakotiaktani tsi tetieseronniatha, nok oni ne sekon teiontonnhakárias non8entsiake ak8atatekenson.

Ise non8a, Saiatatokenti On8ari, sak8enion hetsenonteratie ne Sonk8a8enniio sihoiasakehte onontoharakeson ; ethone tak8aienha iotonhon kaiasakta ; askon nethonaonkenikonhrotenhake tsini sanikonhrotenne nethone, iaontane nakeriane nakeri8anoronke on8e tsi sonk8aronhiakense nok tsi sonk8enheiase, ethonaia8en.

ONEN NON3A 8ATIONNONSATASE, SKAIATONSERATSON TENIONTONTSOTEN NOK ENIAIRON:

I.

Skaiatonseratson.

ᚠ. K8asennaiens Iesos nok k8anentons.
ᚢ. Aseken saiasatokenti onk8e seseskontak8aton.

Hetsite8a8enniiost Iesos ron8ate8entetha n'ahrenheie.

O Iesos Se8enniio, satontaton tsi teiesaiatoreton nok iesate8enteton; askitenre ak8ekon akatontate tsi ok nenskeri8isahase tsi naionkiere nonk8e tosa aonkenak8en, ise tenhnon akon8enniioste, akonnikonhraierite oni, tosa aonsakeri8anerake.

Skaiatonseratson.

Tak8aienha, &c. On8ari tekonnohronk8anions, &c. Ahon8asennaien, &c.
Tak8entenr, Se8enniio; Tak8entenr Iesos.
Ashetenre, Se8enniio, tsi tetieseronniatba tieteron.
Ne ashetenrate tsini satanitenraskon.
Siaton nonk8anikonhrakon tsini hon8aronhiakenton, tiotkon aiak8ehiarake.

II.

Hetsite8a8enniiost Iesos 8ahatiasaketate.

O Iesos Se8enniio, 8atesek8e nonk8ari8anerahaksera tsi 8asatketate ne tekaiasonte; askitenre tosa aonsakeri8anerake ne iori8atsanit, tsinen8e sekon enkeseke non8entsiake; ok eken akatstarhak8ake tiotkon tsini kon8ennaiesaton, nok taonsakeri8aserak8aseke.

III.

Hetsite8a8enniiost Iesos tiotierenton 8ahaiatienenne.

O Iesos Se8enniio, ia8et ii onk8ari8anerahaksera sa8isenne tsi 8asiatienenne: askitenre akesatsteke kari8iiostonke, tosa akennikonhroktake tsini sk8atenientense non8entsiake, ak8ekon tenhnon aonkeri8aieritonhatie.

IV.

Hetsite8a8enniiost Iesos 8athiaterane On8ari.

O Iesos Se8enniio, iah othenon teseninak8enhon ne tsiatatienha tsini seniiata8enhonhatie; askitenre aonkenikonhriiohake othenon nenionkiere nonk8e, ok eken akhetenre tsi nise nisaieren nask8arihonnien.

V.

Hetsite8a8enniiost Iesos 8ahon8asnienon tsi roiasakehte.

O Iesos Se8enniio, ise tak8entenron nak8aiena8ase tsi sarontakehte; askitenre tiotkon akheiena8aseheke ne satekonk8e non8entsiake, aonk8atennitenraskonhake, tosa onka akhekenronniheke, ii tenhnon akatatkenronniheke.

VI.

Hetsite8a8enniiost Iesos 8ahon8akonsoke8e.

O Iesos Se8enniio, shetenron naskonsarake nakoniataraa ne iesakonsoke8aton; askitenre tiotkon askonsarake nakenikonhrakon, nakonhiehiaraseke, nakon8ennarak8ake oni tsinen8e, tosa non8enton akoniatanikonhrhen.

VII.

Hetsite8a8enniiost Iesos tekenihaton 8ahaiatienenne.

O Iesos Se8enniio, ne tsini iokste nonk8ari8aneraksera, ne saiatienenta; askitenre naks8enseke on8e ne kari8aneren, tosa non8enton aonsakonnikonhraksate, ok eken ii akatatkenrenseronniheke ne taonsakeri8aserako.

VIII.

Hetsite8a8enniiost Iesos ron8anonteraties kontstaranes.

O Iesos Se8enniio, askitenre akon8ennaierite tsi isen: ise se8ari8ake nok oni niietsiien okonha akori8ake se8atstaranesek; ise, Se8enniio, askon nokaseratokenti ne tokenske akatstarhak8ake tsi 8akeri8aneren, nok tsi iakori8aneren nakonk8eta.

IX.

Hetsite8a8enniiost Iesos 8atharak8entarane.

O Iesos Se8enniio, ne ia8et sennikonhroktak8a tsini iahte ionk8atsennonniatskon niakionk8e; askitenre tiotkon akeri8aienteresekе tsini skitenranionhaties ne tiotkon takon-non8eratontake naonk8ate8eientontieseke tsi konnhe.

X.

Hetsite8a8enniiost Iesos 8ahon8aiata8itasionko.

O Iesos Se8enniio, ne tak8arihonniennitha tosa sotsi aionk8anikonhranentakonhake non8entsiake ne kaientaon; askitenre tosa sotsi akennhaten nothenon akatkaronni, ise tenhnon akon8enniioste, akerheke, ise 8askek8a nak8ekon tise8enniio.

XI.

Hetsite8a8enniiost Iesos 8ahon8aiatanentakte.

O Iesos Se8enniio, teiesasnonsa8eheston, teiesasita8eheston oni tsi iesaiatanentakton tekaiasontne ii onk8ari8a; oron8aroskon tsiataniiontak8enne; askitenre akenon8eseke nakeronhiaken non8entsiake taonsakeri8aserako.

XII.

Hetsite8a8enniiost Iesos 8aherontaketsko.

O Iesos Se8enniio, ethone senha saronhiakenhon saesaiatakaratate tekaiasonteke, aseken ne senheiaton tsi tak8enheiase; askitenre akenon8eseke saianerenseratokenti, ne aonkiatakaratate katke sonha karonhiake.

XIII.

Hetsite8a8enniiost Iesos sahon8aiatanentasi.

O Iesos Se8enniio, ne ionk8ahroris tsini kanoron ne kari8aneren, non8a senheion, satsk8ekon, tesateron8ekon, tesatskanenonte, iokahronton tsiatak8ekon tsi teiesa8ehestanion;

askitenre akatennikonhranentasi ne kari8aksensk8e okon, naontsennonni ohnaken ne kieronke tsinentsiontonnhete nonk8e.

XIV.

Hetsite8a8enniiost Iesos 8ahon8aiatata.

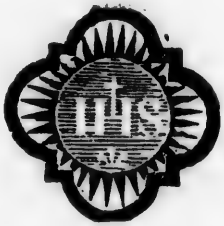
O Iesos Se8enniio, satiatatas nonk8eriane tsi tak8atiennis Okaristiakon; askitenre tosa othenon aioiatoronhake nak8atonnhetston tsinikon nenkiatarane, nok oni nenkatonnhokten; aia8ens katkesonha ii non8a akonhiatienhase ne karonhiake.

Tsi iehashentak8a iatentsiontontsoten, enskat ientsierihokten Tak8aienha *nok enskat* On8ari tekonnohronk8anion.

Parce, Domine, parce populo tuo; ne in æternum irascaris nobis (3).

Pie Jesu, Domine, dona eis requiem (3) sempiternam.

* *Nene ieri8aierits* Teionnonsatases, *eso ako8enk Te8ateri8aserak8athako8a, naiontste ne iakotiaktani tsi tetieseronniatha.*



Adoramus te, Christe,
et benedicimus tibi:

Quia per sanctam Crucem
tuam redemisti mundum.

TEIONNONSATASETHA KO8A.

Ak8a tekonnonronk8anion, p. 351.

Ronnhek Iesos ionnhek oni
Iesos raoiasatokenti!
Oh! aonsahinon8ehak
Kaiasake sonk8enheiase,
Ne tsini sonk8anon8ehon
Ionnhek Iesos raoiasa.

O Iesos sesk8askontak8en, p. 351.

Hetsite8anonteratiesek
Iesos tsi ronontarahonhatie:
Ak8a okti shanek8ensote
Tsi non8a (2) roiasakehte.

Siaton nonk8anikonhrakon, p. 352.

Tokenske on8e, Se8enniio,
Akonhaa ne konronhiakenton;
Sekon kati iateskre8atha,
Ne tsini (2) sanikonhriio.

I.

K8asennaiens, p. 352.

Iesos ron8ate8enteton sahon8ario.

Tete8aiatoret tsini honikonhriio Iesos sahon8ate8enteto n'ahrenheie, nok ak8a ionk8anikonhraientann iah raonhaa

etho te hoieren ne Konsk8irat; ii oni etho niionk8aieren ne ken te8ataraien. Ia8et te8a8ennak8ekon nonk8e okon non8entsiake, ionk8ari8ison tsi ra8enheion. Tsite8atatre8at kati onk8anikonhrak8ekon, nok te8enron :

O Iesos Se8enniio ! ii onk8ari8anerahaksera iesonnhiakon, ask8entenre iaontohetste tsinaonsaiak8atats8enseke tsi ionk8ari8aneren, ne aonsak8anikonhraseronniate tsini k8anikonraksaton.

Tak8aienha, &c., On8ari tekonnonronk8anion, &c., *p.* 352.

Iorontakste sarontakehte,
Ia8et onk8ari8aneraksera
Ioranentakon ne tsiatake ;
Ne tsini (2) shenon8es nonk8e.

II.

Iesos roiasakehte.

Tete8aiatoret tsini honikonhriio ne Sonk8a8enniio, ok tateiohrihon ne raieronke, sekon 8ahak8eni 8ahatketate ne karonto8anen tekaiasonte. Ethoniiot tsi sonk8arionniennis aete8atketate oni nii tsini ionk8aiata8enserons ne ionon8akte nahoten; ne ia8et onk8aiasa. Ionk8aiasakehte kati ne skennon ionk8atakatstaton, are raonha sonk8asok8a8esons ne Ra8enniio, are onk8e ionkikenrenseronnis.

O Iesos Se8enniio ! iah othenon nise tesastonton tsi saterontaketaton, ii tenhnon ne ionk8ananon kari8aksensk8eokon, ii etho naionk8aieren. Tak8anikonhrahnirat kati n'aiak8ak8eni tosa othenon aiak8ari8arako tsini iak8atkaronnianions non8entsiake, tosa othenon aiak8annhaten tsini kanakere non8entsiake, ne aonsak8anikonhraseronniate ne katkesonha iaionk8aiatenha8ite tsi tesiteron karonhiake.

Iori8atsanit ! Ra8enniio
Raiatienens tsini iorontakste :
Onk8e etho nihon8aieren
Raonha (2) sakoiatison.

III.

Iesos 8ahaiatienenne.

Tete8aiatoret tsi 8aha8enontonhatie Iesos onontoharake, tsini ia8eto8anen ionek8aseron sahon8asok8a8eson, nok

ohikta sathon8anon8arannhaste, ne roiatakenheiaton, 8ahonoronse, tsi rorontakehte ak8ah 8ahaiatienenne. Iah kati tatehon8arhotonnis, ron8aientanions tsi tehon8asterihatha ne taontahatane; sekon iatehatatitenre ne raonha, ii ok sonk8entenre, tesesonk8ari8aserak8ennis tsi nateionk8aiatoraraks ne kari8aneren; sonk8arionniennitha ne iosnore taonsaionk8ataste atonnhakanonniatha, n'are ionk8aiatenton ne kari8aksen nahoten.

O Iesos sanikonhriio! tak8entenr, tak8anentsa8akon tsini iotonhon non8entsiake naionk8aiatatonte niate iori8ake ne iori8atsanitenions; tak8anikonhrahnirat tsini ionk8anikonhratsiioha, aia8ens aiak8ak8eni n'ak8anonteratieseke karonhiakenserakonson non8entsiake, ne aionk8ak8atsten katke sonha tsi tiakotsennonni ko8a tsi tsiteron non8a ne karonhiake.

Kanon 8ase, ise Mariia?
Kanon 8ase? Hetsenonteraties,
On8a tsiok onontoharake
Hetsienha (2) ensonk8enheias.

IV.

Iesos 8athiaterane ne ronistenha.

Tete8aiatoret tsini ionon8akteko8a sathiatatken n'On8ari ne Iesos; sontkatho ken ron8anask8enha8is niakonk8etaksensk8eokonha, ron8aiesatanionnes; ethone kon8aiats 8atia8eriasa8eheste ne kanikonhraksensera. Ohnakaiere kenha n'aonsahoiatatako tsi ia8et ron8asarontaties, ron8ariosere: nok ii ionk8entenre ne tionk8e, ionk8ate8entetennis ne Roienha n'aonsasonk8askontak8ate tsini hatatkenrenseronnis; iatekakonte tehokaneraties, ia8et rosnienonties tsi tesesonk8ari8aserak8ennis; ok iahrenheie ioiatentonne, i8ehre aiakiariskon, nonk8e aiontsennonni.

On8ari, toni sententahon nethone, ask8entenre nisa tsinitsenoronk8ak8e tsi hetsenonteratiesk8e Iesos onontatokentike, tsi oni ni satakatstaton karontakta sasonk8enheiase, aiak8ak8eni etho n'asak8anoronk8ake etho oni naionk8anikonkatsteke othenon niionkiierha nonk8e, iatekakonte aiak8atiatanentakte tsi roiatanentakon Iesos, tosa othenon akak8eni taonsaiak8atekhasi.

Heren iret ne ron8annhahon
N'ahosnienon ne Sonk8a8enniio;
Ii seken te8akatentson,
Ii kati (2) katiasaketat.

V.

Simon roiena8ase Iesos tsi roiasakehte.

Tete8aiatoret tsini sonk8anoronk8a ne Iesos; tsi ron8asnienons tsi roiasakehte, iate honoronse ne raonhaa ehnahaiere; on8entsiak8ekon se rokehte; ak8a ki sonk8entenre tsi sonk8aiakhonnis ne raoronhiakensera; sonk8anekennis etho aete8ari8anentakte nonk8aronhiakensera tsi roronhiakenhon ne raonha, ne tsini rehre taiontentsa nonk8e aiontsennonni karonhiake.

Iesos tak8a8enniio, ise sari8aieriton ne kanoron, kennitsiori8asa nii tesk8aienni taonsaiak8ari8aserak8ate, tak8entenr kati, tosa aiak8ari8as8en nahoten tak8ari8isahanihaties non8entsiake taonsaiak8ari8aserak8atake, aiak8anon8eseke tenhnon tsini ionk8aiata8enserons, ise ak8a8enniiostake ori8ak8ekon, ne aionk8arharekonhake ne katkesonha aiak8atkatho tsini ionehrak8at sheiatsennonniatennis karonhiake ne iesanoronk8ak8e non8entsiake.

Katonte tsini tsiatiiohne,
Iesos, iah non8a teskaieronni;
Ii neken k8aiataksaton,
Ne tsini (2) iakionk8etaksen.

VI.

Tsiakoton8isen 8ahon8akonsoke8e ne Iesos.

Tete8aiatoret tsini ionikonhratshani ne iori8iioston; kanenrakonson sotar ne nonta8e; 8ehre ahiatkatho ne Sonk8a8enniio. Tonihotent tsi 8ahotkatho, iah othenon teshakonsaieronni; otskeroskon, okenroskon, onek8ensoskon oni ne rakonsak8ekon tsi nahotenre tsi 8ahotkatho; eh 8atkatane tsi ires, sahokonsoke8anion, nene tsini haiatanoron, tehotinonhianiks ne ratironhiakehronon tahon8akonsakanerake tsini hokonsanehrak8at.

O Iesos! ise ak8ekon sheiatohetstenni ne ieiatiios nonk8e; toni sentenstetenni tsini sk8anoronk8a; senha kati

ak8anoronk8ake, senha ak8akonnienstake tsi tek8akanere, ia8et saskohon kententserakon, karonhiakenserakon oni, ii onk8ari8a. K8asennaiens kati, ak8a ionk8atisk8entare tsi k8ennitha n'aonsesanikonrhen tsini k8anikonhraksaton, nok aonsasiatiioste nonk8atonnhetston, tosa othenon aonsakaieronnihake tsini ioiataksaton ne kari8aneren.

Tsini hon8asentonk8a Iesos,
Sekon enskat sahaiatienenne ;
Okeken tehotisterihens
Iosnore (2) ahrenheiate.

VII.

Tekenihaton Iesos 8ahaiatienenne.

Tete8aiatoret Niio Roienha sekon sahonoronse tsini ho8isenne ; tetsite8akanerak roiatatokentiko8a ehtake raiataien, tehoiatorarakon raoiasa tsini iorontakste, ok eken senha ron8asentonk8a ne ron8anask8enha8is, ne are n'asonk8atokaten tsini sonk8anoronk8a tsi etho nishoiata8ens, ne naiakonikonhraientane tosa aionnikonhroktake ne teiohnanetarion nakori8anerahaksera, ok eken ahon8aniahesenhake tsini hotanitenraskon aiakohtako naonsahon8anikonhraseronni naonsasakotenre. Irehre akhenikonhraientaste nonk8e tsini iohahanoron ne karonhiake ieientha, ne ok iotonni n'ohikta ; aiontakatstate kati, aienrheke ne aohaha karonhiake ne karonhiakensera.

O Iesos ! sonhaa tak8anikonhranihrats tsi iate iak8anikonhrokta tsi nateiak8atonnhakarias non8entsiake ; tak8aiatanonstat tosa aonsaiak8ari8anerake ne tak8entenron tsionk8atahtre8aton, ne senha aiak8annhaten nok takaiesha tsini satatkenrenseronnihon naonsask8askontak8ate noneshon.

Tosa nii akeri8ake
Se8aststaren ne tesk8akanere ;
Ise tennon se8atatitenr,
Aseken (2) ise se8entent.

VIII.

Iesos 8asakon[illegible]onhranirate ne kontstaranes.

Ionk8anerako kento tsini thori8aieri ne Sonk8a8enniio ; 8ahatkatho ken kontstaranes ne iotiri8iioston tsini hon8en-

tenre nok tsiniiot ne sahonikonrhen ne raonha tsini hotentahonhatie, ok saok irehre akhenikonhranihrate. Tosa, 8ahenron, ii akeri8ake se8atstaren, ise tenhnon se8ari8ake nok ietsiienokonha akori8ake tsi aese8atstarhake. Ne sonk8atokatennitha ori8akon n'ahetsite8entenre niah niiare ii onk8ari8anerahaksera tateionk8ashentoton, aseken ne se roronhiakentha tsi ionk8ari8aneren.

O Iesos saiatanon8et on8e! shenikonhranirats niakonikonhranon8aks; tak8atkatho satanitenraserakon, tak8anikonhrenha8it aiak8ak8ekon ne iotiri8iiostonne ak8anonteratieseke tsi saiasakete, etho n'ask8aierase tsini sheierase nethone, ne ok aiak8atsennonni n'ak8anikonhraieritsheke non8entsiake tsi tetsiak8ari8aserak8as.

Tokenske onke, Se8enniio,
Ken tsiatienens, isese sesatste:
Ah! onk8ari8aneraksera
Ehtake (2) saiatienenton.

IX.

Asenhaton Iesos 8ahaiatienenne.

Tete8aiatoret onen siiahara8e Iesos onontoharake iathatkatonnion kanonnenhon8ario; ne rennontonnion tsini tsionteri8ate8atanions nonk8e, tsini kentioko8anen iah othenon taiontste tsi sakonoronk8a: ok eken eniontiesate raoronhiakensera okon, ne senha ronikonhranon8aktha, iah othenon etho tehannhatens tsi roiesahonhaties, tsiniiot natkarine ne ra8eriasatokenti, iahothenon tiieshok8enion, ak8ah 8atharak8entarane, rahetkentsihon.

O Iesos! ne 8esariote tsini sk8anoronk8a on8atsiok ientsahate entesk8anek8ensarise n'aonsask8askontak8ate noneshon. Ask8entenre on8entsiake aiak8atste tsini sk8ate8entetase sanek8ensatokenti aonsonterake8ate, taonsonteri8aserak8ate oni onk8ari8aneraksera okon, aia8ens iatekakonte tak8anon8eratonseke karonhiake.

Kase8e, S8aronhiakehronon,
Se8atkatho n'hetsis8aiatison:
Ah! hetsise8aiatakennha
Ostonha (2) ahaie8entann.

X.

Iesos 8ahon8aiata8itasionko.

Tete8aiatoret tsini horonhiakenhon ne Iesos sahon8aiata8itasionko; raiatak8ekon tiioranentakonne ne raotiata8it kenha, tontakanek8aseron, ia8et ase sonton tsi ron8asok8a8eson. Nok ne senha 8ahonon8aktaten ra8eriane, tsi kentioko8anen 8ahon8atkahtho raonotstoskon. Ethone n'ahatatitenre tsi n'ahon8atehate.

O Iesos Niio tsiatatienha! onen 8asc8e n'aiontate8enniioste niakonk8etaksensk8eokonha tsi sonnhe; iah enskatha tesa8ennaton, ne senha iosatste tak8ahretsiaronk8a, tosa aionk8a8ennatake tsini ionk8aiata8enserons non8entsiake, othenen aiionkiierha nonk8e. Oktatesatete tsi iesaiata8itasionk8as ne teseseri8aserak8atha tsini ia8eto8anen io8aseraton notkon nonk8atonnhetston, tsiatanoronstonne, tsiataseronnihne saonkinek8aheste. Tak8entenr, Se8enniio, tontak8aseronniasi tsini ionk8a8i notkon, ne tontak8aseronniat ne ioianerenstak8a nonk8atonnhetston, aia8ens iatekakonte non8a ne ok aonsaiak8aha8ake tsini sanikonhroten.

Ohneken nis8anikonhroten?
Iesos hetsise8aiesatanions;
Ne ens ken se8atonraserons
Tsinikon (2) sonk8entenranions?

XI.

Iesos 8ahon8aiatanentakte.

Tete8aiatoret Iesos rotate8entetonhaties, okti sako8enniiosta ne ron8arios, ok eken raonha skennen 8ahatiataren karontake nahon8aiatanentakte. Tonaharonhiaken tsi 8aeron8arotonnion ne rasnensake nok rasitake! 8atkarine ne rao8aronkenha, 8ate8atstonterako raostien okon saherontaketsko, 8ate8atiakhon raotsinonhiaton okon, raiatak8ekon 8akanaoten nonek8ensa, nene kanek8ensanoronko8a; ne 8ahoiatakenheiate, skanoron noniatatatane ahoriote.

O Iesos! toonte nats8enseke ne kari8aneren! Ne 8ahi saronhiakenton. Tonisk8anoronk8a niakionk8e tsi iata tesanonhianihekon nasatate8entete naonsask8askontak8ate no-

neshon! Ne ok tkari8aieri takarine nonk8eriasa tsi naonsaiak8atats8enseke tsi ionk8ari8aneren; ne ok tkari8aieri ak8ekon aiak8ate8entete niontonn8esk8atha okon non8entsiake, sonhatsi8a ak8anoronk8ake tsinen8e.

Sahrenheie, onterak8aton,
Saiontonnhethon iako8entaon,
Tsini hoson ne 8akontrori:
Raonha (2) Sonk8a8enniio.

XII.

Iesos 8ahrenheie tekaiasontne.

Tete8aiatoret nene roiatatokentiko8a 8ahonriskon ne iakonk8etaksensk8a, asennen n'ahon8aiatanentakte ne tehniiase ninensk8as. Ionk8anerako tsini honikonhriio, nok tsini sonk8anoronk8a, sakoterennaiennis ne ron8ario, rorharatstennis karonhiake ne saiatat ne satehon8atiiatanentakton; sonk8anistensera8is ne raonistenseratokenti; ro8enniiosta raotonnhetston ne Roniha; tha8enninekens tsi onen ak8ekon ka8eiennentahon, onen tsie8enniio nonk8e ne karonhiake, nok sonk8enheiase. Oksa ok ak8ekon tsini hote8eiennison ia8et 8akontrori tsini haiatanoron, ne tsi naha8enseron ne iori8anerak8atenions. Taiokara8e non8entsiak8ekon, saiontonnhethon ne iaka8entahonne, saiontatre8atanion kentioko8anen.

O se8ari8anerahakskon! tsionhaa ken iahothenon tataese8aiatorete tsini ionikonhraksat ko8a tsi nahoiata8en ne Sonk8a8enniio? Hetsise8atkatho nisa nok se8erhek: ii etho niionk8aieren. Entsise8entenre sane, ne tokenske entsise8atatre8ate; se8atkatho tsi raiataniionte, tehote8eiate, nene sakorhare niakori8anerahakskon; iokaronte ne ra8eriasatokenti, nenetho tkaiakens naioianerenstak8ake nonk8atonnhetston. Te8ak8ekon te8atisk8entaren tsi thoiatanentakon ne Iesos, hetsite8enheias ne sonk8enheiase.

Mari, onen 8ahiaiatonti
Ne Hetsienha hetsenoronk8ak8e;
Ia8et se ise 8ahesario,
Ne tsini (2) serientaksenhon.

XIII.

Iesos sahon8aiatanentasi, nok 8akon8aienhase ne ronistenha.

Tete8aiatoret tsi naonikonhranon8ake On8ari, sahrenheie ne Roienha raonhatsi8a ranoronk8ak8e; aonha 8ahoiena sahon8aiatanentasi; tokakanere tsini shakonsoten non8a ionek8ensaronnion; tehoteron8ekon, rotsk8ekon, iokaronte raiatake, rasnonsake, rasitake oni; ne sateiot ak8a aonha etho n'akon8aieren, etho nakaiesha naonikonhrakon: raonhaa ak8a rotokense ne Ra8enniio tsi n'aonikonhranon8ake.

On8ari tak8aienha, ii are onk8ari8a tsi nesanikonranon8ake nethone, ii onk8ari8aneraksera teieseriasa8eheston, tsi ne rostonton ne Iesos tsi ron8aiatanentakton; satanihraskon, sathontat tsi sesak8atatre8atennis, sak8a8enniiostha oni ne tsiatenha8e non8a Hetsienha, tiotkon aiak8ehiarake tsini sanikonranon8akon kaiasakta; etho niionk8anikonhranon8akseke tsi ionk8ari8aneren.

Aia8en ens Iesos tsi siatat
Iak8ak8ekon aiak8enheiate,
Tsi naonsaiak8atats8ensek
Iaiak8e (2) ne karonhiake!

XIV.

Iesos 8ahon8aiatata.

Kenkaien ne sesakoskontak8en nonk8e noneshon, ron8as8enhon non8entsiake; onen kati on8entsiokon raiatat; onk8esonha ronariskonhon.

Ask8entenre, Iesos, tsi teiak8atonnhakarias non8entsiake, iatekakonte ne aionk8anikonrori tsi saronhiakenhon, nok tsi senheion, ia8enheiontatsanit, nonsask8aiatontako noneshon. Iakoseronni tsi iesaiataten otstenrokon, ak8a oni kon8aiatakonston ne tsieronkekenha. Aia8ens etho naionk8atennikonhraseronni nonen are 8ask8entenre 8asatiatata nonk8eriane tsi tak8atiennis n'Okaristiiakon; etho naiak8ate8eienton sa8aratokenti tsini kon8ate8eienton tsieronkekenha, ne tosa ask8as8enseke tsi tak8atiennis; asiatata, tsinon nisatiataten, onk8ari8aneraksera okon ia-

k8atennikonrotak8atha okonha, tosa othenon aonsaionk8ataskatsten tsini kanakere non8entsiake, tiotkon tennon aiak8atotarhoseke tsi iesanikonraksatha nonk8e, aia8ens skennen ak8enheiase nok ak8aienterhane tsini saiatanerak8at non8a karonhiake!

Siaton, Iesos, nonk8eriasakon
Tsini iesaronhiakenton nonk8e;
Tak8entenr ise oni, Mari,
Asteson (2) aiak8chiarak.

RONSAIATANENTAKTONNE IERI8AKARATATSTHA.

Tak8entenr Se8enniio, Tak8entenr Iesos.
Tak8atontats Se8enniio, Tak8atontats Iesos.
Niio Iesaniha karonhiake tesiteron,
Niio Iesaienha nonk8e sesheiatontak8en,
Niio Satkon ak8a Saiatatokenti,
Ashenseratokenti saiatat ok Niio,
Iesos hiatiatenhninon Sitas ronk8etaksen,
Iesos serenkhene iahtesenheion tsi natesaterientakari tsini ionk8ari8aneren,
Iesos tisatarihenserahrihon onek8ensa tsini saronhiakenhonhatie tsini ionk8ari8aneren,
Iesos iahtets8enhon Sitas tehianohronk8anion, saterientare sane ne eniesaienterete tsi iesaienasere,
Iesos iesaiatontion se8ak8ekonne,
Iesos iesaneren,
Iesos iesatentoriaton,
Iesos iesakonsaiahakhon,
Iesos iesarasentonk8en,
Iesos iesakonrekhon,
Iesos iesari8arhon kari8aksensk8e okon,
Iesos ashen niiori8ake Tier hiatonnhiase,
Iesos iesasok8a8eson ak8a iesa8araratsionk8en,
Iesos iohiktatsanit teiesanon8arannhaston,
Iesos 8aheri8isa nasiheie, nok ronk8etaksen 8ahonhionnhete.
Iesos iesas8ensk8e Konsk8irat 8ahon8ate8entethase tsi sonnhe,
Iesos sarontaketaton ak8a iorontakste teiesarontannhare,

Tak8entenr.

Iesos 8ates8isenheie tsisarontakete, tohka nasitakerane, senha ok iesanon8areks,
Iesos ak8a ioron8aratsanit iesaiatanentaktakon tekaientannhareke,
Iesos okstentsi iesaronhiakenton saherontaketsko,
Iesos ashennen nitsiataniionte ne teninensk8as,
Iesos sheiaterennaiennisk8e ne iesariosk8e,
Iesos otsate iotsitsiatken tekaieston iesanekannhonton,
Iesos sheienheiese ak8ekon nonk8e, tsini saskaneks ak8ekon aiontsennonni ne karonhiake,
Iesos asik8e ieiesahakston tsi tese8cientehtakon,
Iesos tsiesaiatanentasion nok 8aesaiatata,

Tak8entenr.

Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren, { Ta8aiatokef Iesos. / Tak8atontats Iesos. / Tak8entenr Iesos. }

Te8aterennaien.

Se8enniio tsi iakionhe, shetenr nisa niakori8iioston okonha; Hetsienha sesakoskontak8aton tsi ron8aiesaton, ron8aiatanentakton oni tekaientannhareke. Hetsatontats raonha Iesos Hetsienha ne sateseniiatanoron, satesenonnhe oni; ne iak8a8ennak8ekonhatie othenon k8ennitentase. Ethonaia8en.

ON8ARI A8ENNITA.

Niahte 8enniserake tsini 8ennites ionterennaientak8a.

Karo kase, Satkon Saiatatokenti, sheiatienhas non8a sheienokonha, nok satekat raoneriane iesanon8estha nakatsiroten.

℣. Aontask8atenniethase sanikonhratokenti.
℟. Ase aonsonton non8entsiak8ekon tsi iakori8iioston.

Te8aterennaien.

Niio Se8enniio, ise hetsennhaon ne Rotkon Roiatatokenti asonk8arihonnienniheke nonk8anikonhrakon; ask8entenre aiak8atontatseke tiotkon tsina tesonk8as8atetennis, aia8en aiak8atkathoseke tiotkon tsini sakotsennon-

niatennis ne iakori8ak8arision tsi iakori8iioston : ne ask8en tenrate Icsos tsiatatienha sonk8aronhiakense nok sonk8enheiase, ethonaia8en.

Ken enierihokten On8ari aori8a :—Tak8entenr Se8enniio, &c., p. 306. *Onen non8a eniairon :*

O Mari Saiatanehrak8at ! ise sonhaa iahothenon tesaiataksaton sasatiatata, nok oni sasennakerate, nok oni si sonnhek8e non8entsiake; ise sonhaa tesatentson nahiaiatarako ne Ra8enniio ne tsiatakon onk8e ahaton sesakoskontakohe nonk8e, aseken sonhaa sari8aieriton non8entsiake ne kari8iioston, iah non8enton tetsisate8aton. Iahte sanak8aienterhaon ; sari8anon8ehon naesententonhake; iahte saskanekhon natsoko8atsera; iah non8enton te se8ennaiesaton ne iesehiaron; hetse8ennarakon ne tetsiseniranekenne ne Ra8enniio, Sose roiatatokenti, tehiasniehon non8entsiake ; iahte satatkonnienston tsini tsiatanoronk8e, ok eken satatkenronnihon : tsini sanikonhriiohne, iah non8enton te sanak8enhon, iah non8enton tatesateriatikonhon ; tiotkon hetse8enniioston n'hiaiatison ; seiatohetstenni ratironhiakehronon tsini ia8eto8anen satieniton ioianerenstak8a, iontsennonniatha ; ne aori8a iesanatonk8a non8entsiak8ckon *Niio hiatatienha.* Satontat kati ne ken ionk8atisk8entare sasitakta; ionk8ak8isronhon naonsaiak8atatre8ate, naionk8aiatatokentonhake; satontat nak8aiatorenne, ise ak8a8enniioste tsini ionk8entent, ase aonsaiak8atatonni kari8iiostonke, ak8a ak8anoronk8ake, aiakinnhaseke oni nonkionk8eta aiesanoronk8ake ; ak8a ethoniionk8anikonhroten non8a nak8asenno8anate non8entsiake, nak8anakheren oni tsi neniak8ak8eni. Onen ionk8anikonhraientas tsini satanitenraskon ; ia8eto8anen ise sak8enion tsiakohaharaon niakori8anerahakskon. K8aniahesen kati, Ra8enniio hetsienha, nask8anikonhrahnirate non8a tsini ionk8anikonhroten, ne iaontkontak8e aionk8ari8iioston, aontask8anentsa tsi teiak8atonnhakarias, tosa aiak8aiatenne noneshon. 8akion nonk8anikonhra, onk8asenna oni, 8akion oni ne iakiien okonha, tsini ionkionk8eta, 8akion oni tsi ionk8atenataien, aia8ens niak8atatiensonha aionk8ate8eientontie non8entsiake, nok karonhiake aiak8atsennonni tsi neniak8atonnhokten, ethonaia8en.

On8ari iakotenratha, kon8aiats oni Memorare.

On8ari saiatatokenti, sonhaa iah non8enton tesaiatoronhon ne iotaksen, sehiarak nisa tsi iah non8enton te iakohronken naseiate8enteton kaneka iakonitenton iakon8ennonke satanitenrasera, naiesaniahese naseiatakennha. Ii kati non8a 8akeri8anerahakskonko8a, ak8a te8akennikonrakontak8enhatie tsi konhiatisakonhatie; ise takienha ne iesennakeraton niahteienak8aienteris; sasitakta 8akatisk8ontaren; teskkanere 8akonshenane tsi tsiteron, tsini 8akh8ishenne nakeri8anerahaksera; okenrake katerakenries tsini skatats8ens. O ise hetsienha ne Niio! satetsiatanitenron, senistenseriio ko8a, tosa sakenhraten tsini konhiennitentase naskitenre naonsakatatre8ate on8e; asatahonsiioste tenhnon tsi 8akaterennaien, nok asatontate naskaterennaienhase, naonkeri8iiostonhake, ethonaia8en.

Etho ionk8atek8ashen, p. 303.

IONTERENNAIENTAK8A

TSINI IIONTKENNISAS SA8ATIS RAOTIOK8A SE8ENNITATSON.

Niio, askenikonrarake, &c.

Niio, Tekonnon8eratons tsi tak8aiatison, * nia8en tsini sk8entenron ionk8ari8iioston.

Nia8en tsi ionk8atenek8aheston: * nia8en tsi ionk8aienterhaon tsini se8ennoten.

Te8akehtakon tsini sk8arihonnienni; * 8akerhare tsini sk8arharatstenni.

Konnon8es tsini saiatanehrak8at; * nok skatats8ens tsini kon8ennontion.

Takitenr tosa aonsakeri8anerake, * tiotkon non8a akon8ennarak8ake.

Akonnon8ehake oni tsinen8e enkonnheke * nok askiatinionte karonhiake tsi nenkiheie.

Takitenr, Se8enniio, tosa othenon akennontonnion ne kari8aksen, * tosa aonkatahonsateke niahteioianere.

Tosa ake8ennineke nne ka8ennaksen, * tosa othenon nakatiere niahte senon8es.

Takitenr, Se8enniio, ne ok akennontonnionk8ake ne kari8iios, * ne ok akaskanekseke ne sarihon8esk8ani.

Ne ok akeri8anon8eseke ne seri8anon8es * nok akeri8aieritseke tsini se8ennoten.

Takitenr, Se8enniio, nakkenronniheke tsini iontON8esk8atha non8entsiake * nakkonnienstake tsini iontsennonniatha karonhiake.

Naketsaniseke nothenon aonkiatoron niori8atsanit, * nok sonhaa akonnon8ehake tsini satanitenraskon.

Takitenr, Se8enniio, tosa takateriatikhon naonkitentane, * tosa aonkenak8en nenkeronhiaken.

Tosa aonkenikonhraksen nothenon akatkaronni non8entsiake, * tosa akeri8arako othenon enionk8enhase.

Takitenr, Se8enniio, akehiaraseke, tsi kennikari8esha iakonnhe nonk8e non8entsiake, * tsi eniakotsennonnihake tsinen8e ne tiakori8aieriton.

Tsi nensakoiatanerak8aten ne Ra8enniio, * nok tsi ensakonon8ehake iahtekakonte ne karonhiake.

Tsi iahtekakonte enieronhiakenseke oneshon ne ieri8aneraks, * tsineniotatenask8aienniheke noneshonhronon.

Tsineniakoiesatanion otsirake iahte8as8as, * nok tsinensakos8enseke ne Ra8enniio tsinen8e.

Takitenr, Se8enniio, tiotkon akehiarake tsini iori8iio tokenske eniaiheie ak8ekon nonk8e * tsini iahte iori8atoken katke eniaiheie.

Tsini iotonhon niahte8enniserake aiaiheie, nok tsini eniciatenne oneshon narekho taonsaiakotatre8aton,* tsiori8at oni aiakonnhikon ne iori8atsanit, eniontetsirate n'on8entsiakon.

Takitenr, Se8enniio, akehiarake tiotkon tsini sk8ahretsiarons nak8a8ennarak8ake * tsina tesk8akahrenha8is othenon niiak8atierha.

Tsini sk8atenientense nak8a8ennaieritseke non8entsiake, * nok tsini sheienni naiontsennonni karonhiake ne iakoianere.

Akehiarake tiotkon tsini sarihon8esk8ani ne iesa8ennarak8a nonk8e, * tsini sianerenstha senha nakotonnhetston.

Tsini shenikonhranirats senha aionte8eienton, * nok tsini kanaktiio shenaktaseronnienni karonhiake.

Takitenr, akehiaraseke oni tsini iesanak8atani ne iesa8ennontion * tsini se8aterisions ok sa ok ne ioianerenstak8a akotonnhetston.

Tsini tisane8aratani naorane nakotonnhetston ne kari8aksen, * nok tsini sheiatas8ens nonen iakori8aneren.

Takitenr, Se8enniio, akate8eienton tiotkon aioianereke nakatonnhetston, * tiotkon akeri8atsaniseke ne kari8aneren.

Tiotkon aonsonkatsteriston tsini se8ennoten, * tiotkon aonkatieniton ne karonhiake akatsennonni.—Ahon8...

Ise, seksaa, Ra8enniio ro8ennenha8e eniesanatonk8ake, tak8aterennaienhas.

Niio, takitenr akk8enieseke tosa onka othenon akheienhase nonk8e, * tosa onka akhekenrenseronni.

Tosa onka akhe8ennotane, * tosa onka akhes8en.

Takitenr, Se8enniio, tosa oni aonkenak8en tokat othenon aionkenhase, * tokat aionkkenrenseronni.

Tokat aionke8ennotane * tokat oni aionks8enseke nonk8e.

Takitenr, Se8enniio, tosa othenon akaskanekseke akoren ako8enk, * tosa akatate8enniioste niahte ska8i non8entsiake.

Tosa akenensko, * tosa oni onka akekaronni.

Takitenr, Se8enniio, tosa akerheke sekekaronni, tokat kaneka aiakoskanekon naka8enk, * tokat aiakotate8enniioston nahoten 8akien.

Tokat aionkenensk8en * tokat aionkkaronnike nonk8e.

Takitenr, Se8enniio, tiotkon akeri8anon8ehake nakeiatkenseheke ne iakonon8aktani * naketenrheke ne iakotent.

Nakenikonhrahniratseke ne iakonikonhraksens, * nakhenikonhraseronni oni ne teiontats8ens.

Tosa akennikonhroktake nakehretsiaron nonk8e naonsaiakorihonti ne kari8aksen, * naonsaiontatre8ate ak8a akonikonhrakon.

Naonsaiontateronk8ase tsi iakori8aneren * nok aionk8isron aiontsteriste ne kari8iioston.—Ahon8asennaien...

Seksatanoronko8a, ise enshentete ne Sonk8a8enniio, enthianonteratie n'atshahaseronnien ne raonha, tak8aterennaienhas.

Niio, takitenr tsi tenkkanerake karonhiake nonkati, * ok sa ok akehiarake tsi ise sari8ison karak8a otsistok okonha oni.

Tsi ise sennhaon nakonneson karonhiakeson, tsini iesa8ennarakonhaties tsini 8enniseres nok tsini 8asontes, * tsini saiatanehrak8at, ok ta teiotenonhianiton tsinisatieranion.

Takitenr, Se8enniio, tsi tenkkanerake non8entsiake, * ok sa ok akehiarake tsi ise son8entsison, saniatarisahannhon oni.

Ise seiatison katsenen okon, kontirio okon, kentsionkokonha, * karonta okon, ohonte okon, ohtera okon, kahikokonha, ii onk8ari8a.

Ise satsterista niahte 8akennhake, niahte ioserake oni, ne ken ori8ak8ekon iakionnhekon * nok tsini sk8anoronk8a iieks ekonha tak8entenronhatie.

Takitenr, Se8enniio, tiotkon akon8enniiostake tsi iso sonhaa Se8enniio * karonhiak8ekon, on8entsiak8ekon, kaniatarakeekon oni.

Tiotkon takonnon8eratonseke tsi onk8e akori8a sari8ison ori8ak8ekon * nene karonhiakeson, kaniatarakeson oni kanakerenion.

Tiotkon akeri8as8enseke tsini ia8eta konnikonhraksaton * tsinahe tsi konnhe, iahtiiaiche8e.

Tiotkon akoniennitentasehcke naonsesanikonhren, Se8enniio, * tsinikon 8akeri8anerahakhon.

Takitenr, Se8enniio, niahte 8enniserake akaterennaienseke, * tsini ionterennaiens nakoiatatokenti.

Ak8ekon akon8enniiostake tsi ok naonkiata8ensere, * akonhiehiarane tiotkon naonkiotensere.

Nok sa ok aonsakatatre8ate * othenon aonkeri8annhike.

Takitenr, Se8enniio, tsi nentsionkeronk8ase tosa othenon akeri8asete * tsinikon aonkeri8aientake niotaksen.

Ak8a aonsakatatre8ate nakeri8anerahaksera okon, * ak8a aonkaterientashon tosa aonsakeri8anerake.

Ak8a oni akeri8aierite * nenhakon taonsakeri8aserako.

Takitenr, Se8enniio, tsinikon nenkiatarane, * ak8a ahi8enniioste Iesos kiatakon.

Ak8a ahinon8ehake tsiniiot tsi sonk8anon8es * ak8a tahinon8eraton tsini hakitenranion tsinahe tsi konnhe.

Ak8a ahiiennitentase nahakiena8ase nethor[illegible]renhatieseke tsini honikonhroten, * ne ahakitenra[illegible] nenkatonnhokten.—Ahon8asennaien...

Enhaiatanoronke Ra8enniioke; inhtahanekirhake, n'otsitsia nok oni niakonon8aratontha, nok enhaiatananon ne Rotkon Roiatatokenti.

SHONSANIKONHRASERONNIATHA IESOS.

Iesos Se8enniio tsi iakionnhe, teionk8atontsote sasitakta, te non8eratons tsini satanitenraskon ko8a, iahta tesanon..ianihekon non8entsiake sisesk8e, niahte karonhiakenserake saienterhaseron naonsask8aiatoke8e tsi ionk8ari8aneren. Sk8anikonhraseronniane non8a tsini k8anikonhraksaton, tsinikon ionk8atennikonhroriaton tsinahe, ohneka aori8ake. Satonkariakon non8entsiake, kaieri ni8asontashen sentontieton, nene taonsaseri8aserako tsini ionk8atetsens niakionk8e, ne ok iak8esaks aiak8anikonhraierite tsi iakionnhe. Saniatathenhon tekaiasonteke; ok eken otsate 8aesannhontho; ne nennee taonsaseri8aserak8ate tsini iak8anekakastas ne kanekakonson iakonon8aroriatha nonk8e, nok oni tsini ia8eto8anen ohneka aori8ake ionk8atatiatanion kari8aksensk8e okon, ioteri8atehatanions, iori8atsanitenions.

Ise tenhnon sanikonhriio ko8a, tsinahe tsiataniiontak8e tekaientannhareke, ohikta tesatenon8arannhastonne, oia ok nahoten iesakonsaksatennitanion, otskeri, ona8atsta, onek8ensa oni; tsiatak8ekon titsiostathenne tsini saronhiakenhon; ethone kati tase8enninekenne ne 8asiron: *8akeniatathens.* Ne ok kati 8ahetsenri naiesaniatana8enste, otsate tenhnon otsitsiatken; iahte iakotsenrion skastarat nohnekanos naiesaiataie8entote; ise, o Iesos! ethonisatatenientense, ne tsini saterientare tsini iakoserahresta nonk8e ne kari8aksensk8e okon n'onen iakohnekiren; seron taieiatorete, naontaiontonneke, neniontkatho tsinahoten saronhiakenton nakori8ake.

Tkari8aieri, Se8enniio, tsinaiak8ak8eni tsinaiak8aiere naonsak8anikonhraseronni tsini satkenrenseronnihon nethone, nok tsini iesakenrenseronnis sekon non8a ne iehnekakastas, iakohetsta tsini iontiesatha ne shetenron iakotenek8aheston, tenhnon katsenen iontiatotensta tsi iehnekirha. Iak8atennikonhrisas kati iak8ak8ekon, onen iahte kakonte tsi ionk8atka8en ne ionk8anon8aroriatak8e; ak8a eniak8ak8isron naiak8atatennhesehe ne iakonon8arahtontha okon; ne eniak8anoronk8ate tsina tesesk8ari8aserak8enni sahsenekihra otsate iotsitsiatken tekaiestonne; aontiesenhake oni aiak8ak8eni tosa aiak8aton8eshen tsi teiak8atskaons, ne ok naiak8erheke, aiakionnhekonhake.

Iak8askaneks, Se8enniio, iahtekakonte aiak8aiatarake ne sentiohk8ison, kentiohk8iio, otiok8atokenti, niahte tsiehnekirha; ia8eronhatien na8entoreke, aioronhiakentonhake oni; ne se teionk8atentson naiak8aronhiaken, tsini ionk8ari8anerahakskon tsinahe; sekon enionk8aiatateri ne akak8eni naonsak8anikonhraseronniate tsini ionk8atatiataksaton non8entsiake.

Iak8askaneks oni, Se8enniio, naiak8aiatarake, aiak8atsennonniate oni tsinikon ionterennaiens, tsinikon iaka8entontietha, tsi oni nikon iontateronhiakentha ne kentiohk8aien, kentiohk8anoron, iakotathonkariakon naiontatateronnaiennihekе niakori8anerahakskon naonsaiontatre8atenaionk8aiena8ase oni nii, ne tokenske aonsaionk8atatre8aton, tosa non8enton aonsaiak8aiena ne iakonon8arahtontha, tosa oni non8enton onka aonsaiakinatonhase nehnahoten.

Ia8eto8anen tsinahe ionk8atiesaton ne iakionnhekon, naiak8atatkaronniate, naiakikaronniate ne sateiakionk8e, otskarat ionk8aninonton, otkon kati iak8a8enniioston. Onen non8a, Se8enniio, iak8askaneks naiak8ak8enieseke, arahonne *enskat k8enis* ne tsioiaiakserat aionk8ationhatieseke nise sari8ake, nahotiiena8ase ne iesa8ennenha8e tsi tehatiri8areniatha kari8iioston tsi ienakeronnion nonk8eon8e narekho teiesaienteri, arahonne nethoniori8a aonsak8aieritiheke naesatoratiheke nonk8e; ne aonsaionk8entenrate tsini ia8eta iak8atorati notkon.

On8ari saiatatokenti, iontek8ashentak8a niakori8anerahakskon, kaiasakta istak8e, teskanere sahon8annhontho n'Hetsienha notsate; iahte sak8eniatseraientak8e nohnekanos atsenekanonten; tak8aterennaienhas naionk8anikon ranironhake tsini ionk8atateri8isahani Iesos raori8ake.

Sa8atis saiatatokenti, iahnon8enton tesatennhontha non8entsiake ne iakonon8arahtontha, tak8aterennaienhas naiak8ak8eni nak8anakeraniheke tsinen8e, tosa non8enton aonsaiak8atennhontha nehnahoten; aiak8atatienhase tenhnon ne raonha ne Ra8enniio asonk8anatonhase katkesonha tsi sakotsennonniatennis ne tiakori8aieriton non8entsiake.

O Iesos, otsate otsitsiatken tekaieston iesanekanonten! tak8entenr, ii ia8et ethoniionk8aieren ne iak8anekakastak8e, aonsask8aiena ne tsionk8atatre8aton; ethonaia8en.

IONTERENNAIENTAKSA

N'aiaka8enheiontiio, ierihokta niahte iokaratserake.

Se8enniio, 8akaterientare tsi enkiheie, tokat kennikari-8esha skonnhe, tokat iahtaonsonkerhene non8a 8akitafe; ne ischre aionnontonnion n'akotafe, aienrheke, ia8et kiheion-sere. 8akaterientare oni, Se8enniio, tsi ethone nentkatonn-hoktane, enkaskanekseke niahnon8enton taonkeri8aneren, enkennhatenseke oni tsinikon niahtenkon8ennaieriton; askitenre kati etho naskenikonhrotenste non8a; ak8a token-ske seks8ens ne kari8aneren; ak8ekon katontats tsini 8ake-rihonniennis ne sentiohk8atokenti; akenikonhrak8ekon konnon8es, nok oni nak8atatekenson nonk8e, etkonikhenoronk8a tsi nii nikatatenoronk8a; ikehre oni sonhaa akon-konnienstake non8a nok tsinentkiheionsere; konhiennis nakatonnhetston, neh niahtiiaiehe8e tsini seronhiakense; tosa kati ok taesastontston tsini kanek8ensanoron tak8anec-k8ensahrise.

8ari saiatatokenti, takeronhiakehronon, saiatatokenti ne teionkiiats, nok ak8ekon se8aiatatokentison karonhiake se8atsennonni, ask8aterennaienhase nahitsaniseke ne Ra8en-niio non8entsiake, ahi8ennaieritseke oni, aontiesenhake ahiienterhane karonhiake tsinenkatonnhokten, ethonaia8en.

Kentiohk8ak8ekon, p. 60. tokat *8ahatek8ashen*, p. 61.

Iakorennokte, tentsiontontsoten nok eniairon:

ɣ. Iesos iesanekanonten otsate otsitsiatken tekaieston. ꝑ. Tak8entenr. ɣ. On8ari saiatatokenti iah othenon tesaia-toronhon sasatiatata. ꝑ. Tak8aterennaienhas ne k8ania-hesen.

ɣ. On8ari saiatatokenti iontek8ashentak8a tsi tesiteron niakori8anerahakskon. ꝑ. Tak8aterennaienhas.

Se8enniio 8akiatonti noneshonhronon, onkerihonti no-neshonhronon aori8a okon. Tokenske, Se8enniio, iah non8a taionke8ennakaratate; ak8a non8a ii 8akiatonti noneshon-hronon; onkerihonti naori8aokon; onkerihonti kanaiesera, kanak8aiesatsera; onkerihonti iakonon8arahtontha, iako-non8aroriatha; onkerihonti kanak8ensera, atats8enhon; sonhaa, Se8enniio, 8akon8enniioste tsi konnhe nok tsi en-kiheie; ethonaia8en.

On8ari saiatatokenti sonhaa iah non8enton, &c.—p. 368.

8akatennikonhrisa niahtaonsakatstake nohnekasonha iakonon8arahtontha; enkeiatakennha oni nonk8e okon naiontka8e nehnahoten; iah non8enton takenekarhase, iah oni takeri8a8ase ne iontatnekaranis: etho non8a ni8akenikonhroten tsi 8aktare. Aionkiena8ase Iesos nok On8ari.

Sa8atis saiatatokenti, tak8aterennaienhas.

Etho ionk8atek8ashen, &c.—Rasennakon, &c.

OIA SHONSANIKONHRASERONNIATHA

NE RA8ENNIO IESOS.

O Iesos Se8enniio tsi konnhe, sesk8askontak8en noneshon, 8akatisk8entaren sasitakta, ironatisk8entare ratironhiakehronon teiesennitiohkaton. 8akenikonhranon8aks on8e tsini iesanikonhraksatanions nonk8e, iahte iakotsennonniatskon tsini sk8entenranion, ok eken iekenronnis, ieri8aiesatha oni tsinisk8arharatatenni naiak8atsennonni; iesaiatanikonhrhens ne ise sane sheionnhetonhaties; iah othenon tetisari8enron tsini saieranion naiesanoronk8ake nonk8e; sheia8i tsi sonnhek8e non8entsiake; sheia8i tsinikon saronhiakenhon, iah kaneka nonk8e etho teiakoronhiakenhon; sheia8i tsi senheion tekaiasontne, naonsaiaonteskontak8ate noneshon; sheia8i skarake8atha nok te8ateri8aserak8atha tsi iakori8aneren; ak8ekons sheia8i oni nonk8e tsi sonnhe karonhiake, aseken ne aori8a satatiteron Okaristiakon, nask8atienniheke nonk8eriane, nask8anikonhrenha8itake tsi tiakotsennonni; sasahaton tsini saien nask8aiatakennha tosa aiak8aiatahton non8entsiake; ok eken kati ienakere, eso oni ienakere iahte iesanoronk8a, iesasentanionnis, iesakenrenseronnis, iakonoronse ne senha tsinaiesaiere, iahte iesatsanis tsini iakoterientatsenrionhaties ne iori8atsanitenions.

Tokenske, Se8enniio, ak8a ionehrak8at tsi ionk8entent non8entsiake iak8es, iahte ionk8atsennonniatskon, ionk8atiesatonhaties tsinisk8anoronk8a tsi satatiteron Okaristiakon; tak8anontens sa8aratokenti, setsientani nonk8atonnhetston nakaiatiiohake, naiorihontake naontsennonni karonhiake, ok kati ne iontiesatha notiake tsi satatenonsotani naka8eriane; iahte tsiesanaktotanis, aseken kon8anaktotani

notkonseraksen, iakoronhiakentha non8entsiakon· te8akeriasisonk8a tsini ionon8akte nakeriane tsi tekkanere ak8ekon tiiontiesatanions tsini sk8entenranion; ak8a iesate8entetha, isi iesaiatonties, kari8aksensk8a tsiakotateri8aienni, ia8et iesakenhronnis ne sonhaa sane sheiatsennonniatennis.

Keri8as8ens, Se8enniio, tsini iesaierha niakori8anerahakskon; iah ostonha tekeri8a8ase tsini iakorihoten; khenikonhras8ens, ke8ennas8ens, ke8eiennas8ens oni; nok iahtekhes8ens; ok eken kheiaterennaiennis non8a aonsaiontatre8ate; ionon8akte ko8a nakeriane tsini iakotatkenrenseronnihon, sotsi iakotko8anaton non8entsiake, on8atsiok se eniakotokense tsini kanoron tsineniakoiata8en; te8asentotha nakenikonhra tsini iahteiak8attokha niakionk8e, oktiionk8atatenon8aroriaton non8entsiake, iahte iak8anon8es ne iaiak8atkathoseke ne karonhiake; okenrakeson ok teiak8akanere. Ohnaiak8aiere, Se8enniio, naonsak8anikonhraseronni tsini iesanikonhraksatha nonk8e? Ne iak8aterennaientak8a non8a naonsesanikonhrhen tsini ionk8atieranion ne kari8aksen; tashes8ateten ne iakonk8etaksens, aiontonnhatako tsini iakotierenhaties, iakotiesatonhaties tsini sk8entenranion, tak8aronhiakense, tak8enheiase, sesk8annhotonk8enni ne karonhiake, tak8ari8iiostontsera8i, tak8ahaha8i naiak8atsennonni.

Se8enniio, tosa seri8arako tsini iak8aiatotens; tak8anikonhrata tenhnon naonsaiak8atatre8ate; iak8askaneks non8a naonsak8anikonhraseronni tsini iekenronnis notiake ne kari8iioston, iienhre okteniak8ennonton tsineniak8aiere non8entsiake: ok ti8ak8ekon ieteron nethoniionk8etoten, iontaton8entsiaksatennis, iakohtak8as naonsaiontateri8ahtontenniheke tsi iakori8iioston; shetenr kati naonsaiontatre8ate, nok tokat iahteniontontathe, sheiatahtont tosa aiontk8eni tsini iakorihoten; sheiena8as ne ieri8anoronk8a sari8atokenti, tosa aiontatenikonhrakarhatho naonsaionthaharako ne kari8iioston, akon8akonnienstake on8e ne saianerenseratokenti. Tiotkon ne eniak8aterennaientak8ake; nok tsinikon eniak8aronhiaken, tsinikon enionk8entontiete, tsinikon eniak8ak8enieseke naiakitenrheke ne iakotent, tsi oni niken eniak8atennikonhriioste, ak8ekon k8a8is nashetenrate ne teiontonnhakarias, tosa aiakoteri8ahtonse tsi iakori8iioston. Nok tak8entenr oni nii, Se8enniio; iah

oni nii tetiotokte tsini k8anikonhraksatha niahte8enniserake; ia8eronhatien on8entsiake tak8ahre8at, ok eken tenk8anon8eraton; tosa tenhnon tak8ahre8at tsineniak8atonnhokten.

Satontat kati, Se8enniio, iak8a8ennak8ekon Iesos tsiatatienha, sateseni8enniio karonhiake on8entsiake oni, tsi sk8anikonhraseronnis nón8a tsini iesasentanionnis ne iakonk8etaksens. Teiak8akanere tsini hoieren tekaiasonteke, ka8ennanoron tho8enninekenhon, ra8en: "Shetenr, Rakeni, ne ionkiesatha, iahtehonttokha, iahte honaterientare tsini iori8atsanit tsini hontierha." Iahtekakonte nii eniak8ari8anoronk8ake tsini sonk8entenron; iahtekakonte eniak8atka8e ne tak8ahtia8enrati, ohneka iakonon8arahtontha, kanak8aiesatsera, iakonon8aroriatha, nok natate8enniiostatsera; iahtekakonte teniak8asnieke ne kari8iioston, teniak8atatenoronk8ake ne sateiakionk8e tsini sarihoten; teniak8atatiena8aseheke ne sataiak8atsennoni karonhiake, nonen enionk8aton8entsioktase. Onen kati, Se8enniio, seriasatokentike 8ak8atiatata, aia8ens tosa aonsaionk8akaronni notkon.

On8ari saiatatokenti, Sose saiatatokenti, Se8aronhiakehronon, Sa8atis saiatatokenti, Iesos Se8ak8ekonne non8entsiake, Saksarie saiatatokenti, se8ak8ekon Se8aiatatokentison, tak8entenr, tak8aterennaienhas naiak8atate8ennaierite, iaontkontak8e naionk8ari8iioston non8entsiake, naiak8aienterkane katkesonha tsi se8atsennonnikoa8a non8a iahtekakonte satatsite8asennaienheke ne Ra8enniio karonhiake, ethonaia8en.

IONTERENNAIENTAK8A

TSINI IA8ERIASATOKENTI NON8ARI SE8ENNITATSON.

Karo kase &c.

8akon8a8enntioste na8eriasatokenti.

A8eriasatokenti n'On8ari, iahte kanak8aienteri, iah oni othenon teioiatoronhon; iah non8enton noia teha8eriasison ne Ra8enniio ne senha 8eriasiio, senha 8eriasanoron, senha ia8eriasanehrak8at; iohna8erote ne ioianerenstak8a okon, atanitenrasera okon; 8atenientenstakon ne kari8iiose okon-

ha; ise sonhaa tetsitsiatieren Iesos ra8eriasatokentiko8a: tsinitsenoronk8a ne Ra8enniio, sheiatohetstenni neronhiakohronon okon nok nakoiatatokenti okonha; ise sonhaa se8eiente tsi tsennaiens n'Ashenseratokenti karonhiake; ise a8eriasa ne ionk8ate8etonni sesonk8askontak8en; ise tesa8ehestanion ne kanikonhraksensera okon ii onk8ari8a; ise senoronk8a ko8a nonk8e n'hia8ira8i Iesos kaiasakta; tsini iak8ak8enies non8a k8asennaiens; tsiati natanitenrasera, tak8entenr, ken nontasatierate tsi ionk8atisk8entare: tek8anon8eratons tsini sk8anoronk8a nok oni tsini sk8entenranions ne teiak8atonnhakarias non8entsiake; iak8ehre taiak8aiena nakoiatatokenti okonha nak8asennaien iahtekakonte.

A8eriasanon8et ko8a, ise ensk8arihonnien nonk8anikonhrakon naiak8anoronk8ake Iesos ra8eriasatokenti, ne aonhatsi8a tetsiatatenon8esk8e; ise ensk8ahaha8iseke nasak8arane ne sesonk8askontak8en, aiak8aienterhane tsini ha8eiente naiontsennonni. En8akenikonhraksen non8entsiake, enkeronhiaken, en8akitentane, etho enkatek8ashen tsi tsiteron; ise enskerihonnien naks8enseke ne kanak8aiesatsera, akenon8eseke natatkenronnitsera, aiakonikonhriiohake oni; ise enskon nakenoronk8ake on8e ra8eriasatokenti Iesos Hetsienha, ethonaia8en.

8*ari iakotenratha.*—On8ari tekonnohronk8anions, &c.

℣. 8ari iontek8ashentak8a tsi tesiteron niakori8anerahakskon.

℟ Tak8aterennaienhas.

On8ari a8eriasatokenti, sonhaa tetsitsiatieren Iesos ra8eriasatokenti, askitenre ethonaia8en nakeriasa, aonsaiakoieren ne seneriasatokenti ne tsiatatienha, tosa aonsonkeri8aientane ne kari8aksen.—Tiotkon iotekhak8e tsi hetsenoronk8ak8e Iesos; etho natsier nakeriasa, etho nahonoronk8ake ne Sonk8a8enniio.—Iah non8enton tesata8eiatenni ne kari8aksen, askitenre tosa oni aiorane ne iotaksen nakeriasa.—A8eriasanon8et ko8a, askon naonkenikonhriiohake, tosa aonkerientaksenhake.—Sonhaa hianoronk8ak8e ne Ra8enniio, askitenre tosa ahaks8enseke tsini 8akeri8anerahakskon.

Tak8entenr Se8enniio, tak8entenr Iesos.
Tak8atontats Se8enniio, tak8atontats Iesos.
Niio Iesaniha karonhiake tesiteron,
Niio Iesaienha nonk8e sesheiatontak8en,
Niio Satkon Saiatatokenti,
Ashenseratokenti enskat ok Niio,
Iah othenon tesaiatoron,
Senanon nioianerenstak8a,
8atientak8a nashenseratokenti,
Etho rotiatataten Niio hiatatienha onk8e rotonhon,
Sahoneriasat ne Ra8enniio,
Teioteronronte ne teios8athe ko8a,
Satate8enteton natsenon8ehake ne Ra8enniio,
Sari8aieritonko8a iontatkenronnis,
Sateranentakton tekaiasontne sahon8aiatanentakte Iesos,
Etho ionakte natanitenrasera,
Shenikonhriiosta niakonikonhraksens,
Iontek8ashentak8a niakori8anerahakskon,
Sheiatanonstats niakote8eientontie,
Tsiatakennhas ko8a kentiohk8atokenti,
Seienokonha iakori8iioston teieiasontha,
Iesaniahesenko8a niehetkentsihon iahiheionsere,
Iesennakeraton eronhiakehronon akoiatatokenti okonha oni.

On8ari a8eriasatokenti.

Tak8entenr.

Tak8aterennaienhas.

Iesos ise seri8ahtontha, &c. { Tak8aiatokef, Iesos.
Tak8atontats, Iesos.
Tak8entenr, Iesos.

Te8aterennaien.

Niio sheiatison nonk8e, seron aiontsennonni; ise sananon natanitenrasera n'On8ari a8eriasatokenti, netho naiakonoronk8ake nonk8e tsini sonk8anoronk8a Iesos Kristos tsiatatienha onk8e rotonhon; ask8entenre ne iak8anoronk8a n'On8ari, tsiniiore eniak8atonnhokten, etho naionk8anikonhrotenhake kari8iiostonke, tsini ionikonhrotenne non8entsiake tsi i8esk8e. Iesos iak8a8ennak8ekon tsi k8nnitentase, ethonaia8en.

Taonreni kari8iioston non8entsiake.

Sashenseratokenti ko8a Iesaniha, Iesaienha nok Satkon Saiatatokenti; schiarak ise oni sheiatison nareko teiesaien-

teri; ise oni tisatatenientenston tsi sason nakotonnhetston; satontat tsi ionterennaiens niakori8iioston okon; satontat tsini sennitentase tiotkon sentiohk8atokenti non8entsiake, akentiohko8annha senha ne Teiciasontha; teshes8ateten tsi ia8et teieron8ekon; iesheiatennietennihek tiotkon ne iesa8ennenha8e, nasakotirihonnien ne kari8iioston, asakotinatonhase ne karonhiake ieiothahinon. Ashetenre aiesaienterhane, aiesasennaien ise sonhaa Se8enniio, aiesanoronk8ake oni tsinen8e, ethonaia8en.

Tak8aienha &c. On8ari tekonnohronk8enions, &c.

ɣ. Saksarie saiatatokenti. ɣ. Tak8aterennaienhas.

On8ari non8a 8akon8ennitentase.

On8ari saiatatokenti Niio hetsienha, ken 8akatisk8entare sasitakta, 8akeri8anerahakskon ko8a; konhiatisaks, konniahesenkoka; tokenske iahte8akerihonte naontaskatkatho; nok 8akaterientare, tsinahe tesaka8enheiase n'Hetsienha nonk8e, saskaneks nasciatakennha. Satanitenraskon ko8a, teskanerak tsini kakitent, askitenre kati. Ak8ekon iesanatonk8a: *iontek8ashentak8a niakori8anerahakskon; iakorharekon ne iakotent:* aseken sonhaa iahtesheiate8entetha ne iakoiesaon non8entsiake; askitenre kati, askiena8ase naonsakateskontako; ne askitenrate tsinitsenoronk8a Iesos Hetsienha; takenentsa8akonhak taontaktane kari8iiostonke. 8akatatkaronnihon tsi 8akeri8aneren, nok ise 8akonniahese iah othenon tesanoronse; askerihonnien nakenikonhrakon tsi nakiere naonsakhaharane Ra8enniioke; raonha iehakatoris tsi tsiteron, aseken hia8i nasetenre, nasciena8ase naonsaiontats8enseke tsi iakori8aneren; askatsteristase kati ne konniahesenko8a, askaterennaienhase, askatatiase tsi renteron ne sesakoskontak8en nonk8e, ise hetsienha; takanatonhas tsi iahtaonton noktaiakostontste ne 8aesaniahese: iahtekakonte kati onen en8akerhareke naskitenre nakk8eni aonsakatatre8ate on8e, aonkeri8iioston tsinen8e enkonnheke, nok akonhienterhane karonhiake, ethonaia8en.

ɣ. Shetenr, Se8enniio, shetenr ne sheienokon.

ɣ. Tosa iahtekakonte ask8anak8ase.

Etho ionk8atek8ashen, &c.

TEIONRENIATHA KARIHIOSTON.

Tsi nahoten kak8enies *nenskat k8enis* aiakoticseke ne tsioiaiakserat, kenik8ekon aierihoktake niahte8enniserake *Tak8aienha ; On8ari tekonnohronk8anions ; Saksarie saiatatokenti, tak8aterennaienhas.*

Kak8enies eso nonk8e aieri8iioste, niahtehon8aienterihne ne Ra8enniio.

Kak8enies eso ne Ra8enniio ron8a8ennenha8e inon iehonnetha nasakotihaharate ne karonhiake aiontsennonni.

Kak8enies eso iakononsonnianion ononsatokentison tsi tienakerenion non8ar ron8aienterhaonhatie ne Ra8enniio.

Kak8enies eso iakaon8entsiatsenrionhatie niahte iakoterientarak8e aienakereke ; onen non8a iakori8iioston.

Kak8enies ia8etatsanit ron8atinek8ahestanions eksa okonha iaiheionsere, tsinon nareko tetiakori8iioston, iah non8enton tahon8aienterhaon ne Ra8enniio, ok sa ok kati karonhiake 8ahente.

Kak8enies ia8eto8anen iakaonni ne ionteri8aienstak8a aiontaterihonnien ne iakotehiarontie niahteiori8ake ne kari8anorons.

Kak8enies kati ia8eto8anen ieri8aierits non8entsiake ne karonhiake aiontsennonni ne iakotiatare ne rotiohk8ahniraton n'ari8a8akonko8a, otiohk8atokenti akenhake tsinen8e, nakon8ehiaron ne kari8iioston non8entsiake, tsi tienakerenion n'arekho tehon8aienteri ne Ra8enniio.

On8entsiak8ekon iakothonkariakon nethoniiori8a aiekariakseke, ia8et ahon8a8iseke ne Ra8enniio, nahon8aienterhane nonk8e : ak8ekons oni neksaokonha, okti8ak8ekon ethoniieierha : ne naiakohninonton ne ia8ekhon, 8ahonhion ne Ra8enniio, iakoties nako8ista tsi teieri8areniatha ne kari8iioston.

Tohka ni8ennia8etserashen ne ratitsihenstatsi tehonarenihon non8entsiak8ekon nahon8atoratse ne Ra8enniio nonk8e, ne rontennatha, enskatson k8enis iakoties ; iahtehonnesaks ne rononha ahontsennonniate non8entsiake ; iotkate ok eken ne enhoniheiate ; Ra8enniio ron8asenno8anatonhaties, tsini hotiieren ne Iesos ratik8ekonne, tsini hoieren Saksarie roiatatokenti, ne ron8aiatarak8en ahon8ako8anen, ahon8ennakeraton oni tsi iienhre ne ieiatare aiak8aiatakennha ne kari8iioston non8entsiake, ne se ak8a eniontsennonniate eniontonnhokten.

Ieri8aierits tsi ieiatare, iakoties enskat k8enis ne tsioiaiakseratson, nok ierihokta niahte8enniserake enskat *Tak8aienha*, enskat *On8ari tekonnohronk8anions*, nok enskat, *Saksarie saiatatokenti*, *tak8aterennaienhas*, ia8eto8anen sako8is n'Ari8a8akonko8a te8ateri8aserak8atha, niahte8enniserake, senha kati naeiatarane; tikate tsi ieiatare non8entsiak8ekon ionterennaiens; ia8eto8anen oni tsiakotehiaronnis tsi iontonnhisaks non8entsiake, aseken niahtatehon8anonhianiheki ne Ra8enniio, iah oni ne raonha tatasakononhianihekse naiontsennonni.

Iakotonnhahere nethononni ieiatare, iakohronkenhatie eso iakori8iiostaonhatie nonk8e, ako8ista, akoterennaientaksera oni iok8enionhatie.

Aia8en ak8ekon aiontiataren nonk8e on8e tsi kentiohk8aien *Teionreniatha kari8iioston;* etho naonta8e senha aiakori8iioston, nok oni naiontk8atako non8entsiake, tsi aontakaiakenseke nakonatatserakon enskat k8enis ne tsioiaiakseratson, ne takareniate kari8iioston non8entsiake.

RON8ANATARENASIS OKARISTIAKON.

Nene rako8anen non8entsiake, Ari8a8akonko8a, ron8as8ens ne iakonk8etaksens, nok ron8aiatanoronk8a ne tiakori8aieris (etho niiohtonne Sonk8a8enniio Iesos on8entsiake siiresk8e) rori8ison, sakori8aienni ne iakori8iioston, akentiohk8aientonke non8entsiak8ekon, tsi kanonsoton ononsatokentison, nahon8anatarena8iseke ne Sonk8a8enniio Iesos Okaristiiakon, niahte8enniserake enniserak8ekon. Ken nennee nikaianerenseroten: iontatsennarha ne tsieiatatson, nenskatson io8isthahe tsini kari8es ne tsioiaiakserat, ononsatokentike aionterennaien, teniakottenionhatie niahte8enniserake; iaiak niio8istahe norhonkehne 8atasafa; nok iaiak niio8istahe nokarasneha niiontorisens. Tekeni kati ia8enre niionk8etake ne se8enniserat; nok satekon ni8ashen kaieri ia8enre niionk8etake ne tsioiaiakserat enieierite ne tiotkon ken8entatie tsieiatat aieterontake ononsatokentike tsini ioiaiakseres, nahon8a8enniiostake ne Sonk8a8enniio, naonsahon8anikonhraseronni tsini hon8anikonhraksatanions nonk8e, nasakotenre naonsaiontatre8ate niakori8anerahakskon.

Ra8eron n'hetsite8ako8anen Ari8a8akon ko8a, ethonaieierhake nonk8e tsinihatiierha Ratironhiakehronon, teshonattenionhaties tsi ron8anonne Iesos Okaristiakon; arahonne tsieiatat tiotkon aieterontake nononsatokentike nahon8anonna ne Sonk8a8enniio tsi iehasentak8a, ne ok aonsaieiakenne tsi ok oia aonsaionta8eiate.

Tehoiatoreton tsini ionikonhraksat ken8entatie raonhaa renteron Iesos; iah onka nonk8e tehon8ata8eiatennis tahon8anon8eraton; roterientatsenrion kati nenniserak8ekon ahoientake nahon8a8enniiostake Okaristiakon.

Onen eso kennakeratserake ethoniieierha ne ken ka8enote te8anakere; tiakotennakeraton ne skaniatarati ko8a eso ieteron ononsatokentike ken8entatie, enskatson io8istahe tsini kari8es iakoterennaien ne saheiatat, tsini kari8es ne tsioiaiakserat, teiakottenionhatie tsini 8enniseres niahte8enniserake. Ia8eto8anen iakoiatakennhas tsi ienakerenion netho niieierha; ia8eto8anen ne sakotenhratha ne Ra8enniio ne skennen akenhake tsi ienakere.

Tokat eso ne tekenison ia8enre niionk8etake iakotatsennare, ok kati ehniionk8etake ieteron tiotkon ononsatokentike enskatson io8istahe teiakottenionhatie tiotkon; iah kati non8enton tetsiononsoskon tsi renteron ne Sonk8a8enniio Okaristiakon.

Tokat katkesonha eniek8eni nonk8e on8e etho naieiere; ioianere kati nohenton aiakoterientarake.

Ne netho niieierha, sako8is n'Ari8a8akonko8a te8ateri8aserak8atha ko8a, enskat ne tsioiaiakserat, tenhnon tsinaeiatarane, tenhnon tsini ia8ennisera okon n'Okaristia, tenhnon tsinaontonnhokten.

Ken oni kaien ieienas te8ateri8aserak8atha enierihokten ne ken kaiaton ionterennaientak8a "*Iesos sanikonhriio*," ka8enniio iateiekanere tsi roiatanentakon tekaiasonteke:

EN EGO.

Iesos sanikonhriio, Iesos satanitenraskon, teskanere non8a tekoniatontsotani; te8akennikonhrasahaton tsi konienitentase ak8ah asiaton on8e nakeriane: Aontonk8ehtakonhake tsi 8akeri8iioston; aonkerhareke naskitenre, iosa-

tste akonnoronk8ake tsinen8e, tiotkon akatats8enseke tsinikon te8akaterienta8enriehon non8entsiake; tiotkon oni aonkaterientasonhonhake nok sa ok aonsakatatre8ate nothenon en8akennhike, tiotkon oni akerheke taonsakeri8aserako nakeri8anerahaksera okon, tsi tenkiatoretake, ia8et tenkkanerake nakenikonhrakon tsi teiesa8ehestanion tsiatak8ekon; akeri8anoronk8ake tsini sk8entenron nethone, nok aonkenikonhranon8akseke tiotkon tsini iesaiesaton nonk8e; nene tahonenne totrorihne naonnise ne ronontiio nok rotokensehak8e Tafit tsi ratonhak8e: Teionkesnonsa8eheston, teionkasita8eheston, nok iakosetanion nakstien okon tsini ionkieren. Ise hiatrorihak8e o Iesos! sonhaa tsini saiatanon8et. Ne kati non8a ask8entenrate.

OKARISTIAHNE IONTERENNAIENTAK8A.

Tak8entenr Se8enniio, Tak8entenr Iesos.
Tak8atontats Se8enniio, Tak8atontats Iesos.
Niio Iesaniha karonhiake tesiteron,
Niio Iesaienha nonk8e seseiatontak8en,
Niio Satkon ak8a Saiatatokenti,
Asenseratokenti saiatat sane ne Niio,
Etho tsiari8aseronnihatie tsini ionk8ari8aneren,
Etho sathatkenrenseronnihatie ii onk8ari8a,
Onen tsini tia8enhon iontenno8entha tsini karihoten n'Okaristiatokenti,
Ia8eto8anen tsinahe tsi iesiteron, Sitaheronon nok oni kari8iioston tsiakorihontion iesaiesaton,
Sonhatsi8a tsini tsiatanoron, katsenen kati kon8atinonten tsieronke kenha,
Ona8atstake iesaiatontion,
Iesaiatinionton tsi tiakononsote iakori8anerahakskon,
Iesatiesaton Sitaheronon noktisanek8ensahrihon,
Iahte iesatsterista nonk8e, tiotkon sanenise sheiatisaks,

Iesos Okaristiakon sataseton,

Tak8entenr.

Tak8entenr, Iesos.

Iesos ak8a ionk8anikonhranon8aks,

Tsi iahte iesanoronk8a Okaristiiakon sataseton,
Tsini iotsanit iesanikonraksatha ne 8aseiatienhase arekho ak8ekon tetsiakorihontion nothenon ieri8anerahakta,
Tsini iotsanit iesanikonhraksatha ne 8aseiatienhase iakori8aseton se8atateronk8ennike,
Tsi iesatentoriatha iakori8iiostontseraksensk8a,
Tsi iesanonsaksatennis sanonsatokenti,
Tsi iakonensk8en ne tsiatarakonne katsetatokentike,
Tsi kari8aksensk8eokon iesenhratonnis,
Tsi tiotkon iontenno8entha notiake etho sataseton Okaristiiakon,
Tsini iori8atsanit are ens iakori8anerahakhon ononsatokentike,

Sk8anikonraseronnis kati non8a.

Iesos, k8ennitentase ken iak8ataraien,

Iesos shetenr, shenikonhrata iakori8iioston okon aiontsteniaron, aieri8anoronk8ake ne ken ori8atokenti ko8a satasetakonhatie,
Shetenr, shenikonhratokensten iontenno8entha etho tsiteron Okaristiiakon,
Tak8aiena8as aiakiiatohetsten okstentsi iesas8ens, senha nii aiak8ak8isron tsi nak8anon8ehake.
Aseri8anon8ehake naonsak8anikonhraseronni.
Aseri8anon8ene tiotkon tak8anon8eratonheke tsi Okaristiiakon sataseton.

Tak8atontats nisa, O Iesos!

Iesos ise seri8ahtontha.ne kari8aneren, { Tak8aiatokef, Iesos. / Tak8atontats, Iesos. / Tak8entenr, Iesos.

℣. Teskanerak, Se8enniio, tsini ionk8anikonhranon8aks.
℟. Satontek, Se8enniio, tsi iak8aterennaiens.

Te8aterennaien.

Iesos Se8enniio tsi iakionnhe, iahtekakonte 8ask8ennakeratse n'Okaristiiakon, isehre oni etho tenhinon8eronnionheke ne Rakeniha; isehre oni aketsienten nonk8e akotonnhetston; iah kati teiesanoronk8a, ok eken senha iesanikonhraksathanions nonk8e, tak8entenr nisa, tak8anikonhrannhestskat, aia8en tiotkon aiak8atstaraneseke, ne aiak8atstarhak8ake tsini iotsanit iesanikonhraksatha nene niahteionk8etake nionk8etaksenk8e okon, rotkonseraksen sakonas-

k8aientaties tsi iesaiesatanions. Se8enniio, saseri8isa n'Okaristiiatokenti, ak8a saterientarak8e tsini saiata8enserene non8a; iah kati tatesanonhianihekhon 8asatasete n'Okaristiiakon; ne kati satesatstenni tsi sotsi tak8anon8es, isehre oni tiotkon teniak8ateranekenhake. Tak8entenr, tak8aiena-8as aiak8atsteniaron aonsak8anikonhraseronni tsi iesaiesaton Okaristiiakon: ak8a iak8askaneks naiesanoronk8ake non8entsiake nonk8e, nok oni aiesanon8ehake karonhiake, ethonaia8en.

TEIENATATASESTHA

AKOIATATOKENTISON AKORENNA, IONTERENNAIENTAK8A ONI.

Tak8entenr Se8enniio; Tak8entenr Iesos.
Tak8atontats Se8enniio; Tak8atontats Iesos.

Niio Iesaniha karonhiake tesiteron,
Niio Iesaienha nonk8e seseskontak8en,
Niio Satkon ak8a Saiatatokenti,
Ashenseratokenti sesiatat ok Niio,
} Tak8entenr.

On8ari saiatatokenti, iah othenon tesaiatoronhon sasatiatata,
On8ari saiatatokenti Niio hetsienha,
On8ari saiatatokenti iesako8anen iahte ienak8aienteri,
8ishe saiatatokenti,
Kak8irie saiatatokenti,
Rafaer saiatatokenti,
Ise se8aronhiakehronon s8aiatatokenti,
Ise se8atkonseriio s8aiatatokenti,
Sa8atis saiatatokenti,
Sose saiatatokenti,
Ise k8ani okon kenha s8aiatatokenti,
Ise se8aienterihne tsinontaia8ensere,
Tier saiatatokenti,
Kor saiatatokenti,
Antre saiatatokenti,
Sak saiatatokenti,
San saiatatokenti,
Aton8a saiatatokenti,
Sak saiatatokenti,
Firit saiatatokenti,
} Tak8aterennaienhas.

8artorone saiatatokenti,
8athio saiatatokenti,
Sinon saiatatokenti,
Tathe saiatatokenti,
8athias saiatatokenti,
8arna8e saiatatokenti,
Ruk saiatatokenti,
Mark saiatatokenti,
Ise s8aiatatokenti Iesos se8ak8ekonne,
Ise se8aiatatokenti se8aiatonserisahannhon noiatonseratokentison,
Ise se8aiatatokenti Iesos hetsise8anonteratiesk8e,
Ise se8aksa okon kenha s8aiatatokenti,
Etienn saiatatokenti,
Roren saiatatokenti,
Fensan saiatatokenti,
Fafien Sefastien oni seniiatatokenti,
San Kor oni seniiatatokenti,
Kost Tanien oni seniiatatokenti,
Tsia8is Krotes oni seniiatatokenti,
S8ak8ekon s8aiatatokenti kari8iioston ietsiriohton,
Sir8es saiatatokenti,
Krek8er saiatatokenti,
Okesten saiatatokenti,
Serom saiatatokenti,
8arten saiatatokenti,
Nikora saiatatokenti,
Farnar saiatokenti,
S8ak8ekon s8ari8a8akonne s8aiatatokenti,
S8ak8ekon s8aiatatokenti kari8iioston tak8arihotasienni,
Saksarie saiatatokenti,
Ant8enn saiatatokenti,
Fenoa saiatatokenti,
Srans8e saiatatokenti,
Tominik saiatatokenti,
S8ak8ekon Ra8enniio hetsise8ari8a8asehak8e s8aiatatokenti,
S8ak8ekon s8aiatatokenti karhakon tise8anakerek8e,
8ari 8atere saiatatokenti,
Akat saiatatokenti,

Tak8aterennaienhas.

Rus saiatatokenti,
Anies saiatatokenti,
Sisir saiatatokenti,
Kateri saiatatokenti,
Kanastatsi saiatatokenti,
Ise se8aiatatokenti iahtese8anak8aienterhaon,
Ise se8aterehonsk8e s8aiatatokenti,
S8ak8ekon s8aiatatokenti karonhiake tise8anakere,
Tak8aiena8as nisa; Ask8entenre, Se8enniio.
Tak8aiena8as nisa; Tak8atontats, Se8enniio.

Tak8aterennaienhas.

Tosa aionk8arane non8entsiake ne iontkaronniatha,
Tosa aionk8ari8aientane ne kari8aneren,
Tosa aiak8aienterhane ne sanak8ensera,
Tosa ok tontaia8entsi aiak8atonnhoktane,
Tosa taionk8anenraienniheke notkon noneshonhronon,
Tosa aiak8atstake kanak8ensera, atats8enhon nok na8erientaksentsera,
Tosa aiak8ennontonnion ne kanak8aiesatsera,
Tosa aiak8atkaro ni naionk8ateseronti,
Tosa iahtekakonte aionk8atetsi aton,
Ne tsini iahtesas8enhon onk8e satatonni On8ari kaiatakon,
Ne tsini seron akeion8entsiorenne nonk8e,
Ne tsini sennakeraton non8entsiake,
Ne tsini iesanek8aheston nok oni tsini sentontieton,
Ne tsini iesaronhiakenton, iesaiatanentakton oni ne tekaiasontne,
Ne tsini sk8enheiase nok otstenrokon satiatatenn,
Ne tsini tsisatatonnheton,
Ne tsini ietsisenonton karonhiake,
Ne tsinatesk8atennietenni Rotkon Roiatatokenti,
Tsinatentesk8aiatoretane,
Ionk8ari8anerahakskon,

Tontak8anhe Se8enniio.

Aia8en ask8entenrheke tsini ionk8atsiioha,
Aia8en tosa ask8ari8arak8ase,
Aia8en ask8anikonhrataaseke naonsaiak8atatre8ate on8e,
Aia8en tatsnieke tiotkon naontehiaronseke ne sentiohk8atokenti,
Aia8en ashenikonhrahniratseke iesa8ennenha8e okon,
Aia8en aseiatatonte ne ieri8ahtontha ne kari8iioston,

K8ennita Se8enniio.

Aia8en skennen takenhake ne rotinontiioson,
Aia8en niakori8iioston okon skanikonhrat akenhake,
Aia8en ak8ekon aionk8anikonhrahnironhake saianerenserake,
Aia8en ask8anikonkranentakten ne karonhiake,
Aia8en ise aonsasheieritse ne ionkitenronhatie,
Aia8en nonk8atonnhetston okon ne sateiakionk8e aseskontako tsi tiotekha iahte8as8as.
Aia8en ask8atonnienniheke ne iakionnhekon non-8entsiake,
Aia8en asatontatseke tsi iak8aterennaiens,
Sonhaa Niio hiaienha,

K8ennita, Se8ennii o.

Iesos ise seri8ahtontha ne kari-8aneren,
Tak8aiatokef, Iesos.
Tak8atontats, Iesos.
Tak8entenr, Iesos.

Tak8atontats Se8enniio, Tak8a8ennarak Iesos.
Tak8entenr Se8enniio, Tak8entenr Iesos.
Tak8entenr Se8enniio. *Pater noster*, Tak8aienha.

KARENSA.

Tsiniiakon n'Akoiatatokentison, aonhaa iok8eniatsero-8anen On8ari naiakoiatakennha nonk8e. Tsinahe sikari-8ate ne kari8iioston, si kon8ennitentase; tsi oni nen8e en-kon8ennitentaseheke.

Aonha iakorihonnienni nonk8e n'aierensoktake; ia8eron ak8ekon aiakoterennaientakseraientake n'akon8ennitentase; aseken eso nonk8e iahteieiatonseraienteris; ne kati ia8et akoiatonsera akenhake ne karensa. Iontsta sane oni ne karensa ne ieiatonseraienteris; tiotkon ratirensokta ratitsi-henstatsiokon nok oni ne ratiri8a8akonson; tikate tsini honterennaiens, ne kaiatonsera rontsta.

Ia8eto8anen ne karensa aori8a iakotenranion On8ari ne teiontonnhakarias non8entsiake, aseken sotsi 8aterennaien-takseriios 8atston tsi ierensokta, ia8et katsitsiios, katsitsia-norons kon8anon8aroroksta n'aerensokten.

1. Ierihokta *Te8akehtakon*, nene ronaterennaientakserison ne Iesos ratik8ekonne; ak8ekon iontontats nakonikonhrakon tsini ionkirihonnienni.

2. Ierihokta *Tak8aienha*, nene Iesos roterennaientakserison, ak8a tsi rasakaronte tioiakenhon.

3. Ashen niierihokta *On8ari tekonnohronk8anions* ne rao8enna ne raronhiakehronon, sathanon8eraton On8ari, Niio ronnhaonhatiene.

4. Iontons: *Ahon8asennaien*, &c. Ne Ashenseratokenti kon8asennaiens non8entsiake, tsini ieierha karonhiake.

5. Onen on8a ierihokta 8isk niiori8ake *Tak8aienha* kontik8ekon n'oierison ne *On8ari tekonnohronk8anions*, tahnon enskat *Ahon8asennaien*.

Kenni karihoten ne ierensokta, naienrheke akiena ne te8ateri8aserak8athako8a; aiakorensaientake ne kanoron tsi 8aterennaienni, nok tsiniiore iakorensoktatie, ne teiakoiatoretonhatie tsini hoiata8enseron Sonk8a8enniio Iesos on8entsiake tsiiresk8e, ne senha ahon8aienterihake. Ne kati ionk8arihonniennis ne karensa ne senha aete8anoronk8ake ne sesonk8askontak8aton.

Ashen nateieiaks tsini hoiata8enhon ne Iesos, ashen nikarensake eniakonniate :—

AREKHO SIHON8AIENA NAHON8ARIO; SAHON8AIENA NAHON8ARIO; NONEN SHOTONNHETON.

Ken kati ak8a niieierha :

Enskathaton enierensokten.

1. Tsinente8atierente neniairon: *Tak8aienha*, ne tenieiatorete tsi rotiatateu On8ari kaiatakon, onk8e rotatonnihatie, onk8e akori8a naiontsennonni, enienrheke ahakon nakatatkenronniheke nok aonkatontatskonhake kari8iiostonke; ethonenieiere tsi enierihokten oieri ne *On8ari tekonnohronk8anion*, nok enskat *ahon8asennaien*.

2. Ne tenieiatorete tsi ronakeraton Iesos katsenen tsi iotinonsote. Enienrheke ahakon naonkatennikonhranentasion non8entsiake, tsiniiore enierihokten *Tak8aienha*, oieri ne *On8ari tekonnoronk8anions*, nok *ahon8asennaien*.

3. Tenieiatorete tsi inon thonenonton ne ratiiatanorons tahon8anohronk8anion, enienrheke, ahakon nahiiatisakseke tiotkon nakenikonhrakon; nok enierihokten.....

4. Tenieiatorete tsi ron8aiatiniontonne nononsatokentike, sonsonterennaienna On8ari, enienrheke: ahakon tosa othenon aonkiatoronhake ne kari8aksen; nok enierihokten....

5. Tenieiatorete tsi ononsatokentike shon8aiatatsenrion On8ari nok Sose, sakotatontennihne, enienrheke, ahakon nahiiatisakseke ononsatokentike, ethonon senha aonsahiatatre8atenniheke, nok eniakokten.....

Tekenihaton Ientsierensokten.

1. Ne tenieiatorete tsi rohetkentsihonhon Iesos atenhenrakon, raiatak8ekon tehonek8ensonkohton ohnekanos tekaieston, enienrheke ahakon tiotkon aonkenikonhranon8akseke tsinikon 8akeri8aneren, nok enierihokten.....

2. Tenieiatorete tsi ron8asok8a8eshon, raiatak8ekon ionek8aon, enienrheke, ahakon nakenon8eseke nakeronhiaken taonsakeri8aserak8ate; nok enierihokten.....

3. Tenieiatorete tsi ohikta tehon8anon8arannhaston, enienrheke, ahakon tosa akenaichake; nok enierihokten...

4. Tenieiatorete tsi rorontaketaton tekaiasonte, enienrheke, ahakon aonkakatsteke tsi enkeronhiaken non8entsiake, nok enierihokten .....

5. Tenieiatorete tsi ron8aiatanentakton tekaiasontne, karon8aro8anens iakotston, enienrheke ahakon naonsonkenikonrhentskonhake ne ionkenikonhraksaton, nok enierihokten.....

Ashenhaton ientsierensokten.

1. Tenieiatorete tsi shotonnheton, ak8a raonha shotatonnheton naonsasonkionnhete8enienrheke, ahakon naonsakatonnhete kari8iiostonke, tosa aonsonkesenni notkon; nok ethone are enierihokten.....

2. Tenieiatorete tsi karonhiake iesha8enonton nasonk8anaktaseronnien naete8atsennonni tsinen8e, enienrheke ahakon nakate8eienton non8entsiake ne takatentsa ne karonhiake; nok enierihokten.....

3. Tenieiatorete tsi tesonk8atennietenni Iesos ne Rotkon Roiatatokenti nasonk8atienhase, enienrheke, ahakon taonks8atheke, tosa takaterienta8enrie nakatkaronniate; nok enierihokten.....

4. Tenieiatorete, tsatkon8ask8enha8e Ratironhiakehronon, ok sa ok karonhiake iosenno8annhaon On8ari, enienrheke ahakon nakenakeren tsini ioiatatokentonne, nok are enierihokten.....

5. Teniciatorete tsi ra8enniioston nhiatatienha karonhiake on8entsiake oni, enienrheke ahakon tosa non8enton akathaharako non8entsiake ne karonhiake ieiothahinon; nok are enierihokten.....

IERENSOKTAK8A KANESATAKEHA.

Karo kaset, Satkon Saiatatokenti, asatekate satsiratokenti onk8anikonhrakon, aiotonkotakonhake tsi nak8anon8ehake.

℣. Aionk8arane saianerenstak8a.

℟. Etho naionk8anikonhroten tsini senon8es.

Te8aterennaien.

Niio tesakos8athetak8a Rotkon Roiatatokenti, sherionniennita niakori8iioston, ask8entenre raonikonhrakon ne sahaiatat Rotkon Roiatatokenti aontakari8aierike tsi naionk8anikonhrotenhake, nok tiotkon aiak8atsennonniatake ne sakotsennonniatennitha ne sak8aiataras Kristos ne Sonk8a8enniio. Ethonaia8en.

Niio se8enniio tsi iakionnhe, k8ari8aienthose iak8arensoktane On8ari aorensa, tek8anonronk8aniontha, ori8ak8ekon tsini sitenron ioiatatokenti On8ari sekon on8entsiake tsi i8esk8e, nok oni k8ennitentase tsini ionk8aie8as on8entsiake iak8es.

K8ari8aienthose, Niio, iak8arihoktane *te8aketakon Niio Roniha*, tek8anonronk8aniontha aonhaa, On8ari iakokennion ak8ekon niakori8iioston tsini iori8iiostonne, ask8entenre aiak8anakeren. Ethonaia8en. Te8aketakon &c.

Tak8aienha &c., On8ari &c., (3). Ahon8asennaien, &c.

MYSTERES JOYEUX.

1. Iesos Kristos, sihari8a8ihe Raronhiakeronon Ioiatatokenti On8ari onk8e sahaton kaiatakon iahte kanak8aienteri, ethone ok tisatasa8e ok iesenheion tak8aseronnienihak8e. Ask8entenre ok iaiak8enheie ak8aseronnienniheke; ne ask8entenrate tsini sk8atsennonniatennis nok tsini ionk8aterennaiannihatie sanistenseratokenti On8ari. Ethonaia8en.

2. Iesos Kristos, tsini satanitenraskon, hetsitenron Sa-8atis areko sihonakeraton, sari8atonton tsini hoiatoronne ne kari8aneren; ask8entenre oni, tsini satanitenraskon, aseri8atonte tsini ionk8aiatoron ne iotaksen; ne ask8entenrate tsini &c.

3. Iesos Kristos, tsi sanakeraton Betremke, iokenrat tsini saiata8enhon, tsiesask8e, seronhiakensk8e; ne tak8atokatakon tsini kari8aksen kanaiesera, kakatensera, nok iontonesk8atha sonha; ask8entenre tosa non8enton ne nakarihotenson aiak8atennikonhrotak8atake; ne ask8entenrate tsini &c.

4. Iesos Kristos, iah sane tekaiatarak8e Ioiatatokenti On8ari tsini sakotenientensene ne Ra8enniio akonnhetien okon niakote8eton, aonsaiontatiatinionte ononsatokentike; sekon kati iori8aieriton, nok ethone ro8enniioston ise Hianiha. Ask8entenre tietkon aiak8ari8aierite tsini sonk8atenientense hianiha nok aete8ak8ekonhake ii oni ahetsite8a8enniioste; ne ask8entenrate tsini &c.

5. Iesos Kristos, sekon siseksaa seiatatontennine On8ari nok Sose, 8ahotirane saiesaiatatsenri ononsatokentike. Ask8entenre oksa ok oh! aonsaiak8atatre8ate nok aonsete8ak8ekonhake; ne ask8entenrate &c.

MYSTERES DOULOUREUX.

1. Iesos Kristos, tsini sanikonhranon8akon atenhenrakon Orif nok tsi nasaterennaien, 8atisatonk8arane onek8ensa oneka tekiatieston, nok onen iah tetsisatonse, senha kari8es tsi 8asaterennaien nok 8atseri8aienhase Hianiha. Ask8entenre senha oni aiak8ak8isron tsi iak8aterennaiens othenon kanoron tsini ionk8aiata8ens nok asak8ari8aienhase Hianiha: ne ask8entenrate &c.

2. Iesos Kristos, iatiiaiche8e tsini saronhiakenhon Piratne nok skanoron iasenheiaton tsini hatiniakatste tsini iesasok8a8esonsk8e. Ask8entenre aiak8atokathake tsini kari8aksen kari8aneren; ok ieniak8enheie aionk8anikonhranon8aktake tsini k8asentenni: ne ask8entenrate &c.

3. Iesos Kristos, iesatentoriatakon ohikta tiesanon8arannhaston; ne tetsisari8aserak8aton tsini iak8anaie nok tsi iahte iak8atontats. Ask8entenre tosa non8enton aiak8anaichake nok aiaki8ennarak8ake nionkiiatsterista: ne ask8entenrate &c.

4. Iesos Kristos, onen sane sisekentsihon 8ahesaronhiakente tekaiasontne sennensaratie, serenkehne 8asenontarane Kar8er. Ask8entenre ne aiak8anoronk8atake othenon iak8aronhiakens, ne tsi aete8ariskonseke nok tsi ak8aianenha8iseke; ne ask8entenrate &c.

5. Iesos Kristos, tsi senheion ne tak8askontak8aton noneshon, nok tak8annhotonk8enni karonhiake. Ask8entenre ask8aiatanonstate tosa iaiak8aiatenne noneshon, nok onen eniak8enheie ask8aiatinionte karonhiake: ne ask8entenrate &c.

MYSTERES GLORIEUX.

1. Iesos Kristos, tsi satonnheton seron akianerenstak8ake entsiakaonnhete iaka8enheiaton ne kari8aneren, nok ne satenientenstakon tsi neniontsennonni neieronke kenha iakori8iiostonne onen enskontonnhete. Ask8entenre aonsaskionnhete nionk8enheiaton kari8aneren nok tiotkon ne aiakionnhekonhake saianerenstak8a; ne ask8entenrate &c.

2. Iesos Kristos, karonhiake sonsasete, ia8et akon8ek iensenikonrenha8ite tsinikon tekkanehrak8e iakori8iiostonne. Ask8entenre oni asteson aontask8anikonhratironten tiotkon aiak8askanekseke tsi tesiteron: ne ask8entenrate &c.

3. Iesos Kristos, onen tesiteron karonhiake shetsennonniatakon iakori8iiostonne on8entsiake, ne tsi 8asakotienhase Rotkon Roiatatokenti. Ask8entenre oni asonk8atienhase nok iate kakonte asonk8anikonhranirate tsi ionk8ari8iioston: ne ask8entenrate &c.

4. Saiatatokenti On8ari iate senak8aienteri, tsini hetsenoronk8a ne Ra8enniio, seron: akiheiate. Ethone tsieronke kenha kenik8ekonhatie satonnhetston karonhiake tsisenonton. Ask8aterennaienhase tsini ia8enhon ne iesenheiaton tsini tsenon8ene ne Ra8enniio, ehnaia8en ok iaiak8enheie aiak8ak8isron asak8anon8ehake.

5. Saiatatokenti On8ari iate senak8aienteri, tsini siatanoron Karonhiake, sekennion eronhiakeronon, ak8ekon akoiatatokentison. Aontiesenhake tiotkon ask8atkathoseke nionk8entent ne seien okonha nok ask8aiatakennhaseke tsi nen8e eniakionnheke, acte8ak8ekonhake karonhiake.

Asetenre, Se8enniio, tsitetieseronniatha tieteron. Aseskontako nok karonhiake aseiatinionte: ne asetenrate tsini sakotsennonniatenni Iesos Kristos nok tsini iakoterennaiennihatie Ioiatatokenti On8ari. Ethonaia8en.

O8ATSIRATOKENTI.

Kentiohk8aien kari8iiostonke, *O8atsiratokenti* kon8aiats; tsiniiot ne ska8atsirat akenhake ne sateieiatare; tsiakotiatarak8en tsi iakorihoten nonk8esonha, iakotathonkariakon nahon8atinakeren ne rontatiensonha Iesos, On8ari nok Sose; ak8a iakorihontion ohneka, kanak8aiesatsera nok ionton8esk8atha okon.

Ne ak8a aori8a iakotiohk8ison naiakonak8iiohake nonk8e, skennen tataionteranekenseke; aiontatenoronk8ake, taiontatsnieke, aiontate8eientonseke, nok aiontate8ennarak8ake, ne skennen aionnontonnionheke; aionte8eienton oni tsi iontatehiarons nontatienokonha, Ra8enniio ahon8ehiahronhase tsini iako8iraien.

Ia8eto8annen iakoiatakennhas nethononni ieiatare, aseken tehon8atikanere nok tesakotikanere ne rontatiensonha Iesos On8ari nok Sose; ron8ati8enniiosta tsi iakonnhe; ok ne rononha tesakotiiena8ases tsi iakori8iioston, nok oni tsinahoten iakori8aien non8entsiake.

8enheiontiio, 8enheiontatokenti sakoienni ne Ra8enniio tsi eniontonnhokten ne tiakonikonhrasaaton tsi ieiatare; iakonaktaien tsi nonnihatiteron Iesos On8ari nok Sose karonhiake, aseken ron8atinoronk8ak8e non8entsiake.

Nok taiontatiatorete naiontiataren; ak8a aiakoterientasonhonhake nentieri8aierite: tosa okse8atieren, tosa on8entsiake aori8ake, tosa oni onk8e akori8ake tsi aiontiataren; akotonnhetston ki ok aori8ake tsi ethonaiontateri8isahase; tosa oni aiennhaten nohnaken; aienoronk8ake tenhnon tiotkon tsi ieiatare, aienrheke enkatste tsinenkiheie.

Nok oni iakoterihonte nahon8aiena8ase ne Ra8enniio ro8ennenha8e nakon8aiatakennha ne kari8iioston tsi tienakere; ethoni iakotathonkariakon tsi iakotiatare.

Tsi nensakoterennaienhase o8atsiratokentike, eniairon :

Iesos, 8ari, Sose, tsionhaa se8a8atsiratokenti, iahtese8anak8aienteri ; ietsiiennakeraton notiohk8atokenti okon. Onen non8a 8ak8aiatarako, ii (*akosennatokenti*) ionkiats, ne ken8enniserate, ise oni se8aronhiakehronon, ikehre taese8aiena nask8ari8a8ascheke nask8aiatanonstatseke oni ne iontkaronniatha okon. Onen kati 8ak8aiataienthose akatonnhetston kenik8ekonhaties ne kieronke : ak8ah iosatste 8akaterientashon nak8a8enniiostake, iah non8enton tatk8aiatonti ; nok oni tsiniiakon nonk8e ne khe8enniio, enkeiatsteriste tokat enieri8anerake, naonsaiontatre8ate. Ronatonte Niio Roniha, Roienha nok Rotkon Roiatatokenti, nok oni akoiatatokentison tsini 8akierenhatie non8a. Onen kati 8ak8ennitentase se8a8atsiratokenti, tak8atsteristak nisa, tosa non8enton tak8aiatonti tsinen8e enkonnheke, ethonaia8en.

Ierihokta niahte8enniserake ne ieiatare.

Karo kase, &c.

I.

Sashenseratokenti, Iesaienha, Iesaienha nok Satkon Saiatatokenti, ionehrak8at tsini se8atsiranon8es Iesos, On8ari, Sose raoti8atsiratokenti, ne tsini iesasennaiensk8e, tsina tehontatenon8esk8e, tsini sakotinon8esk8e ak8ekon nonk8e, nok oni tsi iah non8enton tehotiri8aienterhaon ne kari8aksen. Ask8entenre, Sashenseratokenti, aiakinakeren ne rontatienha Iesos, On8ari, Sose, tiotkon aiak8ak8isronseke naiesasennaien, taiak8atatenon8ehake, nok aiakinon8ehake ak8ekon nonk8e, nok oni niah non8enton taionk8ari8aientake ne kari8aksen. Ne ask8entenrate tsini ionkiiatsennonniatenni tsinahe si hatik8ekonne non8entsiake. Ethonaia8en.

Tak8aienha, &c.

ᏗᏂ. Iesos, On8ari, Sose, Soasen, Anen, tak8annhe.
ᏗᏂ. Ashenseratokenti, saiatat ok Niio, tak8entenr. } 10

Ahon8asennaien, &c.

II.

Seniiatatokenti On8ari nok Sose, tsinahe hetsisenehiarontie Iesos Kristos, ne ok senerhak8e asakeninikonhraierite ne Ra8enniio. Kanoronk8e sane, aseken sotsi hetsiseninoronk8ak8e n'Hetsiseniienha; nok tsiaterientarak8e rori8isahanihne Niio ne Roienha taonsahari8aserako nakori8anerahaksera okon nonk8e; ne kati aori8a, hetsiseninikonhrakonnienston ne Ra8enniio, ak8a tsiatakatstaton, iahte seneron ii aiakiatsennonni non8entsiake. Ask8entenre, seniiatatokenti On8ari nok Sose, ask8aterennaienhase aontiesenhake ethonaionk8anikonhrotenhake akori8ake niakiienokonha, raonhaa ok Niio asak8anikonhrakonnienstake, senha ne aiak8anoronk8ake ne raonha ahon8anikonhraieritseke, tosa nii aontaionkinikonhraieritseke. Ethonaia8en.

Tak8aienha, &c., Iesos, On8ari... Ahon8asennaien, &c.

III.

Iesos Kristos, tsinahe se8ak8ekonne non8entsiake Ioiatatokenti On8ari nok Roiatatokenti Sose, ionehrak8at tsinitsenikonhrakonnienstak8e Niio Hianiha, tiotkon hetsenikonhraieritsk8e, nok oni tiotkon se8ennarak8ak8e iesaienha. Ask8entenre ak8anakeren raonhaa ok Niio asak8anikonhrakonnienstake, tiotkon asak8anikonhraieritseke, aiaki8ennarak8ake oni ne ionkiiatsterista. Ne ask8entenrate tsini sk8atsennonniatenni tsinahe se8ak8ekonne non8entsiake iesaienha. Ethonaia8en.

Tak8aienha... Iesos, On8ari... Ahon8asennaien...

Tak8entenr, Se8enniio, tak8entenr, Iesos.
Tak8atontats, Se8enniio; tak8a8ennarak, Iesos.
Iesos, ise Niio sateseniiatanoron Niio Hianiha, tak8entenr.
On8ari ionehrak8at tsini tsiatanoron, } Tak8aterennaienhas
Sose ionehrak8at tsini tsiatanoron, }
Iesos tiotkon tsi senakere, tak8entenr.
8ari tsiatakon onk8e rotonhon tiotkon tsi hanakere, } Tak8aterennaienhas
Sose hetsehiaron tiotkon tsi hanakere, }

Iesos ak8ekon sate8eiennison,
8ari hetsate8eton nak8ekon rote8eiennison,
Sose hetsiatakennhask8e nak8ekon rote8eiennison,
Iesos iah othenon te sanoronse,
8ari hiako8anenne iah othenon te honoronse,
Sose hetsehiaron iah othenon te honoronse,
Iesos tsi seksaa Egyptke satek8asenne,
8ari tsiariskonhonne n'hetsienha,
Sose hetsiatanonstaton Iesos ron8arioserene,
Iesos tiotkon se8ennarak8ak8e On8ari nok Sose,
8ari tiotkon hetse8ennarak8ak8e Sose,
Sose, Iesos nok 8ari iesa8ennarak8ak8e,
Iesos iahtiiaihe8e tsini saianere,
8ari ionehrak8at tsini saianere,
Sose ionehrak8at tsini saianere,
Iesos iahtiiaihe8e tsini saiatatokenti,
8ari ionehrak8at tsini saiatatokenti,
Sose ionehrak8at tsini saiatatokenti,
Iesos iahtiiaihe8e tsini sanikonhriio,
8ari ionehrak8at tsini sanikonhriio,
Sose ionehrak8at tsini sanikonhriio,
Iesos iahtiiaihe8e tsini satatkenronston,
8ari ionehrak8at tsini satatkenronni,
Sose ionehrak8at tsini satatkenronni,
Iesos iahtiiaihe8e tsini satanitenraskon,
8ari ionehrak8at tsini satanitenraskon,
Sose ionehrak8at tsini satanitenraskon,
Iesos iahtiiaihe8e tsini sk8atsennonniatennis,
8ari ionehrak8at tsini sk8atsennonniatennis,
Sose ionerak8at tsini sk8atsennonniatennis,

Iesos seri8ahtontha akori8anerahaksera okon nonk8e, { Tosa tak8ari8arak8as, Se8enniio. Tak8atontats, Se8enniio. Tak8entenr, Se8enniio.

℣. Iesos On8ari Sose Ra8enniioke tiotkon se8anikonhranentakonne. ℟. Ask8entenre aonsask8anikonhranentasien non8entsiake, nok ask8anikonhranentakton ne karonhiake.

Te8aterennaien.

Niio enskat ok n'hetsienha tiotkon tsi ronnhe sanikonhrakon, seron ahronnheke raotinikonhrakon ne ron8aienha

On8ari nok Sose iahte ninak8aienteri, ask8entenre aiakinakeren Eronhiakehronon okon, aiak8ak8ekonhatie aiak8ak8isron aiak8asennaien tsinihronnhotenne n'Hetsienha raotinikonhrakon, aontiesenhake n'onen eniak8atonnhokten etho naionk8anikonhrotenhake tsini senon8es, ak8a saonk8anikonhrat akenhake ne sahaiatat sak8aniahesen Iesos Kristos n'Hetsienha. Ethonaia8en.

Hetsite8ennitentas rattokha ko8a nok thori8aieri Roiatatokenti Soasen tsi rosennaiensk8e ne Ra8enniio; ne 8ahonni roiatarak8en, ra8eron . ..e enhate8eton nok enhrehiaron ne ronistenha 8atonsere, nok enharihorentenniheke ne kari8anoronson tsinenkaiere.

℣. Ak8a tkari8aieri tsi rosennaiensk8e ne Ra8enniio.

℟. Ak8ekon rote8enteton ne kari8aksensk8e okon, iah non8enton te hori8aneren.

Te8aterennaien.—Niio tsiniakon n'akoiatatokentison, ne hetsiatarak8en Roiatatokenti Soasen,seron sakoienha aonton n'enhote8eton n'hetsienha; ask8entenre asonk8aiatakennhaseke non8entsiake ne sak8asennaiens karonhiake. Ethonaia8en.

Tekonnoronk8anion, 8ari tsiati ioianerenstak8a, Ra8enniio senik8ekonhatie, aiakenik8ekon ne saianerenstak8a, ise senha iesanentonnions n'akonnhetien okon, nok kon8anentonnions sanistenseratokenti Anen ne iesate8eton, iah othenon te saiatoronhon, nok nise iahte sanak8aienterhaon, hetsate8eton Niio Roienha tiotkon si hanakere. (3 *niiori8ake.*)

Hetsite8ennitentas ne Ra8enniio asonk8entenre ori8ak8ekon tsini ionk8aie8as nok oni asakotenre tsiniakon iienhre aionkiaterennaienhase.

Tak8aienha; On8ari, tekonnoronk8anions.

℣. Ken kiteron rao8enk ne Ra8enniio tsi konnhe, etho kati n'aia8en tsini honikonhroten.

℟. Nok Niio Roienha onk8e rotonhon, 8asonk8ennakeratse. (9 niori8ake.) Ahon8asennaien &c.

℣. Ra8enniio Raoronhiakehronon thari8a8iron Non8ari.

℟. Nok rotiatathen Iesos kaiatakon, roiatonni Rotkon Roiatatokenti.

Te8aterennaien.—K8ennitentase, Se8enniio, ask8anikonhrata seianerenstak8a, etho naia8en tsi onen ionk8atokense onk8e rotonhon Niio hetsienha On8ari kaiatakon, ne ionk8atokaten raronhiakehronon thari8a8iron; ne ask8entenrate ne sonk8aronhiakense nok sonk8enheiase, ne aionk8aiatenha8ite, tsi nentsiontonnhete nonk8e, tsi tiakotsennonni ko8a ne sahaiatat sak8aniahesen Iesos Kristos Sonk8a8enniio. Ethonaia8en.

Ietiiaterennaienhas te8atateken okon kenha ne ieiatarak8e o8atsiratokentikc, nok oni tsiniakon othenon ionkirak8enni nako8en kenha.

ᚾ. Ashetenre, Se8enniio, ne tieteron tsi tetieseronniatha; ne asetenrate tsini satanitenraskon, nok tsini sonk8atsennonniatenni Iesos Kristos.

ᚿ. Aseskontako, nok karonhiake asheiatinionte. Etho aie8atkatho tsi aonhaa ion8esen ko8a aiesa8enniiostake nok aiesasennaienheke.

ᚾ. Takatontats, Se8enniio, tsi koniennitentase, etho ake8ennatirhene tsi tesiteron.

ᚿ. Asheion natorisenserakont, nok teios8athe ko8a tiotkon taiakos8atheke.

Te8aterennaien.—Niio, shetenras nonk8e, nok senon8es aiontsennonni, iak8ak8ekonhatie Ioiatatokenti 8ari nok ak8ekon akoiatatokentison, iak8ennitentase satanitenrasera, aontiesenhake asetenre nak8atateken okon kenha, ieiatarak8e o8atsiratokentike, nok nak8atatenonk8e okon kenha nok oni ne ionkirak8ennis, etho iaion8e tsi iahte kakonte iakotsennonni. Ne sak8aniahesen Iesos Kristos Sonk8a8enniio. Ethonaia8en.

Saiatatokenti 8ari, ise hiarihonte n'hetsienha raoianerenstak8a nok raotanitenrasera, ask8aiatakennha tosa aionk8asenni noneshonronon nok tosa ask8aiatatka8e nonen eniak8enheie. Ethonaia8en.

Ase tsitionni tsi ionk8atenek8aheston.

Se8enniio, 8akiatonti noneshonronon, onkerihonti noneshonronon aori8a okon p. 374.

Aiesanentonseke, Sasenseratokenti, Iesaniha, Iesaienha nok Satkon Saiatatokenti, enskat ok Niio; ask8aterennaienhase, Iesos, On8ari, Sose, Se8aronhiakehronon okon nok Se8aiatatokentison.—† Rasennakon.....

NEUVAINE DE ST. FRANÇOIS XAVIER.

Ra8enniio hetsite8ennitentas.

Sashenseratokenti sesiatat Niio, 8akatisk8entaren sasitakta, akenikonhrak8ekon kon8enniiostha, konsennaiens; sonhatsi8a konniahesen; koniennitentasere kati n'aske8ennarak8e tsi nahoten takenikonhraten nakonnekenniheke. Tokenske sane, Se8enniio, iahte 8akerihonte n'askitenre; nok skatats8ens tsini 8akeri8aneren; 8akaterientason oni iah taonsakeri8anerake. Askitenre kati tsinatekatkarias kari8iiostonke, asatahonsatate tsi katerennaiens. Ne koniennitenstak8a tsini sonk8aronhiakense Iesos Hetsienha, raonek8ensak8ekon thonek8ensahrihon tekaiasontne, ii akeri8a; iak8a8ennak8ekon tsi koniennitentase. On8ari Ioiatatokenti, Saksarie oni Roiatatokenti, ne ak8a sak8aniiahesen non8a 8enniseratenions. Tosa kati, Se8enniio, ok taonkstontste tsiniiore enhiniahesenhake, eso nonk8e sakotenranion tsinahe. 8akerhare kati nasatontate netho nahakitenre non8a tsi nahoten te8akaton8entsioni. Ethonaia8en.

Saksarie hetsite8ennitentas.

Saksarie saiatatokenti, Iesos hetseri8a8asehak8e, akenikonhrak8ekon non8a konniahesaonhatie, askitenre, aske8ennakaratate, ise iask8atatiase tsi thenteron ne rotennitenraskonko8a. Tiotkon tsinahe shetenranionsk8e nonk8e niate iori8ake sheiatakennhastak8e, niate 8enniserake oni tak8atokatennis tsini tsiatanoron ne karonhiake. Askitenre kati, saiatatokentiko8a, ask8atsteristase tsi nahoten non8a te8akaton8entsioni, tiohton ni8enniserake ne enkoniennitenstak8ake, ak8ekon iesak8athoseron tsi ioton8entsiokte, satoratonhaties nakotonnhetston nonk8e, shetenranionnes oni ne iesas8ensk8e. Ii kati ne ken kiteron takienha, iahken taskitenre? Iah ken taontatieseke satennitenrasera? Iahnon8enton nok taiakostontston ne iesaniahe-

saon tiohton ni8enniserake. Akonhatsi8a katiken iahtaskatahonsatatse? Iahten onte, Rakeni, taske8ennonti tsi koniennitentase, aseken sotsi konniahesen. Iori8ahniron kati 8akerhare nenskaterennaienhase, ienskatatiase Ra8enniioke, nahakitenre, nahake8ennarak8e tsi nahoten non8a te8akaton8entsioni. Ne 8akerharekon tsini sonk8aronhiakense Iesos Sonk8a8enniio, nok tsina tetsiatatenoronk8a Non8ari Ioiatatokenti; ne kati taese8aiena n'ask8entenre non8a netho naia8en tsini katerennaientak8a.

Iesos hetsite8enniitentas.

Ise, o Iesos! tisasahaton hetsenikonhraieriton Niio Hianiha, ak8ekon iahta tesanonhianihekon ne tekaiasontne aiesaiatanentakte ii iakionk8e onk8ari8a, tsinisk8anoronk8a ne 8ahonni hiaiatanoronston ne Niio kasennanoron ko8a hiasenna8i, Iesos hianatonkon, ne aonhatsi8a kasennanoron non8entsiake.

℣. Tak8entenr, Se8enniio; ℟. Tak8atontats, Se8enniio.

K8ennitentase, Se8enniio, nask8entenrheke ne tak8aien okonha, aseken ii onk8ari8a rotate8enteton n'Hetsienha, ron8anask8enha8ison niakonk8etaksensk8e okonha, ron8aiatanentakton oni tekaiasontne, ne sane seseniiatat, ok oni satesenonnhe iahte kakonte. Ethonaia8en.

On8ari te8enniitentas.

On8ari saiatatokenti, ise ok iahte saiatoron ne kari8anerahakserakaion sasatiatata, ak8ekon nonk8e sheiatsennonniatenni sesaketote non8entsiake; aseken ise hetsate8eton Iesos Niio Roienha, ak8ekon nonk8e tesakos8atetenniron n'asatakon iakonnhek8e, rasennion oni ne kenheion, nok ak8ekon sonk8anaktaseronnienni ne karonhiake aiak8atsennonni iahte kakonte nenionk8ate8eientonke.

℣. Te8atsennonni kati, te8enniseranoronk8ak sontiatata Non8ari Ioiatatokenti;

℟. Aia8en aionk8entenrheke iaionk8atatiase tsi renteron ne Roienha.

Ask8entenre, Se8enniio, seianerenstak8a, tiotkon aiak8ehiaraseke tsi iah othenon teioiatoronhon ne kari8aneren

Non8ari Ioiatatokenti sontiatata, aseken etho tiotasa8e naiak8atsennonni niakionk8e, tsini sheiatarak8aton nahote8eton n'Hetsienha sesonk8askontak8en noneshon ; ne se enionk8aiena8ase ne tiotkon isinison skennen aiakionnheke non8entsiake, nok aiak8atsennonni ohnaken ts[illegible]iteron karonhiake. Ethonaia8en.

Te8aterennaien non8a tsini haierhak8e [illegible]saric Roiatatokenti taonreni non8entsiake ne kari8iioston.

Asenseratokenti..... p. 379.

SAKSARIE RAORISA TAK8ENTENR.

Tak8entenr, Se8enniio ; tak8entenr, Kristos.
Tak8atontats, Se8enniio ; tak8atontats, Kristos.
Niio Iesaniha karonhiake tesiteron,
Niio Iesaniha seseskontak8en nonk8e,
Niio Satkon ak8a saiatatokenti,
Ashenseratokenti saiatat ok ne Niio,
8ari saiatatokenti Niio hetsate8eton,
8ari saiatatokenti [illegible]hte senak8aienteri,

Tak8entenr.

Saksarie saiatatokenti,

Iesos hetseri8a8asehak8e,
Iesos hetsenoronk8ak8e,
Shenikonhrahniratsk8e ne iakonikonhranon8aks,
Ronatkonseraksen shesennion,
Ak8ekon shenikonhriiostak8e,
Sheseionnheton ne iako8entaon,
Teseri8areniaton Kari8iioston,
Niahte iakori8iioston seri8asennion,
Seri8anon8esk8e tsi sententonne,
Sari8akonnienston niahte ienak8aienteri,
Ak8ekon sheiatontatihak8e ne sheko8anensk8e,
Kari8iio okonha satsteniaronsk8e,
Tsiniiot neronhiakehronon ethoni saiatanekaronk8e tsi satoratsk8e nonk8e,
Ise seien okonha tsi tkarak8inekens ticnakeronnion,
Hientenron ne Ra8enniio satokensehak8e tsinentaia8ensere,
Saskaneksk8e kari8iioston aiesariohton,
Satate8enteton tsi sateri8ahtentiaton kari8iioston,
Iah non8enton te sanak8aienterhaon,
Ak8ekon akoiatatokentison shenakerani,

Tak8aterennaienhas.

Iesos ise seri8ahtontha ne kari8aneren, { Tak8aiatokef, Iesos. Tak8atontats, Iesos. Tak8entenr, Iesos.

℣. Tak8aterennaienhas, Saksarie Saiatatokenti;

℟. Aia8en taiak8atentsa tsini sonk8arharatstenni Iesos.

Te8aterennaien.

Se8enniio tsi iakionnhe, hetsitenron Saksarie Roiatatokenti, eso nonk8e hiatorati tsi tkarak8inekens tienakerenion. Raonha rori8ak8enion ise seien okonha iotonhon: Ask8atontatse, ask8aiena8ase nasak8anakeren tsini hori8iiostonne ne Roiatatokentiko8a sak8aniahesen non8a 8enniseratenions. Iak8a8ennak8ekon Iesos Hetsienha tsi k8en nitentase. Ethonaia8en.

TSINAHOTEN AIAIRON NE IAIHEIONSERE.

Niio Iesaniha, takitenr.
Niio Iesaienha takitenr.
Niio Satkon Saiatatokenti, takitenr.
Asenseratokenti, 8akatenek8ahestakon, takitenr.
Iesos, 8akon8enniioste.
Iesos, sakoniatatre8aten.
On8ari, takaterennaienhas.
Iesos, Iesos, Iesos, sakonhiatsiak8arisien tsi konnhe.
Iesos, tosa takate8entet, skatats8ens tsini 8akieren.
Iesos, tosa takiatonti, tosa kienterhann noneshon.
Sonhaa, Se8enniio, konhiaskaneks non8a.
Ak8ekon 8akate8entete non8entsiake.
Ne ok skaskaneks ne karonhiake.
Iesos, On8ari, Sose, tak8entenr.
Se8enniio, te8akehtakon tsi tak8ari8iiostontsera8i.
8akerhare tsini sk8arharatstenni.
Konnon8es akenikonhrak8ekon.
Se8enniio, takitenr, nok shetenr ak8ekon nonk8e.
Iesos, Iesos, Iesos, onen 8akonhion nakatonnhetston.

IAIHEIONSERE TEIONTATERISAK8ASES.

Onen, tiatateken, 8ahiiataienhase tsiatak8ekon ne Ra8enniio ne hiaiatison, raonha enhiatsteriste.

Tahonterane tenhnon ne iotiohk8anehrak8at ne ronatkon karonhiakehronon nonen enkaiakenne satonnhetston kenha.

Tahonterane oni Iesos ratik8ekonne, ne ra8eron Iesos, tenhatiiatoretana nonk8e kenha.

Taese8aterane kanenrak8ekon nakoiatatokentison okonkenha, ne kari8iioston rotiriohton, tsini thotinikonhratsanitonne.

Taiesennitiohk8aton ne rotitiohk8akenrat nak8ah teioteronronte tsi ratikenniate, ne skennen tihotiri8iiostonne, keatiohk8iio.

Taiesanon8eratonnion naotitiohk8a niahtekontinak8aienteri, tsini ionate8ek, tsini ionon8esk8at.

Aontaiesaiena ne rotikstenseratokenti, sakotini kenha, etho kati skennen asatien tsi ratiteron.

Skennen tahotsennonnihake ne Iesos, tsi tenhiakanerake enhrereke ahaiatarake (akaiatarake) nakitiohk8ake iahtekakont teniak8ateranekenhake.

Aia8ens aesanekerenseke tsini iosontane8arat non8entsiakon, tsina teionnokaraniehons nothonk8akon.

Aesanekheren oni tsini ionon8akte ko8a tsi tieseronniatha iontateronhiakentak8a.

Aiontehensek tenhnon, aiakotasetonhatiesek oni kanenrak8ekon non8entsiakonhronon, tosa iesaiotats tsi iohate ne karonhiake iothahinon.

Aia8ens aonsaharake8e Iesos sari8anerahaksera okon, nok ahianaktaienhase tsi ra8eientehtakon tsi ratiteron nak8a ra8erianeson.

Teskanerastsihon ne sesonk8askontak8en non8entsiakon, iahtekakonte ensanehrako tsini hotiesen ne Ra8enniio.

Aontaiesaiatisakha rotitiohk8atokenti karonhiakehronon, tiesanaktarak8as tsi tkanataien kanatatokenton karonhiake.

Ahon8asennaien, &c. Tsiniiohtonne, &c.

Se8enniio tsi iakionnhe, sonhaa sanikonhriio, sonhaa satanitenraskon, sonhaa seri8ahtontha tsi iakori8aneren nonen tsiakotatre8aton; hetsatkatho nisa hetsienha renheionsere; hetsatontats non8a tsini hiennitentase natsitenre, aseken raonikonhrak8ekon non8a tsi shatats8ens tsini hianikonhraksaton tsinahe; hianekennis non8a naonsaserake8e raori8anerahaksera: tontats8ateten kati naonsahari8aienterene tsinikon roiatatonhon tsinahe; shatsenon8enn non8a tsini shatonnhakanonnis; tosa sasatsterist tsini hori8atsenrion ne iotaksen; ne non8a tehashentotha tsi iahte hia8ennarakon tsinahe. Atsitenre kati ne hianiahesen tsini satiesen ko8a; atsatontatse non8a shianikonhraseronniatha tsi roronhiaken raonaktake; atsenaktarak8ase tsi tesiteron karonhiake, iahtekakonte ahiasennaienheke tsinen8e, ethonaia8en.

Se8enniio tsi iakionnhe, 8ak8aiataienhase raotonnhetston netsienha tehokohentons, iak8a8ennak8ekon ne ken iak8ataraien; k8ennitentase, ise seseskontak8en nonk8e. tosa sateraiatak natsenaktaienhase tsi tieteron ne iesa8ennaieriton non8entsiake. Se8enniio, satsienterenn n'hetsiatison, sonhaa hetsiatison; sonhaa kati ise hetse8enniio, iah kaneka nakoren etho te ie8enniio. Asatsennonniaten kati ne raotonnhetston; tosa nennee sasehiarak othenon iahte thori8aieriton tsinahe; ne tenhnon asehiarake tsinikon hetsitenranion; saheto sane se8atierens hianikonhraksaton, iahtekakonte tiotkon tha8ehtakon tsini kari8anoron ne tak8ari8iiostontsera8i; iah non8enton tehotenno8enton tsini se8ennoten, nok sonhatsi8a hiasennaiens Niio Iesaniha, Iesaienha, nok Satkon Saiatatokenti, ethonaia8en.

Se8enniio tsi iakionnhe, k8ennitentase, tosa sasehiarak nori8akaionson hianikonhraksaton ne tetsiatoretane; ne tenhnon sasehiarak tsini satanitenraskon, tsini saronhiakenhon oni nonk8e okon akori8a, naonsasheiatontako non8entsiakon taiakotonnhakarihon. Seiatontats sanistenseratokenti Cn8ari, ratironhiakehronon nok nakoiatatokenison, thon8aterennaiennis non8a; sasanikonrhen tsini hori8aneren, saserakef raori8anerahaksera okon, ne sekon notiake aonsaioranentakonhake, ne raotonnhetston, aonsonterisi, ak8a aonsonteri8ahton, aontiesenhake ne karonhiake ia8e

tsi tion8esenko8a, nonen enhoti ne raieronke kenha, ethonaia8en.

Iesos Se8enniio, ii onk8ari8a, &c., p. 320.

Iesos Kristos, Se8enniio tsi konnhe, saienterhaon non8entsiake tsini kanoron ne iehetkentsihon niaiheionsere, ethone tsatkanekonkote tsiatak8ekon onek8ensa tekaieston, tsini sanikonhranon8akon tsi eniontiesate nonk8e ne saronhiakenseratokenti; koniennitentase, aonsatsenatonhase Niio Hianiha, iah othenon tehonoronse, sanek8ensatokenti, ne aonsaharake8ate raori8anerahaksera okon netsienha tehokonhentons; ne ahoiatakennhaste non8a tosa ahennikonhroktake tsini ioronhiakenseratsanit roronhiakentha tsi rori8aneraakhon.

Iesos Se8enniio tsi iakionnhe, iahta tesanonhianihekhon ne tekaiasontne tak8enheiase; iah tiiaiehe8e tsini saronhiakenhon niahte iori8ake tsinateiontonnhakariahta nonk8e non8entsiake naahiheie; senha tenhnon nethone sontakaiakenne satonnhetstseratokenti, sasiheie: koniennitentase aonsatsenatonhase, atson Niio Hianiha, iahothenon tehonoronse tsi na tesatonnhakarihaton nethone; ne ahotenrate n'etsienha tehokonhentons, tosa ahennikonhroktake tsini ioronhiaken non8a ne raieronke nok raonikonhra, skennen tenhnon ahia8enniiostake.

Iesos Se8enniio tsi konnhe, ne tsini satanitenraskon tesk8aiatatirontha tsi tsiteron; koniennitentase, aonsatsenatonhase, atse8enniioste Niio Hianiha, iah othenon tehonoronse, tsini sk8anon8ehon, ne saronhiakenton nok senheiaton; ne kati non8a hetsitenrat n'etsienha tehokonhentons; tosa hets8en tsi non8a nihatonnhakanonnis, tsi oni nihiaiatisaks; tsiatanonstat raotonnhetston nonen enkaiakenne; tasennhohontiense ne karonhiake, iahtekakonte aesenik8ekonhake, tosa non8enton taonsetsiatekhasi tsinen8e iahtekakonte, ethonaia8en.

Tak8entenr Se8enniio; tak8entenr Iesos.

Tak8atontats Se8enniio; tak8atontats Iesos.

On8ari saiatatokenti, hetsaterennaienhas (seiaterennaienhas.)

Se8ak8ekon se8aronhiakehronon, hetsise8aterennaienhas, (ietsiiaterennaienhas.)

Abel saiatatokenti,
Se8ak8ekon ne tise8ari8aieriton non8entsiake,
Abraham saiatatokenti,
Sa8atis saiatatokenti,
Sose saiatatokenti,
Ise ne tahonenne ori8ak8ekon se8atokensehak8e,
Tier saiatatokenti,
Kor saiatatokenti,
Antre saiatatokenti,
San saiatatokenti,
Ise ne Iesos se8ak8ekonne, ise oni ne se8aiatonserisahannhon noiatonseratokentison,
Ise ne Iesos hetsise8anonteratiesk8e non8entsiake tsiresk8e,
Ise se8aksaokonkenha Iesos raori8a ietsiia8onthohaton,
Etienn saiatatokenti,
Roren saiatatokenti,
Ise se8aiatatokenti niahtatese8anonhianihekhon kari8iiostonke se8atennek8ensaton,
Sirfest saiatatokenti,
Krek8ar saiatatokenti,
Okisten saiatatokenti,
Ise se8ak8ekon se8ari8a8akonne se8aiatatokenti,
Fenoa saiatatokenti,
Srens8e saiatatokenti,
Ise se8aiatatokenti karhakon se8anakerek8e,
Anen saiatatokenti,
On8ari 8atere saiatatokenti,
Rus saiatatokenti,
Ise se8aiatatokenti iahtese8anak8aienterhaon,
Ak8ekon se8aiatatokentison karonhiake se8atsennonni,
Se8enniio, tetsarhotonnihek (teseiarhotonnihek), hetsitenr (setenr) Se8enniio.
Se8enniio tetsarhotonnihek, hetseskontako (seskontako) Se8enniio.
Testats ne sanak8ensera,
Atsitenre aontkanonni tsinenhatonnhokten,
Tosa tahaterientakari noneshon,
Hetsiatakennha tosa tahotieronnionse ne iotaksen,
Hetsiena8as nahasenni ne tenhok8atasehon notkon,
Ii tesk8anienton niakionk8e tsi onk8e satatonni,

Hetseskontako, Se8enniio.

Ii tesk8anonhianiheki tsi iesanask8aientaon nonk8e nok tsi iesaiatanentakton tekaiasontne,
Ii onk8a8enk tsi senheion nok iesaiataten,
Ii tak8ari8iiostontsera8i tsi tsisatatonnheton,
Ii tak8atsennonniatenni tsi karonhiake ietsisenonton,
Ii tesk8atennietenni ne Rotkon roiatatokenti,
Tsinatentsiatorete (tenseiatorete),

Seskontako, Se8enniio.

Ionk8ari8anerahakskon, tak8entenr, tak8atahonsatats,
Atsi / asi } tenre ne te- { ho / io } konhentons, tak8entenr, tak8atahonsatats,
Tak8entenr, Se8enniio; tak8atontats, Iesos.

Ionterennaientak8a naieiena te8ateri8aserak8athako8a.

Se8enniio, iah othenon tesanoronse, ask8entenre non8a, askion tsinikon sanekennis ii onk8ari8ake ne sentiohk8atokenti. Seri8ahnirat karonhiake ne sonk8a8is on8entsiake te8ateri8aserak8atha ko8a ne hia8ennenha8e Sak8aniseratokenti Ari8a8akon ko8a. Hetsitenr, hetsiena8as tsi sonk8atsteristha, tesonk8asnie kari8iiostonke; nok ask8entenre oni nii nasak8a8ennarak8ake. Shetenr oni ne iesa8ennenha8e okon, rati8ennak8ekon n'Ari8a8akonko8a tsi ionkirihonniennis. Hetsitenr ne sonk8atsterista Ari8a8akon. Shetenr ne ionk8akorako8a, tsi ionk8atsterista on8entsiake aori8ake, shenikonhrata tosa aionk8aiotatse tsi ionk8ari8iioston. Shetenr oni ne rotinontiioson, ratikorason, ronateriio non8a, ne skennen aonsahononni, aionteriioserentane. Tsitenr ne sentiohk8atokenti teieiasontha, taonreni non8entsiak8ekon, naiesasennaienheke non8entsiake, tsini iesasennaiens karonhiake. Sahtont ne kari8iiostontseraksensk8e okonha iakoiatatontha nonk8e: shenatonhas ak8ekon ne kari8iiostontserak8eniio teieiasontha, ne skanikonhrat akenhake nonk8e okon non8entsiak8ekon tsi aiakori8iiostonhake, aia8ens enskatne tsi aiak8atsennonni karonhiake nonen eniak8enheie, ethonaia8en.

Onen, kSaien okonha, Saksha ne rakenikonhraten ne RaSennio nakSaratonseronnien iontetennaientahkSa, iontatehretsiaronkSa, nok teteiiSakSatha. Ne ok ne Sakeron akSehraronhase tsi seSaiiSiioston, naeseSaiienaSasehekе ne tosa aeseSatkaronni . . . . . .

. . . . . Ken Saktaie, onen katiatisas, tokat iahte kariSes tete Satatkanere, iah kati ii tekatatiton; ne ok teSakuronSentsione aeseSatkSatako ne tsronkSehonSe, skennen aeseSennontonnionhekе non Sentsiake; tsi aeseSaskennhasekе ne skennen akenhake tsi teSanakere, nahatsennonni ne RaSennio, naeseSatsennonni oni nise teSakSekon.

SOSE THARONHIAKANERE.

Kahna Sake, 15 janvier 1852

IORENNAKETOTON OKONHA

IONTERENNAIENTAKSA ONI,

OU

SUPPLÉMENT

AUX CANTIQUES ET AUX PRIÈRES.

Air nouveau.

On8ari, On8ari Saiatatokenti,
Senistenseriio, tsiatanoron ko8a,
Tekonnon8eratons 'keriasak8ekon ;
Askitenre, ista, tosa takiatonti.

Nahoten kati saskaneks, kien ?
Nahoten tesaton8entsioni ?
Ne ok nii kesaks n'akhetenre nonk8e.

Ahinon8ehake Iesos, ne kaskaneks ;
Take8ennarak8ak, askon, konnekennis
N'ahinoronk8ake nene tsiatatienha ;
Iahte she8ennonties n'iesennitentase.

Okstentsi keri8anon8es, kien,
Tsi nahoten non8a seniente.
Etho ki nia8enn, Iesos hetsenon8enn.

Ista, sekon ska8ennat aonsakatati :
Oh kati n'enkiere n'ahinon8ehake ?
O ista ! askeni ise seriasa
N'akk8eni n'Hetsienha ahinoronk8ake.

Tokenske, iahte sarihonte,
Sonhaa, ak8a iahtask8eni
N'asate8eienton n'atsenon8ehake.

Ne se aori8a 8akoniatorenne,
Askon kati, ista, n'akk8eni ih oni,
Sase konk8etaksen n'ahinoronk8ake
Ne Rake8enniio Iesos tsiatatienha.

Tsiatarak, kien, akotiohk8ake
Ne Iesos Ra8eriasake
Etho iontkennisas n'aionterennaien.

Io, ista, ai nia8en tsi skerionnienni
N'akata8eiate Iesos ra8eriane:
Etho niha n'ikier, etho kiterontak,
Ethonon8e konnhek, etho oni kihei.

Kakina Anjenitok, kakina anicinabetok, * mama8i kitcit8a8inata Kije Manito.

8in ma ki ki kijihigonan, * 8in gaie kit ani pimatisi8enimigonan.

Ka8in a8ia sesik ot ina8asi8an Kije Maniton, * 8in nicike kitci gotanenindagosi.

Ka keko o p8ana8itosin, * ka keko o 8anenindansin.

Kakina kit ondinamagonan ejisining ondaje 8akit akamik, * kakina ejisining ki ki kijenindamagonan.

Kakik ki pimi gana8enimigonan; * p8an gana8eniminangon, mi i pon pimatising.

Ceck8at a8ia kata inenindamoban; mi ket ani tiân: * ka8in ta ki ani aindisiban eka 8itoka8enimigotc Kije Maniton.

Ka8in kanake pejik pinecinjic ki ta ki nisasi8anan, * eka pakitenindamonang Kije Manito.

Anica totamok nanint anotc ka iji manitoke8atc * a8esinsan kitci nisa8atc.

A8esins ninga nisa, enenindamegon, * ka keko anotc manitokekekon.

8in eta pagosenimik Kije Manito, * kakina ka kijenimatc a8esinsa.

Mino nanitageieg, mika8enimik Kije Manito; * 8in ma nind acamik, ki gat inenindâm.

Eka dac nitageieg, mika8enimik Kije Manito; * 8in ma nind inenimik, ki gat inenindâm.

IERI8AIENNITHA TSINI KAHASERES.

PRIERES DURANT LA SAINTE MESSE.

QUAND LE PRETRE EST AU BAS DE L'AUTEL.

† Teiotenonhianiton tsi te8enteron, ken rononsote Niio, nok kannhokaronte karonhiake. Saiatisonk8ak, akatonnhetston, tsini kanonsanoron, hetse8enniiost Niio, nok tetsenoronk8anion tsi ra8eron : aionta8eiatake tsi 8akenonsote, hetsennit aonkerane raotanitenrasera.

Niio tak8aiatison, tiotkon tak8atsteristonhatie : tsini konsentenni tsinahe tsi konnhe, tkari8aieri 8ahonnise askatek8aton kentiok8akon nonk8e, nok aionk8ariskohon noneson iakoiatatekha : tekonnoronk8anion, nia8en iahteskre8aton tsi 8akeri8aneren. Askitenre iatekakonte tosa seri8arako tsini kari8aksen tsini 8akieren. Saiatatokenti On8ari, k8ennakeraton, Se8aronhiakeronon, se8ak8ekon se8aiatatokentison karonhiake se8atsennonni, iahte se8anekerens sotsi 8akitent tsini 8akiata8enhon, aese8atisk8entaren tsi renteron Niio, aetsise8ennite aontiesenhake sekon aonsahakitenre.

Se8enniio, atsitenre ne Rohasen aontiesenhake aontakari8aierike ahate8eienton tsi hiasennaien nok oni tsisonk8aterennaienni. Konri8aienthose tsini hotatihatie ; ak8ekon konhiennitonhatie tsini hiennitha.

A L'INTROIT.

Iesos, 8ari, Sose, 8akion n'akenikonra, n'akeriasa nok tsi konnhe. Iesos, 8ari, Sose, tak8aiatakennha n'onen entkiheionsere. Iesos, 8ari, Sose, ask8entenre a8enheiontiiohake tsi akiheie.

AU KYRIE ELEISON.

Tak8entenr, Se8enniio ; tak8entenr, Kristos ; tak8entenr, Se8enniio. Neh ask8entenrate tsini satanitenras-

kon ko8a. Kaskaneks, Se8enniio, ise ase8enniioke tsinaionk8aierenhatieseke, nok tsinaionk8anikonhrotenhake.

AU GLORIA IN EXCELSIS DEO.

Se8aronhiakeronon, ise tiotierenton ietsiatokatenni nonk8e tsahennakerate Niio Roienha onk8e rotonhon sonk8askontakohe. Ise tiotkon se8ak8ekonhatiesk8e on8entsiake tsi iresk8e, tiotkon tese8akanerak8e othenon nihoiata8enhonhatie ; ask8aiena8ase etho naiak8ate8eienton tsi iak8aiatare ohaseratokentike tsini se8ate8eientontiesk8e tsinahe tsi ron8aiesathak8e. Ask8aterennaienhase iatekakonte aiak8anoronk8ake raoronhiakenseratokenti okon. Iesos Kristos, seri8ahtonta iakori8aneren nonk8e, tak8atontats ne k8ennitha. Tsiteron tsi ra8eientetakon Hianiha, ask8entenre etho iak8aiatorenne onen eniak8enheie. Ethonaia8en.

A LA COLLECTE.

K8ennitha, Se8enniio, ionk8aterennaiennihatie Ioiatatokenti On8ari iah non8enton teionak8aienterhaon. Ask8aiatanonstate tsini ionk8entiok8a, tosa non8enton aiak8atkaronni. Onk8anikonhrak8ekon ionk8atisk8entare tsi tsiteron. Tsini satanitenraskon, ask8aiatakennha, tosa taionkienenrak8enniseke ne ionkis8ens ; ne ask8entenrate tsi sonk8atsennonniatenni Iesos Kristos ne Sonk8a8enniio. Ethonaia8en.

A L'EPITRE.

Se8enniio, te8aketakon tkari8aieri tsi rotihiatonnion ratiiatanoronson rotiiatatokentison kenha kari8iioston aori8ake. Ne 8ahonni ise senikonhrataask8e tsi rotiiatonserisahannhon, ne kenoronk8atha tsini hati8ennotenne, ia8et seken ise tak8aiatonsehatie, tak8arionniennihatie, aontiesenhake ake8ennaierite nok oni akenakeren tsini hotiri8iiostonne. Ethonaia8en.

A L'EVANGILE.

Iesos Kristos, te8aketakon tsinikon se8ennotenne on8entsiake, tsini ha8ennoten non8a ne Rohasen tsi tehakanere kaiatonseratokentike ; iah sane te karonkha tsi rohtare ; sekon kaskaneks akarihontarene akenikonhrakon tsini se8ennotenne, nok akon8ennanoronk8ake, nok oni akon8ennaierite: ne 8akatenienstakon tsi tektas, ne tsi te8aketakon, ak8ekon aiakotokense, iahte katenno8enta tsi sk8arionnienni. Kaskaneks ak8ekon nonk8e aiesa8ennaienterhane, aiesa8ennanoronk8ake, nok aiesa8ennaierite. Ethonaia8en okti8ak8ekon aiesanentonseke non8entsiake tsiniiot karonhiake. Ethonaia8en.

Tsinaharihokten Credo, *aierihokten* Te8akehtak8en, p. 110.

A L'OFFERTOIRE.

Asenseratokenti, iakeninikonhrak8ekonhatie, iakeni8ennak8ekonhatie ne Rohasen ; konri8aienthose kanatarok nok otsitsia non8a kon8anaterennaiennire : konri8aienthose oni akatonnhetston, ak8ekon ne kieronke. Askitenre aseri8ahtonte tsini 8akiatoron kari8aneren tsini tsiahtontane kanatarok nok otsitsia, Iesos raieronke 8atonsere.

AU LAVABO.

Tekonnoronk8anion, Se8enniio, tak8aiatison, niia8en takiatohareton kari8aneren tsi ionkenek8aheston, nok takienha iotonhon nok 8a kienha Kentiok8atokenti ; iah othenon satekena tsini skitenron : sekon tsini 8akitent, 8akeri8aiesatonhatie, kari8aneren 8akkonnienston, ne ioiataksatakon akatonnhetston. Askitenre, satanitenraskon,iah othenon te sanoronse, ethonaonsakatatre8ate tsini shonatatre8aton Roiatatokenti Ta8it rotokensehak8e, Roiatatokenti Tier Iesos nik8ekonne, nok Ioiatatokenti 8ari-8atere. Ok iakiheie aonkerientaksenseke tsini 8akeri8aneren, tiotkon ne takasenthothake tsini konnikonhraksaton: 8akaterientare, sekon iahte satekena : ne kati keri8anentakta tsi 8akerientaksens tsini honi-

konhranon8akton Hetsienha akeri8anerakseraokon, tsi tehothonk8araon onek8ensa oneka tekiatieston atenhenrakon tsi roterennaientak8e. Askitenre ne aseiatoharethake akatonnhetston, nok sekon ak8a tokenske keri8as8ens akenikonhrakon tsini 8akeri8aneren tsinahe tsi konnhe ; kennhatens tiotkon aonkate8eientonke tsinahe tionkenek8aheston. Keri8anirats non8a tsini 8akieren ethone.

A LA PREFACE.

Se8enniio, ak8ekon tak8aseronnienni tsini kanakere on8entsiake. Tkari8aieri ak8ekon nonk8e sonhaa ok aiesa8enniiosthake, sonhaa ok aiesanoronk8ake, ne tsi iahtiaiehe8e tsini saianere, ne oni ori8ak8ekon tak8atsennonniatenni. Konhiennitha, Se8enniio, rasennakon Iesos Kristos, aseri8ahtonte kari8anerakseraokon ne iesasentennitha, ne oni noneson iakoiatentak8a nonk8e karonhiake aiakotsennonnionke.

AU TE IGITUR ET AU MEMENTO DES VIVANTS.

Atsitenre, Se8enniio, nari8a8akonko8a, nok nari8a8akon ne sonk8atsteristha, ak8ekon ratitsienstatsi okon ne ionkirionniennis, ethonasenikonhrotenste tsini senon8es. Konhiennitonhatie, ashetenre iakori8anerahakskon iatekakonte aonsaiontatre8ate, nok iakote8eienton tsi iakori8iioston, senha aionk8isron aionte8eienton. Ashetenre ne ken ienakere ak8ekon aieri8aierite tsini sk8atenientense, nok kaneka aionkis8enseke, tosa seri8arako tsini iakonikonhroten. Asheiatanonstate kaneka iaka8enontanion skennon aonsaion8e. Ashenikonhranirate iakonikonhraksenserons iakonon8aktanionni nok nieiesas. Ashetenre oni iontonnhoktane karonhiake aiontsennonni. Ethonaia8en.

AU QUAM OBLATIONEM.

Tetsiatoret, akatonnhetston, tsini ia8ensere on8atsi ok tsi iehasentak8a. Rao8enna Iesos enhaierate ne Rohasen, kanatarok nok otsitsia Iesos raieronke 8atonsere ; ne kati satonnhakanonni.

A LA CONSECRATION.

Iesos Kristos, Niio onk8e oni, te8aketakon tsi tsiteron Okaristiakon; ne 8ahonni isen, etho enkiterontake, nok tsi iah othenon tesanoronse. Kon8enniiostha, ak8a te8akenikonrasaaton,konnon8es akenikonrak8ekon,kaskaneks senha aiosatsteke tsinakonnon8ehake tsini konnon8es : ne 8akarionni kate8entetha tsini katenikonhrotak8atha ; konri8aienthose akenikonhra, akatonnhetston, ak8ekon ne kieronke, iatekakonte katennikonranentakta tsiatatake. Tsi satanitenraskon nok tsi sk8anon8es, ne tsiterontakon Okaristiakon, ne 8akerharatstakon iahta asks8enseke tsi 8akeri8anerakakskon.

A UNDE MEMORES.

Niio karonhiake tesiteron, tosa satkahto tsi 8akeri8aneren ; ne tenhnon satkahto raoronhiakensera Iesos n'hetsienha : sekon non8a tsi iehasentak8a hiari8aienthosehatie, ne sakanek8ensat ne ronek8ensarion tekaiasontne. Tokenske ia8et kontonnion akeri8aneraksera okon : noneshon aiontetsirate : oia tenhnon nika8ennoten raonek8ensatokenti, 8aton : aiontatitenre. Sonk8araratstenni, ra8en : en8aton othenon aksennakon enhetsise8ennithake rakeniha ; konhiennitha kati rasennakon hetsienha Iesos ; tosa seri8arako tsini 8akeri8aneren, ne askitenrate tsini hoiata8enhon on8entsiake, nok oni tsini honikonhrotenhatie non8a ohaseratokentike.

O Iesos satanitenraskon ko8a ! Kaskaneks akarihontarenne akenikonhrakon tsini sk8anon8es Okaristiakon, nok tsini saronhiakenhon on8entsiake, tiotkon ne akeiaraseke, nok akatatetsiaronthake senha akonnon8ehake nok akatakatstate othenon ienkaronhiakenseke tsinen8e. Ethonaia8en.

AU MEMENTO DES MORTS.

O Iesos Se8enniio ! tak8askontak8en, onen tsi senheion, iesatsnenton noneshon, senonksonne akotonnhetston okon iakori8iioston okon kenha. Seron : karonhiake

aiak8ete. Ashetenre oni akotonnhetston okon sekon non8a tsi tetieseronniatha iakoronhiaken, aseskontako nok karonhiake aseiatinionte, etho iatekakonte aiakotorisenthake tsi 8ahonnise ionskaneks, nok aionkiaterennaienhase. Ethonaia8en.

AU PATER.

Tak8aienha karonhiake tesiteron,tiotkon tak8atsteristonhatie. Ionk8entent ori8ak8ekon, iah othenon te iak8ak8enies; ne kati k8ennitha rasennakon Iesos Hetsienha tsini iotiie8as onk8atonnhetston nok nak8aieronke. Ak8aienterhane nok oni nii aiak8atatienterhane; ask8anikonhranirate tsi iak8ehre tkari8aieri tsini isen, nok oni tsini ionk8arionniennis Kentiok8atokenti. Tosa aiak8atenno8enthake, tosa non8enton aonsaionk8arihonti; nok aiosatsteke tsi ionk8arhare ensk8entenre tsini ionk8aie8as on8entsiake, karonhiake eniak8atsennonni. Tosa seri8arako tsini ionk8ari8aneren; ask8entenre iatekakonte aseri8ahtonte. K8ennitonhatie, Se8enniio, ask8anikonhrotensthake tsini senon8es, sonhaa ak8a8enniiosthake, ak8anikonhrak8ekon ak8anon8ehake, nok oni aiakinon8ehake ak8ekon nonk8e tsiniiot nii iak8atatenon8es. Ethonaia8en.

A L'AGNUS DEI.

Iesos Kristos,sheri8ahtonta iakori8aneren nonk8e, aseri8ahtonte tsini k8asentenni. Ask8aiatanonstate, tosa kaneka aiakinikonhraksate tsi ionk8ehne skennon takenhake. Ask8asnienon tosa ionk8asenni ionk8atennikonhrotak8atha, skennon oni takenhake onk8anikonhrakon. Ethonaia8en iatekakonte skennon ak8asennaientake. Ethenaia8en.

A LA COMMUNION DU PRETRE.

Iesos Kristos, tak8askontak8en tsini senon8es aiak8ak8ekonhatie iakori8iiostonokon; tak8ari8isehani Okaristia,nok satatenaktarak8enni onk8anikonhrakon, ak8a tak8atenientense aiak8aiataraseke. Tsini senoron-

k8a onk8atonnhetston, iahte seron : oia sonha aionnhekonhake ; ne kati tak8anontens tsieronke, sanek8ensa ; ne skionnhekon, ak8ekon ne tak8arharatstakon karonhiake eniontsennonni n'enionte8cienton n'aeiatarane. Iah othenon te tioterihokte tsini sk8atsennonniatennis tsi sataseton Okaristiakon. Ii akeri8a tsi sotsi 8akitent, iahtia8et etho iatektane tsi tsiteron, nok akiatarane : sekon sane ikere: en8aton, enskitenre tsini satanitenraskon. Konhiennitha, Se8enniio, enskat ok aontasatati aonsasetsiente n'akatonnhetston. 8akaterientason, ikehre : senha akatsteriste tsini sk8atenientense, aontiesenhake akate8cienton nok aiosnorenne akiatarane. Ethonaia8en.

A LA BENEDICTION.

Asenseratokenti, sonk8aterennaiennire non8a ne Rohasen tsi sakoterennaienni Iesos iakori8iiostonne karonhiake sonsarete ; aontiesenhake etho n'aiak8atonnhakanonni tsini iakotonnhakanonnine nok etho n'aiak8atonnrak8ate tsini iakotonnrak8atonne.

† Asonk8entenre Niio Roniha nok Roienha nok Rotkon Roiatatokenti. Ethonaia8en.

AU DERNIER EVANGILE.

Saiatatokenti On8ari, iahte senak8aienteri, karonhiake, on8entsiake iesennakeraton ; tsarenheie Iesos Hetsienha onontoharake Kar8er, ethone sonk8entenron tak8aienha iotonhon, ethonahe tiotkon shetenranions ak8ekon nonk8e.

IONTATHASERA8ASESTHA.

† *In nomine Patris.....*
Introibo ad altare Dei.

Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

Judica me Deus, et discerne causam meam de gente non sancta, ab homine iniquo et doloso erue me.

Quia tu es Deus, fortitudo mea, quare me repulisti et quare tristis incedo dum affligit me inimicus.

Emitte lucem tuam et veritatem tuam; ipsa me deduxerunt et adduxerunt in montem sanctum tuum et in tabernacula tua.

Et introibo ad altare Dei, ad Deum qui lætificat juventutem meam.

Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus; quare tristis es, anima mea, et quare conturbas me.

Spera in Deo quoniam adhuc confitebor illi, salutare vultus mei et Deus meus.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum, Amen.

Introibo ad altare Dei.

Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

Adjutorium nostrum in nomine Domini.

Qui fecit cœlum et terram.

Confiteor Deo, etc.

Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducat te ad vitam æternam.

Amen.

Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et tibi, Pater, quia peccavi nimis, cogitatione, verbo et opere, mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaelem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos, Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

Misereatur vestri, etc .... Amen.

Indulgentiam, absolutionem, etc...... Amen.

Deus, tu conversus vivificabis nos.

Et plebs tua lætabitur in te.

Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

Et salutare tuum da nobis.

Domine, exaudi orationem meam.

Et clamor meus ad te veniat.

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

Kyrie eleison.—Kyrie eleison.—*Kyrie eleison.*

Christe eleison.—*Christe eleison.*—Christe eleison.

Kyrie eleison.—Kyrie eleison.—*Kyrie eleison.*

Per omnia sæcula sæculorum,

Amen.

Lectio.....

Deo gratias.

Sequentia sancti Evangelii, etc.

Gloria tibi Domine.

In illo tempore.....

Laus tibi, Christe:

Orate, fratres, etc.

Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis, ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque Ecclesiæ suæ sanctæ.

Sursum corda.

Habemus ad Dominum.

Gratias agamus Domino Deo nostro.

Dignum et justum est.

Et ne nos inducas in tentationem.

Sed libera nos a malo.

Pax Domini sit semper vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

Ite missa est. (*Benedicamus Domino.*)

Deo gratias.

(*Requiescant in pace.*)

Amen.

Benedicat vos omnipotens Deus, † *Pater*.....

Amen.

Initium sancti.....

Gloria tibi, Domine.

In principio.....

Deo gratias.

IENONTARASTHA ORI8AKAIONNEHA.

† *Ak8a tekonnoronk8anion, p.* 351.

Karo kase, Satkon Saiatatokenti, asatekate onk8anikonrakon iesanon8estha n'akatsiroten.

Ak8a onk8anikonrak8ekon tek8anoronk8anion, kaiasatokenti, kaiasanoron; ne kaiasanoronstakon tsi iesaterennaienni, ia8et skaiasat iotonhon ne ak8a ron8aiatanentaktakonne Iesos Kristos tsi ra8enheion Karferke.

K8ennita, Iesos Se8enniio, onen non8a etho ieniak8aterennaientatie tsi ia8et satohetston tsasaterennaienne atenhenrakon Orif. Iontatenon8es, iontatitenranions ontatekenson, ne sahtarak8enhatiene. Ask8entenre ne ken ionk8atisk8entare tsi kaniote kaiasatokenti taiak8atatenon8ehake, taiak8atatitenrhanionheke. Ethonaia8en.

1 *Tak8aienha nok* 1 *On8ari tek...*

Iesos tekonnoronk8anion, p. 75.

I.

K8asennaiens, Iesos, nok k8anentons... &c.

Iesos Kristos, Niio onk8e oni, tsini karonhiakenseranoron saronhiakenseratokenti okon, tkari8aieri ak8ekon n'onk8e asteson aiesentenranionheke nok taiesanoronk8anionheke tsini sk8entenron. Ise Iesos Kristos, tsiatare kaiatonseratokentike ken ibiatonseranentakon ionk8atkennisaton kento. Ne tsini iak8askaneks ak8a aiak8ate8eienton tokenske ak8entenrhanionheke tsini sk8entenron atenhenrakon Orif, aseken etho tsini satanitenraskon, ak8a sanikonronni ia8et sanikonranentakton tsiatatake akori8aneraksera okon ak8ekon nonk8e, seron ori8ak8ekon tonsakeri8aserako, ethone tsini tsenon8es Niio Ianiha, okstentsi sanikonranon8aktakon, ne tsini hon8anikonraksatanion non8e n'on8entsiake; toha aesenheiaton, tsiatak8ekon onek8ensa ohneka tekiatieston tesatonk8araton, nok onen tsi iahte tsi satonse, ak8a 8asatisk8entare nok senha 8asak8isron tsi saterennaientak8e, nok 8atseri8aienhase Niio Ianiha tsini saiata8ensk8e.

O Iesos satanitenraskon ko8a! ask8entenre, ne ask8entenrate tsini saiata8enhon atenhenrakon; tiotkon aionk8anikonranon8aktake tsini ionk8ari8aneren, tiotkon ne taiak8asentotake tsini k8anikonraksaton; ask8entenre oni katkekiok othenon kanoron nenionk8aiata8en, senha ethone aiak8ak8isron aiak8aterennaien nok ak8ari8aienhase tsini ionk8aiata8ens.

Hetsite8ennite oni ne Ra8enniio skennon tahontatenon8ehake rotiri8iioston rotinontiioko8ason, nok aonsakari8atonte ieri8atenies, ieri8aksata kari8iioston, nok oni senha akentioko8annha Kentiok8atokenti.

3 *Tak8aienha* nok 3 *On8ari*, 1 *Ahon8asennaien. Eniaiiron oni skanonsatson: Tak8entenr, Se8enniio, tak8entenr. Ashetenre, Se8enniio, tsi tetieseronniatha tieteron...*

Iesos,... Tateiorihon, &c., p. 76.

II.

K8asennaiens, &c.

O Iesos Se8enniio! Iak8askaneks ak8a aiak8ate8eienton ak8entenranionheke tsini saronhiakenhon tsaesasok8a8eson, nok tak8anoronk8anionheke tsini sk8entenron ethone; aseken ne tetsisari8aserak8atakon kari8aksensk8e okon tsini iak8aton8esk8atanion. Tsiatanoron ko8a, iah othenon tesanoronse, onen sane tateiorihon tsieronke kenha, oktisesenek8ensote, sekon isinison iesaientanions. Ionk8entent ionk8ari8anerakskon, kanekere tsini ia8eta ionk8ari8aneren, ne tionk8aritakon ne tsieronke; ii onk8ari8a tsi iahten tsisatonse, sekon kati asteson iak8ari8aneraks, ia8et isinison iak8aientanions ne tsieronke, satanitenraskon ko8a, ne tsi areko tesk8are8aton.

Tsionk8atatre8atonhatie, ak8a tionk8anikonrasaaton, k8ennita, ne ask8entenrate tsini saronhiakenhon tsaesasok8a8eson, akarihontarhene onk8anikonrakon tsini saronhiakenhon ethone, tiotkon kati aiak8ehiarake, ne aiak8attokatake tsini ieri8anerakta kari8aksensk8e okonha tsi ionton8esk8atanions, nok oni aiak8ari8as8atake nenakarihoten, ak8a iahte kakonte ak8ekon aiak8ari8atonte. Ethonaia8en.

Iesos... onen iahte tsisatonse, &c.

III.

K8asennaiens, &c.

O Iesos! Iak8askaneks ak8a aiak8ate8eienton ak8entenranionheke tsini saronhiakentakon ohikta saiesanon8arannhaste, nok tak8anoronk8anionheke tsini sk8entenron ethone, aseken ne tetsisari8aserak8atakon tsini iak8ari8anerakta, tsi iak8anaie, tsi iak8atate8enniiosta, tsi iahte iaki8ennarak8a iakiko8anens. Iohnerak8at tsini saronhiakenhon ethone, aseken ohiktake ieientanionsk8e, nakon

iakahiktotaserons, tontakanek8aseron, iah onka te iesentenrask8e, senha okeken iesatentoriatak8e teiontontsotak8e, onontiioko8a teiesanon8eratonk8a. Iah non8enton kaneka nonk8e etho teiontatieren.

O Iesos sanikonriio ko8a! iahtiahte kakonte tesere8aton iesaiesatak8e ethone, kanekere iah othenon tesanoronse: tsionk8atatre8atonhatie, ak8a tionk8anikonrasahaton; k8ennita, ask8entenre ne akarihontarhene onk8anikonrakon tsini saronhiakenhon ethone, ohikta tsi iesanon8arannhakston, tiotkon ne aiak8ehiarake nok ne aiak8attokatake tsini kari8aksen kanaiesera, nok iontate8enniiosta, aiak8ari8as8enseke kati ne nakarihoten, ak8a aiak8ari8atontake.

Iesos... sakehte... &c.

IV.

K8asennaiens, &c.

O Iesos! Iak8askaneks aiak8ate8eienton ak8entenrhanionheke tsini saronhiakenhon ethone tsi sanensaratiene tekaiasonte, nok tak8anoronk8anionheke tsini sk8entenron ethone, aseken ia8et sakehtene onk8ari8aneraksera okon tsi satketaton tekaiasonte, ne tetsisari8aserak8atakon tsini ionk8ari8anerahakskon onen tiak8ateriatikonnion othenon iak8aronhiakens, kaneka kisen ionkinikonraksatanion, iahte ak8aienteri aiak8atakatstate. K8ennitonhatie, o Iesos! ne ask8entenrate tsini saronhiakenhon tsi sarontakete tekaiasonte, tosa seri8arako tsini ionk8atiesaton, karonhiakensera sonha tsini tak8ari8isahani tsinahe; ask8entenre oni aiak8anoronk8ake othenon eniak8aronhiakenseke tsinen8e, skennon aiak8atakatstate, nok aiak8atonnrhak8ate karonhiake.

Iesos... ak8a... karon... &c.

V.

K8asennaiens, &c.

O Iesos! Iak8askaneks aiak8ate8eienton ak8entenranionheke tsini saronhiakenhon karon8aro8anen tiesasnonsa8estakon, nok tiesasita8estakon; nok tak8anoronk8anionheke tsini sk8entenron ethone, aseken ne tetsisari8aserak8atakon ori8ak8ekon tsini iak8ari8anerakta ak8asnon-

sake nok ak8asitake, kanekere ne senha ia8eto8anen kari8aksen nahoten ne iak8aierata. Sekon koniennitonhatie, Se8enniio, ne ask8entenrate tsini saronhiakenhon ethone, aseri8atonte tsini ionk8ari8aneren nok iahte kakonte ask8anikonranentakte tsiatatake iah non8enton taete8atekasionhe.

Iesos.... senheion... &c.

VI.

K8asennaiens, &c.

O Iesos! Iak8askaneks ak8a aiak8ate8eienton ak8entenrhanionheke tsini saronhiakenhon saherontaketsko nok tsi senheion tekaiasontne, nok tsini ia8enhon saesaiatanentasi tekaiasontne; nok oni tak8anoronk8anionheke tsini sk8entenron ethone. Kanekere, Se8enniio, kento senha iesatchatanionsk8e, senha iesasentennihak8e, senha iesatentoriatak8e, senha oni saronhiakenhon, aseken ak8a senheiaton tsi saronhiakenhon, nok tsini sk8anon8es. Ak8a sari8aieriton tsini iatenientense nene Ianiha tsi ra8eron onsakoskontako nonk8e. Kento oni se8eiennentaon noneson tak8askontak8en. Tekonnoronk8anion, Iesos, nia8en tsini sk8entenron, k8a8enniiosta, ak8a tionk8anikonrasaaton, k8anon8es onk8anikonrak8ekon, okstentsi ionk8erientaksense tsini ionk8ari8aneren, aseken ne k8aronhiakentakon. K8ennita, ask8anikonranentasi on8entsiake nok iahte kakonte ask8anikonranentakte tsiatatake. Ask8entenre, ne ok aiak8anoronk8ake n'on8entsiake n'enaiak8aronhiaken ne aet8ariskontake, ok iak8enheie. Etho naia8en, nok ethone iahte kakonte aet8ak8ekonhake karonhiake.

Aia8en akiheiate, &c.

VII.

K8asennaiens, &c.

O Iesos tak8askontak8en! tsini 8ahonnise iesanask8aientak8e, nok tsini ia8eta onen iesaronhiakenton, tkari8aieri tsi onen non8a iahtekakonte satonrisen; tkari8aieri tsini hoieren Sosef Arimathironon, rakonniensto ne tsieronke, ra8eron etho ahon8aiatata ne Iesos, tsi raonha ne Sosef

ahon8aiatateu n'onen aha8enheion. Tkari8aieri oni, Se8enniio, tsinon8e ak8a kanoron 8aesaiatata, iakonenhiararakon, iah non8enton teiakotston, ak8ekon oni tkari8aieri niare 8a8ciennentane, 8akon8ate8cienton ne tsieronke, ak8a 8enhienanoron 8akon8aiatokate, onen thennon 8akon8aiatata. Ask8entenre ak8ekon tsini iak8askanekhons nok tsini ionk8atennikonrotak8ata ak8ekon etho aseiatata, ne task8a8ennonniate ne sk8atonnrhak8atennis, tsini ise niot oniataraa kon8a8ennonniaton tsieronke, ask8entenre tiotkon ne aiak8anontonnionk8ake tsini saianerek8e, tak8aiatinionte tsi iesahason kanakarohare. Etho kati n'aiakionnhotenhake on8entsiake tsiniot iahte iakaon8entsiaienteri tsinen8e ensk8entenrhe iahte kakonte karonhiake ente8ak8ekonhake.

Saiatatokenti On8ari, tsini sanikonranon8akon, sarenheie Iesos n'Hetsienha, ethone toha iahte kakonte aesenheion, iahta iaiatanonstatonke ne Ra8enniio; ii sonk8akonnienston, ra8eron aiakotsteriste akoien okonha iakori8iioston n'on8entsiake. Ii onk8ari8a ionk8ari8anerahakskon tsi roronhiakenhon, nok tsi ra8enheion n'Hetsienkenha. Sekon kati tsini sanikonriio, tsini satanitenraskon, ionk8arhare en8aton ensk8entenrhe sk8aienha en8aton. Tsionk8atatre8atonhatie, ionk8atonnhakanonnihatie, iak8atennikonranentakta sasitakta, ionk8aterientasonhatie, ok iaiak8enheie tiotkon ak8anoronk8ake, tiotkon ak8anon8ehake, k8ennita, ask8aterennaienhase, aontiesenhake asonk8entenrhe ne Ra8enniio. Ethonaia8en.

Chers amis, tressaillons d'allégresse.

Ionk8ataskat ken te8anakere,
Ion8entsianoron nen'onkion8entsia:
Kaien n'onontatokenti Karfer,
Ok sateiot tsinonni hon8ario.

Konsennaiens, Iesos, nok konnentons,
Kon8enniiostha on8e tsi konnhe;
Skatats8ens tsi 8akeri8aneren,
Takitenr, satanitenraskon.

Entakta 8aesario n'iesas8ens
Sason n'okaristiatokenti;
Nia8en ethe satatiteron,
Ksennaiens tsieronke, sanek8ensa.

Shetenranionsk8e Sitaeronon,
Ok ne rononha iesas8enhon;
Ronnehre asak8aiena, renhei,
Tekaientannhareke renheiat.

O Sitas! ohni sanikonhroten?
Ise 8ahi hiaiatarak8en,
Ise hiarihonte nok hiannhaonhatie,
On8atsik hianonten raieronke!

8akatisk8entare sasitakta
Atenhenrakon tsi saterennaiens;
Ii akeri8a, Se8enniio,
Tsini saiata8ens, takitenr.

Katkathos sanek8ensa, ohneka
Tekiatieston tesathonk8araton:
Tier, Sak, San, t[illegible]a onen sase8entaf,
Thetsis8akanera[illegible], r[illegible]heionsere.

Onen tare Si[illegible]s ro[illegible]8etaksen,
Ratik8ekonhatie sotar okonha,
Iesos ron8aiatisakonhatie,
Ne Sitas tehonor[illegible]nk8anionne.

Iesaiena, I[illegible]sos, iesaneren,
Iesanask8en[illegible]8ison sotar,
Niatekon iesakenrenseronnis,
Iesakonrekhon, ih akeri8a.

Tak8atkatho tsi k8aronhiakense,
O se8ari8anerahakskon!
Se8atka niha tsini s8aieren,
Teiorihon ne kiatak8ekon.

Tokenske aonha aori8a
N'onk8ari8anerahaksera
Tsi etho nihoiata8ens Iesos,
Tsite8atatre8at t8ak8ekon.

Tekoniatentsotanis, o Iesos!
Tsi iesasok8a8esonnions,
Sasitake tekenoronk8anions,
Sanek8ensa takiatoharet.

Kase8e, s8ari8iioston okon,
Thetsis8akanerak ne Iesos,
Ohikta tehon8a8ehestanion,
Onek8ensoskon rakonsak8ekon.

Senha ok eken konnon8estak8a,
Senha ok konsennaientak8a,
Tsi teiesanon8arannhaston;
Ise sonhaa take8enniio.

Skonsake iesennitskerosera,]
Ise se tsiatanoronko8a!
Ise sonhaa saiatanon8et!
Ise se8enniio tsi konnhe!

Iesos 8ahaiena raoiasa,
T8atkatho tsini ioiasakste;
Ronoronse, 8ahaiatienenne
Ohahake tsi roiasakehte.

Ohni sk8entenratha, Se8enniio,
Tsi saiasakehte Karferke!
Ii ionk8ari8anerahakskon
Onk8ari8a tsi saronhiakens.

Tosa n'ise asakiasaketate,
O saiatatokenti ko8a!
Ii aiak8akiasaketate,
Ii seken teionk8atentson.

Onen tare onontoharake,
Etho enrenheie ne Iesos,
Ih ensonk8enheiase ne tionk8e,
Iah ken tatsit8anon8ehake?

Onen enhon8aiatanentakte
Iesos tekaientannhareke,
Raosnonsa, raosita oni
Sako8enniiostha ne sotar.

Te8atkatho karon8aro8anens
Ne tehon8asita8ehestak8a,
Tehon8asnonsa8ehestak8a;
Ii ethoni ionk8aieren.

Iesos, onen 8aerontaketsko
Tsi iesaiatanentaktakon;
Onen tsiheionsere, iesarios
Sheiaterennaiennihaties.

Eh ikate kaiasakta n'On8ari
Etho oni irate ne San.
Sonk8anistensera8is ne Iesos
Ak8a ronistenha n'On8ari.

Raronhiakentha tsi roniatathens.
Sahenron: 8akeniatathens!
Otsate ok tenhnon otsitsiatken
Tekaieston 8ahon8annhonto.

Skatats8ens onen, o Se8enniio!
Onkerihonti kari8aksen:
Hetsitenron nene ranensk8ask8e,
Takitenr oni nii, Iesos.

Tak8entenr, Iesos, n'aiak8atstake
Onek8ensatokenti ko8a
Ne teiotiakenhon sasnonsake,
Sasitake nok seriasake.

Iak8askaneks, Se8enniio,
Aionk8anikonhranentakte
Saiasake tosa ne non8enton
Taonsaiak8ari8anerake?

8ahon8aiatanentasi Iesos,
Tekakanere ronistenha,
Otstenrokon 8ahon8aiatata
Ne sesakoskontak8en nonk8e.

8akatisk8entare tsi tsiteron;
On8entsiokon saheto tsiatat,
Tiotkon sane Niio nisiatoten,
Te8akehtakon, konsennaiens.

Satatiatata n'onk8eriane,
O Satkaristiiatokenti!
Tak8atiatata oni n'ionk8entent
Ne seriasatokentike.

IESOS RA8ERIASATOKENTI.

O Iesos ra8eriasatokenti, sonhaa se8eiente natsennaien ne Ra8enniio, * askerihonnien nake8eientehtane n'ahisennaien nakenikonhrakon.

O Iesos ra8eriasatokenti, ia8et satekha, tsini shenoronk8a nonk8e, * askatekaten nakenikonhrakon, naiotekhake tsi ahinon8ehake ne Ra8enniio.

O Iesos ra8eriasatokenti, sonhaa sarihonte nahiatkatho ne Ra8enniio, * askiatoke8e n'ahakatkatho ne Ra8enniio, nahakitenre.

O Iesos ra8eriasatokenti, ia8et saskohon kanikonraksenserakon, karonhiakenserakon oni, onk8ari8anerahaksera aori8a; * tasrite nakeriasa, naonkenikonhranon8akseke tsi 8akeri8aneren.

O Iesos ra8eriasatokenti, sonhaa sari8aieriton natatkenronnitsera; * tasrite nakenaiesera, nakatatkenronniheke, naonkennitentonhake.

O Iesos ra8eriasatokenti, sanikonhriio on8e, * askon naonkenikonhriiohake, nakesenni nakserohenta.

O Iesos ra8eriasatokenti, iah non8enton te saraon ne iotaksen, * aonsasiatoke8e ne kieronke, akenikonhra oni, tosa othenon aonsonkiatoron ne iotaksen.

O Iesos ra8eriasatokenti, saskennhaon Ra8enniio raosennaientaksera, ne senheiaton; * tasks8ateten nakiatakennha ne kari8iioston, nakk8eni nahon8asenno8anate ne Ra8enniio.

O Iesos ra8eriasatokenti, Se8enniio karonhiak8ekon; * ase8enniioke nakeriasa, nake8enniioke katkeha ne karonhiake.

On8ari A8eriasatokenti.

On8ari a8eriasatokenti, sonhaa tetsitsiatieren Iesos ra8eriasatokenti, * askitenre etho naia8en nakeriasa, aonsaiakoieren ne seneriasatokenti ne tsiatatienha, tosa aonsonkeri8aientane ne kari8aksen.

On8ari a8eriasatokenti, tiotkon iotekhak8e tsi hetsenoronk8ak8e Iesos; * etho natsier nakeriasa, etho nahonoronk8ake ne Sonk8a8enniio.

On8ari a8eriasatokenti, iah non8enton tesata8eiatenni ne kari8aksen, * askitenre tosa oni aiorane ne iotaksen nakeriasa.

On8ari a8eriasatokenti, a8eriasanon8et ko8a, * askon naonkenikonhriiohake, tosa aonkerientaksenhake.

On8ari a8eriasatokenti, sonhaa hianoronk8ak8e ne Ra8enniio, * askitenre tosa ahaks8enseke tsini 8akeri8anerahakskon.

On8ari a8eriasatokenti, tesa8eheston ne kanikonhraksensera, * ne oni nii taonkeriasa8eheste tsini hiiatiesaton ne Ra8enniio.

On8ari a8eriasatokenti, senanon natennitenrasera, * asketaase nakeriane Ra8enniio raotennitenrasera.

On8ari a8eriasatokenti, teiaonkohton Ra8enniio ron8anon8esta, * askitenre nakeninoronk8ake on8e ne tsiatatienha.

On8ari a8eriasatokenti, senaktiiostennis ne iesanoronk8a, tosa aiakosenni notkon; * satontat etho oni nii iaonkenaktaientake, tosa aonsonk8ataskatsten ne ionton8esk8atha non8entsiake.

Magnificat.

Magnificat * anima mea Dominum.

Et exultavit spiritus meus * in Deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillæ suæ * ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est * et sanctum nomen ejus.

Et misericordia ejus a progenie in progenies * timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo * dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede * et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis * et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum * recordatus misericordiæ suæ.

Sicut locutus est ad patres nostros * Abraham et semini ejus in sæcula.

Gloria Patri et Filio * et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc et semper, * et in sæcula sæculorum. Amen.

O Dieu! donnez-leur votre amour.

Satkon saiatatokenti,
Sheiatienhas sheien okon
Ne non8a rotiniiakhe,
Asheiatatokentiste.
8ari Saiatatokenti,
Asheiaterennaienhase
Aontahniri8aierit
N'ori8atokenti ko8a.—Amen.

8enicician Manito,
Pindika8 ki nidjanisak;
Mij tci mino nipa8i8atc
Kakik kitci nib8aka8atc.
Mij kitci sakihiti8atc
Kitcit8a sakihiti8in,
Kitci 8itokotati8atc,
Ij apin kitci ija8atc.—Amen.

Ici-bas ils sont heureux.

Ise Iesos Se8enniio,
Shetenr ne ken rotiniakon
Tahiatatenoronk8ake,
Kanoronk8atseriiohak.
Iakotaska n'on8entsiake
N'iakoniaks Ra8enniioke:
Ten'iontentsa karonhiake
Nok oni n'ontatien okon.
Te8ateranekensera-
Tokenti rōson ne Iesos:

Ne tsiatakhaton8atontha
Ori8atokenti ko8a.
Kanoron n'aiontiesate
Okstentsi iori8atsanit,
Aienrheke iontatrona:
Karo kihei, tosa n'ikier.
Se8aiatatokentison,
S8anakere karonhiake;
Ietsiiaterennaienihek
Iontatrona non8atsiake.

Bénissez mon ouvrage.

Avant.

Tsi non8a n'en8akiote
8akon8enniioste,
8akonion, Se8enniio;
Asianerenste niha.
Takenikonranirat,
Katiken enkk8eni
Nii akonhatsi8a
Akate8eienton ?

Se8enniio tsi konnhe,
Takiatatokentist.
Tak8anikonranirat,
Iesos, 8ari, Sose;
Se8aronhiakeronon,
Tak8aiatanonstat,
Tak8aterennaienhas
N'akate8eienton.

Pendant.

Tsi non8a ni8akiote
Ise, Se8enniio,
Ise ki koniotense
Ise sa8enk on8e.
Ne kati konnekennis,
Takiatanonstatsek,
Akeri8aierite
Takatenientense.

Se8enniio tsi konnhe,
Nia8en tsi 8akiote.
Saheto, Se8enniio,
Ten8ak8isenheion,
Sekon ki en8akiote,
Aseken Hetsienha
On8entsiake shiresk8e
Tiotkon roiotenhon.

Après.

Tsi nise, n'askennhaon,
Onen, Se8enniio,
8ake8eiennentaon.
8akon8enniioste
Tsi 8akeri8annhikon
Sakatatre8ate:
Tosa seri8arako,
Satanitenraskon.

Ise takatsteristha,
Saronhiakeronon,
Tekonnon8eratontha
Tsini skitenranions;
Korraratstenni non8a
Tsi enkatsteniaron
Takatentsa niaake
Tsi nonni tsiteron.

Dios te salve, santisima casa.

K8eh! Se8a8atsiranoron
Iesos, Mari, Sose.
K8anentons, k8asennaiens, k8a-
Iesos, Mari, Sose. [non8es,
8ak8a8enniioste tsi konnhe,
Iesos, Mari, Sose.
8akion tsinenkatonnhoktane,
Iesos, Mari, Sose.
Tiotkon enk8ehiaraseke,
Iesos, Mari, Sose.
N'enkeronhiaken, enkiron:
Iesos, Mari, Sose.
Tsionk8e, ietsisennanoronk8ak
Iesos, Mari, Sose.
Ietsisennaniahesenhak
Iesos, Mari, Sose.
Rononnhek n'onk8eriane
Iesos, Mari, Sose!

Kit anamikonim songa,
Jezos, Mani, Jozep.
Ki mininim nindeh, ni ia8,
Jezos, Mani, Jozep.
K8eckosiân, ningat ikit:
Jezos, Mani, Jozep.
8a nipaiân, ninga 8inak
Jezos, Mani, Jozep.
Monjak ninga pagosenimak
Jezos, Mani, Jozep.
Ninga kikina8abamak
Jezos, Mani, Jozep.
Ninga kitcit8a8enimak
Jezos, Mani, Jozep.
Ni sakihak, nindehing te8ak
Jezos, Mani, Jozep.
Ape nipoiân o niki8ang
Jezos, Mani, Jozep!

Cà, bergers, assemblons-nous.

T8atenro, eh iete8e, hetsite8atkensera
Non8a sonk8atonnienni, On8ari rote8eton,
T8atontat, tesonk8ennonkson, tonaonk8aiatateri !
Kento ietiiatonti nonk8atsenen okonha,
Ononha niha niare akontonnhisakseke,
Hetsit8atkensera tsi ranats nene sonk8aiatison.
Ia8eronhatien oni n'aiohahaksenhake,
Tosa ne ionk8aiotats, senha ok te8atenti,
Nene roiatanon8et on8e hetsit8aiatisakha.
Tsi sonk8atonniennire ne ken onkion8entsiake
Ok oken tet8atkenni n'atsit8aienterhane
Aonsatsite8aieritse tsi 8asonk8anoronk8e.
Ok etho te8enteron tsinonnahatek8ashen,
Sonk8a8ire ne skennen karonhiake nonta8e.
Oh ! 8asonk8anatanoronsten ne ken te8anakere.
Niio tak8atonnienni, Iesos task8as8ateten,
Tsi 8atk8atontsotase tsiena nonk8akaseri,
Tak8entenr aiak8atsennonni non8a ok nok tsinen8e.

Un Dieu, fait chair, vient de paraître au monde.

'Thone sahennakerate Iesos, Niio Roienha, rori8ison ne Roniha oksa 8akariho8annha. Ne kati sakorori aheren thatinakerek8e, otsistok sakononkton asen ratisenno8anensk8e. Oksa tho ronenonton tsi Iesos tahatonni.

Tsi ronatentionhatiesk8e iotsanit tsina a8en, aonha tiotkon kahente otsistok ohahakeson. Onen sahontorisen, aonha ehnikaierha, nok tsi iakonon8eton, iahtentsi eren te8etha, onen tsini tia8enhon iah te iakoiatontion.

Toshonte niionon8etsion ichoti Sirisare tsi thon8ennakeratonne Erot ne raserohen. Ethone tsiotatonton otsistok ne kon8akenne. Ronnerhe : kento onte rotonni ne sak8aiatisaks. Ka kati, rontonhak8e, Ra8enniio tsi tionnhe ?

Erot ne iasakononke, 8asakori8anonton : oh ni s8atierenhatiese ? Kanon tis8aientakon ? Aheren tionk8atention tsini tkarak8inekenstha, ne sak8aiatisakhe ne non8a ronakeraton, ken, iaken, ion8entsiate, ron8ennakeratane.

Erot ne sako8ennisaks ne rotiksten okonha ; ka, 8ahenron, thatonnihane sesonk8askontakohe ? Ak8a rotitara-

k8en : Beteremke, aonha ne 8atrori n'oiatonseratokenti, etho enthaiakenne sakotenrane n'onk8e.

Oksa shotiri8aronke tsini karihotenne, nok sonsahatiiakenne, Beteremke 8ahonnete, 8ahontsennonni ko8a, otsistok sonsakon8aken, iakonatonnihatie kanon iontohetstak8a ; ontien ne kanonsake tsi Iesos tahatonni.

Ak8a 8ahotinerako tsini kanonsaksenne, tsi 8ahon8aiatorenne ron8aiatisakhonne, oksa 8athontontsoten raiatakta ne raksaa, thon8anon8eronniontha eskann iontatiatokastha, o8ista n'otsinek8ar nok iontionk8aronniatha.

Ra8enne ne raserohen : tentesk8aroriana tsi iense8arihorenne s8ari8isakonhatie. Oia kati niia8enhon, iken raronhiakeronon ra8en : akte se8atohetst. Esotsi ranikonhraksen, irerhe : ahirio raksaa Ra8enniio.

Kanekhere, t8atateken, rotiiataterion Iesos ron8aienterhaon, aheren thonatention ; senha kati t8ak8ekon non8a ionk8aiatateri, iken Iesos asteson aetsit8aiatorenne, satsit8aiatisakha ononsatokentike.

Onen kati, Se8enniio, tekonnon8eratonnions, tiotkon n'Okaristiakon tokenske sataseton ; iahte katenno8entha, saheto iahten takonken, katiken sano8en, sonhaa sa8ennatokenti, iah kati takatka8e tenkonnon8eratonne.

Venite exultemus du Sault.

Ra8enniio tsi tionnhe sonk8a8i
Ne Roienha, ranensake karatie.
On8entsiak8ekon karonhia oni ratsteristane.
Kasene, tosa se8ennitentonhak,
Ken ire ne sesonk8askontak8en.
Ak8ekon tetsite8ateratana niha
Tenhionk8ari8ak8enhatie.
Raonhatsi8a Ra8enniio
Non8entsiak8ekon ratsianenha8e.
Ak8ekon tehakanere.
Kaniatarak8ekon iotaonsate,
Tsinenhannhane, tho nen8atiere,
Nok oni raon8entsison.

Kasene, tatsite8anon8eraton,
T8atstaren, tetsite8akanerak
Ne sesonk8askontak8en.
Non8a 8enniserate sonk8entenrane,
T8ataonsatat kati.

Ce sont les serviteurs de Dieu.

Aietikonnienstake
Ratitsihenstatsi okon :
Ratiiatanoron ko8a
Ra8enniioke nenkati.
Tiotkon ieti8ennarak8ak
Ron8a8ennenha8e Iesos,
Iontatkaronnianions
Ne ron8ati8ennonties.
Onen non8a, t8atateken,
Aonsate8atatre8at ;
Ionk8arihonti niotaksen,
Kari8iio t8atsteristak.

Ehni 8akenikonhroten,
Takiena8as, Se8enniio,
Tiotkon akate8eienton,
Tiotkon akonnoronk8ake.
Ahon8asennaien Iesos
Ne Ratsihenstatsi ko8a ;
Okaristiiakon tiotkon
Tahon8anon8eraionsek.
Sateietisennaiensek
N'hiatatienha Niio, Rotkon
Oni Roiatatokenti
Enskat ok n'asen nihati. Amen.

---

* Tokenske shotonnheton ne Iesos *, alleluia.

Kase8e, te8atonnharen.... p. 256.

℣. Nahoten aori8a hetsise8aiatisaks ra8enheion, sronnhe se non8a ? Alleluia, alleluia. ℟. Nahoten....

℣. Iah se ken te shenteron, shotonnheton tsini hori8ison. ℟. Alleluia, alleluia.

℣. Ahon8asennaien Roniha nok Roienha nok Rotkon Roiatatokenti. ℟. Nahoten....

Regina cœli, lætare, alleluia.
Quia quem meruisti portare, al.
Resurrexit sicut dixit, alleluia.
Ora pro nobis Deum, alleluia.

Mania 8ak8ing 8ekimak8e8ian, mina8asin, alleluia.
Caie apitcipahitizo Jezos ki k8isis, alleluia.
Mi ekitogotanen i maci nisinte, alleluia.
Gaganotama8inam, alleluia. (4)

8ari, iesennakeraton, p. 199.

℣. Satsennonniak, nok satonnharak, On8ari Saiatatokenti iahte senak8aienteri, arerila.

℟. Aseken tokenske shotonnheton ne Ra8enniio, arerila.

TE ATOREHNAIEN.

O Se8enniio, seron aiontsennonni n'enk8e tsi shotonnheton n'Hetsienha Iesos Kristos Sonk8a8enniio, tak8entenr kati, k8anekennis n'asathontatse, n'On8ari Ioiatatokenti n'aiak8atsennonni ne karonhiake. Ne k8anekennis sahaiatat Iesos Kristos Sonk8a8enniio. Ethonaia8en.

MESSE ALGONQUINE.

Terribilis.

Gotanenindag8at ondaje; mi ondaje Kije Manito endatc, mi ondaje gaie 8ak8ing ij ick8andemi8ang, ijinikate gaie Kije Manito 8iki8am.—Makatatc epitc onicicing ki miki8am, Kije Manito kakina neta8iton: ondjita kitci onzamenimo ni tcitcagoc Tebeniminang 8iki8aming i 8i ijatc. Kekona.

Gloria in excelsis Deo.

Ketcit8a8inintc icpiming Kije Manito, 8akitakamik gaie 8anaki8atc menotcedjik. Ki kitcit8a-nikamotonimin. Ki sakiinimin. Ki manadjiinimin. Ki kitcit8a8eniminimin. Ki nakominimin, napitc ka kitcit8a8enindagosin. Tebenimiang Dio 8ak8ing 8ekima8ian, Dio 8ek8isisian, kakina neta8iton. Tebenimiang pejiko 8eosian Jezos Kristos. Tebenimiang Dio ka sasaki8inigon Dio 8eosimatc. Kaiasiamaat8a paiatatidjik, ca8enimicinam. Kaiasiama8at8a paiatatidjik, ca8enindamita8icinam eji pagoseniminang. O kitci niking kos epian, ca8enimicinam. Kin ma nicike ki kitcit8a8enindagos. Ki pejiko tibenindam. Ki pejiko icpenindagos, Jezos Kristos, kiki 8enicicitc Manito Dio 8ek8isisitc o 8aseiatisi8ining. Kekona ki ingi.

Credo in unum Deum.

Ki tep8eton i nisopejikon Dio 8ek8isisian, kakina neta8iton, kajiton 8ak8i aki gaie, kakina gaie naiag8ak naiag8asinok gaie. Ki tep8eton, ki tibenim, Jezos Kristos ki pejik Dio ij oiosimatc. Gotc kakikekamik kaiat kit ok8isisimik kos 8atcdiomatc, 8atc 8aseiatisimatc; endite kit int

8atc tebisimatc. Ket na ki kijiik 8atc apitenindagosimatc epitc kijitotc kakina anicinabek i 8i ag8acimat8a. Kit ondjipa 8ak8ing, kit o8iia8iik 8enicicitc Manito, kikong Mani 8iia8ing kit anicinabe8. Tcipaiatikong nina8iut mi sa ka ondji nanik Pons Pinat ki nisik; ki ning8aakas. Kit apitcipa neso konagak, mi ekitomagak aiamie masinaigan. Mi dac ejan 8ak8ing, kit ap kos o kitci niking. 8ak8ing ondji apitc ki ga pi kitcit8a tipakonak pematisidjik, ka nipodjik. Kakikekamik ki gat okima8. Meno Manito8ian, ki tep8cton, ki pimadjii8e, 8ek8isisitc 8eositc gaie 8endjipan. 8ek8isisitc 8eositc gaie ki 8itc manadjiigom. Ki 8asenama8abanek ka nanikan kikenindangik. Kitcit8a Ningot8e8anakisi8in inigok8akamikise. Nin dep8etan sikaandage8in tci kasiikatek patato8in. Nind apenimon mino apitcipa8in pon aki8ang, gaie dac kakiketa8in.

Amen.

Sanctus.

Kitcit8a8enindagosi (3) Dio ka tibeniminang. Makatenindag8at ejinagositc, o manidjiigo 8ak8ing Anjeni8a gaie ondaje aking anicinabe.

Agnus Dei.

Jezos Kristos, kaiasiama8at8a paiatatidjik, ca8enimicinam (2) Jezos Kristos, kaiasiama8at8a paiatatidjik, 8anakiicinam.

Kakina enicinabe8iieg, kitcit8a8inik Kije Manito * kitcit8a8inik, endaso8inzoieg.

8in ima pejiko, ondjita kitcit8a8enindagosi * 8in pejiko ondjita ki tibenimigonam.

Kekona kitcit8a8inintc 8ek8isisitc gaie 8eiositc * gaie Mino Manito.

Epitc kitcit8a8ina8indibanen kaiat, kekona ingi nongom gaie kakik, * mi dac kakikekamik. Kekona ki ingi

Laudate Dominum, omnes gentes; * laudate eum omnes populi.

Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus * et veritas Domini manet in æternum.

Gloria Patri et Filio * et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et semper * et in sæcula sæculorum. Amen.

Tahon8anon8eraton Iesos Okaristiakon rotaseton; ahon-8a8enniioste iahtekakonte. (2)

Tsini hon8ariosere.

Onen tahon8ariosere sonk8anikonhrataask8e, * ne Son-k8a8enniio.

Ionk8entent sonk8anikonhrahniratsk8e, * onen tahon-8ariosere sonk8aiatanontatak8e.

Ionk8entent oni nentite8enheionsere, * onen sonk8en heiasere ne sesakaonnhetsk8e.

Se8entent ne se8aiesas ietsikenrenseronni, * onen hetsi-se8aiatontiesere n'hetsise8entenrhak8e.

Onen non8a on8entsiak8ekon Iesos ron8aiatannhatens, * onen tahon8ariosere.

Ak8a tokenske 8ahon8akenrenseronni Iesos, * on8entsi-ake sekon siiresk8e.

Osenonte nahotkonseroten 8ahokenrenseronni, * Iesos 8ahorio rotennitenraskonne.

Raonhatsi8a tsini hoiatanehrak8at onen tahon8ariosere, * iah othenon tehonoronsehak8e.

Nahoten 8ahostonte sesakotsientanionsk8e, * nahoten 8ahostonte ne sesakaonnhetsk8e?

Ak8a tokenske, ak8a tokenske, * Iesos 8ahorio kari8a-neren.

Iesos 8ahorio iontatkenrenseronnis, * Iesos 8ahorio ne kanensk8en.

Iesos 8ahorio ne kanaiesera, * Iesos 8ahorio iakote8en-notatskon.

Onen kati aete8as8en ne kari8aneren, * nese 8ahorio n'hetsite8aniahesenne.

Onen sennikonhriak, kari8aneren, * iah non8enton ta-onsaiesatontatse.

Aia8en iahtaionk8ari8aneren, * iahtahoronhiakenhon Iesos.

Aia8en iahtaionk8ari8aneren, * karonhiake ak8ekon aete8a8enniioke.

Tsinaontathaseron.

⁂ Tensakos8ateten n'arekho iakori8iioston, * ensakosen-no8anate seienha Israeronon.

Onen non8a, Se8enniio, * tenseskiatak8e tsini skerha-ratstenni. * Tensakos8ateten, &c.

Nia8en Se8enniio, * nakonhiatkatho. *

Aseken 8atiakiatatken n'hetsienha, * ne ensonk8aiata-nonstate. *

Hetsennhaon n'hetsienha, * asakorihonniennira ak8ekon nonk8e. * (2).

Ahon8asennaien, &c. * Tsiniiohtonne, &c. *

Tsinaontatenenton.

Sitaeronon 8ahatinenta eh 8ahonnete tsi tare ne Iesos, nok oni 8ahoniron : ron8asennaien Niio karonhiake.

Que cette voûte retentisse.

Tas8atotek, s8ari8iioston,
Se8anerako ne tsi rohasen
Iesos tahatsnente ne karonhiake,
Okaristiakon tihenteron.

Se8anerako ne karonhiake,
Ia8et ne tete8akanere,
Ori8iio ratironhiakeronon
Tiotkon ratik8ekonhaties Iesos.

Tokenske ronatkonseriios
Ronatisk8entare tsi Iesos
Renteron non8a tsi iehasentak8a,
Ionehrak8at tsini hon8anentons.

Ise, 8ari, k8ennakeraton,
Non8a ak8a ionk8atsennonni
Tsi hetsit8atkahtos n'Hetsienha Iesos
Tsi renteron tsi iehasentak8a.

Ne kati k8anistenseriio,
Atsennitentase n'Hetsienha
Asonk8entenre ne tsini ionk8entent
Tsi ite8es kento non8entsiake.

Ise se8aronhiakeronon,
Tetsise8akanere ne Iesos,
Ask8entenre nok hetsise8arori
Onen tsi sak8eriasa8is.

O Iesos! 8atk8atontsothase,
Ak8a tionk8anikonhrasahaton,
Nok oni ak8a 8atk8anon8eraton,
Ask8entenre askion karonhiake.

—

Peut-on vous voir, divine Eucharistie.

Aonton ken, Okaristianoron,
Naiesaken netiaka8ehtakon
Nok iahtaiesanon8eseke?
Ise, Iesos, ne Okaristiia
Takenontens ne sa8aratokenti
Nakonnhekon notsiratokenti.
Oh! ia8ekas nak8a nakatonnhetston,
Ioien on8e naesanon8ene.

Iotentonne tsinahe nakatonnhets,
Iahse ak8a te sanoronk8ak8e,
Onen non8a ak8a 8ates8atheten
N'aesaken Okaristiiakon.
Iahte skaien tsi ionk8ehne ion8esen,
Ne tsion8esen tsi iehasentak8a;
8atohetsta nonk8e ionton8esk8atha,
Iesanon8es, ion8esen tsinen8e.

T8akehtakon Iesos tsi sataseton,
Ne sateiot takonkanerake,
Teios8athe onen nakenikonhra
Saiatisaks naesenik8ekon;
Karonhiake enskiatatokentiste
Non8entsiake onk8e satatonni,
Enskonnhekon tsini sanikonhroten
En8akati nonk8e ionton8esens.

Ionehrak8at, Iesos, ne senheiaton
Ne iakionk8e tsini sk8anoronk8a,
Ionehrak8at nonk8e teieron8ekon,
Iahte iekens tsini sk8entenranion.
Ohnaia8en, Iesos, nakk8eni tiotkon

Nonk8e okon aiesanon8ene,
Non8entsiake tsinonni sataseton,
Naiesaken oni karonhiake ?

Iahothenon te iakotsennonniatskon
Niahte ionton : Iesos rinoronk8a.
Ne kaskaneks naiesanoronk8ake
Tsi tsiteron Okaristiiakon ;
Oh nahoten iakoien nonk8eokon
Iatakene tsi saiatanon8et ?
Iahnon8enton taonsakonhiatonti,
Tiotkon non8a enkonnoronk8ake.

Toniiore Iesos niienkahe8e
Nenkatkatho ne 8enniseriio,
Nen8akati ne ken ionkion8entsiate,
Nenkonrane onen karonhiake ?
Etho ak8a, Iesos, iesanoronk8a,
Iah non8enton taiesaiatonti ;
Askitenre, o Iesos ! teseskiatak
Karonhiake ask8atsennonniaten.

—

Mon âme vous désire.

Ak8a 8akeronhiaken
Nakenikonhrakon :
Ne 8akeronhiakentha
Tsi Iesos rinon8es.
Akeronhiakehronon,
Iesos hetsroriana
Tsi ak8a nikaskaneks
Ahiientcrhane.
Karo nienekanon8aks
Ne iakoniatathens ;
Senha riiatanon8aks,
Iesos ne rinon8es.
Roiatanon8et on8e
Ne ne riiatisaks :
Asteson ne tikehre
O ! ahiiatkahtho.

Tiotkon nakenikonhra
Iaonsennha on8e
Tsi iah tiiaontkahtho
Raiatiio ko8a.
Ak8a raonhatsi8a
Ne riiatarak8as :
Aia8en nakatonnhets
Tahiateraneken !
Ahatekate on8e
Nakenikonhrakon :
Tiotkon ahinon8esek
Tsiniiore konnhe.
Katke enkoniatkahtho,
Iesos, karonhiake ?
Katke eh ienskiteron
Tsi ion8esen ko8a ?

Votis pater annuit.

Mi acaie i cenang
Tebeniminang 8ak8i;
Caie pi nisanda8e
Kakik ka piangoban,
Aking caie tagocin.
Kitci mina8asi8ak
8ak8ing endanakidjik:
8idjiteama8atak
Tci pakitinama8ang
Gaie kina8int Jezos.
Ki 8asenama8imin,
Dio tebenimiiang;
Ki kakike tanaban
Gaie kakik ki ga ta
Eji nisopejikon.
Kit ani8enindagos,
Ki nakika8iitis;
Mi epitc sakiiiang,
Ni saseka8ininan,
Tci pakitenindamang.
Ki kijikama8imin
Kos iki nickiar 'tc,
Iki an8eta8angitc;
Kin nongom ki pimondan
Epitc ca8enimiang.
8ak8ing kit indanaki,
Aking ki min8enindam
Atik 8iki8amensing
Kitci daje nikian
K'os i8i kakizomatc.
Kit o8iia8iitis
Ej' o8iia8iiang
Ij ine aindaman:
Ninga kakizoma n'os,
Tci ca8enimiiamintc.
Ni saseka8ininan
8endji ping8acakitin
Gaie 8endji kikatcin;
Kakike tebisi8in
Ki pi mijimin, Jezos.
Dio 8ek8isisian,
Ki mijimin ki k8isis
Tci tibenimiiamintc;
8itoka8icinam dac
Tci tipaiganangitc.
Ketci 8aseiatisin
Meno Manito8ian,
8aseiadjiicinam
Kitci tipaigeiang
Patc ag8acimiiamintc.K.

Gaudeamus.

Modjikisita kakina Dio ondji; mi nongom o kijikom Ketcit8a ag8acingetc Jezos kosinan (Kitcit8a tesanak8e Mani ki ginan). Mi 8endji modjikisi8atc gaie Anjeni8ak i mamoia8ama8atc Kije Maniton. Ninde modjikenindamo-8ini8a8ejimomagat i kitcit8a8inak Tebeniminang. Kekona.

[illegible]olata.

Ondjita songa sakiata ki ginan Mania,
Ningot endiangon mika8enimata,
Ket ako neseng kitcit8a8inata,
Kitci sakiinang pon patatita,
Kitci minoeniminang aiamiata,
Ningot menesiangon pagosenimata,
Ka8ikat cag8enimasi8ata,
Enigokoteeng kakik ikitota:
O Mania! O Mania! O Mania!
Kakikekamik 8i tibenimicinam.

Pêcheur, qui perds le temps.

S8atatiesatanions, s8ari8aneraakskon,
Se8ennontonnion ken 8enniseranorons
Non8entsiake tsiounhek8en nioserakeha
Sonk8a8i ne Niio sonk8atenientense.
Iahse tetsiaka8enniseraien n'oneshon,
Aseken iakotenniseratiesaton :
Saka8enniseraSine ne Ra8enniio,
Tiakokaras on8e iakotetsiraton.
Onen 8ahonnise on8entsiake tsise8es,
Iahtatekontitas ne se8ennisera,
Ionatentionhatie ak8ekon tsi se8entas,
Ak8a iah non8enton taontakonkete.
Se8entorha ko8a tsi se8ari8iioston,
Iah othenon teken se8ari8aneraks,
Iahte se8atsanis naese8atkaronni,
Oh kati naia8en naes8atsennonni ?
Ne a8ennisera atanitenrasera,
Non8entsiake tionnhe, tosa te8atiesat,
Iosnore en8a8e ne kare8atatsera,
Iahtiiaiehe8e ense8ententane.
Te8ate8eienton on8entsiake tsi tionnhe
Iahtasonk8enniseraSi Ra8enniio,
Iah nohnaken taionk8ate8eientonke,
Iatekakont on8e noneshon 8ete8e.

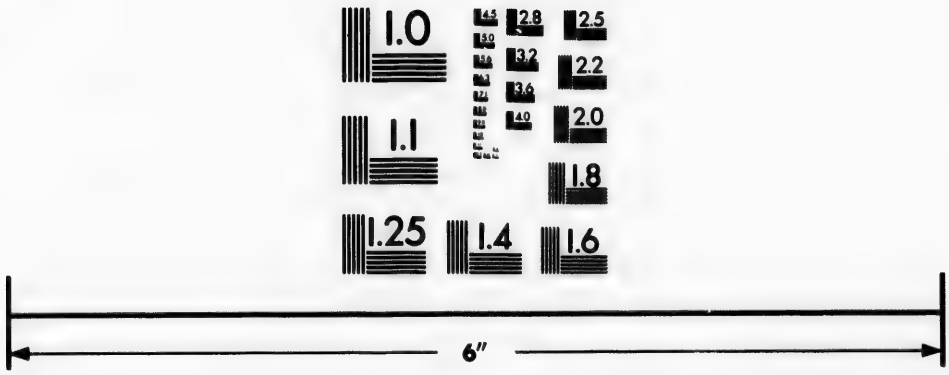
Au fond des brûlants abîmes.

On8entsiakon ne tiotekha
Iotsiratsanit on8e ;
Etho iak8atetsiratha
Tsini ionk8aiatoron.
Ak8a (2) iatekak8enies aons-
8a
Tsi nateiak8a[illegible]nthos.
Ise, t8atateken kenha,
Tak8entenr, tak8atkahto,
Tak8aiatakennha nisa,
Tak8aterennaienhas.
Ak8a (2) ise ense8ak8eni
Naonsask8askontako.

Tosa tese8anonhianik,
Se8anikonhriiohak,
Se8aterennaien oni,
Ietsitenr ne iakotent.
Ak8a (2) nese ens8as8atak8e
Niak8atetsiratak8a.

Niio,satkatho n'Hetsienha
Tsi roien raieronke,
Ne onsask8askontak8ate
Ne ok tsiak8aniahesen.
Ak8a (2) aionkieiaraseke
Ne tsi iehasentak8a,

IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

2.8
2.5
3.2
3.6
2.2
2.0
1.8
1.1
1.0

Hijo de la Virgen Maria.

Ion8esen ne iesanon8ese,
Se8enniio tsi konnhe;
Iah non8enton teieienteri
Aiakonikonhraksen.
Iakotent ienon8es non-8entsiake, (2)
Iah seken teiontsennonni;
Sonhatsi8a, Niio, sk8eniese
Ask8anikonriiostake. (2)
Iah kaneka takatek8asen
Niahtasiterontake;
Sonhaa nakenikonra
Ensaiatisakseke.
Okti8ak8ekon nonk8e okon
Aionteriiosere,
Iah othenon taketsanike
Tsi nakonniahesenhak.
Etho natesaton8entsioni
Sonha tak8akanerak;
Iken nise seniseriio
Asteson tak8ehiaras.

Jésus caché au Saint Sacrement.

Rataseta Sonk8a8enniio
Kento tsi iehasentak8a:
O! hetsite8a8enniiostak
Tsiniiot ne karonhiake.
Iesos, ise saiatanon8et on8e,
Kento satatkenronnion:
Askitenre sanonsatokentike
Takonri8ak8aseheke.
Ne kaskaneks akienterhahane
Tsiatakta iakotsennonni
Sonhaa koniatisakseke
Akentonni on8entsiake.
On8entsiake se8anakere,
Kasene te8ak8ekonkak,
T8asennaien tsi rako8anen,
Tsi oni ronikonriio.
Sonhaa, Iesos, takonnheta,
Sonha kati konnoronk8a,
Kento tsi ikes on8entsiake,
Nok oni ne karonhiake.
O 8ari! Iesos senik8ekon,
Hia8ira8i onk8eokon;
Ise kati k8anistenha,
Sannhatsera onk8eokon.
Tsi ises ionk8aiatentonne,
Ask8anentsa8akonhake,
Tosa aiak8athaarako,
Ak8arane karonhiake.

Jésus paraît en vainqueur.

Iesos 8ahatesenni,
Rotanitenraskon, ronikonhriio ko8a:
Iesos 8ahatesenni,
On8a atsition nonk8eriasa,
Saetho sane tionk8etaksensk8a,
Irere taiak8atatenon8eseke:
T8atatitenrhek, te8atontatsek,
Ak8ekon tsite8atatre8at.

Tetsite8ari8ak8as
Tsi rasennion notkon nok teho8istotarhaon,
Tetsite8ari8ak8as;
Hetsite8asennanoronk8ak
Ne Ra8enniio karonhiake;
Tekaiasontne tesonk8atson ne tionk8e,
Kaiasanoron te8anoronk8ak
Te8ak8isrontie non8entsiake.

Tsini ionk8aiata8ens
Kento tsi ite8es t8anikonhraksata,
Tsini ionk8aiata8ens
Ia8et ne kaiasa sonk8a8is.
Tsi kati niiot ne rotketaton
I ionk8ari8a raoiasatokenti,
Te8atketatsek, tosa t8aticsat,
Kaiasatokenti en8aton.

8ari, Iesos n'Hetsienha,
Ak8a sententonne sahon8aiesate,
8ari, Iesos n'Hetsienha:
Ia8et tieseriasa8estakon,
Senistenseriio satakatstaton
Tsinisk8anon8es, kaiasakta sistak8e,
Tak8entenr kati, tak8aiena8as
Tiotkon aionk8atakatstaton.

O my Lord Jesus.

Non8a ken8ente,
T8atateken okon,
Ra8enniioke
Ne ionkinonkon ion-
K8aiatateri:
T8atsennonni kati,
Tatsite8anon8eraton
Iesos sonk8entenron
Non8a ken8ente.

Iori8atsanit
8akeri8anerakskon,
Iori8atsanit
Tsini kon8ennontion.
Ohni sanikonhroten
Tsi tak8ata8eiatenni?
Iesos, enk8aiesate,
Skennen tasatati,
En-kie8entane.

Ak8a tokenske
Akenikonhrak8ekon
8akerientaksens
Tsini kon8ennontion :
Ak8a skatatre8atha
Tsi konnikonhraksaton,
8akaterientason,
Iesos iahnon8enton
Takon8ennonti.
Iesos, tokenske
Tsi te8aketakon,
Ken satasehton
Okaristiiakon.
Etho satasehton
Ak8a tsiatak8ekon ;
Tsini tsiatanoron,
Konsennaien, Iesos,
Tekonnon8eraton.

Tiotkon tsinahe
Tak8aiatanonstats,
Tak8anon8ese
Ak8a ionerak8at,
Satanitenraskon,
Sekon tak8entenron,
Tak8a8is ne tsieronke ;
Tsini siatanoron,
Ak8a konnon8es.
Ion8esen ak8a
Tsi tak8atiennire ;
Tekonsteriatha
Ensk8anontenseke ;
Konhiennitentase,
Iesos, karo kase,
Sotsi ak8a kaskaneks
Asiterontake
Ak8eriane.

Ave Maria.

8ari ise tsiati ioianerenstak8a, * ioianerenstak8a.

Sonhaa tsini hianon8es ne Niio, * tsiaken ok ti enkiheie, takiatakennha tontak8annhe.

Tak8anon8es sk8entenre * okti, ok ti enkiheie, takiatakennha tontak8annhe.

8ari,8ari, iesatsanis ronon8entsiakonhronon, tak8anon8es sk8entenre * okti, okti enkiheie, takiatakennha, tontak8annhe.

Ein8eieg kitci minotag8at.

Ion8esen tatsit8ari8ak8ase
Nok oni n'ahetsit8asennaien
Renteron Iesos Okaristiakon :
Ionerak8at, ak8a ionerak8at,
8asonk8atsennonniat
Nok 8asonk8atienhase.
{ Ak8ekon kati tet8ari8ak8ak
{ Ne tsi Iesos sonk8entenronhatic.
Entakta tsi ron8ariosere Iesos,
Okaristia ne rori8ison ;
Ori8iio sonk8ari8isahani

Aseken sotsi sonk8anoronk8a;
Hetsit8anenton kati,
Hetsit8anon8enn oni.
Tionk8etakon ken Okaristiia
Tsi renteron Iesos Niio onk8e,
Raieronke raonek8ensa oni,
Raotonnhets ionatasetakon
Ne kanatarok kenha
Otsitsia kenha oni.
Karonhiake ieshenteron ne Iesos
Tsi ra8eientetakon Roniha,
Ionerak8at oni non8entsiake
Tihenteron Okaristiiakon,
Ratironhiakeronon
Tiotkon ron8asennaiens.
Ak8ekon Iesos sakohonkara8is,
Rotenniote Okaristiakon,
Sakoien okonha ne sakonontens
Raieronke nok raonek8ensa;
Ak8a ne ionerak8at,
O! rotanitenraskon.
Okaristiakon sonk8aniahesen
Iesos ne ionk8anikonhranon8aks
Ionk8anon8aktani, sesonk8atsientha
Nok oni tesonk8asnie ionk8entent,
Sonk8anikonhranirats
Ne ionkionnhatsiioha.

Quand Dieu créa les anges.

Sasakoiatisa Niio ratironhiakehronon,
Ok sa ok 8ahotokense ne tsini hon8anon8es,
Ok sa 8arehre: ionksennaien
Iahte kakonte ratiiatanoron
Iahte kakonte ne karonhiake.
Onen kati Ra8enniio sakoiatanoronston
Tiotkon tsi non8e renteron, tehon8atisk8entarhon
Ronatsennonni ron8anenton:
Te8ak8ekonhak hetsitasennaien,
Te8ak8ekonhak tete8ari8ak.

Sakorihonte ne Niio naionkiiatsteriste,
Nok naionkiiena8ase ne kento non8entsiake;
T8atsiaken kati, te8ak8ekon,
T8ate8eienton te8atatekenson,
T8ate8eienton ietinentonsek.
Tiotkon teionkikanere ratironhiakehronon;
Ak8a ionkiiatanonstats nene iontkaronniatha;
Ionkihretsiarons, ionkinon8es;
Te8atsteniaron ieti8ennarak8ak,
Te8atsteniaron ietinon8ehak.
Tiotkon kontinikonhrare notkon noneshonhronon,
Naionkinikonhrotako ne kento non8entsiake;
Nok ne Ratironhiakehronon
Sakotisennies tsini ionkinon8es,
Sakotisennies notkonseraksen.
Ne kati ietiiennitak Ratironhiakehronon:
Okstentsi ronte8eientons tsi ionkiiasteristha;
Ii onk8ari8a tsi ionk8entent,
Te8atontatsek tsinihatiierha
Te8atontatsek te8ak8ekonhak.

ste,
ntsiake ;

ehronon ;
nniatha ;

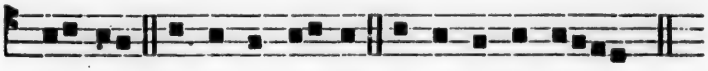
oneshonhronon,
ntsiake ;

hronon :
teristha ;

TONS DES PSAUMES ET DES ITE MISSA EST.

1er ton.

Di-xit...me-o : se-de à dex-tris me-is. a. e. i.



o. u. a. e. i. o. u. a. e. i. o. u.

2e ton.

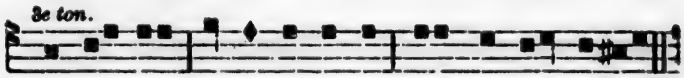
Di-xit Do-mi-nus Domino me-o : Sede a dex-tris

2e ton. (bis)

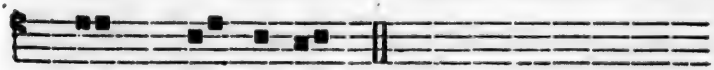
me-is. Di-xit Do-mi-nus Do-mi-no me-o :

se-de à dex-tris me - is.

3e ton.



Di-xit..... Do-mi-no me-o : Sede...dex-tris me-is.



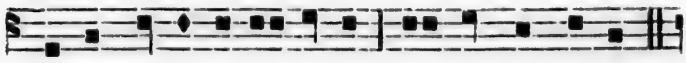
Sede à dex- tris me-is.

4e ton

Di - xit Do-mi-no me-o : à dex-tris me-is.

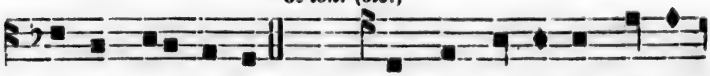
à dex-tris me-is. à dex-tris me-is.

5e ton.

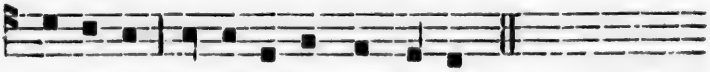


Di-xit Do-mi-nus.....me-o : à dex-tris me-is.

5e ton. (bis.)

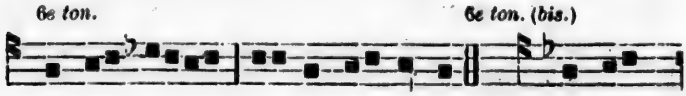


à dex-tris me-is. Di - xit Do-mi-nus Do-mi-

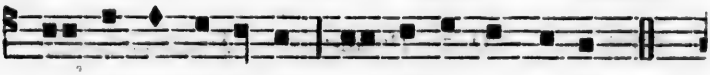


no me o : se-de à dex-tris me-is.

6e ton. *6e ton. (bis.)*

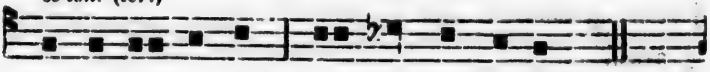


Di- xit..... à dex-tris me-is. Di-xit...



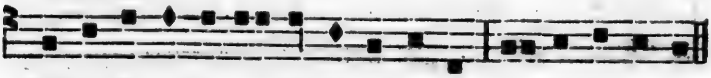
... Do-mi-no me-o : ... à dex-tris me-is.

6e ton. (ter.)



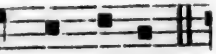
Di-xit ... me-o : dex-tris me-is.

6e et 5e ton.



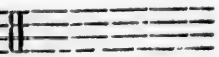
Di-xit Do-mi-nus Do-mi-no me-o : à dex-tris me-is.

dex-tris me-is.

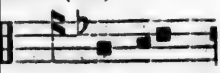


ex-tris me-is.

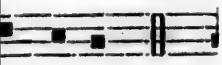
Do-mi-nus Do-mi-



8e ton. (bis.)



Di-xit...



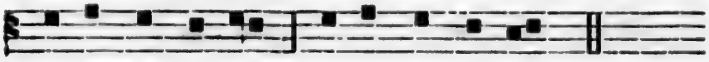
ris me-is.

me-is.

à dex-tris me-is.

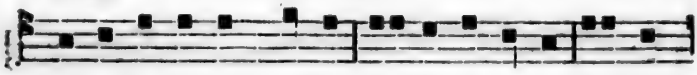
ton.

Di - xit Do-mi-no me-o... à dex-tris me-is.



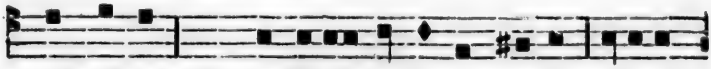
à dex-tris me-is. à dex-tris me-is.

8e ton.



Di-xit Do-mi-nus...me-o : à dex-tris me-is. à dex-

8eton.(bis.) 1er verset.



tris me-is. Di-xit... Do-mi-no me-o : à

2e verset.

dex-tris me-is donec ponam inimi-cos tu-os : scabellum

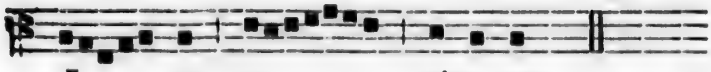
pedum tu - o-rum.

BORDELAISE.

I - - te e e e
De - - o o o o

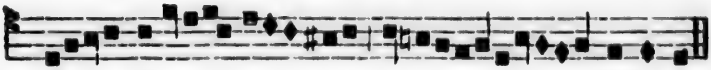
missa est.
grati - as.

Second Ton.



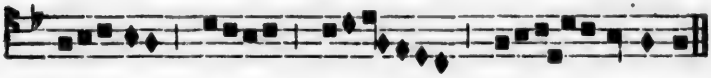
I - - te o missa est.
Do - - o o grati - as.

ROYALE.



I - te missa est.
Do - o gra-tias.

LYONNAISE.



I - te o o o missa est.
Do - o o o o gra-ti-as.

TABLE DES MATIÈRES.

PREMIÈRE PARTIE.

Pages

Aspersion de l'eau bénite, 3, 4. Te Deum, 5. Miserere, 8. Subvenite, 9. Messe des Morts, 10.
Sépulture des adultes et des enfants, 20.
Veni, Creator, 22. Ave maris stella, 23.
Fête de la Purification, 24. Dimanche des Rameaux, 25.
Jeudi, Vendr. et Sam. Saints, 32.

Pages

St. Marc et les Rogations, 39. Ascension, 49.
Fête-Dieu, 51. St. Jean-Baptiste, 60.
Assomption, 63. Pélerinage au Calvaire, 75.
Procession au cimetière, 88.
Procession de pénitence, 91.
— d'action de gr., 93.
Divers hymnes et cantiques iroquois et algonquins, 95.

DEUXIÈME PARTIE.

1er Dim. de l'Avent, 109. 2e Dim. de l'Avent, 114.
3e Dim. de l'Avent, 116. 4e Dim. de l'Avent, 117.
Noël, 118. Dim. dans l'octave, 128.
Circoncision et Epiphanie, 131. St. Nom de Jésus, 135.
3e Dim. après l'Epiphanie, 140. Divers Noëls, 143.
4e, 5e et 6e Dim. après l'Epiphanie, 147. Septuag., 149.
Sexagésime, 151. Quinquagésime, 154.
St. André, 157. St. François-Xavier, 158. St. Nicolas, 160.
Immaculée Conception, 161. St. Thomas, 164.

Ve. Dim. après Pâques, 209. Rogations, 211.
Ascension, 212. Pentecôte, 216.
St. Mathias, 219. St. Joseph, 222.
Annonciation, 223. Compassion, 225.
St. Philippe et St. Jacques, 227.
Ste. Trinité, 229. Fête-Dieu, 230.
Dim. ap. la Pent. du 2e au 13e, 231-245.
St. Jean-Bte., 246. St. Pierre et St. Paul, 247.
Précieux Sang, 247. Visitation, 248.
St Jacques, 250. Ste. Anne, 251. St. Laurent, 252.

Pages
St. Etienne, 165. St. Jean, 167. SS. Innocents, 170.
Chaire de St. Pierre, 172. Conversion de St. Paul, 173.
La Chandeleur, 177. Mercredi des Cendres, 180.
Carême, Ier Dim., 182. IIe Dim., 187. IIIe Dim., 189.
IVe Dim. 192. Dim. de la Passion, 194. Semaine Sainte, 195.
Pâques, 198. Quasimodo, 201. Patron. de St. Joseph, 204.
La Ste. Famille, 206. IVe Dim. après Pâques, 207.

Pages
Ste. Philomène, 253. Assomption, 254. 40 heures, 256.
St. Barthélemi, 257. Décollation de St. Jean-Baptiste, 258.
Nativité, 259. St. Matthieu, 260. Suite des Dim. après la Pent., 261 et suiv.
St. Michel, 273. Rosaire, 275.
St. Simon et St. Jude, 277. La Toussaint, 278.
Comm. des fid. trép. (*Kahnasakeha* et *Erontaksneha*), 280.
St. Martin, 289. Présentation, 290. Ste. Catherine, 292.

TROISIÈME PARTIE.

Prières du matin, 295. Prières du soir, 303.
Prières pendant la sainte messe, 309.
Prière et examen avant la confession, 313.
Prières après l'examen de conscience, et après la confession, 318.
Prières avant et après la communion, 320.
Prière pour chaque jour de la semaine, 330.
Diverses autres prières, 333. Principales vérités de la foi, 335.
Réglement de vie, 339. Chemin de la Croix, 351, 356.
Litanies de la Passion, 365. Mois de Marie, 366.
Société St. Jean-Baptiste, 368. Amende honorable, 375.
Archic. du St. Cœur de Marie, 377. Propag. de la Foi, 381.
Adoration perpétuelle, 382. Litanies des Saints, 386.
Chapelet, 389. Confrérie de la Ste. Famille, 395.
Neuvaine de St. François-Xavier, 401. Prières pour les agonisants, 404.
Prière pour le Jubilé, 409.

QUATRIÈME PARTIE.

Cantique pour l'*Apostolat de la Prière* 411
Prières pendant la messe .. 413
Réponses de la messe 419
Les sept stations du Calvaire 421
Psaumes des SS. Cœurs .. 429
Magnificat 431
Divers hymnes et cantiques 431
Messe algonquine 436
Laudate (latin et algonquin) 437
Anciens cantiques 438
Tons des psaumes 449

Pages
ène, 253. Assomp-
40 heures, 256.
mi, 257. Décolla-
St. Jean-Baptiste,

59. St. Matthieu,
te des Dim. après
261 et suiv.
273. Rosaire, 275.
St. Jude, 277. La
, 278.
fid. trép. (*Kahna-*
Erontaksneha), 280.
289. Présentation,
Catherine, 292.

de vie, 339. Che-
Croix, 351, 356.
la Passion, 365.
arie, 366.
Jean-Baptiste, 368.
onorable, 375.
St. Cœur de Marie,
pag. de la Foi, 381.
erpétuelle, 382. Li-
Saints, 386.
9. Confrérie de la
le, 395.
St. François-Xa-
Prières pour les
, 404.
le Jubilé, 409.

nes et canti-
..... 431
quine..... 436
in et algon-
..... 437
iques 438
umes 449

TABLE ALPHABÉTIQUE DES CANTIQUES.

Cantiques Iroquois.

A

	Pages		Pages
Aet8a8ennak8ekonhak ...	55	Ak8ekon iokenrat	183
Ahon8asennaien kar.. 118,	134	Ak8ekon tet8ari8ak.....	143
Ahon8asennaien non8a...	198	Aonton ken.....	440
Aiesasennaien	26	Arekho.....	147
Aietikonnienstake	435	Aserheke	184
Aiokenronke.....	151	Ashetenre.....10,	21
Aionk8anikonranon8aks..	83	Asiatarake	138
Ak8a ia8enniseratsanit ...	283	Asontenne.....	121
Ak8a Iesos	179	Aton8esentsera.....	193
Ak8a iori8atsanit.....	165	Atsite8asennaien	274
Ak8a tsini ion8esen.....	163	At8atsennonni 118,	254
Ak8a 8akeronhiaken.....	441		

E

Enskkosera8e	229	Etho ionk8atek8ashen....	70

H

Hetsite8anenton.....	88	Hetsite8a8enniiost	156
Hetsite8anerak8as.....	60	Hetsite8a8enniiostak....	51
Hetsite8anonteratiesek ...	356		

I

Iakotaskat.....	186	Iesos, 8aria, Sose.....	252
Iako8entaon akohasera. 10, 283,	287	Iesos 8ahatesenni.....	444
Iekatak8e.....	85	Ii kheionnhetha	21
Iesanenton	97	Ii non8entsiake	265
		Ikehre akesennaien	69

Pages
Iesennakeraton ne karonh. 236
Iesos ak8atonnhetston.... 181
Iesos iak8asennaiens..... 14
Iesos iesanenton..... 97
Iesos karo kase..... 115
Iesos ken tsiteron 224
Iesos k8a8enniiostha..... 116
Iesos ori8iio 190
Iesos, Se8enniio 100
Iesos rakeni..... 201
Iesos raori8a tak8entenr .. 49
Iesos ra8eriasatokenti 232, 246
Iesos rakeni sanikonhriio. 189
Iesos sesk8aiatontak8en... 213
Iesos tekonnon8eraton.... 126
Iesos tekonnoronk8anion.. 75
Iesos tekonnoronk8anion (nia8en) 142
Iesos tek8anon8eratons... 133
Iesos tek8anon8eraton.... 63
Iesos, 8ari 206, 252

Pages
Ikehre 8ari 270
Ionehrak8at, ionehrak8at. 153
Ionehrak8at o sonk8a8... 268
Ionehrak8at sonk8a..... 150
Ionk8anistensen 71
Ionk8ataska 426
Ion8esen kon8aienha..... 262
Ion8esen ne iesanon8ese.. 444
Ion8esen tatsit8ari8ak8ase 446
Iori8anerak8at raiatanoron ko8a 156
Ios8as onen 230
Iotsennonni 8ari. 65
Ise Iesos..... 240, 431
Ise Niio Hetsienha 240
Ise Niio k8anentons..... 5
Ise o k8ennakeraton 254
Ise 8ahi 172
Ise 8aria konniahesen 84
Ite8e, t8atateken 169

K

Kanatiio, o! ionatanerak8at 267
Karo kase Iesos 110
Karo kase karo..... 74
Karo kase satkon on8e 22, 216
Karo kasene 9
Karonhiake senakere..... 114
Kase8e..... 256
Kasene kasene 124
Katke onte 176
Ken ire..... 156
Ken kaien taiehasi..... 138
Ken ra8enniserison 198
Ken renteron on8e..... 195

Kenheion, kenheion..... 180
Kennikarihoten 141
Kentiok8ak8ekon..... 60, 161
Kento hetsit8asennaien... 188
Koniennitentase 293
Konsennaien ontakenikonhrasate 63
K8asennaiens k8anon8es.. 72
K8asennaiens On8ari..... 274
K8asennaien Saksarie.... 159
K8asennaiens 8ari k8ennakeraton 290
K8eh 432

N

Nahoten aori8a..... 435
Ne ok ieskenha..... 194
Nio! t8atka 200
Niio hetsiatanonstat 202
Niio hetsienha 290
Niio ise Se8enniio..... . 199

Niio satanitenraskon..... 113
Niio Se8enniio..... 83, 152
Niio tek8anon8eratons.... 278
Non8a ken8ente..... 445
Non8a 8asontate..... 119

Pages
..... 270
, ionehrak8at. 153
o sonk8a8... 268
sonk8a..... 150
sen..... 71
..... 426
n8aienha..... 262
iesanon8ese.. 444
sit8ari8ak8ase 446
at raiatanoron
.... 156
..... 230
8ari. 65
..... 240, 431
sienha 240
nentons..... 5
keraton 254
..... 172
nniahesen 84
eken 169

enheion..... 180
ten..... 141
ekon..... 60, 161
3asennaien... 188
ase 293
ontakenikon-
..... 63
s k8anon8es.. 72
s On8ari..... 274
Saksarie.... 159
s 8ari k8enna-
..... 200
..... 432

zraskon..... 113
o..... 83, 152
n8eratons.... 278
nte..... 445
ate..... 119

O

Pages
O ia8enniseranerak8at ... 123
O Iesos ! konsennaiens... 74
O Iesos ra8eriasatokenti.. 429
O Iesos! sonhatsi8a 153
O ! ise ne ase 182
O Niio ken8ente..... 150
O Sasenseratokenti 229
O s8anatiio 187
O tsiatanoron..... 69
Ohnik8aieren 34
Okaristianoron 261
Oksa karonhiake..... 20
Okti ionerak8atons 124
Onen ietinonteratie 132
Onen iori8atokenhon..... 37
Onen non8a, Se8enniio ... 94
Onen tahon8ariosere 438
Onen non8a t8atateken... 203
Onen onk8e rotonhon..... 121

Pages
Onen s8akatatre8aton.... 93
Onen tiatateken..... 405
Onen tsion8esen..... 121
Onen 8ahniiakenne 24
Onen 8athonnhohonti 127
Onka onte..... 141
Onk8e rotonhon Niio Roienha 128, 145
On8ari aori8a tak8entenr.. 63
On8ari a8eriasatokenti ... 430
On8ari senistenseriio..... 99
On8ari ionk8aienha..... 263
On8ari k8ennakeraton.... 72
On8ari Niio..... 163
On8ari on8ari..... 411
On8entsiakon ne tiotekha.. 443
Ori8akon 99
Otsiratokenti 241

R

Rakiatisaks ne Ra8enniio.. 191
Raonek8ensatokenti 87
Raotinatarok 52
Ras8e saksarie 159
Rataseta sonk8a8enniio... 444
Rattokha 252
Ra8enniio hetsise8aien ... 237
Ra8enniio se8atenro 275
Ra8enniio sonk8arihot.... 175
Ra8enniio tsi tionnhe..... 434

Rinon8es ne raksatiio 135
Ronnhek Iesos, taonken .. 136
Ronnhek Iesos, ionnhek oni 86
Ron8asennaien 25
Rosennaiens 95
Rotaskat 112
Rotenniote 204
Rotonni Niio Roienha.... 146

S

Sahatiken 134
Saiatat ok Niio..... 162
Saiatatokenti 8ishe..... 98
Saonkinek8ahestanion..... 244
Sasakoiatisa 447
Saseiarann, saseiarann 259
Saseiarann, se8..... 222
Satkon Niio saiatatokenti. 149
Satkon Niio Ston..... 125
Satkon Si., k8anekennis.. 117
Satkon Si., ise..... 217, 219
Satkon Sti., sheiat 431

Se8enniio ken8enniserat... 185
Se8enniio kon8ennanon8es 116
Se8enniio k8anon8es..... 170
Se8enniio onen iakahe8e.. 191
Se8enniio, tak8atsennon ... 59
Se8enniio to ok..... 117
Se8enniio tsi iakionnhe 8, 162
Se8enniio tsi konnhe..... 188
Se8enniio tsinahe konnhe.. 192
Shotonnheton 201
Sirisare se8aienha 27
Sirisare 8aeri8ihe8e..... 25

X

Pages
Satkon Si. tak8atekaten.. 218
Satkon tak8atekaten..... 218
Seniiaken nise tsionk8e .. 132
Sennakerat..... 129
Se8atka noneka..... 246
Se8atka onen..... 273
Se8ari8iioston okon..... 169
Se8ari8iioston nahoten..... 242
Se8aronhiakeronon ak8a.. 144
Se8aronhiakeronon tetsise8ari8ak8as 180
Se8enniio, tosa..... 39
Se8enniio (2) ak8a k8a8enniiostha..... 153
Se8enniio, iahte sanekherens..... 118
Se8enniio iateskaraientas.. 142
Sitaeronon 439
Sonhan konniahesen..... 238
Sonk8anontens..... 256
Sonk8atokatennis aseken.. 154
Sose roiatatok 205
Sose tekonnon8eratons.... 100
Sose tek8anon8eronnions.. 204
Sotsi notiake 239
Sotsi 8akataska 101
S8aksa okon 21
S8ak8ekon..... 270
S8anikonhrarak..... 166
S8aronhiakeronon sotsi.... 121
S8askontako 234
S8atatiesatanions 443
S8atontek 122
S8entiok8atokenti 145

T

Taete8atatenor ak 33
Takitenr, o Iesos 33
Takitenr Se8enniio 91
Tak8aien okon..... 249
Tak8aienha..... 37
Tak8eiarak Se8enniio.... 153
Tak8entenr karennes 28
Tak8entenr ratenneha..... 40
Tak8entenr Kaneratiiokeha 89
Tak8entenr o Mari..... 280
Tak8entenr Orak8atironneha 45
Tak8entenr Tharonhiakanerekeha 76
Taonken Iesos..... 58
Taonken tsiatiio..... 68
Tasatsnent..... 169
Tas8atotek 439
Tatsite8anon8eraton.. 93, 256, 280
Tehinon8eronnions 94
Teiakok8atasehonnes 258
Teios8atetak8a..... 24
Teiotenonhianiton 109
Tekonoronk8anion Maria.. 67
Tekonoronk8anion 8ari... 133
Tek8anon8eraton Iesos.... 200
Tek8anoronk8anion 23, 54, 255
Tek8anoronk8anion Niio.. 96
Tete8atont 32
Te8aketakon.... 125, 126, 130
Te8ak8ekon ionk8ari8iiost. 179
Te8anenton ne Kateri.... 292
Te8atateken tet8ari8ak... 166
Te8atsennonni ken 8ente . 289
Thone..... 433
Tiotkon ne tionk8e 266
Tokenske..... 435
Toni iotsennonniat 245
Tontaknekenton..... 3
Tosa tsiron..... 92
Tsi non8a 432
Tsi rohasen..... 178
Tsiastoron 131
Tsiatahonsatat..... 281
Tsiatanoron..... 291
Tsiatontek..... 263
Tsini ionk8aiata8ensk8e.. 199
Tsini seniseriio..... 174
Tsionk8e Niio..... 146
Tsionk8e Ra8enniio..... 272
Tsionk8e tosa..... 177
Tsion8entsiak8ekon 22
T8ak8ekon, te8atisk8entaren..... 190
T8ak8ekon te8ate8eienton 140
T8anikonrarak 53
T8atateken tetsite8..... 62

Pages
on 439
konniahesen..... 238
ontens..... 256
ɔkatennis aseken.. 154
tatok 205
onnon8eratons.... 100
8anon8eronnions.. 204
iake 239
ataska 101
kon 21
on..... 270
hrarak..... 166
akeronon sotsi.... 121
tako 234
atanions 443
k 122
8atokenti 145

nt 32
kon.... 125, 126, 130
kon ionk8ari8iiost. 179
ton ne Kateri.... 292
ken tet8ari8ak... 166
nonni ken 8ente . 289
..... 433
ne tionk8e 266
e..... 435
ennonniat 245
ekenton..... 3
ron..... 92
a 432
sen..... 178
on 131
nsatat..... 281
ron..... 291
ek..... 263
k8aiata8ensk8e.. 199
iseriio..... 174
Niio..... 146
Ra8enniio..... 272
tosa..... 177
tsiak8ekon 22
on, te8atisk8en-
..... 190
on te8ate8eienton 140
hrarak 53
ken tetsite8..... 62

Pages
Tek8anoronk8anions saiatatokenti 161
Tensakos8ateten..... 439
Tesannhohonti 111
Tes8atatenon8ehak 215
Tete8aiena..... 269
Tes8aiatoretak 282
Tete8ari8ak8ak tionk8e... 148
Tete8ari8ak tsini 178
Tete8ari8ak8as 253
Tete8asentothak 154

Pages
T8atateken t8atkennisa... 226
T8atenro 433
T8atonnharen tet8ari8ak.. 139
T8atontat 144
T8atsennonni non8a 156
T8atsennonni on8entsiake. 158
T8atsennoni t8atateken... 210
T8atsiaken 202
T8atsteniaron..... 129
T8a8enniiost..... 60

8

8ahatonni 120
8akatkaton 198
8akatsennonni 168
8aknekaken 4
8ari iesennakeraton..... 199
8ari ise tak8aienha 86
8ari ise tsiati..... 446
8ari kon8ennitenstak8a .. 63
8ari Niio n'Hetsienha..... 163
8ari saiatatokenti..... 235
8ari sanitenraskon 147
8ari taiesanon8eraton 113
8ari tak8aiatakennha..... 151
8ari tek8anon8eraton. 177, 230
8ari tekonnoronk8anion .. 224
8ari tek8anoronk8anions.. 234
8atstarha..... 191
8enniseranoronson..... 124
8ennitanoronko8a 228
8eriasanoronko8a..... 228

Cantiques Algonquins.

Pages
Ag8acinge8inikijigat..... 123
Anin endo8ag8en..... 216
Apitci ni min8enindam... 103
Apitci sakihigosi..... 104
A8as ijan..... 104
Eiamian, ketna..... 201
Geganotama8ind8an nepodjik..... 287
Jezos (2)..... 89
Jezos ka iag8acimiang.... 197
Jezos kije8atisi..... 106
Jezos kit indanenimin.... 164
Jezos Okanisti8ining..... 163
Jezos oteh..... 232
Kakina anjenitok..... 123
Kakina enicinabe8..... 437

Pages
K8atisiang..... ... 220
K8enatc Jezos..... 189
Mani taiesanak..... 205
Mania, 8ak8ing..... 435
Mi acaie..... 442
Mi sa nongom 160
Mika8enindan 207
Mino inik..... 105
Modjikisita 442
Ni kanisitok 158
Ni tcitcagoc 102
Nongom kitcit8a 108
Nongom i mikak..... 183
Nongom 8in 209
N'ose, ni pi an8e 108
O Jezos, mig8etc 102

	Pages
Kana maci	114
Ka8in keko	102
Kekona ki	164
Ketci aiamiani8angin	436
Ketcit8a8isieg	105
Ki niki	171
Ki pi anamikon	101
Kijikong	107
Kicpin otiteien	212
Kin ka kijenimian	211
Kin kakina	104
Kin na ki	196
Kit anamikon	275
Kit anamikonim	432
Kitci min8abam	122
Onagoci	215
Ondas ijak	223
Ondas ni nidjanis	214
Ondas nikamot	228
Ondas, ondas	226
Ondjita	442
Pepik8etc Anjeni	208
Pitcinak	106
Ponpatatik	106
Tep8eta8ik	213
8ak8ing ni 8i	187
8ak8ing daje	225
8eckinikieg	103
8enicician Manito	431

Morceaux Latins.

	Pages
Dixit	256
Laudate	437
Litaniæ Sanctorum	40
Magnificat	431
Parce, Domine	355
Regina, cœli	435

NTIQUES.

Pages
..... 215
..... 223
djanis..... 214
mot..... 228
s 226
..... 442
Anjeni..... 208
..... 106
..... 106
..... 213
Bi 187
e..... 225
..... 103
Manito 431

Pages
..... 431
ine 355
i..... 435